叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000001

2. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000002

3. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000003

4. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000004

5. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000005

6. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000006

7. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000007

8. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第1/8页

[-] [noʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

— ['ɑːbviəs] [prɪnt] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] .
— Obvious print and punctuation errors were corrected .
— 明显的 打印 和 标点 错误 是 已更正 .

—明显的印刷错误和标点错误已更正。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['tɑːmi] ['smɪθs] ['ænɪmlz]
TOMMY SMITH'S ANIMALS
汤米 史密斯 动物

汤米·史密斯的动物们

[[iː]]
[ii]
[二、]

[ii]

[baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['tɑːmi] ['smɪθs] ['ʌðər] ['ænɪmlz]
Tommy Smith's other Animals
汤米 史密斯 其他 动物

汤米·史密斯的其他动物

['dʒæks] ['ɪnsekts]
Jack's Insects
杰克的 昆虫

杰克的昆虫

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðər] [her]
HE MAY HAVE FOUND ANOTHER HARE
他 可能 有 成立 其他 野兔

他可能找到了另一只野兔

″ [[ˌaɪ 'viː]]
″ [iv]
″ [四]

[iv]

['tɑːmi]	['smɪθs]
TOMMY	**SMITH'S**
汤米	史密斯

汤米·史密斯的

['ænɪmlz]
ANIMALS
动物

动物

[baɪ]
BY
经过

经过

['edmənd]	['sɛ'luːs]
EDMUND	**SELOUS**
埃德蒙	精液

埃德蒙·塞洛斯

[wɪð; wɪθ]	[eɪt]	[ˌɪlə'streiʃəns]	[baɪ]
WITH	**EIGHT**	**ILLUSTRATIONS**	**BY**
和	八	插图	经过

附八幅插图

[dʒiː] . ['dʌbljuː] .	['ɔrd]
G . W .	**ORD**
G . W .	奥德

GW ORD

[twelfθ]	[ɪ'dɪʃn]
TWELFTH	**EDITION**
第十二	版

第十二版

['mɛθjuːən]	&	[ˌsiː 'oʊ] . ['limitid] .
METHUEN	**&**	**CO . LTD .**
美休恩	&	一氧化碳 . 有限公司 .

美休恩有限公司

-	['esɪks]	[striːt]	['dʌbljuː] . [siː] .
36	**ESSEX**	**STREET**	**W . C .**
-	埃塞克斯	街道	W . C .

埃塞克斯街36号洗手间

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[fɜːrst]	['pʌblɪʃt]	[ɑːk'toʊbər]	-
First	**Published**	**October**	**1899**
第一的	已发布	十月	-

首次出版于1899年10月

['sekənd]	[ɪ'dɪʃn]	[dɪ'sembər]	-
Second	**Edition**	**December**	**1900**
第二	版	十二月	-

第二版 1900年12月

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [dɪ'sembər] -
Third **Edition** **December** **1902**
第三 版 十二月 -

第三版 1902年12月

[fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] [sep'tembər] -
Fourth **Edition** **September** **1905**
第四 版 九月 -

第四版 1905年9月

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] ['eɪprəl] -
Fifth **Edition** **April** **1906**
第五 版 四月 -

第五版 1906年4月

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃn] [sep'tembər] -
Sixth **Edition** **September** **1906**
第六 版 九月 -

第六版 1906年9月

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] ['dʒænjueri] -
Seventh **Edition** **January** **1907**
第七 版 一月 -

第七版 1907年1月

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃn] ['eɪprəl] -
Eighth **Edition** **April** **1907**
第八 版 四月 -

第八版 1907年4月

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃn] [noʊ'vembər] -
Ninth **Edition** **November** **1907**
第九 版 十一月 -

第九版 1907年11月

[tenθ] [ɪ'dɪʃn] [meɪ] -
Tenth **Edition** **May** **1908**
第十 版 可能 -

第十版 1908年5月

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃn] [sep'tembər] -
Eleventh **Edition** **September** **1909**
第十一 版 九月 -

第十一版 1909年9月

[twelfθ] [ɪ'dɪʃn] [sep'tembər] -
Twelfth **Edition** **September** **1912**
第十二 版 九月 -

第十二版 1912年9月

[['vaɪ, 'viː]]
[vi]
[六]

[vi]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER **PAGE**
章 页

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌn]

I	.	THE	MEETING	1
我	.	这	会议	1

一、会议 1

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [frɑːg] [ænd; ənd][ðə; ði] [toʊd] -

THE	FROG	AND	THE	TOAD	11
这	青蛙	和	这	蟾蜍	-

青蛙和蟾蜍 11

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [rʊk] -

THE	ROOK	25
这	车	-

车 25

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ræt] -

THE	RAT	39
这	鼠	-

老鼠39

[viː] . [ðə; ði] [her] -

V	.	THE	HARE	54
V	.	这	野兔	-

五、野兔 54

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [ænd; ənd] ['ædər] -

THE	GRASS	-	SNAKE	AND	ADDER	74
这	草	-	蛇	和	加法器	-

草蛇和蝰蛇 74

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['piːwɪt] -

THE	PEEWIT	96
这	皮威特	-

皮威特96

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [moʊl] -
THE MOLE 115
这 痣 -

鼹鼠 115

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən] -
THE WOODPIGEON 143
这 斑鸠 -

木鸽 143

[eks] . [ðə; ði] [ˈskwɜːrəl] -
X . THE SQUIRREL 166
X . 这 松鼠 -

X. 松鼠 166

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [bɑːrn] - [aʊl] -
THE BARN - OWL 187
这 谷仓 - 猫头鹰 -

仓鸮 187

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [liːv] - [ˈteɪkɪŋ] -
THE LEAVE - TAKING 205
这 离开 - 采取 -

告别 205

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [əˈnʌðər] [her] ” [ˈfrʌntɪspiːs]
“ HE MAY HAVE FOUND ANOTHER HARE ” Frontispiece
“ 他 可能 有 成立 其他 野兔 ” 卷首插图

“他可能找到了另一只野兔” 扉页

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ ˈem][soʊ] [waɪz] ” [naɪn]
“ THAT IS WHY I AM SO WISE ” 9
“ 那 是 为什么 我 是 所以 明智的 ” 9

这就是我如此睿智的原因 9

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [əˈweɪk] [tɪl] [ðə; ði] [ræt] [kʌmz] ” -
“ I SHALL KEEP AWAKE TILL THE RAT COMES ” 39
“ 我 将 保持 醒 直到 这 鼠 来 ” -

“我将彻夜不眠，直到老鼠到来” 39

[pæt] , [pæt] , [pæt] .
PAT , PAT , PAT .
拍 , 拍 , 拍 .

拍，拍，拍。

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? ” -
“ DO YOU HEAR ? ” 41
“ 做 你 听到 ? ” -

“你听到了吗？”41

“ [baɪt] [hɪm; ɪm] ! ” -
“ BITE HIM ! ” 51
“ 咬 他 ! ” -

“咬他！”51

“ [ɔːl] [ˈhæpi] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] [her]) ” -
“ ALL HAPPY (EXCEPT THE HARE) ” 63
“ 全部 快乐的 (除了 这 野兔) ” -

“大家都很开心（除了兔子）” 63

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [ˈfrɑːgz] [ɪn] [maɪ] [ˈstʌmək] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] ” -
“ THERE ARE THREE FROGS IN MY STOMACH AT THIS MOMENT ” 79
“ 那里 是 三 青蛙 在 我的 胃 在 这 片刻 ” -

“此刻我的胃里有三只青蛙” 79

“ [wiː; wi] [moʊlz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [həˈroʊɪk] ” - [[wʌn]]
“ WE MOLES ARE VERY HEROIC ” 141 [1]
“ 我们 鼹鼠 是 非常 英勇 ” - [1]

“我们鼹鼠非常英勇” 141[1]

[ˈtɑːmi] [ˈsmɪθs] [ˈænɪmlz]
TOMMY SMITH'S ANIMALS
汤米 史密斯 动物

汤米·史密斯的动物们

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]
THE MEETING
这 会议

会议

“ [ðə; ði] [aʊl] [kɔːlz] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːə] :
“ The owl calls a meeting , and has an idea :
“ 这 猫头鹰 呼叫 一个 会议 , 和 有 一个 主意 :

“猫头鹰召集大家开会，并提出了一个想法：

[ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈræðər] [kwɪr] .
They all think it good , though it SOUNDS rather queer .
他们 全部 思考 它 好的 , 尽管 它 声音 相当 酷儿 .

他们都觉得这很好，虽然听起来有点奇怪。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [neɪmd] ['tɑːmi] [smɪθ] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə]

"	THERE	was	once	a	little	boy	,	named	Tommy	Smith	,	who	was	very	cruel	to
"	那里	曾是	一次	一个	小的	男生	,	命名	汤米	史密斯	,	WHO	曾是	非常	残忍的	到

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

从前有个小男孩，名叫汤米·史密斯，他非常残忍地对待动物。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['noʊbɑːdi][hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] .

because	nobody	had	taught	him	that	it	was	wrong	to	be	so	.
因为	无人	有	教授	他	那	它	曾是	错误的	到	是	所以	.

因为没有人教过他这样做是错误的。

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrdz][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɔːr] [hedʒz] ;

He	would	throw	stones	at	the	birds	as	they	sat	in	the	trees	or	hedges	;
他	会	扔	石头	在	这	鸟类	作为	他们	卫星	在	这	树木	或者	对冲	;

他会向栖息在树上或篱笆上的鸟儿扔石头；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɪt][ðem; ðəm] , [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [kwɪk]

and	if	he	did	not	hit	them	,	that	was	only	because	they	were	too	quick
和	如果	他	做过	不是	打	他们	,	那	曾是	仅有的	因为	他们	是	也	快的

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

如果他没能击中他们，那只是因为他们的速度太快了。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [stoʊn] ['kʌmɪŋ] .

and	flew	away	as	soon	as	they	saw	the	stone	coming	.
和	飞翔	离开	作为	很快	作为	他们	锯	这	石头	未来	.

它们一看到石头飞过来，就立刻飞走了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] — [jes] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tuː] ,

But	he	always	meant	to	hit	them	—	yes	,	and	to	kill	them	too	,
但	他	总是	意思是	到	打	他们	—	是的	,	和	到	杀	他们	也	,

但他一直都打算打他们——是的，而且是杀了他们。

— [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [bɪt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

—	which	made	it	every	bit	as	bad	as	if	he	really	had	killed	them	.
—	哪个	制成	它	每一个	少量	作为	坏的	作为	如果	他	真的	有	被杀	他们	.

——这使得情况和他真的杀了他们一样糟糕。

[ðen] , [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][ræt] , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz][dɔːg] [rʌn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	,	if	he	saw	a	rat	,	he	would	make	his	dog	run	after	it	,
然后	,	如果	他	锯	一个	鼠	,	他	会	制作	他的	狗	跑步	后	它	,

然后，如果他看到老鼠，他就会让他的狗去追它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [traɪd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][hoʊl] ,

and	if	the	poor	thing	tried	to	escape	by	running	down	a	hole	,
和	如果	这	贫穷的	事物	尝试	到	逃脱	经过	跑步	向下	一个	洞	,

如果这可怜的小家伙试图通过钻进洞里逃跑，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [tə'geðər] [wʊd] [dɪg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːg] [[ˌtuː'tuː]]

he	and	the	dog	together	would	dig	it	out	,	and	then	the	dog	[	2	]
他	和	这	狗	一起	会	挖	它	出去	,	和	然后	这	狗	[	2	]

他和狗一起把它挖出来，然后狗[2]

[wʊd] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

would	bite	it	with	his	sharp	teeth	until	it	was	quite	dead	.
会	咬	它	和	他的	锋利的	牙齿	直到	它	曾是	相当	死的	.

他会用锋利的牙齿咬它，直到它彻底死亡。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ræt][hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ]

It	never	seemed	to	occur	to	this	boy	that	the	poor	rat	had	done	him	no
它	绝不	似乎	到	发生	到	这	男生	那	这	贫穷的	鼠	有	完毕	他	不

[hɑːrm] ,

harm	,
伤害	,

这个男孩似乎从未意识到，这只可怜的老鼠并没有伤害他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ɔːr] [ˈmʌðər] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi][ræts] ,

and	that	it	might	be	the	father	or	mother	of	some	little	baby	rats	,
和	那	它	可能	是	这	父亲	或者	母亲	的	一些	小的	婴儿	老鼠	,

而且它很可能是几只小老鼠的爸爸或妈妈。

[huː] [wʊd] [naʊ] [daɪ][ʌv; əv] [ˈhʌŋgər] .

who	would	now	die	of	hunger	.
WHO	会	现在	死	的	饥饿	.

他们现在将死于饥饿。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ræt][gɑːt] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [wɪp] [ðə; ði][dɔːg][fɔːr; fər][nɑːt][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ,

Even	if	the	rat	got	away	,	he	would	whip	the	dog	for	not	catching	it	,
甚至	如果	这	鼠	得到	离开	,	他	会	鞭	这	狗	为了	不是	捕捉	它	,

即使老鼠逃脱了，他也会因为狗没抓住老鼠而鞭打它。

[jet] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] ; [fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

yet	the	dog	had	done	his	best	;	for	,	of	course	,
然而	这	狗	有	完毕	他的	最好的	;	为了	,	的	课程	,

然而，这条狗已经尽力了；因为，当然，

[dɔːgz][mʌst; məst][duː] [wʌt] [ðer; ðər]['mæstərz] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

dogs	must	do	what	their	masters	tell	them	,	and	cannot	know	any	better	.
狗	必须	做	什么	他们的	大师	告诉	他们	,	和	不能	知道	任何	更好的	.

狗必须服从主人的命令，它们不可能知道更好的做法。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ] [heəz] [ɔːr] ['ræbəts] , ['skwirəlz] , [rʊks] , [ɔːr] ['pɑːrtrɪdʒ] .

It	was	just	the	same	with	hares	or	rabbits	,	squirrels	,	rooks	,	or	partridges	.
它	曾是	只是	这	相同的	和	野兔	或者	兔子	,	松鼠	,	车	,	或者	鹧鸪	.

野兔、家兔、松鼠、秃鼻乌鸦或鹧鸪的情况也一样。

[ɪn'diːd] , [ðɪs] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [noʊ][hɑːrm] ,

Indeed	,	this	boy	could	not	see	any	animal	playing	about	,	and	doing	no	harm	,
的确	,	这	男生	可以	不是	看	任何	动物	玩耍	关于	,	和	正在做	不	伤害	,

事实上，这个男孩并没有看到任何动物在玩耍，也没有看到任何有害的行为。

[wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][tuː; tə][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː] .

without	trying	to	frighten	it	or	to	hurt	it	.
没有	尝试	到	吓唬	它	或者	到	伤害	它	.

不要试图吓唬它或伤害它。

[wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] ,

When	the	spring	came	,	and	the	birds	began	to	build	their	nests	,
什么时候	这	春天	来了	,	和	这	鸟类	开始	到	建造	他们的	巢穴	,

春天来临，鸟儿们开始筑巢的时候，

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðer; ðər] ['prɪti] [egz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	to	lay	their	pretty	eggs	in	them	,
和	到	躺	他们的	漂亮的	鸡蛋	在	他们	,

然后把它们漂亮的蛋产在里面，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['kruːəl] [ðɪs] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] .

then	it	is	dreadful	to	think	how	cruel	this	Tommy	Smith	was	.
然后	它	是	可怕	到	思考	如何	残忍的	这	汤米	史密斯	曾是	.

想到汤米·史密斯有多么残忍，真是令人不寒而栗。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	would	look	about	amongst	the	trees	and	bushes	,	and	when	he	had
他	会	看	关于	在	这	树木	和	灌木丛	,	和	什么时候	他	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [nest] ,

found	a	nest	,
成立	一个	巢	,

他会在树木和灌木丛中四处寻找，当他找到一个巢穴时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

he	would	take	all	the	eggs	that	were	in	it	,
他	会	拿	全部	这	鸡蛋	那	是	在	它	,

他会把里面所有的鸡蛋都拿走。

[ænd; ənd] [nɑːt] [liːv] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] [ˈmʌðər] [bɜːrd] [tuː; tə] [sɪt] [ɑːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm]

and	not	leave	even	one	for	the	poor	mother	bird	to	sit	on	when	she	came
和	不是	离开	甚至	一	为了	这	贫穷的	母亲	鸟	到	坐	在	什么时候	她	来了

[bæk] .

back	.
后退	.

甚至连一个雏鸟都没给可怜的母鸟留下，让她回来后可以孵蛋。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈɔːf(ə)n] [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [ðə; ði] [nest] [tuː] , [ˈæftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði]

Indeed	,	he	would	often	tear	down	the	nest	too	,	after	he	had	taken	the
的确	,	他	会	经常	撕	向下	这	巢	也	,	后	他	有	已采取	这

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

事实上，他经常在偷走鸟蛋后，连鸟巢一起拆掉。

[pərˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈwʌndər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [egz] . [[θriː]]

Perhaps	you	will	wonder	what	he	did	with	these	eggs	.	[	3	]
也许	你	将要	想知道	什么	他	做过	和	这些	鸡蛋	.	[	3	]

你或许会想知道他用这些鸡蛋做了什么。[3]

[wel] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]

Well	,	when	he	had	brought	them	home	and	shown	them	to	his	father
出色地	,	什么时候	他	有	带来	他们	家	和	所示	他们	到	他的	父亲

[ænd; ənd] [ˈmʌðər] ,

and	mother	,
和	母亲	,

当他把这些东西带回家，拿给父母看的时候，

[huː] [ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈskoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

who	never	thought	of	scolding	him	,
WHO	绝不	想法	的	责骂	他	,

谁也没想过要责骂他，

[ɔːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] ([fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	to	his	little	brothers	and	sisters	(	for	he	was	the	eldest	of	the
或者	到	他的	小的	兄弟	和	姐妹	(	为了	他	曾是	这	长子	的	这

[ˈfæməli]) ,

family	)	,
家庭	)	,

或者对他的弟弟妹妹们（因为他是家中最大的孩子），

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

he	would	throw	them	away	,	and	think	no	more	about	them	.
他	会	扔	他们	离开	,	和	思考	不	更多的	关于	他们	.

他会把它们扔掉，然后不再想起它们。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nest] ,

If	he	had	left	them	in	the	nest	,
如果	他	有	左边	他们	在	这	巢	,

如果他把它们留在巢里，

[ðen] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [eg] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] .

then	out	of	each	pretty	little	egg	would	have	come	a	pretty	little	bird	.
然后	出去	的	每个	漂亮的	小的	蛋	会	有	来	一个	漂亮的	小的	鸟	.

那么，每一枚漂亮的小蛋里都会孵出一只漂亮的小鸟。

[bʌt; bət] [naʊ] , [fɔːr; fər] ['evri] [eg] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

But	now	,	for	every	egg	he	had	taken	away	,
但	现在	,	为了	每一个	蛋	他	有	已采取	离开	,

但现在，他每拿走一个鸡蛋，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][bɜːrd] [les] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] .

there	was	one	bird	less	to	sing	in	the	woods	in	the	spring	and	summer	.
那里	曾是	一	鸟	较少的	到	唱歌	在	这	树林	在	这	春天	和	夏天	.

春夏时节，林间少了一只鸟儿歌唱。

[æt; ət] [læst] [ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

At	last	this	boy	became	such	a	nuisance	to	all	the	animals	round	about	,
在	最后的	这	男生	成为	这样的	一个	滋扰	到	全部	这	动物	圆形的	关于	,

最后，这个男孩对周围所有的动物都造成了极大的困扰。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] .

that	they	determined	to	punish	him	in	some	way	or	other	.
那	他们	决定	到	惩治	他	在	一些	方式	或者	其他	.

他们决心以某种方式惩罚他。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [miːt] [tə'geðər]

They	thought	the	first	thing	to	do	was	for	all	of	them	to	meet	together
他们	想法	这	第一的	事物	到	做	曾是	为了	全部	的	他们	到	见面	一起

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	have	a	good	talk	about	it	.
和	有	一个	好的	讲话	关于	它	.

他们认为首先应该做的是大家聚在一起好好谈谈这件事。

[ɪn][ə; eɪ] [wʊd] , [nɑːt][fɑːr][ɔːf] ,

In	a	wood	,	not	far	off	,
在	一个	木头	,	不是	远的	离开	,

在不远处的树林里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs]['oʊpən] [speɪs] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌvərd]

there	was	a	nice	open	space	where	the	ground	was	smooth	and	covered
那里	曾是	一个	好的	打开	空间	在哪里	这	地面	曾是	光滑的	和	涵盖

[wɪð; wɪθ] [mɔːs] .

with	moss	.
和	苔藓	.

那里有一片开阔的空地，地面平坦，长满了苔藓。

[hɪr] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [wʌn] [faɪn] [naɪt] ,

Here	they	all	agreed	to	come	one	fine	night	,
这里	他们	全部	同意	到	来	一	美好的	夜晚	,

在一个晴朗的夜晚，他们都约定来到这里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ðen] , [ænd; ənd] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [wʊd]

for	they	thought	it	would	be	nice	and	quiet	then	,	and	that	nobody	would
为了	他们	想法	它	会	是	好的	和	安静的	然后	,	和	那	无人	会

[dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] ,

disturb	them	,
打扰	他们	,

因为他们觉得那时会很安静，不会有人打扰他们。

[æz; əz] , [pər'hæps] , [ðeɪ] [maɪt] [duː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

as	,	perhaps	,	they	might	do	in	the	daytime	.
作为	,	也许	,	他们	可能	做	在	这	白天	.

就像他们白天可能会做的那样。

[soʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [roʊz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ,

So	,	as	soon	as	the	moon	rose	,	they	began	to	assemble	,
所以	,	作为	很快	作为	这	月亮	玫瑰	,	他们	开始	到	集合	,

于是，月亮一升起，他们就开始聚集起来。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [kʌm] ,

and	I	wish	you	could	have	been	there	too	,	to	see	them	all	come	,
和	我	希望	你	可以	有	到过	那里	也	,	到	看	他们	全部	来	,

['sʌmtaɪmz] [[fɔːr]]

sometimes	[	4	]
有时	[	4	]

我希望你也能在那里，亲眼看看他们是如何到来的[4]

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tə'geðər] .

one	at	a	time	,	and	sometimes	two	or	three	together	.
一	在	一个	时间	,	和	有时	二	或者	三	一起	.

一次一个，有时一次两三个。

[ðə; ði][ræt][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [ə'raɪv] ,

The	rat	was	one	of	the	first	to	arrive	,
这	鼠	曾是	一	的	这	第一的	到	到达	,

这只老鼠是最早到达的动物之一。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑːrm][ɪn][ɑːrm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [iːtʃ]

and	then	came	the	hare	and	the	rabbit	arm	in	arm	,	for	they	knew	each
和	然后	来了	这	野兔	和	这	兔子	手臂	在	手臂	,	为了	他们	知道	每个

['ʌðər] [wel] ,

other	well	,
其他	出色地	,

然后，兔子和野兔手挽着手走了过来，因为它们彼此很熟悉。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [gʊd] [frendz] .

and	were	very	good	friends	.
和	是	非常	好的	朋友们	.

我们是非常好的朋友。

[ðə; ði][frɑːg][wʌz; wəz] [leɪt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][hɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	frog	was	late	,	for	he	had	had	a	good	way	to	hop	from	the
这	青蛙	曾是	晚的	,	为了	他	有	有	一个	好的	方式	到	跳	从	这

['nɪrəst] [pɑːnd] ,

nearest	pond	,
最近的	池塘	,

青蛙迟到了，因为它从最近的池塘跳过来还有很长一段路要走。

[wer] [hiː; hi] [lɪvd] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [toʊd] , [huː] [wʌz; wəz] ['sloʊər] , [bʌt; bət] [lɪvd]

where	he	lived	,	so	that	his	cousin	,	the	toad	,	who	was	slower	,	but	lived
在哪里	他	居住地	,	所以	那	他的	表哥	,	这	蟾蜍	,	WHO	曾是	慢点	,	但	居住地

['nɪrər] ,

nearer	,
更近	,

他住的地方，所以他的表亲，那只行动较慢但住得更近的蟾蜍，

[gɑːt][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

got	there	before	him	.
得到	那里	前	他	.

我比他先到。

[ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [æt; ət][ɔːl] ,

The	snake	had	no	need	to	make	a	journey	at	all	,
这	蛇	有	不	需要	到	制作	一个	旅行	在	全部	,

这条蛇根本没必要长途跋涉。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [lɪvd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

for	he	lived	under	a	bush	just	on	the	edge	of	the	open	space	.
为了	他	居住地	在下面	一个	衬套	只是	在	这	边缘	的	这	打开	空间	.

因为他住在空地边缘的一丛灌木下。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] , [tuː] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [kloʊz][baɪ] ,

All	the	little	birds	,	too	,	had	gone	to	roost	in	the	trees	and	bushes	close	by	,
全部	这	小的	鸟类	,	也	,	有	已消失	到	栖息地	在	这	树木	和	灌木丛	关闭	经过	,

所有的小鸟也都飞到附近的树木和灌木丛中栖息了。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] ,

so	as	to	be	ready	in	good	time	;	and	,	when	the	moon	rose	,
所以	作为	到	是	准备好	在	好的	时间	;	和	,	什么时候	这	月亮	玫瑰	,

以便及时做好准备；当月亮升起时，

[ðeɪ] [druː] [aʊt][ðer; ðər] ['hedz] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn]

they	drew	out	their	heads	from	under	their	wings	,	and	were	wide	awake	in
他们	画	出去	他们的	头部	从	在下面	他们的	翅膀	,	和	是	宽的	醒	在

[ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

它们从翅膀下探出头来，立刻清醒过来。

[ðə; ði] [rʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lɑːrdʒ][bɜːrdz] , [wɜːr; wər][ðer; ðər][æz; əz] [wel] ,

The	rook	and	the	partridge	,	and	other	large	birds	,	were	there	as	well	,
这	车	和	这	鹧鸪	,	和	其他	大的	鸟类	,	是	那里	作为	出色地	,

那里还有秃鼻乌鸦、鹧鸪和其他一些大型鸟类。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	the	squirrel	sat	with	his	tail	over	his	head	,
和	这	松鼠	卫星	和	他的	尾巴	超过	他的	头	,

松鼠把尾巴翘在头顶上坐着。

[ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɜːr] [triː] .

on	the	branch	of	a	small	fir	tree	.
在	这	分支	的	一个	小的	冷杉	树	.

在一棵小杉树的树枝上。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wiːzəlz] , [ænd; ənd] ['lɪzərdz] , [ænd; ənd] ['hedʒˌhɔːgz] , [ænd; ənd] [sloʊ] -

Then	there	were	weasels	,	and	lizards	,	and	hedgehogs	,	and	slow	-
然后	那里	是	黄鼠狼	,	和	蜥蜴	,	和	刺猬	,	和	慢的	-

[wəːmz, vɔːrms] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [bɪ'saɪdz] .

worms	,	and	many	other	animals	besides	.
蠕虫	,	和	许多	其他	动物	除了	.

此外还有鼬、蜥蜴、刺猬、蛇蜥以及许多其他动物。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] ,

In	fact	,	if	you	had	seen	them	all	together	,
在	事实	,	如果	你	有	已见	他们	全部	一起	,

事实上，如果你把它们都放在一起看的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['wʌndɚd] [haʊ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪg]

you	would	have	wondered	how	one	little	boy	could	have	found	time	to	plague
你	会	有	想知道	如何	一	小的	男生	可以	有	成立	时间	到	瘟疫

[ænd; ənd] [[faɪv]]

and	[	5	]
和	[	5	]

你可能会好奇，一个小男孩怎么会有时间来骚扰[5]

['wɜːri] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['kriːtʃərz] .

worry	so	many	different	creatures	.
担心	所以	许多	不同的	生物	.

令许多不同的生物担忧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən][duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

But	you	must	remember	that	even	a	very	little	boy	can	do	a	great	deal
但	你	必须	记住	那	甚至	一个	非常	小的	男生	能	做	一个	伟大的	交易

[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

of	mischief	.
的	恶作剧	.

但你必须记住，即使是很小的男孩也能惹出很多麻烦。

[pər'hæps][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd][nɑːt][hɜːrt] ,

Perhaps	there	were	some	animals	there	that	little	Tommy	Smith	had	not	hurt	,
也许	那里	是	一些	动物	那里	那	小的	汤米	史密斯	有	不是	伤害	,

也许那里有一些动物没有被小汤米·史密斯伤害过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] ,

because	he	had	not	yet	seen	them	,
因为	他	有	不是	然而	已见	他们	,

因为他还没有见过他们。

[bʌt; bət] [ðiːz] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːrt][ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

but	these	came	because	they	knew	he	would	hurt	them	as	soon	as	he
但	这些	来了	因为	他们	知道	他	会	伤害	他们	作为	很快	作为	他

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

但这些人之所以出现，是因为他们知道他会尽快伤害他们；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz]

and	,	besides	,	they	were	angry	because	their	friends	and	companions
和	,	除了	,	他们	是	生气的	因为	他们的	朋友们	和	同伴

[hæd; həd] [bɪn] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

had	been	ill	-	treated	by	him	.
有	到过	患病的	-	治疗	经过	他	.

此外，他们还很生气，因为他们的朋友和同伴都曾受到他的虐待。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [els] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt]

At	last	it	seemed	as	if	there	was	nobody	else	to	come	,	and	that
在	最后的	它	似乎	作为	如果	那里	曾是	无人	别的	到	来	,	和	那

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] .

everything	was	ready	.
一切	曾是	准备好	.

最后似乎没有人再来了，一切都准备就绪了。

[stɪl] , [ðeɪ] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] [keɪm]

Still	,	they	seemed	waiting	for	something	,	and	all	at	once	a	great	owl	came
仍然	,	他们	似乎	等待	为了	某物	,	和	全部	在	一次	一个	伟大的	猫头鹰	来了

[swuːp] [daʊn] ,

swooping	down	,
俯冲	向下	,

然而，它们似乎在等待着什么，突然间，一只巨大的猫头鹰俯冲而下。

[ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [moʊl] - [hɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	settled	on	a	large	mole	-	hill	which	was	just	in	the	middle	of	the
和	定居	在	一个	大的	痣	-	爬坡道	哪个	曾是	只是	在	这	中间	的	这

['oʊpən] [speɪs] .

open	space	.
打开	空间	.

它们最终在空地中央的一个大鼹鼠丘上安顿了下来。

[naʊ] , [ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz][pər'hæps][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz][bɜːrd] , [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [ðɪs]

Now , the owl , as perhaps you know , is a very wise bird , and , for this

现在 , 这 猫头鹰 , 作为 也许 你 知道 , 是 一个 非常 明智的 鸟 , 和 , 为了 这

['riːz(ə)n] ,

reason ,

原因 ,

猫头鹰，或许你也知道，是一种非常聪明的鸟，正因如此，

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ,

all the other animals had chosen him to be the chief at their meeting ,

全部 这 其他 动物 有 选定 他 到 是 这 首席 在 他们的 会议 ,

在动物大会上，其他所有动物都推选他为首领。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'griː]

and to decide what was best to be done , in case they should not agree

和 到 决定 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 , 在 案件 他们 应该 不是 同意

[ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

amongst themselves .

在 他们自己 .

并决定如果他们之间无法达成一致意见，最好的解决办法是什么。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ʃoʊd] [haʊ] [waɪz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

He at once showed how wise he was ,

他 在 一次 显示 如何 明智的 他 曾是 ,

他立刻展现出他的智慧，

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]

by saying that before he gave his own opinion he would hear what everybody

经过 说 那 前 他 给予 他的 自己的 观点 他 会 听到 什么 大家

[els] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

else had to say .

别的 有 到 说 .

他说，在发表自己的意见之前，他会先听听其他人的意见。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb]

Then everybody began to talk at once , and there was a great hubbub

然后 大家 开始 到 讲话 在 一次 , 和 那里 曾是 一个 伟大的 尘嚣

,

,

,

然后大家七嘴八舌地开始说话，现场一片嘈杂。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aʊl] [sed] [ðæt] [[sɪks]]

until the owl said that [6]

直到 这 猫头鹰 说 那 [6]

直到猫头鹰说[6]

['oʊnli][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [her] [hæd; həd] ['betər] [bɪ'gɪn] ,

only one should speak at a time , and that the hare had better begin ,

仅有的 一 应该 说话 在 一个 时间 , 和 那 这 野兔 有 更好的 开始 ,

一次只能有一个人说话，兔子最好先开始。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] .

because he was the largest of all the animals there .

因为 他 曾是 这 最大 的 全部 这 动物 那里 .

因为他是那里所有动物中体型最大的。

[soʊ][ðə; ði] [her] [stʊd] [ʌp] ,

So the hare stood up ,

所以 这 野兔 站立 向上 ,

于是兔子站了起来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] ['evri]

and	said	he	thought	the	best	way	to	punish	Tommy	Smith	was	for	every
和	说	他	想法	这	最好的	方式	到	惩治	汤米	史密斯	曾是	为了	每一个

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɑːrm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

one	of	them	to	do	him	what	harm	he	could	.
一	的	他们	到	做	他	什么	伤害	他	可以	.

他说，他认为惩罚汤米·史密斯的最好办法就是让他们每个人都尽其所能地伤害他。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'kʌstəmd]

For	his	part	,	he	was	only	a	timid	animal	,	and	not	at	all	accustomed
为了	他的	部分	,	他	曾是	仅有的	一个	胆小	动物	,	和	不是	在	全部	习惯

[tuː; tə] [hɜːrt] ['piːp(ə)l] .

to	hurt	people	.
到	伤害	人们	.

而他自己，只是一只胆小的动物，根本不习惯伤害人。

[stɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑːrp] [tiːθ] ,

Still	,	he	had	very	sharp	teeth	,
仍然	,	他	有	非常	锋利的	牙齿	,

不过，他的牙齿非常锋利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['tɑːmi] ['smɪθs]

and	he	thought	he	might	be	able	to	jump	as	high	as	Tommy	Smith's
和	他	想法	他	可能	是	有能力的	到	跳	作为	高的	作为	汤米	史密斯

[feɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɔːr] [ɪr] ,

face	and	give	him	a	good	bite	on	the	cheek	or	ear	,
脸	和	给	他	一个	好的	咬	在	这	脸颊	或者	耳朵	,

他心想自己或许能跳到汤米·史密斯的脸那么高，狠狠地咬他一口脸颊或耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɔːf] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

and	then	run	off	so	quickly	that	nobody	could	catch	him	.
和	然后	跑步	离开	所以	迅速地	那	无人	可以	抓住	他	.

然后他跑得飞快，谁也追不上他。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [spoʊk] [nekst] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['tɪmɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [her] ,

The	rabbit	spoke	next	,	and	said	that	he	was	just	as	timid	as	the	hare	,
这	兔子	辐	下一个	,	和	说	那	他	曾是	只是	作为	胆小	作为	这	野兔	,

兔子接着开口说，他和野兔一样胆小。

[ænd; ənd] [nɑːt] [soʊ] [strɔːŋ] [ɔːr] [soʊ] [swɪft] .

and	not	so	strong	or	so	swift	.
和	不是	所以	强的	或者	所以	迅速	.

而且力量和速度都不太强。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [dɪgɪŋ] [hoʊlz] ,

All	he	could	do	was	to	go	on	digging	holes	,
全部	他	可以	做	曾是	到	去	在	挖掘	孔	,

他所能做的只有继续挖洞。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	he	hoped	that	some	day	Tommy	Smith	would	fall	into	one	of	them	.
和	他	希望	那	一些	天	汤米	史密斯	会	落下	进入	一	的	他们	.

他希望有一天汤米·史密斯能掉进其中一个陷阱里。

[ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [ðen] [gɑːt] [ʌp] ,

The	hedgehog	then	got	up	,
这	刺猬	然后	得到	向上	,

刺猬站了起来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hoʊlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɪkəlz]

and	said	he	would	hide	himself	in	one	of	these	holes	and	put	up	his	prickles
和	说	他	会	隐藏	他自己	在	一	的	这些	孔	和	放	向上	他的	刺

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [smɪθ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɑːn] .

for	Tommy	Smith	to	fall	on	.
为了	汤米	史密斯	到	落下	在	.

他说他会躲在这些洞里，竖起他的刺让汤米·史密斯摔下来。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ,

This	would	be	sure	to	hurt	him	,
这	会	是	当然	到	伤害	他	,

这肯定会让他很受伤。

[ænd; ənd] [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [pʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

and	perhaps	it	might	even	put	one	of	his	eyes	out	.
和	也许	它	可能	甚至	放	一	的	他的	眼睛	出去	.

甚至有可能伤到他的一只眼睛。

[ðə; ði] [ræt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['tɑːmi]

The	rat	thought	it	would	be	better	if	the	hedgehog	were	to	get	into	Tommy
这	鼠	想法	它	会	是	更好的	如果	这	刺猬	是	到	得到	进入	汤米

['smɪθs] [bed] ,

Smith's	bed	,
史密斯	床	,

老鼠觉得如果刺猬能钻进汤米·史密斯的床上就好了。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪk] [hɪm; ɪm] [ɔːl] ['oʊvər] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [['sɛvən]]

so	as	to	prick	him	all	over	when	he	was	[	7	]
所以	作为	到	刺	他	全部	超过	什么时候	他	曾是	[	7	]

这样，当他[7]的时候，就可以把他全身扎破。

[ʌn'drest] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hedʒhɔːg] [wʊd] [nɑːt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

undressed	;	but	the	hedgehog	would	not	agree	to	this	,	as	he	did	not
脱光衣服	;	但	这	刺猬	会	不是	同意	到	这	,	作为	他	做过	不是

[ˌʌndər'stænd] ['haʊzɪz] ,

understand	houses	,
理解	房屋	,

脱光衣服；但刺猬不肯同意，因为它不懂房子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [wʌn] .

and	thought	he	would	be	sure	to	be	caught	if	he	went	into	one	.
和	想法	他	会	是	当然	到	是	捕捉	如果	他	去	进入	一	.

他心想如果进去肯定会被抓住。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ræt] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [maɪ'self] ,

“ Well	,	then	,	” said	the	rat	,	“ if	you	are	afraid	I	will	go	myself	,
“ 出色地	,	然后	,	” 说	这	鼠	,	“ 如果	你	是	害怕的	我	将要	去	我	,

“好吧，”老鼠说，“如果你害怕，我就自己去。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

for	I	know	the	way	about	,	and	am	not	at	all	frightened	.
为了	我	知道	这	方式	关于	,	和	是	不是	在	全部	害怕	.

因为我知道那条路，一点也不害怕。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [dɑːrk] ,

In	the	middle	of	the	night	,	when	it	is	quite	dark	,
在	这	中间	的	这	夜晚	,	什么时候	它	是	相当	黑暗的	,

在夜深人静之时，当周围一片漆黑，

[ænd; ənd] [wen] ['tɑːmi] [smɪθ] [ɪz][fæst] [ə'sliːp] , [aɪ] [wɪl] [kriːp] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
and **when** **Tommy** **Smith** **is** **fast** **asleep** **,** **I** **will** **creep** **up** **the** **stairs** **and** **into** **his**
和 什么时候 汤米 史密斯 是 快速地 睡着了 , 我 将要 潜行者 向上 这 楼梯 和 进入 他的
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

等汤米·史密斯睡着后，我会蹑手蹑脚地爬上楼，溜进他的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]
and **then** **I** **can** **run** **up** **the** **counterpane** **to** **the** **foot** **of** **his** **bed** **and**
和 然后 我 能 跑步 向上 这 床罩 到 这 脚 的 他的 床 和
[baɪt][hɪz; ɪz][toʊz] . ”
bite **his** **toes** **.** **”**
咬 他的 脚趾 . ”

然后我就可以顺着床罩爬到他床脚，咬他的脚趾头了。”

“ [waɪ] [hɪz; ɪz][toʊz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] .
“ **Why** **his** **toes** **?** **”** **said** **the** **weasel** **.**
“ 为什么 他的 脚趾 ? ” 说 这 黄鼠狼 .

“为什么是他的脚趾？”黄鼠狼问道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
“ **I** **can** **do** **much** **better** **than** **that** **,**
“ 我 能 做 很多 更好的 比 那 ,

“我还能做得更好。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
and **if** **you** **will** **only** **show** **me** **the** **way** **into** **his** **room** **,**
和 如果 你 将要 仅有的 展示 我 这 方式 进入 他的 房间 ,

如果你能带我进他的房间就好了，

[aɪ] [wɪl] [baɪt][ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] . ”
I **will** **bite** **the** **veins** **of** **his** **throat** **,** **and** **then** **he** **will** **soon** **bleed** **to** **death** **.** **”**
我 将要 咬 这 静脉 的 他的 喉 , 和 然后 他 将要 很快 流血 到 死亡 . ”

我会咬断他的喉咙，让他流血而死。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər]
“ **That** **would** **be** **taking** **too** **much** **trouble** **,** **”** **said** **the** **adder** **,** **coming** **from** **under**
“ 那 会 是 采取 也 很多 麻烦 , ” 说 这 加法器 , 未来 从 在下面
[hɪz; ɪz] [bʊʃ] .
his **bush** **.**
他的 衬套 .

“那样太麻烦了，”蝰蛇从灌木丛下探出头来说道。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [baɪt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .
“ **You** **all** **know** **that** **my** **bite** **is** **poisonous** **.**
“ 你 全部 知道 那 我的 咬 是 有毒 .

你们都知道我的咬伤是有毒的。

[wel] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðɪs] [bæd] [bɔɪ] [goʊz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,
Well **,** **I** **know** **where** **this** **bad** **boy** **goes** **out** **walking** **,**
出色地 , 我 知道 在哪里 这 坏的 男生 去 出去 步行 ,

我知道这小子平时都去哪儿散步。

[soʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [haɪd] [maɪ'self] ['sʌmwer] [nɪr] ,
so **I** **will** **just** **hide** **myself** **somewhere** **near** **,**
所以 我 将要 只是 隐藏 我 某处 靠近 ,

所以我就躲到附近某个地方去，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [baɪ][aɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .
and **when** **he** **comes** **by** **I** **will** **spring** **out** **and** **bite** **his** **ankle** **.**
和 什么时候 他 来 经过 我 将要 春天 出去 和 咬 他的 踝 .

等他走过来，我就跳出来咬他的脚踝。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [daɪ] .

Then	he	will	soon	die	.
然后	他	将要	很快	死	.

然后他很快就会死去。

" [ðə; ði][bɜːrdz] , [tuː] , [hæd; həd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

"	The	birds	,	too	,	had	different	things	to	suggest	.
"	这	鸟类	,	也	,	有	不同的	事物	到	建议	.

“鸟儿们也提出了不同的见解。”

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [skrætʃ] [[eɪt]]

Some	said	they	would	scratch	[	8	]
一些	说	他们	会	划痕	[	8	]

有人说他们会抓挠[8]

['tɑːmi] ['smɪθs] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pek] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Tommy	Smith's	face	with	their	claws	,	and	others	that	they	would	peck	his	eyes
汤米	史密斯	脸	和	他们的	爪子	,	和	其他的	那	他们	会	啄	他的	眼睛

[aʊt] .

out	.
出去	.

汤米·史密斯的脸被它们的爪子抓伤，其他人的眼睛也被它们啄瞎。

[ðə; ði][frɑːg] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][hɑːp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] ,

The	frog	wanted	to	hop	down	his	throat	and	choke	him	,
这	青蛙	通缉	到	跳	向下	他的	喉	和	呛	他	,

青蛙想跳进他的喉咙里把他勒死。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪzərd] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [hɪm; ɪm] ,

and	the	lizard	was	ready	to	crawl	up	his	back	and	tickle	him	,
和	这	蜥蜴	曾是	准备好	到	爬行	向上	他的	后退	和	痒痒	他	,

蜥蜴准备爬到他背上挠他痒痒。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [duː] ['eni] [gʊd] .

if	they	thought	that	would	do	any	good	.
如果	他们	想法	那	会	做	任何	好的	.

如果他们认为这样做会有什么好处的话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd]['spoʊkən] , [ðə; ði] [aʊl] [kɔːld] [fɔːr; fər] ['saɪləns] ,

At	length	,	when	everyone	else	had	spoken	,	the	owl	called	for	silence	,
在	长度	,	什么时候	每个人	别的	有	说	,	这	猫头鹰	称为	为了	沉默	,

最后，当所有人都说完话后，猫头鹰示意大家安静。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

and	then	he	gave	his	own	opinion	in	these	words	:
和	然后	他	给予	他的	自己的	观点	在	这些	字	:

然后，他用以下这段话表达了自己的观点：

— “ [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [hɜːrd] [wʌt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

—	“	I	have	now	heard	what	every	animal	has	had	to	say	,
—	"	我	有	现在	听到	什么	每一个	动物	有	有	到	说	,

“我已经听到了每只动物想说的话，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɜːrt] [ðɪs] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	I	have	no	doubt	that	we	could	easily	hurt	this	boy	very	much	,
和	我	有	不	怀疑	那	我们	可以	容易地	伤害	这	男生	非常	很多	,

我毫不怀疑我们很容易就能对这个男孩造成很严重的伤害。

[ɔːr][pərˈhæps]['iːv(ə)n] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə] .

or	perhaps	even	kill	him	,	if	we	really	tried	to	.
或者	也许	甚至	杀	他	,	如果	我们	真的	尝试	到	.

如果我们真的想这么做，甚至可能杀了他。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['betər] [plæn] ,

But	would	it	not	be	a	better	plan	,
但	会	它	不是	是	一个	更好的	计划	,

但这难道不是一个更好的方案吗?

[fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [ə; eɪ] ['betər] [bɔɪ] ?

first	to	see	if	we	cannot	make	little	Tommy	Smith	a	better	boy	?
第一的	到	看	如果	我们	不能	制作	小的	汤米	史密斯	一个	更好的	男生	?

首先看看我们能不能把小汤米·史密斯培养成一个更好的孩子?

['meni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər][ʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

Many	little	boys	are	unkind	to	animals	because	they	know	nothing	about	them	,
许多	小的	男孩们	是	不友善	到	动物	因为	他们	知道	没有什么	关于	他们	,

许多小男孩对动物很不友善，因为他们对动物一无所知。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['stuːpɪd][ænd; ənd] ['juːsləs] .

and	think	that	they	are	stupid	and	useless	.
和	思考	那	他们	是	愚蠢的	和	无用	.

并认为他们愚蠢无用。

[ɪf] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] ['klevər] [wiː; wi][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəli] [ɑːr; ər] ,

If	they	knew	how	clever	we	all	of	us	really	are	,
如果	他们	知道	如何	聪明的	我们	全部	的	我们	真的	是	,

如果他们知道我们所有人实际上有多聪明的话，

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [wiː; wi][duː] ,

and	what	a	lot	of	good	we	do	,
和	什么	一个	很多	的	好的	我们	做	,

我们做了很多好事，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] .

I	do	not	think	they	would	be	unkind	to	us	any	more	.
我	做	不是	思考	他们	会	是	不友善	到	我们	任何	更多的	.

我认为他们不会再对我们不友善了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] .

I	am	sure	that	they	would	then	have	quite	a	friendly	feeling	towards	us	.
我	是	当然	那	他们	会	然后	有	相当	一个	友好的	感觉	向	我们	.

我相信他们那时会对我们抱有相当友好的感觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [noʊ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

But	they	cannot	know	this	without	being	taught	.
但	他们	不能	知道	这	没有	存在	教授	.

但如果不加以教导，他们就无法知道这一点。

['tɑːmi] ['smɪθs] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ,

Tommy	Smith's	father	and	mother	ought	,	of	course	,	to	teach	him	,
汤米	史密斯	父亲	和	母亲	应该	,	的	课程	,	到	教	他	,

汤米·史密斯的父母当然应该教导他。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][soʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ɑːr'selvz] ?

but	as	they	will	not	do	so	,	why	should	not	we	teach	him	ourselves	?
但	作为	他们	将要	不是	做	所以	,	为什么	应该	不是	我们	教	他	我们自己	?

既然他们不愿这样做，为什么我们不自己教他呢?

[tuː; tə][duː] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

To	do	this	,	we	shall	have	to	speak	to	him	in	his	own	language	,
到	做	这	,	我们	将	有	到	说话	到	他	在	他的	自己的	语言	,

为此，我们必须用他的语言与他交谈。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ['aʊərz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tuː; tə]

as	he	does	not	understand	ours	;	but	that	is	not	such	a	difficult	matter	to
作为	他	做	不是	理解	我们的	;	但	那	是	不是	这样的	一个	难的	事情	到

[ˌjuː 'es] ['ænɪmlz] .

us	animals	.
我们	动物	.

因为他不懂我们的语言；但这对于我们动物来说并不是一件难事。

[aɪ][maɪ'self][kæn; kən] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wel] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ,

I	myself	can	speak	it	quite	well	when	I	want	to	,
我	我	能	说话	它	相当	出色地	什么时候	我	想	到	,

我本人如果想说的话，也能说得很好。

[fɔːr; fər][aɪ]['ɔːf(ə)n][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [nɪr] [oʊld] ['haʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] ,

for	I	often	sit	on	the	trees	near	old	houses	at	night	,
为了	我	经常	坐	在	这	树木	靠近	老的	房屋	在	夜晚	,

因为我经常在夜里坐在老房子附近的树上，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] ['kʌmɪŋ]

or	even	on	the	houses	themselves	,	and	I	can	hear	the	conversations	coming
或者	甚至	在	这	房屋	他们自己	,	和	我	能	听到	这	对话	未来

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] .

up	through	the	chimneys	.
向上	通过	这	烟囱	.

甚至在房子本身上，我都能听到从烟囱里传来的谈话声。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [waɪz] .

That	is	why	I	am	so	wise	.
那	是	为什么	我	是	所以	明智的	.

这就是我如此睿智的原因。

[soʊ][aɪ][kæn; kən] ['iːzəli] [tiːtʃ] [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk]

So	I	can	easily	teach	all	of	you	enough	of	it	to	make	you	able	to	talk
所以	我	能	容易地	教	全部	的	你	足够的	的	它	到	制作	你	有能力的	到	讲话

[tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

to	a	little	boy	.
到	一个	小的	男生	.

所以，我可以轻松地教会你们足够多的知识，让你们能够和小男孩交谈。

[maɪ][aɪ'diːə] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] ,

My	idea	,	then	,	is	to	teach	little	Tommy	Smith	before	we	begin	to	punish	him	,
我的	主意	,	然后	,	是	到	教	小的	汤米	史密斯	前	我们	开始	到	惩治	他	,

所以，我的想法是，在惩罚小汤米·史密斯之前，先好好教训他一番。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	it	will	be	quite	as	easy	to	do	the	one	as	the	other	.
和	它	将要	是	相当	作为	简单的	到	做	这	一	作为	这	其他	.

做这两件事都一样容易。

['oʊnli][let][ðə; ði][nekst]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ɔːr] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət] ,

Only	let	the	next	animal	that	he	is	going	to	kill	or	throw	stones	at	,
仅有的	让	这	下一个	动物	那	他	是	去	到	杀	或者	扔	石头	在	,

只允许他接下来要杀死或用石头砸的动物，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] .

call	out	to	him	,	and	tell	him	not	to	do	so	.
称呼	出去	到	他	,	和	告诉	他	不是	到	做	所以	.

喊住他，告诉他不要这样做。

[ðɪs] [wɪl] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ,

This	will	surprise	him	so	much	that	he	will	be	sure	to	leave	off	,
这	将要	惊喜	他	所以	很多	那	他	将要	是	当然	到	离开	离开	,

这会让他非常惊讶，他一定会就此作罢。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːr'selvz] [ɪn][tɜːrn] .

and	then	each	of	us	can	tell	him	something	about	ourselves	in	turn	.
和	然后	每个	的	我们	能	告诉	他	某物	关于	我们自己	在	转动	.

然后我们每个人都可以轮流告诉他一些关于我们自己的事情。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [wɪl] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,

In	this	way	he	will	get	such	a	high	idea	of	all	of	us	,
在	这	方式	他	将要	得到	这样的	一个	高的	主意	的	全部	的	我们	,

这样他就能对我们所有人有很高的评价了。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es] ['eni] [mɔːr] , [bʌt; bət] [triːt] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]

that	he	will	never	annoy	us	any	more	,	but	treat	us	with	great	respect	for
那	他	将要	绝不	烦人	我们	任何	更多的	,	但	对待	我们	和	伟大的	尊重	为了

[ðə; ði]['fjuːtʃər] . ”

the	future	.	”
这	未来	.	”

他以后绝不会再惹我们生气，而是会以极大的尊重对待我们。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [waɪz] ” [[naɪn]]

“	THAT	IS	WHY	I	AM	SO	WISE	”	[	9	]
”	那	是	为什么	我	是	所以	明智的	”	[	9	]

“这就是我如此睿智的原因”[9]

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [aʊlz] ,

All	the	other	animals	thought	this	was	a	very	clever	idea	of	the	owl's	,
全部	这	其他	动物	想法	这	曾是	一个	非常	聪明的	主意	的	这	猫头鹰的	,

其他动物都认为这是猫头鹰非常聪明的主意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [bɪ'fɔːr] ['traɪɪŋ] [-]

and	they	agreed	to	do	what	he	said	,	before	trying	[	10	]
和	他们	同意	到	做	什么	他	说	,	前	尝试	[	-	]

他们同意按照他说的去做，然后尝试[10]

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

还要别的吗。

[soʊ] [ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [bɔɪ] ['læŋgwɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] (

So	they	begged	him	to	begin	teaching	them	the	little	-	boy	language	at	once	(
所以	他们	乞求	他	到	开始	教学	他们	这	小的	-	男生	语言	在	一次	(

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði][ræt] ,

all	except	the	rat	,
全部	除了	这	鼠	,

于是他们恳求他立刻开始教他们小男孩的语言（除了老鼠以外，所有人都这样）。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː]) , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [noʊ] [taɪm] .

for	he	knew	it	too	)	,	so	that	they	should	lose	no	time	.
为了	他	知道	它	也	)	,	所以	那	他们	应该	失去	不	时间	.

因为他自己也知道这一点），所以他们不应该浪费时间。

[ðɪs] [ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] ,

This	the	owl	was	quite	ready	to	do	,	and	he	taught	them	so	well	,
这	这	猫头鹰	曾是	相当	准备好	到	做	,	和	他	教授	他们	所以	出色地	,

猫头鹰很乐意这样做，而且它教得非常好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɜːrnt] [soʊ] ['kwɪkli] ,

and	they	all	learnt	so	quickly	,
和	他们	全部	学会了	所以	迅速地	,

他们学得都很快。

[ðæt] [wen] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [gɑːt] [ʌp] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

that	when	little	Tommy	Smith	got	up	next	morning	to	have	his	breakfast	,
那	什么时候	小的	汤米	史密斯	得到	向上	下一个	早晨	到	有	他的	早餐	,

第二天早上，小汤米·史密斯起床吃早餐时，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . [-]

there	was	hardly	an	animal	in	the	whole	country	that	was	not	able	to	talk	to	him	.	[	11	]
那里	曾是	几乎	一个	动物	在	这	所有的	国家	那	曾是	不是	有能力的	到	讲话	到	他	.	[	-	]

全国几乎没有哪种动物不能和他说话。[11]

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [frɑːg] [ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊd]

THE	FROG	AND	THE	TOAD
这	青蛙	和	这	蟾蜍

青蛙和蟾蜍

“ ['tɑːmi] [smɪθ] [teɪks] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [nekst] [deɪ] ,

“	Tommy	Smith	takes	a	turn	in	the	garden	next	day	,
”	汤米	史密斯	需要	一个	转动	在	这	花园	下一个	天	,

“第二天，汤米·史密斯在花园里忙碌起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] [frɑːg] ['redi] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

And	he	finds	the	frog	ready	with	something	to	say	.
和	他	发现	这	青蛙	准备好	和	某物	到	说	.

他发现这只青蛙似乎有话要说。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['tɑːmi] [smɪθ] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

”	AS	soon	as	he	had	had	his	breakfast	,	Tommy	Smith	went	out	into	the	garden	.
”	作为	很快	作为	他	有	有	他的	早餐	,	汤米	史密斯	去	出去	进入	这	花园	.

“汤米·史密斯吃完早饭后，就去了花园。”

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

It	had	been	raining	a	little	,
它	有	到过	下雨	一个	小的	,

当时下着小雨，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] [frɑːg] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wet] [græs] .

and	the	first	thing	he	saw	was	a	large	yellow	frog	sitting	on	the	wet	grass	.
和	这	第一的	事物	他	锯	曾是	一个	大的	黄色的	青蛙	坐着	在	这	湿的	草	.

他首先看到的是一只大黄蛙蹲在湿漉漉的草地上。

['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Tommy	Smith	had	a	stick	in	his	hand	,
汤米	史密斯	有	一个	戳	在	他的	手	,

汤米·史密斯手里拿着一根棍子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	he	at	once	lifted	it	up	over	his	shoulder	.
和	他	在	一次	抬起	它	向上	超过	他的	肩膀	.

他立刻把它举过肩头。

“ [dəunt] [hɪt] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [frɑːg] .

“	**Don't**	**hit**	**me**	**,**	**”**	**said**	**the**	**frog**	**.**
”	不	打	我	,	”	说	这	青蛙	.

“别打我，”青蛙说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

“	**That**	**would**	**be**	**a**	**very**	**wicked**	**thing**	**to**	**do**	**.**
”	那	会	是	一个	非常	邪恶	事物	到	做	.

“那样做是非常邪恶的。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [frɑːg] [spiːk] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]

”	**Tommy**	**Smith**	**was**	**so**	**surprised**	**to**	**hear**	**a**	**frog**	**speak**	**that**	**he**	**dropped**	**his**
”	汤米	史密斯	曾是	所以	惊讶	到	听到	一个	青蛙	说话	那	他	掉落	他的

[stɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

stick	**and**	**stood**	**with**	**both**	**his**	**eyes**	**wide**	**open**	**for**	**several**	**seconds**	**.**
戳	和	站立	和	两个都	他的	眼睛	宽的	打开	为了	一些	秒	.

“汤米·史密斯听到青蛙说话，惊讶得手一抖，手里的棍子都掉了，他瞪大了眼睛站了好几秒钟。”

“ [waɪ] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [ðə; ði] [frɑːg] .

“	**Why**	**do**	**you**	**want**	**to**	**kill**	**me**	**?**	**”**	**said**	**the**	**frog**	**.**
”	为什么	做	你	想	到	杀	我	?	”	说	这	青蛙	.

“你为什么要杀我？”青蛙问道。

['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [soʊ] [hiː; hi] ['ænsər] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ]

Tommy	**Smith**	**thought**	**he**	**must**	**say**	**something**	**,**	**so**	**he**	**answered**	**,**	**“**	**Because**	**you**
汤米	史密斯	想法	他	必须	说	某物	,	所以	他	回答	,	“	因为	你

[ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['næsti] , ['stuːpɪd] [frɑːg] . ”

are	**a**	**nasty**	**,**	**stupid**	**frog**	**.** **”**
是	一个	可恶的	,	愚蠢的	青蛙	. ”

汤米·史密斯觉得他必须说点什么，于是他回答说：“因为你是一只讨厌的、愚蠢的青蛙。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ['næsti] , ” [sed] [ðə; ði] [frɑːg] .

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you**	**mean**	**by**	**calling**	**me**	**nasty**	**,**	**”**	**said**	**the**	**frog**	**.**
”	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	呼叫	我	可恶的	,	”	说	这	青蛙	.

“我不知道你为什么说我讨厌，”青蛙说。

“ [lʊk] [-]

“	**Look**	**[**	**12**	**]**
”	看	[	-	]

“看[12]

[æt; ət] [maɪ] [braɪt] [smuːð] [skɪn] , [haʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — ['kliːnər] [ðæn; ðən] [jʊr; jər] [oʊn]

at	**my**	**bright**	**smooth**	**skin**	**,**	**how**	**nice**	**and**	**clean**	**it**	**is**	**—**	**cleaner**	**than**	**your**	**own**
在	我的	明亮的	光滑的	皮肤	,	如何	好的	和	干净的	它	是	—	清洁工	比	你的	自己的

[feɪs] ,

face	**,**
脸	,

看看我这光滑透亮的肌肤，多么干净漂亮啊——比你的脸还干净！

[aɪ] ['deə'seɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɑːʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**daresay**	**,**	**although**	**it**	**is**	**not**	**long**	**since**	**you**	**have**	**washed**	**it**	**.**
我	敢说	,	虽然	它	是	不是	长的	自从	你	有	洗过	它	.

我敢说，虽然你洗它的时间还不长。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [maɪ] ['biːɪŋ] ['stuːpɪd] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [spiːk] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] ,

As	**for**	**my**	**being**	**stupid**	**,**	**you**	**see**	**that**	**I**	**can**	**speak**	**your**	**language**	**,**
作为	为了	我的	存在	愚蠢的	,	你	看	那	我	能	说话	你的	语言	,

至于说我笨，你看我会说你们的语言。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [spiːk] [maɪn] ;

although	**you**	**cannot**	**speak**	**mine**	**;**
虽然	你	不能	说话	矿	;

虽然你不能说出我的话；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] , [bʌt; bət][juː; jʊ]

and	there	are	lots	of	other	things	which	I	am	able	to	do	,	but	you
和	那里	是	很多	的	其他	事物	哪个	我	是	有能力的	到	做	,	但	你

[ɑːr; ər][nɑːt] .

are	not	.
是	不是	.

还有很多其他事情我能做，而你却做不到。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] ['betər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] .

I	think	I	can	catch	a	fly	better	than	you	can	.
我	思考	我	能	抓住	一个	飞	更好的	比	你	能	.

我觉得我抓苍蝇比你强。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɑːmi] [smɪθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə]

"	By	this	time	it	seemed	to	Tommy	Smith	as	if	it	was	quite	natural	to
"	经过	这	时间	它	似乎	到	汤米	史密斯	作为	如果	它	曾是	相当	自然的	到

[biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

be	talking	to	an	animal	,
是	说	到	一个	动物	,

“这时，汤米·史密斯觉得和动物说话已经非常自然了。”

[soʊ][hiː; hi] [sed] , " [aɪ]['nevər] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][frɑːg][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] . "

so	he	said	,	"	I	never	thought	that	a	frog	could	catch	a	fly	.	"
所以	他	说	,	"	我	绝不	想法	那	一个	青蛙	可以	抓住	一个	飞	.	"

所以他说：“我从没想过青蛙能抓到苍蝇。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði][frɑːg] .

"	You	shall	see	,	"	said	the	frog	.
"	你	将	看	,	"	说	这	青蛙	.

“你很快就会看到了，”青蛙说。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ][flai] ['setld] [ɑːn][ə; eɪ] [bleɪd] [ʌv; əv] [græs] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

And	as	he	spoke	a	fly	settled	on	a	blade	of	grass	just	in	front	of	him
和	作为	他	辐	一个	飞	定居	在	一个	刀刃	的	草	只是	在	正面	的	他

.

:
.

他说话间，一只苍蝇落在了他面前的一根草叶上。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ][pɪŋk] [striːk] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz] [maʊθ] ;

Then	all	at	once	a	pink	streak	seemed	to	shoot	out	of	the	frog's	mouth	;
然后	全部	在	一次	一个	粉色的	条纹	似乎	到	射击	出去	的	这	青蛙的	嘴	;

突然间，一道粉红色的光芒似乎从青蛙的嘴里射了出来；

[bæk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] — [snæp] !

back	it	came	again	—	snap	!
后退	它	来了	再次	—	折断	!

它又回来了——啪！

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [waɪd]['oʊpən] , [wʌz; wəz] [ʃʌt] [wʌns] [mɔːr] ,

His	mouth	,	which	had	been	wide	open	,	was	shut	once	more	,
他的	嘴	,	哪个	有	到过	宽的	打开	,	曾是	关闭	一次	更多的	,

他原本张着的嘴又合上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][flai][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

and	the	fly	was	nowhere	to	be	seen	.
和	这	飞	曾是	无处	到	是	已见	.

苍蝇不见了踪影。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

"	Have	you	caught	it	?	"	said	Tommy	Smith	.
"	有	你	捕捉	它	?	"	说	汤米	史密斯	.

“你抓到它了吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] , “ [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”

“	Yes	,	”	said	the	frog	,	“	and	swallowed	it	too	.	”
”	是的	,	”	说	这	青蛙	,	“	和	吞咽	它	也	.	”

“是的，”青蛙说，“我也把它吞了下去。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	But	how	did	you	do	it	?	”	said	Tommy	Smith	;
”	但	如何	做过	你	做	它	?	”	说	汤米	史密斯	;

“你是怎么做到的？”汤米·史密斯问道；

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ['fʌni] [pɪŋk] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊθ] ? ” [-]

“	and	what	was	that	funny	pink	thing	that	came	out	of	your	mouth	?	”	[	13	]
”	和	什么	曾是	那	有趣的	粉色的	事物	那	来了	出去	的	你的	嘴	?	”	[	-	]

“那从你嘴里吐出来的粉红色奇怪的东西是什么？”[13]

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [tʌŋ] , ” [ðə; ði][frɑːg] ['ænsər] .

“	That	was	my	tongue	,	”	the	frog	answered	.
”	那	曾是	我的	舌头	,	”	这	青蛙	回答	.

“那是我的舌头，”青蛙回答道。

“ [jʊr; jər] [tʌŋ] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Your	tongue	!	”	cried	Tommy	Smith	.
”	你的	舌头	!	”	哭	汤米	史密斯	.

“你的舌头！”汤米·史密斯喊道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] ['fʌni] — [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [tʌŋ] . ”

“	But	it	looked	so	funny	—	not	at	all	like	my	own	tongue	.	”
”	但	它	看起来	所以	有趣的	—	不是	在	全部	喜欢	我的	自己的	舌头	.	”

“但它看起来好滑稽——一点也不像我的舌头。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] .

“	No	,	”	said	the	frog	.
”	不	,	”	说	这	青蛙	.

“不，”青蛙说。

“ [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [jɔːrz] , [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

“	My	tongue	is	quite	different	to	yours	,	and	I	do	not	use	it	in	the	same	way	.
”	我的	舌头	是	相当	不同的	到	你的	,	和	我	做	不是	使用	它	在	这	相同的	方式	.

“我的舌头和你的舌头很不一样，我的使用方式也和你不同。”

[hoʊld] [aʊt] [jʊr; jər][hænd][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][hɑːp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Hold	out	your	hand	so	that	I	can	hop	into	it	,
抓住	出去	你的	手	所以	那	我	能	跳	进入	它	,

伸出手让我跳进去。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	I	will	show	you	all	about	it	.
和	然后	我	将要	展示	你	全部	关于	它	.

然后我会向你们详细介绍。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [ænd; ənd] — [plɑːp] !

”	Tommy	Smith	did	as	he	was	told	,	and	—	plop	!
”	汤米	史密斯	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	—	噗通	!

“汤米·史密斯照做了，然后——噗通！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][frɑːg] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

there	was	the	frog	sitting	in	his	hand	.
那里	曾是	这	青蛙	坐着	在	他的	手	.

他手里拿着一只青蛙。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [waɪd] [wʌn] ,

He	at	once	opened	his	mouth	,	which	was	a	very	wide	one	,
他	在	一次	打开	他的	嘴	,	哪个	曾是	一个	非常	宽的	一	,

他立刻张开了嘴，那是一张非常大的嘴。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['tɑːmi] [smɪθ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	allowed	Tommy	Smith	to	look	at	his	tongue	.
和	允许	汤米	史密斯	到	看	在	他的	舌头	.

并允许汤米·史密斯看他的舌头。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [tʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] !

What	a	funny	tongue	it	was	!
什么	一个	有趣的	舌头	它	曾是	!

那舌头真滑稽!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrnd] ['bækwərdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][tɪp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrkt] ,

It	seemed	to	be	turned	backwards	,	for	the	tip	,	which	was	forked	,
它	似乎	到	是	转向	向后	,	为了	这	提示	,	哪个	曾是	分叉	,

它似乎是反过来的，因为尖端是分叉的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɪps][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [wʌz; wəz] [raɪt] [daʊn]

instead	of	being	just	inside	the	lips	as	it	is	with	us	,	was	right	down
反而	的	存在	只是	里面	这	嘴唇	作为	它	是	和	我们	,	曾是	正确的	向下

[ðə; ði] [θroʊt] ,

the	throat	,
这	喉	,

和我们一样，它只是含在嘴唇里面，而是直接滑进了喉咙里。

[waɪlst] [ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tʌŋ] [ɪz] .

whilst	the	root	of	it	was	where	the	tip	of	our	tongue	is	.
而	这	根	的	它	曾是	在哪里	这	提示	的	我们的	舌头	是	.

而它的根源却在我们舌尖所在的地方。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [tʌŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	how	do	you	use	a	tongue	like	that	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	如何	做	你	使用	一个	舌头	喜欢	那	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但是，像这样的舌头该怎么用呢？”汤米·史密斯问道。

“ [pʊt][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːrfɪŋgər] [ə'genst] [jʊr; jər] [θʌm] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ; “ ['oʊnli] , [fɜːrst] ,

“	Put	the	tip	of	your	forefinger	against	your	thumb	,	”	said	the	frog	;	“	only	,	first	,
”	放	这	提示	的	你的	食指	反对	你的	拇指	,	”	说	这	青蛙	;	“	仅有的	,	第一的	,

“把你的食指指尖放在你的拇指上，”青蛙说；“但是，首先，

[juː; jʊ][mʌst; məst][tɜːrn][jʊr; jər][hænd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

you	must	turn	your	hand	so	that	the	back	of	it	is	towards	the	ground	,
你	必须	转动	你的	手	所以	那	这	后退	的	它	是	向	这	地面	,

你必须将手背朝下转动，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] ['ʌpwərdz] .

and	the	palm	upwards	.
和	这	棕榈	向上	.

手掌向上。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd][soʊ] . [-]

”	Tommy	Smith	did	so	.	[	14	]
”	汤米	史密斯	做过	所以	.	[	-	]

汤米·史密斯也这么做了。[14]

“ [naʊ] [ʃuːt] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [bæk] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Now	shoot	your	finger	back	as	hard	as	you	can	.
”	现在	射击	你的	手指	后退	作为	难的	作为	你	能	.

“现在用尽全力把你的手指弹回去。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd] [ðɪs] [tuː] .

”	Tommy	Smith	did	this	too	.
”	汤米	史密斯	做过	这	也	.

汤米·史密斯也做过这件事。

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ,
“ That , ” said the frog ,
“ 那 , ” 说 这 青蛙 ,

“那，”青蛙说。

“ [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [ʃuːt] [maɪ] [tʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [maʊθ] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] .
“ is the way I shoot my tongue out of my mouth when I want to catch a fly .
“ 是 这 方式 我 射击 我的 舌头 出去 的 我的 嘴 什么时候 我 想 到 抓住 一个 飞 .

“就像我想捉苍蝇时把舌头伸出嘴巴一样。”

[laɪk] [ðɪs] ” — [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] .
Like this ” — and he shot it out again .
喜欢 这 ” — 和 他 射击 它 出去 再次 .

像这样”——然后他又开枪了。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ,
“ You see it flies out like the lash of a whip ,
“ 你 看 它 苍蝇 出去 喜欢 这 睫毛 的 一个 鞭 ,

你看它像鞭子一样飞出去，

[ænd; ənd][maɪ][eɪm][ɪz][soʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [hɪts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ,
and my aim is so good that it always hits what I want it to ,
和 我的 目的 是 所以 好的 那 它 总是 点击量 什么 我 想 它 到 ,

我的瞄准非常准，总能击中我想击中的地方。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][flai][ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈɪnsekt] .
whether it is a fly or any other insect .
无论 它 是 一个 飞 或者 任何 其他 昆虫 .

无论是苍蝇还是其他昆虫。

[ðen] [aɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [ˈfɪŋgər] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [θʌm]
Then I bring it back , just as you would bring your finger back to your thumb
然后 我 带来 它 后退 , 只是 作为 你 会 带来 你的 手指 后退 到 你的 拇指
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

然后我把它缩回去，就像你把手指缩回拇指上一样。

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] [flaɪz] [bæk] [wen] [juː; jʊ][dʒɜːrk][ðə; ði][ˈhænd(ə)l] .
or as the lash of a whip flies back when you jerk the handle .
或者 作为 这 睫毛 的 一个 鞭 苍蝇 后退 什么时候 你 混蛋 这 处理 .

或者就像你猛拉鞭柄时，鞭子的鞭梢反弹回来一样。

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [θroʊt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr] ,
The tip of it goes right down my throat where it was before ,
这 提示 的 它 去 正确的 向下 我的 喉 在哪里 它 曾是 前 ,

它的尖端直接滑进了我的喉咙，就像之前那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][flai][goʊz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] . ”
and the fly goes down with it . ”
和 这 飞 去 向下 和 它 . ”

苍蝇也跟着沉下去了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði][flai] [steɪ] [ɑːn][jʊr; jər] [tʌŋ] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .
“ But why does the fly stay on your tongue ? ” said Tommy Smith .
“ 但 为什么 做 这 飞 停留 在 你的 舌头 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“可是为什么苍蝇会停在你的舌头上呢？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː][flai] [əˈweɪ] ? ”
“ Why doesn't it fly away ? ”
“ 为什么 不 它 飞 离开 ? ”

“它为什么不飞走呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ðiː][frɑːg] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kɑːnt] .

“	It	would	if	it	could	,	of	course	,	”	said	the	frog	;	“	but	it	can't	.
“	它	会	如果	它	可以	,	的	课程	,	”	说	这	青蛙	;	“	但	它	不能	.

“如果可以的话，它当然会这么做，”青蛙说；“但是它做不到。”

[maɪ] [tʌŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['stɪki] — [dʒʌst] [fiːl]

My	tongue	,	you	see	,	is	sticky	—	just	feel
我的	舌头	,	你	看	,	是	黏	—	只是	感觉

你看，我的舌头黏糊糊的——你只要感受一下就知道了。

[ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd][soʊ] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [stɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌmz] [bæk] [wɪð; wɪθ]

it	,	—	and	so	whatever	it	touches	sticks	to	it	,	and	comes	back	with
它	,	—	和	所以	任何	它	触摸	棍子	到	它	,	和	来	后退	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

它——所以它接触到的任何东西都会粘在它身上，并随它一起返回。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] [lɑːrdʒ] . ”

if	it	isn't	too	large	.	”
如果	它	不是	也	大的	.	”

如果它不太大的话。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Well	,	it	is	very	curious	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	出色地	,	它	是	非常	好奇的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“嗯，这真是太奇怪了，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] ,

“	But	when	you	said	you	could	catch	a	fly	,
“	但	什么时候	你	说	你	可以	抓住	一个	飞	,

“但是当你说你能捉到一只苍蝇时，

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

I	did	not	know	that	you	were	going	to	eat	it	too	.
我	做过	不是	知道	那	你	是	去	到	吃	它	也	.

我不知道你也要吃。

[ðen] , [duː][juː; jʊ] [laɪk] [flaɪz] ?

Then	,	do	you	like	flies	?
然后	,	做	你	喜欢	苍蝇	?

那么，你喜欢苍蝇吗?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ? ” [-]

and	do	you	eat	them	every	day	?	”	[	15	]
和	做	你	吃	他们	每一个	天	?	”	[	-	]

你每天都吃吗？”[15]

“ [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ðiː][frɑːg] ;

“	I	eat	them	when	I	can	get	them	,	”	said	the	frog	;
“	我	吃	他们	什么时候	我	能	得到	他们	,	”	说	这	青蛙	;

“我能弄到它们的时候就会吃它们，”青蛙说；

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk][ðem; ðəm] ['betər] [æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ðiː] ['deɪtaɪm] ,

“	but	I	like	them	better	at	night	than	in	the	daytime	,
“	但	我	喜欢	他们	更好的	在	夜晚	比	在	这	白天	,

“但我更喜欢它们在夜晚的样子，而不是白天的样子。”

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] .

if	only	I	can	catch	them	asleep	.
如果	仅有的	我	能	抓住	他们	睡着了	.

要是能趁他们睡着的时候抓住他们就好了。

[juː; jʊ] [iːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

You	eat	during	the	day	,	and	go	to	sleep	at	night	.
你	吃	期间	这	天	,	和	去	到	睡觉	在	夜晚	.

你白天吃饭，晚上睡觉。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

That	is	because	you	are	a	little	boy	.
那	是	因为	你	是	一个	小的	男生	.

那是因为你还是个小男孩。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][frɑːg] , [ænd; ənd][wiː; wi]['frɑːgz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

I	am	a	frog	,	and	we	frogs	like	to	be	quiet	in	the	daytime	,
我	是	一个	青蛙	,	和	我们	青蛙	喜欢	到	是	安静的	在	这	白天	,

我是一只青蛙，我们青蛙喜欢在白天保持安静。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [fiːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] .

and	come	out	to	feed	when	it	is	dark	.
和	来	出去	到	喂养	什么时候	它	是	黑暗的	.

天黑后出来觅食。

[wiː; wi] [iːt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] — ['biːtlz] , [ænd; ənd] [flaɪz] , [ænd; ənd] [mɔθs] , [ænd; ənd]

We	eat	all	sorts	of	insects	—	beetles	,	and	flies	,	and	moths	,	and
我们	吃	全部	排序	的	昆虫	—	甲虫	,	和	苍蝇	,	和	蛾子	,	和

[kætə'pɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

我们吃各种各样的昆虫——甲虫、苍蝇、飞蛾和毛毛虫，

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [slʌgz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ]['juːsf(ə)l] . ”

and	we	eat	slugs	as	well	,	and	that	is	why	we	are	so	useful	.	”
和	我们	吃	蛞蝓	作为	出色地	,	和	那	是	为什么	我们	是	所以	有用	.	”

我们也吃蛞蝓，所以我们才这么有用。”

“ ['juːsf(ə)l] ? ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Useful	?	”	cried	Tommy	Smith	.
“	有用	?	”	哭	汤米	史密斯	.

“有用吗？”汤米·史密斯喊道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] !

“	Oh	,	I	don't	believe	that	!
“	哦	,	我	不	相信	那	!

“哦，我不相信！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ][frɑːg][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə] ['enibɑːdi] . ”

I	am	sure	that	a	frog	can	be	of	no	use	to	anybody	.	”
我	是	当然	那	一个	青蛙	能	是	的	不	使用	到	任何人	.	”

我确信青蛙对任何人都没有用处。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ; “ [æt; ət]

“	If	you	were	a	gardener	you	would	think	differently	,	”	said	the	frog	;	“	at
“	如果	你	是	一个	园丁	你	会	思考	不同	,	”	说	这	青蛙	;	“	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

“如果你是个园丁，你的想法就会不一样了，”青蛙说；“至少，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['ɪgnərənt] [wʌn] .

if	you	were	not	a	very	ignorant	one	.
如果	你	是	不是	一个	非常	无知	一	.

如果你不是个非常无知的人的话。

[hæv; həv][aɪ][nɑːt][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [iːt] [slʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

Have	**I**	**not**	**told**	**you**	**that**	**I**	**eat**	**slugs**	**and**	**insects**	**,**
有	我	不是	讲述	你	那	我	吃	蛞蝓	和	昆虫	,

我不是告诉过你我吃蛞蝓和昆虫吗?

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [slʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz]

and	**do**	**you**	**not**	**know**	**that**	**slugs**	**and**	**insects**	**eat**	**the**	**leaves**	**of**	**the**	**flowers**
和	做	你	不是	知道	那	蛞蝓	和	昆虫	吃	这	树叶	的	这	花朵

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ?

and	**vegetables**	**in**	**your**	**garden**	**?**
和	蔬菜	在	你的	花园	?

难道你不知道蛞蝓和昆虫会吃掉你花园里花草蔬菜的叶子吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nevər] [siːn] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɔːr][hɪz; ɪz] ['gɑːrdnər] ['pɔːrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][roʊz] -

Have	**you**	**never**	**seen**	**your**	**father**	**or**	**his**	**gardener**	**pouring**	**something**	**over**	**his**	**rose**	**-**
有	你	绝不	已见	你的	父亲	或者	他的	园丁	浇注	某物	超过	他的	玫瑰	-

[triːz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ?

trees	**to**	**kill**	**the**	**insects**	**upon**	**them**	**?**
树木	到	杀	这	昆虫	之上	他们	?

你难道没见过你的父亲或他的园丁往玫瑰树上浇药杀虫吗?

[naʊ] , [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪnsekts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

Now	**,**	**I**	**eat**	**a**	**great**	**many**	**insects**	**in**	**a**	**single**	**night**	**,**
现在	,	我	吃	一个	伟大的	许多	昆虫	在	一个	单身的	夜晚	,

现在，我一晚上要吃很多昆虫。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['frɑːgz][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] .

and	**I**	**am**	**only**	**one**	**of**	**the**	**frogs**	**in**	**your**	**garden**	**.**
和	我	是	仅有的	一	的	这	青蛙	在	你的	花园	.

而我只是你花园里的一只青蛙而已。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] .

There	**are**	**others**	**there**	**besides**	**me**	**.**
那里	是	其他的	那里	除了	我	.

除了我之外，那里还有其他人。

[ɪf] [wiː; wi] [-]

If	**we**	**[**	**16**	**]**
如果	我们	[	-	]

如果我们[16]

[wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

were	**all**	**to**	**be**	**killed**	**,**	**your**	**father**	**would**	**find**	**it**	**much**	**more**	**difficult**	**to**
是	全部	到	是	被杀	,	你的	父亲	会	寻找	它	很多	更多的	难的	到

[hæv; həv] [naɪs] ['roʊziz] ,

have	**nice**	**roses**	**,**
有	好的	玫瑰	,

如果所有人都死了，你父亲就很难再拥有漂亮的玫瑰了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [luːz] ['ʌðər] ['flaʊərz] [tuː] ,

and	**he**	**would**	**lose**	**other**	**flowers**	**too**	**,**
和	他	会	失去	其他	花朵	也	,

而且他还会失去其他花朵。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [duː][hɑːrm][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	**there**	**are**	**insects**	**which**	**do**	**harm**	**to**	**all**	**of**	**them**	**.**
为了	那里	是	昆虫	哪个	做	伤害	到	全部	的	他们	.

因为有些昆虫会对它们所有造成伤害。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [slʌgz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['læntərn] ,

As	**for**	**the**	**slugs**	**,**	**if**	**you**	**will**	**go**	**out**	**some**	**night**	**with**	**a**	**lantern**	**,**
作为	为了	这	蛞蝓	,	如果	你	将要	去	出去	一些	夜晚	和	一个	灯笼	,

至于蛞蝓，如果你晚上带着灯笼出去，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [plænts] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]

you	may	see	them	feeding	on	some	of	the	handsomest	plants	,	with	your
你	可能	看	他们	喂养	在	一些	的	这	最英俊的	植物	,	和	你的

[oʊn] [aɪz] .

own	eyes	.
自己的	眼睛	.

你或许能亲眼看到它们啃食一些最美丽的植物。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ən'les] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es]['frɑːgz][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv]

That	is	to	say	,	unless	one	of	us	frogs	has	been	there	;	for	if	we	have
那	是	到	说	,	除非	一	的	我们	青蛙	有	到过	那里	;	为了	如果	我们	有

,

,

,

也就是说，除非我们这些青蛙中有人去过那里；因为如果我们去过，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [siː] ['eni] .

you	will	not	see	any	.
你	将要	不是	看	任何	.

你一个也看不到。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [kætə'pɪləz] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kæbidʒz] .

Then	you	have	seen	caterpillars	feeding	on	the	cabbages	.
然后	你	有	已见	毛毛虫	喂养	在	这	卷心菜	.

那么你就会看到毛毛虫在吃卷心菜了。

[wel] , [aɪ] [fiːd] [ɑːn] [ðoʊz] [kætə'pɪləz] .

Well	,	I	feed	on	those	caterpillars	.
出色地	,	我	喂养	在	那些	毛毛虫	.

我以这些毛毛虫为食。

[soʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɪlz] [ə; eɪ][frɑːg] , [dʌz] [hɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]

So	always	remember	that	the	boy	who	kills	a	frog	,	does	harm	to	his	father's
所以	总是	记住	那	这	男生	WHO	杀戮	一个	青蛙	,	做	伤害	到	他的	父亲的

['gɑːrdn] . ”

garden	.	”
花园	.	”

所以要记住，杀死青蛙的孩子会损害父亲的花园。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [soʊ] , [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ” —

“	I	don't	want	to	do	that	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	so	,	if	what	you	say	is	true	”	—
“	我	不	想	到	做	那	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	所以	,	如果	什么	你	说	是	真的	”	—

“我不想那样做，”汤米·史密斯说；“所以，如果你说的是真的”——

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ;

“	You	can	find	it	in	a	natural	history	book	,	if	you	look	,	”	said	the	frog	;
“	你	能	寻找	它	在	一个	自然的	历史	书	,	如果	你	看	,	”	说	这	青蛙	;

“如果你仔细找找，就能在自然史书中找到它，”青蛙说；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [best] [maɪ'self] .

“	but	I	ought	to	know	best	myself	.
“	但	我	应该	到	知道	最好的	我	.

“但我自己应该最清楚。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ][frɑːg] [spiːks] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

And	I	can	tell	you	this	,	that	when	a	frog	speaks	to	a	little	boy	,
和	我	能	告诉	你	这	,	那	什么时候	一个	青蛙	说话	到	一个	小的	男生	,

我可以告诉你，当一只青蛙和一个小男孩说话时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] . ”

he	always	speaks	the	truth	.	”
他	总是	说话	这	真相	.	”

他总是说真话。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [aɪ] [wɪl] ['nevər] [hɜːrt] [ə; eɪ] [frɑːg] [ə'gen] .

“	Well	,	then	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	will	never	hurt	a	frog	again	.
”	出色地	,	然后	,	”	说	汤米	史密斯	,	”	我	将要	绝不	伤害	一个	青蛙	再次	.

“那么,”汤米·史密斯说，“我以后再也不会伤害青蛙了。”

” [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [pʊr] [frɑːg] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] .

”	How	pleased	the	poor	frog	was	when	he	heard	that	.
”	如何	高兴	这	贫穷的	青蛙	曾是	什么时候	他	听到	那	.

“可怜的青蛙听到这话，高兴极了。”

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [hɑːp] [aʊt] [ʌv; əv] ['tɑːmi] ['smɪθs] [hænd] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

He	gave	a	great	hop	out	of	Tommy	Smith's	hand	,	and	came	down	upon	the
他	给予	一个	伟大的	跳	出去	的	汤米	史密斯	手	,	和	来了	向下	之上	这

[græs] [ə'gen] ,

grass	again	,
草	再次	,

他从汤米·史密斯的手中跃出一大跳，又落回了草地上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɑːpt] [-]

and	then	he	hopped	[	17	]
和	然后	他	跳跃	[	-	]

然后他跳了起来[17]

[ə'baʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['dʒʌmpɪŋ] ['haɪər] [iːtʃ] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

about	for	a	little	while	,	jumping	higher	each	time	than	the	time	before	.
关于	为了	一个	小的	尽管	,	跳	更高	每个	时间	比	这	时间	前	.

就这样持续了一会儿，每次都比前一次跳得更高。

“ ['frɑːgz] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] [sed] , — “ [wen] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

“	Frogs	always	speak	the	truth	,	”	he	said	,	—	“	when	they	speak	to	little	boys	.
”	青蛙	总是	说话	这	真相	,	”	他	说	,	—	”	什么时候	他们	说话	到	小的	男孩们	.

“青蛙总是说真话,”他说，“当它们跟小男孩说话的时候。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [pər'hæps] , [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

And	now	,	perhaps	,	you	would	like	to	learn	something	more	about	me	.
和	现在	,	也许	,	你	会	喜欢	到	学习	某物	更多的	关于	我	.

现在，或许你想更多地了解我。

[æsk] [ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ask	me	any	question	you	like	,	and	I	will	answer	it	,
问	我	任何	问题	你	喜欢	,	和	我	将要	回答	它	,

你想问什么问题都可以，我会回答。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['prɑːmɪst] .

because	of	what	you	have	just	promised	.
因为	的	什么	你	有	只是	承诺	.

因为你刚才许下的承诺。

” [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['tɑːmi] [smɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

”	This	puzzled	Tommy	Smith	a	little	,	because	he	did	not	know	where	to	begin	,
”	这	困惑	汤米	史密斯	一个	小的	,	因为	他	做过	不是	知道	在哪里	到	开始	,

“这让汤米·史密斯有点困惑，因为他不知道从何说起。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [frɑːg] .

but	at	last	he	said	,	“	You	seem	to	me	a	very	big	frog	.
但	在	最后的	他	说	,	”	你	似乎	到	我	一个	非常	大的	青蛙	.

但最后他说：“在我看来，你就像一只很大的青蛙。”

[wɜːr; wər] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] ? ”

Were	you	always	as	big	as	you	are	now	?	”
是	你	总是	作为	大的	作为	你	是	现在	?	”

你一直都这么高大吗?

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ,
“ Why , of course not , ” said the frog ,
” 为什么 , 的 课程 不是 , ” 说 这 青蛙 ,

“当然不是，”青蛙说。

“ [ə; eɪ][frɑːg] [grəuz] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌz] .
“ a frog grows up just as much as a little boy does .
” 一个 青蛙 生长 向上 只是 作为 很多 作为 一个 小的 男生 做 .

“青蛙和小男孩一样，都会长大。”

[aɪ][wʌz; wəz] [wʌns] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
I was once so small that you would hardly have been able to see me .
我 曾是 一次 所以 小的 那 你 会 几乎 有 到过 有能力的 到 看 我 .

我曾经非常小，你几乎都看不见我。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['smɔːlər] , [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ]
But , besides being smaller , I was quite a different shape to what I am now
但 , 除了 存在 较小的 , 我 曾是 相当 一个 不同的 形状 到 什么 我 是 现在
.
:
.

但是，除了个头较小之外，我的体型也和现在大不相同。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [legz] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,
I had no legs at all , but instead of them I had a long tail ,
我 有 不 腿 在 全部 , 但 反而 的 他们 我 有 一个 长的 尾巴 ,

我根本没有腿，取而代之的是一条长尾巴。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,
with which I used to swim about in the water ,
和 哪个 我 用过的 到 游泳 关于 在 这 水 ,

我以前常和它一起在水里游泳，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][frɑːg] ,
so that I was much more like a fish than a frog ,
所以 那 我 曾是 很多 更多的 喜欢 一个 鱼 比 一个 青蛙 ,

所以我更像一条鱼而不是一只青蛙。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] . ”
and many people would have thought that I was a fish . ”
和 许多 人们 会 有 想法 那 我 曾是 一个 鱼 . ”

很多人会以为我是一条鱼。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['fʌni] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ That sounds very funny , ” said Tommy Smith .
” 那 声音 非常 有趣的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“听起来真滑稽，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt][juː; jʊ][wʌns] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] . [
“ But were not you once much smaller than you are now ? ” said the frog . [
” 但 是 不是 你 一次 很多 较小的 比 你 是 现在 ? ” 说 这 青蛙 . [
-]
18]
-]

“可是你以前不是比现在小得多吗？”青蛙说。[18]

“ [oʊ] [jes] !
“ Oh yes !
” 哦 是的 !

“哦是的！

" ['tɑːmi] [smɪθ] ['ænsər] , " [bʌt; bət] [haʊ'evər] [smɔːl] [aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Tommy	Smith	answered	,	"	but	however	small	I	was	,	I	was	always	a	little
"	汤米	史密斯	回答	,	"	但	然而	小的	我	曾是	,	我	曾是	总是	一个	小的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

汤米·史密斯回答说："但无论我个子多小，我始终都是个小男孩。"

[ænd; ənd][hæd; həd][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [naʊ] . "

and	had	hands	and	feet	,	just	as	I	have	now	.	"
和	有	双手	和	脚	,	只是	作为	我	有	现在	.	"

她也像我现在一样，有手有脚。

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] , " [sed] [ðə; ði][frɑːg] ;

"	With	you	it	is	different	,	"	said	the	frog	;
"	和	你	它	是	不同的	,	"	说	这	青蛙	;

"你不一样，"青蛙说；

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [huː] [ɑːr; ər][wʌn] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɔːrn] ,

"	but	there	are	some	animals	who	are	one	thing	when	they	are	born	,
"	但	那里	是	一些	动物	WHO	是	一	事物	什么时候	他们	是	出生	,

"但是有些动物出生时是一种状态，

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] ['oʊldər] .

but	change	into	another	as	they	grow	older	.
但	改变	进入	其他	作为	他们	生长	老	.

但随着年龄增长，它们会变成另一种形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es]['frɑːgz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	is	so	with	us	frogs	,	and	,	if	you	listen	,	I	will	tell	you	all	about	it	.	"
它	是	所以	和	我们	青蛙	,	和	,	如果	你	听	,	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	.	"

我们青蛙也是如此，如果你愿意听，我会把一切都告诉你。"

" [goʊ][ɑːn] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	Go	on	,	"	said	Tommy	Smith	,	"	I	should	like	to	hear	very	much	.	"
"	去	在	,	"	说	汤米	史密斯	,	"	我	应该	喜欢	到	听到	非常	很多	.	"

"请继续，"汤米·史密斯说，"我很想听听。"

" [ɪn][ðə; ði][naɪs][wɔːrm] ['weðər] , " [ðə; ði][frɑːg] [kən'tɪnjuːd] , " [wiː; wi][hɑːp][ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ,

"	In	the	nice	warm	weather	,	"	the	frog	continued	,	"	we	hop	about	the	country	,
"	在	这	好的	温暖的	天气	,	"	这	青蛙	持续	,	"	我们	跳	关于	这	国家	,

"在温暖宜人的天气里，"青蛙继续说道，"我们会在全国各地蹦蹦跳跳，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['gaːdnz] .

and	then	we	like	to	come	into	gardens	.
和	然后	我们	喜欢	到	来	进入	花园	.

然后我们就喜欢去花园逛逛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][pɑːndz][ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['beri] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði]

But	in	the	winter	we	go	to	ponds	and	ditches	and	bury	ourselves	in	the
但	在	这	冬天	我们	去	到	池塘	和	沟渠	和	埋葬	我们自己	在	这

[mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

mud	at	the	bottom	,
泥	在	这	底部	,

但到了冬天，我们会去池塘和沟渠，把自己埋在底部的淤泥里。

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðer; ðər] .

and	go	to	sleep	there	.
和	去	到	睡觉	那里	.

然后就在那里睡觉。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['weðər] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːrmər] , [wiː; wi] [kʌm]

In	the	early	spring	,	when	the	weather	begins	to	get	a	little	warmer	,	we	come
在	这	早期的	春天	,	什么时候	这	天气	开始	到	得到	一个	小的	更温暖	,	我们	来

[ʌp] [ə'gen] ,

up	again	,
向上	再次	,

初春时节，天气开始转暖，我们又会回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [frɑːg] [leiz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [egz] , [wɪtʃ] [floʊt] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	then	the	mother	frog	lays	a	lot	of	eggs	,	which	float	about	in	the	water	,
和	然后	这	母亲	青蛙	躺下	一个	很多	的	鸡蛋	,	哪个	漂浮	关于	在	这	水	,

然后母蛙产下许多卵，这些卵漂浮在水中。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ʌv; əv]['dʒeli] .

and	look	like	a	great	ball	of	jelly	.
和	看	喜欢	一个	伟大的	球	的	果冻	.

看起来像一大团果冻。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] , [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [eg] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [braʊn] [θɪŋ] ,

After	a	time	,	out	of	each	egg	there	comes	a	tiny	little	brown	thing	,
后	一个	时间	,	出去	的	每个	蛋	那里	来	一个	微小的	小的	棕色的	事物	,

过了一段时间，每个蛋里都会孵出一个棕色的小东西。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	directly	it	comes	out	,	it	begins	to	swim	about	in	the	water	,
和	直接地	它	来	出去	,	它	开始	到	游泳	关于	在	这	水	,

它一出来就开始在水里游来游去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd] ['swɪmɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] , [ɔːl'ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

as	well	as	if	it	had	had	swimming	lessons	,	although	,	of	course	,
作为	出色地	作为	如果	它	有	有	游泳	课程	,	虽然	,	的	课程	,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər][hæd; həd]['eni] .

it	has	never	had	any	.
它	有	绝不	有	任何	.

就好像它上过游泳课一样，当然，它从来没有上过游泳课。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [-]

It	soon	[	19	]
它	很快	[	-	]

它很快[19]

[grəuz] [bɪgə(r)] ,

grows	bigger	,
生长	大	,

越来越大，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ]

and	then	you	can	see	that	it	has	a	large	round	head	and	a	long
和	然后	你	能	看	那	它	有	一个	大的	圆形的	头	和	一个	长的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

然后你可以看到它有一个大大的圆头和一条长长的尾巴。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['kænɑːt] [siː] ['eni] [legz] .

but	you	cannot	see	any	legs	.
但	你	不能	看	任何	腿	.

但是你看不到任何腿。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz][ɑːn] ['groʊɪŋ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [per] [ʌv; əv][haɪnd][legz] [kʌm] [aʊt] ,

But	,	as	it	goes	on	growing	,	a	small	pair	of	hind	legs	come	out	,
但	,	作为	它	去	在	生长	,	一个	小的	一对	的	后	腿	来	出去	,

但是，随着它的生长，一对小小的后腿长了出来。

[wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

one	on	each	side	of	the	tail	,
一	在	每个	边	的	这	尾巴	,

尾巴两侧各一个，

[ænd; ənd] [ðen] ['evri] [deɪ][ðə; ði][teɪl] [gets] ['smɔːlər] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd][legz]['lɑːrdʒər] .

and	then	every	day	the	tail	gets	smaller	and	the	hind	legs	larger	.
和	然后	每一个	天	这	尾巴	获得	较小的	和	这	后	腿	更大的	.

然后，尾巴每天都会变短，后腿会变长。

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [frʌnt] [legz] [jet] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðiːz] [kʌm] [tuː] .

Still	there	are	no	front	legs	yet	,	but	at	last	these	come	too	.
仍然	那里	是	不	正面	腿	然而	,	但	在	最后的	这些	来	也	.

虽然目前还没有前腿，但最终它们也长出来了。

[ðə; ði][teɪl][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ʃɔːrt] ,

The	tail	is	now	quite	short	,
这	尾巴	是	现在	相当	短的	,

尾巴现在很短了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['frɑːgz] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi] ,

and	the	head	and	body	begin	to	look	like	a	frog's	head	and	body	,
和	这	头	和	身体	开始	到	看	喜欢	一个	青蛙的	头	和	身体	,

头部和身体开始看起来像青蛙的头部和身体，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][duː] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [wʌn] ,

which	they	did	not	do	before	,	and	they	go	on	looking	more	and	more	like	one	,
哪个	他们	做过	不是	做	前	,	和	他们	去	在	寻找	更多的	和	更多的	喜欢	一	,

他们以前从未这样做过，而且他们越来越像一个人了。

[ʌn'tɪl] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][teɪl] ,

until	,	at	last	,	the	little	brown	thing	with	a	tail	,
直到	,	在	最后的	,	这	小的	棕色的	事物	和	一个	尾巴	,

直到最后，那个长着尾巴的小棕色东西出现了。

[ðæt] [swæm] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][frɑːg] ,

that	swam	about	like	a	fish	in	the	water	,	has	changed	into	a	little	baby	frog	,
那	游泳	关于	喜欢	一个	鱼	在	这	水	,	有	已更改	进入	一个	小的	婴儿	青蛙	,

原本像鱼一样在水里游来游去的小家伙，变成了一只小青蛙。

[ðæt] [hɑːps] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði][lænd] .

that	hops	about	on	the	land	.
那	酒花	关于	在	这	土地	.

在陆地上蹦来蹦去。

[ðen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['beɪbi][frɑːg] [graʊz] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

Then	this	little	baby	frog	grows	larger	and	larger	,	until	,	at	last	,
然后	这	小的	婴儿	青蛙	生长	更大的	和	更大的	,	直到	,	在	最后的	,

然后这只小青蛙越长越大，直到最后，

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt][frɑːg] , [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

he	becomes	a	fine	fat	frog	,	as	big	and	as	handsome	as	I	am	.	”
他	变成	一个	美好的	胖的	青蛙	,	作为	大的	和	作为	英俊的	作为	我	是	.	”

他会变成一只肥美的青蛙，和我一样高大英俊。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] ['veri] ['kjʊriəs] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	It	all	seems	very	curious	,	”	said	little	Tommy	Smith	;
“	它	全部	似乎	非常	好奇的	,	”	说	小的	汤米	史密斯	;

“这一切看起来都很奇怪，”小汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] . ”

“	and	I	never	knew	anything	about	it	before	.	”
“	和	我	绝不	知道	任何事物	关于	它	前	.	”

“我以前对此一无所知。”

“ [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈnoʊbɑːdi][ˈevər][toʊld][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] ,
“ That is because nobody ever told you , ” said the frog ,
“ 那 是 因为 无人 曾经 讲述 你 , ” 说 这 青蛙 ,

“那是因为从来没有人告诉过你，”青蛙说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ˈnevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər] [jɔːrˈself] .
“ and you have never thought of finding out for yourself .
“ 和 你 有 绝不 想法 的 寻找 出去 为了 你自己 .

“而你却从未想过自己去查明真相。”

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [pæst] [baɪ][pɑːndz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [siːn] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)l]
But have you not passed by ponds in the spring time and seen those little
但 有 你 不是 通过了 经过 池塘 在 这 春天 时间 和 已见 那些 小的
[braʊn] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [-]
brown things with [20]
棕色的 事物 和 [-]

但是，春天的时候，你难道没有路过池塘，看到那些棕色的小东西吗？[20]

[teɪlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ? ”
tails that I have been telling you about swimming about in them ? ”
尾巴 那 我 有 到过 讲述 你 关于 游泳 关于 在 他们 ? ”

我一直跟你说的那些在里面游泳的尾巴?

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][hæv; həv] ! ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊz] [wɜːr; wər]
“ Oh yes , I have ! ” said Tommy Smith ; “ but I always thought that those were
“ 哦 是的 , 我 有 ! ” 说 汤米 史密斯 ; “ 但 我 总是 想法 那 那些 是
[ˈtæd,pol] . ”
tadpoles . ”
蝌蚪 . ”

“哦，是的，我见过！”汤米·史密斯说，“但我一直以为那些是蝌蚪。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtæd,pol] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ˈfrɑːgz][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
“ They are tadpoles , ” said the frog , “ but they are young frogs for all that .
“ 他们 是 蝌蚪 , ” 说 这 青蛙 , “ 但 他们 是 年轻的 青蛙 为了 全部 那 .

“它们是蝌蚪，”青蛙说，“但它们毕竟是小青蛙。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtædpoʊl] [grəuz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg][frɑːg] ,
A little tadpole grows into a big frog ,
一个 小的 蝌蚪 生长 进入 一个 大的 青蛙 ,

小蝌蚪长成大青蛙，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [grəuz] [ˈɪntuː][ə; eɪ][bɪg][mæn] .
just as a little boy grows into a big man .
只是 作为 一个 小的 男生 生长 进入 一个 大的 男人 .

就像小男孩长大成人一样。

[soʊ][juː; jʊ] [siː] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [laɪf] [maɪn] [hæz; həz] [bɪn] ,
So you see , what a funny life mine has been ,
所以 你 看 , 什么 一个 有趣的 生活 矿 有 到过 ,

你看，我的人生多么奇妙啊！

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈkjʊriəs] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”
and what a lot of curious things have happened to me . ”
和 什么 一个 很多 的 好奇的 事物 有 发生 到 我 . ”

我身上发生了很多奇奇怪怪的事情。

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfʌni] [laɪf] , [ˈmɪstər] . [frɑːg] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] ,
“ Yes , you have had a funny life , Mr . Frog , ” said Tommy Smith ,
“ 是的 , 你 有 有 一个 有趣的 生活 , 先生 . 青蛙 , ” 说 汤米 史密斯 ,

“是的，你的人生真是精彩纷呈，青蛙先生，”汤米·史密斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] .

“	and	I	think	it	is	very	interesting	.
”	和	我	思考	它	是	非常	有趣的	.

“我觉得这很有意思。”

[bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈklevər] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [bɪˈsaɪdz] [ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ] [flaɪz] ?

But	is	there	any	other	clever	thing	you	can	do	besides	catching	flies	?
但	是	那里	任何	其他	聪明的	事物	你	能	做	除了	捕捉	苍蝇	?

除了捉苍蝇之外，你还能做其他什么聪明事吗?

[aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [flaɪz] [maɪˈself] , [bʌt; bət][aɪ][duː][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ][maɪ]

I	can	catch	flies	myself	,	but	I	do	it	with	my	hand	instead	of	with	my
我	能	抓住	苍蝇	我	,	但	我	做	它	和	我的	手	反而	的	和	我的

[tʌŋ] . ”

tongue	.	”
舌头	.	”

我自己也能抓苍蝇，但我用手而不是用舌头。

“ [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [maɪ][skɪn] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	I	can	change	my	skin	,	”	said	the	frog	,	“	and	that	is	something	which	you
”	我	能	改变	我的	皮肤	,	”	说	这	青蛙	,	“	和	那	是	某物	哪个	你

[ˈkænɑːt] [duː] . ”

cannot	do	.	”
不能	做	.	”

“我可以换皮，”青蛙说，“而你却做不到。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] ; “ [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] .

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	and	I	do	not	believe	you	can	do	it	either	.
”	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	和	我	做	不是	相信	你	能	做	它	任何一个	.

“不，”汤米·史密斯说；“而且我也不相信你能做到。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈoʊnli] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] . ”

I	think	you	are	only	laughing	at	me	.	”
我	思考	你	是	仅有的	笑	在	我	.	”

我觉得你只是在嘲笑我。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] , “ [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] , [maɪ] [skɪn] [fɪts] [ˌem ˈiː] [kwaɪt] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli]

“	Well	,	”	said	the	frog	,	“	as	it	happens	,	my	skin	fits	me	quite	comfortably
”	出色地	,	”	说	这	青蛙	,	“	作为	它	发生	,	我的	皮肤	适合	我	相当	舒适地

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“嗯，”青蛙说，“碰巧的是，我的皮肤现在穿起来很舒服。”

[ænd; ənd][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [tuː] [taɪt] , [soʊ][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt] [-]

and	is	not	at	all	too	tight	,	so	I	do	not	want	[	21	]
和	是	不是	在	全部	也	紧的	,	所以	我	做	不是	想	[	-	]

而且一点也不紧，所以我不希望[21]

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

to	change	it	yet	.
到	改变	它	然而	.

尚未更改。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] — [ə; eɪ] [toʊd] — [huː] [ɪz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

But	I	have	a	cousin	—	a	toad	—	who	is	quite	ready	to	have	a	new	one	.
但	我	有	一个	表哥	—	一个	蟾蜍	—	WHO	是	相当	准备好	到	有	一个	新的	一	.

但我有个表亲——一只蟾蜍——它非常渴望拥有一个新的孩子。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃrʌbəri] ;

He	lives	a	little	way	off	,	in	the	shrubbery	;
他	生活	一个	小的	方式	离开	,	在	这	灌木	;

他住在不远处，灌木丛里；

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

so	if	you	would	like	to	see	how	he	does	it	,	I	can	bring	you	to	him	.
所以	如果	你	会	喜欢	到	看	如何	他	做	它	,	我	能	带来	你	到	他	.

所以，如果你想看看他是怎么做到的，我可以带你去见他。

[hiː; hi] [ɪz] ['veri] [gʊd] ['neɪtʃərd] , [laɪk] [maɪ'self] ,

He	is	very	good	natured	,	like	myself	,
他	是	非常	好的	自然	,	喜欢	我	,

他和我一样，性格非常善良。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [liːv] [ɔːf] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌem 'iː] ,

and	if	you	will	only	promise	to	leave	off	hurting	him	,	as	well	as	me	,
和	如果	你	将要	仅有的	承诺	到	离开	离开	受伤	他	,	作为	出色地	作为	我	,

如果你能答应不再伤害他，也不再伤害我，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

he	will	be	very	pleased	to	show	you	,	I	am	sure	.
他	将要	是	非常	高兴	到	展示	你	,	我	是	当然	.

我相信他会非常乐意为你展示的。

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,

I	must	tell	you	,	too	,	that	he	is	almost	as	useful	in	a	garden	as	I	am	,
我	必须	告诉	你	,	也	,	那	他	是	几乎	作为	有用	在	一个	花园	作为	我	是	,

我还得告诉你，他在园艺方面几乎和我一样得力。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [flaɪz] [ænd; ənd] [slʌgz] [dʒʌst] [æz; əz]

for	he	lives	on	the	same	things	,	and	catches	flies	and	slugs	just	as
为了	他	生活	在	这	相同的	事物	,	和	捕获物	苍蝇	和	蛞蝓	只是	作为

[aɪ] [duː] . ”

I	do	.	”
我	做	.	”

因为他和我一样靠这些东西为生，也像我一样抓苍蝇和蛞蝓。

“ [ðen] ['iznt] [hiː; hi] [kwaɪt] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	Then	isn't	he	quite	as	useful	?	”	said	Tommy	Smith	;
“	然后	不是	他	相当	作为	有用	?	”	说	汤米	史密斯	;

“那他岂不是也同样有用吗？”汤米·史密斯说道；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [frɑːg] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] ,

but	as	the	frog	didn't	seem	to	hear	,
但	作为	这	青蛙	没有	似乎	到	听到	,

但青蛙似乎没听见，

[hiː; hi] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] — “ [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] . ”

he	went	on	with	—	“	Then	I	will	not	hurt	him	any	more	than	I	will	you	.	”
他	去	在	和	—	“	然后	我	将要	不是	伤害	他	任何	更多的	比	我	将要	你	.	”

他接着说：“那么，我不会再伤害他，就像我不会再伤害你一样。”

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [frɑːg] ;

“	Come	along	,	then	,	”	said	the	frog	;
“	来	沿着	,	然后	,	”	说	这	青蛙	;

“那就跟我来吧，”青蛙说；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɑːp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	he	began	to	hop	in	front	of	the	little	boy	until	they	came	to	the
和	他	开始	到	跳	在	正面	的	这	小的	男生	直到	他们	来了	到	这

['ʃrʌbəri] ,

shrubbery	,
灌木	,

于是他开始在小男孩前面蹦蹦跳跳，直到他们来到灌木丛边。

[wer] , [ɪn][ðə; ðɪ] [moʊld] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['lɒ:rəl] [bʊʃ] , [ðer; ðər][sæt][ə; eɪ] [greɪt] , ['sɑ:ləm] - ['lʊkɪŋ] [toʊd]

where , in the mould beside a laurel bush , there sat a great , solemn - looking toad

在哪里 , 在 这 模具 旁 一个 月桂树 衬套 , 那里 卫星 一个 伟大的 , 庄严 - 寻找 蟾蜍

.

:

.

在月桂树丛旁的土堆里，坐着一只体型巨大、神情庄严的蟾蜍。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ][frɑ:g] .

" I have brought someone to see you , " said the frog .

" 我 有 带来 某人 到 看 你 , " 说 这 青蛙 .

"我带了个人来看你，"青蛙说。

" [ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['tɑ:mi] [smɪθ] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] ,

" This is little Tommy Smith , who used to be such a bad boy ,

" 这 是 小的 汤米 史密斯 , WHO 用过的 到 是 这样的 一个 坏的 男生 ,

"这位是小汤米·史密斯，他以前可是个坏小子。"

[ænd; ənd] [kɪl] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hi:; hi] [sɔ:] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['prɑ:mɪst] [nɑ:t][tu:; tə][hɜ:rt]

and kill every animal he saw ; but now he has promised not to hurt

和 杀 每一个 动物 他 锯 ; 但 现在 他 有 承诺 不是 到 伤害

['i:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es] . " [-]

either of us . " [22]

任何一个 的 我们 . " [-]

并杀死了他所见到的所有动物；但现在他承诺不会伤害我们中的任何一个。"[22]

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] [toʊd] ,

" I am glad to hear it , " answered the toad ,

" 我 是 高兴的 到 听到 它 , " 回答 这 蟾蜍 ,

"我很高兴听到这个消息，"癞蛤蟆回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [wɪl] [su:n] [lɜ:rn] [tu:; tə] [li:v] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] [ə'loʊn] [tu:] .

" and I hope he will soon learn to leave other creatures alone too .

" 和 我 希望 他 将要 很快 学习 到 离开 其他 生物 独自的 也 .

"我希望他也能尽快学会不要打扰其他动物。"

[wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] ['wɒnts] ? "

Well , what is it he wants ? "

出色地 , 什么 是 它 他 想要 ? "

他到底想要什么?

" [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [skɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ][frɑ:g] .

" He wants to see you change your skin , " said the frog .

" 他 想要 到 看 你 改变 你的 皮肤 , " 说 这 青蛙 .

"他想看到你换个皮，"青蛙说。

" [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:] , [ðen] , " [sed] [ðə; ðɪ] [toʊd] ,

" He had better look at me , then , " said the toad ,

" 他 有 更好的 看 在 我 , 然后 , " 说 这 蟾蜍 ,

"那他最好看看我，"癞蛤蟆说道。

" [fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['du:ɪŋ] .

" for that is just what I am doing .

" 为了 那 是 只是 什么 我 是 正在做 .

"因为我正是这样做的。"

" ['tɑ:mi] [smɪθ] [bent] [daʊn] [tu:; tə] [lʊk] ,

" Tommy Smith bent down to look ,

" 汤米 史密斯 弯曲 向下 到 看 ,

汤米·史密斯弯下腰去看，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [toʊd] [wʌz; wəz] ['rɪgəlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] ,

and	then	he	saw	that	the	toad	was	wriggling	about	in	rather	a	funny	way	,
和	然后	他	锯	那	这	蟾蜍	曾是	扭动	关于	在	相当	一个	有趣的	方式	,

然后他发现那只蟾蜍正以一种滑稽的方式扭动着身体。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

as	if	he	was	a	little	uncomfortable	.
作为	如果	他	曾是	一个	小的	不舒服	.

他似乎有点不自在。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hæd; həd] [splɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] ,

He	noticed	,	too	,	that	his	skin	had	split	along	the	back	,
他	注意到	,	也	,	那	他的	皮肤	有	分裂	沿着	这	后退	,

他还注意到，他的背部皮肤裂开了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪŋklɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [luːs] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

and	it	seemed	to	be	wrinkling	up	and	getting	loose	all	over	him	,
和	它	似乎	到	是	皱纹	向上	和	获得	松动的	全部	超过	他	,

而且他身上的衣服似乎都在起皱、松垮地散架。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [taɪt] [bɪ'fɔːr] .

although	it	had	been	too	tight	before	.
虽然	它	有	到过	也	紧的	前	.

虽然之前它太紧了。

[ðɪs] [luːs] [skɪn] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] [ænd; ənd] [oʊld] - ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

This	loose	skin	was	dirty	and	old	-	looking	,	but	underneath	it	,	where	it
这	松动的	皮肤	曾是	肮脏的	和	老的	-	寻找	,	但	下	它	,	在哪里	它

[wʌz; wəz] [splɪt] ,

was	split	,
曾是	分裂	,

这层松弛的皮肤又脏又旧，但在它下面，在它裂开的地方，

['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .

Tommy	Smith	could	see	a	nice	new	one	that	looked	ever	so	much	better	.
汤米	史密斯	可以	看	一个	好的	新的	一	那	看起来	曾经	所以	很多	更好的	.

汤米·史密斯看到了一辆崭新的、看起来好得多的车。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðə; ði] [toʊd] ['rɪgəld] , [ðə; ði] [luːsər] [ðə; ði] [oʊld] [skɪn] [gɑːt] ,

The	more	the	toad	wriggled	,	the	looser	the	old	skin	got	,
这	更多的	这	蟾蜍	扭动	,	这	松散	这	老的	皮肤	得到	,

蟾蜍扭动得越多，旧皮就越松弛。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [suːn] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rɪgəlɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	was	soon	plain	that	he	was	wriggling	himself	out	of	it	,
和	它	曾是	很快	清楚的	那	他	曾是	扭动	他自己	出去	的	它	,

很快，他就明显地想方设法摆脱困境。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [maɪt] ['rɪgl] [jʊr; jər] [hænd] [aʊt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [glʌv] .

just	as	you	might	wriggle	your	hand	out	of	an	old	glove	.
只是	作为	你	可能	扭动	你的	手	出去	的	一个	老的	手套	.

就像你把手从旧手套里挣脱出来一样。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

At	last	he	had	got	right	out	of	it	,
在	最后的	他	有	得到	正确的	出去	的	它	,

他终于彻底摆脱了困境。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ði] [oʊld] [skɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	there	lay	the	old	skin	on	the	ground	.
和	那里	躺	这	老的	皮肤	在	这	地面	.

那张旧皮就那样躺在地上。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] , “ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [-]
“ You see , ” said the frog , “ that is how [23]
“ 你 看 , ” 说 这 青蛙 , “ 那 是 如何 [-]

“你看，”青蛙说，“就是这样[23]

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑːr] [skɪn] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] .
we change our skin , just as you would change a suit of clothes .
我们 改变 我们的 皮肤 , 只是 作为 你 会 改变 一个 套装 的 衣服 .

我们更换皮肤，就像更换衣服一样。

[dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [lʊk] [ˈhænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [wʌn] ? ”
Does he not look handsome in his new one ? ”
做 他 不是 看 英俊的 在 他的 新的 一 ? ”

他穿这件新衣服是不是很帅?

“ [ˈveri] [ˈhænsəm] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [toʊd] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .
“ Very handsome — for a toad , ” said Tommy Smith .
“ 非常 英俊的 — 为了 一个 蟾蜍 , ” 说 汤米 史密斯 .

“长得真帅——对一只癞蛤蟆来说，”汤米·史密斯说道。

([ðə; ði] [toʊd] [ˈoʊnli] [hɜːrd] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .)
(The toad only heard the first two words of this , so he was very pleased .)
(这 蟾蜍 仅有的 听到 这 第一的 二 字 的 这 , 所以 他 曾是 非常 高兴 .)

（癞蛤蟆只听到了这句话的前两个字，所以它非常高兴。）

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld][skɪn] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːf] ? ”
“ But what is he doing with his old skin , now that he has got it off ? ”
“ 但 什么 是 他 正在做 和 他的 老的 皮肤 , 现在 那 他 有 得到 它 离开 ? ”

“可是，他现在脱掉了那层皮，打算怎么处理它呢？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][frɑːg] .
“ If you wait a little , you will see , ” said the frog .
“ 如果 你 等待 一个 小的 , 你 将要 看 , ” 说 这 青蛙 .

“你稍等片刻就会明白了，”青蛙说。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [toʊd] [wʌz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz][oʊld][skɪn] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ]
All this time the toad was pushing his old skin backwards and forwards with
全部 这 时间 这 蟾蜍 曾是 推动 他的 老的 皮肤 向后 和 前进 和
[hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [fiːt] ,
his two front feet ,
他的 二 正面 脚 ,

这段时间里，蟾蜍一直用两只前爪前后推着它那层旧皮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ʌnˈtɪl] , [æt; ət] [læst] ,
and he kept on doing this until , at last ,
和 他 保留 在 正在做 这 直到 , 在 最后的 ,

他一直这样做，直到最后，

[hiː; hi][hæd; həd] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bɔːl] .
he had rolled it up into a sort of ball .
他 有 滚动 它 向上 进入 一个 种类 的 球 .

他把它卷成了一个球。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔːl] ,
Then all at once he opened his great wide mouth and swallowed the ball ,
然后 全部 在 一次 他 打开 他的 伟大的 宽的 嘴 和 吞咽 这 球 ,

然后他突然张开大嘴，把球吞了下去。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [pɪl] .
just as if it had been a large pill .
只是 作为 如果 它 有 到过 一个 大的 丸 .

就像吞下了一颗大药丸一样。

['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tommy	Smith	was	so	surprised	that	he	could	hardly	believe	his	eyes	.
汤米	史密斯	曾是	所以	惊讶	那	他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

汤米·史密斯惊讶得简直不敢相信自己的眼睛。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['swɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] !

“	He	has	swallowed	his	own	skin	!
”	他	有	吞咽	他的	自己的	皮肤	!

他把自己的皮吞了下去!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði] [toʊd] ; “ [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

“	Of	course	I	have	,	”	said	the	toad	;	“	and	the	best	thing	to	do	with	it
“	的	课程	我	有	,	”	说	这	蟾蜍	;	“	和	这	最好的	事物	到	做	和	它

,

,

,

“我当然有,”癞蛤蟆说；“而最好的办法就是，

[aɪ] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['taɪdi] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

I	always	like	to	be	tidy	,	and	not	to	leave	things	lying	about	.
我	总是	喜欢	到	是	整齐的	,	和	不是	到	离开	事物	说谎	关于	.

我总是喜欢保持整洁，不喜欢东西到处乱放。

[naʊ] , [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

Now	,	good	-	morning	,	”	and	he	began	to	crawl	away	,	for	he	was	not
现在	,	好的	-	早晨	,	”	和	他	开始	到	爬行	离开	,	为了	他	曾是	不是

[æn; ən]['aɪd(ə)l] [toʊd] ,

an	idle	toad	,
一个	闲置的	蟾蜍	,

“早上好,”说完，他便开始爬走，因为他不是一只懒惰的癞蛤蟆。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

but	had	business	to	attend	to	.
但	有	商业	到	出席	到	.

但他还有公事要办。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] , [-]

“	And	I	have	something	to	see	about	,	[	24	]
“	和	我	有	某物	到	看	关于	,	[	-	]

“我还有一些事情要处理，[24]

” [sed] [ðə; ði][frɑːg] , “ [soʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [tuː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

”	said	the	frog	,	“	so	I	will	say	good	-	bye	,	too	,	for	the	present	.
”	说	这	青蛙	,	“	所以	我	将要	说	好的	-	再见	,	也	,	为了	这	展示	.

“那我也要暂时说再见了。”青蛙说道。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] — ['nevər][tuː; tə][hɜːrt][ə; eɪ][frɑːg][ɔːr][ə; eɪ][toʊd] ; ”

But	remember	what	you	have	promised	—	never	to	hurt	a	frog	or	a	toad	;	”
但	记住	什么	你	有	承诺	—	绝不	到	伤害	一个	青蛙	或者	一个	蟾蜍	;	”

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但请记住你许下的诺言——永远不要伤害青蛙或蟾蜍;”

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [greɪt] [hɑːps] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

with	two	or	three	great	hops	,	he	was	out	of	sight	.
和	二	或者	三	伟大的	酒花	,	他	曾是	出去	的	视线	.

他两三下就跳远了，消失在视线之外。

['tɑːmi] [smɪθ] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Tommy	Smith	stood	thinking	about	it	all	for	some	time	,
汤米	史密斯	站立	思维	关于	它	全部	为了	一些	时间	,

汤米·史密斯站在那里，沉思了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz]

and	then	he	ran	into	the	house	to	tell	everybody	all	the	wonderful	things
和	然后	他	跑	进入	这	房子	到	告诉	大家	全部	这	精彩的	事物

[hiː; hi][hæd; həd] [lɜːrnt] [ə'baʊt] ['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] ,

he	had	learnt	about	frogs	and	toads	,
他	有	学会了	关于	青蛙	和	蟾蜍	,

然后他跑进屋里，把所有他了解到的关于青蛙和蟾蜍的奇妙知识都告诉了大家。

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][ðem; ðəm] ['nevər] [tuː; tə] [kɪl] ['eni] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . [

and	to	beg	them	never	to	kill	any	,	because	they	do	good	in	the	garden	.	[
和	到	求	他们	绝不	到	杀	任何	,	因为	他们	做	好的	在	这	花园	.	[

\-]

25	]
-	]

并恳求他们不要杀害任何动物，因为它们在花园里是有益的。[25]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [rʊk]

THE	ROOK
这	车

车

" [ðə; ði] [rʊk] ['gɪvz] [əd'vaɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [nɪ'glekt] .

“	The	rook	gives	advice	which	we	must	not	neglect	.
"	这	车	给予	建议	哪个	我们	必须	不是	忽视	.

“车给出的建议我们绝不能忽视。”

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔː] [wɪl] [prə'duːs] [æn; ən] [ɪ'fekt] .

I	hope	that	his	CAWS	will	produce	an	effect	.
我	希望	那	他的	叫声	将要	生产	一个	影响	.

我希望他的CAWS能产生效果。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [faɪn] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [aʊt]

”	IT	was	a	nice	,	fine	afternoon	,	and	Tommy	Smith	was	just	going	out
"	它	曾是	一个	好的	,	美好的	下午	,	和	汤米	史密斯	曾是	只是	去	出去

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

for	a	little	walk	.
为了	一个	小的	走	.

“那是一个阳光明媚的下午，汤米·史密斯只是出去散散步。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['teriər] [dɔːg][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [soʊ][hiː; hi] [kɔːld] , “

He	thought	he	would	take	his	little	terrier	dog	with	him	,	so	he	called	,	“
他	想法	他	会	拿	他的	小的	梗犬	狗	和	他	,	所以	他	称为	,	“

['pɪntʃər] ! ['pɪntʃər] !

Pincher	!	Pincher	!
平彻	!	平彻	!

他想带上他的小梗犬，于是他喊道：“平彻！平彻！”

〞 [bʌt; bət] ['pɪntʃər] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

〞	**But**	**Pincher**	**was**	**not**	**there**	**,**	**so**	**he**	**had**	**to**	**go**	**without**	**him**	**.**
〃	但	平彻	曾是	不是	那里	,	所以	他	有	到	去	没有	他	.

“但是平彻不在，所以他只能独自前往。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm]

He	**was**	**very**	**sorry**	**for**	**this**	**,**	**for**	**when**	**he**	**had**	**got**	**a**	**little**	**way**	**from**
他	曾是	非常	对不起	为了	这	,	为了	什么时候	他	有	得到	一个	小的	方式	从

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

他对此深感懊悔，因为当他离开房子一段距离后，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ræt] ,

what	**should**	**run**	**across**	**the**	**road**	**but**	**a**	**rat**	**,**
什么	应该	跑步	穿过	这	路	但	一个	鼠	,

除了老鼠，还有什么能横穿马路呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第2/8页

[wɪtʃ] [sæt] [daʊn] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

which	sat	down	just	inside	the	hedge	and	looked	at	him	.
哪个	卫星	向下	只是	里面	这	对冲	和	看起来	在	他	.

它坐在树篱内侧，看着他。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] .

“	What	a	pity	,	”	he	said	out	loud	.
“	什么	一个	遗憾	,	”	他	说	出去	大声	.

“真是太可惜了，”他大声说道。

“ [its] [noʊ][juːz][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ə'loʊn] , [fɔːr; fər]['hiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] ;

“	It's	no	use	my	trying	to	catch	him	alone	,	for	he's	sure	to	get	away	;
“	它是	不	使用	我的	尝试	到	抓住	他	独自的	,	为了	他是	当然	到	得到	离开	;

“我单独去抓他是没用的，他肯定会逃脱；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɪntʃər] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn]

but	if	Pincher	had	been	with	me	,	we	would	have	hunted	him	down
但	如果	平彻	有	到过	和	我	,	我们	会	有	猎杀	他	向下

[tə'geðər] . ”

together	.	”
一起	.	”

但如果平彻当时和我在一起，我们就会一起把他抓起来。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] [rɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] ,

“	Then	you	would	have	done	very	wrong	,	”	said	the	rat	,
“	然后	你	会	有	完毕	非常	错误的	,	”	说	这	鼠	,

“那你就大错特错了，”老鼠说。

[æz; əz][hiː; hi] [piːpt] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .

as	he	peeped	at	little	Tommy	Smith	through	the	hedge	.
作为	他	偷窥	在	小的	汤米	史密斯	通过	这	对冲	.

他透过树篱偷看小汤米·史密斯。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tiːtʃ] ['pɪntʃər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['nɔːti]

“	You	are	a	naughty	boy	yourself	,	and	you	teach	Pincher	to	be	a	naughty
“	你	是	一个	淘气	男生	你自己	,	和	你	教	平彻	到	是	一个	淘气

[dɔːg] . ” [-]

dog	.	”	[	26	]
狗	.	”	[	-	]

“你自己是个淘气的孩子，你还教皮彻做一只淘气的狗。”[26]

“ [wʌt] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd]

“	What	!	”	said	Tommy	Smith	;	“	then	can	you	talk	as	well	as	the	frog	and
“	什么	!	”	说	汤米	史密斯	;	“	然后	能	你	讲话	作为	出色地	作为	这	青蛙	和

[toʊd] ? ”

toad	?	”
蟾蜍	?	”

“什么！”汤米·史密斯说，“那你也能像青蛙和蟾蜍一样说话吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən] , ” [ðə; ði][ræt] ['ænsər] ;

“	Of	course	I	can	,	”	the	rat	answered	;
“	的	课程	我	能	,	”	这	鼠	回答	;

“我当然可以，”老鼠回答道；

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,

“	and	I	think	if	I	were	to	talk	to	you	for	a	little	while	as	they	did	,
”	和	我	思考	如果	我	是	到	讲话	到	你	为了	一个	小的	尽管	作为	他们	做过	,

“我想，如果我像他们那样和你聊一会儿，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ['iːðər] .

you	would	not	wish	to	hurt	me	any	more	either	.
你	会	不是	希望	到	伤害	我	任何	更多的	任何一个	.

你也不想再伤害我了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz] ['klevər] [æz; əz][ə; eɪ][frɑːg][ɔːr][ə; eɪ] [toʊd] . ”

I	am	sure	I	am	just	as	clever	as	a	frog	or	a	toad	.	”
我	是	当然	我	是	只是	作为	聪明的	作为	一个	青蛙	或者	一个	蟾蜍	.	”

我确信自己和青蛙或蟾蜍一样聪明。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər][skɪn] [laɪk][ðem; ðəm] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Can	you	change	your	skin	like	them	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	能	你	改变	你的	皮肤	喜欢	他们	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你能像他们一样改变你的皮肤吗？”汤米·史密斯问道。

“ [maɪ] [skɪn] ['nevər] ['wɒnts] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] ;

“	My	skin	never	wants	changing	,	”	said	the	rat	;
”	我的	皮肤	绝不	想要	变化	,	”	说	这	鼠	;

“我的皮肤永远不想改变，”老鼠说；

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [aɪ][kæn; kən][duː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz]

“	but	there	are	many	other	things	I	can	do	which	are	quite	as	clever	as
”	但	那里	是	许多	其他	事物	我	能	做	哪个	是	相当	作为	聪明的	作为

[ðæt] . ”

that	.	”
那	.	”

“但我还可以做很多其他同样巧妙的事情。”

“ [wel] , [duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Well	,	do	some	of	them	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	出色地	,	做	一些	的	他们	,	”	说	汤米	史密斯	.

“那就做一些吧，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , “ [bʌt; bət][nɑːt] [naʊ] .

“	I	will	,	”	said	the	rat	,	“	but	not	now	.
”	我	将要	,	”	说	这	鼠	,	“	但	不是	现在	.

“我会的，”老鼠说，“但不是现在。”

[aɪ][kæn; kən][duː] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['betər] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪ][prɪ'fɜːr] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːrz] .

I	can	do	things	much	better	at	night	,	and	I	prefer	being	indoors	.
我	能	做	事物	很多	更好的	在	夜晚	,	和	我	更喜欢	存在	室内	.

我晚上做事效率更高，而且我更喜欢待在室内。

[tuː; tə] - [naɪt] , [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪz][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['kwaɪət]

To	-	night	,	when	everybody	is	in	bed	and	asleep	,	and	the	house	is	quiet
到	-	夜晚	,	什么时候	大家	是	在	床	和	睡着了	,	和	这	房子	是	安静的

,

,

,

今晚，当大家都上床睡觉，房子里一片寂静的时候，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ruːm] [ænd; ənd] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .

I	will	come	to	your	room	and	wake	you	up	.
我	将要	来	到	你的	房间	和	唤醒	你	向上	.

我会到你房间叫你起床。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] [ðen] ,

We	can	talk	without	being	disturbed	then	,
我们	能	讲话	没有	存在	不安	然后	,

那样我们就可以不受打扰地交谈了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈænɪm(ə)l][aɪ][ˌeɪ ˈem] . ”

and	I	will	soon	teach	you	what	a	clever	animal	I	am	.	”
和	我	将要	很快	教	你	什么	一个	聪明的	动物	我	是	.	”

我很快就会让你们知道我有多么聪明。”

“ [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	I	wonder	what	you	will	have	to	tell	me	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	想知道	什么	你	将要	有	到	告诉	我	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想知道你会告诉我什么，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ræts][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

“	But	say	what	you	will	,	I	believe	that	rats	were	only	made	to	be	killed	.
”	但	说	什么	你	将要	,	我	相信	那	老鼠	是	仅有的	制成	到	是	被杀	.

“但不管你怎么说，我认为老鼠存在的意义就是被杀死。”

” [ðə; ði][ræt] [lʊkt] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

”	The	rat	looked	very	angry	.
”	这	鼠	看起来	非常	生气的	.

“那只老鼠看起来很生气。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [-]

“	They	have	[	27	]
”	他们	有	[	-	]

“他们有[27]

[æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaɪv] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] , ” [hiː; hi] [sed] .

as	much	right	to	be	alive	as	little	boys	have	,	”	he	said	.
作为	很多	正确的	到	是	活	作为	小的	男孩们	有	,	”	他	说	.

他说：“他和小男孩一样，拥有生存的权利。”

“ [bʌt; bət] [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈskæmpəd] [əˈweɪ] .

“	But	good	-	bye	for	the	present	,	”	and	he	scampered	away	.
”	但	好的	-	再见	为了	这	展示	,	”	和	他	四处逃窜	离开	.

“但暂时再见了，”说完，他便飞快地跑开了。

[ˈtɑːmi] [smɪθ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] ,

Tommy	Smith	walked	on	,	and	when	he	had	gone	some	little	way	,
汤米	史密斯	步行	在	,	和	什么时候	他	有	已消失	一些	小的	方式	,

汤米·史密斯继续往前走，走了一小段路后，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [rʊks] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] .

he	saw	a	number	of	rooks	walking	about	a	field	.
他	锯	一个	数字	的	车	步行	关于	一个	场地	.

他看到许多乌鸦在田野里走来走去。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈheɪstæk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

There	was	a	haystack	in	the	field	,
那里	曾是	一个	草垛	在	这	场地	,

田里有一堆干草。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pərˈhæps] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] [get] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [weɪt]

and	he	thought	that	perhaps	if	he	were	to	get	behind	it	and	wait
和	他	想法	那	也许	如果	他	是	到	得到	在后面	它	和	等待

[ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] ,

there	for	a	little	while	,
那里	为了	一个	小的	尽管	,

他心想，或许如果他躲到它后面，在那里等一会儿，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [rʊks] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [æt; ət]

some	of	the	rooks	would	come	near	enough	for	him	to	throw	a	stone	at
一些	的	这	车	会	来	靠近	足够的	为了	他	到	扔	一个	石头	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些车会靠近到他可以向它们扔石头的距离。

[soʊ][hiː; hi] [pʊt] ['sevrəl] [stoʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

So	he	put	several	stones	in	his	pocket	,	and	then	,	with	one	in	his	hand	,
所以	他	放	一些	石头	在	他的	口袋	,	和	然后	,	和	一	在	他的	手	,

于是他把几块石头放进口袋，然后手里拿着一块，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['heɪstæk] .

he	began	to	walk	towards	the	haystack	.
他	开始	到	走	向	这	草垛	.

他开始朝干草堆走去。

[wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [piːpt] ['kɔːʃəsli] [raʊnd] [ðə; ði]

When	he	got	there	,	he	sat	down	behind	it	,	and	peeped	cautiously	round	the
什么时候	他	得到	那里	,	他	卫星	向下	在后面	它	,	和	偷窥	谨慎地	圆形的	这

['kɔːrnər] .

corner	.
角落	.

他到那儿后，坐在它后面，小心翼翼地从拐角处向外窥视。

[jes] , [ðə; ði] [rʊks] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər]

Yes	,	the	rooks	were	still	there	,	and	some	of	them	were	coming	nearer
是的	,	这	车	是	仍然	那里	,	和	一些	的	他们	是	未来	更近

.

.
.

是的，那些白嘴鸦还在那里，而且有些还在靠近。

“ [oʊ] , ” [θɔːt] ['tɑːmi] [smɪθ] ([bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd])

“	Oh	,	”	thought	Tommy	Smith	(	but	I	think	he	must	have	thought	it	aloud	)
“	哦	,	”	想法	汤米	史密斯	(	但	我	思考	他	必须	有	想法	它	大声	)

,

,
,

“哦，”汤米·史密斯心想（但我认为他一定是自言自语了），

“ [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [pər'hæps] ,

“	I	have	only	to	wait	a	little	while	,	and	then	,	perhaps	,
“	我	有	仅有的	到	等待	一个	小的	尽管	,	和	然后	,	也许	,

“我只需要稍等片刻，然后，或许……”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] . ”

I	shall	be	able	to	kill	one	.	”
我	将	是	有能力的	到	杀	一	.	”

我应该能杀掉一个。

“ [fɔːr; fər] [ʃeɪm] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	For	shame	!	”	said	a	voice	close	to	him	.
“	为了	耻辱	!	”	说	一个	嗓音	关闭	到	他	.

“真丢人！”他身边传来一个声音。

['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [noʊ][wʌn] .

Tommy	Smith	looked	all	about	,	but	he	saw	no	one	.
汤米	史密斯	看起来	全部	关于	,	但	他	锯	不	一	.

汤米·史密斯环顾四周，却一个人也没看到。

“ [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Who was that ? ” he said .
“ WHO 曾是 那 ? ” 他 说 .

“那是谁？”他问道。

“ [oʊ] , [faɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Oh , fie ! ” said the voice .
“ 哦 , 菲 ! ” 说 这 嗓音 .

“哦，呸！”那声音说道。

“ [wʌt] ?
“ What ?
“ 什么 ?

“什么?

[kɪl] [ə; eɪ] [pʊr] [rʊk] ?
kill a poor rook ?
杀 一个 贫穷的 车 ?

杀死一个可怜的车兵?

[wʌt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] !
What a wicked , wicked thing to do !
什么 一个 邪恶 , 邪恶 事物 到 做 !

真是太邪恶了!

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ Tommy Smith thought that there must be someone on the other side of the
” 汤米 史密斯 想法 那 那里 必须 是 某人 在 这 其他 边 的 这
['heɪstæk] , [-]
haystack , [28]
草垛 , [-]

汤米·史密斯认为干草堆的另一边一定有人[28]

[soʊ][hiː; hi] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ][wʌn] .
so he went there to see ; but he found no one .
所以 他 去 那里 到 看 ; 但 他 成立 不 一 .

于是他去那里看了看，但却没找到人。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .
Then he walked all round it , but nobody was there .
然后 他 步行 全部 圆形的 它 , 但 无人 曾是 那里 .

然后他绕着它走了一圈，但那里一个人也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʊks] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['heɪstæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
But the rooks had seen him as he went round the haystack , and they
但 这 车 有 已见 他 作为 他 去 圆形的 这 草垛 , 和 他们
[ɔːl] [fluː] [ə'weɪ] .
all flew away .
全部 飞翔 离开 .

但当他绕着干草堆走的时候，乌鸦们看见了他，都飞走了。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [hɔːrs] [wʌn]) [sed] , “ [ɑː] !
Then the same voice (it was rather a hoarse one) said , “ Ah !
然后 这 相同的 嗓音 (它 曾是 相当 一个 嘶哑 一) 说 , “ 啊 !

然后，同样的声音（声音有些沙哑）说道：“啊!

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] ; [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
now they are gone ; so you will not be able to kill any of them . ”
现在 他们 是 已消失 ; 所以 你 将要 不是 是 有能力的 到 杀 任何 的 他们 . ”

现在他们都走了，所以你一个也杀不死他们了。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Who are you ? ” said Tommy Smith .
“ WHO 是 你 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“你是谁？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [siː] ['enibɑːdi] ; ” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]
“ I hear you , but I cannot see anybody ; ” and , indeed , he began to feel
“ 我 听到 你 , 但 我 不能 看 任何人 ; ” 和 , 的确 , 他 开始 到 感觉
['ræðər] ['fraɪt(ə)nd] .
rather frightened .
相当 害怕 .

“我听到了你们的声音，但我看不到任何人；”他真的开始感到有些害怕了。

“ [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [maɪ'self] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] ? ” [sed] [ðə; ði] [hɔːrs] [vɔɪs] .
“ If I show myself , will you promise not to hurt me ? ” said the hoarse voice .
“ 如果 我 展示 我 , 将要 你 承诺 不是 到 伤害 我 ? ” 说 这 嘶哑 嗓音 .

“如果我现身，你能保证不伤害我吗？”沙哑的声音说道。

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Yes , I will , ” said Tommy Smith .
“ 是的 , 我 将要 , ” 说 汤米 史密斯 .

“是的，我会的。”汤米·史密斯说道。

“ ['veri] [wel] , [ðen] . [θroʊ] [ə'weɪ] [ðæt] [stoʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
“ Very well , then . Throw away that stone you have in your hand ,
“ 非常 出色地 , 然后 . 扔 离开 那 石头 你 有 在 你的 手 ,

“很好，那就把你手里的石头扔掉吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] [æz; əz] [wel] .
and the ones in your pocket as well .
和 这 一个 在 你的 口袋 作为 出色地 .

还有你口袋里的那些。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] ,
” Tommy Smith did this , and then , what should he see ,
” 汤米 史密斯 做过 这 , 和 然后 , 什么 应该 他 看 ,

“汤米·史密斯做了这件事，然后，他应该看到什么？”

['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['heɪstæk] , [bʌt; bət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [rʊk] .
standing on the very top of the haystack , but a large black rook .
常设 在 这 非常 顶部 的 这 草垛 , 但 一个 大的 黑色的 车 .

站在干草堆顶端的是一只体型硕大的黑色乌鸦。

“ [waɪ] , [wer] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why , where were you ? ” he said .
“ 为什么 , 在哪里 是 你 ? ” 他 说 .

“你刚才去哪儿了？”他问道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [juː; jʊ][ðer; ðər] [wen] [aɪ] [lʊkt] . ”
“ I did not see you there when I looked . ”
“ 我 做过 不是 看 你 那里 什么时候 我 看起来 . ”

“我刚才看的时候没看到你。”

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [rʊk] [sed] ; “ [aɪ][hɪd][maɪ'self] ['ʌndər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [luːs] [heɪ] ,
“ No , ” the rook said ; “ I hid myself under a little loose hay ,
“ 不 , ” 这 车 说 ; “ 我 隐藏 我 在下面 一个 小的 松动的 干草 ,

“不，”那只乌鸦说，“我把自己藏在了一小堆松散的干草下面。”

[fɔːr; fər][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] [stoʊn] [θroʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .
for I did not want a stone thrown at me .
为了 我 做过 不是 想 一个 石头 抛掷 在 我 .

因为我不想被人扔石头。

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] ['veri] [wel] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ,

I	saw	you	coming	,	and	I	knew	very	well	what	you	wanted	to	do	,
我	锯	你	未来	,	和	我	知道	非常	出色地	什么	你	通缉	到	做	,

我看见你来了，也很清楚你想做什么。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] , [-]

so	I	thought	I	would	wait	till	you	came	,	[	29	]
所以	我	想法	我	会	等待	直到	你	来了	,	[	-	]

所以我想等你来[29]

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

and	then	give	you	a	good	talking	to	.
和	然后	给	你	一个	好的	说	到	.

然后好好跟你谈一谈。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [rʊks] , [ɔːt] [tuː; tə]

And	,	indeed	,	a	naughty	boy	like	you	,	who	wants	to	kill	rooks	,	ought	to
和	,	的确	,	一个	淘气	男生	喜欢	你	,	WHO	想要	到	杀	车	,	应该	到

[biː; bi] [skəʊldid] . ”

be	scolded	.	”
是	责骂	.	”

的确，像你这样顽皮的孩子，想要杀死乌鸦，就应该受到责骂。”

“ [aɪ][dəʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['nɔːti] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	I	don't	see	why	it	is	so	naughty	,	”	answered	Tommy	Smith	;
”	我	不	看	为什么	它	是	所以	淘气	,	”	回答	汤米	史密斯	;

“我不明白为什么这很淘气，”汤米·史密斯回答说；

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θroʊn] [stoʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [rʊks] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər][toʊld]

“	I	have	always	thrown	stones	at	the	rooks	,	and	nobody	has	ever	told
”	我	有	总是	抛掷	石头	在	这	车	,	和	无人	有	曾经	讲述

[ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] . ”

me	not	to	.	”
我	不是	到	.	”

“我一直以来都向乌鸦扔石头，从来没有人阻止过我。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [rɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	That	is	just	why	I	have	come	to	tell	you	how	wrong	it	is	,
”	那	是	只是	为什么	我	有	来	到	告诉	你	如何	错误的	它	是	,

“正因如此，我才来告诉你们这样做是错的。”

” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .

”	said	the	rook	.
”	说	这	车	.

“那只车说道。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][juː; jʊ] ?

“	Would	you	like	anybody	to	throw	stones	at	you	?
”	会	你	喜欢	任何人	到	扔	石头	在	你	?

你愿意别人朝你扔石头吗?

” ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

”	Tommy	Smith	had	to	confess	that	he	would	not	like	that	at	all	.
”	汤米	史密斯	有	到	承认	那	他	会	不是	喜欢	那	在	全部	.

汤米·史密斯不得不承认，他一点也不喜欢那样。

“ [ðen] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] , ” [ðə; ði] [rʊk] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [greɪv] ,

“	Then	,	do	you	not	know	,	”	the	rook	went	on	,	looking	very	grave	,
”	然后	,	做	你	不是	知道	,	”	这	车	去	在	,	寻找	非常	严重	,

“那么，你难道不知道吗？”那只车继续说道，神情十分严肃。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l]
“ that you ought to do the same to other people that you would like other people
“ 那 你 应该 到 做 这 相同的 到 其他 人们 那 你 会 喜欢 其他 人们
[tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ] ?
to do to you ?
到 做 到 你 ?

“你希望别人怎样对待你，你也应该怎样对待别人？”

[hæv; həv][nɑːt][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] ? ”
Have not your father and mother taught you that ? ”
有 不是 你的 父亲 和 母亲 教授 你 那 ? ”

你的父母没有教过你吗?

“ [oʊ] [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ment] ['ænɪmlz] .
“ Oh yes , they have , ” said Tommy Smith ; “ but I don't think they meant animals .
“ 哦 是的 , 他们 有 , ” 说 汤米 史密斯 ; “ 但 我 不 思考 他们 意思是 动物 .
”
”
”

“哦，是的，他们有，”汤米·史密斯说；“但我认为他们指的不是动物。”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , “ ['weðər] [ðeɪ] [dɪd][ɔːr][nɑːt] ,
“ They ought to have meant them , ” said the rook , “ whether they did or not ,
“ 他们 应该 到 有 意思是 他们 , ” 说 这 车 , “ 无论 他们 做过 或者 不是 ,

“他们本该是那个意思，”那只乌鸦说，“不管他们是不是那个意思。”

[fɔːr; fər] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
for animals have feelings as well as human beings .
为了 动物 有 情怀 作为 出色地 作为 人类 生物 .

因为动物和人类一样拥有情感。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hæpi] ;
If you are kind to them , they are happy ;
如果 你 是 种类 到 他们 , 他们 是 快乐的 ;

如果你善待他们，他们会感到快乐；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜːrt][ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌn'hæpi]
but if you are unkind to them and hurt them , then they are unhappy
但 如果 你 是 不友善 到 他们 和 伤害 他们 , 然后 他们 是 不开心
.
:
.

但如果你对他们不友善，伤害了他们，他们就会不开心。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [laɪk] [-]
An animal , you know , is a living being like [30]
一个 动物 , 你 知道 , 是 一个 活的 存在 喜欢 [-]

你知道，动物是像[30]一样的生物。

[jɔːr'self] , [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ðæn; ðən][tuː; tə]
yourself , and surely it is better to make any living being happy than to
你自己 , 和 一定 它 是 更好的 到 制作 任何 活的 存在 快乐的 比 到
[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hæpi] .
make it unhappy .
制作 它 不开心 .

你自己也应该如此，让任何生命体快乐肯定比让它不快乐要好得多。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] ['ræðər] [ə'ʃeɪmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [noʊ]

"	Tommy	Smith	looked	rather	ashamed	when	he	heard	this	,	and	did	not	quite	know
"	汤米	史密斯	看起来	相当	羞愧	什么时候	他	听到	这	,	和	做过	不是	相当	知道

[wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

what	to	say	.
什么	到	说	.

听到这话，汤米·史密斯显得有些尴尬，一时不知该说什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [rʊk] [spoʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːrmən] ,

He	thought	the	rook	spoke	as	if	he	were	preaching	a	sermon	,
他	想法	这	车	辐	作为	如果	他	是	布道	一个	讲道	,

他觉得那只车说话就像在布道一样。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [sʌm; səm][oʊld] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ʌv; əv] " ['pɑːrsn]

and	then	he	remembered	having	heard	some	old	country	people	talk	of	"	Parson
和	然后	他	记得	拥有	听到	一些	老的	国家	人们	讲话	的	"	牧师

[rʊk] .

Rook	.
车	.

然后他想起曾听一些老乡谈起过"鲁克牧师"。

" [stɪl] , [wʌt] [hiː; hi] [sed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , [æt; ət]

"	Still	,	what	he	said	seemed	to	be	sensible	,	and	all	he	could	say	,	at
"	仍然	,	什么	他	说	似乎	到	是	明智的	,	和	全部	他	可以	说	,	在

[læst] ,

last	,
最后的	,

"然而，他说的话似乎很有道理，最后他所能说的也只有这些了。"

[æz; əz][æn; ən] ['ænsər] [wʌz; wəz] , " [oʊ] , [its] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

as	an	answer	was	,	"	Oh	,	it's	all	very	well	,
作为	一个	回答	曾是	,	"	哦	,	它是	全部	非常	出色地	,

对方的回答是："哦，一切都很好。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [rʊks] [duː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm] . "

but	you	know	you	rooks	do	a	great	deal	of	harm	.	"
但	你	知道	你	车	做	一个	伟大的	交易	的	伤害	.	"

但你们这些车兵也知道，你们的威胁非常大。"

" [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , " ['ænsər] [ðə; ði] [rʊk] .

"	That	shows	how	little	you	know	about	us	,	"	answered	the	rook	.
"	那	演出	如何	小的	你	知道	关于	我们	,	"	回答	这	车	.

"这说明你对我们了解甚少，"车兵回答道。

" [wiː; wi][duː][nɑːt][duː][hɑːrm] , [bʌt; bət] [gʊd] ;

"	We	do	not	do	harm	,	but	good	;
"	我们	做	不是	做	伤害	,	但	好的	;

我们不作恶，只行善；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wiː; wi][dɪd][ðem; ðəm] ,

and	if	the	farmers	knew	how	much	good	we	did	them	,
和	如果	这	农民	知道	如何	很多	好的	我们	做过	他们	,

如果农民们知道我们为他们做了多少好事，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [best] [frendz] . "

they	would	think	us	their	best	friends	.	"
他们	会	思考	我们	他们的	最好的	朋友们	.	"

他们会把我们当成最好的朋友。

" [waɪ] , [wʌt] [gʊd] [duː][juː; jʊ][duː][ðem; ðəm] ? " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

"	Why	,	what	good	do	you	do	them	?	"	said	Tommy	Smith	.
"	为什么	,	什么	好的	做	你	做	他们	?	"	说	汤米	史密斯	.

"你这样做对他们有什么好处呢？"汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [eɪt] [ðer; ðər][kɔːrn] . ”

“	I	always	thought	that	you	ate	their	corn	.	”
”	我	总是	想法	那	你	吃	他们的	玉米	.	”

“我一直以为你吃了他们的玉米。”

“ [pər'hæps][wiː; wi] [meɪ] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [rʊk] [sed] ; “ [ðæt] [ɪz]['oʊnli] [fer] ,

“	Perhaps	we	may	eat	a	little	of	it	,	”	the	rook	said	;	“	that	is	only	fair	,
”	也许	我们	可能	吃	一个	小的	的	它	,	”	这	车	说	;	”	那	是	仅有的	公平的	,

“或许我们可以吃一点，”车说道，“这很公平。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ði]['fɑːrmər] [wʊd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][kɔːrn][ɔːr]

for	if	it	were	not	for	us	,	the	farmer	would	have	very	little	corn	or
为了	如果	它	是	不是	为了	我们	,	这	农民	会	有	非常	小的	玉米	或者

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

如果没有我们，农民就几乎没有玉米或其他任何东西可种了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['skersli] ['eni] [pə'tetoz] . ”

I	am	sure	,	at	least	,	that	he	would	have	scarcely	any	potatoes	.	”
我	是	当然	,	在	至少	,	那	他	会	有	几乎	任何	土豆	.	”

至少我可以肯定，他几乎吃不到土豆。

“ [oʊ] ! [bʌt; bət] [waɪ] ['wʊdnt] [hiː; hi] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] . [-]

“	Oh	!	but	why	wouldn't	he	?	”	said	Tommy	Smith	.	[	31	]
”	哦	!	但	为什么	不会	他	?	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“哦！他为什么不呢？”汤米·史密斯说道。[31]

“ [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .

“	I	will	explain	it	to	you	,	”	said	the	rook	.
”	我	将要	解释	它	到	你	,	”	说	这	车	.

“我会向你解释的，”那只车说道。

“ [soʊ] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] .

“	So	now	listen	,	because	you	are	going	to	learn	something	.
”	所以	现在	听	,	因为	你	是	去	到	学习	某物	.

“所以现在听着，因为你将要学到一些东西。”

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːf(ə)n][hæv; həv] [siːn] ,

There	is	an	insect	which	you	must	often	have	seen	,
那里	是	一个	昆虫	哪个	你	必须	经常	有	已见	,

有一种昆虫，你一定经常见过。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

for	it	is	very	common	in	the	springtime	.
为了	它	是	非常	常见的	在	这	春天	.

因为这种情况在春天很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]['hʌmb(ə)l] - [biː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪŋz] [tuː] ,

It	is	about	the	size	of	a	very	large	humble	-	bee	,	and	it	has	wings	too	,
它	是	关于	这	尺寸	的	一个	非常	大的	谦逊的	-	蜜蜂	,	和	它	有	翅膀	也	,

它的大小和一只体型很大的普通蜜蜂差不多，而且它还有翅膀。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] ,

but	you	would	not	think	it	had	at	first	,
但	你	会	不是	思考	它	有	在	第一的	,

但你一开始可能不会想到这一点。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [smuːð] , [braʊn] ['kʌvərz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld]
for **they** **are** **hidden** **under** **a** **pair** **of** **smooth** **,** **brown** **covers** **,** **which** **are** **called**
为了 他们 是 隐 在下面 一个 一对 的 光滑的 , 棕色的 封面 , 哪个 是 称为
[ʃɑːdz] .
shards **.**
碎片 .

因为它们隐藏在两片光滑的棕色外壳下面，这两片外壳被称为碎片。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː][sɪts][ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][ə; eɪ] [bʊʃ] ,
In **the** **daytime** **it** **sits** **upon** **a** **tree** **or** **a** **bush** **,**
在 这 白天 它 坐着 之上 一个 树 或者 一个 衬套 ,

白天，它栖息在树上或灌木丛中。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] [roʊd] .
or **sometimes** **you** **may** **see** **it** **crawling** **along** **a** **dusty** **road** **.**
或者 有时 你 可能 看 它 爬行 沿着 一个 尘土飞扬 路 .

有时你可能会看到它沿着尘土飞扬的道路爬行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] .
But **in** **the** **evening** **it** **begins** **to** **fly** **about** **with** **a** **humming** **noise** **.**
但 在 这 晚上 它 开始 到 飞 关于 和 一个 哼唱 噪音 .

但到了晚上，它就开始发出嗡嗡声四处飞舞。

[ðɪs] ['ɪnsekt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːktʃeɪfər] .
This **insect** **is** **called** **the** **cockchafer** **.**
这 昆虫 是 称为 这 金龟子 .

这种昆虫叫做金龟子。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['kɑːktʃeɪfər] [leiz] [hɜːr; hər] [egz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,
The **mother** **cockchafer** **lays** **her** **eggs** **in** **the** **ground** **,** **and** **,** **after** **a** **few** **weeks** **,**
这 母亲 金龟子 躺下 她 鸡蛋 在 这 地面 , 和 , 后 一个 很少 周 ,

雌性金龟子将卵产在地下，几周后，

[ðer; ðər] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [eg] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
there **comes** **out** **of** **each** **egg** **something** **which** **you** **would** **not** **think** **was** **a**
那里 来 出去 的 每个 蛋 某物 哪个 你 会 不是 思考 曾是 一个
['kɑːktʃeɪfər] [æt; ət][ɔːl] ,
cockchafer **at** **all** **,**
金龟子 在 全部 ,

每个蛋里孵出来的都是你绝对想不到会是金龟子的东西。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['dɪfrənt] .
because **it** **is** **so** **different** **.**
因为 它 是 所以 不同的 .

因为它截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] ['bɑːdi] ,
It **has** **a** **yellow** **head** **and** **a** **long** **white** **body** **,**
它 有 一个 黄色的 头 和 一个 长的 白色的 身体 ,

它有着黄色的头部和白色的长身子。

[wɪtʃ] [ɪz] [bent] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʊk] .
which **is** **bent** **at** **the** **end** **in** **the** **shape** **of** **a** **hook** **.**
哪个 是 弯曲 在 这 结尾 在 这 形状 的 一个 钩 .

末端弯曲成钩状。

[ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['bɑːdi][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [perz] [ʌv; əv] [legz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kætɝˌpɪlɝz] ,
On **the** **front** **part** **of** **its** **body** **it** **has** **three** **pairs** **of** **legs** **,** **like** **a** **caterpillar's** **,**
在 这 正面 部分 的 它是 身体 它 有 三 对 的 腿 , 喜欢 一个 毛毛虫的 ,

它身体的前部有三对腿，就像毛毛虫的腿一样。

['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [smɔːl] ; [bʌt; bət][bɪ'haɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][legz][æt; ət][ɔːl] .

only	they	are	very	small	;	but	behind	,	it	has	no	legs	at	all	.
仅有的	他们	是	非常	小的	;	但	在后面	,	它	有	不	腿	在	全部	.

只是它们体型很小；而且，它的背后根本没有腿。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [per] [ʌv; əv][dʒɔːz] ,

It	has	a	very	strong	pair	of	jaws	,
它	有	一个	非常	强的	一对	的	下颚	,

它有一对非常强壮的颚，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][kɔːrn][ænd; ənd]

and	with	these	it	cuts	through	the	roots	of	the	grass	and	corn	and
和	和	这些	它	削减	通过	这	根	的	这	草	和	玉米	和

[wiːt] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,

wheat	under	which	it	lies	,
小麦	在下面	哪个	它	谎言	,

它用这些根须切断了它所依附的草、玉米和小麦的根系。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [-]

for	these	are	the	things	[	32	]
为了	这些	是	这	事物	[	-	]

因为这些事[32]

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fiːdz] .

on	which	it	feeds	.
在	哪个	它	饲料	.

它以之为食。

[ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːrmər][plænts] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [groʊ] ,

There	is	hardly	anything	which	the	farmer	plants	,	and	would	like	to	see	grow	,
那里	是	几乎	任何事物	哪个	这	农民	植物	,	和	会	喜欢	到	看	生长	,

农民种的、希望它们生长的作物几乎都没有。

[ðæt] [ðɪs] [grʌb] [ɔːr] ['kætərpɪlər] ([fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) [dʌz] [nɑːt] [iːt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ;

that	this	grub	or	caterpillar	(	for	that	is	what	it	is	)	does	not	eat	and	destroy	;
那	这	幼虫	或者	毛虫	(	为了	那	是	什么	它	是	)	做	不是	吃	和	破坏	;

这种幼虫或毛虫（因为它就是幼虫或毛虫）既不吃也不破坏；

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][pə'teɪtoʊ] .

but	what	it	likes	best	of	all	is	the	potato	.
但	什么	它	点赞	最好的	的	全部	是	这	土豆	.

但它最喜欢的还是土豆。

“ [ðə; ði] ['kɑːktʃeɪfər] - [grʌb] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz]['ɪntuː][ə; eɪ]

“	The	cockchafer	-	grub	lies	in	the	ground	for	four	years	before	it	turns	into	a
“	这	金龟子	-	幼虫	谎言	在	这	地面	为了	四	年	前	它	转弯	进入	一个

['riːəl] ['kɑːktʃeɪfər] ,

real	cockchafer	,
真实的	金龟子	,

“金龟子幼虫在地下潜伏四年后才会变成真正的金龟子。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['groʊɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

and	all	this	time	it	keeps	growing	larger	and	larger	;	and	,	of	course	,
和	全部	这	时间	它	保持	生长	更大的	和	更大的	;	和	,	的	课程	,

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,

the	larger	it	grows	,
这	更大的	它	生长	,

而且在这段时间里，它一直在不断变大；当然，它越变大，

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hɑːrm][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

the	more	it	eats	and	the	more	harm	it	does	.
这	更多的	它	吃	和	这	更多的	伤害	它	做	.

它吃得越多，造成的危害就越大。

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [greɪt] , ['griːdi] [θɪŋ] ,

Now	if	there	were	no	one	to	kill	this	great	,	greedy	thing	,
现在	如果	那里	是	不	一	到	杀	这	伟大的	,	贪婪的	事物	,

如果没有人来杀死这个贪婪的庞然大物，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ðiː] ['fɑːrmɚz] [wʊd] [duː] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][krɑːps] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪlt] .

I	don't	know	what	the	farmers	would	do	,	for	all	their	crops	would	be	spoilt	.
我	不	知道	什么	这	农民	会	做	,	为了	全部	他们的	农作物	会	是	被宠坏了	.

我不知道农民们会怎么办，因为他们所有的庄稼都会被毁掉。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rʊks] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [tuː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] ,

But	we	rooks	kill	them	,	and	eat	them	too	,	for	they	are	very	nice	,
但	我们	车	杀	他们	,	和	吃	他们	也	,	为了	他们	是	非常	好的	,

但我们乌鸦会杀死它们，也会吃掉它们，因为它们味道很好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

and	we	like	them	very	much	.
和	我们	喜欢	他们	非常	很多	.

我们非常喜欢它们。

[wiː; wi] [iːt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ['sʌpər] ,

We	eat	them	for	breakfast	,	and	dinner	,	and	supper	,
我们	吃	他们	为了	早餐	,	和	晚餐	,	和	晚餐	,

我们早餐吃它们，晚餐吃它们，夜宵也吃它们。

[soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

so	you	can	think	what	a	lot	of	them	we	eat	in	the	day	.
所以	你	能	思考	什么	一个	很多	的	他们	我们	吃	在	这	天	.

所以你可以想想我们一天要吃多少这些东西。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðiːz] [greɪt]

When	you	see	us	walking	about	over	the	fields	,	we	are	looking	for	these	great
什么时候	你	看	我们	步行	关于	超过	这	字段	,	我们	是	寻找	为了	这些	伟大的

[waɪt] [θɪŋz] ,

white	things	,
白色的	事物	,

当你看到我们在田野里走来走去时，我们是在寻找这些巨大的白色物体。

[ænd; ənd] , [wen'evər] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ][dɪg]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [biːks] ,

and	,	whenever	we	give	a	dig	into	the	ground	with	our	beaks	,
和	,	每当	我们	给	一个	挖	进入	这	地面	和	我们的	喙	,

而且，每当我们用喙刨地时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːðər] [faʊnd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr]

you	may	be	almost	sure	that	we	have	either	found	one	of	them	or
你	可能	是	几乎	当然	那	我们	有	任何一个	成立	一	的	他们	或者

['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [dʌz] [hɑːrm] [tuː] .

something	else	which	does	harm	too	.
某物	别的	哪个	做	伤害	也	.

你几乎可以肯定，我们要么已经发现了其中一种有害物质，要么发现了其他一些同样有害的物质。

[wen] [ðə; ðiː] [fiːldz] [ɑːr; ər] ['plaʊd] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [grʌbz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər] [tɜːrnd]

When	the	fields	are	ploughed	,	a	great	many	grubs	and	worms	are	turned
什么时候	这	字段	是	耕作	,	一个	伟大的	许多	幼虫	和	蠕虫	是	转向

[ʌp][baɪ] [-]

up	by	[	33	]
向上	经过	[	-	]

耕地时，翻出了很多蛴螬和蚯蚓[33]

[ðə; ði] ['plaʊʃer] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] ,

the	ploughshare	,	and	then	you	may	see	us	following	the	plough	,
这	铧	,	和	然后	你	可能	看	我们	下列的	这	犁	,

犁铧，然后你可能会看到我们跟着犁走。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɜ:roʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] ,

and	walking	along	in	the	furrow	it	has	made	,
和	步行	沿着	在	这	畦	它	有	制成	,

沿着它犁出的沟壑行走，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][get] .

so	as	to	pick	up	all	we	can	get	.
所以	作为	到	挑选	向上	全部	我们	能	得到	.

所以要尽可能多地收集。

[soʊ] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [wi:; wi][mʌst; məst][du:] ,

So	think	what	a	lot	of	good	we	must	do	,
所以	思考	什么	一个	很多	的	好的	我们	必须	做	,

所以想想我们必须做多少好事啊！

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [kɪlz] [ə; eɪ] [rʊk] [ɪz] ['du:ɪŋ] [hɑ:rm][tu:; tə] ['sʌmˌbɑ:di:z] [kɔ:rn] ,

and	remember	that	the	boy	who	kills	a	rook	is	doing	harm	to	somebody's	corn	,
和	记住	那	这	男生	WHO	杀戮	一个	车	是	正在做	伤害	到	某人的	玉米	,

记住，杀死一只乌鸦的男孩会损害别人的玉米地。

[ɔ:r] [wi:t] , [ɔ:r] [pə'tetoz] . ”

or	wheat	,	or	potatoes	.	”
或者	小麦	, 或者		土豆	.	”

或者小麦，或者土豆。”

“ [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][du:] [ðæt] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] .

“	I	do	not	want	to	do	that	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	做	不是	想	到	做	那	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不想那样做，”汤米·史密斯说。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ; “ [soʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [θroʊ] [stoʊnz] [æt; ət][ˌju: 'es] ['eni]

“	Of	course	not	,	”	said	the	rook	;	“	so	you	must	not	throw	stones	at	us	any
“	的	课程	不是	,	”	说	这	车	;	“	所以	你	必须	不是	扔	石头	在	我们	任何

[mɔ:r] . ”

more	.	”
更多的	.	”

“当然不行，”乌鸦说，“所以你们以后不许再向我们扔石头了。”

“ [aɪ][wəʊnt] , [ðen] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] .

“	I	won't	,	then	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	惯于	,	然后	,	”	说	汤米	史密斯	.

“那我就不去了。”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [du:][ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [ʃu:t] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:][ðem; ðəm][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ? ”

“	But	why	do	the	farmers	shoot	you	,	if	you	do	them	so	much	good	?	”
“	但	为什么	做	这	农民	射击	你	, 如果		你	做	他们	所以	很多	好的	?	”

“可是，如果你对农民们有这么多好处，他们为什么要射杀你呢？”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [æsk] , ” [ðə; ði] [rʊk] ['ænsər] .

“	You	may	well	ask	,	”	the	rook	answered	.
“	你	可能	出色地	问	,	”	这	车	回答	.

“你问得好，”车回答道。

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .

“	They	ought	to	be	ashamed	of	themselves	.
“	他们	应该	到	是	羞愧	的	他们自己	.

他们应该感到羞耻。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	will	tell	you	something	about	that	.
我	将要	告诉	你	某物	关于	那	.

我会告诉你一些关于这件事的事情。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm] ['fɑːrmɚz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

Once	upon	a	time	some	farmers	thought	they	would	kill	us	all	because	we
一次	之上	一个	时间	一些	农民	想法	他们	会	杀	我们	全部	因为	我们

[stoʊl] [ðer; ðər][kɔːrn] ;

stole	their	corn	;
偷窃	他们的	玉米	;

从前，有些农民认为他们要杀了我们所有人，因为我们偷了他们的玉米；

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] [ʌv; əv]

so	they	all	went	out	together	with	their	guns	,	and	whenever	they	saw	any	of
所以	他们	全部	去	出去	一起	和	他们的	枪支	,	和	每当	他们	锯	任何	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

于是他们都带着枪一起出去了，每当他们看到我们中的任何一个人，

[ðeɪ] ['faɪərd][æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kɪld] [ˌjuː 'es] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

they	fired	at	us	and	killed	us	,	until	,	at	last	,
他们	被解雇	在	我们	和	被杀	我们	,	直到	,	在	最后的	,

他们向我们开火，杀死了我们，直到最后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rʊk] [left] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ;

there	was	not	a	rook	left	in	the	whole	country	;
那里	曾是	不是	一个	车	左边	在	这	所有的	国家	;

全国连一只乌鸦都没剩下；

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʃɑːt] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] .

for	all	those	that	had	not	been	shot	had	flown	away	.
为了	全部	那些	那	有	不是	到过	射击	有	飞行	离开	.

那些没有被枪击的人都飞走了。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [wɜːr; wər][soʊ][glæd] ,

The	farmers	were	so	glad	,
这	农民	是	所以	高兴的	,

农民们非常高兴，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [nekst] [jɪr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['hɑːrvɪst] .

for	they	thought	that	next	year	they	would	have	a	much	better	harvest	.
为了	他们	想法	那	下一个	年	他们	会	有	一个	很多	更好的	收成	.

因为他们认为明年会迎来更好的收成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [rɔːŋ] , [fɔːr; fər] , [-]

But	they	were	quite	wrong	,	for	,	[	34	]
但	他们	是	相当	错误的	,	为了	,	[	-	]

但他们完全错了，因为[34]

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['hɑːrvɪst] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['eni] ['hɑːrvɪst] [æt; ət][ɔːl] .

instead	of	having	a	better	harvest	,	they	had	hardly	any	harvest	at	all	.
反而	的	拥有	一个	更好的	收成	,	他们	有	几乎	任何	收成	在	全部	.

他们不但没有获得更好的收成，反而几乎没有任何收成。

[ðə; ði] [slʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kætə'pɪlərz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] , ['hʌŋgri] ['kɑːktʃeɪfər] -

The	slugs	and	the	caterpillars	,	and	,	above	all	,	the	great	,	hungry	cockchafer	-
这	蛞蝓	和	这	毛毛虫	,	和	,	多于	全部	,	这	伟大的	,	饥饿的	金龟子	-

[grʌbz] , [hæd; həd] ['iːtn] ['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [ʌp] ;

grubs	,	had	eaten	almost	everything	up	;
幼虫	,	有	吃	几乎	一切	向上	;

蛞蝓、毛虫，尤其是又大又饿的金龟子幼虫，几乎把所有东西都吃光了；

[fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['hʌŋgri] [rʊks] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

for	,	you	see	,	there	were	no	hungry	rooks	to	eat	them	.
为了	,	你	看	,	那里	是	不	饥饿的	车	到	吃	他们	.

你看，因为没有饥饿的乌鸦来吃它们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɔːrn][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɑːrmɝz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [hæv; həv]

The	little	corn	we	used	to	take	from	the	farmers	they	could	very	well	have
这	小的	玉米	我们	用过的	到	拿	从	这	农民	他们	可以	非常	出色地	有

[sperd] ,

spared	,
幸存	,

我们过去常常从农民那里拿走的那点玉米，其实他们完全可以舍弃一些。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	now	,	without	us	,	they	found	that	they	had	lost	much	more	than	they
但	现在	,	没有	我们	,	他们	成立	那	他们	有	丢失的	很多	更多的	比	他们

[kʊd; kəd] [sper] .

could	spare	.
可以	空闲的	.

但现在，没有了我们，他们发现自己失去的远比他们所能承受的要多得多。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [sɔː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːri] ,

Then	the	farmers	saw	how	foolish	they	had	been	,	and	they	were	very	sorry	,
然后	这	农民	锯	如何	愚蠢	他们	有	到过	,	和	他们	是	非常	对不起	,

后来，农民们意识到自己有多愚蠢，他们非常后悔。

[ænd; ənd][dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðə; ði] [rʊks] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;

and	did	all	they	could	to	get	the	rooks	to	come	back	again	;
和	做过	全部	他们	可以	到	得到	这	车	到	来	后退	再次	;

他们想尽一切办法让车再次回来；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [bæk] , [ðeɪ] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] .

and	when	they	did	come	back	,	they	took	care	not	to	shoot	them	any	more	.
和	什么时候	他们	做过	来	后退	,	他们	采取	关心	不是	到	射击	他们	任何	更多的	.

当他们再次返回时，他们小心翼翼地不再向他们开枪。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʊk] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

"	Tommy	Smith	was	very	interested	in	this	story	which	the	rook	told	him	,
"	汤米	史密斯	曾是	非常	感兴趣的	在	这	故事	哪个	这	车	讲述	他	,

“汤米·史密斯对那个新秀给他讲的故事很感兴趣，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] ,

and	he	was	just	going	to	ask	where	it	all	happened	,
和	他	曾是	只是	去	到	问	在哪里	它	全部	发生	,

他正想问问这一切是在哪里发生的，

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [wer] [hiː; hi] [lɪvd] [ɔːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði]

and	whether	it	was	near	where	he	lived	or	a	long	way	away	,	when	the
和	无论	它	曾是	靠近	在哪里	他	居住地	或者	一个	长的	方式	离开	,	什么时候	这

[rʊk] [sed] ,

rook	said	,
车	说	,

无论那是在他居住地附近还是很远的地方，当车说的时候，

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['flæpɪŋ] ” ([dʒʌst][æz; əz][æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [maɪt] [seɪ] , “ [wel] ,

“	Well	,	I	must	be	flapping	”	(	just	as	an	old	gentleman	might	say	,	“	Well	,
“	出色地	,	我	必须	是	扑	”	(	只是	作为	一个	老的	绅士	可能	说	,	“	出色地	,

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒɑːgɪŋ] ”) ;

I	must	be	jogging	”	)	;
我	必须	是	慢跑	”	)	;

“嗯，我一定是在拍打翅膀”(就像一位老绅士可能会说，“嗯，我一定是在慢跑”一样)；

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'tend] . ”

“	there	is	a	meeting	this	afternoon	which	I	ought	to	attend	.	”
“	那里	是	一个	会议	这	下午	哪个	我	应该	到	出席	.	”

“今天下午有个会议，我应该去参加。”

“ [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] !
“ A meeting !
” 一个 会议 !

“开会！”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [sed] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [sər'praɪzd] .
” Tommy Smith said , feeling quite surprised .
” 汤米 史密斯 说 , 感觉 相当 惊讶 .

汤米·史密斯颇感惊讶地说。

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] .
“ Certainly , ” replied the rook .
” 当然 , ” 回复 这 车 .

“当然，”车回答道。

“ [waɪ] [nɑːt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sivilaizd] [kə'mjuːnəti] , [-]
I belong to a civilised community , [35]
我 属于 到 一个 文明 社区 , [-]

我属于一个文明社会[35]

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['miːtiŋz] .
so , of course , there are meetings .
所以 , 的 课程 , 那里 是 会议 .

所以，当然会有各种会议。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɑːri] [nɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I should be sorry not to go to some of them .
我 应该 是 对不起 不是 到 去 到 一些 的 他们 .

我应该为没能参加其中一些活动而感到遗憾。

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] ['tɑːmi] [smɪθ] [ðæt] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['miːtiŋz] [æz; əz] [wel]
” It seemed very funny to Tommy Smith that birds should have meetings as well
” 它 似乎 非常 有趣的 到 汤米 史密斯 那 鸟类 应该 有 会议 作为 出色地
[æz; əz] [men] .
as men .
作为 男人 .

“汤米·史密斯觉得鸟类也像人类一样开会这件事非常滑稽。”

“ [bʌt; bət] , [pər'hæps] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] .
“ But , perhaps , ” he thought , “ it is not quite the same kind of thing .
” 但 , 也许 , ” 他 想法 , “ 它 是 不是 相当 这 相同的 种类 的 事物 .

“但是，”他想，“也许，这并不是同一种事情。”

” ['oʊnli][hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [rʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fendɪd] ,
” Only he didn't like to say this , in case the rook should be offended ,
” 仅有的 他 没有 喜欢 到 说 这 , 在 案件 这 车 应该 是 被冒犯了 ,

只是他不愿意说出口，怕惹恼了车。

[soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [æskt] , “ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ,
so he only asked , “ What sort of a meeting is it that you are going to ,
所以 他 仅有的 问 , “ 什么 种类 的 一个 会议 是 它 那 你 是 去 到 ,

所以他只问：“你们要去参加什么类型的会议？”

['mɪstər] . [rʊk] ? ”
Mr . Rook ? ”
先生 . 车 ? ”

鲁克先生?

“ [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn] , ” [ðə; ði] [rʊk] ['ænsər] .
“ A very important one , ” the rook answered .
” 一个 非常 重要的 一 , ” 这 车 回答 .

“一个非常重要的，”车回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ]
“ It is a meeting to try someone who is accused of having done something wrong
” 它 是 一个 会议 到 尝试 某人 WHO 是 被告 的 拥有 完毕 某物 错误的
. ”
: ”
. ”

“这是一次审判被指控犯有错误的人的会议。”

“ [waɪ] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪəl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Why , then , it is a trial , ” said Tommy Smith .
” 为什么 , 然后 , 它 是 一个 审判 , ” 说 汤米 史密斯 .

“那么，这岂不是一场审判吗？”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət][duː] [rʊks] [hæv; həv]['traɪəlz] ? ”
“ But do rooks have trials ? ”
” 但 做 车 有 试验 ? ”

“但是，车兵也有审判吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .
“ Of course , ” said the rook .
” 的 课程 , ” 说 这 车 .

“当然，”那只车说道。

“ [hæv; həv][aɪ][nɑːt][dʒʌst] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ə; eɪ]['sivilaizd] [kə'mjuːnəti] ?
“ Have I not just said that we are a civilised community ?
” 有 我 不是 只是 说 那 我们 是 一个 文明 社区 ?

“我刚才不是说过我们是一个文明社会吗？”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][waɪld][bɜːrdz] .
We are not wild birds .
我们 是 不是 荒野 鸟类 .

我们不是野生鸟类。

[ə'mʌŋst] ['sivilaizd] ['piːp(ə)l] , [wen] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] , [hiː; hi][ɪz] [traɪd] [fɔːr; fər]
Amongst civilised people , when someone is accused of doing wrong , he is tried for
在 文明 人们 , 什么时候 某人 是 被告 的 正在做 错误的 , 他 是 尝试 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

在文明社会中，如果有人被指控做错了事，他就会接受审判。

[ɪz][hiː; hi][nɑːt] ? ”
is he not ? ”
是 他 不是 ? ”

难道不是吗？

“ [oʊ] [jes] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh yes ! ” said Tommy Smith .
” 哦 是的 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的！”汤米·史密斯说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][ɪz] . ”
“ If he is a man , he is . ”
” 如果 他 是 一个 男人 , 他 是 . ”

“如果他是个人，那就是个人。”

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [men] [traɪ][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ;
“ If he is a man , men try him , ” said the rook ;
“ 如果 他 是 一个 男人 , 男人 尝试 他 , ” 说 这 车 ;

“如果他是个人，那就让人来试探他，”那只车说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rʊk] , [rʊks] [duː] . ”
“ but if he is a rook , rooks do . ”
“ 但 如果 他 是 一个 车 , 车 做 . ”

“但如果他是一架车，那车就该这么做。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm; ɪm] ['gɪlti] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] . [-]
“ But what do you do if you find him guilty ? ” said Tommy Smith . [36]
“ 但 什么 做 你 做 如果 你 寻找 他 有罪的 ? ” 说 汤米 史密斯 . [-]

“但是，如果你发现他有罪，你会怎么做呢？”汤米·史密斯问道。[36]

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['pʌnɪʃ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ;
“ Why , we punish him , to be sure , ” said the rook ;
“ 为什么 , 我们 惩治 他 , 到 是 当然 , ” 说 这 车 ;

“当然，我们要惩罚他，”车说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['wɪkɪd] , [wiː; wi] [pek] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] . ”
“ and if he has been very wicked , we peck him to death . ”
“ 和 如果 他 有 到过 非常 邪恶 , 我们 啄 他 到 死亡 . ”

“如果他作恶多端，我们就啄死他。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , but that is very cruel , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 但 那 是 非常 残忍的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但这太残忍了，”汤米·史密斯说。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ɪnəs(ə)nt] [rʊks] [ʃɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kruːəl][æt; ət][ɔːl]
He forgot that he had seen innocent rooks shot without thinking it cruel at all
他 忘了 那 他 有 已见 清白的 车 射击 没有 思维 它 残忍的 在 全部
.
:
.

他忘记了自己曾亲眼目睹无辜的乌鸦被射杀，却丝毫没有觉得残忍。

“ [nɑːt] [mɔːr] ['kruːəl][ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ” [ðə; ði] [rʊk] ['ænsər] .
“ Not more cruel than hanging a man , ” the rook answered .
“ 不是 更多的 残忍的 比 绞刑 一个 男人 , ” 这 车 回答 .

“这不比绞死一个人更残忍，”那只乌鸦回答道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ Do you think it is ?
“ 做 你 思考 它 是 ?

你认为是这样吗?

” [ænd; ənd] ['tɑːmi] [smɪθ] ['kudnt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .
” and Tommy Smith couldn't say that he did .
” 和 汤米 史密斯 不能 说 那 他 做过 .

“而汤米·史密斯却不能说他做到了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['traɪəl] [ðæt] [ðə; ði] [rʊk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ]
He thought he would very much like to see this trial that the rook was going
他 想法 他 会 非常 很多 喜欢 到 看 这 审判 那 这 车 曾是 去
[tuː; tə] .
to .
到 .

他觉得他很想看看这辆车即将参加的审判。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [rʊk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [duː] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	Mr	.	Rook	,	”	he	said	,	“	do	let	me	go	with	you	.
“	哦	,	先生	.	车	,	”	他	说	,	“	做	让	我	去	和	你	.

“哦，鲁克先生，”他说，“请让我跟您一起去吧。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [rʊk] [sed] , “ [oʊ] [noʊ] ! [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] .

”	But	the	rook	said	,	“	Oh	no	!	that	would	never	do	.
”	但	这	车	说	,	“	哦	不	!	那	会	绝不	做	.

“但是车说：‘哦不！那绝对不行。’”

[noʊ] [men] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['traɪəlz] .

No	men	are	allowed	at	our	trials	.
不	男人	是	允许	在	我们的	试验	.

我们的审判不允许男性参加。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [rʊks] [æt; ət] [jɔːrz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

There	are	no	rooks	at	yours	,	you	know	.	”
那里	是	不	车	在	你的	,	你	知道	.	”

你知道，你那边没有乌鸦。

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ” —

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	but	that	is	because	”	—
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	但	那	是	因为	”	—

“不，”汤米·史密斯说，“那是因为”——

“ ['nevər] [maɪnd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [rʊk] ; “ [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌm; səm] [gʊd]

“	Never	mind	why	it	is	,	”	interrupted	the	rook	;	“	no	doubt	there	is	some	good
“	绝不	头脑	为什么	它	是	,	”	中断	这	车	;	“	不	怀疑	那里	是	一些	好的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

“别管为什么，”车兵打断道，“肯定有其合理的理由。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['riːz(ə)nz] [tuː] .

and	we	have	our	reasons	too	.
和	我们	有	我们的	原因	也	.

我们也有我们的理由。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [traɪ] [ə; eɪ] [rʊk] ['prɑːpərli] [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['watʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

We	could	not	try	a	rook	properly	if	we	thought	a	man	was	watching	us	.
我们	可以	不是	尝试	一个	车	适当地	如果	我们	想法	一个	男人	曾是	观看	我们	.

如果我们认为有人在监视我们，我们就无法正确地尝试使用车。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['nɜːrvəs] .

It	would	make	us	nervous	.
它	会	制作	我们	紧张的	.

这会让我们感到紧张。

['sʌmtaɪmz] ([bʌt; bət] [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n]) [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [wɑːtʃt] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]

Sometimes	(	but	not	very	often	)	a	man	has	watched	us	without	our
有时	(	但	不是	非常	经常	)	一个	男人	有	观看	我们	没有	我们的

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

knowing	it	,
会心	它	,

有时（但并不常见），会有人在我们不知不觉中观察我们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [toʊld] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['wʌndərf(ə)l] [-]

and	then	he	has	told	everybody	about	our	wonderful	[	37	]
和	然后	他	有	讲述	大家	关于	我们的	精彩的	[	-	]

然后他把我们美好的[37]告诉了所有人

['traɪəlz] .
trials .
试验 .

试验。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nɑːt] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] ['ʌðər] [men] , [huː] [sɪt][æt; ət] [hoʊm]
But **people** **have** **not** **believed** **him** **;** **and** **other** **men** **,** **who** **sit** **at** **home**
但 人们 有 不是 相信 他 ; 和 其他 男人 , WHO 坐 在 家
[ænd; ənd] [siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
and **see** **very** **little** **,**
和 看 非常 小的 ,

但人们并不相信他；而那些待在家里、见识甚少的人，

[ænd; ənd]['oʊnli] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðeɪ] [siː] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['nɑːnsens] .
and **only** **believe** **what** **they** **see** **,** **have** **written** **to** **say** **it** **was** **all** **nonsense** **.**
和 仅有的 相信 什么 他们 看 , 有 书面 到 说 它 曾是 全部 废话 .

他们只相信自己亲眼所见，并写信说这一切都是无稽之谈。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['nɑːnsens] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,
But **now** **,** **when** **they** **tell** **you** **it** **is** **all** **nonsense** **,** **you** **will** **not** **believe** **them** **,**
但 现在 , 什么时候 他们 告诉 你 它 是 全部 废话 , 你 将要 不是 相信 他们 ,

但现在，当他们告诉你这一切都是无稽之谈时，你不会相信他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [rʊk] [hɪm'self] [hæz; həz][toʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] . ”
because **a** **rook** **himself** **has** **told** **you** **it** **is** **all** **true** **.** **”**
因为 一个 车 他自己 有 讲述 你 它 是 全部 真的 . ”

因为连一架车都亲口告诉你，这一切都是真的。

“ [oʊ] [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ **Oh** **yes** **,** **and** **I** **believe** **it** **,** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 哦 是的 , 和 我 相信 它 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我相信，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][duː] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ðɪ] [rʊk] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][hæz; həz] [dʌn] . ”
“ **But** **do** **tell** **me** **what** **the** **rook** **you** **are** **going** **to** **try** **has** **done** **.** **”**
“ 但 做 告诉 我 什么 这 车 你 是 去 到 尝试 有 完毕 . ”

“但请告诉我你打算尝试的这只车做了什么。”

“ [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [rʊk] ,
“ **I** **cannot** **tell** **you** **that** **till** **we** **have** **tried** **him** **,** **”** **said** **the** **rook** **,**
“ 我 不能 告诉 你 那 直到 我们 有 尝试 他 , ” 说 这 车 ,

“在审判他之前，我无法告诉你结果，”那只白鸦说道。

“ [fɔːr; fər][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [truː] ['æftər][ɔːl] .
“ **for** **perhaps** **it** **may** **not** **be** **true** **after** **all** **.**
“ 为了 也许 它 可能 不是 是 真的 后 全部 .

“或许这根本不是真的。”

[æz; əz] [jet] , [aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] .
As **yet** **,** **I** **do** **not** **even** **know** **what** **he** **is** **accused** **of** **.**
作为 然而 , 我 做 不是 甚至 知道 什么 他 是 被告 的 .

到目前为止，我甚至都不知道他被指控了什么罪名。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [stɪks] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [rʊks] [nest] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Perhaps **it** **is** **of** **stealing** **the** **sticks** **from** **another** **rook's** **nest** **to** **make** **his** **own**
也许 它 是 的 偷窃 这 棍子 从 其他 车的 巢 到 制作 他的 自己的
[wɪð; wɪθ] .
with **.**
和 .

或许它是从另一只乌鸦的巢穴里偷树枝来筑自己的巢。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Perhaps	it	is	of	something	even	worse	than	that	.
也许	它	是	的	某物	甚至	更糟	比	那	.

或许情况比这更糟。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː] [pek] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] ,

But	this	you	may	be	sure	of	,	that	if	we	do	peck	him	to	death	,
但	这	你	可能	是	当然	的	,	那	如果	我们	做	啄	他	到	死亡	,

但有一点你可以肯定，如果我们真的把他啄死，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] ['toʊtəli] [ʌn'wɜːrðɪ]

it	will	be	because	he	has	behaved	himself	in	a	manner	totally	unworthy
它	将要	是	因为	他	有	表现	他自己	在	一个	方式	完全	不配

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rʊk] .

of	a	rook	.
的	一个	车	.

那是因为他的举止完全不符合一架车的形象。

[naʊ] [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst][goʊ] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] .

Now	I	really	must	go	,	or	I	shall	be	late	.
现在	我	真的	必须	去	,	或者	我	将	是	晚的	.

我真的必须走了，不然就要迟到了。

[gʊd] - [baɪ] , — [ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] ['nevər][tuː; tə] [θroʊ] [stoʊnz]

Good	-	bye	,	—	and	,	let	me	see	,	I	think	you	promised	never	to	throw	stones
好的	-	再见	,	—	和	,	让	我	看	,	我	思考	你	承诺	绝不	到	扔	石头

[æt; ət] [rʊks] [ə'gen] . ”

at	rooks	again	.	”
在	车	再次	.	”

再见，——还有，让我想想，你是不是答应过以后再也不向乌鸦扔石头了?

“ [oʊ][noʊ] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] . ” [-]

“	Oh	no	!	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	promise	not	to	.	”	[	38	]
“	哦	不	!	”	说	汤米	史密斯	,	“	我	承诺	不是	到	.	”	[	-	]

“哦，不！”汤米·史密斯说，“我保证不会。”[38]

“ [ɔːr][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,

“	Or	to	shoot	us	when	you	grow	up	,	”	said	the	rook	,
“	或者	到	射击	我们	什么时候	你	生长	向上	,	”	说	这	车	,

“或者等你长大后把我们都射杀了，”那只乌鸦说道。

[dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] .

just	turning	his	head	round	as	he	was	preparing	to	fly	.
只是	转弯	他的	头	圆形的	作为	他	曾是	准备	到	飞	.

他正准备起飞，只是转过头来。

“ [oʊ][noʊ] ! [ɪn'diːd] , [aɪ][wəʊnt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	Oh	no	!	indeed	,	I	won't	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	不	!	的确	,	我	惯于	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦不！我当然不会，”汤米·史密斯说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʊk] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kɔː] [ʌv; əv] ['pleʒər] .

and	the	rook	flew	away	with	a	loud	caw	of	pleasure	.
和	这	车	飞翔	离开	和	一个	大声	啼	的	乐趣	.

那只乌鸦欢快地叫了一声，飞走了。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə'weɪk] [tɪl] [ðə; ði] [ræt] [kʌmz] ” [-]

“	I	SHALL	KEEP	AWAKE	TILL	THE	RAT	COMES	”	[	39	]
“	我	将	保持	醒	直到	这	鼠	来	”	[	-	]

“我将彻夜不眠，直到老鼠到来”[39]

['tʃæptə] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ræt]
THE RAT
这 鼠

老鼠

“ [ðə; ði][ræt][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
“ The rat is a king .
” 这 鼠 是 一个 国王 .

“老鼠是王者。”

['tɑːmi] [smɪθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [piːp]
Tommy Smith has a peep
汤米 史密斯 有 一个 窥视

汤米·史密斯偷听了一眼

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] : [bʌt; bət][ɪz][hiː; hi] [ə'weɪk] [ɔːr] [ə'sliːp] ? ”
At his palace : but is he awake or asleep ? ”
在 他的 宫殿 : 但 是 他 醒 或者 睡着了 ? ”

在他的宫殿里：但他究竟是醒着还是睡着了？

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] ,
“ I SEE you , ” said the rat ,
” 我 看 你 , ” 说 这 鼠 ,

“我看到你了，”老鼠说。

[æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] .
as Tommy Smith passed through the yard of his father's house .
作为 汤米 史密斯 通过了 通过 这 院子 的 他的 父亲的 房子 .

汤米·史密斯穿过他父亲家的院子。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [jet] .
“ I see you , but it is not the right time yet .
” 我 看 你 , 但 它 是 不是 这 正确的 时间 然而 .

“我看到你了，但现在时机还不成熟。”

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
Wait till to - night .
等待 直到 到 - 夜晚 .

等到今晚。

” [soʊ][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['tɑːmi] [smɪθ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ;
” So all that day Tommy Smith kept thinking of what the rat had promised ;
” 所以 全部 那 天 汤米 史密斯 保留 思维 的 什么 这 鼠 有 承诺 ;

“所以那天，汤米·史密斯一直在想着那只老鼠许下的诺言；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['bedtaɪm] [keɪm] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [lɔːŋgər] , [æz; əz][hiː; hi]
and when his bedtime came , instead of wanting to stay up longer , as he
和 什么时候 他的 就寝时间 来了 , 反而 的 想要 到 停留 向上 更长 , 作为 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,
usually did ,
通常 做过 ,

到了睡觉时间，他却不像往常那样想熬夜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'sterz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [fʌs] .
he was quite pleased to go , and went upstairs without making any fuss .
他 曾是 相当 高兴 到 去 , 和 去 楼上 没有 制作 任何 大惊小怪 .

他很乐意离开，一声不吭地就上楼了。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [naɪs][ænd; ənd] [snʌg] [ɪn][bed] ,
“ Now , ” thought he , as he made himself nice and snug in bed ,
“ 现在 , ” 想法 他 , 作为 他 制成 他自己 好的 和 舒适 在 床 ,

“现在，”他一边想着，一边让自己舒服地躺在床上。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə'weɪk] [tɪl] [ðə; ðiː][ræt] [kʌmz] .
“ I shall keep awake till the rat comes .
“ 我 将 保持 醒 直到 这 鼠 来 .

“我会一直熬到老鼠出现为止。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['sliːpi] .
I am not at all sleepy .
我 是 不是 在 全部 困 .

我一点也不困。

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ðiː] [brɑːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðiː]['siːdər] [triː] [baɪ][ðə; ðiː] ['wɪndoʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː][wɪnd] ,
I can see the branch of the cedar tree by the window shaking in the wind ,
我 能 看 这 分支 的 这 雪松 树 经过 这 窗户 摇晃 在 这 风 ,

我能看到窗边雪松树枝在风中摇曳。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [hɪr] [ðə; ðiː] [klɑːk] ['tɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ðiː] ['sterkeɪs] .
and I can hear the clock ticking on the staircase .
和 我 能 听到 这 钟 滴答 在 这 楼梯 .

我能听到楼梯上的钟表滴答作响。

- [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] , - — [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['taɪərd][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
' Tick , tick — tick , tick , ' — I wonder if it gets tired of saying that all day long ,
- 打钩 , 打钩 — 打钩 , 打钩 , - — 我 想知道 如果 它 获得 疲劳的 的 说 那 全部 天 长的 ,

“滴答，滴答——滴答，滴答，”——我想知道它是不是整天这样说会厌倦。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['evər] [wʌns] ['stɑːpɪŋ] , — [ən'les] [ðeɪ] [dəunt] [-]
and all night long , too , without ever once stopping , — unless they don't [40]
和 全部 夜晚 长的 , 也 , 没有 曾经 一次 停止 , — 除非 他们 不 [-]

而且整夜不停，从未间断，——除非他们不[40]

[wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
wind it up .
风 它 向上 .

上紧发条。

- [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] .
' Tick , tick — tick , tick .
- 打钩 , 打钩 — 打钩 , 打钩 .

“滴答，滴答——滴答，滴答。”

- [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ɑːn] [kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃænt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
' If I keep on counting it , I shan't go to sleep .
- 如果 我 保持 在 计数 它 , 我 不会 去 到 睡觉 .

“如果我一直数下去，我就睡不着了。”

- [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] — [skwiːk] ! - ”
' Tick , tick — tick , tick — tick , tick — tick — squeak ! ' ”
- 打钩 , 打钩 — 打钩 , 打钩 — 打钩 , 打钩 — 打钩 — 吱 ! - ”

“滴答，滴答——滴答，滴答，滴答，滴答——滴答——吱！”

“ [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɪn] [bed] .
“ What was that ? ” said Tommy Smith , as he sat up in bed .
“ 什么 曾是 那 ? ” 说 汤米 史密斯 , 作为 他 卫星 向上 在 床 .

“那是什么？”汤米·史密斯从床上坐起来问道。

“ [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ðiː] [klɑːk] ; ” [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət] [wʌns] ,
“ That wasn't the clock ; ” and then , all at once ,
“ 那 不是 这 钟 ; ” 和 然后 , 全部 在 一次 ,

“那不是钟声；”然后，突然间，

[ðə; ði][oʊld] [klɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [strʌk] [wʌn] .

the	old	clock	on	the	stairs	struck	one	.
这	老的	钟	在	这	楼梯	击	一	.

楼梯上的老钟敲了一声。

“ [wʌn] ?

“	One	?
”	一	?

“一?

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] .

Then	it	must	be	wrong	.
然后	它	必须	是	错误的	.

那一定是错的。

[wen] [aɪ][gɑːt]['ɪntuː][bed][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ” —

When	I	got	into	bed	it	was	only	”	—
什么时候	我	得到	进入	床	它	曾是	仅有的	”	—

当我躺到床上时，只有——

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kloʊz][tuː; tə] ['tɑːmi] ['smɪθs] [ɪr] ,

“	It	is	quite	right	,	”	said	a	squeaky	little	voice	close	to	Tommy	Smith's	ear	,
“	它	是	相当	正确的	,	”	说	一个	吱吱作响	小的	嗓音	关闭	到	汤米	史密斯	耳朵	,

“完全正确，”一个尖细的声音在汤米·史密斯耳边响起。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wen] [juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː][bed] ,

“	I	don't	know	what	time	it	was	when	you	got	into	bed	,
“	我	不	知道	什么	时间	它	曾是	什么时候	你	得到	进入	床	,

我不知道你几点上床睡觉的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊərz] ;

but	you	have	been	asleep	for	a	good	many	hours	;
但	你	有	到过	睡着了	为了	一个	好的	许多	小时	;

但你已经睡了好几个小时了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ][naɪs] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

and	now	it	is	one	in	the	morning	,	which	is	what	I	call	a	nice	,	comfortable
和	现在	它	是	一	在	这	早晨	,	哪个	是	什么	我	称呼	一个	好的	,	舒服的

[taɪm] . ”

time	.	”
时间	.	”

现在是凌晨一点，我觉得这个时间很惬意舒适。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ræt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	I	suppose	you	are	the	rat	,	”	said	Tommy	Smith	,	rubbing	his	eyes	.
“	我	认为	你	是	这	鼠	,	”	说	汤米	史密斯	,	擦	他的	眼睛	.

“我猜你就是那只老鼠，”汤米·史密斯揉着眼睛说。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ['ænsər] .

“	Yes	,	I	am	,	”	the	same	voice	answered	.
“	是的	,	我	是	,	”	这	相同的	嗓音	回答	.

“是的，我是，”同一个声音回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [hɪr] .

“	But	it	is	too	dark	for	you	to	see	me	here	.
“	但	它	是	也	黑暗的	为了	你	到	看	我	这里	.

“但是这里太黑了，你看不见我。”

[get] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊðz] ,

Get	up	,	and	put	on	some	of	your	clothes	,
得到	向上	,	和	放	在	一些	的	你的	衣服	,

起来，穿上你的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	then	we	will	come	down	to	the	kitchen	.
和	然后	我们	将要	来	向下	到	这	厨房	.

然后我们下楼去厨房。

[ðə; ði]['faɪər][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ][fjuː] [mɔːr] [stɪks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	fire	is	not	quite	out	,	and	you	can	put	a	few	more	sticks	on	it	.
这	火	是	不是	相当	出去	,	和	你	能	放	一个	很少	更多的	棍子	在	它	.

火还没完全熄灭，你可以再添几根柴。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ,

Then	you	will	be	able	to	see	me	as	well	as	I	can	see	you	now	,
然后	你	将要	是	有能力的	到	看	我	作为	出色地	作为	我	能	看	你	现在	,

到那时，你就能像我现在能看到你一样看到我了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tə'geðər] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

and	we	can	talk	together	comfortably	.
和	我们	能	讲话	一起	舒适地	.

我们可以很轻松地交谈。

" [pæt] , [pæt] , [pæt] .

"	PAT	,	PAT	,	PAT	.
"	拍	,	拍	,	拍	.

"拍，拍，拍。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] ? " [-]

"	DO	YOU	HEAR	?	"	[	41	]
"	做	你	听到	?	"	[	-	]

"你听到了吗？"[41]

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ? " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

"	But	can	you	see	in	the	dark	?	"	said	Tommy	Smith	,
"	但	能	你	看	在	这	黑暗的	?	"	说	汤米	史密斯	,

"但是你能在黑暗中视物吗？"汤米·史密斯问道。

[waɪlst] [hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['stɑːkɪŋz] .

whilst	he	sat	on	the	bed	and	began	to	put	on	his	stockings	.
而	他	卫星	在	这	床	和	开始	到	放	在	他的	长筒袜	.

他坐在床上，开始穿长袜。

" [oʊ] [jes] , " [ðə; ði][ræt] ['ænsər] ; " [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [laɪt] . "

"	Oh	yes	,	"	the	rat	answered	;	"	just	as	well	as	I	can	in	the	light	.	"
"	哦	是的	,	"	这	鼠	回答	;	"	只是	作为	出色地	作为	我	能	在	这	光	.	"

"哦，是的，"老鼠回答说，"在光线下，我尽力做到最好了。"

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , " [fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "

"	I	wish	I	could	,	"	said	Tommy	Smith	,	"	for	I	can't	see	you	at	all	.	"
"	我	希望	我	可以	,	"	说	汤米	史密斯	,	"	为了	我	不能	看	你	在	全部	.	"

"我真希望我能，"汤米·史密斯说，"因为我根本看不到你。"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .

"	Of	course	not	,	"	said	the	rat	.
"	的	课程	不是	,	"	说	这	鼠	.

"当然不是，"老鼠说。

" [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	So	,	you	see	,
"	所以	,	你	看	,

"所以，你看，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][duː] ,

it	has	not	taken	a	very	long	time	to	find	out	something	which	I	can	do	,
它	有	不是	已采取	一个	非常	长的	时间	到	寻找	出去	某物	哪个	我	能	做	,

我很快就找到了自己能做的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt] .
but **you** **can't** **.**
但 你 不能 .

但你不能。

[wel] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] [naʊ] , [soʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Well **,** **you** **are** **ready** **now** **,** **so** **come** **along** **.**
出色地 , 你 是 准备好 现在 , 所以 来 沿着 .

好了，你现在准备好了，那就跟我来吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ,
You **will** **be** **able** **to** **follow** **me** **,**
你 将要 是 有能力的 到 跟随 我 ,

你可以关注我，

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [pæt][ðə; ði] [flɔːr] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][teɪl] ,
for **I** **will** **pat** **the** **floor** **just** **in** **front** **of** **you** **with** **my** **tail** **,**
为了 我 将要 拍 这 地面 只是 在 正面 的 你 和 我的 尾巴 ,

因为我会用尾巴拍打你面前的地板，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː] ,
— **and** **that** **is** **another** **thing** **which** **you** **couldn't** **do** **,**
— 和 那 是 其他 事物 哪个 你 不能 做 ,

——而那也是你做不到的另一件事。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] . ”
even **if** **you** **were** **to** **try** **for** **a** **very** **long** **time** **.** **”**
甚至 如果 你 是 到 尝试 为了 一个 非常 长的 时间 . ”

即使你尝试很长时间也无济于事。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ][teɪl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ **Because** **I** **haven't** **got** **a** **tail** **,** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
” 因为 我 还没有 得到 一个 尾巴 , ” 说 汤米 史密斯 .

“因为我没有尾巴，”汤米·史密斯说。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] , ” [ðə; ði][ræt] ['ænsər] ;
“ **That** **is** **one** **reason** **,** **”** **the** **rat** **answered** **;**
” 那 是 一 原因 , ” 这 鼠 回答 ;

“这是其中一个原因，”老鼠回答道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] .
“ **but** **you** **can't** **be** **sure** **you** **could** **do** **it** **even** **if** **you** **had** **one** **.**
” 但 你 不能 是 当然 你 可以 做 它 甚至 如果 你 有 一 .

“但即使你拥有它，你也不能确定自己就能做到。”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːrt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It **might** **be** **too** **short** **,** **you** **know** **.**
它 可能 是 也 短的 , 你 知道 .

可能太短了，你知道吗?

[naʊ] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
Now **,** **come** **along** **.**
现在 , 来 沿着 .

好了，跟我来。

” [pæt] , [pæt] , [pæt] .
” **Pat** **,** **pat** **,** **pat** **.**
” 拍 , 拍 , 拍 .

“拍，拍，拍。”

“ [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?
“ **Do** **you** **hear** **?**
” 做 你 听到 ?

你听到了吗?

” ['tɑːmi] [smɪθ] [hɜːrd] [kwaɪt] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][ræt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ,

”	Tommy	Smith	heard	quite	plainly	,	and	he	followed	the	rat	through	the	door	,
”	汤米	史密斯	听到	相当	显然	,	和	他	随后	这	鼠	通过	这	门	,

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ,

and	down	the	stairs	,
和	向下	这	楼梯	,

汤米·史密斯听得很清楚，他跟着老鼠穿过门，下了楼。

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	right	into	the	kitchen	.
和	正确的	进入	这	厨房	.

然后直接进入厨房。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪt] , [æz; əz][ðə; ði][ræt][hæd; həd] [sed] . [-]

The	fire	was	still	alight	,	as	the	rat	had	said	.	[	42	]
这	火	曾是	仍然	点燃	,	作为	这	鼠	有	说	.	[	-	]

正如老鼠所说，火还在燃烧。[42]

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [stɪks] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fendər] ,

There	were	some	sticks	lying	in	the	fender	,
那里	是	一些	棍子	说谎	在	这	挡泥板	,

挡泥板上散落着一些树枝。

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [smɪθ] [pʊt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn][ʌp] .

and	Tommy	Smith	put	some	of	them	on	to	make	it	burn	up	.
和	汤米	史密斯	放	一些	的	他们	在	到	制作	它	烧伤	向上	.

汤米·史密斯把其中一些放进去，让它燃烧起来。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,

Then	there	was	a	blaze	of	light	,
然后	那里	曾是	一个	火焰	的	光	,

然后，一道强光闪过。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ræt] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

and	he	could	see	the	rat	sitting	up	on	his	hind	legs	,
和	他	可以	看	这	鼠	坐着	向上	在	他的	后	腿	,

他看到那只老鼠用后腿站了起来，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][baːz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][wɔːrm][ðem; ðəm] .

and	holding	his	front	paws	close	to	the	bars	so	as	to	warm	them	.
和	保持	他的	正面	爪子	关闭	到	这	酒吧	所以	作为	到	温暖的	他们	.

并将前爪贴近栏杆取暖。

“ [naʊ] , ” [ðə; ði][ræt] [sed] , “ [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns] .

“	Now	,	”	the	rat	said	,	“	we	will	begin	at	once	.
“	现在	,	”	这	鼠	说	,	“	我们	将要	开始	在	一次	.

“现在，”老鼠说，“我们马上开始。”

[aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm] ['klevər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

I	promised	to	show	you	that	I	could	do	some	clever	things	as	well	as	the
我	承诺	到	展示	你	那	我	可以	做	一些	聪明的	事物	作为	出色地	作为	这

[frɑːg][ænd; ənd][toʊd] .

frog	and	toad	.
青蛙	和	蟾蜍	.

我答应过你们，要让你们看看，我也能像青蛙和蟾蜍一样做一些聪明的事。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv][ɔɪl] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] ['dresər] ? ”

Do	you	see	that	bottle	of	oil	standing	there	on	the	dresser	?	”
做	你	看	那	瓶子	的	油	常设	那里	在	这	梳妆台	?	”

你看到梳妆台上那瓶油了吗?

“ [oʊ] [jes] , [aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , I see it , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , 我 看 它 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我看到了，”汤米·史密斯说。

“ [wel] , ” [ðə; ði][ræt] [went] [ɑːn] , “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ Well , ” the rat went on , “ I should like to taste a little of it .
“ 出色地 , ” 这 鼠 去 在 , “ 我 应该 喜欢 到 品尝 一个 小的 的 它 .

“嗯，”老鼠继续说道，“我很想尝尝。”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”
But how do you suppose I am to get at it ? ”
但 如何 做 你 认为 我 是 到 得到 在 它 ? ”

但你觉得我该如何才能得到它呢?

“ [waɪ] , [baɪ] [ˈnɔkiŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [æt; ət] [wʌns] .
“ Why , by knocking it over , ” said Tommy Smith at once .
“ 为什么 , 经过 敲门 它 超过 , ” 说 汤米 史密斯 在 一次 .

“为什么？把它推倒就行了。”汤米·史密斯立刻说道。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wei] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [siː] . ”
“ That is the only way that I can see . ”
“ 那 是 这 仅有的 方式 那 我 能 看 . ”

“这是我唯一能想到的办法。”

“ [faɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ræt] .
“ Fie ! ” said the rat .
“ 菲 ! ” 说 这 鼠 .

“呸！”老鼠说道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɔɪl] ,
“ That may be your way of drinking oil ,
“ 那 可能 是 你的 方式 的 喝 油 ,

“那可能是你喝油的方式，

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] .
but I should be ashamed to make such a mess .
但 我 应该 是 羞愧 到 制作 这样的 一个 混乱 .

但我真应该为自己弄出这么大的烂摊子感到羞愧。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ræt] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɑːpər] [ˈmænər] .
I am a rat , and I like to do things in a proper manner .
我 是 一个 鼠 , 和 我 喜欢 到 做 事物 在 一个 恰当的 方式 .

我是一只老鼠，我喜欢按规矩办事。

” [ˈtɑːmi] [smɪθ] [felt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈfendɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
” Tommy Smith felt a little offended at this , and he said ,
” 汤米 史密斯 毛毡 一个 小的 被冒犯了 在 这 , 和 他 说 ,

汤米·史密斯对此感到有些不悦，他说：

“ [aɪ] [ˈnevər] [nɑːk] [ə; eɪ] [ˈbɑːt(ə)l] [ˈoʊvər] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [ɔɪl] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [els] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]
“ I never knock a bottle over when I want to get oil or anything else out of it
“ 我 绝不 敲 一个 瓶子 超过 什么时候 我 想 到 得到 油 或者 任何事物 别的 出去 的 它

,

,

,

“我从来没把瓶子碰倒过，无论是想从瓶子里倒油还是其他什么东西。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [-]
for I am a little boy , and [43]
为了 我 是 一个 小的 男生 , 和 [-]

因为我是一个小男孩，而且[43]

[hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hændz][tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,

have	a	pair	of	hands	to	lift	it	up	with	,
有	一个	一对	的	双手	到	举起	它	向上	和	,

找一双手把它抬起来。

[ænd; ənd] [pɔːr] [wʌt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	pour	what	is	in	it	out	of	it	.
和	倒	什么	是	在	它	出去	的	它	.

把里面的东西倒出来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][hændz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] [jʊr; jər] [hed] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

But	you	have	no	hands	,	and	you	cannot	get	your	head	into	it	,
但	你	有	不	双手	,	和	你	不能	得到	你的	头	进入	它	,

但你没有手，你的头也无法伸进去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nek] [ɪz] [tuː] ['nærəʊ] ,

because	the	neck	is	too	narrow	,
因为	这	脖子	是	也	狭窄的	,

因为领口太窄了，

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tʌŋ] [ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] .

and	your	tongue	is	not	long	enough	to	reach	down	to	where	the	oil	is	.
和	你的	舌头	是	不是	长的	足够的	到	抵达	向下	到	在哪里	这	油	是	.

你的舌头不够长，够不到油所在的地方。

[soʊ][aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] , [ən'les] [juː; jʊ] [nɑːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] . ”

So	I	don't	see	what	you	can	do	,	unless	you	knock	it	over	.	”
所以	我	不	看	什么	你	能	做	,	除非	你	敲	它	超过	.	”

所以，除非你把它推倒，否则我不知道你还能做什么。”

“ [faɪ] ! ” [sed] [ðə; ði][ræt] [ə'gen] .

“	Fie	!	”	said	the	rat	again	.
“	菲	!	”	说	这	鼠	再次	.

“呸！”老鼠又叫了一声。

“ [wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] .

“	Well	,	you	shall	soon	see	what	I	can	do	.
“	出色地	,	你	将	很快	看	什么	我	能	做	.

“嗯，你很快就会看到我的能力了。”

” [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['dresər] ,

”	And	almost	as	he	said	this	,	he	was	on	the	dresser	,
”	和	几乎	作为	他	说	这	,	他	曾是	在	这	梳妆台	,

“话音刚落，他就趴在了梳妆台上。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd]

and	from	there	he	gave	a	little	jump	on	to	the	window	-	sill	,	and
和	从	那里	他	给予	一个	小的	跳	在	到	这	窗户	-	窗台	,	和

[sæt] [daʊn] ,

sat	down	,
卫星	向下	,

然后他从那里跳到窗台上，坐了下来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [teɪl] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	his	long	tail	hanging	over	the	edge	of	it	.
和	他的	长的	尾巴	绞刑	超过	这	边缘	的	它	.

它的长尾巴垂在边缘。

[naʊ] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [keɪm] ['ɔːlmoʊst][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ,

Now	the	neck	of	the	bottle	came	almost	up	to	the	edge	of	the	window	-	sill	,
现在	这	脖子	的	这	瓶子	来了	几乎	向上	到	这	边缘	的	这	窗户	-	窗台	,

现在瓶颈几乎顶到了窗台边缘。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræts][teɪl][wʌz; wəz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

and	the	rat's	tail	was	as	long	as	the	bottle	.
和	这	老鼠的	尾巴	曾是	作为	长的	作为	这	瓶子	.

老鼠的尾巴和瓶子一样长。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了！

” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .

”	cried	Tommy	Smith	.
”	哭	汤米	史密斯	.

“汤米·史密斯喊道。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][teɪl] ,

“	You	will	in	a	minute	,	”	said	the	rat	,	and	he	drew	up	his	tail	,
”	你	将要	在	一个	分钟	,	”	说	这	鼠	,	和	他	画	向上	他的	尾巴	,

“你马上就会了，”老鼠说着，翘起了尾巴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

and	began	to	feel	about	with	the	tip	of	it	till	he	had	got	it	right
和	开始	到	感觉	关于	和	这	提示	的	它	直到	他	有	得到	它	正确的

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

inside	the	mouth	of	the	bottle	.
里面	这	嘴	的	这	瓶子	.

他开始用尖端摸索，直到把它伸进瓶口。

[ðen] [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪpt] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] ['ɪntuː]

Then	he	let	it	down	again	until	it	was	dipped	more	than	an	inch	deep	into
然后	他	让	它	向下	再次	直到	它	曾是	浸入	更多的	比	一个	英寸	深的	进入

[ðə; ði][ɔɪl][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] — [fɔːr; fər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [hæf] [fʊl] .

the	oil	at	the	bottom	—	for	the	bottle	was	not	quite	half	full	.
这	油	在	这	底部	—	为了	这	瓶子	曾是	不是	相当	一半	满的	.

然后他又把瓶子放下去，直到瓶子浸入瓶底的油中超过一英寸深——因为瓶子还不到半满。

“ [oʊ] , [haʊ] ['klevər] !

“	Oh	,	how	clever	!
”	哦	,	如何	聪明的	!

“哦，真聪明！”

” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] . [-]

”	cried	Tommy	Smith	,	clapping	his	hands	.	[	44	]
”	哭	汤米	史密斯	,	鼓掌	他的	双手	.	[	-	]

“汤米·史密斯拍着手喊道。[44]

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	I	should	think	so	,	”	said	the	rat	,	as	he	drew	out	his	tail	,	and	then	,
”	我	应该	思考	所以	,	”	说	这	鼠	,	作为	他	画	出去	他的	尾巴	,	和	然后	,

“我也这么认为，”老鼠说着，伸出了尾巴，然后，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [ɔːf][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ɔɪl] .

putting	the	end	of	it	to	his	mouth	,	he	began	to	lick	off	the	delicious	oil	.
推杆	这	结尾	的	它	到	他的	嘴	,	他	开始	到	舔	离开	这	可口的	油	.

他把油瓶的末端放到嘴边，开始舔舐上面美味的油。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hændz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

“	You	say	that	I	have	not	a	pair	of	hands	,	”	he	went	on	.
”	你	说	那	我	有	不是	一个	一对	的	双手	,	”	他	去	在	.

“你说我没有一双手，”他继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] ,
“ That is true , but you see I have a tail ,
“ 那 是 真的 , 但 你 看 我 有 一个 尾巴 ,

“没错，但是你看，我有一条尾巴。”

[ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː][dʒʌst][æz; əz] [wel] . ”
and I make it do just as well . ”
和 我 制作 它 做 只是 作为 出色地 . ”

而且我做得也一样好。”

“ [soʊ][juː; jʊ][duː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;
“ So you do , ” said Tommy Smith ;
“ 所以 你 做 , ” 说 汤米 史密斯 ;

“你的确如此，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] ['ænɪm(ə)l] [ɪn'diːd] . ”
“ and I see that you are a very clever animal indeed . ”
“ 和 我 看 那 你 是 一个 非常 聪明的 动物 的确 . ”

“我看得出来，你确实是个非常聪明的动物。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['klevər] [ɪn] ['meni] ['ʌðər] [weɪz] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] .
“ We are clever in many other ways besides that , ” said the rat .
“ 我们 是 聪明的 在 许多 其他 方式 除了 那 , ” 说 这 鼠 .

“除了这一点，我们在其他方面也很聪明，”老鼠说。

“ [ɔɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ker] [ə'baʊt] .
“ Oil , you know , is not the only thing which we care about .
“ 油 , 你 知道 , 是 不是 这 仅有的 事物 哪个 我们 关心 关于 .

“你知道，石油并不是我们唯一关心的东西。”

[wiː; wi] [laɪk] [egz] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][faɪnd]
We like eggs for breakfast , just as much as you do , and when we find
我们 喜欢 鸡蛋 为了 早餐 , 只是 作为 很多 作为 你 做 , 和 什么时候 我们 寻找
['eni] ,
any ,
任何 ,

我们和你们一样喜欢早餐吃鸡蛋，而且只要能找到鸡蛋，

[wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊlz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .
we take them to our holes , even if they are a long way off .
我们 拿 他们 到 我们的 孔 , 甚至 如果 他们 是 一个 长的 方式 离开 .

我们把它们带到我们的洞穴，即使它们离得很远。

[naʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][duː] [ðæt] ? ”
Now , how do you think we do that ? ”
现在 , 如何 做 你 思考 我们 做 那 ? ”

那么，你觉得我们该怎么做呢?

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Let me see , ” said Tommy Smith .
“ 让 我 看 , ” 说 汤米 史密斯 .

“让我看看，”汤米·史密斯说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][hændz] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['kæri] [æn; ən] [eg] [ɪn][jʊr; jər][teɪl]
“ You have no hands , and I don't think you could carry an egg in your tail
“ 你 有 不 双手 , 和 我 不 思考 你 可以 携带 一个 蛋 在 你的 尾巴
.
:
.

“你没有手，我想你不可能用尾巴托着一个鸡蛋。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [noʊz][ænd; ənd] [pɔːz] . ”

I	think	you	must	push	it	in	front	of	you	with	your	nose	and	paws	.	”
我	思考	你	必须	推	它	在	正面	的	你	和	你的	鼻子	和	爪子	.	”

我认为你必须用鼻子和爪子把它推到前面去。

“ [oʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [soʊ] [lɔːŋ] ,

“	Oh	,	we	can	do	that	,	of	course	,	”	said	the	rat	,	“	but	it	takes	so	long	,
“	哦	,	我们	能	做	那	,	的	课程	,	”	说	这	鼠	,	“	但	它	需要	所以	长的	,

“哦，我们当然可以做到，”老鼠说，“但这需要很长时间。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [egz] [maɪt] [get] ['broʊkən] .

and	,	besides	,	the	eggs	might	get	broken	.
和	,	除了	,	这	鸡蛋	可能	得到	破碎的	.

而且，鸡蛋还有可能被打碎。

[wiː; wi][hæv; həv] ['betər] [weɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .

We	have	better	ways	than	that	.
我们	有	更好的	方式	比	那	.

我们还有更好的办法。

['sʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][ɔːl][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] , [ænd; ənd]

Sometimes	,	if	there	are	a	great	many	of	us	,	we	all	sit	in	a	row	,	and
有时	,	如果	那里	是	一个	伟大的	许多	的	我们	,	我们	全部	坐	在	一个	排	,	和

[-]

[	45	]

[-]

有时，如果我们人很多，我们就都排成一排坐着，[45]

[pæs] [ðə; ði] [egz] [ə'lɔːŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fɔːr] - [pɔːz] .

pass	the	eggs	along	from	one	to	the	other	in	our	fore	-	paws	.
经过	这	鸡蛋	沿着	从	一	到	这	其他	在	我们的	前	-	爪子	.

我们用前爪将鸡蛋从一个传递到另一个。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] [weɪ] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɬɛvəˌɹɝ] [stɪl] ,

But	we	have	another	way	which	is	cleverer	still	,
但	我们	有	其他	方式	哪个	是	更聪明	仍然	,

但我们还有另一种更巧妙的方法，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [egz] [ɪn] [ðæt] ['kʌbərd] [ðer; ðər] ,

and	as	there	is	a	basket	of	eggs	in	that	cupboard	there	,
和	作为	那里	是	一个	篮子	的	鸡蛋	在	那	橱柜	那里	,

橱柜里正好有一篮鸡蛋，

[aɪ][dəunt][maɪnd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] , [bɪ'twiːn] [ɑːr'selvz] , [wen] [wiː; wi][duː] [ðæt] [trɪk] ,

I	don't	mind	showing	it	you	;	for	,	between	ourselves	,	when	we	do	that	trick	,
我	不	头脑	显示	它	你	;	为了	,	之间	我们自己	,	什么时候	我们	做	那	诡计	,

我不介意给你看；因为，我们俩之间，当我们表演那个魔术的时候，

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [naɪts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

we	like	to	have	a	little	boy	in	the	kitchen	at	nights	to	look	at	us	.
我们	喜欢	到	有	一个	小的	男生	在	这	厨房	在	夜晚	到	看	在	我们	.

我们喜欢晚上有个小男孩待在厨房里看着我们。

[bʌt; bət] , [fɜːrst] , [aɪ][mʌst; məst][kɔːl][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] .

But	,	first	,	I	must	call	a	friend	of	mine	.
但	,	第一的	,	我	必须	称呼	一个	朋友	的	矿	.

但是，首先我必须给我的一个朋友打个电话。

” [ðə; ði][ræt] [ðen] [geɪv] ['rædər] [ə; eɪ] [laʊd] [skwiːk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ə'nʌðər] [ræt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ;

”	The	rat	then	gave	rather	a	loud	squeak	,	and	out	another	rat	came	running	;
”	这	鼠	然后	给予	相当	一个	大声	吱	,	和	出去	其他	鼠	来了	跑步	;

“这时，老鼠发出了一声响亮的吱吱声，另一只老鼠跑了出来；

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

but	Tommy	Smith	didn't	see	where	it	came	from	.
但	汤米	史密斯	没有	看	在哪里	它	来了	从	.

但汤米·史密斯没看到它从哪里来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [ræt] .

"	What	is	it	?	"	said	the	second	rat	.
"	什么	是	它	?	"	说	这	第二	鼠	.

"那是什么？"第二只老鼠问道。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [haʊ] [wiː; wi] ['kæri] [egz] [ə'baʊt] ,

"	Oh	,	I	want	to	show	little	Tommy	Smith	how	we	carry	eggs	about	,
"	哦	,	我	想	到	展示	小的	汤米	史密斯	如何	我们	携带	鸡蛋	关于	,

"哦，我想给小汤米·史密斯展示我们是怎么搬运鸡蛋的。"

" [sed] [ðə; ði][fɜːrst][ræt] .

"	said	the	first	rat	.
"	说	这	第一的	鼠	.

"第一只老鼠说道。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [ræt] .

"	Very	well	,	"	said	the	second	rat	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	第二	鼠	.

"很好，"第二只老鼠说道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

"	Come	along	.
"	来	沿着	.

"跟我来。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['skæmpəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbərd] [tə'geðər] .

"	And	they	both	scampered	into	the	cupboard	together	.
"	和	他们	两个都	四处逃窜	进入	这	橱柜	一起	.

于是他们俩一起溜进了橱柜。

([ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz][hæf]['oʊpən] .

(	The	door	of	the	cupboard	was	half	open	.
(	这	门	的	这	橱柜	曾是	一半	打开	.

（橱柜门半开着。）

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʃʌt] .)

I	think	it	ought	to	have	been	shut	.	)
我	思考	它	应该	到	有	到过	关闭	.	)

我认为它本应该关闭。）

['veri] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [ræts] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wət'evər] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Very	soon	the	two	rats	came	out	again	,	but	whatever	do	you	think	they	were
非常	很快	这	二	老鼠	来了	出去	再次	,	但	任何	做	你	思考	他们	是

['duːɪŋ] ?

doing	?
正在做	?

很快，那两只老鼠又出来了，你觉得它们在干什么呢?

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Why	,	one	of	them	was	on	his	back	,
为什么	,	一	的	他们	曾是	在	他的	后退	,

其中一人仰面躺着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	the	other	one	was	dragging	him	along	the	floor	by	his	tail	,
和	这	其他	一	曾是	拖拽	他	沿着	这	地面	经过	他的	尾巴	,

另一只则拽着他的尾巴把他拖在地上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

which	he	had	in	his	mouth	.
哪个	他	有	在	他的	嘴	.

他嘴里叼着它。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [waɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræt] [huː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['drægd] [-]

But	what	was	that	white	thing	which	the	rat	who	was	being	dragged	[	46	]
但	什么	曾是	那	白色的	事物	哪个	这	鼠	WHO	曾是	存在	拖拽	[	-	]

但是，被拖拽的老鼠[46]看到的白色东西是什么呢?

[ə'lɔːŋ] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ?

along	was	holding	?
沿着	曾是	保持	?

一直拿着?

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [eg] ?

Was	it	an	egg	?
曾是	它	一个	蛋	?

是鸡蛋吗?

[jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪtli] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]

Yes	,	indeed	it	was	;	and	he	was	holding	it	very	tightly	with	all	his
是的	,	的确	它	曾是	;	和	他	曾是	保持	它	非常	紧紧	和	全部	他的

[fɔːr] [fiːt] ,

four	feet	,
四	脚	,

是的，的确如此；他用四只脚紧紧地抱着它。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prest] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [slɪp][æt; ət][ɔːl] .

so	that	it	was	pressed	up	against	his	body	,	and	didn't	slip	at	all	.
所以	那	它	曾是	按下	向上	反对	他的	身体	,	和	没有	滑	在	全部	.

所以它紧贴着他的身体，一点也没有滑落。

['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tommy	Smith	could	hardly	believe	his	eyes	.
汤米	史密斯	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

汤米·史密斯简直不敢相信自己的眼睛。

“ [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Is	that	how	you	do	it	?
“	是	那	如何	你	做	它	?

“你们就是这么做的吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [aɪ] [siː] .

“	I	see	.
“	我	看	.

“我懂了。

[wʌn] [ræt][hoʊldz][ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [pulz] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][teɪl] . ”

One	rat	holds	the	egg	,	and	the	other	pulls	him	along	by	the	tail	.	”
一	鼠	持有	这	蛋	,	和	这	其他	拉	他	沿着	经过	这	尾巴	.	”

一只老鼠叼着蛋，另一只老鼠拽着它的尾巴往前走。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	Of	course	he	does	,	”	said	the	rat	.
“	的	课程	他	做	,	”	说	这	鼠	.

“他当然会，”老鼠说。

“ [hiː; hi] [pulz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [eg] [tuː] . ”

“	He	pulls	him	and	the	egg	too	.	”
”	他	拉	他	和	这	蛋	也	.	”

“他把鸡蛋也拉了出来。”

“ [wel] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] [sed] , “ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['klevər] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] ,

“	Well	,	”	Tommy	Smith	said	,	“	of	all	the	clever	things	I	have	ever	seen	,
”	出色地	,	”	汤米	史密斯	说	,	“	的	全部	这	聪明的	事物	我	有	曾经	已见	,

“嗯，”汤米·史密斯说，“在我见过的所有聪明才智中，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] .

I	think	that	is	the	cleverest	.
我	思考	那	是	这	最聪明的	.

我认为这是最巧妙的办法。

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

But	where	are	you	going	with	it	?
但	在哪里	是	你	去	和	它	?

但你打算用它做什么呢?

” [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][æsk] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ;

”	Yes	,	it	was	easy	to	ask	,	but	there	was	no	one	to	answer	him	;
”	是的	,	它	曾是	简单的	到	问	,	但	那里	曾是	不	一	到	回答	他	;

“是的，问这个问题很容易，但是没有人回答他；

[fɔːr; fər][bəuθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ræts][wɜːr; wər] [gɔːn] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , — [ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

for	both	the	little	rats	were	gone	all	of	a	sudden	,	—	and	,	what	is	more	,
为了	两个都	这	小的	老鼠	是	已消失	全部	的	一个	突然	,	—	和	,	什么	是	更多的	,

两只小老鼠突然都不见了，——而且，更重要的是，

[ðə; ði] [eg] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː] .

the	egg	was	gone	too	.
这	蛋	曾是	已消失	也	.

鸡蛋也不见了。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [eg] [les] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [θɔːt] ['tɑːmi] [smɪθ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	That	will	be	one	egg	less	for	breakfast	,	”	thought	Tommy	Smith	to	himself	.
”	那	将要	是	一	蛋	较少的	为了	早餐	,	”	想法	汤米	史密斯	到	他自己	.

“那早餐就少吃一个鸡蛋了，”汤米·史密斯心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

“	I	wonder	that	I	didn't	think	of	that	before	.
”	我	想知道	那	我	没有	思考	的	那	前	.

“我真奇怪我之前怎么没想到这一点。”

[ɑː] , ['mɪstər] . [ræt] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['klevər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]

Ah	,	Mr	.	Rat	,	”	he	called	out	,	“	you	may	be	very	clever	,	but	you	are	a
啊	,	先生	.	鼠	,	”	他	称为	出去	,	“	你	可能	是	非常	聪明的	,	但	你	是	一个

[θiːf] ,

thief	,
贼	,

“啊，老鼠先生，”他喊道，“你可能很聪明，但你是个小偷。”

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

for	all	that	.
为了	全部	那	.

尽管如此。

[ðæt] [eg] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən] [ə'weɪ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

That	egg	which	you	have	just	taken	away	belongs	to	me	.
那	蛋	哪个	你	有	只是	已采取	离开	属于	到	我	.

你刚才拿走的那个鸡蛋是我的。

[aɪ] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][maɪ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .

I	mean	it	belongs	to	my	father	and	mother	.
我	意思是	它	属于	到	我的	父亲	和	母亲	.

我的意思是，这东西属于我的父母。

[aɪ] [kɔːl] [ðæt] [ˈstiːlɪŋ] . ”

I	call	that	stealing	.	”
我	称呼	那	偷窃	.	”

我认为那是偷窃。

“ [oʊ] , [duː][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ræt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [-]

“	Oh	,	do	you	?	”	said	the	rat	,	for	he	had	[	47	]
”	哦	,	做	你	?	”	说	这	鼠	,	为了	他	有	[	-	]

“哦，是吗？”老鼠说，因为他有[47]

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [əˈgen] .

come	out	of	his	hole	again	.
来	出去	的	他的	洞	再次	.

又从洞里出来了。

“ [ðen] [dʒʌst] [let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ][wʌn] [ˈkwestʃən] .

“	Then	just	let	me	ask	you	one	question	.
”	然后	只是	让	我	问	你	一	问题	.

“那么，请允许我问你一个问题。”

[huː] [leɪd] [ðæt] [eg] ? ”

Who	laid	that	egg	?	”
WHO	铺设	那	蛋	?	”

谁下的蛋?

“ [waɪ] , [ðə; ði][hen] [dɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ˈænsər] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	Why	,	the	hen	did	,	of	course	,	”	answered	Tommy	Smith	.
”	为什么	,	这	母鸡	做过	,	的	课程	,	”	回答	汤米	史密斯	.

“当然是母鸡做的，”汤米·史密斯回答道。

“ [oʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ? ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	Oh	,	did	she	?	”	said	the	rat	.
”	哦	,	做过	她	?	”	说	这	鼠	.

“哦，是吗？”老鼠说。

“ [ðen] [aɪ] [səˈpoʊz] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [ɔːr] [ˈsʌmwʌn] [els] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ,

“	Then	I	suppose	your	father	,	or	someone	else	,	took	it	away	from	her	,
”	然后	我	认为	你的	父亲	,	或者	某人	别的	,	采取	它	离开	从	她	,

“那么我猜想，是你父亲或者其他人把它从她那里拿走了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːl] [ðæt] [ˈstiːlɪŋ] . ”

and	I	call	that	stealing	.	”
和	我	称呼	那	偷窃	.	”

我认为那是偷窃。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] ; “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	I	don't	think	it	is	.	”
”	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	我	不	思考	它	是	.	”

“哦，不，”汤米·史密斯说，“我不这么认为。”

“ [dəunt][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	Don't	you	?	”	said	the	rat	.
”	不	你	?	”	说	这	鼠	.

“难道你不这么认为吗？”老鼠说。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [æsk][ðə; ði][hen] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] .

“	Well	,	you	had	better	ask	the	hen	what	she	thinks	.
”	出色地	,	你	有	更好的	问	这	母鸡	什么	她	思考	.

“那你最好问问母鸡她怎么想。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

I	feel	sure	she	would	agree	with	me	.
我	感觉	当然	她	会	同意	和	我	.

我相信她会同意我的看法。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ræt][wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [hæd; həd]

"	Tommy	Smith	felt	certain	that	the	rat	was	wrong	,	and	that	the	egg	had
"	汤米	史密斯	毛毡	肯定	那	这	鼠	曾是	错误的	,	和	那	这	蛋	有

[nɑːt] [bɪn] ['stoʊlən] .

not	been	stolen	.
不是	到过	被盗	.

汤米·史密斯确信老鼠错了，鸡蛋并没有被偷。

[stɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][æsk][ðə; ði][hen] ; [ænd; ənd] ,

Still	,	he	thought	he	had	better	not	ask	the	hen	;	and	,
仍然	,	他	想法	他	有	更好的	不是	问	这	母鸡	;	和	,

不过，他觉得最好还是不要问那只母鸡；而且，

[waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

whilst	he	was	considering	what	he	should	say	,
而	他	曾是	考虑	什么	他	应该	说	,

当他思考该说什么的时候，

[ðə; ði][ræt] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] — " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [wiː; wi][ræts][duː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kwaɪt]

the	rat	went	on	with	—	"	There	are	other	things	we	rats	do	which	are	quite
这	鼠	去	在	和	—	"	那里	是	其他	事物	我们	老鼠	做	哪个	是	相当

[æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] .

as	clever	as	what	you	have	just	seen	.
作为	聪明的	作为	什么	你	有	只是	已见	.

老鼠接着说："我们老鼠还会做其他一些事情，这些事情和你们刚才看到的一样聪明。"

[bʌt; bət] , [pərˈhæps] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][juː; jʊ] ,

But	,	perhaps	,	if	I	were	to	show	them	you	,
但	,	也许	,	如果	我	是	到	展示	他们	你	,

但是，或许如果我向他们展示你的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm] ['ʌðər] [ruːd] [rɪˈmɑːrk] [əˈbaʊt] ['stiːlɪŋ] . "

you	would	make	some	other	rude	remark	about	stealing	.	"
你	会	制作	一些	其他	粗鲁的	评论	关于	偷窃	.	"

你还会说些其他关于偷窃的粗鲁话呢。"

" [pərˈhæps][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , " ['tɑːmi] [smɪθ] ['ænsər] ; " [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [aɪ] [fiːl] ['veri] ['sliːpi] ,

"	Perhaps	I	should	,	"	Tommy	Smith	answered	;	"	and	,	besides	,	I	feel	very	sleepy	,
"	也许	我	应该	,	"	汤米	史密斯	回答	;	"	和	,	除了	,	我	感觉	非常	困	,

"或许我应该去，"汤米·史密斯回答说；"而且，我感觉很困。"

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ˌʌpˈsterz] [tuː; tə][bed] [əˈgen] .

and	should	like	to	go	upstairs	to	bed	again	.
和	应该	喜欢	到	去	楼上	到	床	再次	.

应该想上楼睡觉了。

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [jɔːnd] , [ænd; ənd] [lʊkt] [-]

"	As	he	said	this	,	he	yawned	,	and	looked	[	48	]
"	作为	他	说	这	,	他	打哈欠	,	和	看起来	[	-	]

"说着这话，他打了个哈欠，然后看了看[48]

[streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] ; [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem ˈiː] , [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] ?

straight	into	the	fire	;	but	,	dear	me	,	what	was	happening	there	?
直的	进入	这	火	;	但	,	亲爱的	我	,	什么	曾是	发生	那里	?

径直走进火海；但是，我的天哪，那里究竟发生了什么?

[ðə; ði] [koʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] ,

The	**coals**	**in**	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**getting**	**larger**	**and**	**larger**	**,**
这	煤炭	在	它	似乎	到	是	获得	更大的	和	更大的	,

里面的煤炭似乎越来越大了。

[tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [greɪt] [red] ['maʊntnz] ,

till	**they**	**looked**	**like**	**the**	**sides**	**of**	**great**	**red**	**mountains**	**,**
直到	他们	看起来	喜欢	这	侧面	的	伟大的	红色的	山脉	,

直到它们看起来像巨大的红色山脉的侧面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [laɪk] [greɪt] [keivz] ,

and	**the**	**spaces**	**between**	**them**	**were**	**like**	**great**	**caves**	**,**
和	这	空间	之间	他们	是	喜欢	伟大的	洞穴	,

它们之间的空隙就像巨大的洞穴。

[soʊ] [diːp] [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

so	**deep**	**that**	**Tommy**	**Smith**	**could**	**not**	**see**	**to**	**the**	**bottom**	**of**	**them**	**.**
所以	深的	那	汤米	史密斯	可以	不是	看	到	这	底部	的	他们	.

水深到汤米·史密斯都看不到水底。

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [keivz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['maʊntnz] ,

In	**and**	**out**	**of**	**these**	**caves**	**,**	**and**	**all**	**down**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**red**	**mountains**	**,**
在	和	出去	的	这些	洞穴	,	和	全部	向下	这	侧面	的	这	红色的	山脉	,

进出这些洞穴，沿着红色山脉的两侧向下走，

['hʌndrədz] [ʌv; əv][ræts][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [met] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

hundreds	**of**	**rats**	**were**	**running**	**,**	**and**	**they**	**all**	**met**	**each**	**other**	**in**	**the**	**centre**	**of**
数百	的	老鼠	是	跑步	,	和	他们	全部	遇见	每个	其他	在	这	中心	的

— [wʌt] ?

—	**what**	**?**
—	什么	?

数百只老鼠奔跑着，它们最终在——什么地方的中心相遇了？

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .

Not	**of**	**the**	**fireplace**	**.**
不是	的	这	壁炉	.

不是壁炉的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bɜːrnt] .

Of	**course**	**not**	**,**	**for**	**they**	**would**	**have**	**been**	**burnt**	**.**
的	课程	不是	,	为了	他们	会	有	到过	烧焦的	.

当然不会，因为他们会被烧死。

[nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['iːðər] .

Nor	**of**	**the**	**kitchen**	**either**	**.**
也不	的	这	厨房	任何一个	.

厨房里也没有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kɪtʃɪn] [naʊ] .

There	**was**	**no**	**kitchen**	**now**	**.**
那里	曾是	不	厨房	现在	.

现在厨房已经没有了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] .

It	**had**	**all**	**disappeared**	**.**
它	有	全部	消失	.

一切都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][hɔːl] , [ɔːr] ['æmfɪθiːətər] , [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [stʊd]

It	was	in	the	centre	of	a	great	hall	,	or	amphitheatre	,	that	Tommy	Smith	stood
它	曾是	在	这	中心	的	一个	伟大的	大厅	,	或者	圆形剧场	,	那	汤米	史密斯	站立

[naʊ] ;

now	;
现在	;

汤米·史密斯此刻就站在一个巨大的大厅或圆形剧场的中央；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli] [ðoʊz] [greɪt] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] ,

and	when	he	looked	round	him	,	he	saw	only	those	great	rugged	mountains	,
和	什么时候	他	看起来	圆形的	他	,	他	锯	仅有的	那些	伟大的	崎岖	山脉	,

他环顾四周，看到的只有那些巍峨险峻的群山。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wɔːlz] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

which	seemed	to	make	its	walls	on	every	side	.
哪个	似乎	到	制作	它是	墙壁	在	每一个	边	.

似乎四面都筑起了城墙。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	up	but	he	could	see	nothing	.
他	看起来	向上	但	他	可以	看	没有什么	.

他抬头望去，却什么也看不见。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [sʌn] , [nɔːr] [muːn] , [nɔːr] [stɑːrz] , [jet] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

There	was	neither	sun	,	nor	moon	,	nor	stars	,	yet	everything	was	lit	up	with	a
那里	曾是	两者都不	太阳	,	也不	月亮	,	也不	明星	,	然而	一切	曾是	点燃	向上	和	一个

[streɪndʒ] [laɪt] ,

strange	light	,
奇怪的	光	,

既没有太阳，也没有月亮，更没有星星，但万物却都被一种奇异的光芒照亮。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['tɑːmi] [smɪθ] [laɪk] [ðə; ði] [red] [gloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

which	seemed	to	Tommy	Smith	like	the	red	glow	of	the	fire	,
哪个	似乎	到	汤米	史密斯	喜欢	这	红色的	辉光	的	这	火	,

在汤米·史密斯看来，那就像火焰的红色光芒。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ðə; ði] ['faɪər] ['eni] [mɔːr] .

though	he	couldn't	see	the	fire	any	more	.
尽管	他	不能	看	这	火	任何	更多的	.

虽然他已经看不到火了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

It	had	gone	with	the	kitchen	.
它	有	已消失	和	这	厨房	.

它和厨房是一起搬走的。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Where	am	I	?
“	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

” [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

”	he	cried	.	[	49	]
”	他	哭	.	[	-	]

他喊道。[49]

“ [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'graʊnd] [stɔːr] - ['kʌbərd] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kloʊz] [bɪ'saɪd]

“	In	the	great	underground	store	-	cupboard	of	the	rats	,	”	said	a	voice	close	beside
”	在	这	伟大的	地下	店铺	-	橱柜	的	这	老鼠	,	”	说	一个	嗓音	关闭	旁

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“在老鼠巨大的地下储藏室里，”他身旁传来一个声音；

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ræt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	,	looking	round	,	he	saw	the	same	rat	who	had	come	up	into	his
和	,	寻找	圆形的	,	他	锯	这	相同的	鼠	WHO	有	来	向上	进入	他的

['bedruːm; 'bedrʊm] ,

bedroom	,
卧室	,

他环顾四周，看到了那只之前闯进他卧室的老鼠。

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['klevər] [trɪks] .

and	taken	him	down	to	the	kitchen	,	and	shown	him	his	clever	tricks	.
和	已采取	他	向下	到	这	厨房	,	和	所示	他	他的	聪明的	技巧	.

然后把他带到厨房，向他展示了自己的绝招。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [seɪm]

Yes	,	he	was	the	same
是的	,	他	曾是	这	相同的

是的，他也是一样。

[ræt] , — [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfrənt] [hiː; hi] [lʊkt] !

rat	,	—	but	how	different	he	looked	!
鼠	,	—	但	如何	不同的	他	看起来	!

老鼠，——但他看起来多么不一样啊！

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [kraʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['iːðər] [ʌv; əv][goʊld] ,

On	his	head	was	a	yellow	crown	,	which	was	either	of	gold	,
在	他的	头	曾是	一个	黄色的	王冠	,	哪个	曾是	任何一个	的	金子	,

他头上戴着一顶黄色的王冠，那王冠要么是金的，要么是……

[ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːz] - ['perɪŋ] ;

or	else	it	must	have	been	cut	out	of	a	cheese	-	paring	;
或者	别的	它	必须	有	到过	切	出去	的	一个	奶酪	-	削皮	;

否则它一定是削奶酪时切下来的；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔːr] - [pɔː] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['septər] , [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪg'zæktlɪ] [laɪk] [ə; eɪ]

and	in	his	right	fore	-	paw	he	held	his	sceptre	,	which	looked	exactly	like	a
和	在	他的	正确的	前	-	爪子	他	握住	他的	权杖	,	哪个	看起来	确切地	喜欢	一个

['delɪkət] [sprɪŋ] - ['ʌnjən] .

delicate	spring	-	onion	.
精美的	春天	-	洋葱	.

他的右前爪握着权杖，权杖看起来就像一根纤细的葱。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['faɪnɪst] ['piːz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

He	had	a	necklace	of	the	finest	peas	round	his	neck	,
他	有	一个	项链	的	这	最好的	豌豆	圆形的	他的	脖子	,

他脖子上戴着一串上等豌豆项链。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvlɪ] [griːn] [biːn] [hʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

from	which	a	lovely	green	bean	hung	as	a	pendant	upon	his	breast	,
从	哪个	一个	迷人的	绿色的	豆	悬挂	作为	一个	吊坠	之上	他的	胸部	,

一颗漂亮的绿豆垂挂在他胸前，像个吊坠一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] .

and	his	tail	was	twisted	into	beautiful	rings	.
和	他的	尾巴	曾是	扭曲	进入	美丽的	戒指	.

他的尾巴扭成了美丽的环状。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræts] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	the	king	of	the	rats	,	”	he	said	,
“	我	是	这	国王	的	这	老鼠	,	”	他	说	,

“我是鼠王，”他说。

" [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ræts][ɑːr; ər][maɪ]['sʌbdʒekts] .

"	and	all	the	other	rats	are	my	subjects	.
"	和	全部	这	其他	老鼠	是	我的	主题	.

"其他所有老鼠都是我的实验对象。"

[ðoʊz] [greɪt] [keɪvz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər][soʊ]['meni]

Those	great	caves	which	you	see	in	the	sides	of	the	mountains	are	so	many
那些	伟大的	洞穴	哪个	你	看	在	这	侧面	的	这	山脉	是	所以	许多

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðæt] [liːd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['kitʃinz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

passages	that	lead	into	all	the	kitchens	of	the	world	.
段落	那	带领	进入	全部	这	厨房	的	这	世界	.

你在山腰看到的那些巨大的洞穴，其实是通往世界各地厨房的无数通道。

[θruː] [ðem; ðəm][wiː; wi] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kitʃinz] , [ænd; ənd]

Through	them	we	bring	all	the	good	things	that	we	find	in	the	kitchens	,	and
通过	他们	我们	带来	全部	这	好的	事物	那	我们	寻找	在	这	厨房	,	和

['lɑːdəz] ,

larders	,
食品储藏室	,

我们通过它们把在厨房和食品储藏室里找到的所有好东西都带来。

[ænd; ənd] ['pæntriːz] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [fiːst] [ɑːn][ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['pæləs] ;

and	pantries	,	and	then	we	feast	on	them	here	in	our	own	palace	;
和	食品储藏室	,	和	然后	我们	盛宴	在	他们	这里	在	我们的	自己的	宫殿	;

还有食品储藏室，然后我们就在自己的宫殿里享用它们;

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['ræts] ['pæləs] [ɪz][hɪz; ɪz] [stɔːr] - ['kʌbərd] .

for	a	rat's	palace	is	his	store	-	cupboard	.
为了	一个	老鼠的	宫殿	是	他的	店铺	-	橱柜	.

老鼠的宫殿就是它的储藏室。

[siː] !

See	!
看	!

看!

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðə; ði][ræt] [kɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['septər] [ɑːn][ðə; ði] [-]

"	And	with	this	the	rat	king	struck	his	sceptre	on	the	[	50	]
"	和	和	这	这	鼠	国王	击	他的	权杖	在	这	[	-	]

于是鼠王用他的权杖击打[50]

[graʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ɔːl][ðə; ði][ræts] [left] [ɔːf] ['skæmpərɪŋ] [ə'baʊt] ,

ground	,	and	at	once	all	the	rats	left	off	scampering	about	,
地面	,	和	在	一次	全部	这	老鼠	左边	离开	四处奔跑	关于	,

地面上，所有的老鼠立刻停止了四处乱窜。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɔːŋ] [laɪnz] ,

and	formed	themselves	into	a	great	many	long	lines	,
和	形成	他们自己	进入	一个	伟大的	许多	长的	线条	,

他们排成了许多长长的队伍，

[wɪtʃ] [stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [keɪvz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]

which	stretched	from	the	mouths	of	all	the	caves	right	into	the	very	middle	of
哪个	拉伸	从	这	嘴	的	全部	这	洞穴	正确的	进入	这	非常	中间	的

[ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] .

that	wonderful	place	.
那	精彩的	地方	.

它从所有洞穴的洞口一直延伸到那个奇妙地方的中心。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] ['ʌpraɪt] , [saɪd][baɪ][saɪd] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

There	they	all	sat	upright	,	side	by	side	,	waiting	to	be	told	what	to	do	.
那里	他们	全部	卫星	直立	,	边	经过	边	,	等待	到	是	讲述	什么	到	做	.

他们都笔直地坐在那里，并排而坐，等待着被告知该做什么。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['septər] [θri:] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]

Then	the	king	of	the	rats	waved	his	sceptre	three	times	round	his	head	,	and
然后	这	国王	的	这	老鼠	挥手	他的	权杖	三	时代	圆形的	他的	头	,	和

[kɔ:ld] [aʊt] ,

called	out	,
称为	出去	,

于是，鼠王将权杖在头顶挥舞了三圈，并喊道：

" ['sʌpər] .

"	Supper	.
"	晚餐	.

"晚餐。

" [ɪ'mi:diətli] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [gʊd] [fɔ:r; fər][ræts][tu:; tə] [i:t] , [sʌtʃ] [æz; əz]['bɪts]

"	Immediately	all	kinds	of	things	that	are	good	for	rats	to	eat	,	such	as	bits
"	立即地	全部	种类	的	事物	那	是	好的	为了	老鼠	到	吃	,	这样的	作为	比特

[ʌv; əv] [tʃi:z] ,

of	cheese	,
的	奶酪	,

"立刻提供各种适合老鼠吃的东西，例如碎奶酪，

[skræps][ʌv; əv] [bred] [ɔ:r] [toʊst] , [bi:nz] , ['ʌnjənz] , ['beɪkən] , [pə'tetoz] , ['æplz] , ['bɪskɪts] ,

scraps	of	bread	or	toast	,	beans	,	onions	,	bacon	,	potatoes	,	apples	,	biscuits	,
碎屑	的	面包	或者	吐司	,	豆子	,	洋葱	,	熏肉	,	土豆	,	苹果	,	饼干	,

面包屑或吐司、豆类、洋葱、培根、土豆、苹果、饼干

— ['evriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [θɪŋk] [ʌv; əv] ([bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [θɪŋz]

—	everything	of	that	kind	that	you	can	possibly	think	of	(	besides	some	things
—	一切	的	那	种类	那	你	能	可能	思考	的	(	除了	一些	事物

[ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] ['pɑ:səbli] [θɪŋk] [ʌv; əv]) ,

that	you	can't	possibly	think	of	)	,
那	你	不能	可能	思考	的	)	,

—你能想到的所有这类事情（除了你根本想不到的某些事情），

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɔ:r] [aʊt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ðə; ði] [greɪt] [keivz] ,

began	to	pour	out	from	all	the	great	caves	,
开始	到	倒	出去	从	全部	这	伟大的	洞穴	,

液体开始从所有的大洞穴中涌出，

[ænd; ənd] [tu:; tə] [flai] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [frʌm; frəm] [ræt] [tu:; tə] [ræt] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪnz] .

and	to	fly	like	lightning	from	rat	to	rat	down	all	the	long	lines	.
和	到	飞	喜欢	闪电	从	鼠	到	鼠	向下	全部	这	长的	线条	.

然后像闪电一样沿着长长的绳索从一只老鼠飞到另一只老鼠。

[wʌn] [ræt] [si:zd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [pɔ:z] [ænd; ənd] [pæst] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

One	rat	seized	something	in	his	fore	-	paws	and	passed	it	on	to	another	,
一	鼠	查获	某物	在	他的	前	-	爪子	和	通过了	它	在	到	其他	,

一只老鼠用前爪抓住了什么东西，然后把它递给了另一只老鼠。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ,

and	that	one	to	the	next	,
和	那	一	到	这	下一个	,

就这样一个接一个地往下看。

[soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['tɑ:mi] [smɪθ] [kwaɪt] ['gɪdi] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'ti:] ;

so	quickly	that	it	made	Tommy	Smith	quite	giddy	to	look	at	it	;
所以	迅速地	那	它	制成	汤米	史密斯	相当	头晕	到	看	在	它	;

速度之快，让汤米·史密斯看了都感到头晕目眩；

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

and	he	hardly	knew	what	was	happening	,
和	他	几乎	知道	什么	曾是	发生	,

他几乎不知道发生了什么事。

[tɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] [hiːp] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['veri]
till all at once there was an immense heap of provisions piled up in the very
直到 全部 在 一次 那里 曾是 一个 巨大 堆 的 条款 堆积 向上 在 这 非常
['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] .
centre of the floor .
中心 的 这 地面 .

突然间，地板中央堆起了一大堆物资。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræts] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] [kɔːld]
Then the king of the rats climbed up to the top of the heap , and called
然后 这 国王 的 这 老鼠 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 堆 , 和 称为
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

然后，鼠王爬到鼠堆顶上，高声喊道：

“ [teɪk] [jʊr; jər] ['pleɪsɪz] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ræts] [keɪm] ['skæmpərɪŋ] [ʌp] ,
“ Take your places , ” and in a moment all the other rats came scampering up ,
“ 拿 你的 地方 , ” 和 在 一个 片刻 全部 这 其他 老鼠 来了 四处奔跑 向上 ,

“各就各位！”话音刚落，其他老鼠都七嘴八舌地跑了过来。

[ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
and sat in a large circle round the great heap of provisions .
和 卫星 在 一个 大的 圆圈 圆形的 这 伟大的 堆 的 条款 .

他们围坐在那一大堆食物周围。

“ [bɪ'gɪn] !
“ Begin !
“ 开始 !

“开始！

” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] ['evri] [ræt] [meɪd] [ə; eɪ] [liːp] ['fɔːrwərd] ,
” said the king ; and every rat made a leap forward ,
” 说 这 国王 ; 和 每一个 鼠 制成 一个 飞跃 向前 ,

“国王说道；于是每只老鼠都向前跃了一步。”

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːrst] [piːs] [ʌv; əv] [bred] , [ɔːr] [tʃiːz] , [ɔːr] [toʊst] , [ɔːr] ['beɪkən]
and fixed his teeth into the first piece of bread , or cheese , or toast , or bacon
和 固定的 他的 牙齿 进入 这 第一的 片 的 面包 , 或者 奶酪 , 或者 吐司 , 或者 熏肉
,
,
,

然后他咬住了第一片面包、奶酪、吐司或培根。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['nɪblɪŋ] ,
that he could get hold of , and there was such a noise of nibbling ,
那 他 可以 得到 抓住 的 , 和 那里 曾是 这样的 一个 噪音 的 轻咬 ,
[ænd; ənd] ['nɔːɪŋ] ,
and gnawing ,
和 啃咬 ,

他能抓住的，发出一阵啃咬的声音，

[ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['skwiːkɪŋ] .
and scratching , and squeaking .
和 抓挠 , 和 吱吱作响 .

还有刮擦声和吱吱声。

['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Tommy Smith was quite frightened , and put his fingers to his ears .
汤米 史密斯 曾是 相当 害怕 , 和 放 他的 手指 到 他的 耳朵 .

汤米·史密斯吓坏了，用手指捂住了耳朵。

“ [baɪt] [hɪm; ɪm] ! ” [-]
“ BITE HIM ! ” [51]
“ 咬 他 ! ” [-]

“咬他！”[51]

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [fɔːr; fər] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts] .
“ What are you doing that for ? ” said the king of the rats .
“ 什么 是 你 正在做 那 为了 ? ” 说 这 国王 的 这 老鼠 .

“你为什么要这样做？”鼠王问道。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? ”
“ Didn't you hear me tell you to begin ? ”
“ 没有 你 听到 我 告诉 你 到 开始 ? ”

“你没听到我叫你开始吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第3/8页

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][bɪ'gɪn] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But I don't want to begin , ” said Tommy Smith .
“ 但 我 不 想 到 开始 , ” 说 汤米 史密斯 .

“但我不想开始，”汤米·史密斯说。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ræts] [stɑːpt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
“ Why not ? ” said the king ; and all the other rats stopped eating , and said ,
“ 为什么 不是 ? ” 说 这 国王 ; 和 全部 这 其他 老鼠 停止 吃 , 和 说 ,

“为什么不行呢？”国王说；其他老鼠都停止了进食，说道：

“ [waɪ] [nɑːt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][laɪk] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] ['ænsər] ; “ [ænd; ənd] ,
“ Because I don't like eating in the night , ” Tommy Smith answered ; “ and ,
“ 因为 我 不 喜欢 吃 在 这 夜晚 , ” 汤米 史密斯 回答 ; “ 和 ,
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

“因为我不喜欢晚上吃东西，”汤米·史密斯回答说；“而且，

[aɪ][kɑːnt] [iːt] [wʌt] [ræts] [iːt] .
I can't eat what rats eat .
我 不能 吃 什么 老鼠 吃 .

我不能吃老鼠吃的东西。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræts][kraɪd]
” At this there was a great commotion , and the king of the rats cried
” 在 这 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 , 和 这 国王 的 这 老鼠 哭
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“这时，现场一片混乱，鼠王大喊道：

“ [baɪt] [hɪm; ɪm] !
“ Bite him !
“ 咬 他 !

“咬他！”

” [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
” in a very loud and shrill voice .
” 在 一个 非常 大声 和 尖锐 嗓音 .

“用非常响亮而尖锐的声音。”

[oʊ] , [haʊ] [fæst] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] [ræn] !
Oh , how fast little Tommy Smith ran !
哦 , 如何 快速地 小的 汤米 史密斯 跑 !

哦，小汤米·史密斯跑得真快！

“ [ðə; ði] [keivz] !
“ The caves !
“ 这 洞穴 !

“洞穴！

〞 [hiː; hi] [θɔːt] .
〞 he thought .
〞 他 想法 .

他心想。

“ [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə] [-]
“ They lead to [52]
〞 他们 带领 到 [-]

“它们导致[52]

[ɔːl][ðə; ði] [ˈkitʃinz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [soʊ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə]['aʊərz] .
all the kitchens of the world , so one of them must lead to ours .
全部 这 厨房 的 这 世界 , 所以 一 的 他们 必须 带领 到 我们的 .

全世界所有的厨房，其中必定有一间通向我们的厨房。

〞 [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræts][wɜːr; wər][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
〞 He got to one , but the rats were close behind him .
〞 他 得到 到 一 , 但 这 老鼠 是 关闭 在后面 他 .

“他跑到一只老鼠跟前，但老鼠紧随其后。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .
He could see their eyes shining in the dark as he looked back .
他 可以 看 他们的 眼睛 灼灼 在 这 黑暗的 作为 他 看起来 后退 .

他回头望去，看到他们在黑暗中闪闪发光的眼睛。

“ [oʊ] [dɪr] !
“ Oh dear !
〞 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

〞 [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] .
〞 he said ; “ I shall be caught .
〞 他 说 ; 〞 我 将 是 捕捉 .

他说：“我会被抓住的。”

[its] ['getɪŋ] ['nɛroʊɝ] [ænd; ənd] ['nɛroʊɝ] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It's getting narrower and narrower , and , of course ,
它是 获得 较窄 和 较窄 , 和 , 的 课程 ,

它变得越来越窄，当然，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['ræts][hoʊl][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .
it must be a rat's hole at the other end .
它 必须 是 一个 老鼠的 洞 在 这 其他 结尾 .

另一端肯定是个老鼠洞。

[ɑː] , [ðer; ðər] !
Ah , there !
啊 , 那里 !

啊，在那儿!

[aɪm] [stʌk] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪtn] [ɔːl]['oʊvər] .
I'm stuck , and I shall be bitten all over .
我是 卡住 , 和 我 将 是 被咬 全部 超过 .

我被困住了，而且会被咬得浑身都是包。

〞 [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
〞 As he said this , he kicked and squeezed as hard as he could ,
〞 作为 他 说 这 , 他 踢 和 挤压 作为 难的 作为 他 可以 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“说着这话，他一边使劲踢打挤压，一边……”

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræt] - [hoʊl] [wɜːr; wər] [kwaɪt]

to	his	great	surprise	,	he	found	that	the	sides	of	the	rat	-	hole	were	quite
到	他的	伟大的	惊喜	,	他	成立	那	这	侧面	的	这	鼠	-	洞	是	相当

[sɔːft] — [ɪn] [fækt] ,

soft	—	in	fact	,
柔软的	—	在	事实	,

令他大吃一惊的是，他发现老鼠洞的内壁非常柔软——事实上，

[ðeɪ] [felt] ['veri] [laɪk] ['bedkloʊðz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn]

they	felt	very	like	bedclothes	;	and	the	next	moment	his	head	was	on	his	own
他们	毛毡	非常	喜欢	床上用品	;	和	这	下一个	片刻	他的	头	曾是	在	他的	自己的

['pɪloʊ] ,

pillow	,
枕头	,

它们感觉就像床单一样；下一刻，他的头就枕在了自己的枕头上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [klɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [strʌk] [tuː] .

and	the	old	clock	on	the	staircase	struck	two	.
和	这	老的	钟	在	这	楼梯	击	二	.

楼梯上的老钟敲了两下。

“ [wel] , [gʊd] - [naɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv]

“	Well	,	good	-	night	,	”	said	a	squeaky	little	voice	,	that	he	seemed	to	have
“	出色地	,	好的	-	夜晚	,	”	说	一个	吱吱作响	小的	嗓音	,	那	他	似乎	到	有

[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

heard	before	.
听到	前	.

“晚安，”一个细小的嗓音说道，他似乎以前听过这个声音。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	If	you	will	go	to	sleep	,	I	can't	help	it	,
“	如果	你	将要	去	到	睡觉	,	我	不能	帮助	它	,

“如果你要睡觉，我也没办法。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tɜːrn] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] [ɪz] [kwaɪt] ['dredf(ə)l] .

but	I	think	the	way	in	which	little	boys	turn	night	into	day	is	quite	dreadful	.
但	我	思考	这	方式	在	哪个	小的	男孩们	转动	夜晚	进入	天	是	相当	可怕	.

但我认为小男孩把黑夜变成白昼的方式非常可怕。

” [ðə; ði] [nekst] [taɪm] ['tɑːmi] [smɪθ] [hɜːrd] [ðə; ði] [oʊld] [klɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ]

”	The	next	time	Tommy	Smith	heard	the	old	clock	on	the	stairs	,	it	was	striking
”	这	下一个	时间	汤米	史密斯	听到	这	老的	钟	在	这	楼梯	,	它	曾是	引人注目

[eɪt] ,

eight	,
八	,

“汤米·史密斯下次听到楼梯上的老钟声时，已经是八点了。”

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

so	,	of	course	,	it	was	broad	daylight	,	and	high	time	to	get	up	.
所以	,	的	课程	,	它	曾是	广阔	日光	,	和	高的	时间	到	得到	向上	.

所以，当然，当时天已经亮了，早就该起床了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

“	What	a	funny	dream	I	have	had	,	”	he	said	,	as	he	rubbed	his	eyes	;
“	什么	一个	有趣的	梦	我	有	有	,	”	他	说	,	作为	他	摩擦	他的	眼睛	;

“我做了一个多么奇怪的梦啊，”他揉着眼睛说道；

“ [ɔːr] [dɪd] [ðə; ði] [ræt] ['riːəli] [kʌm] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ?

“	or	did	the	rat	really	come	,	as	he	said	he	would	?
“	或者	做过	这	鼠	真的	来	,	作为	他	说	他	会	?

“或者说，老鼠真的像他所说的那样来了？”

〞 [ðen] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [-]
〞 Then , after thinking [53]
〞 然后 , 后 思维 [-]

“然后，经过思考[53]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ræts] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] ['klevər] ['ænɪmlz] ,
a little , he said to himself , “ Rats are certainly very clever animals ,
一个 小的 , 他 说 到 他自己 , 〞 老鼠 是 当然 非常 聪明的 动物 ,

他心想：“老鼠确实是非常聪明的动物。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [kɪl] [ə'nʌðər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː] [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
and I don't think I'll kill another , even if they do steal a few things .
和 我 不 思考 患病的 杀 其他 , 甚至 如果 他们 做 偷 一个 很少 事物 .

即使他们偷了一些东西，我也不认为我会再杀人。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːrt] [ˌem 'iː] . 〞 [-]
At anyrate , I won't hurt them until they hurt me . 〞 [54]
在 总之 , 我 惯于 伤害 他们 直到 他们 伤害 我 . 〞 [-]

总之，我不会伤害他们，直到他们伤害我为止。”[54]

['tʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .
章 Ⅴ .

第五章

[ðə; ði] [her]
THE HARE
这 野兔

兔子

“ [wen] [juːv] [riːd] [θruː] [ðɪs] ['tʃæptər] , [aɪm] [ʃʊr] [juːl] [dɪ'kler]
“ When you've read through this chapter , I'm sure you'll declare
〞 什么时候 你已经 读 通过 这 章 , 我是 当然 你会 宣布

“读完这一章后，我相信你一定会说……”

[ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [hʌnts] [ðə; ði] [pʊr] [her] .
That you hate everybody who hunts the poor hare .
那 你 恨 大家 WHO 狩猎 这 贫穷的 野兔 .

你恨所有猎杀可怜野兔的人。

〞 [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
〞 WHAT a beautiful day it was !
〞 什么 一个 美丽的 天 它 曾是 !

多么美好的一天啊！

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['plezntli] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] ,
How bright the sun shone , and how pleasantly the birds were singing ,
如何 明亮的 这 太阳 闪耀 , 和 如何 愉快 这 鸟类 是 歌唱 ,

阳光多么灿烂，鸟儿歌唱多么悦耳！

— [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['lʌvli] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
— for it was the lovely season of spring .
— 为了 它 曾是 这 迷人的 季节 的 春天 .

因为那是美好的春天。

[ɔːl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['melədi] ,
All the air was full of melody ,
全部 这 空气 曾是 满的 的 旋律 ,

空气中充满了旋律，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɑːmi] [smɪθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɑːt] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ]

so	that	it	seemed	to	Tommy	Smith	as	if	he	had	somehow	got	inside	a
所以	那	它	似乎	到	汤米	史密斯	作为	如果	他	有	不知何故	得到	里面	一个

['veri] [lɑːrdʒ] ['mjuːzɪk(ə)l] [bɑːks] ,

very	large	musical	box	,
非常	大的	音乐	盒子	,

所以汤米·史密斯感觉自己好像不知怎么地进入了一个巨大的音乐盒里。

[wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ɑːn] ['pleɪɪŋ] .

which	would	keep	on	playing	.
哪个	会	保持	在	玩耍	.

它会一直播放下去。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] , ['riːəli] , ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['neɪtʃɚz] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] [bɑːks] , — [ðə; ði]

And	so	he	had	,	really	,	only	it	was	Nature's	great	musical	box	,	—	the
和	所以	他	有	,	真的	,	仅有的	它	曾是	自然的	伟大的	音乐	盒子	,	—	这

['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

music	was	immortal	,
音乐	曾是	不朽	,

所以他确实拥有了，只不过那是大自然的伟大音乐盒——音乐是不朽的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrks] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] .

and	the	works	were	alive	.
和	这	作品	是	活	.

这些作品仿佛有了生命。

[fɑːr] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ðə; ði] [lɑːrk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [tuː; tə] [pliːz] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ]

Far	up	in	the	sky	the	lark	was	doing	his	very	best	to	please	little	Tommy	Smith
远的	向上	在	这	天空	这	云雀	曾是	正在做	他的	非常	最好的	到	请	小的	汤米	史密斯

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] ,

and	everybody	else	,
和	大家	别的	,

高高的天空中，云雀正竭尽全力地取悦小汤米·史密斯和其他所有人。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [meɪd] [huː'evər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [bɪ'fɔːr] .

for	he	made	whoever	heard	him	feel	happier	than	they	had	felt	before	.
为了	他	制成	谁	听到	他	感觉	更快乐	比	他们	有	毛毡	前	.

因为他让所有听到他讲话的人都感到比以前更加快乐。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [smɪθ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə]

But	what	was	little	Tommy	Smith	doing	to	show	how	grateful	he	was	to
但	什么	曾是	小的	汤米	史密斯	正在做	到	展示	如何	感激的	他	曾是	到

[ðə; ði] [bɜːrd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] ?

the	bird	that	gave	him	so	much	pleasure	?
这	鸟	那	给予	他	所以	很多	乐趣	?

但小汤米·史密斯做了什么来表达他对这只给他带来如此多快乐的鸟的感激之情呢?

[waɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pʊr] [-]

Why	,	I	am	sorry	to	say	that	he	was	trying	to	find	the	poor	[	55	]
为什么	,	我	是	对不起	到	说	那	他	曾是	尝试	到	寻找	这	贫穷的	[	-	]

很遗憾，他当时正在努力寻找穷人[55]

['lɑːrks] [nest] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

lark's	nest	,	so	that	he	might	take	away	the	eggs	which	were	in	it	,
云雀的	巢	,	所以	那	他	可能	拿	离开	这	鸡蛋	哪个	是	在	它	,

云雀的巢，以便他能取走里面的蛋。

— [ðoʊz] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðər] [lɑːrk][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp]

— **those** **eggs** **which** **the** **mother** **lark** **had** **been** **taking** **so** **much** **trouble** **to** **keep**

— 那些 鸡蛋 哪个 这 母亲 云雀 有 到过 采取 所以 很多 麻烦 到 保持

[wɔːrm] ,

warm **,**

温暖的 ,

——那些云雀妈妈费尽心思保温的鸟蛋，

[soʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [lɑːks] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

so **that** **little** **baby** **larks** **might** **come** **out** **of** **them** **,**

所以 那 小的 婴儿 云雀 可能 来 出去 的 他们 ,

这样，小云雀就能从里面孵出来了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] [ʌp] ,

which **she** **meant** **to** **feed** **and** **take** **care** **of** **till** **they** **were** **grown** **up** **,**

哪个 她 意思是 到 喂养 和 拿 关心 的 直到 他们 是 生长 向上 ,

她打算喂养和照顾它们直到它们长大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][flaɪ][ænd; ənd] [sɪŋ] [laɪk] [hɜːr'self] .

and **could** **fly** **and** **sing** **like** **herself** **.**

和 可以 飞 和 唱歌 喜欢 她自己 .

她还能像她一样飞翔和唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [egz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn]

It **was** **the** **thought** **of** **those** **eggs** **,** **and** **of** **the** **mother** **bird** **sitting** **upon**

它 曾是 这 想法 的 那些 鸡蛋 , 和 的 这 母亲 鸟 坐着 之上

[ðem; ðəm] ,

them **,**

他们 ,

想到那些鸟蛋，想到母鸟孵蛋的情景，我就觉得很滑稽。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][lɑːrk] [hɪm'self] [sɪŋ] [soʊ] ['glædli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , [fɔːr; fər] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt]

which **made** **the** **lark** **himself** **sing** **so** **gladly** **up** **in** **the** **air** **,** **for** **,** **when** **he** **looked**

哪个 制成 这 云雀 他自己 唱歌 所以 乐意 向上 在 这 空气 , 为了 , 什么时候 他 看起来

[daʊn] ,

down **,**

向下 ,

这使得云雀在空中欢快地歌唱，因为当它向下望去时，

[hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ;

he **fancied** **he** **could** **see** **them** **;**

他 幻想 他 可以 看 他们 ;

他觉得自己能看到他们；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [huː] [wʊd]

and **he** **knew** **that** **there** **was** **someone** **waiting** **for** **him** **there** **who** **would**

和 他 知道 那 那里 曾是 某人 等待 为了 他 那里 WHO 会

[biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

be **glad** **to** **see** **him** **again** **,**

是 高兴的 到 看 他 再次 ,

他知道那里有人在等他，会很高兴再次见到他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ruːst] .

when **he** **came** **down** **to** **roost** **.**

什么时候 他 来了 向下 到 栖息地 .

当他降落到栖息处时。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['noʊbɑːdi][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

But	Tommy	Smith	did	not	think	of	this	,	for	nobody	had	talked	to	him
但	汤米	史密斯	做过	不是	思考	的	这	,	为了	无人	有	谈话	到	他

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但汤米·史密斯并没有想到这一点，因为没有人跟他谈过这件事。

[ɔːl] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [egz] ,

All	he	thought	of	was	how	he	could	get	the	eggs	,
全部	他	想法	的	曾是	如何	他	可以	得到	这	鸡蛋	,

他满脑子想的都是怎么才能弄到鸡蛋。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ʌðər]

so	that	he	could	take	them	away	with	him	,	and	show	them	to	other
所以	那	他	可以	拿	他们	离开	和	他	,	和	展示	他们	到	其他

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

这样他就可以把它们带走，给其他男孩看。

[ɑː] ! [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

Ah	!	what	was	that	?
啊	!	什么	曾是	那	?

啊！那是什么?

[haʊ] ['greɪsfəli] [ðə; ði] ['kaʊslɪp] [weɪvd] , [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ə; eɪ][lɑːrk]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ;

How	gracefully	the	cowslips	waved	,	and	up	went	a	lark	into	the	sky	;
如何	优雅地	这	报春花	挥手	,	和	向上	去	一个	云雀	进入	这	天空	;

报春花摇曳生姿，云雀展翅飞向天空;

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][roʊz][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and	as	he	rose	he	seemed	to	shake	a	song	out	of	his	wings	.
和	作为	他	玫瑰	他	似乎	到	摇	一个	歌曲	出去	的	他的	翅膀	.

他升空时，仿佛抖落了翅膀上的歌声。

['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nest] [kloʊz] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi]

Tommy	Smith	thought	there	was	sure	to	be	a	nest	close	to	where	he
汤米	史密斯	想法	那里	曾是	当然	到	是	一个	巢	关闭	到	在哪里	他

[hæd; həd] ['rɪzn] ,

had	risen	,
有	升起	,

汤米·史密斯认为他升起的地方附近肯定有个鸟巢。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [-]

so	he	went	to	look	;	but	before	he	had	got	to	the	[	56	]
所以	他	去	到	看	;	但	前	他	有	得到	到	这	[	-	]

于是他去看；但还没等他走到[56]

[pleɪs] , [ə'weɪ] [went] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [braʊn] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrk] , [bʌt; bət]['evər][soʊ] [mʌtʃ]

place	,	away	went	something	—	something	brown	like	a	lark	,	but	ever	so	much
地方	,	离开	去	某物	—	某物	棕色的	喜欢	一个	云雀	,	但	曾经	所以	很多

['lɑːrdʒər] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

larger	,	and	,	instead	of	flying	,
更大的	,	和	,	反而	的	飞行	,

地点，有什么东西飞走了——棕色的，像云雀，但体型大得多，而且，它没有飞，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæləpt] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ; [soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd][æt; ət][ɔːl]

it	galloped	along	over	the	ground	;	so	,	you	see	,	it	was	not	a	bird	at	all
它	疾驰	沿着	超过	这	地面	;	所以	,	你	看	,	它	曾是	不是	一个	鸟	在	全部

.

:

.

它在地上飞奔；所以，你看，它根本不是鸟。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

['tɑːmi] [smɪθ] [nuː] [wel] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [bɪ'fɔːr]

Tommy	Smith	knew	well	enough	,	for	he	had	often	seen	such	an	animal	before
汤米	史密斯	知道	出色地	足够的	,	为了	他	有	经常	已见	这样的	一个	动物	前

.

:

.

汤米·史密斯很清楚这一点，因为他以前经常见到这种动物。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [pʊs] ! [pʊs] !

“	Puss	!	puss	!
”	猫	!	猫	!

“猫！猫！”

[ə; eɪ] [her] !

A	hare	!
一个	野兔	!

一只野兔!

[ə; eɪ] [her] !

a	hare	!
一个	野兔	!

一只野兔!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪzɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ;

”	and	he	sent	the	stick	which	he	had	in	his	hand	whizzing	after	it	;
”	和	他	发送	这	戳	哪个	他	有	在	他的	手	呼啸	后	它	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

于是他挥舞着手中的棍子追了上去；但是，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	glad	to	say	,	he	did	not	hit	it	.
我	是	高兴的	到	说	,	他	做过	不是	打	它	.

我很高兴地说，他没有击中目标。

[ðə; ði] [her] [dɪd][nɑːt] [siːm] [soʊ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

The	hare	did	not	seem	so	very	frightened	.
这	野兔	做过	不是	似乎	所以	非常	害怕	.

兔子似乎并不太害怕。

[pər'hæps][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['eni] [stɪk] [θroʊn] [baɪ][ə; eɪ]

Perhaps	**he**	**knew**	**that**	**he**	**could**	**run**	**away**	**faster**	**than**	**any**	**stick**	**thrown**	**by**	**a**
也许	他	知道	那	他	可以	跑步	离开	快点	比	任何	戳	抛掷	经过	一个

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm] .

little	**boy**	**could**	**come**	**after**	**him**	**.**
小的	男生	可以	来	后	他	.

或许他知道，他逃跑的速度比小男孩扔出的任何棍子追上他的速度都快。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd]

At	**anyrate**	**,**	**before**	**he**	**had**	**gone**	**far**	**,**	**he**	**stopped**	**,**	**and**	**then**	**he**	**turned**
在	总之	,	前	他	有	已消失	远的	,	他	停止	,	和	然后	他	转向

[raʊnd] ,

round	**,**
圆形的	,

总之，他没走多远就停了下来，然后转过身来。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [raɪt] [ʌp] , ['ɔːlmoʊst][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]

and	**raised**	**himself**	**right**	**up**	**,**	**almost**	**on**	**his**	**hind**	**legs**	**,**	**and**	**looked**	**back**	**at**
和	提高	他自己	正确的	向上	,	几乎	在	他的	后	腿	,	和	看起来	后退	在

['tɑːmi] [smɪθ] .

Tommy	**Smith**	**.**
汤米	史密斯	.

他猛地站起身来，几乎是用后腿站立，回头看了看汤米·史密斯。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [keɪm] [ʌp] ; “ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [kætʃ] [ˌem 'iː] . ”

“	**Well**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**as**	**Tommy**	**Smith**	**came**	**up**	**;**	**“**	**you**	**see**	**you**	**cannot**	**catch**	**me**	**.**	**”**
“	出色地	,	”	他	说	,	作为	汤米	史密斯	来了	向上	;	“	你	看	你	不能	抓住	我	.	”

“好吧，”汤米·史密斯走过来时，他说，“你看，你抓不到我。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [tɔːks]

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**—**	**he**	**was**	**getting**	**quite**	**accustomed**	**to**	**having**	**talks**
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	—	他	曾是	获得	相当	习惯	到	拥有	会谈

[wɪð; wɪθ] ['ænɪmlz] ,

with	**animals**	**,**
和	动物	,

“不，”汤米·史密斯说——他已经很习惯和动物交谈了。

— “ [juː; jʊ] [rʌn] [tuː] ['kwɪkli] . ”

—	**“**	**you**	**run**	**too**	**quickly**	**.**	**”**
—	”	你	跑步	也	迅速地	.	”

“你跑得太快了。”

“ [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ,

“	**For**	**my**	**part**	**,**	**”**	**said**	**the**	**hare**	**,**
“	为了	我的	部分	,	”	说	这	野兔	,

“至于我，”兔子说，

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] [kæn; kən] [laɪk] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd]

“	**I**	**wonder**	**how**	**any**	**little**	**boy**	**who**	**has**	**a**	**kind**	**heart**	**can**	**like**	**to**	**tease**	**and**
“	我	想知道	如何	任何	小的	男生	WHO	有	一个	种类	心	能	喜欢	到	逗	和

['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [pʊr] ,

frighten	**a**	**poor**	**,**
吓唬	一个	贫穷的	,

“我不明白，一个心地善良的小男孩怎么会喜欢戏弄和恐吓一个可怜的孩子呢？”

['tɪmɪd] [-]

timid	**[**	**57**	**]**
胆小	[	-	]

胆怯的[57]

['ænɪm(ə)l] [huː] [ɪz] ['pəːsikjuːtid] [ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

animal	who	is	persecuted	in	so	many	ways	as	I	am	. ”
动物	WHO	是	受迫害	在	所以	许多	方式	作为	我	是	. ”

“像我一样遭受各种迫害的动物。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - ['pəːsikjuːtid] - ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	What	do	you	mean	by	'	persecuted	'	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	什么	做	你	意思是	经过	-	受迫害	-	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你说的‘遭受迫害’是什么意思？”汤米·史密斯问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] [wɪtʃ] [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

“	That	is	a	word	which	I	don't	understand	.
”	那	是	一个	单词	哪个	我	不	理解	.

“我不懂这个词。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

It	is	too	long	for	me	. ”
它	是	也	长的	为了	我	. ”

对我来说太长了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , ” [ðə; ði] [her] [went] [ɑːn] ,

“	It	is	a	great	pity	, ”	the	hare	went	on	,
”	它	是	一个	伟大的	遗憾	, ”	这	野兔	去	在	,

“真是太可惜了，”兔子继续说道。

“ [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði]

“	that	a	little	boy	should	always	be	doing	something	which	he	does	not	know	the
”	那	一个	小的	男生	应该	总是	是	正在做	某物	哪个	他	做	不是	知道	这

[wɜːrd][fɔːr; fər] .

word	for	.
单词	为了	.

“一个小男孩应该总是去做一些他不知道该怎么称呼的事情。”

[tuː; tə] - ['pɜːrsɪkjuːt] - ['piːp(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen'evər] [juː; jʊ]

To	'	persecute	'	people	is	to	be	very	cruel	to	them	,	and	whenever	you
到	-	迫害	-	人们	是	到	是	非常	残忍的	到	他们	,	和	每当	你

[hɜːrt] , [ɔːr] [ə'nɔɪ] ,

hurt	,	or	annoy	,
伤害	,	或者	烦人	,

“迫害”他人就是对他们非常残忍，无论何时你伤害或惹恼了他们，

[ɔːr] ['fraɪt(ə)n] , [ɔːr] [ɪl] - [triːt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ['ænɪmlz] , [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pəːsikjuːtɪŋ] [ˌjuː 'es] . ”

or	frighten	,	or	ill	-	treat	any	of	us	animals	,	then	you	are	persecuting	us	. ”
或者	吓唬	,	或者	患病的	-	对待	任何	的	我们	动物	,	然后	你	是	迫害	我们	. ”

如果你们恐吓或虐待我们任何动物，那就是在迫害我们。”

“ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	If	I	had	known	that	, ”	said	Tommy	Smith	,	“	I	would	not	have	done	it	. ”
”	如果	我	有	已知	那	, ”	说	汤米	史密斯	,	”	我	会	不是	有	完毕	它	. ”

“如果我早知道会这样，”汤米·史密斯说，“我就不会这么做了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɑːt][tuː; tə]

“	Then	you	mustn't	do	it	any	more	, ”	said	the	hare	; “	and	especially	not	to
”	然后	你	不得	做	它	任何	更多的	, ”	说	这	野兔	; “	和	尤其	不是	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“那你以后就不许再这样做了，”兔子说，“尤其不许对我这样做。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][soʊ] ['meni] ['enəmi] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['ɪndʒər][ˌem 'iː] . ”

because	I	have	so	many	enemies	who	are	always	trying	to	injure	me	. ”
因为	我	有	所以	许多	敌人	WHO	是	总是	尝试	到	损伤	我	. ”

因为我有很多敌人，他们总是想伤害我。

“ [waɪ] , [wʌt] ['enəmi] [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Why	,	what	enemies	have	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	为什么	,	什么	敌人	有	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你有什么敌人？”汤米·史密斯问道。

“ ['plenti] , ” [ðə; ði] [her] [sed] .

“	Plenty	,	”	the	hare	said	.
”	很多	,	”	这	野兔	说	.

“很多，”兔子说。

“ [fɜːrst] , [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði][fɑːks] ,

“	First	,	there	is	that	wicked	animal	the	fox	,
”	第一的	,	那里	是	那	邪恶	动物	这	狐狸	,

首先，有那种邪恶的动物——狐狸，

[huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː] [wen'evər] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃæns] .

who	is	always	ready	to	kill	and	eat	me	whenever	he	has	the	chance	.
WHO	是	总是	准备好	到	杀	和	吃	我	每当	他	有	这	机会	.

他总是伺机杀了我，吃掉我。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi] ['kænɑːt] [rʌn] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ]

He	is	very	cunning	,	and	,	as	he	knows	he	cannot	run	fast	enough	to	catch
他	是	非常	狡猾	,	和	,	作为	他	知道	他	不能	跑步	快速地	足够的	到	抓住

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

他非常狡猾，而且，他知道自己跑得不够快，追不上我。

[hiː; hi] [traɪz] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [-]

he	tries	all	sorts	of	ways	to	pounce	upon	me	when	I	am	[	58	]
他	尝试	全部	排序	的	方式	到	猛扑	之上	我	什么时候	我	是	[	-	]

当我[58]时，他想尽各种办法来攻击我。

[nɑːt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

not	expecting	it	.
不是	期待	它	.

没想到。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɪl] [weɪt] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ˌem 'iː][goʊ]

Sometimes	he	will	wait	by	a	hole	in	the	hedge	that	he	has	seen	me	go
有时	他	将要	等待	经过	一个	洞	在	这	对冲	那	他	有	已见	我	去

[θruː] ,

through	,
通过	,

有时他会守在我曾经穿过的树篱洞口旁，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

and	when	I	come	to	it	again	,
和	什么时候	我	来	到	它	再次	,

当我再次遇到这个问题时，

[hiː; hi] [sprɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] ['siːzɪz] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌem 'iː] ,

he	springs	out	and	seizes	me	with	his	teeth	and	kills	me	,
他	弹簧	出去	和	逮捕	我	和	他的	牙齿	和	杀戮	我	,

他突然跳出来，用牙齿咬住我，把我咬死了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

for	he	is	much	stronger	than	I	am	.
为了	他	是	很多	更强	比	我	是	.

因为他比我强壮得多。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][fɑːks] [wɪl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][pæst][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə'nʌðər] [fɑːks][ɪz]['haɪdɪŋ] ,

Then	sometimes	one	fox	will	chase	me	past	a	place	where	another	fox	is	hiding	,
然后	有时	一	狐狸	将要	追赶	我	过去的	一个	地方	在哪里	其他	狐狸	是	隐藏	,

有时，一只狐狸会追着我经过另一只狐狸藏身的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː][fɑːks] [ðæt] [wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] [dʒʌmps] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [iːt]

and	then	the	fox	that	was	hiding	jumps	out	at	me	,	and	they	both	eat
和	然后	这	狐狸	那	曾是	隐藏	跳跃	出去	在	我	,	和	他们	两个都	吃

[ˌem 'iː] [tə'geðər] . ”

me	together	.	”
我	一起	.	”

然后，那只躲藏起来的狐狸突然跳出来，它们两个一起把我吃了。”

“ [haʊ] ['wɪkɪd] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	How	wicked	!	”	said	Tommy	Smith	.
“	如何	邪恶	!	”	说	汤米	史密斯	.

“太邪恶了！”汤米·史密斯说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Is	it	not	?	”	said	the	hare	.
“	是	它	不是	?	”	说	这	野兔	.

“难道不是吗？”兔子说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz] [ðæt] ['hɔːrɪd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	And	then	there	is	that	horrid	little	creature	the	weasel	.
“	和	然后	那里	是	那	可怕的	小的	生物	这	黄鼠狼	.

“还有那种可怕的小动物——黄鼠狼。”

[hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [baɪts] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

He	follows	me	about	till	he	catches	me	,	and	then	he	bites	me	in	the
他	跟随	我	关于	直到	他	捕获物	我	,	和	然后	他	咬	我	在	这

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

他一直跟着我，直到抓住我，然后咬住了我的喉咙。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] . ”

so	that	I	bleed	to	death	.	”
所以	那	我	流血	到	死亡	.	”

这样我就会流血而死。

“ [ðæt] [ɪz] ['hɔːrɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	That	is	horrid	of	him	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	是	可怕的	的	他	,	”	说	汤米	史密斯	.

“他这样做太恶劣了，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

“	But	there	is	one	thing	which	I	cannot	understand	.
“	但	那里	是	一	事物	哪个	我	不能	理解	.

但有一件事我始终无法理解。

[ðə; ði] ['wiːzl] [dʌz] [nɑːt][goʊ][soʊ] ['veri] [fæst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	weasel	does	not	go	so	very	fast	,	and	you	can	run	faster	than	a
这	黄鼠狼	做	不是	去	所以	非常	快速地	,	和	你	能	跑步	快点	比	一个

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

黄鼠狼跑得并不快，而你跑得比马还快。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

I	am	sure	that	if	you	were	to	run	away	,
我	是	当然	那	如果	你	是	到	跑步	离开	,

我相信，如果你逃跑的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] . ”

he	would	never	be	able	to	catch	you	. ”
他	会	绝不	是	有能力的	到	抓住	你	. ”

他永远也抓不到你。

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	You	don't	know	what	it	is	,	”	said	the	hare	.
”	你	不	知道	什么	它	是	,	”	说	这	野兔	.

“你不知道那是什么，”兔子说。

“ [ðæt] ['oʊdiəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['fɑːloʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['nevər] [liːvz] [ɔːf] .

“	That	odious	little	animal	follows	me	about	,	and	never	leaves	off	.
”	那	令人厌恶的	小的	动物	跟随	我	关于	,	和	绝不	树叶	离开	.

“那只讨厌的小动物一直跟着我，从不离开。”

[juː; jʊ] [siː] , [wer'evər] [aɪ][goʊ][aɪ] [liːv] [ə; eɪ] [smel] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . ”

You	see	,	wherever	I	go	I	leave	a	smell	behind	me	.	”
你	看	,	无论	我	去	我	离开	一个	闻	在后面	我	.	”

你看，我走到哪里都会留下气味。

“ [duː][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Do	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	做	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你觉得呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ðæt] [-]

“	That	[	59	]
”	那	[	-	]

“那[59]

[siːmz] ['veri] ['fʌni] .

seems	very	funny	.
似乎	非常	有趣的	.

看起来很有趣。

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [smel] ['eniθɪŋ] . ”

Why	,	I	am	close	to	you	,	and	I	don't	smell	anything	.	”
为什么	,	我	是	关闭	到	你	,	和	我	不	闻	任何事物	.	”

“为什么？我离你这么近，却什么也没闻到。”

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kænɑːt] [smel] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Little	boys	cannot	smell	nearly	as	well	as	animals	,	”	said	the	hare	.
”	小的	男孩们	不能	闻	几乎	作为	出色地	作为	动物	,	”	说	这	野兔	.

“小男孩的嗅觉远不如动物灵敏，”兔子说。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

“	However	,	I	don't	quite	understand	it	myself	,
”	然而	,	我	不	相当	理解	它	我	,

“然而，我自己也不太明白。”

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] ['eni] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ,

for	I	am	sure	I	am	as	clean	as	any	animal	can	be	,
为了	我	是	当然	我	是	作为	干净的	作为	任何	动物	能	是	,

因为我确信我跟任何动物一样干净。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['næsti] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [jet] [wen'evər] [maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]

and	there	is	nothing	nasty	about	me	;	and	yet	whenever	my	feet	touch	the
和	那里	是	没有什么	可恶的	关于	我	;	和	然而	每当	我的	脚	触碰	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我身上没有任何令人厌恶的地方；然而每当我的双脚踏上地面，

[ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] [smel] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

they	leave	a	smell	upon	it	.
他们	离开	一个	闻	之上	它	.

它们会在上面留下气味。

[ðæt] [ɪz][maɪ] [sent] ; [bʌt; bət] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [hæv; həv][ðer; ðər] [sent] [tuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ,

That	is	my	scent	;	but	other	animals	have	their	scent	too	as	well	as	I	,
那	是	我的	香味	;	但	其他	动物	有	他们的	香味	也	作为	出色地	作为	我	,

那是我的气味；但其他动物也和我一样有自己的气味。

[soʊ][aɪ] [ˈniːdnt] [maɪnd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

so	I	needn't	mind	about	it	.
所以	我	不必	头脑	关于	它	.

所以我不必为此担心。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈwiːzl] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [noʊz] ,

Now	the	weasel	has	a	very	good	nose	,
现在	这	黄鼠狼	有	一个	非常	好的	鼻子	,

这只黄鼠狼的鼻子非常灵敏。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sent] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [left] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

so	that	he	is	able	to	follow	the	scent	that	I	have	left	on	the	ground	,
所以	那	他	是	有能力的	到	跟随	这	香味	那	我	有	左边	在	这	地面	,

这样他就能循着我留在地上的气味找到我了。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [wer] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ; [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] ,

until	he	comes	to	where	I	am	;	and	,	besides	,
直到	他	来	到	在哪里	我	是	;	和	,	除了	,

直到他来到我所在的位置；而且，此外，

[wen] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] ['kruːəl]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɪz] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] ,

when	I	know	that	that	cruel	little	animal	is	following	me	,
什么时候	我	知道	那	那	残忍的	小的	动物	是	下列的	我	,

当我意识到那只残忍的小动物正跟着我时，

[aɪ][get][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [rʌn] [əˈweɪ] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ,

I	get	so	frightened	that	I	cannot	run	away	,	as	I	would	from	you	,
我	得到	所以	害怕	那	我	不能	跑步	离开	,	作为	我	会	从	你	,

我害怕得无法逃跑，就像我会逃离你一样。

[ɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːks] , [ɔːr][ə; eɪ][dɔːg] .

or	from	a	fox	,	or	a	dog	.
或者	从	一个	狐狸	,	或者	一个	狗	.

或者来自狐狸，或者狗。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][ænd; ənd] [kɪlz] [ˌem 'iː] . ”

And	so	he	comes	up	and	kills	me	.	”
和	所以	他	来	向上	和	杀戮	我	.	”

于是他走过来杀了我。

“ [pʊr] [her] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Poor	hare	!	”	said	Tommy	Smith	.
“	贫穷的	野兔	!	”	说	汤米	史密斯	.

“可怜的兔子！”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [fiːl] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

“	I	feel	very	sorry	for	you	.
“	我	感觉	非常	对不起	为了	你	.

我非常同情你。

[aɪ][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['klevər] [laɪk] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

I	am	afraid	that	you	are	not	clever	like	other	animals	,
我	是	害怕的	那	你	是	不是	聪明的	喜欢	其他	动物	,

恐怕你不像其他动物那样聪明。

[ɔːr] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] .

or	else	you	would	escape	and	get	away	more	often	.
或者	别的	你	会	逃脱	和	得到	离开	更多的	经常	.

否则你就会更频繁地逃跑和脱身。

[ðə; ði] [ræt] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [soʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	rat	would	run	down	a	hole	,	I	am	sure	,	and	so	would	the	rabbit	.
这	鼠	会	跑步	向下	一个	洞	,	我	是	当然	,	和	所以	会	这	兔子	.

我确信，老鼠会钻进洞里，兔子也会。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	have	often	seen	him	do	it	.	”
我	有	经常	已见	他	做	它	.	”

我经常看到他这样做。

“ [preɪ] [duː] [nɑːt] [kəm'per] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [-]

“	Pray	do	not	compare	me	to	the	rabbit	,	[	60	]
“	祈祷	做	不是	比较	我	到	这	兔子	,	[	-	]

“请不要把我比作兔子，[60]

” [sed] [ðə; ði] [her] .

”	said	the	hare	.
”	说	这	野兔	.

“兔子说道。”

“ [aɪ] [hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] ,

“	I	have	twice	as	much	sense	as	he	has	,
”	我	有	两次	作为	很多	感觉	作为	他	有	,

“我的智慧是他的两倍，

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt]

and	I	can	tell	you	that	you	make	a	great	mistake	if	you	think	I	am	not
和	我	能	告诉	你	那	你	制作	一个	伟大的	错误	如果	你	思考	我	是	不是

['klevər] ,

clever	,
聪明的	,

我可以告诉你，如果你认为我不聪明，那就大错特错了。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['klevər] [ɪn'diːd] , [æz; əz] [aɪ] [wɪl] [suːn] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

for	I	am	very	clever	indeed	,	as	I	will	soon	show	you	.
为了	我	是	非常	聪明的	的确	,	作为	我	将要	很快	展示	你	.

因为我的确非常聪明，这一点我很快就会向你们证明。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

If	you	will	follow	me	a	few	steps	,
如果	你	将要	跟随	我	一个	很少	步骤	,

如果您愿意按照我的步骤操作，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] [aʊt]

I	will	take	you	to	the	place	where	I	was	lying	when	you	frightened	me	out
我	将要	拿	你	到	这	地方	在哪里	我	曾是	说谎	什么时候	你	害怕	我	出去

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我会带你去我躺着的地方，就是你把我吓醒的地方。

[siː] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

See	,	here	it	is	.
看	,	这里	它	是	.

看，就是这里。

[lʊk] [haʊ] ['naɪsli] [ðə; ði] [græs] [ɪz] [prest] ['daʊnwərd] [ænd; ənd] [bent] [bæk] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Look	how	nicely	the	grass	is	pressed	downward	and	bent	back	on	each	side	,
看	如何	很好	这	草	是	按下	向下	和	弯曲	后退	在	每个	边	,

你看，草被压得多么平整，两边都向后弯曲了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['baʊər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [rest] [ɪn] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

so	that	it	makes	a	pretty	little	bower	for	me	to	rest	in	when	I	am	tired	of	running	about	.
所以	那	它	制作	一个	漂亮的	小的	凉亭	为了	我	到	休息	在	什么时候	我	是	疲劳的	的	跑步	关于	.

这样，当我奔波劳累时，它就成了我休息的好去处。

[ðæt] [ɪz] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mɪr] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

That	is	better	,	I	think	,	than	a	mere	hole	in	the	ground	;	and	,	for	my	part	,
那	是	更好的	,	我	思考	,	比	一个	仅仅	洞	在	这	地面	;	和	,	为了	我的	部分	,

我认为这比仅仅挖个洞要好得多；就我而言，

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] ['bʌrəuɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['hæbɪt] .

I	look	upon	burrowing	as	a	very	foolish	habit	.
我	看	之上	掘穴	作为	一个	非常	愚蠢	习惯	.

我认为挖洞是一种非常愚蠢的习惯。

[aɪ] [prɪ'fɜːr] [freʃ] [er] ,

I	prefer	fresh	air	,
我	更喜欢	新鲜的	空气	,

我喜欢新鲜空气。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðə; ði][dɑːrk] .

and	I	think	that	it	is	much	nicer	to	see	all	about	one	than	to	live	in	the	dark	.
和	我	思考	那	它	是	很多	更漂亮	到	看	全部	关于	一	比	到	居住	在	这	黑暗的	.

我认为，看清周围的一切总比生活在黑暗中要好得多。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['baʊər] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [maɪ][fɔːrm] ,

This	little	bower	of	mine	is	what	people	call	my	form	,
这	小的	凉亭	的	矿	是	什么	人们	称呼	我的	形式	,

人们称我的这个小窝为我的形体。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [haʊ'evər] ['ɔːf(ə)n][aɪ][ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [ə'weɪ] ,

and	I	am	so	fond	of	it	that	,	however	often	I	am	driven	away	,
和	我	是	所以	喜爱	的	它	那	,	然而	经常	我	是	驱动	离开	,

我如此喜爱它，以至于无论我多么经常被迫离开，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	always	come	back	to	it	again	.
我	总是	来	后退	到	它	再次	.

我总是会再次回到这里。

[ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [get] ['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [maɪn] ?

And	now	,	how	do	you	think	I	get	into	this	form	of	mine	?
和	现在	,	如何	做	你	思考	我	得到	进入	这	形式	的	矿	?

那么，你觉得我是怎么变成现在这种状态的呢?

[aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wer'evər] [aɪ][goʊ][aɪ] [liːv] [ə; eɪ] [sent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	have	told	you	that	wherever	I	go	I	leave	a	scent	upon	the	ground	,
我	有	讲述	你	那	无论	我	去	我	离开	一个	香味	之上	这	地面	,

我曾告诉过你，无论我走到哪里，都会在地上留下气味。

[soʊ] [ɪf] [aɪ][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][fɔːrm][ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

so	if	I	just	came	to	my	form	and	walked	into	it	,
所以	如果	我	只是	来了	到	我的	形式	和	步行	进入	它	,

所以如果我只是来到我的表格前，然后走进去，

['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [krɔːst] [maɪ] [sent] [wʊd] [-]

any	animal	that	crossed	my	scent	would	[	61	]
任何	动物	那	交叉	我的	香味	会	[	-	]

任何动物如果闻到我的气味就会[61]

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] .

be	able	to	follow	it	till	he	came	to	where	I	was	.
是	有能力的	到	跟随	它	直到	他	来了	到	在哪里	我	曾是	.

我一直跟着他，直到他来到我所在的位置。

[naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][duː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ? ”

Now	,	what	do	you	think	I	do	to	prevent	this	?	”
现在	,	什么	做	你	思考	我	做	到	防止	这	?	”

那么，你觉得我该怎么做才能阻止这种情况发生呢?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

“	I	don't	know	,	”	said	Tommy	Smith	,	after	he	had	thought	a	little	;
“	我	不	知道	,	”	说	汤米	史密斯	,	后	他	有	想法	一个	小的	;

“我不知道，”汤米·史密斯想了一会儿后说道；

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	don't	see	how	you	can	prevent	it	,
“	我	不	看	如何	你	能	防止	它	,

“我不明白该如何阻止它，”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər][fɔːrm][ɑːn][jʊr; jər] [fiːt] , — [juː; jʊ] ['kænɑːt] [flaɪ] . ”

for	you	must	come	to	your	form	on	your	feet	,	—	you	cannot	fly	.	”
为了	你	必须	来	到	你的	形式	在	你的	脚	,	—	你	不能	飞	.	”

因为你必须站着才能达到你的境界，——你不能飞。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] .

“	No	,	”	said	the	hare	;	“	but	I	can	jump	.
“	不	,	”	说	这	野兔	;	“	但	我	能	跳	.

“不，”兔子说，“但我能跳。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['sevrəl] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

”	And	he	gave	several	leaps	into	the	air	,
”	和	他	给予	一些	跳跃	进入	这	空气	,

“然后他几次跃向空中，

[wɪtʃ] [meɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] [klæp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] , “ ['brɑːvoʊ] !

which	made	Tommy	Smith	clap	his	hands	and	call	out	,	“	Bravo	!
哪个	制成	汤米	史密斯	拍	他的	双手	和	称呼	出去	,	“	Bravo	!

这让汤米·史密斯拍手喊道：“太棒了！”

[haʊ] [wel] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ! ”

how	well	you	do	it	!	”
如何	出色地	你	做	它	!	”

你做得真棒!

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][fɔːrm] ,

“	Now	,	”	said	the	hare	,	“	when	I	am	coming	back	to	my	form	,
“	现在	,	”	说	这	野兔	,	“	什么时候	我	是	未来	后退	到	我的	形式	,

“现在，”兔子说，“当我恢复到我的状态时，

[aɪ] [liːp] [fɜːrst][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,

I	leap	first	to	this	side	and	then	to	that	side	,
我	飞跃	第一的	到	这	边	和	然后	到	那	边	,

我先向这边跳，然后再向那边跳。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][dʒʌmp] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [kʌm] [ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs]

and	then	I	make	a	very	big	jump	indeed	,	and	down	I	come	in	my	own	house
和	然后	我	制作	一个	非常	大的	跳	的确	,	和	向下	我	来	在	我的	自己的	房子

.

:

.

然后我纵身一跃，落回了自己家。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

Of	course	,	by	doing	this	,
的	课程	,	经过	正在做	这	,

当然，这样做的话，

[aɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɑːks][ɔːr][ə; eɪ] ['wiːzl] [tuː; tə] [smel] [wer] [aɪ]

I	make	it	much	more	difficult	for	a	fox	or	a	weasel	to	smell	where	I
我	制作	它	很多	更多的	难的	为了	一个	狐狸	或者	一个	黄鼠狼	到	闻	在哪里	我

[hæv; həv] [bɪn] ,

have	been	,
有	到过	,

我让狐狸或黄鼠狼更难闻到我去过的地方。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wer] [maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [aɪ] [liːv] [maɪ] [sent] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

for	it	is	only	where	my	feet	touch	the	ground	that	I	leave	my	scent	upon	it	.	”
为了	它	是	仅有的	在哪里	我的	脚	触碰	这	地面	那	我	离开	我的	香味	之上	它	.	”

只有当我的双脚触及地面时，我才会留下我的气息。

“ [ɑː] , [aɪ] [siː] , ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [soʊ] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [lɔːŋ] [dʒʌmps] ,

“	Ah	,	I	see	,	”	cried	Tommy	Smith	;	“	so	,	when	you	make	long	jumps	,
“	啊	,	我	看	,	”	哭	汤米	史密斯	;	“	所以	,	什么时候	你	制作	长的	跳跃	,

“啊，我明白了，”汤米·史密斯喊道；“所以，当你跳远的时候，

[jʊr; jər] [fiːt] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli]

your	feet	will	not	touch	the	ground	at	so	many	places	as	they	would	if	you	only
你的	脚	将要	不是	触碰	这	地面	在	所以	许多	地方	作为	他们	会	如果	你	仅有的

[dʒʌst][ræn] [ə'lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

just	ran	along	it	.	”
只是	跑	沿着	它	.	”

如果你只是沿着地面跑，你的脚就不会像跑一样多次接触地面。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Of	course	not	,	”	said	the	hare	.
“	的	课程	不是	,	”	说	这	野兔	.

“当然不是，”兔子说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['meni] [-]

“	And	then	there	will	not	be	so	many	[	62	]
“	和	然后	那里	将要	不是	是	所以	许多	[	-	]

“然后就不会有那么多了[62]

['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr][ə; eɪ][fɑːks][tuː; tə] [smel] [wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] , ” [sed] ['tɑːmi]

places	for	a	dog	or	a	fox	to	smell	where	you	have	been	,	”	said	Tommy
地方	为了	一个	狗	或者	一个	狐狸	到	闻	在哪里	你	有	到过	,	”	说	汤米

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“这些地方可以让狗或狐狸闻到你来过的地方，”汤米·史密斯说。

“ [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['meni] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	Not	nearly	so	many	,	”	said	the	hare	;	“	that	is	the	reason	why	I	do	it	.
“	不是	几乎	所以	许多	,	”	说	这	野兔	;	“	那	是	这	原因	为什么	我	做	它	.

“没那么多，”兔子说；“这就是我这么做的原因。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kwaɪt] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

I	hope	you	think	that	quite	as	clever	as	just	running	down	a	hole	,
我	希望	你	思考	那	相当	作为	聪明的	作为	只是	跑步	向下	一个	洞	,

我希望你觉得这和直接钻进洞里一样聪明。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [duː] . ”

which	is	what	the	rat	and	the	rabbit	do	.	”
哪个	是	什么	这	鼠	和	这	兔子	做	.	”

老鼠和兔子就是这么做的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klevər] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	I	think	it	very	clever	,	indeed	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	我	思考	它	非常	聪明的	,	的确	,	”	说	汤米	史密斯	;

“我认为这确实非常聪明，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['klevər] ['ænɪm(ə)l] . ”

“	and	I	see	now	that	you	are	a	clever	animal	.	”
“	和	我	看	现在	那	你	是	一个	聪明的	动物	.	”

“我现在明白了，你真是个聪明的动物。”

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tʃeɪst] , ” [ðə; ði] [her] [went] [ɑːn] ;

“	I	have	other	ways	of	escaping	when	I	am	chased	,	”	the	hare	went	on	;
“	我	有	其他	方式	的	逃脱	什么时候	我	是	追逐	,	”	这	野兔	去	在	;

“我被追赶的时候还有其他逃脱的方法，”兔子继续说道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,

“	and	I	think	,	when	you	have	heard	them	,
“	和	我	思考	,	什么时候	你	有	听到	他们	,

“而且我认为，当你听过他们的话之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [æz; əz] ['klevər] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [kən'siːtɪd] ['ænɪm(ə)l] ,

you	will	confess	they	are	quite	as	clever	as	anything	which	that	conceited	animal	,
你	将要	承认	他们	是	相当	作为	聪明的	作为	任何事物	哪个	那	自负	动物	,

[ðə; ði] [ræt] ,

the	rat	,
这	鼠	,

你会承认，它们和那种自负的动物——老鼠——一样聪明。

[hæz; həz] [ʃoʊn] [juː; jʊ] .

has	shown	you	.
有	所示	你	.

已经向你展示了。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

As	to	the	rabbit	,	I	say	nothing	.
作为	到	这	兔子	,	我	说	没有什么	.

至于那只兔子，我无可奉告。

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['frendli] .

He	is	a	relation	of	mine	,	and	we	have	always	been	friendly	.
他	是	一个	关系	的	矿	,	和	我们	有	总是	到过	友好的	.

他是我的亲戚，我们一直关系友好。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [breɪnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . ”

But	the	brains	are	not	on	his	side	of	the	family	.	”
但	这	大脑	是	不是	在	他的	边	的	这	家庭	.	”

但他家那边并没有聪明人。

“ [pliːz] [goʊ][ɑːn] , ['mɪstər] . [her] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Please go on , Mr . Hare , ” said Tommy Smith .
“ 请 去 在 , 先生 . 野兔 , ” 说 汤米 史密斯 .

“请继续，哈雷先生，”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .
“ I should like to hear all you can tell me .
“ 我 应该 喜欢 到 听到 全部 你 能 告诉 我 .

“我很想听听你告诉我的一切。”

” [ɔːl] ['hæpi] ([ɪk'sept] [ðə; ði] [her]) [-]
” ALL HAPPY (EXCEPT THE HARE) [63]
” 全部 快乐的 (除了 这 野兔) [-]

“大家都很开心（除了兔子）[63]

“ [wel] , ” [ðə; ði] [her] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɑːks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːzl] ,
“ Well , ” the hare said , “ I have told you about the fox and the weasel ,
“ 出色地 , ” 这 野兔 说 , “ 我 有 讲述 你 关于 这 狐狸 和 这 黄鼠狼 ,

“嗯，”兔子说，“我已经把狐狸和黄鼠狼的故事讲给你听了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [maɪ] ['oʊnli] ['enəmi] .
but they are not my only enemies .
但 他们 是 不是 我的 仅有的 敌人 .

但他们并非我唯一的敌人。

[aɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] — ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [dɔːgz] , [ænd; ənd] , [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [men]
I have others — horses and dogs , and , worst of all , hard - hearted men
我 有 其他的 — 马匹 和 狗 , 和 , 最差 的 全部 , 难的 - 心地 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [raɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,
and women , who ride the horses ,
和 女性 , WHO 骑 这 马匹 ,

我还有其他东西——马和狗，以及最糟糕的是，那些骑马的铁石心肠的男人和女人。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [dɔːgz] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .
and teach the dogs to run after me , and to catch me .
和 教 这 狗 到 跑步 后 我 , 和 到 抓住 我 .

并训练狗狗们追着我跑，抓住我。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɔːl] [miːt] [tə'geðər] [ɪn] [sʌm; səm] [fiːld] [ɔːr] [leɪn] .
It is a pretty sight to see them all meet together in some field or lane .
它 是 一个 漂亮的 视线 到 看 他们 全部 见面 一起 在 一些 场地 或者 车道 .

看到它们聚集在田野或小路上，真是一幅美丽的景象。

[fɜːrst] [wʌn] [raɪdz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] .
First one rides up , and then another , until there are quite a number .
第一的 一 骑行 向上 , 和 然后 其他 , 直到 那里 是 相当 一个 数字 .

先有一辆车骑上来，然后又有一辆车，直到车的数量相当多。

[ðeɪ] [læf] [ænd; ənd] [tɔːk] [waɪlst] [ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
They laugh and talk whilst they wait for the huntsman to come with his
他们 笑 和 讲话 而 他们 等待 为了 这 猎人 到 来 和 他的
[pæk] [ʌv; əv] [haʊndz] .
pack of hounds .
盒 的 猎犬 .

他们一边说笑，一边等待猎人带着猎犬到来。

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['meri] [ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑrtɪd] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [neɪ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [sʌtʃ] ['spɪrɪts]
All are merry and light - hearted ; even the horses neigh , they are in such spirits
全部 是 欢乐 和 光 - 心地 ; 甚至 这 马匹 嘶 , 他们 是 在 这样的 烈酒
.
:
.

大家都很开心，心情也很轻松；就连马儿也嘶鸣起来，可见它们心情有多好。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [siːm] ['fʌni] [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃərz] ['retʃɪdnəs] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [soʊ] ['meni]

Does	it	not	seem	funny	that	one	creature's	wretchedness	should	make	so	many
做	它	不是	似乎	有趣的	那	一	生物的	悲惨	应该	制作	所以	许多

['kriːtʃərz] ['hæpi] ?

creatures	happy	?
生物	快乐的	?

难道你不觉得奇怪吗？一个生物的悲惨遭遇竟然让这么多生物感到快乐？

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] — ['leɪdiz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ænd; ənd][soʊ]

And	there	are	women	—	ladies	,	some	of	them	quite	young	,	and	so
和	那里	是	女性	—	女士们	,	一些	的	他们	相当	年轻的	,	和	所以

['prɪti] — [laɪk] ['eɪndʒəlz] .

pretty	—	like	angels	.
漂亮的	—	喜欢	天使	.

还有一些女性——女士，其中一些非常年轻，非常漂亮——就像天使一样。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [smaɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hɜːrt] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

I	have	seen	them	smile	as	if	they	could	not	hurt	any	living	thing	.
我	有	已见	他们	微笑	作为	如果	他们	可以	不是	伤害	任何	活的	事物	.

我曾见过他们露出那种仿佛不会伤害任何生灵的笑容。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [stroʊk] [ˌem 'iː] ,

You	would	have	thought	that	they	had	come	to	stroke	me	,
你	会	有	想法	那	他们	有	来	到	中风	我	,

你肯定会以为他们是来抚摸我的，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][tuː; tə] [hʌnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

instead	of	to	hunt	me	to	death	.
反而	的	到	打猎	我	到	死亡	.

而不是追杀我致死。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['betər] .

But	I	know	better	.
但	我	知道	更好的	.

但我知道真相并非如此。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

They	are	not	to	be	trusted	.
他们	是	不是	到	是	可信	.

他们不可信。

[ðeɪ] [hæv; həv][sɔːft] [tʃiːks] , [ænd; ənd][sɔːft] [aɪz] , [ænd; ənd][sɔːft] [lʊks] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['hɑːrts]

They	have	soft	cheeks	,	and	soft	eyes	,	and	soft	looks	,	but	their	hearts
他们	有	柔软的	脸颊	,	和	柔软的	眼睛	,	和	柔软的	看起来	,	但	他们的	心

[ɑːr; ər][hɑːrd] .

are	hard	.
是	难的	.

他们脸颊柔软，眼神温柔，外表柔和，但内心却很坚硬。

“ [æt; ət][læst] , [ʌp] [kʌmz] [ðə; ði] ['hʌntsmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] [koʊt][ænd; ənd] [blæk] ['velvɪt] [kæp] .

“	At	last	,	up	comes	the	huntsman	,	in	his	green	coat	and	black	velvet	cap	.
“	在	最后的	,	向上	来	这	猎人	,	在	他的	绿色的	外套	和	黑色的	天鹅绒	帽	.

“最后，猎人出现了，他穿着绿色外套，戴着黑色天鹅绒帽子。”

[hiː; hi] [kræks] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [liːp] [ænd; ənd][bɑːrk] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	cracks	his	whip	,	and	the	dogs	leap	and	bark	around	him	—	such	a
他	裂缝	他的	鞭	,	和	这	狗	飞跃	和	吠	大约	他	—	这样的	一个

[nɔɪz] !

noise	!
噪音	!

他挥动鞭子，狗儿们在他周围跳来跳去，狂吠不止——真是吵死了！

[aɪ] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][æz; əz][aɪ][laɪ] [kraʊtʃt] [ɪn][maɪ][fɔːrm] , [ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [biːts] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

I	hear	it	all	as	I	lie	crouched	in	my	form	,	and	my	heart	beats	with	terror	.
我	听到	它	全部	作为	我	说谎	蹲着	在	我的	形式	,	和	我的	心	节拍	和	恐怖	.

我蜷缩着身子，听见了这一切，我的心因恐惧而狂跳。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [laɪ][ðer; ðər] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] .

But	I	cannot	lie	there	long	,	for	now	they	are	coming	towards	me	.
但	我	不能	说谎	那里	长的	,	为了	现在	他们	是	未来	向	我	.

但我不能长时间躺在那里，因为他们现在正朝我走来。

[aɪ][stɑːrt][ʌp] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .

I	start	up	,	and	run	for	my	life	.
我	开始	向上	,	和	跑步	为了	我的	生活	.

我启动引擎，拼命奔跑。

[əˈweɪ] [aɪ][goʊ] , [wʌn] [pʊr] , ['tɪmɪd]['ænɪm(ə)l] , [huː] [-]

Away	I	go	,	one	poor	,	timid	animal	,	who	[	64	]
离开	我	去	,	一	贫穷的	,	胆小	动物	,	WHO	[	-	]

我走了，一只可怜的、胆小的动物，[64]

['nevər] [hɜːrt] ['eniwʌn] , [ænd; ənd]['æftər][ˌem 'iː] [kʌm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

never	hurt	anyone	,	and	after	me	come	men	and	women	,	boys	and	girls	,
绝不	伤害	任何人	,	和	后	我	来	男人	和	女性	,	男孩们	和	女孩们	,

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][dɔːgz] ,

horses	and	dogs	,
马匹	和	狗	,

我从不伤害任何人，在我之后，会有男人和女人，男孩和女孩，马和狗。

[ɔːl] ['hæpi] ,

all	happy	,
全部	快乐的	,

大家都很高兴，

[ænd; ənd][ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] —

and	all	thinking	it	the	finest	thing	in	the	world	to	hunt	and	to	kill	—
和	全部	思维	它	这	最好的	事物	在	这	世界	到	打猎	和	到	杀	—

[ə; eɪ] [her] . ”

a	hare	.	”
一个	野兔	.	”

所有人都认为，猎杀野兔是世界上最美好的事情。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði][dɔːgz] ['greɪhaʊnd] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Are	the	dogs	greyhounds	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	是	这	狗	灵缇犬	?	”	说	汤米	史密斯	.

“这些狗是灵缇犬吗？”汤米·史密斯问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [her] ; “ [ðə; ði][dɔːgz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [naʊ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['greɪhaʊnd]

“	No	,	”	answered	the	hare	;	“	the	dogs	I	am	talking	about	now	are	not	greyhounds
“	不	,	”	回答	这	野兔	;	“	这	狗	我	是	说	关于	现在	是	不是	灵缇犬

, [bʌt; bət] ['biːglz] .

,	but	beagles	.
,	但	比格犬	.

“不，”兔子回答说；“我现在说的狗不是灵缇犬，而是比格犬。”

[ðeɪ] [hʌnt] [ˌem 'iː][baɪ] [sent] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [hʌnts] [ˌem 'iː][baɪ] [saɪt] ,

They	hunt	me	by	scent	,	but	the	greyhound	hunts	me	by	sight	,
他们	打猎	我	经过	香味	,	但	这	灵缇犬	狩猎	我	经过	视线	,

他们靠气味追捕我，但猎犬靠视觉追捕我。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [rʌnz] [soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [siː] [ˌem 'iː] . ”

for	he	runs	so	fast	that	he	can	always	see	me	.	”
为了	他	跑步	所以	快速地	那	他	能	总是	看	我	.	”

因为他跑得很快，所以总能看到我。

“ [dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Does	he	run	as	fast	as	you	do	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	做	他	跑步	作为	快速地	作为	你	做	?	”	问	汤米	史密斯	.

“他跑得和你一样快吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [hiː; hi] [rʌnz] [mʌtʃ] ['fæstər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz]

“	Yes	,	indeed	,	”	said	the	hare	;	“	he	runs	much	faster	,	but	he	does	not	always
”	是的	,	的确	,	”	说	这	野兔	;	“	他	跑步	很多	快点	,	但	他	做	不是	总是

[kætʃ] [ˌem 'iː] ,

catch	me	,
抓住	我	,

“是的，的确如此，”兔子说，“他跑得快得多，但他并不总是能追上我。”

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] .

for	all	that	.
为了	全部	那	.

尽管如此。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [stɑːp] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

When	he	is	close	behind	me	,	I	stop	all	of	a	sudden	,
什么时候	他	是	关闭	在后面	我	,	我	停止	全部	的	一个	突然	,

当他紧跟在我身后时，我突然停了下来。

[ænd; ənd] [kraʊtʃ] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	crouch	flat	on	the	ground	.
和	蹲伏	平坦的	在	这	地面	.

并俯身趴在地上。

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ['kænɑːt] [stɑːp] [hɪm'self] [soʊ] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['klevər] [æz; əz] [aɪ]

The	greyhound	cannot	stop	himself	so	quickly	,	for	he	is	not	so	clever	as	I
这	灵缇犬	不能	停止	他自己	所以	迅速地	,	为了	他	是	不是	所以	聪明的	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

这只灰狗没法那么快停下来，因为它不像我那么聪明。

[hiː; hi] [rʌnz] [raɪt] ['oʊvər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kæn; kən] [tɜːrn]

He	runs	right	over	me	,	and	it	is	several	seconds	before	he	can	turn
他	跑步	正确的	超过	我	,	和	它	是	一些	秒	前	他	能	转动

[raʊnd] [ə'gen] .

round	again	.
圆形的	再次	.

他径直从我身上跑过，过了好几秒钟才转过身来。

[bʌt; bət] [aɪ] [tɜːrn] [raʊnd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [pæst] [ˌem 'iː] ,

But	I	turn	round	as	soon	as	he	has	passed	me	,
但	我	转动	圆形的	作为	很快	作为	他	有	通过了	我	,

但他一经过我身边，我就转过身去。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] , [soʊ] [ðæt] ,

and	then	I	run	as	fast	as	I	can	the	other	way	,	so	that	,
和	然后	我	跑步	作为	快速地	作为	我	能	这	其他	方式	,	所以	那	,

然后我拼命往反方向跑，这样，

[wen] [hiː; hi] ['stɑːrts] ['æftər] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [bɪ'haɪnd] .

when	he	starts	after	me	again	,	he	is	a	good	way	behind	.
什么时候	他	开始	后	我	再次	,	他	是	一个	好的	方式	在后面	.

当他再次追赶我时，他已经落后很远了。

[wen] [hiː; hi] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [aɪ] [duː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

When	he	catches	up	to	me	,	I	do	the	same	thing	again	.
什么时候	他	捕获物	向上	到	我	,	我	做	这	相同的	事物	再次	.

当他追上我时，我又重复了一遍。

[ðɪs] ['klevər] [trɪk] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [-]
This clever trick of mine is [65]
这 聪明的 诡计 的 矿 是 [-]

我的这个巧妙的伎俩是[65]

[kɔːld] ['dʌblɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɔːr; fər]
called doubling , and I am so proud of it , for if it was not for
称为 翻倍 , 和 我 是 所以 自豪的 的 它 , 为了 如果 它 曾是 不是 为了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

我称之为倍增，我为此感到非常自豪，因为如果没有倍增，

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wʊd] [kætʃ] [ˌem 'iː] [də'rektli; daɪ'rektli] . ”
the greyhound would catch me directly . ”
这 灵缇犬 会 抓住 我 直接地 . ”

那条灰狗会直接追上我。

“ [ðen] [dʌz] [hiː; hi] ['nevər] [kætʃ] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Then does he never catch you ? ” said Tommy Smith .
“ 然后 做 他 绝不 抓住 你 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“那他从来没抓到过你吗？”汤米·史密斯问道。

“ [hiː; hi] ['nevər] [hæz; həz] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .
“ He never has yet , ” said the hare .
“ 他 绝不 有 然而 , ” 说 这 野兔 .

“他从来没有过，”兔子说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['ʌðər] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
“ But I have other ways of getting away from him , as well as
“ 但 我 有 其他 方式 的 获得 离开 从 他 , 作为 出色地 作为
[frʌm; frəm] ['ʌðər] [dɔːgz] ,
from other dogs ,
从 其他 狗 ,

但我还有其他方法可以摆脱他，以及摆脱其他狗。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
and I will tell you some of them .
和 我 将要 告诉 你 一些 的 他们 .

我会告诉你其中的一些。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [rʌn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [geɪt] .
Sometimes I run under a gate .
有时 我 跑步 在下面 一个 门 .

有时我会从栅栏底下钻过去。

[ðə; ði] [dɔːgz] [ɑːr; ər] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .
The dogs are too big to do this , so they are obliged to jump over it .
这 狗 是 也 大的 到 做 这 , 所以 他们 是 有义务 到 跳 超过 它 .

这些狗体型太大，爬不过去，所以它们只能跳过去。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɪr] [ˌem 'iː] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [aɪ] ['dʌb(ə)l] ,
Then , when they are near me , on the other side I double ,
然后 , 什么时候 他们 是 靠近 我 , 在 这 其他 边 我 双倍的 ,

然后，当他们靠近我时，我在另一边加倍努力，

[ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] ,
in the way I told you , run as fast as I can back to the gate ,
在 这 方式 我 讲述 你 , 跑步 作为 快速地 作为 我 能 后退 到 这 门 ,

按照我告诉你的方式，以最快的速度跑回大门。

[ænd; ənd][goʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	go	under	it	again	.
和	去	在下面	它	再次	.

然后再次钻到它下面去。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ,

Of	course	they	have	to	jump	over	it	a	second	time	,
的	课程	他们	有	到	跳	超过	它	一个	第二	时间	,

当然，他们还得再跳一次。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌmp]['oʊvər]

and	in	this	way	I	keep	running	under	the	gate	and	making	them	jump	over
和	在	这	方式	我	保持	跑步	在下面	这	门	和	制作	他们	跳	超过

[ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['taɪərd] ,

it	until	they	are	quite	tired	,
它	直到	他们	是	相当	疲劳的	,

于是，我不断地从栅栏底下跑过去，让他们跳过去，直到他们筋疲力尽为止。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['taɪərɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['oʊvər] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən]['oʊnli][tuː; tə] [rʌn]

for	,	of	course	,	it	is	more	tiring	to	jump	over	anything	than	only	to	run
为了	,	的	课程	,	它	是	更多的	令人疲惫	到	跳	超过	任何事物	比	仅有的	到	跑步

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

under	it	.
在下面	它	.

当然，跳过障碍物比从障碍物下方穿过要累得多。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔːr] ,

At	last	,	when	they	are	too	tired	to	run	any	more	,
在	最后的	,	什么时候	他们	是	也	疲劳的	到	跑步	任何	更多的	,

最后，当他们累得再也跑不动的时候，

[aɪ][slɪp]['kwaɪətli] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd]['gæləp] [ə'weɪ] . ”

I	slip	quietly	through	a	hedge	and	gallop	away	.	”
我	滑	悄悄	通过	一个	对冲	和	驰骋	离开	.	”

我悄悄地穿过树篱，策马扬长而去。

“ ['brɑːvoʊ] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Bravo	!	”	cried	Tommy	Smith	.
“	Bravo	!	”	哭	汤米	史密斯	.

“太棒了！”汤米·史密斯喊道。

[ðə; ði] [her] [lʊkt] ['veri] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	hare	looked	very	pleased	,	and	said	,
这	野兔	看起来	非常	高兴	,	和	说	,

兔子看起来非常高兴，说道：

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ]['stuːpɪd] [bɔɪ] ,

“	I	see	that	you	are	not	at	all	a	stupid	boy	,
“	我	看	那	你	是	不是	在	全部	一个	愚蠢的	男生	,

“我看得出来你一点也不笨。”

[soʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

so	I	will	tell	you	something	else	.
所以	我	将要	告诉	你	某物	别的	.

那我再告诉你另一件事。

[naʊ] , [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ə'krɔːs] [-]

Now	,	supposing	you	were	being	chased	across	[	66	]
现在	,	假如	你	是	存在	追逐	穿过	[	-	]

现在，假设你被追赶着穿过[66]

[ðə; ði] [fiːldz] [baɪ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dɔːgz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv]

the	fields	by	a	lot	of	dogs	,	and	you	were	to	come	to	a	flock	of
这	字段	经过	一个	很多	的	狗	,	和	你	是	到	来	到	一个	群	的

[ʃiːp] ,

sheep	,
羊	,

田野里有很多狗，你要去的地方是一群羊。

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

what	would	you	do	?
什么	会	你	做	?

你会怎么办?

" ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

"	Tommy	Smith	thought	a	little	,	and	then	he	said	,
"	汤米	史密斯	想法	一个	小的	,	和	然后	他	说	,

汤米·史密斯想了想，然后说道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepərd] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . "

“	I	think	I	should	call	out	to	the	shepherd	and	ask	him	to	help	me	.	"
"	我	思考	我	应该	称呼	出去	到	这	牧羊人	和	问	他	到	帮助	我	.	"

“我想我应该喊住牧羊人，请他帮帮我。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] ['deə'sei] [hiː; hi] [wʊd] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [her] ,

“	Yes	,	and	I	daresay	he	would	help	you	,	"	said	the	hare	,
"	是的	,	和	我	敢说	他	会	帮助	你	,	"	说	这	野兔	,

“是的，我敢说他会帮助你的，”兔子说。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	for	he	would	remember	the	time	when	he	was	a	little	boy	,
"	为了	他	会	记住	这	时间	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	,

因为他会想起自己还是个小男孩的时候，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

and	he	would	feel	sorry	for	you	.
和	他	会	感觉	对不起	为了	你	.

他会同情你的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

But	he	would	not	feel	sorry	for	me	,
但	他	会	不是	感觉	对不起	为了	我	,

但他不会同情我的。

[huː] [ˌeɪ 'em]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [her] ([hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ]) .

who	am	only	a	little	hare	(	he	was	never	that	,	you	know	)	.
WHO	是	仅有的	一个	小的	野兔	(	他	曾是	绝不	那	,	你	知道	)	.

只不过是一只小兔子（你知道，他从来就不是一只小兔子）。

[hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

He	would	throw	his	stick	at	me	,	as	you	did	,
他	会	扔	他的	戳	在	我	,	作为	你	做过	,

他会像你一样，把棍子扔向我。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][ðə; ði][dɔːgz][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

and	then	he	would	do	all	he	could	to	help	the	dogs	to	catch	me	.
和	然后	他	会	做	全部	他	可以	到	帮助	这	狗	到	抓住	我	.

然后他会竭尽所能帮助警犬抓住我。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ʃepərd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][æsk][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,

No	,	it	is	not	the	shepherd	that	I	should	ask	to	help	me	,
不	,	它	是	不是	这	牧羊人	那	我	应该	问	到	帮助	我	,

不，我不应该向牧羊人求助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['dʒent(ə)l] ,

but	the	sheep	—	they	are	so	gentle	,
但	这	羊	—	他们	是	所以	温和的	,

但是绵羊——它们非常温顺，

— [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

—	and	when	I	came	to	them	I	should	run	right	into	the	middle	of	them
—	和	什么时候	我	来了	到	他们	我	应该	跑步	正确的	进入	这	中间	的	他们

,

,

,

——当我来到他们面前时，我应该直接冲进他们中间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔːgz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] . ”

and	then	the	dogs	would	not	be	able	to	find	me	.	”
和	然后	这	狗	会	不是	是	有能力的	到	寻找	我	.	”

这样一来，狗狗们就找不到我了。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [nɑːt][ðə; ði][dɔːgz] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ][ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ][ðer; ðər]

“	But	would	not	the	dogs	follow	you	in	amongst	the	sheep	and	catch	you	there
“	但	会	不是	这	狗	跟随	你	在	在	这	羊	和	抓住	你	那里

?

?

?

“但是，狗不会跟着你混进羊群里，在那里抓住你吗？”

” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

”	said	Tommy	Smith	.
”	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] , “ [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [flɑːk] [wʊd] [kiːp]

“	No	,	”	said	the	hare	,	“	they	would	not	be	able	to	;	for	the	flock	would	keep
“	不	,	”	说	这	野兔	,	“	他们	会	不是	是	有能力的	到	;	为了	这	群	会	保持

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

“不，”兔子说，“它们做不到；因为兔群会待在一起。”

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɔːgz][kʊd; kəd]['oʊnli] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	dogs	could	only	run	round	the	outside	of	it	.
所以	那	这	狗	可以	仅有的	跑步	圆形的	这	外部	的	它	.

这样一来，狗狗们就只能绕着它跑来跑去了。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [-]

But	I	should	[	67	]
但	我	应该	[	-	]

但我应该[67]

[kiːp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði] [ʃiːp] [went] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][wɪð; wɪθ]

keep	right	in	the	middle	,	and	wherever	the	sheep	went	,	I	should	go	with
保持	正确的	在	这	中间	,	和	无论	这	羊	去	,	我	应该	去	和

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

待在正中间，羊群无论往哪里走，我都要跟着它们走；

[aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [fiːt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	could	run	between	their	feet	,	you	know	.
我	可以	跑步	之间	他们的	脚	,	你	知道	.

你知道吗，我可以从他们脚下穿过。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ə'mʌŋst] [soʊ] ['meni] [ʃi:p] . ”

Besides	**,**	**the**	**dogs**	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**see**	**me**	**amongst**	**so**	**many**	**sheep**	**.**	**”**
除了	,	这	狗	会	不是	是	有能力的	到	看	我	在	所以	许多	羊	.	”

此外，这么多羊，狗也看不到我。”

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] .

“	**No**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“不，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [ðeɪ] [stɪl] ['fɑ:loʊ] [ju:; jʊ][baɪ][jʊr; jər] [sent] ? ”

“	**But**	**could**	**not**	**they**	**still**	**follow**	**you**	**by**	**your**	**scent**	**?**	**”**
“	但	可以	不是	他们	仍然	跟随	你	经过	你的	香味	?	”

“但是他们难道不能通过你的气味找到你吗？”

“ [noʊ] , [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [fɔ:r; fər] , [ju:; jʊ] [si:] ,

“	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**they**	**could**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**hare**	**;**	**“**	**for**	**,**	**you**	**see**	**,**
“	不	,	的确	,	他们	可以	不是	,	”	说	这	野兔	;	“	为了	,	你	看	,

“不，的确，他们做不到，”兔子说；“因为，你看，

[ʃi:p] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] [sent] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] ,

sheep	**have**	**a**	**stronger**	**scent**	**than**	**I**	**have**	**,**
羊	有	一个	更强	香味	比	我	有	,

羊的气味比我的浓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [daʊn] [ðer; ðər] [fi:t] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [pʊt]

and	**they**	**would**	**put**	**down**	**their**	**feet**	**just**	**in**	**the**	**very**	**place**	**where**	**I**	**had**	**put**
和	他们	会	放	向下	他们的	脚	只是	在	这	非常	地方	在哪里	我	有	放

[daʊn] [maɪn] ,

down	**mine**	**,**
向下	矿	,

他们会把脚放在我刚才落脚的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [sent] [wʊd] [haɪd] [maɪn] .

and	**then**	**their**	**scent**	**would**	**hide**	**mine**	**.**
和	然后	他们的	香味	会	隐藏	矿	.

这样一来，它们的气味就会掩盖我的气味。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [baɪ]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [maɪ][laɪf] ,

So	**,**	**you**	**see**	**,**	**by**	**hiding**	**amongst**	**a**	**flock**	**of**	**sheep**	**I**	**should**	**save**	**my**	**life**	**,**
所以	,	你	看	,	经过	隐藏	在	一个	群	的	羊	我	应该	节省	我的	生活	,

所以你看，躲在羊群里就能保住性命。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][dɔ:gz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l] ['i:ðər] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] , [ɔ:r] [smel] [ˌem 'i:] ,

for	**the**	**dogs**	**would**	**not**	**be**	**able**	**either**	**to**	**see**	**me**	**,**	**or**	**smell**	**me**	**,**
为了	这	狗	会	不是	是	有能力的	任何一个	到	看	我	,	或者	闻	我	,

因为狗既看不到我，也闻不到我。

[ɔ:r][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ˌem 'i:] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ”

or	**to**	**follow**	**me**	**,**	**even**	**if**	**they**	**could**	**.**	**”**
或者	到	跟随	我	,	甚至	如果	他们	可以	.	”

或者即使他们能做到，也会跟随我。”

“ [hæv; həv][ju:; jʊ]['evər] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] .

“	**Have**	**you**	**ever**	**done**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
“	有	你	曾经	完毕	它	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你做过吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [jes] ! ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] .

“	**Oh**	**yes**	**!**	**”**	**said**	**the**	**hare**	**;**	**“**	**and**	**there**	**is**	**something**	**else**	**which**	**I**	**have**	**done**	**.**
“	哦	是的	!	”	说	这	野兔	;	“	和	那里	是	某物	别的	哪个	我	有	完毕	.

“哦，是的！”兔子说，“我还做了另一件事。”

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ðɪ][dɔ:gz][wɜ:r; wər] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'i:] ,

Sometimes	**when**	**the**	**dogs**	**were**	**chasing**	**me**	**,**
有时	什么时候	这	狗	是	追逐	我	,

有时当狗追我的时候，

[aɪ][hæv; həv] [rʌn] [tu:; tə] [wer] [aɪ] [nu:] [ə'nʌðər] [her] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

I	**have**	**run**	**to**	**where**	**I**	**knew**	**another**	**hare**	**was**	**sitting**	**,**
我	有	跑步	到	在哪里	我	知道	其他	野兔	曾是	坐着	,

我跑到我知道另一只兔子坐着的地方，

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pʊʃt] [ðæt] [her] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	**I**	**have**	**pushed**	**that**	**hare**	**out**	**of**	**his**	**place**	**,**
和	我	有	推动	那	野兔	出去	的	他的	地方	,

我已经把那只兔子赶出了它的位置。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][dɔ:gz][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

so	**that**	**the**	**dogs**	**have**	**followed**	**him**	**instead**	**of**	**me**	**.**
所以	那	这	狗	有	随后	他	反而	的	我	.

所以狗都跟着他而不是我了。

[aɪ][sæt] [daʊn] [wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ]

I	**sat**	**down**	**where**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**,**	**and**	**they**	**all**	**went**	**by**	**without**	**finding**
我	卫星	向下	在哪里	他	有	到过	坐着	,	和	他们	全部	去	经过	没有	寻找

[ˌaɪ 'ti:] [aʊt] . ” [-]

it	**out**	**.**	**”**	**[**	**68**	**]**
它	出去	.	”	[	-	]

我坐在他刚才坐的地方，他们都走了过去，却没发现这件事。”[68]

“ [wel] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] , “ [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['klevər] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**,**	**“**	**that**	**may**	**have**	**been**	**very**	**clever**	**,**
“	出色地	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	那	可能	有	到过	非常	聪明的	,

“嗯，”汤米·史密斯说，“这或许是个非常聪明的主意。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [her] .

but	**I**	**don't**	**think**	**it**	**was**	**at**	**all**	**kind**	**to**	**the**	**other**	**hare**	**.**
但	我	不	思考	它	曾是	在	全部	种类	到	这	其他	野兔	.

但我认为它对另一只兔子一点也不友善。

” [ðə; ðɪ] [her] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] [ʌv; əv]

”	**The**	**hare**	**looked**	**a**	**little**	**surprised**	**at**	**this**	**,**	**as**	**if**	**he**	**had**	**not**	**thought**	**of**
”	这	野兔	看起来	一个	小的	惊讶	在	这	,	作为	如果	他	有	不是	想法	的

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] .

it	**before**	**.**
它	前	.

“兔子对此似乎有些惊讶，好像它之前从未想过这个问题。”

“ [wʌn] [her] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ə'nʌðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ” [hi:; hi] [sed] ; “ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

“	**One**	**hare**	**should**	**help**	**another**	**,**	**you**	**know**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**and**	**,**	**besides**	**,**
“	一	野兔	应该	帮助	其他	,	你	知道	,	”	他	说	;	“	和	,	除了	,

“你知道，一只兔子应该帮助另一只兔子，”他说；“而且，

[aɪ] ['deə'sei] [ðə; ðɪ][dɔ:gz][dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [hɪm; ɪm]['æftər][ɔ:l] .

I	**daresay**	**the**	**dogs**	**did**	**not**	**catch**	**him**	**after**	**all**	**.**
我	敢说	这	狗	做过	不是	抓住	他	后	全部	.

我敢说，那些狗最终还是没抓住他。

[hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðər] [her] .

He	**may**	**have**	**found**	**another**	**hare**	**.**
他	可能	有	成立	其他	野兔	.

他可能又找到了一只野兔。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] " [oʊ] , [bʌt; bət] " — [wen] [ðə; ði] [her] [sed] , "
" Tommy Smith was just beginning with " Oh , but " — when the hare said , "
" 汤米 史密斯 曾是 只是 开始 和 " 哦 , 但 " — 什么时候 这 野兔 说 , "
['nevər] [maɪnd] !
Never mind !
绝不 头脑 !

汤米·史密斯刚开始说"哦，但是"，兔子就说："算了！"

" ['ræðər] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" rather impatiently , and then he continued ,
" 相当 不耐烦地 , 和 然后 他 持续 ,

他有些不耐烦地说道，然后继续说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ,
" And now I am going to tell you something which will show you that ,
" 和 现在 我 是 去 到 告诉 你 某物 哪个 将要 展示 你 那 ,

"现在我要告诉你们一些事情，这些事情将向你们证明，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɔːr][ə; eɪ] [fɪrs] ['ænɪm(ə)l] ,
although I am not a large or a fierce animal ,
虽然 我 是 不是 一个 大的 或者 一个 凶猛的 动物 ,

虽然我体型不大，也不凶猛，

[aɪ][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [ri'vendʒd] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] ['ɪndʒər][ˌem 'iː] ,
I can sometimes be revenged on those who injure me ,
我 能 有时 是 复仇 在 那些 WHO 损伤 我 ,

我有时会报复那些伤害我的人。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['fɪrsər] [ðæn; ðən][maɪ'self] . "
though they are larger and fiercer than myself . "
尽管 他们 是 更大的 和 更凶猛 比 我 . "

虽然它们比我体型更大，也更凶猛。"

" [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [her] [hæd; həd] [pɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" Oh , do tell me , " said Tommy Smith , for the hare had paused a little ,
" 哦 , 做 告诉 我 , " 说 汤米 史密斯 , 为了 这 野兔 有 暂停 一个 小的 ,

"哦，快告诉我，"汤米·史密斯说道，因为兔子停顿了一下。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .
and seemed to be thinking .
和 似乎 到 是 思维 .

他似乎在思考。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

"啊！

" [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] ; " [haʊ] [wel] [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
" he began again ; " how well I remember it .
" 他 开始 再次 ; " 如何 出色地 我 记住 它 .

他又开始说道："我多么记得这件事啊。"

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['nɪrli] [kɔːt] [ðæt] [taɪm] .
I was very nearly caught that time .
我 曾是 非常 几乎 捕捉 那 时间 .

那次我差点就被抓住了。

[haʊ] [fæst][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ræn] , [ænd; ənd] [haʊ] [kloʊz][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !
How fast the greyhounds ran , and how close behind me they were !
如何 快速地 这 灵缇犬 跑 , 和 如何 关闭 在后面 我 他们 是 !

猎犬跑得真快，而且离我这么近！

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ][duː][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?

What	could	I	do	to	get	away	?
什么	可以	我	做	到	得到	离开	?

我该如何逃脱?

[aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [ʌp] [stiːp] [hɪlz] [tuː; tə]['taɪər][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['taɪərd][ðem; ðəm] ,

I	had	gone	up	steep	hills	to	tire	them	;	and	I	had	tired	them	,
我	有	已消失	向上	陡	丘陵	到	胎	他们	;	和	我	有	疲劳的	他们	,

我爬上陡峭的山坡，是为了让他们疲惫不堪；而我也确实让他们疲惫不堪了。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæd; həd]['taɪərd] [-]

but	then	I	had	tired	[	69	]
但	然后	我	有	疲劳的	[	-	]

但后来我累了[69]

[maɪ'self] [stɪl] [mɔːr] .

myself	still	more	.
我	仍然	更多的	.

我自己更甚。

[aɪ][hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

I	had	run	up	one	side	of	a	hedge	and	down	the	other	,
我	有	跑步	向上	一	边	的	一个	对冲	和	向下	这	其他	,

我沿着树篱的一侧跑上去，然后又从另一侧跑下来。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [ˌem 'iː] ,

so	that	they	should	not	see	me	,
所以	那	他们	应该	不是	看	我	,

这样他们就看不到我了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['rʌfəst] [ænd; ənd] ['θɔrniːəst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt]

and	then	I	had	gone	through	the	roughest	and	thorniest	part	of	that
和	然后	我	有	已消失	通过	这	最粗糙	和	最棘手的	部分	的	那

[hedʒ] ,

hedge	,
对冲	,

然后，我就穿过了那道树篱中最崎岖、最荆棘丛生的部分。

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

in	hopes	that	they	would	not	be	able	to	follow	.
在	希望	那	他们	会	不是	是	有能力的	到	跟随	.

希望他们无法跟上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [kloʊz] ['æftər][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] ,

But	they	had	kept	close	after	me	all	the	time	,
但	他们	有	保留	关闭	后	我	全部	这	时间	,

但他们一直都很关注我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][æt; ət][maɪ] [hiːlz] .

and	now	they	were	just	at	my	heels	.
和	现在	他们	是	只是	在	我的	高跟鞋	.

现在他们就紧随我身后了。

[ðen] [aɪ] ['dʌbld] .

Then	I	doubled	.
然后	我	双倍	.

然后我翻了一番。

[oʊ] , [haʊ] [kloʊz] [aɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['greɪhaʊnd] [liːpt] ['oʊvər][ˌem 'iː] !

Oh	,	how	close	I	lay	on	the	ground	as	the	greyhounds	leaped	over	me	!
哦	,	如何	关闭	我	躺	在	这	地面	作为	这	灵缇犬	跳跃	超过	我	!

啊，我趴在地上，灰狗们从我身上跃过，我离它们是多么近啊!

[aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['glerɪŋ] [aɪz] ,

I	saw	their	white	teeth	,	and	their	glaring	eyes	,
我	锯	他们的	白色的	牙齿	,	和	他们的	刺眼	眼睛	,

我看到了他们洁白的牙齿和炯炯有神的眼睛，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [red] [tʌŋz] [lɔlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] ['oʊpən] [maʊðz] .

and	their	red	tongues	lolling	out	of	their	great	open	mouths	.
和	他们的	红色的	舌头	懒散	出去	的	他们的	伟大的	打开	嘴	.

它们鲜红的舌头从张开的大嘴里伸了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

But	they	had	missed	me	,	and	I	was	saved	for	a	little	while	.
但	他们	有	错过	我	,	和	我	曾是	已保存	为了	一个	小的	尽管	.

但他们错过了我，我暂时得救了。

[bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][nekst] ?

But	where	was	I	to	run	to	next	?
但	在哪里	曾是	我	到	跑步	到	下一个	?

但我接下来又能逃到哪里去呢?

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [hedʒz] [naʊ] ; [noʊ] [wʊdz] , [ɔːr] [hɪlz] , [ɔːr] ['rɑːki] [graʊnd] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

There	were	no	hedges	now	;	no	woods	,	or	hills	,	or	rocky	ground	,	nothing	but
那里	是	不	对冲	现在	;	不	树林	,	或者	丘陵	,	或者	岩石	地面	,	没有什么	但

[smuːð] ['lev(ə)l] [græs] ,

smooth	level	grass	,
光滑的	等级	草	,

现在这里没有树篱，没有树林，没有山丘，也没有岩石地面，只有平坦光滑的草地。

[wɪtʃ] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['greɪhaʊnd] [lʌv] [tuː; tə] [reɪs] ['oʊvər] .

which	is	just	what	greyhounds	love	to	race	over	.
哪个	是	只是	什么	灵缇犬	爱	到	种族	超过	.

而这正是灵缇犬最喜欢竞速的场地。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][noʊ] [ɪ'skeɪp] ?

Was	there	no	escape	?
曾是	那里	不	逃脱	?

难道没有出路吗?

[jes] .

Yes	.
是的	.

是的。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [lɔːŋ] [laɪn] [fɑːr] [ə'weɪ] [wer] [ðə; ði] [griːn] [græs] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

What	was	that	long	line	far	away	where	the	green	grass	ended	and	the	blue	sky
什么	曾是	那	长的	线	远的	离开	在哪里	这	绿色的	草	结束	和	这	蓝色的	天空

[bɪ'gæn] ?

began	?
开始	?

远处，绿草尽头、蓝天开始的地方，那条长长的线是什么?

[waɪt] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['wiːlɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ,

White	birds	were	wheeling	above	it	,	and	,	from	beneath	,
白色的	鸟类	是	惠灵	多于	它	,	和	,	从	下面	,

白鸟在它上方盘旋，而从下方，

[keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] .

came	a	sound	as	though	a	giant	were	whispering	.
来了	一个	声音	作为	尽管	一个	巨大的	是	耳语	.

传来一阵仿佛巨人低语的声音。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

That	was	the	sound	of	the	sea	,
那	曾是	这	声音	的	这	海	,

那是大海的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

and	the	long	line	meeting	the	sky	was	the	line	of	the	cliffs	.
和	这	长的	线	会议	这	天空	曾是	这	线	的	这	悬崖	.

直插云霄的长线就是悬崖的轮廓线。

[oʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	if	I	could	reach	it	!
哦	,	如果	我	可以	抵达	它	!

哦，如果我能够得着就好了！

[bʌt; bət] , [fɜːrst] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] — [wʌns] — [twaɪs] — [θriː] [taɪmz] ; [-]

But	,	first	,	I	had	to	double	—	once	—	twice	—	three	times	;	[	70	]
但	,	第一的	,	我	有	到	双倍的	—	一次	—	两次	—	三	时代	;	[	-	]

但首先，我必须翻倍——一次——两次——三次；[70]

['oʊvər][ˌem 'iː] [ðeɪ] [fluː] , [ænd; ənd][ɔːf][aɪ]['dɑːrtɪd] [ə'gen] .

over	me	they	flew	,	and	off	I	darted	again	.
超过	我	他们	飞翔	,	和	离开	我	飞镖	再次	.

它们从我头顶飞过，我又迅速跑开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][laɪn] [gruː] ['nɪrər] , [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrdz] [lʊkt] ['lɑːrdʒər][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ɪn]

And	now	the	line	grew	nearer	,	the	white	birds	looked	larger	as	they	sailed	in
和	现在	这	线	生长	更近	,	这	白色的	鸟类	看起来	更大的	作为	他们	航行	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

这时，队伍越来越近，白色的鸟儿在空中翱翔时显得更大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [moʊn] — [tuː; tə][ə; eɪ] [rɔːr] .

and	the	whispering	sound	was	changing	to	a	moan	—	to	a	roar	.
和	这	耳语	声音	曾是	变化	到	一个	呻吟	—	到	一个	吼	.

低语声渐渐变成了呻吟声，最终变成了咆哮声。

[jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wɜːr; wər][dʒʌst][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,

Yes	,	I	was	close	to	it	now	,	but	the	greyhounds	were	just	behind	me	,
是的	,	我	曾是	关闭	到	它	现在	,	但	这	灵缇犬	是	只是	在后面	我	,

是的，我离它很近了，但猎犬就在我身后。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hɑːt] [breθ] [bluː] [ə'pɑːn][maɪ][fɜːr] .

and	their	hot	breath	blew	upon	my	fur	.
和	他们的	热的	气息	吹	之上	我的	毛皮	.

它们灼热的呼吸喷洒在我的皮毛上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem 'iː] !

They	had	caught	me	!
他们	有	捕捉	我	!

他们抓到我了！

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [aɪ] ['dʌbld] [wʌns] [mɔːr] ,

On	the	very	edge	of	the	cliffs	I	doubled	once	more	,
在	这	非常	边缘	的	这	悬崖	我	双倍	一次	更多的	,

在悬崖边上，我又一次翻了个跟头。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [went] ['oʊvər] [ˌem 'iː] . ”

and	once	more	they	went	over	me	.	”
和	一次	更多的	他们	去	超过	我	.	”

他们又一次从我身上碾过。”

“ [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪfs] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	And	over	the	cliffs	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	和	超过	这	悬崖	?	”	说	汤米	史密斯	.

“然后翻过悬崖？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [her] ; “ ['oʊvər] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz] [wel] .

“	Yes	,	”	said	the	hare	;	“	over	me	,	and	over	the	cliffs	as	well	.
”	是的	,	”	说	这	野兔	;	“	超过	我	,	和	超过	这	悬崖	作为	出色地	.

“是的，”兔子说，“从我身上飞过，也从悬崖上飞过。”

['sʌmθɪŋ] [hɪd] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , — [ə; eɪ] [dɑːrk] [klaʊd] [pæst] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

Something	hid	the	sky	for	a	moment	,	—	a	dark	cloud	passed	above	me	.
某物	隐藏	这	天空	为了	一个	片刻	,	—	一个	黑暗的	云	通过了	多于	我	.

天空瞬间被遮蔽了——一团乌云从我头顶飘过。

[ðen] [ðə; ði] [skaɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ə'gen] ; [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['greɪhaʊnd] [naʊ] .

Then	the	sky	was	clear	again	;	and	there	were	no	greyhounds	now	.
然后	这	天空	曾是	清除	再次	;	和	那里	是	不	灵缇犬	现在	.

随后天空再次放晴；现在也没有灰狗了。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] , [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Over	and	over	,	down	,	down	,	down	they	went	,	and	were	dashed	to	pieces
超过	和	超过	,	向下	,	向下	,	向下	他们	去	,	和	是	虚线	到	件

[ɑːn] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːks] ,

on	the	black	rocks	,
在	这	黑色的	岩石	,

他们一次又一次地向下坠落，最终在黑色的岩石上摔得粉身碎骨。

[ænd; ənd] [draʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] .

and	drowned	in	the	white	waves	.
和	溺水	在	这	白色的	波浪	.

溺亡在白色的浪花中。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [fɔːr; fər] [aɪ] [piːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	they	were	,	for	I	peeped	over	the	edge	and	saw	it	.
我	知道	他们	是	,	为了	我	偷窥	超过	这	边缘	和	锯	它	.

我知道他们是，因为我从边缘往下看就看到了。

[juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [ðə; ði] ['siːgʌlz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	ask	the	seagulls	,	if	you	like	.
你	可能	问	这	海鸥	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以问问海鸥。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”

They	saw	it	too	.	”
他们	锯	它	也	.	”

他们也看到了。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɔːl] [draʊnd] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Were	they	all	drowned	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	是	他们	全部	溺水	?	”	说	汤米	史密斯	.

“他们都被淹死了吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Yes	,	all	,	”	said	the	hare	.
”	是的	,	全部	,	”	说	这	野兔	.

“是的，都是，”兔子说。

“ [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ][glæd] ?

“	And	were	you	glad	?
”	和	是	你	高兴的	?

你当时高兴吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈdredf(ə)l] . [-]

”	he	asked	,	for	it	seemed	to	him	very	dreadful	.	[	71	]
”	他	问	,	为了	它	似乎	到	他	非常	可怕	.	[	-	]

“他问道，因为他觉得这很可怕。[71]

“ [wel] , ” [ðə; ði] [her] [sed] , “ [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	Well	,	”	the	hare	said	,	“	I	was	glad	to	escape	,	of	course	,
”	出色地	,	”	这	野兔	说	,	“	我	曾是	高兴的	到	逃脱	,	的	课程	,

“嗯，”兔子说，“我当然很高兴能逃脱。”

[ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] .

and	so	would	you	have	been	.
和	所以	会	你	有	到过	.

你也会如此。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [dɔːgz] ,

But	yet	I	could	not	help	feeling	sorry	for	the	poor	dogs	,
但	然而	我	可以	不是	帮助	感觉	对不起	为了	这	贫穷的	狗	,

但我还是忍不住为这些可怜的狗狗感到难过。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər]

because	they	had	been	taught	to	chase	me	,	and	it	was	not	their
因为	他们	有	到过	教授	到	追赶	我	,	和	它	曾是	不是	他们的

[fɔːlt] .

fault	.
过错	.

因为他们从小就被教导要追赶我，这不是他们的错。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [fɔːl] [ˈoʊvər][ðə; ði] [klɪfs] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

Do	you	know	who	I	should	have	liked	to	see	fall	over	the	cliffs	instead	of
做	你	知道	WHO	我	应该	有	喜欢	到	看	落下	超过	这	悬崖	反而	的

[ðem; ðəm] ? ”

them	?	”
他们	?	”

你知道我更希望看到谁而不是他们掉下悬崖吗?

“ [huː] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	Who	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	WHO	?	”	说	汤米	史密斯	.

“谁？”汤米·史密斯问道。

“ [ðə; ði][ˈkruːəl] , [hɑːrd] - [ˈhɑrtɪd] [men] [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	The	cruel	,	hard	-	hearted	men	who	taught	them	,	”	said	the	hare	.
”	这	残忍的	,	难的	-	心地	男人	WHO	教授	他们	,	”	说	这	野兔	.

”是那些残忍、铁石心肠的人教他们的，”兔子说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ,

“	It	is	they	who	ought	to	have	been	drowned	,
”	它	是	他们	WHO	应该	到	有	到过	溺水	,

“他们才应该被淹死，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] . ”

and	I	am	very	sorry	that	they	were	not	.	”
和	我	是	非常	对不起	那	他们	是	不是	.	”

我很遗憾他们没能到场。

“ [juː; jʊ] [pʊr] [her] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] [ɪts][sɔːft][fɜːr] ,

“	You	poor	hare	!	”	said	Tommy	Smith	,	as	he	stroked	its	soft	fur	,
”	你	贫穷的	野兔	!	”	说	汤米	史密斯	,	作为	他	抚摸	它是柔软的		毛皮	,

“你这只可怜的兔子！”汤米·史密斯一边抚摸着它柔软的皮毛一边说道。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] , ['prɪti] [ɪrz] .

and	played	with	its	long	,	pretty	ears	.
和	玩	和	它是	长的	,	漂亮的	耳朵	.

它玩弄着自己长长的、漂亮的耳朵。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hʌntɪd] ,

“	It	is	very	hard	that	you	should	always	be	hunted	,
”	它	是	非常	难的	那	你	应该	总是	是	猎杀	,

“最难受的就是总是被追捕，”

[ænd; ənd][aɪ][duː] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['bædli] ['triːtɪd] .

and	I	do	think	that	you	are	very	badly	treated	.
和	我	做	思考	那	你	是	非常	糟糕	治疗	.

而且我确实认为你受到了非常不公平的对待。

[bʌt; bət] [wʌt] ['klevər] [weɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] !

But	what	clever	ways	you	have	of	escaping	!
但	什么	聪明的	方式	你	有	的	逃脱	!

但你们的逃脱方法真是巧妙！

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] ['ænɪm(ə)l][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk]

Do	you	know	,	I	think	you	are	the	cleverest	animal	I	have	had	a	talk
做	你	知道	,	我	思考	你	是	这	最聪明的	动物	我	有	有	一个	讲话

[wɪð; wɪθ] [jet] ,

with	yet	,
和	然而	,

你知道吗，我觉得你是迄今为止我接触过的最聪明的动物。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] . ”

and	I	like	you	very	much	.	”
和	我	喜欢	你	非常	很多	.	”

我很喜欢你。

“ [ɑː] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [her] .

“	Ah	!	it	is	all	very	well	to	say	that	now	,	”	said	the	hare	.
”	啊	!	它	是	全部	非常	出色地	到	说	那	现在	,	”	说	这	野兔	.

“啊！现在说这些当然容易，”兔子说。

“ [bʌt; bət] [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ”

“	But	who	was	it	that	threw	a	stick	at	me	?	”
”	但	WHO	曾是	它	那	扔	一个	戳	在	我	?	”

“可是是谁朝我扔棍子呢？”

“ [aɪ] ['nevər] [wɪl] [ə'gen] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	never	will	again	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	绝不	将要	再次	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我再也不会那样做了，”汤米·史密斯说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

“	You	know	you	jumped	up	all	of	a	sudden	,	so	that	I	had	no	time	to	think
”	你	知道	你	跳了起来	向上全部		的	一个	突然	,	所以	那	我	有	不	时间	到	思考

. [-]

. [72]

. [-]

“你知道你突然跳了起来，让我没有时间思考。[72]

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][juː; jʊ] .

But	I	did	not	come	out	on	purpose	to	throw	it	at	you	.
但	我	做过	不是	来	出去	在	目的	到	扔	它	在	你	.

但我并非故意出来扔向你。

[aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɑːrks] [nest] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðə; ði] [egz] .

I	only	wanted	to	find	a	lark's	nest	,	so	as	to	get	the	eggs	.
我	仅有的	通缉	到	寻找	一个	云雀的	巢	,	所以	作为	到	得到	这	鸡蛋	.

我只是想找到云雀的巢，好得到鸟蛋。

" [wen] [ðə; ði] [her] [hɜːrd] [ðæt] , [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [sæd][ænd; ənd] [griːvd] [hiː; hi] [lʊkt] .

"	When	the	hare	heard	that	,	I	cannot	tell	you	how	sad	and	grieved	he	looked	.
"	什么时候	这	野兔	听到	那	,	我	不能	告诉	你	如何	伤心	和	伤心	他	看起来	.

“兔子听到这话时，脸上露出了多么悲伤难过的表情，我无法形容。”

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [pʊr] ['lɑːrks] [egz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hæpi] ?

"	Would	you	take	the	poor	lark's	eggs	away	,	and	make	it	unhappy	?
"	会	你	拿	这	贫穷的	云雀的	鸡蛋	离开	,	和	制作	它	不开心	?

“你会把可怜的云雀的蛋拿走，让它不开心吗？”

[noʊ] , [noʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː] ,

No	,	no	;	if	you	really	like	me	,	as	you	say	you	do	,
不	,	不	;	如果	你	真的	喜欢	我	,	作为	你	说	你	做	,

不，不；如果你真的像你说的那样喜欢我，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [soʊ]['kruːəl][æz; əz] [ðæt] .

you	must	promise	me	not	to	do	anything	so	cruel	as	that	.
你	必须	承诺	我	不是	到	做	任何事物	所以	残忍的	作为	那	.

你必须答应我，不要做那样残忍的事情。

[ðə; ði][lɑːrk][ɪz][ðə; ði] [best] [frend] [aɪ][hæv; həv] .

The	lark	is	the	best	friend	I	have	.
这	云雀	是	这	最好的	朋友	我	有	.

云雀是我最好的朋友。

[hiː; hi] [sɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][laɪ][ɪn][maɪ][fɔːrm] , [ænd; ənd] [kən'səulz] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ] ['trʌblz] .

He	sings	to	me	as	I	lie	in	my	form	,	and	consoles	me	for	all	my	troubles	.
他	唱歌	到	我	作为	我	说谎	在	我的	形式	,	和	游戏机	我	为了	全部	我的	麻烦	.

当我躺在那里时，他为我歌唱，安慰我所有的烦恼。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃɪrz] [ˌem 'iː] [tuː] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði][dɔːgz] ,

His	voice	cheers	me	too	,	when	I	am	being	chased	by	the	dogs	,
他的	嗓音	干杯	我	也	,	什么时候	我	是	存在	追逐	经过	这	狗	,

当我被狗追赶时，他的声音也让我感到振奋。

[fɔːr; fər][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə'weɪ] ; [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get]

for	he	always	seems	to	be	saying	,	'	You	will	get	away	;	I	know	you	will	get
为了	他	总是	似乎	到	是	说	,	-	你	将要	得到	离开	;	我	知道	你	将要	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

因为他似乎总是说："你会逃脱的；我知道你会逃脱的。"

- [ðen] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ruːst] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːk]

'	Then	sometimes	he	comes	down	to	roost	quite	close	to	me	,	and	we	talk
-	然后	有时	他	来	向下	到	栖息地	相当	关闭	到	我	,	和	我们	讲话

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

"然后有时他会飞下来，在我附近栖息，我们就会互相交谈。"

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

He	tells	me	what	it	is	like	up	above	the	clouds	,
他	讲述	我	什么	它	是	喜欢	向上	多于	这	云	,

他告诉我云端之上的景象，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [daʊn] [hɪr] .

and	I	tell	him	all	that	has	been	going	on	down	here	.
和	我	告诉	他	全部	那	有	到过	去	在	向下	这里	.

我会把这里发生的一切都告诉他。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['traɪəlz] [tuː] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːks] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

He	has	his	trials	too	,	for	there	are	hawks	that	try	to	catch	him	,
他	有	他的	试验	也	,	为了	那里	是	老鹰	那	尝试	到	抓住	他	,

他也有自己的难处，因为有老鹰试图抓住他。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['greɪhaʊnd] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ; [soʊ][wiː; wi][sɪt][ænd; ənd]

just	as	there	are	greyhounds	that	try	to	catch	me	;	so	we	sit	and
只是	作为	那里	是	灵缇犬	那	尝试	到	抓住	我	;	所以	我们	坐	和

['kʌmfərt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

comfort	each	other	.
舒适	每个	其他	.

就像有猎犬试图抓住我一样；所以我们坐下来互相安慰。

['prɑːmɪs] [ˌem 'iː]['nevər][tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði][lɑːrk] . ”

Promise	me	never	to	be	unkind	to	my	friend	the	lark	.	”
承诺	我	绝不	到	是	不友善	到	我的	朋友	这	云雀	.	”

答应我，永远不要对我的朋友云雀不友善。

“ [aɪ][wəʊnt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	won't	hurt	him	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	惯于	伤害	他	,	”	说	汤米	史密斯	.

"我不会伤害他，"汤米·史密斯说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ][faɪnd][hɪz; ɪz][nest][wɪð; wɪθ] [egz] [ɪn] [-]

“	And	if	ever	I	find	his	nest	with	eggs	in	[	73	]
“	和	如果	曾经	我	寻找	他的	巢	和	鸡蛋	在	[	-	]

"如果我发现他的巢里有蛋[73]

[ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðer; ðər] . ”

it	,	I	will	only	just	look	at	them	and	leave	them	there	.	”
它	,	我	将要	仅有的	只是	看	在	他们	和	离开	他们	那里	.	”

我只会看看它们，然后就把它们放在那里。

“ [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði] [her] [sed] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][hɜːrt][ˌem 'iː] ['iːðər] ? ”

“	Oh	,	thank	you	,	”	the	hare	said	;	“	and	you	won't	hurt	me	either	?	”
“	哦	,	感谢	你	,	”	这	野兔	说	;	“	和	你	惯于	伤害	我	任何一个	?	”

"哦，谢谢你，"兔子说，"你也不会伤害我吧？"

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][wəʊnt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	No	,	indeed	,	I	won't	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	不	,	的确	,	我	惯于	,	”	说	汤米	史密斯	.

“不，我当然不会，”汤米·史密斯说道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt] ['eni]

“	Do	you	know	,	I	begin	to	think	that	it	would	be	better	not	to	hurt	any
”	做	你	知道	,	我	开始	到	思考	那	它	会	是	更好的	不是	到	伤害	任何

['ænɪm(ə)l] . ”

animal	.	”
动物	.	”

“你知道吗，我开始觉得最好不要伤害任何动物。”

“ [oʊ] , [mʌtʃ] ['betər] ! ” [sed] [ðə; ði] [her] , [æz; əz][hiː; hi] [skɪpt] ['glædli] [ə'weɪ] .

“	Oh	,	much	better	!	”	said	the	hare	,	as	he	skipped	gladly	away	.
”	哦	,	很多	更好的	!	”	说	这	野兔	,	作为	他	跳过	乐意	离开	.

“哦，好多了！”兔子说着，高兴地蹦蹦跳跳地走了。

“ [ɪk'sept] [ðə; ði][fɑːks] , — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzl] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɜːrt][hɪm; ɪm] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]

“	Except	the	fox	,	—	and	the	weasel	,	you	may	hurt	him	—	if	you	can
”	除了	这	狐狸	,	—	和	这	黄鼠狼	,	你	可能	伤害	他	—	如果	你	能

[kætʃ] [hɪm; ɪm] .

catch	him	.
抓住	他	.

“除了狐狸，——还有黄鼠狼，如果你能抓住它，你可以伤害它。”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [her] , [ænd; ənd] [felt] ['predʒədɪst] .

”	He	said	that	,	of	course	,	because	he	was	a	hare	,	and	felt	prejudiced	.
”	他	说	那	,	的	课程	,	因为	他	曾是	一个	野兔	,	和	毛毡	有偏见的	.

“他这么说，当然是因为他是一只兔子，所以才会有偏见。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

You	must	not	think	I	agree	with	him	.
你	必须	不是	思考	我	同意	和	他	.

你一定认为我并不赞同他的观点。

['oʊnli][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɔːr][ə; eɪ] ['sɪli] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] . [-]

Only	a	critic	or	a	silly	person	would	think	that	.	[	74	]
仅有的	一个	评论家	或者	一个	愚蠢的	人	会	思考	那	.	[	-	]

只有批评家或傻瓜才会这么想。[74]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [ænd; ənd] ['ædər]

THE	GRASS	-	SNAKE	AND	ADDER
这	草	-	蛇	和	加法器

草蛇和蝰蛇

“ ['tɑːmi] [smɪθ] [hæz; həz][ə; eɪ][tɔːk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][græs] - [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðen]

“	Tommy	Smith	has	a	talk	with	the	grass	-	snake	,	and	then
”	汤米	史密斯	有	一个	讲话	和	这	草	-	蛇	,	和	然后

“汤米·史密斯和草蛇进行了一番对话，然后……”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ædər] : [ðeə(r)] [bəuθ][æz; əz] [kən'siːtɪd] [æz; əz][men] .

With	the	adder	:	they're	both	as	conceited	as	men	.
和	这	加法器	:	它们是	两个都	作为	自负	作为	男人	.

就像蝰蛇一样：它们都像男人一样自负。

〞 [wen] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [her] ,

〞	WHEN	Tommy	Smith	had	said	good	-	bye	to	the	hare	,
〞	什么时候	汤米	史密斯	有	说	好的	-	再见	到	这	野兔	,

“当汤米·史密斯向兔子道别后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [hoʊm] [θruː] [sʌm; səm] [wʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] .

he	thought	he	would	walk	home	through	some	woods	which	were	not	far	off	.
他	想法	他	会	走	家	通过	一些	树林	哪个	是	不是	远的	离开	.

他想穿过不远处的树林走回家。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [set] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [əˈlɔːŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

So	off	he	set	towards	them	,	and	as	he	went	along	he	said	to	himself	,
所以	离开	他	放	向	他们	,	和	作为	他	去	沿着	他	说	到	他自己	,

于是他便朝着他们走去，边走边自言自语道：

“ [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	I	know	there	are	a	great	many	animals	that	live	in	the	woods	.
〞	我	知道	那里	是	一个	伟大的	许多	动物	那	居住	在	这	树林	.

我知道森林里生活着很多动物。

[naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː]

Now	I	wonder	which	of	them	will	be	the	first	to	have	a	talk	with	me
现在	我	想知道	哪个	的	他们	将要	是	这	第一的	到	有	一个	讲话	和	我

.

:
.

现在我想知道他们之中谁会第一个来跟我谈谈。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bəuθ][lɪv; laɪv][ðer; ðər] ,

The	pigeon	and	the	squirrel	both	live	there	,
这	鸽子	和	这	松鼠	两个都	居住	那里	,

鸽子和松鼠都住在那里。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

for	I	have	often	seen	them	together	on	the	same	tree	.
为了	我	有	经常	已见	他们	一起	在	这	相同的	树	.

因为我经常看到它们同时出现在同一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] — 〞 [gʊd] ['greɪʃəs] !

And	then	there	is	the	—	〞	Good	gracious	!
和	然后	那里	是	这	—	〞	好的	亲切	!

然后还有——〞我的天哪！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] ?

What	was	that	just	gliding	out	from	under	a	bush	?
什么	曾是	那	只是	滑翔	出去	从	在下面	一个	衬套	?

那是什么从灌木丛下滑出来的?

['tɑːmi] [smɪθ] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [maɪt] ,

Tommy	Smith	gave	a	start	and	a	jump	,	and	well	he	might	,
汤米	史密斯	给予	一个	开始	和	一个	跳	,	和	出色地	他	可能	,

汤米·史密斯起跑跳跃，这完全可以理解。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sneɪk] , [pərˈhæps] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

for	it	was	a	large	snake	,	perhaps	three	feet	long	.
为了	它	曾是	一个	大的	蛇	,	也许	三	脚	长的	.

因为那是一条大蛇，可能有三英尺长。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,

He	was	so	surprised	that	,	at	first	,	he	didn't	quite	know	what	to	do	,
他	曾是	所以	惊讶	那	,	在	第一的	,	他	没有	相当	知道	什么	到	做	,

他非常惊讶，以至于一开始不知所措。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

and	before	he	had	made	up	his	mind	,	it	was	too	late	to	do	anything
和	前	他	有	制成	向上	他的	头脑	,	它	曾是	也	晚的	到	做	任何事物

, [-]

,	[	75	]
,	[	-	]

在他下定决心之前，已经太晚了，无法采取任何行动了。[75]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['rɪgəld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ] .

for	the	snake	had	wriggled	away	into	another	bush	.
为了	这	蛇	有	扭动	离开	进入	其他	衬套	.

因为那条蛇已经扭动着身子钻进了另一丛灌木里。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ædər] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] [aʊt] [laʊd] .

“	It	was	an	adder	,	”	said	Tommy	Smith	out	loud	.
”	它	曾是	一个	加法器	,	”	说	汤米	史密斯	出去	大声	.

“那是一条蝰蛇，”汤米·史密斯大声说道。

“ [ðæt] , [æt; ət] [liːst] , [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

“	That	,	at	least	,	is	an	animal	which	I	ought	to	kill	,	because	it	is
”	那	,	在	至少	,	是	一个	动物	哪个	我	应该	到	杀	,	因为	它	是

['pɔɪzənəs] . ”

poisonous	.	”
有毒	.	”

“至少，这种动物我应该杀死，因为它有毒。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ” [sed] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , [hɪsɪŋ] [vɔɪs] .

“	I	beg	your	pardon	,	”	said	a	sharp	,	hissing	voice	.
”	我	求	你的	赦免	,	”	说	一个	锋利的	,	嘶嘶声	嗓音	.

“请再说一遍，”一个尖锐刺耳的声音说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən] ['ædər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['pɔɪzənəs] .

“	I	am	not	an	adder	,	and	I	am	not	poisonous	.
”	我	是	不是	一个	加法器	,	和	我	是	不是	有毒	.

“我不是毒蛇，我也没有毒。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

”	Tommy	Smith	looked	all	about	,	but	he	could	see	nothing	.
”	汤米	史密斯	看起来	全部	关于	,	但	他	可以	看	没有什么	.

汤米·史密斯环顾四周，却什么也看不见。

[stɪl] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sneɪk] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən] ,

Still	,	he	felt	sure	that	it	must	be	the	snake	who	had	spoken	,
仍然	,	他	毛毡	当然	那	它	必须	是	这	蛇	WHO	有	说	,

但他仍然确信，说话的一定是那条蛇。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

because	the	voice	came	from	the	very	centre	of	the	bush	into	which	he
因为	这	嗓音	来了	从	这	非常	中心	的	这	衬套	进入	哪个	他

[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

had	seen	it	go	.
有	已见	它	去	.

因为那声音是从他亲眼看到它钻进去的灌木丛正中央传出来的。

[soʊ][hiː; hi] ['ænsər] , “ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

So	he	answered	,	“	Of	course	it	is	very	easy	for	you	to	say	that	,
所以	他	回答	,	“	的	课程	它	是	非常	简单的	为了	你	到	说	那	,

于是他回答说：“你当然很容易这么说，

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [ðæt] [sneɪks] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]

but	everybody	knows	that	snakes	are	poisonous	,	and	,	if	you	are	not	a
但	大家	知道	那	蛇	是	有毒	,	和	,	如果	你	是	不是	一个

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

但人人都知道蛇有毒，如果你不是蛇，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

I	should	just	like	to	know	what	you	are	.	”
我	应该	只是	喜欢	到	知道	什么	你	是	.	”

我只是想知道你是什么人。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [sneɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

“	I	did	not	say	that	I	was	not	a	snake	,	”	said	the	voice	again	.
”	我	做过	不是	说	那	我	曾是	不是	一个	蛇	,	”	说	这	嗓音	再次	.

“我没说过我不是蛇，”那个声音再次说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən] ['ædər] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .

“	Of	course	I	am	,	but	I	am	not	an	adder	for	all	that	.
”	的	课程	我	是	,	但	我	是	不是	一个	加法器	为了	全部	那	.

“我当然是，但我可不是个只会耍花招的人。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [sneɪks] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

There	are	two	different	kinds	of	snakes	in	this	country	.
那里	是	二	不同的	种类	的	蛇	在	这	国家	.

这个国家有两种不同的蛇。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] ['ædər] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz]

One	is	the	adder	,	which	is	poisonous	,	and	the	other	is	the	grass	-	snake	,	which	is
一	是	这	加法器	,	哪个	是	有毒	,	和	这	其他	是	这	草	-	蛇	,	哪个	是

[kwaɪt] ['hɑːrmləs] .

quite	harmless	.
相当	无害	.

一种是剧毒的蝰蛇，另一种是完全无害的草蛇。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

Now	I	am	the	grass	-	snake	,	so	if	you	had	killed	me	,	you	would	have
现在	我	是	这	草	-	蛇	,	所以	如果	你	有	被杀	我	,	你	会	有

[dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [-]

done	something	very	[	76	]
完毕	某物	非常	[	-	]

现在我是草蛇，所以如果你杀了我，你就做了一件非常[76]的事情。

[rɔːŋ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ] [pʊr] ['hɑːrmləs] ['ænɪm(ə)l] . ”

wrong	,	for	you	would	have	killed	a	poor	harmless	animal	.	”
错误的	,	为了	你	会	有	被杀	一个	贫穷的	无害	动物	.	”

错了，你会杀死一只可怜无害的动物。

“ [wel] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [juː; jʊ] .

“	Well	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	if	that	is	true	,	I	am	glad	I	didn't	kill	you	.
”	出色地	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	如果	那	是	真的	,	我	是	高兴的	我	没有	杀	你	.

“好吧，”汤米·史密斯说，“如果真是这样，我很高兴我没有杀了你。”

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] ? ”

But	are	you	quite	sure	?	”
但	是	你	相当	当然	?	”

但你真的确定吗?

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ,

“	If	you	don't	believe	me	,	”	said	the	snake	,
”	如果	你	不	相信	我	,	”	说	这	蛇	,

“如果你不相信我，”蛇说，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][sʌm; səm] [gʊd] [bʊk] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

“	you	must	get	some	good	book	of	natural	history	,
”	你	必须	得到	一些	好的	书	的	自然的	历史	,

你应该找一些好的自然史书籍来看。

[ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi] [greɪs] - [sneɪks] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['hɑːrmləs]

and	there	you	will	find	it	mentioned	that	we	grass	-	snakes	are	quite	harmless
和	那里	你	将要	寻找	它	提及	那	我们	草	-	蛇	是	相当	无害

.

:

.

那里提到，我们草蛇是完全无害的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['oʊvər] [ðæt] [ʌv; əv]

It	is	the	great	superiority	which	our	family	have	always	had	over	that	of
它	是	这	伟大的	优势	哪个	我们的	家庭	有	总是	有	超过	那	的

[ðə; ði] ['ædər] .

the	adder	.
这	加法器	.

这是我们家族一直以来都比蝰蛇家族拥有的巨大优势。

['piːp(ə)l] [meɪ] [kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ] - ['pɔɪzənəs] ['reptaɪl] , - [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]

People	may	call	him	a	'	poisonous	reptile	,	'	but	they	cannot	speak	of	us	in
人们	可能	称呼	他	一个	-	有毒	爬虫	,	-	但	他们	不能	说话	的	我们	在

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

人们或许会称他为“毒蛇”，但他们不能这样称呼我们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] , [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['ɪgnərəns] . ”

If	they	were	to	,	they	would	only	show	their	ignorance	.	”
如果	他们	是	到	,	他们	会	仅有的	展示	他们的	无知	.	”

如果他们那样做，只会显得他们无知。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] ?

“	But	how	am	I	to	know	which	is	one	and	which	is	the	other	?
”	但	如何	是	我	到	知道	哪个	是	一	和	哪个	是	这	其他	?

“但我怎么知道哪个是前者，哪个是后者呢？”

” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

”	asked	Tommy	Smith	.
”	问	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][faɪnd] [ðæt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [ðə; ði] [greɪs] - [sneɪk] ['ænsər] ;

“	You	will	not	find	that	very	difficult	,	”	the	grass	-	snake	answered	;
”	你	将要	不是	寻找	那	非常	难的	,	”	这	草	-	蛇	回答	;

“你不会觉得这很难的，”草蛇回答说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] ,

“	and	if	you	will	promise	not	to	hurt	me	,
”	和	如果	你	将要	承诺	不是	到	伤害	我	,

“如果你能保证不伤害我，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm] [wer] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	will	come	out	from	where	I	am	and	show	you	.
我	将要	来	出去	从	在哪里	我	是	和	展示	你	.

我会从现在所在的地方出来，让你看看。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['tɑːmi] [smɪθ] ['prɑːmɪst] ([juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [bɔɪ]
" Of course Tommy Smith promised (you see he was getting a much better boy
" 的 课程 汤米 史密斯 承诺 (你 看 他 曾是 获得 一个 很多 更好的 男生
[tuː; tə] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]) ,
to animals than he used to be) ,
到 动物 比 他 用过的 到 是) ,

"当然，汤米·史密斯答应了（你看，他现在对动物比以前好多了），"

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli][hiː; hi][hæd; həd] , [ðə; ði] [sneɪk] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði]
and directly he had , the snake came gliding out from under the
和 直接地 他 有 , 这 蛇 来了 滑翔 出去 从 在下面 这
[bʊʃ] ,
bush ,
衬套 ,

话音刚落，那条蛇就从灌木丛下滑了出来。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [-]
and lay on the ground [77]
和 躺 在 这 地面 [-]

并躺在地上[77]

[dʒʌst][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
just at his feet .
只是 在 他的 脚 .

就在他脚边。

" [naʊ] " , [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][æn; ən]
" Now " , he said , " to begin with , I am a good deal longer than an
" 现在 " , 他 说 , " 到 开始 和 , 我 是 一个 好的 交易 更长 比 一个
['ædər] .
adder .
加法器 .

"现在，"他说，"首先，我比加法器长得多。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ædər] [ðæt] [wʌz; wəz] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ,
I should just like to see the adder that was three feet long ,
我 应该 只是 喜欢 到 看 这 加法器 那 曾是 三 脚 长的 ,

我真想看看那条三英尺长的蝰蛇。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [ðæt] .
and I am an inch longer than that .
和 我 是 一个 英寸 更长 比 那 .

我比他长一英寸。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[wen'evər] [juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɔːŋ] [sneɪk] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,
Whenever you see such a fine , long snake as I am ,
每当 你 看 这样的 一个 美好的 , 长的 蛇 作为 我 是 ,

每当你看到像我这样又长又漂亮的蛇时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [græs] - [sneɪk] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['næsti] ['ædər] . "
you may be sure that it is a nice grass - snake , and not a nasty adder . "
你 可能 是 当然 那 它 是 一个 好的 草 - 蛇 , 和 不是 一个 可恶的 加法器 . "

你可以肯定，这是一条温顺的草蛇，而不是一条凶猛的蝰蛇。

" [aɪ][wəʊnt] [fər'get] [ðæt] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" I won't forget that , " said Tommy Smith .
" 我 惯于 忘记 那 , " 说 汤米 史密斯 .

"我不会忘记这件事，"汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] , [aɪ] [sə'poʊz] , [sneɪks] [groʊ] [laɪk] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

“	But	,	I	suppose	,	snakes	grow	like	other	animals	.
”	但	,	我	认为	,	蛇	生长	喜欢	其他	动物	.

“但是，我想，蛇和其他动物一样，也会生长。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [æn; ən] ['ædər] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [miːt]

How	should	I	be	able	to	tell	you	from	an	adder	if	I	were	to	meet
如何	应该	我	是	有能力的	到	告诉	你	从	一个	加法器	如果	我	是	到	见面

[juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ? ”

you	before	you	were	three	feet	long	?	”
你	前	你	是	三	脚	长的	?	”

如果我遇见你的时候你还不到三英尺长，我怎么能把你和蝰蛇区分开来呢?

“ [waɪ] , [baɪ] [maɪ] [skɪn] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [græs] - [sneɪk] .

“	Why	,	by	my	skin	,	to	be	sure	!	”	said	the	grass	-	snake	.
”	为什么	,	经过	我的	皮肤	,	到	是	当然	!	”	说	这	草	-	蛇	.

“我发誓，绝对没错！”草蛇说道。

“ [lʊk] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['griːnɪʃ] ['kʌlər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

“	Look	how	beautifully	it	is	marked	,	and	what	a	fine	greenish	colour	it	is	.
”	看	如何	非常漂亮	它	是	标记	,	和	什么	一个	美好的	绿绿色	颜色	它	是	.

“你看它纹路多么漂亮，颜色多么翠绿啊。”

[aɪ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['poʊət] [ɪn'diːd] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] -

I	may	well	be	proud	of	it	,	for	a	very	great	poet	indeed	has	called	it	'
我	可能	出色地	是	自豪的	的	它	,	为了	一个	非常	伟大的	诗人	的确	有	称为	它	-

[ɪ'næmld] ,

enamelled	,
珐琅	,

我或许应该为此感到自豪，因为一位非常伟大的诗人称它为“珐琅彩的”。

- [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['feri] [tuː; tə] [ræp] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn] .

'	and	says	that	it	is	fit	for	a	fairy	to	wrap	herself	up	in	.
-	和	说道	那	它	是	合身	为了	一个	仙女	到	裹	她自己	向上	在	.

并说它适合仙女裹在身上。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !

Think	of	that	!
思考	的	那	!

想想看!

[ðə; ðɪ] ['ædərz] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [dʌl] , ['dɜːrti] [braʊn] ,

The	adder's	is	quite	different	,	only	a	dull	,	dirty	brown	,
这	加法器的	是	相当	不同的	,	仅有的	一个	乏味的	,	肮脏的	棕色的	,

蝰蛇的羽毛颜色截然不同，只有暗淡、脏兮兮的棕色。

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [kɔːl] ['ʌgli] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɪl] - ['neɪtʃərd] .

which	I	might	call	ugly	if	I	were	ill	-	natured	.
哪个	我	可能	称呼	丑陋的	如果	我	是	患病的	-	自然	.

如果我心怀恶意，我可能会称之为丑陋。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] , [soʊ] [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] .

But	I	am	not	,	so	I	will	only	say	that	it	is	plain	.
但	我	是	不是	,	所以	我	将要	仅有的	说	那	它	是	清楚的	.

但我不是，所以我只能说这很明显。

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['eni] ['feri] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ræp] [hɜːr'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skɪn] . ” [-]

I	don't	think	any	fairy	would	like	to	wrap	herself	in	his	skin	.	”	[	78	]
我	不	思考	任何	仙女	会	喜欢	到	裹	她自己	在	他的	皮肤	.	”	[	-	]

我不认为任何仙女会愿意把自己包裹在他的皮囊里。”[78]

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][ðer; ðər] ['fɛəriz] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	**But**	**are**	**there**	**fairies**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	但	是	那里	仙女	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但是真的有仙女吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ;

“	**There**	**are**	**,**	**as**	**long**	**as**	**you**	**are**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**;**
”	那里	是	,	作为	长的	作为	你	是	一个	小的	男生	,	”	说	这	草	-	蛇	;

“只要你还是个小男孩，就一定会有的，”草蛇说；

“ [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] . ”

“	**but**	**as**	**soon**	**as**	**you**	**are**	**grown**	**up**	**there**	**will**	**be**	**none**	**.**	**”**
”	但	作为	很快	作为	你	是	生长	向上	那里	将要	是	没有任何	.	”

“但等你长大后，就不会有这些了。”

“ [haʊ] ['fʌni] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	**How**	**funny**	**!**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	如何	有趣的	!	”	说	汤米	史密斯	.

“真好笑！”汤米·史密斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第4/8页

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['mɪstər] . [græs] - [sneɪk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [ræp] [maɪ'self][ʌp][ɪn]
“ But do you know , Mr . Grass - Snake , I should not like to wrap myself up in
“ 但 做 你 知道 , 先生 . 草 - 蛇 , 我 应该 不是 喜欢 到 裹 我 向上 在
[jʊr; jər][skɪn] ,
your skin ,
你的 皮肤 ,

“但是，草蛇先生，你知道吗，我并不想披上你的皮。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [skeɪlz] .
even if I could , because it is so hard and covered with scales .
甚至 如果 我 可以 , 因为 它 是 所以 难的 和 涵盖 和 秤 .

即使我能做到，因为它非常坚硬，而且表面布满鳞片。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['fɛəriz] [get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][fɜːrst] ?
And besides , how could the fairies get into it without killing you first ?
和 除了 , 如何 可以 这 仙女 得到 进入 它 没有 杀 你 第一的 ?

而且，仙女们怎么可能不先杀了你就参与进来呢?

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði][toʊd][duː] . ”
I don't suppose you can change it as the frog and the toad do . ”
我 不 认为 你 能 改变 它 作为 这 青蛙 和 这 蟾蜍 做 . ”

我想你大概不能像青蛙和蟾蜍那样改变它吧。

“ [nɑːt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .
“ Not change it ! ” said the grass - snake .
“ 不是 改变 它 ! ” 说 这 草 - 蛇 .

“别改！”草蛇说。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] , [preɪ] ?
“ And why not , pray ?
“ 和 为什么 不是 , 祈祷 ?

为什么不祈祷呢?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['veri] ['stuːpɪd]['ænɪm(ə)l] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .
I should think myself a very stupid animal if I could not do that .
我 应该 思考 我 一个 非常 愚蠢的 动物 如果 我 可以 不是 做 那 .

如果我做不到这一点，我会觉得自己蠢得像个畜生。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Of course I change it ,
的 课程 我 改变 它 ,

我当然会改，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ænd; ənd] [fiːlz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
and then it looks and feels quite different to what it did when it was
和 然后 它 看起来 和 感觉 相当 不同的 到 什么 它 做过 什么时候 它 曾是
[ɑːn][ˌem 'iː] .
on me .
在 我 .

然后它看起来和感觉起来都和它在我身上时完全不同了。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dʒʌst][ðə; ði] ['aʊtər] [pɑːrt] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɔːf] .
You see , it is only just the outer part which comes off .
你 看 , 它 是 仅有的 只是 这 外 部分 哪个 来 离开 .

你看，只有外层部分可以脱落。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [θɪn] ,
That is quite thin ,
那 是 相当 薄的 ,

那很薄。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] ['pet(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
and I don't think you would find it very much harder than the petal of a
和 我 不 思考 你 会 寻找 它 非常 很多 更难 比 这 花瓣 的 一个
['flaʊər] .
flower .
花 .

我觉得你不会觉得它比花瓣难多少。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [græs] [ɔːr] [ðə; ðɪ]
Some day , perhaps , you may find it if you look about in the grass or the
一些 天 , 也许 , 你 可能 寻找 它 如果 你 看 关于 在 这 草 或者 这
[bʊʃɪz] ;
bushes ;
灌木丛 ;

也许有一天，如果你在草丛或灌木丛中仔细寻找，就能找到它；

[fɔːr; fər] [aɪ] [rʌb] [maɪ'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [græs] [ɔːr] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] . ”
for I rub myself against the grass or bushes to get it off . ”
为了 我 擦 我 反对 这 草 或者 灌木丛 到 得到 它 离开 . ”

因为我会用身体蹭草或灌木丛来把它蹭掉。”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] ['frɑːgz] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['moʊmənt] ” [-]
“ THERE ARE THREE FROGS IN MY STOMACH AT THE MOMENT ” [79]
“ 那里 是 三 青蛙 在 我的 胃 在 这 片刻 ” [-]

“我肚子里现在有三只青蛙”[79]

“ [ðen] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] ['swɑːloʊ] [jʊr; jər] [skɪn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [toʊd] [dʌz] ?
“ Then you do not swallow your skin as the toad does ?
“ 然后 你 做 不是 吞 你的 皮肤 作为 这 蟾蜍 做 ?

“那么你不会像蟾蜍那样吞下自己的皮吧？”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [æskt] .
” Tommy Smith asked .
” 汤米 史密斯 问 .

汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['næsti] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [græs] - [sneɪk] ['æŋgrəli] ,
“ I should not like to do anything so nasty , ” said the grass - snake angrily ,
“ 我 应该 不是 喜欢 到 做 任何事物 所以 可恶的 , ” 说 这 草 - 蛇 愤怒地 ,

“我才不会做这么卑鄙的事呢，”草蛇生气地说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['frɑːgz] [ænd; ənd] [təudz] .
“ and I wish you wouldn't keep talking to me about frogs and toads .
“ 和 我 希望 你 不会 保持 说 到 我 关于 青蛙 和 蟾蜍 .

“我希望你不要再跟我谈论青蛙和蟾蜍了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [loʊ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːtn] .
They are very low animals , and only fit to be eaten .
他们 是 非常 低的 动物 , 和 仅有的 合身 到 是 吃 .

它们是低等动物，只配被食用。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃɑːkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [teɪk]
” Tommy Smith was quite shocked when he heard this , and he said , “ Take
” 汤米 史密斯 曾是 相当 震惊 什么时候 他 听到 这 , 和 他 说 , “ 拿
[ker] , ['mɪstər] . [græs] - [sneɪk] .
care , Mr . Grass - Snake .
关心 , 先生 . 草 - 蛇 .

汤米·史密斯听到这话非常震惊，他说：“保重，草蛇先生。”

['frɑ:gz][ænd; ənd] [təudz] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][maɪ] [frendz] , [tu:] .

Frogs	**and**	**toads**	**are**	**very**	**useful**	**animals**	**,**	**and**	**my**	**friends**	**,**	**too**	**.**
青蛙	和	蟾蜍	是	非常	有用	动物	,	和	我的	朋友们	,	也	.

青蛙和蟾蜍都是非常有用的动物，我的朋友们也是。

[soʊ][aɪ][wəʊnt] [let] [ju:; jʊ] [i:t] [ðem; ðəm] . ”

So	**I**	**won't**	**let**	**you**	**eat**	**them**	**.**	**”**
所以	我	惯于	让	你	吃	他们	.	”

所以我不会让你吃它们的。

“ [ðæt] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] ['nɑ:nsens] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	**That**	**is**	**talking**	**nonsense**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**.**
“	那	是	说	废话	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“那纯粹是胡说八道，”草蛇说道。

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [maɪ] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] ['frɑ:gz] .

“	**You**	**can't**	**help**	**my**	**eating**	**them**	**,**	**especially**	**frogs**	**.**
“	你	不能	帮助	我的	吃	他们	,	尤其	青蛙	.

“你阻止不了我吃它们，尤其是青蛙。”

[waɪ] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['frɑ:gz][ɪn][maɪ] ['stʌmək] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

Why	**,**	**there**	**are**	**three**	**frogs**	**in**	**my**	**stomach**	**at**	**this**	**moment**	**.**
为什么	,	那里	是	三	青蛙	在	我的	胃	在	这	片刻	.

哎呀，我现在肚子里有三只青蛙呢。

” [də'rektli; daɪ'rektli] ['tɑ:mi] [smɪθ] [hɜ:rd] [ðæt] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][dɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ,

”	**Directly**	**Tommy**	**Smith**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**made**	**a**	**dart**	**at**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**,**
”	直接地	汤米	史密斯	听到	那	,	他	制成	一个	镖	在	这	草	-	蛇	,

“汤米·史密斯一听到这话，就朝草蛇射了一箭。”

[ænd; ənd] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] .

and	**caught**	**hold**	**of**	**him**	**before**	**he**	**could**	**get**	**away**	**.**
和	捕捉	抓住	的	他	前	他	可以	得到	离开	.

在他逃跑之前就抓住了他。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:] .

I	**don't**	**know**	**what**	**he**	**meant**	**to**	**do**	**.**
我	不	知道	什么	他	意思是	到	做	.

我不知道他原本想做什么。

[pər'hæps][hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [pʊr] [sneɪk] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [rɔ:ŋ] ,

Perhaps	**he**	**meant**	**to**	**kill**	**the**	**poor**	**snake**	**,**	**which**	**would**	**have**	**been**	**very**	**wrong**	**,**
也许	他	意思是	到	杀	这	贫穷的	蛇	,	哪个	会	有	到过	非常	错误的	,

或许他本想杀死那条可怜的蛇，但这却是大错特错的。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .

as	**you**	**will**	**see**	**.**
作为	你	将要	看	.

你会看到的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [tu:] ['kjʊriəs] [θɪŋz] ['hæpənd] .

But	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**do**	**anything**	**at**	**all**	**,**	**two**	**curious**	**things**	**happened**	**.**
但	前	他	有	时间	到	做	任何事物	在	全部	,	二	好奇的	事物	发生	.

但还没等他来得及做任何事，就发生了两件奇怪的事情。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'di:d] ,

One	**was**	**that**	**the**	**snake**	**opened**	**his**	**mouth**	**very**	**wide**	**indeed**	**,**
一	曾是	那	这	蛇	打开	他的	嘴	非常	宽的	的确	,

其中一点是，那条蛇张开的嘴非常大。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [fɜ:rst][wʌn] , [ðen] [ə'nʌðər] , [-]

and	**out**	**of**	**it**	**came**	**first**	**one**	**,**	**then**	**another**	**,**	**[**	**80**	**]**
和	出去	的	它	来了	第一的	一	,	然后	其他	,	[	-	]

从中先出来一个，然后又出来一个[80]

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][θɜːrd][frɑːg] .

and	then	a	third	frog	.
和	然后	一个	第三	青蛙	.

然后，又出现了第三只青蛙。

[jes] ; [θriː] [lɑːrdʒ]['frɑːgz] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sneɪks] [maʊθ] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

Yes	;	three	large	frogs	came	out	of	the	snake's	mouth	,	one	after	the	other	,
是的	;	三	大的	青蛙	来了	出去	的	这	蛇的	嘴	,	一	后	这	其他	,

是的，三只大青蛙从蛇嘴里一只接一只地爬了出来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

and	there	they	all	lay	on	the	grass	.
和	那里	他们	全部	躺	在	这	草	.

他们都躺在草地上。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['fʌni] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

That	was	one	funny	thing	,	and	the	other	was	that	,
那	曾是	一	有趣的	事物	,	和	这	其他	曾是	那	,

那件事很有趣，还有一件事是：

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪk] ,

as	soon	as	Tommy	Smith	caught	hold	of	the	snake	,
作为	很快	作为	汤米	史密斯	捕捉	抓住	的	这	蛇	,

汤米·史密斯刚抓住那条蛇，

[ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [smel] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] .

the	snake	began	to	smell	in	a	way	that	was	not	at	all	pleasant	.
这	蛇	开始	到	闻	在	一个	方式	那	曾是	不是	在	全部	令人愉快的	.

这条蛇开始散发出一种非常难闻的气味。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['næsti] [smel] [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][drɑːp] [hɪm; ɪm] ,

Indeed	,	it	was	such	a	very	nasty	smell	that	Tommy	Smith	was	glad	to	drop	him	,
的确	,	它	曾是	这样的	一个	非常	可恶的	闻	那	汤米	史密斯	曾是	高兴的	到	降低	他	,

确实，那股气味实在太难闻了，以至于汤米·史密斯很高兴甩了他。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'gen] .

so	that	he	got	away	into	the	bush	again	.
所以	那	他	得到	离开	进入	这	衬套	再次	.

于是他又逃进了灌木丛。

“ [ɑː] , [hɑː] !

“	Ah	,	ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈！

” [ðə; ði] [sneɪk] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] , “ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hoʊld] [ˌem 'iː] ['veri] [lɔːŋ] .

”	the	snake	said	,	as	soon	as	he	was	safe	,	“	I	thought	you	wouldn't	hold	me	very	long	.
”	这	蛇	说	,	作为	很快	作为	他	曾是	安全的	,	“	我	想法	你	不会	抓住	我	非常	长的	.

蛇一安全就说：“我以为你不会把我关太久。”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][hænd] [naʊ] .

Just	look	at	your	hand	now	.
只是	看	在	你的	手	现在	.

现在看看你的手。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Tommy	Smith	looked	at	his	hand	.
"	汤米	史密斯	看起来	在	他的	手	.

汤米·史密斯看了看自己的手。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] ['jeloʊɪʃ] ['fluːɪd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fiːl] [kwaɪt] [mɔɪst] ,

It	had	a	thick	yellowish	fluid	on	it	,	which	made	it	feel	quite	moist	,
它	有	一个	厚的	淡黄色	体液	在	它	,	哪个	制成	它	感觉	相当	潮湿	,

它上面有一层浓稠的淡黄色液体，摸起来很湿润。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [smel] .

and	it	was	this	fluid	which	had	such	a	disagreeable	smell	.
和	它	曾是	这	体液	哪个	有	这样的	一个	令人不快的	闻	.

正是这种液体散发着令人作呕的气味。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]

He	was	very	much	offended	with	the	grass	-	snake	,	and	he	called	out	to
他	曾是	非常	很多	被冒犯了	和	这	草	-	蛇	,	和	他	称为	出去	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他非常生气，冲着草蛇喊道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['næsti] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɪn'diːd] . "

"	I	think	that	is	a	very	nasty	trick	to	play	,	indeed	.	"
"	我	思考	那	是	一个	非常	可恶的	诡计	到	玩	,	的确	.	"

"我认为这确实是一个非常卑鄙的伎俩。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ,

"	I	thought	you	wouldn't	like	it	,	"	replied	the	grass	-	snake	,
"	我	想法	你	不会	喜欢	它	,	"	回复	这	草	-	蛇	,

"我以为你不会喜欢呢，"草蛇回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	and	that	is	just	why	I	did	it	.
"	和	那	是	只是	为什么	我	做过	它	.

"这就是我这么做的原因。"

[aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] ['veri] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] .

I	wanted	you	to	let	me	go	,	and	,	you	see	,	you	very	soon	had	to	.
我	通缉	你	到	让	我	去	,	和	,	你	看	,	你	非常	很快	有	到	.

我希望你放我走，而且，你也看到了，你很快就不得不放我走了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [ðæt] [wen] ['eniwʌn] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [-]

I	always	do	that	when	anyone	catches	me	;	and	,	for	[	81	]
我	总是	做	那	什么时候	任何人	捕获物	我	;	和	,	为了	[	-	]

每当有人发现我这样做时，我总是这样做；而且，对于[81]

[maɪ][pɑːrt] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [maɪn] . "

my	part	,	I	think	it	is	a	very	clever	idea	of	mine	.	"
我的	部分	,	我	思考	它	是	一个	非常	聪明的	主意	的	矿	.	"

我认为这是我的一个非常巧妙的想法。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

"	But	how	do	you	do	it	?	"	asked	Tommy	Smith	,
"	但	如何	做	你	做	它	?	"	问	汤米	史密斯	,

"但是你是怎么做到的呢？"汤米·史密斯问道。

[waɪlst] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [græs] .

whilst	he	stooped	down	and	wiped	his	hand	on	the	grass	.
而	他	弯腰	向下	和	擦拭	他的	手	在	这	草	.

他弯下腰，在草地上擦了擦手。

“ [waɪ] , [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	**Why**	**,**	**I**	**hardly**	**know**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**.**
”	为什么	,	我	几乎	知道	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“至于为什么，我也不太清楚。”草蛇说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	**It**	**comes**	**naturally**	**to**	**me**	**.**
”	它	来	自然	到	我	.

“这对我来说是自然而然的。”

['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [biː; bi] ['kliːnər] [ɔːr] [mɔːr] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ]

Nobody	**can**	**be**	**cleaner**	**or**	**more**	**well**	**-**	**behaved**	**than**	**I**	**am**	**,**	**as**	**long**	**as**	**I**
无人	能	是	清洁工	或者	更多的	出色地	-	表现	比	我	是	,	作为	长的	作为	我

[ˌeɪ 'em] ['triːtɪd] ['prɑːpərli] .

am	**treated**	**properly**	**.**
是	治疗	适当地	.

只要受到应有的对待，没有人能比我更干净、更有礼貌。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒər] ,

But	**when**	**I**	**am**	**attacked**	**,**	**and**	**my**	**life**	**is**	**in**	**danger**	**,**
但	什么时候	我	是	遭到攻击	,	和	我的	生活	是	在	危险	,

但当我遭到攻击，生命受到威胁时，

[aɪ] [duː] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .

I	**do**	**the**	**only**	**thing**	**which**	**I**	**can**	**do**	**to**	**protect**	**myself**	**.**
我	做	这	仅有的	事物	哪个	我	能	做	到	保护	我	.

我只能做我唯一能做的事情来保护自己。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smelt] [soʊ] ['strɔːŋli] [ðæt]

It	**is**	**just**	**as**	**if**	**you**	**had**	**a**	**bottle**	**of**	**something**	**which**	**smelt**	**so**	**strongly**	**that**
它	是	只是	作为	如果	你	有	一个	瓶子	的	某物	哪个	冶炼	所以	强烈	那

[wen] [juː; jʊ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːrk] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

when	**you**	**took**	**out**	**the**	**cork**	**and**	**sprinkled**	**it**	**about**	**,**
什么时候	你	采取	出去	这	软木	和	撒上	它	关于	,

这就好比你有一瓶气味极其浓烈的东西，当你拔出瓶塞，把里面的东西洒得到处都是时，

['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

nobody	**could**	**stay**	**in**	**the**	**room**	**.**
无人	可以	停留	在	这	房间	.

谁都不能待在房间里。

[naʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smelz] [laɪk] [ðæt] , ['oʊnli] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ]

Now	**I**	**have**	**something**	**which**	**smells**	**like**	**that**	**,**	**only**	**instead**	**of**	**keeping**	**it**	**in**	**a**
现在	我	有	某物	哪个	气味	喜欢	那	,	仅有的	反而	的	保持	它	在	一个

['bɑːt(ə)l] ,

bottle	**,**
瓶子	,

现在我有了那种味道的东西，只不过我没有把它装在瓶子里。

[aɪ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [maɪ] [skɪn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,

I	**carry**	**it**	**under**	**my**	**skin**	**,**	**and**	**when**	**I**	**want**	**to**	**use**	**it**	**,**	**then**	**,**
我	携带	它	在下面	我的	皮肤	,	和	什么时候	我	想	到	使用	它	,	然后	,

我把它藏在皮肤下，想用的时候，就用它。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːrk] , [aɪ] [dʒʌst] ['oʊpən] [maɪ] [skɪn] ,

instead	**of**	**taking**	**out**	**a**	**cork**	**,**	**I**	**just**	**open**	**my**	**skin**	**,**
反而	的	采取	出去	一个	软木	,	我	只是	打开	我的	皮肤	,

我不拔出软木塞，而是直接割开皮肤。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [drɑːps] [ɔːl] ['oʊvər] [ˌem 'iː] . ”

and	**it**	**comes**	**out**	**in**	**little**	**drops**	**all**	**over**	**me**	**.**	**”**
和	它	来	出去	在	小的	滴	全部	超过	我	.	”

它一滴一滴地流下来，弄得我浑身都是。”

“ ['oʊpən][jʊr; jər][skɪn] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Open	your	skin	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	打开	你的	皮肤	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你愿意敞开你的皮肤吗？”汤米·史密斯说道。

“ [waɪ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] [ðæt] ? ”

“	Why	,	how	do	you	do	that	?	”
“	为什么	,	如何	做	你	做	那	?	”

“为什么？你是怎么做到的？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , “ [bʌt; bət][aɪ][duː][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	don't	know	how	I	do	it	,	”	said	the	grass	-	snake	,	“	but	I	do	do	it	.	”
“	我	不	知道	如何	我	做	它	,	”	说	这	草	-	蛇	,	“	但	我	做	做	它	.	”

“我不知道我是怎么做到的，”草蛇说，“但我确实做到了。”

“ [wel] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] [sed] , “ [haʊ'evər] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['næsti]

“	Well	,	”	Tommy	Smith	said	,	“	however	you	do	it	,	I	think	it	is	a	very	nasty
“	出色地	,	”	汤米	史密斯	说	,	“	然而	你	做	它	,	我	思考	它	是	一个	非常	可恶的

['hæbɪt] . [-]

habit	.	[	82	]
习惯	.	[	-	]

“嗯，”汤米·史密斯说，“无论你怎么做，我认为这都是一个非常糟糕的习惯。[82]

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]

I	shouldn't	have	caught	hold	of	you	if	you	hadn't	told	me	that	you	had
我	不应该	有	捕捉	抓住	的	你	如果	你	之前没有	讲述	我	那	你	有

[bɪn] ['iːtɪŋ] ['frɑːgz] .

been	eating	frogs	.
到过	吃	青蛙	.

如果你没告诉我你一直在吃青蛙，我就不应该抓住你。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

I	think	it	is	very	cruel	of	you	to	eat	them	.
我	思考	它	是	非常	残忍的	的	你	到	吃	他们	.

我觉得你把它们吃掉很残忍。

[waɪ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Why	do	you	do	it	?	”
为什么	做	你	做	它	?	”

你为什么要这样做?

“ [waɪ] [duː][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	Why	do	I	do	it	?	”	answered	the	grass	-	snake	.
“	为什么	做	我	做	它	?	”	回答	这	草	-	蛇	.

“我为什么要这样做呢？”草蛇回答道。

“ [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] ['hʌŋgri] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

“	Why	,	because	I	feel	hungry	,	to	be	sure	.
“	为什么	,	因为	我	感觉	饥饿的	,	到	是	当然	.

“为什么呢？因为我饿了。”

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [iːt] [ʃiːp] , [ænd; ənd]['ɑːksn] , [ænd; ənd][pɪgz] , [ænd; ənd] [dʌks] , [ænd; ənd] [faʊlz] ,

Why	do	you	eat	sheep	,	and	oxen	,	and	pigs	,	and	ducks	,	and	fowls	,
为什么	做	你	吃	羊	,	和	牛	,	和	猪	,	和	鸭子	,	和	家禽	,

[ænd; ənd] ['tɜːkɪz] ? ”

and	turkeys	?	”
和	火鸡	?	”

你们为什么吃羊、牛、猪、鸭、鸡和火鸡?

“ [oʊ] ! [bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [iːts] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	!	but	everybody	eats	them	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	!	但	大家	吃	他们	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦！但是大家都吃它们啊，”汤米·史密斯说。

“ ['evri] [sneɪk] [iːts] ['frɑːgz] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	Every	snake	eats	frogs	,	”	said	the	grass	-	snake	.
“	每一个	蛇	吃	青蛙	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“所有蛇都吃青蛙，”草蛇说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['frɑːgz][wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][juː 'es]

“	We	were	made	to	eat	them	,	and	the	frogs	were	made	for	us
“	我们	是	制成	到	吃	他们	,	和	这	青蛙	是	制成	为了	我们

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

“我们生来就是要吃它们的，青蛙生来就是要我们吃的。”

[ðæt] [ɪz][maɪ] ['θiːəri] .

That	is	my	theory	.
那	是	我的	理论	.

这是我的理论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] ,

It	is	a	good	one	,	I	feel	sure	,
它	是	一个	好的	一	,	我	感觉	当然	,

我觉得这肯定是个好主意。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪk'spleɪnz][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . ”

for	it	explains	the	facts	and	makes	me	feel	comfortable	.	”
为了	它	解释	这	事实	和	制作	我	感觉	舒服的	.	”

因为它解释了事实，让我感到安心。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['juːsf(ə)l] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	But	they	are	so	useful	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	但	他们	是	所以	有用	,	”	说	汤米	史密斯	;

“但它们非常有用，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] . ”

“	and	they	do	so	much	good	in	the	garden	.	”
“	和	他们	做	所以	很多	好的	在	这	花园	.	”

“而且它们在花园里做了很多好事。”

“ [aɪ][dəunt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , “ [ænd; ənd][aɪ][dəunt]['ɔːf(ə)n][goʊ]['ɪntuː]

“	I	don't	eat	them	all	,	”	said	the	grass	-	snake	,	“	and	I	don't	often	go	into
“	我	不	吃	他们	全部	,	”	说	这	草	-	蛇	,	“	和	我	不	经常	去	进入

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

“我不会把它们全吃掉，”草蛇说，“而且我也不常进花园。”

['frɑːgz][ænd; ənd] [təudz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,

Frogs	and	toads	may	be	very	useful	,
青蛙	和	蟾蜍	可能	是	非常	有用	,

青蛙和蟾蜍可能非常有用。

[bʌt; bət][pər'hæps] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ʌv; əv]

but	perhaps	if	I	didn't	eat	some	of	them	there	would	be	too	many	of
但	也许	如果	我	没有	吃	一些	的	他们	那里	会	是	也	许多	的

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

them	in	the	world	,
他们	在	这	世界	,

但也许如果我不吃掉一些，世界上就会有太多这种生物了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

and	then	,	instead	of	being	useful	,	they	would	be	a	nuisance	.
和	然后	,	反而	的	存在	有用	,	他们	会	是	一个	滋扰	.

这样一来，它们不但没用，反而会成为累赘。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][dəunt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .

You	see	,	I	don't	eat	them	all	.
你	看	,	我	不	吃	他们	全部	.

你看，我并不是把它们全都吃掉。

[aɪ] [liːv] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər] [-]

I	leave	just	as	many	as	are	[	83	]
我	离开	只是	作为	许多	作为	是	[	-	]

我留下的人数和[83]一样多

['wɑːntɪd] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][dəunt] [kɪl] [ðem; ðəm] .

wanted	,	as	long	as	you	don't	kill	them	.
通缉	,	作为	长的	作为	你	不	杀	他们	.

只要你不杀他们，他们就是被通缉的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tuː] , [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fjuː] .

But	if	you	were	to	kill	them	too	,	then	there	would	be	too	few	.
但	如果	你	是	到	杀	他们	也	,	然后	那里	会	是	也	很少	.

但如果你把它们也杀光，那就太少了。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt]

"	Tommy	Smith	thought	a	little	,	and	then	he	said	,	"	Are	you	obliged	to	eat
"	汤米	史密斯	想法	一个	小的	,	和	然后	他	说	,	"	是	你	有义务	到	吃

[ðem; ðəm] ? "

them	?	"
他们	?	"

汤米·史密斯想了想，然后说："你们有义务吃掉它们吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ,

"	Of	course	I	am	,	"	said	the	grass	-	snake	,
"	的	课程	我	是	,	"	说	这	草	-	蛇	,

"当然是了，"草蛇说道。

" [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌt(ə)n] .

"	just	as	much	as	you	are	obliged	to	eat	beef	and	mutton	.
"	只是	作为	很多	作为	你	是	有义务	到	吃	牛肉	和	羊肉	.

"就像你必须吃牛肉和羊肉一样。"

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːrd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [dʒʌst][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [jʊr; jər]

You	would	think	it	very	hard	if	you	were	to	be	killed	just	for	eating	your
你	会	思考	它	非常	难的	如果	你	是	到	是	被杀	只是	为了	吃	你的

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

如果你仅仅因为吃晚饭就被杀害，你会觉得这太难受了。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [maɪn] ?

Then	why	should	you	want	to	kill	me	for	eating	mine	?
然后	为什么	应该	你	想	到	杀	我	为了	吃	矿	?

那你为什么要因为我吃了我的东西就杀了我?

[noʊ] , [noʊ] ; [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðɪs] ['les(ə)n] .

No	,	no	;	take	my	advice	,	and	learn	this	lesson	.
不	,	不	;	拿	我的	建议	,	和	学习	这	课	.

不，不；听我的劝告，吸取这个教训。

['nevər] [kɪl] [wʌn]['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər] ['iːtɪŋ] [ə'nʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

Never	kill	one	animal	for	eating	another	animal	.
绝不	杀	一	动物	为了	吃	其他	动物	.

绝不要为了吃一种动物而杀害另一种动物。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] ['oʊvər] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə]

"	Tommy	Smith	thought	over	this	for	a	little	,	and	it	seemed	to	him	to
"	汤米	史密斯	想法	超过	这	为了	一个	小的	,	和	它	似乎	到	他	到

[biː; bi] [raɪt] .

be	right	.
是	正确的	.

汤米·史密斯想了想，觉得这个说法是对的。

“ ['æftər] [ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðə; ði][frɑːg][ænd; ənd][ðə; ði] [toʊd] [iːt] ['ɪnsekts] ,

“	After	all	,	"	he	thought	,	“	the	frog	and	the	toad	eat	insects	,
“	后	全部	,	"	他	想法	,	“	这	青蛙	和	这	蟾蜍	吃	昆虫	,

“毕竟，”他想，“青蛙和蟾蜍都吃昆虫，

[ænd; ənd] [ɪf] [noʊ]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [iːt] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,

and	if	no	animal	might	eat	any	other	animal	,
和	如果	不	动物	可能	吃	任何	其他	动物	,

如果没有任何动物可以吃其他动物，

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ænɪmlz] [wʊd] [daɪ][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

then	a	great	many	animals	would	die	of	starvation	,	and	that	would	be	very
然后	一个	伟大的	许多	动物	会	死	的	饥饿	,	和	那	会	是	非常

['dredf(ə)l] .

dreadful	.
可怕	.

那样的话，很多动物就会饿死，那将是非常可怕的。

" [soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , “ [wel] , ['mɪstər] . [græs] - [sneɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

"	So	he	said	to	the	grass	-	snake	,	“	Well	,	Mr	.	Grass	-	Snake	,	I	think	you
"	所以	他	说	到	这	草	-	蛇	,	“	出色地	,	先生	.	草	-	蛇	,	我	思考	你

[ɑːr; ər] [raɪt] , [ænd; ənd] ,

are	right	,	and	,
是	正确的	,	和	,

于是他对草蛇说：“嗯，草蛇先生，我想你是对的，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bʊʃ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] .

if	you	come	out	of	your	bush	,	I	will	not	try	to	catch	you	any	more	.
如果	你	来	出去	的	你的	衬套	,	我	将要	不是	尝试	到	抓住	你	任何	更多的	.

如果你从灌木丛里出来，我就不会再试图抓住你了。

" [soʊ][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [keɪm] ['rɪgəlɪŋ] [aʊt] [ə'gen] ,

"	So	the	grass	-	snake	came	wriggling	out	again	,
"	所以	这	草	-	蛇	来了	扭动	出去	再次	,

于是，那条草蛇又扭动着身子钻了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] [smɪθ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['frɑːgz] [aʊt] [ʌv; əv]

and	then	Tommy	Smith	asked	him	why	he	had	brought	the	frogs	out	of
和	然后	汤米	史密斯	问	他	为什么	他	有	带来	这	青蛙	出去	的

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðem; ðəm] . [-]

his	mouth	after	he	had	eaten	them	.	[	84	]
他的	嘴	后	他	有	吃	他们	.	[	-	]

然后汤米·史密斯问他，为什么吃完青蛙后又把它们从嘴里拿出来。[84]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	It	was	because	you	frightened	me	,	"	said	the	grass	-	snake	.
“	它	曾是	因为	你	害怕	我	,	"	说	这	草	-	蛇	.

“那是因为你吓到我了，”草蛇说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [θriː] ['frɑːgz] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [felt]

“	You	see	,	I	wanted	to	get	away	,	and	,	with	three	frogs	inside	me	,	I	felt
”	你	看	,	我	通缉	到	得到	离开	,	和	,	和	三	青蛙	里面	我	,	我	毛毡

['ræðər] ['hevi] .

rather	heavy	.
相当	重的	.

“你知道，我想离开，而且，我肚子里有三只青蛙，我感觉很沉重。”

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['frɑːgz] [wɜːr; wər] [gɔːn] [aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtər] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd]

But	as	soon	as	the	frogs	were	gone	I	was	much	lighter	,	and	could
但	作为	很快	作为	这	青蛙	是	已消失	我	曾是	很多	打火机	,	和	可以

[goʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] .

go	much	quicker	.
去	很多	更快	.

但青蛙一走，我就感觉轻松多了，跑得也快多了。

[naʊ] [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [aɪ'diːə] ? ”

Now	don't	you	think	it	was	a	very	clever	idea	?	”
现在	不	你	思考	它	曾是	一个	非常	聪明的	主意	?	”

你不觉得这是个非常聪明的主意吗?

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [kliːn] [aɪ'diːə] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	I	don't	think	it	was	a	very	clean	idea	,	”	said	Tommy	Smith	;
”	我	不	思考	它	曾是	一个	非常	干净的	主意	,	”	说	汤米	史密斯	;

“我认为这不是一个很明智的做法，”汤米·史密斯说；

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [pər'hæps] [juː; jʊ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	but	as	you	were	frightened	,	perhaps	you	couldn't	help	it	.
”	但	作为	你	是	害怕	,	也许	你	不能	帮助	它	.

“但因为你当时很害怕，所以也许你无法控制自己。”

[bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstər] . [græs] - [sneɪk] , [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['klevər] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

But	now	,	Mr	.	Grass	-	Snake	,	are	there	any	other	clever	things	which	you
但	现在	,	先生	.	草	-	蛇	,	是	那里	任何	其他	聪明的	事物	哪个	你

[kæn; kən] [duː] ,

can	do	,
能	做	,

但是，草蛇先生，你还能做其他什么聪明事吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] ['næsti] ?

and	which	are	not	quite	so	nasty	?
和	哪个	是	不是	相当	所以	可恶的	?

哪些就没那么糟糕呢?

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . ”

If	there	are	,	I	should	like	to	hear	about	them	.	”
如果	那里	是	,	我	应该	喜欢	到	听到	关于	他们	.	”

如果有的话，我很想了解一下。

“ [aɪ] [kæn; kən] [leɪ] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , “ [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ædər]

“	I	can	lay	eggs	,	”	said	the	grass	-	snake	,	“	which	is	more	than	the	adder
”	我	能	躺	鸡蛋	,	”	说	这	草	-	蛇	,	“	哪个	是	更多的	比	这	加法器

[kæn; kən] [duː] . ”

can	do	.	”
能	做	.	”

“我可以下蛋，”草蛇说，“这比蝰蛇强多了。”

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] ['riːəli] [leɪ] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	But	can	you	really	lay	them	?	”	said	Tommy	Smith	;
”	但	能	你	真的	躺	他们	?	”	说	汤米	史密斯	;

“但你真的能把它们弄下来吗？”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] ? ”

“	and	do	you	make	a	nest	for	them	,	like	a	bird	?	”
”	和	做	你	制作	一个	巢	为了	他们	,	喜欢	一个	鸟	?	”

“你会像鸟儿筑巢一样为它们筑巢吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	No	,	”	said	the	grass	-	snake	.
”	不	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“不，”草蛇说。

“ [ə; eɪ][bɜːrd] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [egz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðem; ðəm]

“	A	bird	makes	a	nest	for	her	eggs	because	she	has	to	sit	on	them
”	一个	鸟	制作	一个	巢	为了	她	鸡蛋	因为	她	有	到	坐	在	他们

,

,

,

“鸟儿筑巢是为了孵蛋，因为它要孵蛋。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt][ɪn] .

and	she	wants	a	nice	,	comfortable	place	to	sit	in	.
和	她	想要	一个	好的	,	舒服的	地方	到	坐	在	.

她想要一个舒适漂亮的地方坐下来。

[naʊ] [aɪ][dəunt][sɪt][ɑːn][maɪ] [egz] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˈnesəseri] .

Now	I	don't	sit	on	my	eggs	,	for	that	is	not	at	all	necessary	.
现在	我	不	坐	在	我的	鸡蛋	,	为了	那	是	不是	在	全部	必要的	.

现在我不会一直等着鸡蛋孵化，因为完全没有必要。

[aɪ][dʒʌst][faɪnd][ə; eɪ][naɪs] , [wɔːrm] , [mɔɪst] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv][leɪd]

I	just	find	a	nice	,	warm	,	moist	place	for	them	,	and	when	I	have	laid
我	只是	寻找	一个	好的	,	温暖的	,	潮湿	地方	为了	他们	,	和	什么时候	我	有	铺设

[ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

them	there	,
他们	那里	,

我只要找个温暖潮湿的好地方把它们放好，然后.....

[aɪ][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] .

I	go	away	and	leave	them	.
我	去	离开	和	离开	他们	.

我离开他们，走了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] [-]

I	have	no	time	[	85	]
我	有	不	时间	[	-	]

我没有时间[85]

[tuː; tə][sɪt][ɑːn][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] .

to	sit	on	them	like	a	bird	.
到	坐	在	他们	喜欢	一个	鸟	.

像鸟儿一样栖息在它们上面。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [tuː] [ˈbɪzi] . ”

I	am	much	too	busy	.	”
我	是	很多	也	忙碌的	.	”

我太忙了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [egz] [ˈevər] [hætʃt] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	But	how	are	your	eggs	ever	hatched	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	如何	是	你的	鸡蛋	曾经	孵化	?	”	说	汤米	史密斯	.

“可是你们的蛋是怎么孵化出来的呢？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ,

“	Oh	,	”	said	the	grass	-	snake	,
“	哦	,	”	说	这	草	-	蛇	,

“哦，”草蛇说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['klevər] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [laɪ] [wɪl] [biː; bi]

“	I	am	so	clever	that	I	know	the	heat	of	the	place	where	they	lie	will	be
”	我	是	所以	聪明的	那	我	知道	这	热	的	这	地方	在哪里	他们	说谎	将要	是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hætʃ] [ðem; ðəm] .

enough	to	hatch	them	.
足够的	到	孵化	他们	.

“我非常聪明，我知道它们躺卧的地方的温度足以让它们孵化。”

[soʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌns] ['seɪfli] [leɪd] , [aɪ][dəunt] ['bɑːðər] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] . ”

So	when	they	are	once	safely	laid	,	I	don't	bother	about	them	any	more	.	”
所以	什么时候	他们	是	一次	安全	铺设	,	我	不	打扰	关于	他们	任何	更多的	.	”

所以，一旦它们安全安顿好，我就不再管它们了。

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] ,

“	Yes	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	but	if	you	go	away	,
“	是的	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	但	如果	你	去	离开	,

“是的，”汤米·史密斯说；“但如果你离开，

[huː] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [jʌŋ] [sneɪks] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eg] ? ”

who	is	there	to	look	after	the	young	snakes	when	they	come	out	of	the	egg	?	”
WHO	是	那里	到	看	后	这	年轻的	蛇	什么时候	他们	来	出去	的	这	蛋	?	”

小蛇破壳而出后，谁来照顾它们呢?

“ [ðeɪ] [lʊk] ['æftər] [ðəm'selvz] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	They	look	after	themselves	,	”	said	the	grass	-	snake	.
“	他们	看	后	他们自己	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“它们会照顾好自己，”草蛇说。

“ [bɜːrdz][ɑːr; ər] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

“	Birds	are	like	little	boys	and	girls	.
“	鸟类	是	喜欢	小的	男孩们	和	女孩们	.

“鸟儿就像小男孩和小女孩一样。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] ['beɪbiːz] , [ænd; ənd][wɑːnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪlst] [ðeɪ]

They	are	great	babies	,	and	want	someone	to	take	care	of	them	whilst	they
他们	是	伟大的	婴儿	,	和	想	某人	到	拿	关心	的	他们	而	他们

[ɑːr; ər] [jʌŋ] .

are	young	.
是	年轻的	.

他们是很棒的宝宝，希望在年幼时有人照顾他们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sneɪks] [ɑːr; ər][soʊ] ['klevər] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld][wiː; wi]

But	we	snakes	are	so	clever	that	as	soon	as	we	come	into	the	world	we
但	我们	蛇	是	所以	聪明的	那	作为	很快	作为	我们	来	进入	这	世界	我们

[kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] ,

can	take	care	of	ourselves	,
能	拿	关心	的	我们自己	,

但是我们蛇非常聪明，一来到这个世界就能照顾好自己。

[ænd; ənd][dəunt][wɑːnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . ”

and	don't	want	anyone	to	help	us	.	”
和	不	想	任何人	到	帮助	我们	.	”

我们不希望任何人帮助我们。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [egz] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	should	like	to	see	some	of	your	eggs	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	应该	喜欢	到	看	一些	的	你的	鸡蛋	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我很想看看你的鸡蛋，”汤米·史密斯说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [laɪk] ? ”
“ What are they like ? ”
” 什么 是 他们 喜欢 ? ”

“他们是什么样的人？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ]
“ They are white , ” said the grass - snake , “ and they are joined together in a
” 他们 是 白色的 , ” 说 这 草 - 蛇 , “ 和 他们 是 加入 一起 在 一个
[lɔːŋ] [strɪŋ] ,
long string ,
长的 细绳 ,

“它们是白色的，”草蛇说，“而且它们连成一长串。”

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr]['iːv(ə)n] ['twenti] .
sometimes as many as sixteen or even twenty .
有时 作为 许多 作为 十六 或者 甚至 二十 .

有时多达十六甚至二十人。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [lʊk] , [laɪk] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['veri] [-]
So you may think how beautiful they look , like a necklace of very [86]
所以 你 可能 思考 如何 美丽的 他们 看 , 喜欢 一个 项链 的 非常 [-]

所以你可能会觉得它们看起来很漂亮，就像一条非常[86]的项链

[lɑːrdʒ] [pɜːrlz] .
large pearls .
大的 珍珠 .

大颗珍珠。

['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][hɑːrd] [laɪk] [pɜːrlz] .
Only they are not hard like pearls .
仅有的 他们 是 不是 难的 喜欢 珍珠 .

只是它们不像珍珠那样坚硬。

[ðer; ðər] [ʃel] [ɪz][sɔːft] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɜːdz] [eg] . ”
Their shell is soft , and not at all like the shell of a bird's egg . ”
他们的 壳 是 柔软的 , 和 不是 在 全部 喜欢 这 壳 的 一个 鸟类 蛋 . ”

它们的壳很软，和鸟蛋的壳完全不一样。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ I should like to see them , ” said Tommy Smith .
” 我 应该 喜欢 到 看 他们 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我很想见见他们，”汤米·史密斯说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn] [mə'nʊr] - [hiːps] , [ænd; ənd]
“ Well , ” said the grass - snake , “ you must look about in manure - heaps , and
” 出色地 , ” 说 这 草 - 蛇 , “ 你 必须 看 关于 在 肥料 - 堆积如山 , 和
[ðen] , [pər'hæps] ,
then , perhaps ,
然后 , 也许 ,

“嗯，”草蛇说，“你得去粪堆里找找，然后，也许，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] .
you will find some .
你 将要 寻找 一些 .

你会找到一些的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn] .
That is the sort of place that I like to lay them in .
那 是 这 种类 的 地方 那 我 喜欢 到 躺 他们 在 .

我喜欢把它们放在那种地方。

〃 ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['næsti] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ,

〃 Tommy Smith thought that this was another nasty habit of the grass - snake ,

〃 汤米 史密斯 想法 那 这 曾是 其他 可恶的 习惯 的 这 草 - 蛇 ,

汤米·史密斯认为这是草蛇的另一个恶劣习性。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ; [soʊ] ,

but he didn't like to say so , because he had said it twice before ; so ,

但 他 没有 喜欢 到 说 所以 , 因为 他 有 说 它 两次 前 ; 所以 ,

但他不太愿意这么说，因为他之前已经说过两次了；所以，

['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] , ['mɪstər] .

after a little while , he said , “ And do you really like being a snake , Mr .

后 一个 小的 尽管 , 他 说 , 〃 和 做 你 真的 喜欢 存在 一个 蛇 , 先生 .

[græs] - [sneɪk] ?

Grass - Snake ?

草 - 蛇 ?

过了一会儿，他说：“草蛇先生，你真的喜欢当蛇吗？〃

〃 [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]

〃 You see he had to say something , and he didn't quite know what to

〃 你 看 他 有 到 说 某物 , 和 他 没有 相当 知道 什么 到

[seɪ] .

say .

说 .

“你看，他必须说点什么，但他又不知道该说什么。”

“ [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? 〃 [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“ Like it ? 〃 said the grass - snake .

〃 喜欢 它 ? 〃 说 这 草 - 蛇 .

“喜欢吗？〃草蛇问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [duː] .

“ Of course I do .

〃 的 课程 我 做 .

当然。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

I should be very sorry to be anything else .

我 应该 是 非常 对不起 到 是 任何事物 别的 .

如果我不是其他任何一种人，我会感到非常遗憾。

[jes] , [wiː; wi] [sneɪks] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

Yes , we snakes have a happy life .

是的 , 我们 蛇 有 一个 快乐的 生活 .

是的，我们蛇过着幸福的生活。

[ɪn] ['sʌmər] [wiː; wi] [krɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [iːt] ['frɑːgz] ,

In summer we crawl about and eat frogs ,

在 夏天 我们 爬行 关于 和 吃 青蛙 ,

夏天的时候，我们爬来爬去吃青蛙。

[ænd; ənd] [ɪn] ['wɪntər] [wiː; wi] [faɪnd] [sʌm; səm] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . 〃

and in winter we find some nice place to go to sleep in . 〃

和 在 冬天 我们 寻找 一些 好的 地方 到 去 到 睡觉 在 . 〃

冬天的时候，我们会找个好地方睡觉。

“ [ðen] [duː] [juː; jʊ] [sliːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntər] ? 〃 [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“ Then do you sleep all the winter ? 〃 said Tommy Smith .

〃 然后 做 你 睡觉 全部 这 冬天 ? 〃 说 汤米 史密斯 .

“那你整个冬天都在睡觉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] .

“	**Of**	**course**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**.**
”	的	课程	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“当然，”草蛇说道。

“ [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][duː] ?

“	**What**	**else**	**is**	**there**	**to**	**do**	**?**
”	什么	别的	是	那里	到	做	?

还有什么其他办法吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['frɑːgz][ɪn] ['wɪntər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

There	**are**	**no**	**frogs**	**in**	**winter**	**,**	**and**	**it**	**is**	**cold**	**and**	**unpleasant**	**.**
那里	是	不	青蛙	在	冬天	,	和	它	是	寒冷的	和	令人不快的	.

冬天没有青蛙，天气寒冷难耐。

[ðə; ði] [-]

The	**[**	**87**	**]**
这	[	-	]

[87]

[best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

best	**thing**	**is**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**and**	**that**	**is**	**what**	**I**	**always**	**do**	**.**
最好的	事物	是	到	去	到	睡觉	,	和	那	是	什么	我	总是	做	.

最好的办法就是睡觉，而我也总是这么做。

” [naʊ] [waɪlst] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

”	**Now**	**whilst**	**Tommy**	**Smith**	**was**	**talking**	**to**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**he**	**kept**	**looking**	**at**
”	现在	而	汤米	史密斯	曾是	说	到	这	草	-	蛇	他	保留	寻找	在

[ðə; ði] [pʊr] [ded] ['frɑːgz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

the	**poor**	**dead**	**frogs**	**that**	**were**	**lying**	**on**	**the**	**grass**	**,**
这	贫穷的	死的	青蛙	那	是	说谎	在	这	草	,

“汤米·史密斯一边和草蛇说话，一边不时地看着躺在草地上的那些可怜的死青蛙。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [haʊ] [sər'praɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	**you**	**can**	**think**	**how**	**surprised**	**he**	**was**	**when**	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**
和	你	能	思考	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	,	全部	在	一次	,

你可以想象他当时有多么惊讶，突然之间，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] ['veri] ['sloʊli] .

one	**of**	**them**	**moved**	**a**	**little**	**,**	**and**	**then**	**began**	**to**	**crawl**	**away**	**very**	**slowly**	**.**
一	的	他们	已搬	一个	小的	,	和	然后	开始	到	爬行	离开	非常	缓慢地	.

其中一只动了一下，然后开始非常缓慢地爬走。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [muːvd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [tuː] .

Then	**the**	**others**	**moved**	**,**	**and**	**began**	**to**	**crawl**	**away**	**too**	**.**
然后	这	其他的	已搬	,	和	开始	到	爬行	离开	也	.

然后其他的动物也动了，开始爬走。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ded] ['æftər][ɔːl] .

So	**they**	**were**	**not**	**dead**	**after**	**all**	**.**
所以	他们	是	不是	死的	后	全部	.

所以他们其实都没死。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ə; eɪ] [sneɪk] [iːts] [ə; eɪ][frɑːg] ([ɔːr] ['eniθɪŋ] [els]) , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	**see**	**,**	**when**	**a**	**snake**	**eats**	**a**	**frog**	**(**	**or**	**anything**	**else**	**)**	**,**	**he**	**does**	**not**	**chew**	**it**	**,**
你	看	,	什么时候	一个	蛇	吃	一个	青蛙	(	或者	任何事物	别的	)	,	他	做	不是	嚼	它	,

你看，蛇吃青蛙（或其他任何东西）的时候，它不会咀嚼。

[æz; əz][wiː; wi][duː] , [bʌt; bət][dʒʌst] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊl] ,

as	**we**	**do**	**,**	**but**	**just**	**swallows**	**it**	**whole**	**,**
作为	我们	做	,	但	只是	燕子	它	所有的	,

就像我们一样，但他却一口吞下了它。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][frɑːg] [wɪl] [kiːp] [ə'laɪv][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sneɪks]

and	then	sometimes	the	frog	will	keep	alive	for	some	time	inside	the	snake's
和	然后	有时	这	青蛙	将要	保持	活	为了	一些	时间	里面	这	蛇的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

有时，青蛙会在蛇的胃里存活一段时间。

['tɑːmi] [smɪθ] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['frɑːgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [feɪnt] [tuː; tə] ['ænsər] .

Tommy	Smith	spoke	to	the	frogs	,	but	they	were	too	faint	to	answer	.
汤米	史密斯	辐	到	这	青蛙	,	但	他们	是	也	头晕的	到	回答	.

汤米·史密斯跟青蛙们说话，但它们太虚弱了，无法回答。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [wɑːʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪtʃ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kloʊz]

So	he	took	them	up	,	and	washed	them	in	a	little	ditch	which	was	close
所以	他	采取	他们	向上	,	和	洗过	他们	在	一个	小的	沟	哪个	曾是	关闭

[baɪ] ,

by	,
经过	,

于是他把它们捡起来，拿到附近的一条小沟里洗干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [lɔːŋ] [tʌft] [ʌv; əv] [græs] .

and	then	laid	them	in	a	nice	long	tuft	of	grass	.
和	然后	铺设	他们	在	一个	好的	长的	簇	的	草	.

然后把它们铺成一丛长长的草。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [græs] -

When	he	had	done	that	,	he	came	back	to	where	he	had	left	the	grass	-
什么时候	他	有	完毕	那	,	他	来了	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	草	-

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

他做完这一切后，就回到了他之前留下草蛇的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ə'gen] .

but	he	did	not	find	him	there	again	.
但	他	做过	不是	寻找	他	那里	再次	.

但他之后再也没有在那里找到他。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
“	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

”	he	called	out	.
”	他	称为	出去	.

他喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kwaɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

“	Do	you	mean	me	?	”	said	a	voice	quite	near	him	.
“	做	你	意思是	我	?	”	说	一个	嗓音	相当	靠近	他	.

“你是说我吗？”一个声音在他附近响起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [vɔɪs] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðə; ði] [græs] -

It	was	a	hissing	voice	,	certainly	,	and	sounded	a	good	deal	like	the	grass	-
它	曾是	一个	嘶嘶声	嗓音	,	当然	,	和	听起来	一个	好的	交易	喜欢	这	草	-

['sneɪks] .

snake's	.
蛇的	.

那声音确实像嘶嘶声，听起来很像草蛇的声音。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [saʊnd] [kwaɪt][ðə; ði] [seɪm] , ['tɑːmi] [smɪθ] [-]

But	still	it	did	not	sound	quite	the	same	,	Tommy	Smith	[	88	]
但	仍然	它	做过	不是	声音	相当	这	相同的	,	汤米	史密斯	[	-	]

但听起来仍然不太一样，汤米·史密斯[88]

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

想法。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ,

So	he	said	,	“	I	mean	you	,	if	you	are	the	grass	-	snake	,
所以	他	说	,	“	我	意思是	你	,	如果	你	是	这	草	-	蛇	,

所以他说：“我的意思是，如果你是那条草蛇，

” [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] .

”	in	rather	a	doubtful	tone	of	voice	.
”	在	相当	一个	疑	语气	的	嗓音	.

语气中带着一丝怀疑。

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [hist] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [græs] -

“	No	,	indeed	,	”	hissed	the	voice	again	,	“	I	am	something	better	than	a	grass	-
“	不	,	的确	,	”	嘶嘶作响	这	嗓音	再次	,	“	我	是	某物	更好的	比	一个	草	-

[sneɪk] .

snake	.
蛇	.

“不，的确如此，”那声音再次嘶嘶地说，“我比草蛇强多了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ædər] .

I	am	an	adder	.
我	是	一个	加法器	.

我是一名加法器。

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ædər] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klʌmp]

”	And	as	the	adder	said	this	,	he	came	crawling	out	from	a	little	clump
”	和	作为	这	加法器	说	这	,	他	来了	爬行	出去	从	一个	小的	丛

[ʌv; əv] [fɜːrz] - [bʊʃ] ,

of	furze	-	bush	,
的	金雀花	-	衬套	,

“就在蝰蛇说着这话的时候，它从一小丛金雀花灌木丛中爬了出来。”

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪn] ['hɪd(ə)n] .

where	he	had	lain	hidden	.
在哪里	他	有	莱恩	隐	.

他曾藏身的地方。

['tɑːmi] [smɪθ] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,

Tommy	Smith	saw	that	what	the	grass	-	snake	had	said	was	true	,
汤米	史密斯	锯	那	什么	这	草	-	蛇	有	说	曾是	真的	,

汤米·史密斯发现草蛇说的是真的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ædərz] ['bɑːdi][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌlər] ['kʌlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [græs]

for	the	adder's	body	was	shorter	and	of	a	duller	colour	than	the	grass
为了	这	加法器的	身体	曾是	较短	和	的	一个	更暗淡	颜色	比	这	草

- ['sneɪks] .

-	snake's	.
-	蛇的	.

因为蝰蛇的身体比草蛇短，颜色也更暗淡。

[hɪz; ɪz] [hed] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

His	head	,	too	,	was	different	.
他的	头	,	也	,	曾是	不同的	.

他的头型也与众不同。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['flætər] , [ænd; ənd] [sweld] [aʊt] [mɔːr] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][dʒɔɪnd][ðə; ði] [nek] ,

It	was	flatter	,	and	swelled	out	more	on	each	side	where	it	joined	the	neck	,
它	曾是	奉承	,	和	肿胀	出去	更多的	在	每个	边	在哪里	它	加入	这	脖子	,

它比较扁平，在与颈部连接处的两侧则更加隆起。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nek] [lʊkt] ['smɔːlər] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

so	that	the	neck	looked	smaller	in	proportion	to	the	size	of	the	head	.
所以	那	这	脖子	看起来	较小的	在	部分	到	这	尺寸	的	这	头	.

这样一来，脖子相对于头部来说就显得更短小了。

[ˌɔːltə'geðər] ,

Altogether	,
共	,

共，

['tɑːmi] [smɪθ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]

Tommy	Smith	felt	sure	that	the	next	time	he	went	out	for	a	walk	and	saw	a
汤米	史密斯	毛毡	当然	那	这	下一个	时间	他	去	出去	为了	一个	走	和	锯	一个

[sneɪk] ,

snake	,
蛇	,

汤米·史密斯确信，下次他外出散步时如果看到蛇，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [græs] - [sneɪk] [ɔːr][æn; ən] ['ædər] .

he	would	be	able	to	tell	whether	it	was	a	grass	-	snake	or	an	adder	.
他	会	是	有能力的	到	告诉	无论	它	曾是	一个	草	-	蛇	或者	一个	加法器	.

他能分辨出那是草蛇还是蝰蛇。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] ['ædər] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [waɪ] , [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl]

“	And	if	it	is	an	adder	,	”	he	said	to	himself	,	“	why	,	I	ought	to	kill
“	和	如果	它	是	一个	加法器	,	”	他	说	到	他自己	,	“	为什么	,	我	应该	到	杀

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“如果它是条蝰蛇，”他自言自语道，“那我就应该把它杀死。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] , “ ['mɪstər] . ['ædər] , [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd][ʌv; əv]

”	And	then	he	said	out	loud	,	“	Mr	.	Adder	,	you	don't	seem	at	all	afraid	of
”	和	然后	他	说	出去	大声	,	“	先生	.	加法器	,	你	不	似乎	在	全部	害怕的	的

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

然后他大声说道：“艾德先生，你似乎一点也不怕我；

[bʌt; bət] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] .

but	,	do	you	know	,	I	think	I	ought	to	kill	you	,	because	you	are	poisonous	.
但	,	做	你	知道	,	我	思考	我	应该	到	杀	你	,	因为	你	是	有毒	.

”

”

”

但是，你知道吗，我觉得我应该杀了你，因为你有毒。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['pɔɪzənəs] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	think	you	ought	to	leave	me	alone	because	I	am	poisonous	,	”	said	the
“	我	思考	你	应该	到	离开	我	独自的	因为	我	是	有毒	,	”	说	这

['ædər] . [-]

adder	.	[	89	]
加法器	.	[	-	]

“我认为你应该离开我，因为我有毒，”蝰蛇说。[89]

“ [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] ,

“	For	if	you	were	to	try	to	kill	me	,	I	should	have	to	bite	you	,
”	为了	如果	你	是	到	尝试	到	杀	我	,	我	应该	有	到	咬	你	,

“因为如果你想杀我，我就必须咬你。”

[ænd; ənd] [ðen] , [pərˈhæps] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	then	,	perhaps	,	I	should	kill	you	.
和	然后	,	也许	,	我	应该	杀	你	.

然后，或许，我应该杀了你。

” [ˈtɑːmi] [smɪθ] [dɪd][nɑːt][laɪk] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈædərz] [æt; ət][ɔːl] .

”	Tommy	Smith	did	not	like	this	remark	of	the	adder's	at	all	.
”	汤米	史密斯	做过	不是	喜欢	这	评论	的	这	加法器的	在	全部	.

汤米·史密斯非常不喜欢这条蝰蛇的这番话。

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [əˈfreɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [rʌn]

He	began	to	feel	afraid	himself	,	and	he	would	have	liked	to	have	run
他	开始	到	感觉	害怕的	他自己	,	和	他	会	有	喜欢	到	有	跑步

[əˈweɪ] .

away	.
离开	.

他自己也开始感到害怕，他很想逃走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [ðə; ði] [ˈædər] [maɪt] [əˈtæk] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk]

But	he	thought	that	if	he	did	,	the	adder	might	attack	him	when	his	back
但	他	想法	那	如果	他	做过	,	这	加法器	可能	攻击	他	什么时候	他的	后退

[wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

was	turned	.
曾是	转向	.

但他认为，如果他那样做，蝰蛇可能会在他转身的时候攻击他。

[soʊ][hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd][ˈoʊnli] [sed] , “ [waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ˈhɑːrmləs] [laɪk] [ðə; ði] [greɪs] -

So	he	stood	quite	still	,	and	only	said	,	“	Why	aren't	you	harmless	like	the	grass	-
所以	他	站立	相当	仍然	,	和	仅有的	说	,	”	为什么	不是	你	无害	喜欢	这	草	-

[sneɪk] ? ”

snake	?	”
蛇	?	”

于是他站在那里一动不动，只说：“你们为什么不像草蛇一样无害呢？”

“ [ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [ˈkwestʃən] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈædər] [ɪn][rɪˈplaɪ] .

“	That	is	not	a	very	polite	question	!	”	said	the	adder	in	reply	.
”	那	是	不是	一个	非常	有礼貌的	问题	!	”	说	这	加法器	在	回复	.

“这个问题问得不太礼貌！”蝰蛇回答道。

“ [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [tuː; tə]

“	I	belong	to	the	poisonous	branch	of	the	family	,	and	I	am	proud	to
”	我	属于	到	这	有毒	分支	的	这	家庭	,	和	我	是	自豪的	到

[bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

belong	to	it	.
属于	到	它	.

“我属于这个家族中有毒的分支，我为此感到自豪。”

[ðə; ði] [greɪs] - [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ˈkriːtʃər] , [ænd; ənd][aɪ] [ˈpɪti] [hɪm; ɪm] .

The	grass	-	snake	is	a	poor	creature	,	and	I	pity	him	.
这	草	-	蛇	是	一个	贫穷的	生物	,	和	我	遗憾	他	.

草蛇真是可怜的动物，我同情它。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈeniwʌn] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

I	should	like	to	see	anyone	catch	me	in	the	same	way	that	they	catch	him	.
我	应该	喜欢	到	看	任何人	抓住	我	在	这	相同的	方式	那	他们	抓住	他	.

我倒想看看谁能用抓到他的方式来抓到我。

[aɪ] [wʊd] [suːn] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] . ”

I	would	soon	teach	them	the	difference	between	us	.	”
我	会	很快	教	他们	这	不同之处	之间	我们	.	”

我很快就会让他们明白我们之间的区别。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][soʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	you	do	so	much	harm	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	你	做	所以	很多	伤害	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但你却造成了如此大的伤害，”汤米·史密斯说道。

“ [wʌt] [hɑːrm][hæv; həv][aɪ]['evər] [dʌn] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] .

“	What	harm	have	I	ever	done	you	?	”	said	the	adder	.
“	什么	伤害	有	我	曾经	完毕	你	?	”	说	这	加法器	.

“我究竟伤害过你什么？”蝰蛇问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [dʌn] [ˌem 'iː] ['eni] [hɑːrm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

“	You	have	not	done	me	any	harm	,	”	said	Tommy	Smith	,
“	你	有	不是	完毕	我	任何	伤害	,	”	说	汤米	史密斯	,

“你没有伤害我，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [naʊ] . ”

“	but	that	is	because	I	have	never	seen	you	before	now	.	”
“	但	那	是	因为	我	有	绝不	已见	你	前	现在	.	”

“那是因为我以前从未见过你。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] ['veri]

“	You	may	never	have	seen	me	,	”	said	the	adder	,	“	but	I	have	seen	you	very
“	你	可能	绝不	有	已见	我	,	”	说	这	加法器	,	“	但	我	有	已见	你	非常

['ɔːf(ə)n] . [-]

often	.	[	90	]
经常	.	[	-	]

“你可能从未见过我，”蝰蛇说，“但我见过你很多次。[90]

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kwaɪt] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ,

Sometimes	I	have	been	quite	near	to	where	you	were	walking	,
有时	我	有	到过	相当	靠近	到	在哪里	你	是	步行	,

有时我曾走到离你行走的地方很近的地方，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

but	when	I	have	heard	you	coming	,	I	have	just	crawled	out	of	the	way	,
但	什么时候	我	有	听到	你	未来	,	我	有	只是	爬行	出去	的	这	方式	,

但是当我听到你走过来时，我就赶紧爬到一边躲开了。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ][goʊ][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] .

and	let	you	go	by	without	hurting	you	.
和	让	你	去	经过	没有	受伤	你	.

让你平安通过。

[naʊ] [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

Now	don't	you	think	that	was	very	good	of	me	?
现在	不	你	思考	那	曾是	非常	好的	的	我	?

现在你不觉得我那样做很好吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] . ”

I	should	just	like	to	know	what	you	have	to	complain	of	.	”
我	应该	只是	喜欢	到	知道	什么	你	有	到	抱怨	的	.	”

我只想知道你有什么可抱怨的。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrt][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	You	have	never	hurt	me	,	I	know	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	你	有	绝不	伤害	我	,	我	知道	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我知道，你从来没有伤害过我，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][du:][hɜ:rt] . ”

“	But	think	how	many	people	you	do	hurt	.	”
”	但	思考	如何	许多	人们	你	做	伤害	.	”

“但想想你伤害了多少人。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['enibɑ:di] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hɜ:rt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['ædər] .

“	Do	you	know	anybody	that	I	have	hurt	?	”	asked	the	adder	.
”	做	你	知道	任何人	那	我	有	伤害	?	”	问	这	加法器	.

“你知道我伤害过谁吗？”蝰蛇问道。

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑ:mi] [smɪθ] , “ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['enibɑ:di] ;

“	No	,	”	answered	Tommy	Smith	,	“	I	don't	know	anybody	;
”	不	,	”	回答	汤米	史密斯	,	“	我	不	知道	任何人	;

“不，”汤米·史密斯回答说，“我不认识任何人；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hɜ:rt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ]

but	I	am	sure	you	must	have	hurt	a	great	many	people	,	because	you
但	我	是	当然	你	必须	有	伤害	一个	伟大的	许多	人们	,	因为	你

[ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] . ”

are	poisonous	.	”
是	有毒	.	”

但我确信你一定伤害了很多人，因为你就像毒瘤一样。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] ,

“	Well	,	”	said	the	adder	,
”	出色地	,	”	说	这	加法器	,

“嗯，”蝰蛇说道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [wɔ:k] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] ['æskɪŋ] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [faʊnd] ['eniwʌn]

“	I	think	you	might	walk	about	a	long	while	asking	people	before	you	found	anyone
”	我	思考	你	可能	走	关于	一个	长的	尽管	问	人们	前	你	成立	任何人

[ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] ['eni] [hɑ:rm][tu:; tə] .

that	I	had	done	any	harm	to	.
那	我	有	完毕	任何	伤害	到	.

“我想你可能要走很长一段路才能找到我伤害过的人。”

[aɪ] ['nevər] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [ən'les] [ðeɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,

I	never	interfere	with	people	unless	they	interfere	with	me	,
我	绝不	干扰	和	人们	除非	他们	干扰	和	我	,

除非别人干涉我，否则我从不干涉别人。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][du:][ɪz][dʒʌst][tu:; tə][let][ˌem 'i:][ə'loʊn] .

so	I	think	the	best	thing	they	can	do	is	just	to	let	me	alone	.
所以	我	思考	这	最好的	事物	他们	能	做	是	只是	到	让	我	独自的	.

所以我觉得他们最好还是别来烦我。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [maɪ] [tu:] [frʌnt] [ti:θ] [ɑ:r; ər] ['pɔɪzənəs] ,

It	is	true	that	my	two	front	teeth	are	poisonous	,
它	是	真的	那	我的	二	正面	牙齿	是	有毒	,

我的两颗门牙确实有毒。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [kɪl] [sʌm; səm] ['kri:tʃərz] [baɪ] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	that	I	can	kill	some	creatures	by	biting	them	.
和	那	我	能	杀	一些	生物	经过	咬	他们	.

而且我还能通过咬来杀死某些生物。

[bʌt; bət] [ði:z] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][men][ɔ:r] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət]['oʊnli][maɪs][ɔ:r][smɔ:l][bɜ:rdz][ɔ:r]['frɑ:gz]

But	these	creatures	are	not	men	or	women	,	but	only	mice	or	small	birds	or	frogs
但	这些	生物	是	不是	男人	或者	女性	,	但	仅有的	小鼠	或者	小的	鸟类	或者	青蛙

.

:

.

但这些生物不是人或女人，而只是老鼠、小鸟或青蛙。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kɪl] [-]

You	know	I	have	to	eat	them	,	so	I	may	just	as	well	kill	[	91	]
你	知道	我	有	到	吃	他们	,	所以	我	可能	只是	作为	出色地	杀	[	-	]

你知道我必须吃掉它们，所以我干脆把它们杀掉[91]

[ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [bɪˈgɪn] .

them	before	I	begin	.
他们	前	我	开始	.

在开始之前先告诉他们。

[ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [iːts] [hɪz; ɪz][ˈfrɑːgz] [əˈlaɪv] .

The	grass	-	snake	eats	his	frogs	alive	.
这	草	-	蛇	吃	他的	青蛙	活	.

草蛇会活生生地吃掉它的青蛙。

[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈkruːəl][ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm][fɜːrst] , [æz; əz][aɪ][duː] . ”

That	is	much	more	cruel	than	if	he	killed	them	first	,	as	I	do	.	”
那	是	很多	更多的	残忍的	比	如果	他	被杀	他们	第一的	,	作为	我	做	.	”

“那样比他像我一样先杀了他们要残忍得多。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	How	do	you	kill	them	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	如何	做	你	杀	他们	?	”	说	汤米	史密斯	.

“怎么才能杀死它们？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [stɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [fɔːrkt] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [daɪ] . ”

“	I	suppose	you	sting	them	with	your	forked	tongue	,	and	then	they	die	.	”
“	我	认为	你	蜇	他们	和	你的	分叉	舌头	,	和	然后	他们	死	.	”

“我想你是用你那分叉的舌头蛰它们，然后它们就死了。”

“ [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [aɪ][bɪt][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædər] ;

“	Did	you	not	hear	me	say	that	I	bit	them	,	”	said	the	adder	;
“	做过	你	不是	听到	我	说	那	我	少量	他们	,	”	说	这	加法器	;

“你没听到我说我咬了他们吗？”蝰蛇说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [ˈpɔɪzənəs] [tiːθ] ?

“	and	that	I	had	two	poisonous	teeth	?
“	和	那	我	有	二	有毒	牙齿	?

“还有人说我有两颗有毒的牙齿？”

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz][nɑːt] [ˈpɔɪzənəs] [æt; ət][ɔːl] .

My	tongue	is	not	poisonous	at	all	.
我的	舌头	是	不是	有毒	在	全部	.

我的舌头一点也不毒。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [hɑːrm][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] [jɔːrz] . ”

There	is	no	more	harm	in	it	than	there	is	in	yours	.	”
那里	是	不	更多的	伤害	在	它	比	那里	是	在	你的	.	”

它并没有什么比你的更有害。

“ [oʊ] ! [bʌt; bət] , [ˈmɪstər] . [ˈædər] , ” [kraɪd] [ˈtɑːmi] [smɪθ] ,

“	Oh	!	but	,	Mr	.	Adder	,	”	cried	Tommy	Smith	,
“	哦	!	但	,	先生	.	加法器	,	”	哭	汤米	史密斯	,

“哦！可是，艾德先生，”汤米·史密斯喊道。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈgaːdnz] [ɪn] [ˈlʌndən] ,

“	do	you	know	I	once	went	to	the	Zoological	Gardens	in	London	,
“	做	你	知道	我	一次	去	到	这	动物学	花园	在	伦敦	,

你知道我曾经去过伦敦动物园吗？

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪks] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wen'evər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]

and	I	saw	the	snakes	there	,	and	whenever	one	of	them	put	out	his
和	我	锯	这	蛇	那里	,	和	每当	一	的	他们	放	出去	他的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

我看见那里有蛇，每当其中一条伸出舌头时，

[æz; əz][juː; jʊ][duː] [jɔːrz] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɔːl] [sed] , - [lʊk] [æt; ət][ɪts] [stɪŋ] !

as	you	do	yours	,	the	people	all	said	,	'	Look	at	its	sting	!
作为	你	做	你的	,	这	人们	全部	说	,	-	看	在	它是	蜇	!

当你做你的的时候，人们都说："看看它的刺！"

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [stɪŋ] ! - ″

Look	at	its	sting	!	'	″
看	在	它是	蜇	!	-	″

瞧瞧它的毒刺！

“ [ðæt] [ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] , ″ [sed] [ðə; ði] ['ædər] ,

“	That	is	only	because	they	were	ignorant	people	,	″	said	the	adder	,
“	那	是	仅有的	因为	他们	是	无知	人们	,	″	说	这	加法器	,

“那是因为他们愚昧无知，”蝰蛇说道。

“ [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

“	and	did	not	know	any	better	.
“	和	做过	不是	知道	任何	更好的	.

“而且当时他们也不知道还有更好的办法。”

[noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuː] [lɔːŋ] [tiːθ] [ɪn][maɪ] ['ʌpər] [dʒɔː] [ðæt] [ɑːr; ər] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] ,

No	;	it	is	the	two	long	teeth	in	my	upper	jaw	that	are	poisonous	,	and	,
不	;	它	是	这	二	长的	牙齿	在	我的	上	颚	那	是	有毒	,	和	,

不，有毒的是我上颚的两颗长牙，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [niːl] [daʊn] , [aɪ] [wɪl] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,

if	you	will	just	kneel	down	,	I	will	open	my	mouth	so	that	you	can	see	them	,
如果	你	将要	只是	下跪	向下	,	我	将要	打开	我的	嘴	所以	那	你	能	看	他们	,

如果你跪下，我就张开嘴让你看看它们。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	then	I	can	explain	all	about	it	to	you	.
和	然后	我	能	解释	全部	关于	它	到	你	.

然后我就可以把一切都解释给你听了。

″ ['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [

″	Tommy	Smith	didn't	quite	like	the	idea	of	kneeling	down	and	putting	his	face	[
″	汤米	史密斯	没有	相当	喜欢	这	主意	的	跪着	向下	和	推杆	他的	脸	[

-]

92	]
-	]

“汤米·史密斯不太喜欢跪下来把脸贴在[92]上的想法

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædər] .

close	to	the	mouth	of	the	adder	.
关闭	到	这	嘴	的	这	加法器	.

靠近蝰蛇的嘴巴。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][men] [huː] [pʊt][ðer; ðər] ['hedz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['laɪənz] [maʊθ] ,

He	had	heard	of	men	who	put	their	heads	inside	a	lion's	mouth	,
他	有	听到	的	男人	WHO	放	他们的	头部	里面	一个	狮子的	嘴	,

他听说过有人把头伸进狮子嘴里的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz]['deɪndʒərəs] .

and	he	thought	that	this	would	be	almost	as	dangerous	.
和	他	想法	那	这	会	是	几乎	作为	危险的	.

他认为这几乎同样危险。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ædər] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [baɪt] [hɪm; ɪm] ,

However	,	the	adder	promised	not	to	bite	him	,
然而	,	这	加法器	承诺	不是	到	咬	他	,

然而，那条蝰蛇承诺不会咬他。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['bɪtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	as	he	said	he	never	had	bitten	a	little	boy	in	the	whole	of	his
和	作为	他	说	他	绝不	有	被咬	一个	小的	男生	在	这	所有的	的	他的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

正如他所说，他这辈子从来没有咬过小男孩。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɑːpər]['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

and	should	not	think	of	doing	so	without	a	proper	reason	,	he	thought	he
和	应该	不是	思考	的	正在做	所以	没有	一个	恰当的	原因	,	他	想法	他

[maɪt] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

might	trust	him	.
可能	相信	他	.

他认为，如果没有正当理由，就不应该考虑这样做，他或许可以信任他。

[soʊ][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] .

So	he	knelt	down	and	looked	.
所以	他	跪下	向下	和	看起来	.

于是他跪下来查看。

[ðen] [ðə; ði] ['ædər] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

Then	the	adder	opened	his	mouth	,	and	,	as	he	did	so	,
然后	这	加法器	打开	他的	嘴	,	和	,	作为	他	做过	所以	,

然后，那条蝰蛇张开了嘴，就在这时，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [θɪŋz] [laɪk] [fɪʃ] - [boʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] [pɑːrt]

two	little	white	things	like	fish	-	bones	seemed	to	shoot	forward	into	the	front	part
二	小的	白色的	事物	喜欢	鱼	-	骨头	似乎	到	射击	向前	进入	这	正面	部分

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

两个像鱼骨一样的小白点似乎向前射入了它的前端。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [tuː] ['pɔɪzn] - [fæŋz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Those	are	my	two	poison	-	fangs	,	”	he	said	.
“	那些	是	我的	二	毒	-	獠牙	,	”	他	说	.

“那是我的两颗毒牙，”他说。

“ [wen] [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ʃʌt] , [ðeɪ] [laɪ] [bæk] [ə'genst] [maɪ] ['ʌpər] [dʒɔː] ,

“	When	my	mouth	is	shut	,	they	lie	back	against	my	upper	jaw	,
“	什么时候	我的	嘴	是	关闭	,	他们	说谎	后退	反对	我的	上	颚	,

“当我闭上嘴时，它们会向后贴在我的上颚上，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [baɪt] ['eniwʌn] ,

but	as	soon	as	I	open	it	to	bite	anyone	,
但	作为	很快	作为	我	打开	它	到	咬	任何人	,

但只要我一开口咬人，

[ðeɪ] [ʃuːt] ['fɔːrwərd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

they	shoot	forward	so	as	to	be	in	the	right	place	.
他们	射击	向前	所以	作为	到	是	在	这	正确的	地方	.

他们向前猛冲，以便到达正确的位置。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tiːθ] .
" Tommy Smith looked at the teeth .
" 汤米 史密斯 看起来 在 这 牙齿 .

汤米·史密斯看了看牙齿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ʃɑːrp] [æz; əz] ['niːdlz] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [θɪn] ,
They were as sharp as needles and almost as thin ,
他们 是 作为 锋利的 作为 针 和 几乎 作为 薄的 ,

它们像针一样锋利，几乎像针一样细。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [streɪt] [laɪk] ['kɑːmən] ['niːdlz] , [bʌt; bət] [kɜːrvd] ['bækwərdz] [laɪk] [kroʊˈʃeɪ]
but they were not straight like common needles , but curved backwards like crochet
但 他们 是 不是 直的 喜欢 常见的 针 , 但 弯曲 向后 喜欢 钩针编织
- ['niːdlz] .
- needles .
- 针 .

但它们不像普通的针那样笔直，而是像钩针一样向后弯曲。

" [wʌt] ['kjʊriəs] [tiːθ] !
" What curious teeth !
" 什么 好奇的 牙齿 !

"多么奇特的牙齿啊！"

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [pərˈhæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['kjʊriəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['ædər] ;
" Perhaps they are more curious than you think , " said the adder ;
" 也许 他们 是 更多的 好奇的 比 你 思考 , " 说 这 加法器 ;

"也许它们比你想象的更好奇，"蝰蛇说；

" [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ]['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] .
" just look at the tips of them , and see if you notice anything .
" 只是 看 在 这 尖端 的 他们 , 和 看 如果 你 注意 任何事物 .

"看看它们的尖端，看看你是否注意到什么。"

" ['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [æz; əz][ðə; ði] ['ædər] [toʊld] [-]
" Tommy Smith looked as the adder told [93]
" 汤米 史密斯 看起来 作为 这 加法器 讲述 [-]

"汤米·史密斯看着蝰蛇[93]

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]
him , and he was surprised to see a tiny little hole at the tip of
他 , 和 他 曾是 惊讶 到 看 一个 微小的 小的 洞 在 这 提示 的
[iːtʃ] [tuːθ] .
each tooth .
每个 齿 .

他看着他，惊讶地发现每颗牙齿的尖端都有一个小孔。

" [waɪ] , ['mɪstər] . ['ædər] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Why , Mr . Adder , " he said ,
" 为什么 , 先生 . 加法器 , " 他 说 ,

"为什么呢，艾德先生？"他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] [tiːθ] [wɜːr; wər] ['hɑːloʊ] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] ['stɑːpɪŋ] . "
" it seems to me as if your teeth were hollow and wanted stopping . "
" 它 似乎 到 我 作为 如果 你的 牙齿 是 空洞的 和 通缉 停止 . "

"我觉得你的牙齿好像已经空洞了，想要停止进食。"

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .

“	They	are	hollow	,	”	said	the	adder	,	“	and	I	will	tell	you	why	.
“	他们	是	空洞的	,	”	说	这	加法器	,	“	和	我	将要	告诉	你	为什么	.

“它们是空心的，”蝰蛇说，“我会告诉你为什么。”

[æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] .

At	the	root	of	each	of	them	I	have	a	little	bag	which	is	full	of	poison	.
在	这	根	的	每个	的	他们	我	有	一个	小的	包	哪个	是	满的	的	毒	.

在它们各自的根部，我都藏着一个装满毒药的小袋子。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][maɪ]

You	cannot	see	it	,	of	course	,	because	it	is	hidden	under	the	flesh	of	my
你	不能	看	它	,	的	课程	,	因为	它	是	隐	在下面	这	肉	的	我的

['ʌpər] [dʒɔː] .

upper	jaw	.
上	颚	.

当然，你看不到它，因为它藏在我上颚的肉下面。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɑːt] [biː; bi] [siːn] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [felt] .

But	things	which	cannot	be	seen	are	very	often	felt	.
但	事物	哪个	不能	是	已见	是	非常	经常	毛毡	.

但那些看不见的事物，往往是可以感受到的。

[naʊ] , [wen] [aɪ] [baɪt] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l][bægz]['oʊpən] ,

Now	,	when	I	bite	an	animal	,	these	little	bags	open	,
现在	,	什么时候	我	咬	一个	动物	,	这些	小的	包	打开	,

现在，当我咬动物时，这些小袋子就会打开，

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɑːp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [rʌnz] [daʊn] [iːtʃ] [tuːθ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːloʊ] ,

and	a	drop	or	two	of	poison	runs	down	each	tooth	where	it	is	hollow	,
和	一个	降低	或者	二	的	毒	跑步	向下	每个	齿	在哪里	它	是	空洞的	,

每颗牙齿的空腔处都会流下一两滴毒液。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['mɪksɪz][wɪð; wɪθ][ɪts] [blʌd] . ”

so	that	it	goes	into	the	flesh	of	that	animal	and	mixes	with	its	blood	.	”
所以	那	它	去	进入	这	肉	的	那	动物	和	混合	和	它是	血	.	”

这样它就会进入动物的体内，与血液混合在一起。”

“ [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	And	does	that	kill	it	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	和	做	那	杀	它	?	”	问	汤米	史密斯	.

“那这样就能杀死它吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [jes] ! ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ædər] ; “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['oʊnli][baɪt] [smɔːl] ['ænɪmlz] .

“	Oh	yes	!	”	answered	the	adder	;	“	because	I	only	bite	small	animals	.
“	哦	是的	!	”	回答	这	加法器	;	“	因为	我	仅有的	咬	小的	动物	.

“哦，是的！”蝰蛇回答说，“因为我只咬小动物。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kɪl] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɔːr][ə; eɪ] [kaʊ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɪg] ,

It	would	not	kill	a	horse	,	or	a	cow	,	or	even	a	pig	,
它	会	不是	杀	一个	马	,	或者	一个	奶牛	,	或者	甚至	一个	猪	,

它不会杀死马、牛，甚至猪。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .

unless	it	was	very	young	.
除非	它	曾是	非常	年轻的	.

除非它非常年幼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [fiːld] - [maɪs] , [ænd; ənd] [ʃruː] - [maɪs] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] . ”

But	it	kills	field	-	mice	,	and	shrew	-	mice	,	and	things	of	that	sort	.	”
但	它	杀戮	场地	-	小鼠	,	和	泼妇	-	小鼠	,	和	事物	的	那	种类	.	”

但它能杀死田鼠、鼩鼱以及类似的动物。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , ['mɪstər] . ['ædər] , [wɪtʃ] [aɪ][dəunt][ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['tɑ:mi]

“	But	there	is	one	thing	,	Mr	.	Adder	,	which	I	don't	understand	,	”	said	Tommy
”	但	那里	是	一	事物	,	先生	.	加法器	,	哪个	我	不	理解	,	”	说	汤米

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“但是艾德先生，有一件事我不明白，”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][tu:; tə] [-]

“	I	thought	that	one	had	to	[	94	]
”	我	想法	那	一	有	到	[	-	]

“我认为一个人必须[94]

['swɑ:ləʊ] ['pɔɪzn] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [kɪl] [wʌn] .

swallow	poison	for	it	to	kill	one	.
吞	毒	为了	它	到	杀	一	.

吞服毒药就能杀死一个人。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['pɔɪzn] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [goʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] . ”

But	you	say	that	this	poison	of	yours	goes	into	the	blood	.	”
但	你	说	那	这	毒	的	你的	去	进入	这	血	.	”

但你说你的这种毒素会进入血液。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['pɔizənz] [ðæt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['swɑ:loʊd] , ” [sed] [ðə; ði]

“	I	don't	know	anything	about	poisons	that	have	to	be	swallowed	,	”	said	the
”	我	不	知道	任何事物	关于	毒药	那	有	到	是	吞咽	,	”	说	这

['ædər] ;

adder	;
加法器	;

“我不知道有什么毒药是要吞下去的，”蝰蛇说；

“ [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [ə'baʊt][maɪ] ['pɔɪzn] , [ænd; ənd][aɪ][ju:z] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] .

“	I	only	know	about	my	poison	,	and	I	use	that	in	the	way	I	have	told	you	.
”	我	仅有的	知道	关于	我的	毒	,	和	我	使用	那	在	这	方式	我	有	讲述	你	.

“我只知道我的毒药，而且我按照我告诉你的方式使用它。”

[maɪ] ['pɔɪzn] [mʌst; məst][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] [blʌd] .

My	poison	must	go	into	the	blood	.
我的	毒	必须	去	进入	这	血	.

我的毒药必须进入血液。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər]['oʊnli][tu:; tə] ['swɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] ['deə'seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hɜ:rt][ju:; jʊ][æt; ət][ɔ:l] . ”

If	you	were	only	to	swallow	it	,	I	daresay	it	would	not	hurt	you	at	all	.	”
如果	你	是	仅有的	到	吞	它	,	我	敢说	它	会	不是	伤害	你	在	全部	.	”

如果你只是把它吞下去，我想应该不会对你有任何伤害。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə][traɪ] , ” ['tɑ:mi] [smɪθ] [sed] .

“	I	should	not	like	to	try	,	”	Tommy	Smith	said	.
”	我	应该	不是	喜欢	到	尝试	,	”	汤米	史密斯	说	.

“我不太想尝试，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['goʊɪŋ] ?

“	But	are	you	going	?
”	但	是	你	去	?

“但是你要去吗？”

” [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ædər] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [krɔ:l] [ə'weɪ] .

”	for	the	adder	had	begun	to	crawl	away	.
”	为了	这	加法器	有	开始	到	爬行	离开	.

“因为那条蝰蛇已经开始爬走了。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː] .

“	Yes	,	”	said	the	adder	;	“	I	am	going	now	,	for	I	have	plenty	to	do	.
”	是的	,	”	说	这	加法器	;	“	我	是	去	现在	,	为了	我	有	很多	到	做	.

“是的，”蝰蛇说，“我现在要走了，因为我还有很多事要做。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , ['oʊnli][aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [pʊr] ['kriːtʃər] ,

I	should	not	have	wasted	my	time	like	this	,	only	I	heard	that	poor	creature	,
我	应该	不是	有	浪费	我的	时间	喜欢	这	,	仅有的	我	听到	那	贫穷的	生物	,

我真不该这样浪费时间，只是我听到了那可怜的家伙的叫声。

[ðə; ði] [græs] - [sneɪk] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

the	grass	-	snake	,	talking	about	himself	,
这	草	-	蛇	,	说	关于	他自己	,

草蛇自言自语道：

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ænɪm(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em]

so	I	thought	I	would	just	show	you	what	a	much	more	important	animal	I	am
所以	我	想法	我	会	只是	展示	你	什么	一个	很多	更多的	重要的	动物	我	是

[ðæn; ðən][hiː; hi] . ”

than	he	.	”
比	他	.	”

所以我想让你看看，我比他重要得多。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ræðər] [kən'siːtɪd] , ['mɪstər] . ['ædər] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	think	that	you	are	rather	conceited	,	Mr	.	Adder	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	思考	那	你	是	相当	自负	,	先生	.	加法器	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我认为你有点自负，艾德先生，”汤米·史密斯说。

“ [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [ɪz] ['veri] ['klevər] .

“	The	grass	-	snake	is	very	clever	.
”	这	草	-	蛇	是	非常	聪明的	.

草蛇非常聪明。

[hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [egz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][duː] . ”

He	can	lay	eggs	,	and	he	says	that	is	more	than	you	can	do	.	”
他	能	躺	鸡蛋	,	和	他	说道	那	是	更多的	比	你	能	做	.	”

他能下蛋，他说这比你强多了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ædər] .

“	I	should	be	ashamed	to	do	such	a	thing	,	”	said	the	adder	.
”	我	应该	是	羞愧	到	做	这样的	一个	事物	,	”	说	这	加法器	.

“我做这种事应该感到羞耻，”蝰蛇说。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [græs] - [sneɪk] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] [eg] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ædər] [-]

“	A	young	grass	-	snake	requires	an	egg	,	but	a	young	adder	[	95	]
”	一个	年轻的	草	-	蛇	需要	一个	蛋	,	但	一个	年轻的	加法器	[	-	]

“一条幼小的草蛇需要一枚蛋，但一条幼小的蝰蛇[95]

[noʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .

knows	how	to	do	without	one	.
知道	如何	到	做	没有	一	.

知道没有它也能做到。

[wiː; wi][kæn; kən] [krɔːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] .

We	can	crawl	as	soon	as	we	come	into	the	world	.
我们	能	爬行	作为	很快	作为	我们	来	进入	这	世界	.

我们一来到这个世界就会爬行。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['biːɪŋ] [kən'siːtɪd] , [pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

As	for	my	being	conceited	,	perhaps	I	am	,	just	a	little	.
作为	为了	我的	存在	自负	,	也许	我	是	,	只是	一个	小的	.

至于我是否自负，或许是吧，就一点点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] .
But that is natural .
但 那 是 自然的 .

但这很正常。

[aɪ][kæn; kən]['nevər] [fər'get] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['pɔɪzn] ['floʊɪŋ] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .
I can never forget that I have poison flowing in my veins .
我 能 绝不 忘记 那 我 有 毒 流动 在 我的 静脉 .

我永远无法忘记，我的血管里流淌着毒药。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː] ,
Now I will say good - bye , for I have plenty to do ,
现在 我 将要 说 好的 - 再见 , 为了 我 有 很多 到 做 ,

现在我要说再见了，因为我还有很多事要做。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst] [maɪ][taɪm] ['eni] [lɔːŋgər] . ”
and must not waste my time any longer . ”
和 必须 不是 浪费 我的 时间 任何 更长 . ”

我不能再浪费时间了。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstər] . ['ædər] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] [kɔːld] ['æftər][hɪm; ɪm] ,
“ Good - bye , Mr . Adder , ” Tommy Smith called after him ,
“ 好的 - 再见 , 先生 . 加法器 , ” 汤米 史密斯 称为 后 他 ,

“再见，艾德先生，”汤米·史密斯在他身后喊道。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
for he thought he had better be friendly with such an animal .
为了 他 想法 他 有 更好的 是 友好的 和 这样的 一个 动物 .

因为他觉得最好还是对这种动物友好一些。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [baɪt][ˌem 'iː] .
“ I hope that you will never bite me .
“ 我 希望 那 你 将要 绝不 咬 我 .

“我希望你永远不会咬我。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['ædər] ['mɪrli] [geɪv] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [hɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] . [-]
” But the adder merely gave a contemptuous hiss , and was gone . [96]
” 但 这 加法器 仅仅 给予 一个 轻蔑的 嘶 , 和 曾是 已消失 . [-]

“但那条蝰蛇只是轻蔑地嘶了一声，就消失了。[96]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['piːwɪt]
THE PEEWIT
这 皮威特

皮威特

“ [tuː; tə] [iːt] - [egz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːwɪt] [siːmz] [rɔːŋ] ,
“ To eat peewit's eggs to a peewit seems wrong ,
“ 到 吃 - 鸡蛋 到 一个 皮威特 似乎 错误的 ,

“对小矮人来说，吃小矮人的蛋似乎不太合适。”

[soʊ][ə; eɪ][hen] [meɪ] [θɪŋk] ['hɛnz] [egz] [tuː; tə][henz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] . ”
So a hen MAY think hen's eggs to hens should belong . ”
所以 一个 母鸡 可能 思考 母鸡的 鸡蛋 到 母鸡 应该 属于 . ”

所以母鸡可能会认为母鸡下的蛋就应该属于母鸡。

“ [piː] - [wiː] - [iːt] !
“ PEE - WEE - EET !
“ 撒尿 - WE - 欧洲东部时间 !

“PEE-WEE-EET!

[piː] - [wiː] - [iːt] !
Pee - wee - eet !
撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

皮威特!

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ə; eɪ][bɜːrd] [kept] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ɪn] ['sɜːrkl] [raʊnd] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" That is what a bird kept saying as he flew in circles round Tommy Smith .
" 那 是 什么 一个 鸟 保留 说 作为 他 飞翔 在 界 圆形的 汤米 史密斯 .

“一只鸟一边绕着汤米·史密斯盘旋，一边不停地发出这样的叫声。”

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fluː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,
Sometimes he flew quite a long way off ,
有时 他 飞翔 相当 一个 长的 方式 离开 ,

有时他会飞得很远，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l]
and sometimes he came so near him that it seemed as if he would settle
和 有时 他 来了 所以 靠近 他 那 它 似乎 作为 如果 他 会 定居
[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
on his head .
在 他的 头 .

有时他离他非常近，仿佛要落在他的头上似的。

“ [piː] - [wiː] - [iːt] !
“ Pee - wee - eet !
" 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

“皮威特!

[piː] - [wiː] - [iːt] !
Pee - wee - eet !
撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

皮威特!

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːrd] [ðɪs] [wʌz; wəz] !
" And what a pretty bird this was !
" 和 什么 一个 漂亮的 鸟 这 曾是 !

“这只鸟真漂亮！”

[haʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [brest] [glɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
How his white breast glanced in the sun ,
如何 他的 白色的 胸部 瞥了一眼 在 这 太阳 ,

阳光下，他白皙的胸膛闪闪发光。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['glɑːsi] [griːn] ['fɛðɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ʃoʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and how the glossy green feathers of his back shone in it .
和 如何 这 光滑 绿色的 羽毛 的 他的 后退 闪耀 在 它 .

他背上油亮的绿色羽毛在阳光下闪闪发光。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] ,
He kept turning about in the air as he flew ,
他 保留 转弯 关于 在 这 空气 作为 他 飞翔 ,

他飞行时在空中不断旋转，

[soʊ] [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
so that Tommy Smith could see every part of him .
所以 那 汤米 史密斯 可以 看 每一个 部分 的 他 .

这样汤米·史密斯就能看到他身体的每一部分了。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['æntɪks] .
In fact , this bird was playing the strangest antics .
在 事实 , 这 鸟 曾是 玩耍 这 最奇怪的 滑稽动作 .

事实上，这只鸟的行为非常古怪。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [klæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bæk] , [æt; ət] [liːst] ['tɑːmi]

Sometimes	**he**	**would**	**clap**	**his**	**wings**	**together**	**above**	**his**	**back**	**,**	**at**	**least**	**Tommy**
有时	他	会	拍	他的	翅膀	一起	多于	他的	后退	,	在	至少	汤米

[smɪθ] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ;

Smith	**thought**	**he**	**did**	**;**
史密斯	想法	他	做过	;

有时他会把翅膀拍打到背上，至少汤米·史密斯是这么认为的；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	**then**	**he**	**would**	**make**	**such**	**a**	**swishing**	**and**	**whizzing**	**with**	**them**	**,**
和	然后	他	会	制作	这样的	一个	嗖嗖声	和	呼啸	和	他们	,

然后他就会用它们发出嗖嗖嗖的声音，

[ðæt] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][laʊd] [nɔɪz] — ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] . [-]

that	**really**	**it**	**was**	**quite**	**a**	**loud**	**noise**	**—**	**almost**	**like**	**a**	**steam**	**-**	**engine**	**.**	**[**	**97**	**]**
那	真的	它	曾是	相当	一个	大声	噪音	—	几乎	喜欢	一个	蒸汽	-	引擎	.	[	-	]

那声音真的很大——几乎就像蒸汽机一样。[97]

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði]

Then	**,**	**all**	**at**	**once**	**,**	**he**	**would**	**turn**	**sideways**	**and**	**make**	**a**	**dive**	**down**	**towards**	**the**
然后	,	全部	在	一次	,	他	会	转动	侧身	和	制作	一个	潜水	向下	向	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

然后，他会突然侧身，俯冲向地面。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ([ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [trɪk] [ʌv; əv][ɔːl]) [hiː; hi] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [raɪt]

and	**sometimes**	**(**	**this**	**was**	**the**	**funniest**	**trick**	**of**	**all**	**)**	**he**	**would**	**tumble**	**right**
和	有时	(	这	曾是	这	最搞笑	诡计	的	全部	)	他	会	翻滚	正确的

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [er] ,

over	**in**	**the**	**air**	**,**
超过	在	这	空气	,

有时（这是所有把戏中最滑稽的），他会在空中直接翻倒。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['riːəli] ['fɔːlɪŋ] .

as	**if**	**he**	**had**	**lost**	**his**	**balance**	**and**	**was**	**really**	**falling**	**.**
作为	如果	他	有	丢失的	他的	平衡	和	曾是	真的	坠落	.

就好像他失去了平衡，真的要摔倒了一样。

[ɪf] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ] ['tʌmblər] ['pɪdʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ri'maindid] [hɪm; ɪm]

If	**Tommy**	**Smith**	**had**	**ever**	**seen**	**a**	**tumbler**	**pigeon**	**it**	**would**	**have**	**reminded**	**him**
如果	汤米	史密斯	有	曾经	已见	一个	不倒翁	鸽子	它	会	有	提醒	他

[ʌv; əv][wʌn] ,

of	**one**	**,**
的	一	,

如果汤米·史密斯曾经见过翻滚鸽，那它一定会让他想起这种鸽子。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][hæd; həd] .

but	**he**	**never**	**had**	**.**
但	他	绝不	有	.

但他从未有过。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðɪs] [bɜːrd] [kept] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] -

And	**all**	**the**	**while**	**this**	**bird**	**kept**	**on**	**calling**	**out**	**,**	**“**	**Pee**	**-**	**wee**	**-**	**eet**	**!**	**pee**	**-**	**wee**	**-**
和	全部	这	尽管	这	鸟	保留	在	呼叫	出去	,	“	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!	撒尿	-	哇	-

[iːt] !

eet	**!**
欧洲东部时间	!

而这只鸟却不停地叫着：“咿咿咿！咿咿咿！”

" [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz] , [pər'hæps] , [hiː; hi][dɪd] .

"	as	if	he	wanted	Tommy	Smith	to	speak	to	him	,	as	,	perhaps	,	he	did	.
"	作为	如果	他	通缉	汤米	史密斯	到	说话	到	他	,	作为	,	也许	,	他	做过	.

“仿佛他想让汤米·史密斯跟他说话，也许，他确实想这么做。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [bɜːrd][juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

"	I	know	what	bird	you	are	,	"	said	Tommy	Smith	.
"	我	知道	什么	鸟	你	是	,	"	说	汤米	史密斯	.

“我知道你是什么鸟，”汤米·史密斯说。

" [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ,

"	I	have	often	seen	you	flying	over	the	fields	,
"	我	有	经常	已见	你	飞行	超过	这	字段	,

我经常看到你飞越田野，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər] [kʌm] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] .

but	you	have	never	come	so	close	to	me	before	.
但	你	有	绝不	来	所以	关闭	到	我	前	.

但你以前从未如此接近过我。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] " —

I	think	your	name	is	"	—
我	思考	你的	姓名	是	"	—

我想你的名字是——

" [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !

"	Pee	-	wee	-	eet	!	pee	-	wee	-	eet	!
"	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!

“咿呀咿呀！咿呀咿呀！”

[ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .

That	is	my	name	.
那	是	我的	姓名	.

那是我的名字。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði] ['piːwɪt] . "

They	call	me	the	peewit	.	"
他们	称呼	我	这	皮威特	.	"

他们叫我傻瓜。

" [jes] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [seɪ] " —

"	Yes	,	"	said	Tommy	Smith	;	"	because	you	say	"	—
"	是的	,	"	说	汤米	史密斯	;	"	因为	你	说	"	—

“是的，”汤米·史密斯说，“因为你这么说”——

" [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] ! " [skriːmd] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Pee	-	wee	-	eet	!	pee	-	wee	-	eet	!	"	screamed	the	bird	.
"	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!	"	尖叫	这	鸟	.

“啾啾！啾啾！”鸟儿尖叫道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] .

"	Yes	,	that	is	why	.
"	是的	,	那	是	为什么	.

“是的，这就是原因。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][seɪ] - [piː] - [wiː] - [iːt] -

It	is	because	I	say	'	Pee	-	wee	-	eet	'
它	是	因为	我	说	-	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	-

那是因为我说“Pee-wee-eet”

" ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['piːwɪt] [sed] [ðɪs] ,

"	;	and	as	the	peewit	said	this	,
"	;	和	作为	这	皮威特	说	这	,

”；而当那个笨蛋说完这句话时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swiːp] [daʊn] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['tɑːmi]

he	made	a	sweep	down	and	settled	on	the	ground	just	in	front	of	Tommy
他	制成	一个	扫	向下	和	定居	在	这	地面	只是	在	正面	的	汤米

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

他俯身滑行，落在了汤米·史密斯面前的地上。

[soʊ] [kloʊz] !

So	close	!
所以	关闭	!

就差一点！

['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [-]

Tommy	Smith	could	almost	have	touched	him	with	his	[	98	]
汤米	史密斯	可以	几乎	有	感动	他	和	他的	[	-	]

汤米·史密斯几乎可以用他的[98] 手碰到他

[hænd] .

hand	.
手	.

手。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɜːrd] !

He	was	a	handsome	bird	!
他	曾是	一个	英俊的	鸟	!

它是一只英俊的鸟！

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [brest] ,

Now	he	could	see	that	,	besides	his	beautiful	green	back	and	his	white	breast	,
现在	他	可以	看	那	,	除了	他的	美丽的	绿色的	后退	和	他的	白色的	胸部	,

现在他看得出来，除了他美丽的绿色背毛和白色的胸脯之外，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [blæk] [krest] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

he	had	a	handsome	black	crest	at	the	back	of	his	head	,
他	有	一个	英俊的	黑色的	波峰	在	这	后退	的	他的	头	,

他后脑勺上长着一撮漂亮的黑色鬃毛。

[ðæt] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [her] [hæd; həd] [bɪn] [brʌʃt] [ʌp]

that	stuck	out	a	long	way	behind	it	—	as	if	his	hair	had	been	brushed	up
那	卡住	出去	一个	长的	方式	在后面	它	—	作为	如果	他的	头发	有	到过	刷过	向上

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

那缕头发向后梳了很长一段距离——就好像他的头发被梳到了脑后一样。

['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] , ['oʊnli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [her] , [bʌt; bət] ['fɛðɚz] .

Tommy	Smith	thought	,	only	,	of	course	,	it	was	not	hair	,	but	feathers	.
汤米	史密斯	想法	,	仅有的	,	的	课程	,	它	曾是	不是	头发	,	但	羽毛	.

汤米·史密斯心想，当然，那不是头发，而是羽毛。

[ðə; ðɪ] ['piːwɪt] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

The	peewit	was	not	at	all	afraid	,	but	looked	up	at	Tommy	Smith	,
这	皮威特	曾是	不是	在	全部	害怕的	,	但	看起来	向上	在	汤米	史密斯	,

那小矮子一点也不害怕，反而抬头看着汤米·史密斯。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .

with	his	head	on	one	side	,	and	said	,	“	Yes	,	that	is	my	name	.
和	他的	头	在	一	边	,	和	说	,	“	是的	,	那	是	我的	姓名	.

他歪着头说：“是的，那就是我的名字。”

[ə; eɪ] [neɪm] ['iznt] ['sensəb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] .

A	name	isn't	sensible	if	it	hasn't	a	meaning	.
一个	姓名	不是	明智的	如果	它	还没有	一个	意义	.

如果一个名字没有意义，那它就是不合理的。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['læpwɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .

Some	people	call	me	the	lapwing	,	but	I	don't	know	what	that	means	.
一些	人们	称呼	我	这	凤头麦鸡	,	但	我	不	知道	什么	那	方法	.

有些人叫我凤头麦鸡，但我不知道那是什么意思。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

I	would	rather	you	called	me	the	peewit	.
我	会	相当	你	称为	我	这	皮威特	.

我宁愿你叫我笨蛋。

[aɪ] [laɪk] [ðæt] [neɪm] [best] .

I	like	that	name	best	.
我	喜欢	那	姓名	最好的	.

我最喜欢这个名字。

[wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [æsk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Well	,	now	you	may	ask	me	some	questions	if	you	like	.
出色地	,	现在	你	可能	问	我	一些	问题	如果	你	喜欢	.

好了，现在你们可以问我一些问题了。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['piːwɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel]

"	Tommy	Smith	would	rather	have	listened	to	what	the	peewit	had	to	tell
"	汤米	史密斯	会	相当	有	听着	到	什么	这	皮威特	有	到	告诉

[hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɪm'self] [fɜːrst] ,

him	about	himself	first	,
他	关于	他自己	第一的	,

“汤米·史密斯宁愿先听听那个傻瓜是怎么评价自己的。”

[ænd; ənd] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] ['æftərwərdz] , [fɔːr; fər] , [dʒʌst] [ðen] ,

and	then	asked	him	some	questions	afterwards	,	for	,	just	then	,
和	然后	问	他	一些	问题	然后	,	为了	,	只是	然后	,

然后，就在那时，我问了他一些问题。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [æsk] .

he	didn't	quite	know	what	questions	to	ask	.
他	没有	相当	知道	什么	问题	到	问	.

他不太清楚该问什么问题。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ruːd] ,

But	,	of	course	,	he	had	to	say	something	,	or	it	would	have	seemed	rude	,
但	,	的	课程	,	他	有	到	说	某物	,	或者	它	会	有	似乎	粗鲁的	,

当然，他总得说点什么，否则就显得很失礼。

[soʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] , “ [pliːz] , ['mɪstər] . ['piːwɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] - [piː] - [wiːt] - [soʊ] ['ɔːf(ə)n] ? ”

so	he	began	with	,	“	Please	,	Mr	.	Peewit	,	will	you	tell	me	why	you	say	'	pee	-	weet	'	so	often	?	”
所以	他	开始	和	,	“	请	,	先生	.	皮威特	,	将要	你	告诉	我	为什么	你	说	-	撒尿	-	甜	-	所以	经常	?	”

于是他开口问道：“皮威特先生，请问您为什么总是说‘皮威特’呢？”

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [-]

“	Why	shouldn't	I	say	it	?	”	said	the	[	99	]
“	为什么	不应该	我	说	它	?	”	说	这	[	-	]

“我为什么不能说呢？”[99]

['piːwɪt] .
peewit .
皮威特 .

笨蛋。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] [tuː] . "
" It is my song , and I think it is a very good one too . "
" 它 是 我的 歌曲 , 和 我 思考 它 是 一个 非常 好的 一 也 . "

"这是我的歌，而且我觉得它非常好听。"

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" But I don't call it a song at all , " said Tommy Smith .
" 但 我 不 称呼 它 一个 歌曲 在 全部 , " 说 汤米 史密斯 .

"但我根本不认为它是一首歌，"汤米·史密斯说道。

" [dəunt][juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .
" Don't you ? " said the peewit .
" 不 你 ? " 说 这 皮威特 .

"难道你不这么认为吗？"那个小矮人说道。

" [noʊ] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" No , " said Tommy Smith .
" 不 , " 说 汤米 史密斯 .

"不，"汤米·史密斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wʌt] [ðə; ði][lɑːrk][ɔːr][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] .
" It is not at all like what the lark or the nightingale sings .
" 它 是 不是 在 全部 喜欢 什么 这 云雀 或者 这 夜莺 唱歌 .

"这和云雀或夜莺的歌声完全不一样。"

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] ['sɪŋɪŋ] . "
That is what I call singing . "
那 是 什么 我 称呼 歌唱 . "

这才是我所说的歌唱。"

" [ɪf] [ɔːl][bɜːrdz][wɜːr; wər][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðər] , " [ðə; ði] ['piːwɪt] [sed] ,
" If all birds were to sing as well as each other , " the peewit said ,
" 如果全部 鸟类 是 到 唱歌 作为 出色地 作为 每个 其他 , " 这 皮威特 说 ,

"如果所有的鸟儿都能像彼此一样歌唱就好了，"小矮人说。

" [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæf][soʊ] [mʌtʃ] .
" perhaps you would not care to listen to any of them half so much .
" 也许 你 会 不是 关心 到 听 到 任何 的 他们 一半 所以 很多 .

"或许你根本不会愿意听他们任何人的话。"

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] , - [haʊ] ['swiːtli] [ðə; ði][lɑːrk] [sɪŋz] , - [ɔːr] - [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz]
Now you say , ' How sweetly the lark sings , ' or ' How beautifully the nightingale sings
现在 你 说 , - 如何 甜蜜地 这 云雀 唱歌 , - 或者 - 如何 非常漂亮 这 夜莺 唱歌
,
,
,

现在你可以说，"云雀歌唱得多么甜美"，或者"夜莺歌唱得多么动听"，

- [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] [bɜːrdz] .
' because they sing better than other birds .
- 因为 他们 唱歌 更好的 比 其他 鸟类 .

因为它们比其他鸟类唱得更好听。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] [bɜːrd][wʌz; wəz][æz; əz] ['klevər] [æt; ət] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
But if every bird was as clever at singing as they are ,
但 如果 每一个 鸟 曾是 作为 聪明的 在 歌唱 作为 他们 是 ,

但如果每只鸟都像它们一样擅长唱歌呢?

[ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [wel] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [θɪŋ] ,

then	to	sing	well	would	be	such	a	common	thing	,
然后	到	唱歌	出色地	会	是	这样的	一个	常见的	事物	,

那样的话，唱歌好听就会是一件很平常的事情了。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ɔːl] .

that	you	would	hardly	notice	it	at	all	.
那	你	会	几乎	注意	它	在	全部	.

你几乎不会注意到它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːrk] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

As	it	is	,	you	don't	think	about	the	lark	nearly	so	much	as	the	nightingale	,
作为	它	是	,	你	不	思考	关于	这	云雀	几乎	所以	很多	作为	这	夜莺	,

事实上，你不会像想起夜莺那样想起云雀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] .

because	you	hear	him	much	oftener	.
因为	你	听到	他	很多	更频繁	.

因为你经常能听到他的声音。

[soʊ][pər'hæps] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [sʌm; səm][bɜːrdz][ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [mɔːr] ['swiːtli] [ðæn; ðən]

So	perhaps	,	after	all	,	it	is	better	that	some	birds	should	sing	more	sweetly	than
所以	也许	,	后	全部	,	它	是	更好的	那	一些	鸟类	应该	唱歌	更多的	甜蜜地	比

['ʌðər] [bɜːrdz] .

other	birds	.
其他	鸟类	.

所以，或许，有些鸟的歌声比其他鸟更甜美，反而是件好事。

[dəunt][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

Don't	you	agree	with	me	?	”
不	你	同意	和	我	?	”

你不同意我的看法吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	don't	know	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	不	知道	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不知道，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ'self] . ”

“	I	should	never	have	thought	of	that	,	myself	.	”
”	我	应该	绝不	有	想法	的	那	,	我	.	”

“我真不该想到这一点。”

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [-]

“	There	are	a	number	of	things	that	[	100	]
”	那里	是	一个	数字	的	事物	那	[	-	]

“有很多事情[100]

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

little	boys	would	never	have	thought	of	,	”	said	the	peewit	.
小的	男孩们	会	绝不	有	想法	的	,	”	说	这	皮威特	.

“小男孩们绝对想不到的事，”那个傻瓜说道。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [haʊ'evər] [wel] [ə; eɪ][bɜːrd] [meɪ] [sɪŋ] ,

“	Besides	,	”	he	went	on	,	“	however	well	a	bird	may	sing	,
”	除了	,	”	他	去	在	,	“	然而	出色地	一个	鸟	可能	唱歌	,

“此外，”他继续说道，“无论鸟儿歌唱得多么动听，

[ɔːl][hiː; hi] [miːnz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hæpi] .

all	he	means	by	his	singing	is	that	he	is	very	happy	.
全部	他	方法	经过	他的	歌唱	是	那	他	是	非常	快乐的	.

他唱歌的意思仅仅是他非常高兴。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði][lɑːrk] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ;

That	is	what	the	lark	means	when	he	sings	high	up	in	the	blue	sky	;
那	是	什么	这	云雀	方法	什么时候	他	唱歌	高的	向上	在	这	蓝色的	天空	;

这就是云雀在蓝天高处歌唱的含义；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] [ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [nest] .

and	it	is	what	the	nightingale	means	when	he	sings	all	night	long	by	his	nest	.
和	它	是	什么	这	夜莺	方法	什么时候	他	唱歌	全部	夜晚	长的	经过	他的	巢	.

这就是夜莺整夜在巢穴旁歌唱的含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] , [tuː] , [wen] [aɪ] [sɪŋ] , - [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] -

And	that	is	what	I	mean	,	too	,	when	I	sing	,	'	Pee	-	wee	-	eet	!	pee	-	wee	-
和	那	是	什么	我	意思是	,	也	,	什么时候	我	唱歌	,	-	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!	撒尿	-	哇	-

[iːt] !

eet	!
欧洲东部时间	!

这也是我唱“Pee-wee-eet！pee-wee-eet！”时的意思。

- [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] , [maɪ] [sɔːŋ] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðerz] ,

'	So	if	you	look	at	it	in	that	way	,	my	song	is	just	as	good	as	theirs	,
-	所以	如果	你	看	在	它	在	那	方式	,	我的	歌曲	是	只是	作为	好的	作为	他们的	,

“所以如果你这么看的话，我的歌和他们的歌一样好。”

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['bɝːdz] .

or	any	other	bird's	.
或者	任何	其他	鸟类	.

或其他任何鸟类的。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['piːwɪt] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

”	Tommy	Smith	did	not	think	the	peewit	was	right	in	this	opinion	of	his	,
”	汤米	史密斯	做过	不是	思考	这	皮威特	曾是	正确的	在	这	观点	的	他的	,

汤米·史密斯认为那个笨蛋的这种看法是错误的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][ˌkɑːntrə'dɪkt][hɪm; ɪm][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

but	he	thought	that	he	had	better	not	contradict	him	so	early	in	the
但	他	想法	那	他	有	更好的	不是	顶撞	他	所以	早期的	在	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

但他认为最好不要在谈话初期就反驳他。

[soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [sed] , “ [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hæpi] , ['mɪstər] . ['piːwɪt]

So	he	only	said	,	“	Then	,	I	suppose	,	you	must	always	be	happy	,	Mr	.	Peewit
所以	他	仅有的	说	,	“	然后	,	我	认为	,	你	必须	总是	是	快乐的	,	先生	.	皮威特

,

,
,

所以他只说：“那么，我想，皮维特先生，您一定一直都很开心吧。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] - [piː] - [wiː] - [iːt] - ? ”

for	you	are	always	saying	'	Pee	-	wee	-	eet	'	?	”
为了	你	是	总是	说	-	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	-	?	”

你总是说“皮威特”吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [dəunt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [ɔːr] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [egz] ,

“	I	am	always	happy	as	long	as	people	don't	shoot	me	,	or	take	away	my	eggs	,
“	我	是	总是	快乐的	作为	长的	作为	人们	不	射击	我	,	或者	拿	离开	我的	鸡蛋	,

“只要人们不枪杀我，也不拿走我的鸡蛋，我就一直很开心。”

” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

”	said	the	peewit	.
”	说	这	皮威特	.

“那个笨蛋说道。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nɑːt] [biː; bi] ?
“ Why should I not be ?
” 为什么 应该 我 不是 是 ?

我为什么不应该呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laɪv] . ”
It is very pleasant to be alive . ”
它 是 非常 令人愉快的 到 是 活 . ”

活着真好。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː] , ” [θɔːt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ And the grass - snake said he was happy too , ” thought Tommy Smith .
” 和 这 草 - 蛇 说 他 曾是 快乐的 也 , ” 想法 汤米 史密斯 .

“那条草蛇也说它很高兴,”汤米·史密斯心想。

“ [ðen] , [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ænɪmlz] ['hæpi] , ['mɪstər] . ['piːwɪt] ?
“ Then , are all animals happy , Mr . Peewit ?
” 然后 , 是 全部 动物 快乐的 , 先生 . 皮威特 ?

“那么，皮威特先生，所有的动物都快乐吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [oʊ] [jes] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] ['ænsər] , “ [ðeɪ] [-]
“ Oh yes , ” the peewit answered , “ they [101]
” 哦 是的 , ” 这 皮威特 回答 , “ 他们 [-]

“哦，是的,”小矮人回答说，“他们[101]

[ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [laɪf] .
all enjoy their life .
全部 享受 他们的 生活 .

他们都过得很开心。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
That is why it is so wrong to kill them .
那 是 为什么 它 是 所以 错误的 到 杀 他们 .

所以杀害他们是极其错误的。

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ] [kɪl] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,
For when you kill an animal ,
为了 什么时候 你 杀 一个 动物 ,

当你杀死动物时，

[juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
you take some of the happiness that was in the world out of it ,
你 拿 一些 的 这 幸福 那 曾是 在 这 世界 出去 的 它 ,

你从中夺走了世界上原本存在的一部分快乐。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðer; ðər] [ə'gen] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [traɪ] . ”
and you can never put it back there again , however much you try . ”
和 你 能 绝不 放 它 后退 那里 再次 , 然而 很多 你 尝试 . ”

无论你怎么努力，都再也无法把它放回去了。

“ [aɪ] ['nevər] [wɪl] [kɪl] ['ænɪmlz] ['eni] [mɔːr] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ I never will kill animals any more , ” said Tommy Smith .
” 我 绝不 将要 杀 动物 任何 更多的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我以后再也不会杀害动物了,”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstər] . ['piːwɪt] , [wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ?
“ But now , Mr . Peewit , won't you tell me something about yourself ?
” 但 现在 , 先生 . 皮威特 , 惯于 你 告诉 我 某物 关于 你自己 ?

“但是，皮维特先生，您能不能告诉我一些关于您自己的事情呢？”

[duː][juː; jʊ][duː] ['eni] ['klevər] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['spoʊkən]

Do	you	do	any	clever	things	as	well	as	the	other	animals	that	I	have	spoken
做	你	做	任何	聪明的	事物	作为	出色地	作为	这	其他	动物	那	我	有	说

[tuː; tə] ? ″

to	?	″
到	?	″

你像我之前交谈过的其他动物一样，也会做一些聪明的事情吗?

“ [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [wei] [aɪ]['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] ? ″ [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Why	,	haven't	you	seen	the	way	I	tumble	about	in	the	air	?	″	said	the	peewit	.
“	为什么	,	还没有	你	已见	这	方式	我	翻滚	关于	在	这	空气	?	″	说	这	皮威特	.

“怎么，你没看到我在空中翻滚的样子吗？”小矮人说道。

“ [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevər] ?

“	And	don't	you	think	that	that	is	very	clever	?
“	和	不	你	思考	那	那	是	非常	聪明的	?

“你不觉得这很聪明吗？”

[juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [haʊ'evər] [mʌtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ] . ″

You	couldn't	do	it	yourself	,	however	much	you	were	to	try	.	″
你	不能	做	它	你自己	,	然而	很多	你	是	到	尝试	.	″

无论你多么努力，你都无法独自完成这件事。

“ [noʊ] , ″ [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt] [wɪŋz] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	No	,	″	said	Tommy	Smith	,	“	but	then	I	have	not	got	wings	,	you	know	.
“	不	,	″	说	汤米	史密斯	,	“	但	然后	我	有	不是	得到	翅膀	,	你	知道	.

“不，”汤米·史密斯说，“但是，你知道，我没有翅膀。”

[pər'hæps] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][gɑːt] [wɪŋz] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ]

Perhaps	if	I	had	got	wings	,	I	would	be	able	to	do	it	as	well	as	you
也许	如果	我	有	得到	翅膀	,	我	会	是	有能力的	到	做	它	作为	出色地	作为	你

. ″

:	″
.	″

也许如果我长了翅膀，我也能像你一样做得这么好。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ″ [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Do	you	think	so	?	″	said	the	peewit	.
“	做	你	思考	所以	?	″	说	这	皮威特	.

“你觉得是这样吗？”小矮人问道。

“ [ðæt] [ɪz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [kən'siːtɪd] .

“	That	is	only	because	you	are	very	conceited	.
“	那	是	仅有的	因为	你	是	非常	自负	.

“那只是因为你太自负了。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['swɑːloʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	even	the	swallow	can't	do	it	.
为什么	,	甚至	这	吞	不能	做	它	.

为什么连燕子都做不到呢?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['flaɪər] , [ænd; ənd] [goʊz] ['veri] [fæst] .

He	is	a	splendid	flier	,	and	goes	very	fast	.
他	是	一个	灿烂	传单	,	和	去	非常	快速地	.

他是一位出色的飞行员，速度非常快。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] ,

But	,	though	you	were	to	watch	him	for	a	whole	day	,
但	,	尽管	你	是	到	手表	他	为了	一个	所有的	天	,

但是，即使你观察他一整天，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][duː] [sʌtʃ] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][aɪ][duː] . [-]

you	would	not	see	him	do	such	funny	things	in	the	air	as	I	do	.	[	102	]
你	会	不是	看	他	做	这样的	有趣的	事物	在	这	空气	作为	我	做	.	[	-	]

你不会看到他像我一样在空中做出如此滑稽的动作。[102]

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] — [wel] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkuː] .

As	for	the	other	birds	—	well	,	look	at	the	cuckoo	.
作为	为了	这	其他	鸟类	—	出色地	,	看	在	这	布谷鸟	.

至于其他鸟类——嗯，看看杜鹃鸟就知道了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flaɪz] ?

What	do	you	think	of	the	way	in	which	he	flies	?
什么	做	你	思考	的	这	方式	在	哪个	他	苍蝇	?

你觉得他的飞行方式怎么样?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst][goʊz] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Why	,	he	just	goes	along	without	doing	anything	at	all	.
为什么	,	他	只是	去	沿着	没有	正在做	任何事物	在	全部	.

为什么呢？他什么也不做，就随波逐流。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] [hed] ['oʊvər] [hiːlz] [ɔːr] [meɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪŋz]

Do	you	think	he	could	turn	head	over	heels	or	make	the	noise	with	his	wings
做	你	思考	他	可以	转动	头	超过	高跟鞋	或者	制作	这	噪音	和	他的	翅膀

[ðæt] [aɪ][duː] ?

that	I	do	?
那	我	做	?

你觉得他能像我一样翻身仰望或者用翅膀发出声音吗?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ðen] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] ?

If	he	can	,	then	why	doesn't	he	?
如果	他	能	,	然后	为什么	不	他	?

如果他能做到，为什么不做呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] . ”

I	should	just	like	to	know	that	.	”
我	应该	只是	喜欢	到	知道	那	.	”

我只是想知道而已。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [juː; jʊ][flaɪ] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstər] . ['piːwɪt] ?

“	Are	you	playing	a	game	in	the	air	when	you	fly	like	that	,	Mr	.	Peewit	?
“	是	你	玩耍	一个	游戏	在	这	空气	什么时候	你	飞	喜欢	那	,	先生	.	皮威特	?

“皮威特先生，您这样飞行的时候是在空中玩游戏吗？”

” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

”	asked	Tommy	Smith	.
”	问	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['piːwɪt] ; “ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .

“	Yes	,	”	answered	the	peewit	;	“	that	is	just	what	I	am	doing	.
“	是的	,	”	回答	这	皮威特	;	“	那	是	只是	什么	我	是	正在做	.

“是的，”小矮人回答说，“我就是这么做的。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] ,

Sometimes	I	play	it	by	myself	,
有时	我	玩	它	经过	我	,

有时我会独自玩。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːwɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

but	I	like	it	better	when	there	are	some	other	peewits	to	play	it	with
但	我	喜欢	它	更好的	什么时候	那里	是	一些	其他	皮威茨	到	玩	它	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我更喜欢和其他小伙伴一起玩。

[wiː; wi][duː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd]

We	do	it	to	amuse	ourselves	,	and	because	we	are	so	happy	and
我们	做	它	到	娱乐	我们自己	,	和	因为	我们	是	所以	快乐的	和

[hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪts] .

have	such	good	spirits	.
有	这样的	好的	烈酒	.

我们这样做是为了自娱自乐，因为我们非常开心，心情也非常好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪ] [sʌtʃ] [geɪmz] ,

But	it	is	only	in	the	springtime	that	we	play	such	games	,
但	它	是	仅有的	在	这	春天	那	我们	玩	这样的	游戏	,

但只有在春天我们才会玩这类游戏。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpiːɚ] [ðen] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

for	we	are	happier	then	than	at	any	other	time	of	the	year	.
为了	我们	是	更快乐	然后	比	在	任何	其他	时间	的	这	年	.

因为我们那时比一年中任何其他时候都更快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntər] [wiː; wi][flaɪ] [ə'baʊt] [ɪn] [greɪt] ['flɑːks] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd]

In	the	autumn	and	winter	we	fly	about	in	great	flocks	over	the	fields	and
在	这	秋天	和	冬天	我们	飞	关于	在	伟大的	羊群	超过	这	字段	和

[mɑːʃiz] ,

marshes	,
沼泽	,

秋冬季节，我们成群结队地飞越田野和沼泽地。

[ɔːr] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [slʌgz] [ænd; ənd]

or	come	down	upon	them	and	look	for	worms	and	slugs	and
或者	来	向下	之上	他们	和	看	为了	蠕虫	和	蛞蝓	和

[kætə'pɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

或者走下山去，看看里面有没有虫子、蛞蝓和毛毛虫。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [iːt] .

for	those	are	the	things	we	eat	.
为了	那些	是	这	事物	我们	吃	.

因为这些都是我们吃的东西。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] [ðen] , [tuː] , [bʌt; bət][nɑːt][kwaɪt][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

We	are	happy	then	,	too	,	but	not	quite	so	happy	as	we	are	in	the
我们	是	快乐的	然后	,	也	,	但	不是	相当	所以	快乐的	作为	我们	是	在	这

['sprɪŋtaɪm] ,

springtime	,
春天	,

我们那时也很开心，但不如春天那么开心。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt] [siː] [ˌjuː 'es] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [-]

and	you	won't	see	us	playing	such	[	103	]
和	你	惯于	看	我们	玩耍	这样的	[	-	]

你不会看到我们玩这样的游戏[103]

[præŋks] [ðen] , [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [tə'geðər] .

pranks	then	,	although	there	are	a	great	many	more	of	us	together	.
恶作剧	然后	,	虽然	那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	的	我们	一起	.

那时我们虽然人多势众，但还是会恶作剧。

[oʊ] [jes] !

Oh	yes	!
哦	是的	!

哦是的!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [geɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [geɪm] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . ”

it	is	a	game	,	but	it	is	a	very	useful	kind	of	game	,	I	can	tell	you	.	”
它	是	一个	游戏	,	但	它	是	一个	非常	有用	种类	的	游戏	,	我	能	告诉	你	.	”

它虽然是一款游戏，但我可以告诉你，它是一款非常有用的游戏。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['juːsf(ə)l] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	How	is	it	useful	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	如何	是	它	有用	?	”	问	汤米	史密斯	.

“它有什么用？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [egz] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Why	,	it	prevents	people	from	finding	our	eggs	,	”	answered	the	peewit	.
“	为什么	,	它	阻止	人们	从	寻找	我们的	鸡蛋	,	”	回答	这	皮威特	.

“为什么？这样可以防止人们找到我们的蛋。”小矮人回答道。

“ [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi]['oʊnli][flai] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

“	I	have	told	you	that	we	only	fly	like	this	in	the	spring	.
“	我	有	讲述	你	那	我们	仅有的	飞	喜欢	这	在	这	春天	.

“我告诉过你们，我们只有在春天才会这样飞行。”

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [leɪ] ['aʊər; ɑːr] [egz] .

Well	,	that	is	just	the	time	when	we	lay	our	eggs	.
出色地	,	那	是	只是	这	时间	什么时候	我们	躺	我们的	鸡蛋	.

嗯，那正是我们产卵的时候。

[naʊ] [waɪlst] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli][ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,

Now	whilst	the	mother	peewit	is	sitting	quietly	on	her	eggs	,
现在	而	这	母亲	皮威特	是	坐着	悄悄	在	她	鸡蛋	,

现在，母鹟正安静地孵着她的蛋。

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] [kiːps] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

the	father	peewit	keeps	flying	and	tumbling	about	in	the	air	.
这	父亲	皮威特	保持	飞行	和	翻滚	关于	在	这	空气	.

爸爸皮威特不停地在空中飞来飞去，翻滚着。

[wen] [juː; jʊ][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] ,

When	you	go	for	a	walk	over	the	fields	,
什么时候	你	去	为了	一个	走	超过	这	字段	,

当你漫步田野时，

[juː; jʊ][duː][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,

you	do	not	notice	the	mother	peewit	on	her	eggs	,
你	做	不是	注意	这	母亲	皮威特	在	她	鸡蛋	,

你不会注意到母鹟在它的蛋上。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][sɪts] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['nevər] [muːvz] .

for	she	sits	quite	still	and	never	moves	.
为了	她	坐着	相当	仍然	和	绝不	移动	.

因为她总是静静地坐着，一动不动。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [help] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['oʊnli] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	you	can't	help	noticing	the	father	peewit	,	and	you	only	think	of	him	.
但	你	不能	帮助	注意到	这	父亲	皮威特	,	和	你	仅有的	思考	的	他	.

但你忍不住会注意到那个老爹，你满脑子都是他。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] ,

If	you	happen	to	go	too	near	the	place	where	the	eggs	are	,
如果	你	发生	到	去	也	靠近	这	地方	在哪里	这	鸡蛋	是	,

如果你碰巧离鸡蛋所在的地方太近了，

[ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] [kʌmz] [kwaɪt] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [flaɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [jʊr; jər]

the	father	peewit	comes	quite	close	to	you	,	and	flies	round	and	round	your
这	父亲	皮威特	来	相当	关闭	到	你	,	和	苍蝇	圆形的	和	圆形的	你的

[hed] ,

head	,
头	,

爸爸小鹟飞得很近，绕着你的头顶飞来飞去。

[æz; əz][aɪ][dɪd][dʒʌst] [naʊ] .

as	I	did	just	now	.
作为	我	做过	只是	现在	.

就像我刚才做的那样。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

You	think	that	is	very	funny	,	and	so	you	keep	looking	at	him	up	in	the	air	,
你	思考	那	是	非常	有趣的	,	和	所以	你	保持	寻找	在	他	向上	在	这	空气	,

你觉得这很有趣，所以你一直抬头看着他。

[ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər] . ”

and	never	think	of	looking	on	the	ground	where	the	eggs	are	.	”
和	绝不	思考	的	寻找	在	这	地面	在哪里	这	鸡蛋	是	.	”

千万别想到要到地上去找鸡蛋。

“ [ɑːr; ər][ðə; ði] [egz] [leɪd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] . [-]

“	Are	the	eggs	laid	on	the	ground	?	”	said	Tommy	Smith	.	[	104	]
“	是	这	鸡蛋	铺设	在	这	地面	?	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“鸡蛋是下在地上的吗？”汤米·史密斯问道。[104]

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Of	course	,	”	said	the	peewit	.
“	的	课程	,	”	说	这	皮威特	.

“当然，”那个小矮人说道。

“ [bʌt; bət][let][ˌem ˈiː][goʊ][ɑːn] .

“	But	let	me	go	on	.
“	但	让	我	去	在	.

“但请让我继续说下去。”

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] [siːz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

When	the	father	peewit	sees	you	are	looking	at	him	,
什么时候	这	父亲	皮威特	看到	你	是	寻找	在	他	,

当爸爸看到你在看他时，

[hiː; hi] [flaɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] ['fɑːloʊ]

he	flies	a	little	farther	away	from	the	eggs	,	and	,	of	course	,	you	follow
他	苍蝇	一个	小的	更远	离开	从	这	鸡蛋	,	和	,	的	课程	,	你	跟随

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他飞得离鸟蛋更远了一点，你当然也跟着他飞了过去。

[ðen] [hiː; hi] [flaɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɔːf] [stɪl] ,

Then	he	flies	a	little	farther	off	still	,
然后	他	苍蝇	一个	小的	更远	离开	仍然	,

然后他又飞得更远了一些，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [kiːps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	in	this	way	he	keeps	leading	you	farther	and	farther	away	from	the
和	在	这	方式	他	保持	领导	你	更远	和	更远	离开	从	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

就这样，他不断地把你引离鸡蛋。

[tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːf] [hiː; hi] [flaɪz] [ˌɔːltə'geðər] . ”

till	he	thinks	they	are	safe	,	and	then	off	he	flies	altogether	.	”
直到	他	思考	他们	是	安全的	,	和	然后	离开	他	苍蝇	共	.	”

直到他认为他们安全了，然后他才会全都飞走。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevər] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	That	is	very	clever	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	是	非常	聪明的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“这真是个好主意，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] , [bʌt; bət] [kept] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz]

“	But	supposing	you	didn't	follow	the	father	peewit	,	but	kept	walking	towards
“	但	假如	你	没有	跟随	这	父亲	皮威特	,	但	保留	步行	向

[wer] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ,

where	the	eggs	were	,
在哪里	这	鸡蛋	是	,

“但是假设你没有跟着那只小熊爸爸，而是继续朝着鸡蛋所在的地方走去，

[wʌt] [wʊd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [duː] ? ”

what	would	the	mother	peewit	do	?	”
什么	会	这	母亲	皮威特	做	?	”

母熊会怎么做呢?

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Why	,	she	would	fly	away	before	you	got	to	her	,	”	said	the	peewit	.
“	为什么	,	她	会	飞	离开	前	你	得到	到	她	,	”	说	这	皮威特	.

“哎呀，在你追上她之前，她就会飞走，”小矮人说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] ['iːv(ə)n] [ðen] . ”

“	And	you	would	find	it	very	difficult	to	find	the	eggs	even	then	.	”
“	和	你	会	寻找	它	非常	难的	到	寻找	这	鸡蛋	甚至	然后	.	”

“即使到了那时，你也很难找到这些蛋。”

“ [ðen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] [ðæt] ['tʌmblz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [er] ? ” [sed] ['tɑːmi]

“	Then	,	is	it	only	the	father	peewit	that	tumbles	over	in	the	air	?	”	said	Tommy
“	然后	,	是	它	仅有的	这	父亲	皮威特	那	翻滚	超过	在	这	空气	?	”	说	汤米

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“那么，是不是只有爸爸皮威特才会摔倒在空中呢？”汤米·史密斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第5/8页

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][moʊst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpiːwɪt] .

“	It	is	he	who	does	it	most	,	”	said	the	peewit	.
“	它	是	他	WHO	做	它	最多	,	”	说	这	皮威特	.

“他干得最多，”那个小矮人说。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [mɔːr] [taɪm] ,

“	He	has	more	time	,
“	他	有	更多的	时间	,

“他还有更多时间，

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [θɔːt] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmʌðər] [ˈpiːwɪt] [tuː; tə] [θroʊ]

and	besides	it	would	not	be	thought	right	for	a	mother	peewit	to	throw
和	除了	它	会	不是	是	想法	正确的	为了	一个	母亲	皮威特	到	扔

[hɜːrˈself] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

herself	about	in	that	way	whilst	she	has	a	family	to	attend	to	.
她自己	关于	在	那	方式	而	她	有	一个	家庭	到	出席	到	.

而且，一个母亲如果还要照顾家庭，那样放荡不羁也是不合适的。

[wen] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈpiːwɪt] [goʊz] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [egz] , [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [-]

When	the	mother	peewit	goes	up	from	her	eggs	,	she	flies	[	105	]
什么时候	这	母亲	皮威特	去	向上	从	她	鸡蛋	,	她	苍蝇	[	-	]

当雌鹟从蛋里飞出来时，她就飞了[105]

[ˈkwaɪətli] [əˈweɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

quietly	away	till	she	is	a	long	way	off	.
悄悄	离开	直到	她	是	一个	长的	方式	离开	.

她悄悄地离开，直到走得很远。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈsetlz] [ˈsʌmwer] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [weɪts] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] ,

Then	she	settles	somewhere	on	the	ground	,	and	waits	for	you	to	go	away	,
然后	她	定居点	某处	在	这	地面	,	和	等待	为了	你	到	去	离开	,

然后她会找个地方趴在地上，等着你离开。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [egz] [əˈgen] . ”

and	when	you	have	gone	away	,	she	comes	back	to	her	eggs	again	.	”
和	什么时候	你	有	已消失	离开	,	她	来	后退	到	她	鸡蛋	再次	.	”

当你离开后，她又会回到她的蛋旁。

“ [ðen] [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈfɑːðər] [ˈpiːwɪt] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	Then	I	suppose	you	are	a	father	peewit	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	然后	我	认为	你	是	一个	父亲	皮威特	?	”	说	汤米	史密斯	.

“那我猜你就是位老爸吧，小笨蛋？”汤米·史密斯说道。

“ [oʊ] [jes] , ” [ðə; ði] [ˈpiːwɪt] [ˈænsər] .

“	Oh	yes	,	”	the	peewit	answered	.
“	哦	是的	,	”	这	皮威特	回答	.

“哦，是的，”小矮人回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [aɪ][kæn; kən][ˈtʌmb(ə)l] .

“	You	have	seen	how	I	can	tumble	.
“	你	有	已见	如何	我	能	翻滚	.

“你们都看到了我摔倒的样子。”

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [lʊk] [haʊ] [lɔːŋ] [maɪ] [krest] [ɪz] .

And	besides	,	look	how	long	my	crest	is	.
和	除了	,	看	如何	长的	我的	波峰	是	.

而且，你看我的发际线有多长。

[ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [ɪz] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [lɔːŋ] . ”

The	crest	of	the	mother	peewit	is	not	nearly	so	long	.	”
这	波峰	的	这	母亲	皮威特	是	不是	几乎	所以	长的	.	”

雌性鹟莺的冠羽远没有那么长。

“ [wer] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] ?

“	Where	is	the	mother	peewit	?
”	在哪里	是	这	母亲	皮威特	?

“母皮威特在哪里？”

” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] — [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [tuː] .

”	asked	Tommy	Smith	—	for	he	thought	he	would	like	to	see	her	too	.
”	问	汤米	史密斯	—	为了	他	想法	他	会	喜欢	到	看	她	也	.

“汤米·史密斯问道——因为他也想见见她。”

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] ['ænsər] , “ [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [egz] . ”

“	She	is	not	far	off	,	”	the	peewit	answered	,	“	and	she	is	sitting	on	her	eggs	.	”
“	她	是	不是	远的	离开	,	”	这	皮威特	回答	,	“	和	她	是	坐着	在	她	鸡蛋	.	”

“她就在不远处，”小矮人回答说，“她正在孵蛋呢。”

“ [oʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	!	I	should	so	like	to	see	them	,	”	cried	Tommy	Smith	.
“	哦	!	我	应该	所以	喜欢	到	看	他们	,	”	哭	汤米	史密斯	.

“哦！我真想见见他们！”汤米·史密斯喊道。

“ [meɪ] [aɪ] ? ”

“	May	I	?	”
“	可能	我	?	”

“我可以？ ”

“ [ɪf] [aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] , “ [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . ”

“	If	I	show	you	them	,	”	said	the	peewit	,	“	will	you	promise	not	to	take	them	away	.	”
“	如果	我	展示	你	他们	,	”	说	这	皮威特	,	“	将要	你	承诺	不是	到	拿	他们	离开	.	”

“如果我把它们给你看，”小矮人说，“你会答应不把它们带走吗？ ”

“ [oʊ] [jes] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [nɑːt] [tuː; tə] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	I	promise	not	to	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	是的	,	我	承诺	不是	到	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，我保证不会，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] — [ən'les] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] ,

“	I	will	only	look	at	them	—	unless	you	would	be	so	kind	as	to	give	me	one	,
“	我	将要	仅有的	看	在	他们	—	除非	你	会	是	所以	种类	作为	到	给	我	一	,

“我只会看看它们——除非你好心送我一个，

” [hiː; hi] ['ædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] !

“	Give	you	one	!
“	给	你	一	!

“给你一个！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['piːwɪt] .
" cried the peewit .
" 哭 这 皮威特 .

"小矮人叫道。"

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] ['fɛðɚz] [frʌm; frəm] [maɪ] [bæk] , [ɔːr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]
" I would rather give you the bright green feathers from my back , or the beautiful
" 我 会 相当 给 你 这 明亮的 绿色的 羽毛 从 我的 后退 , 或者 这 美丽的
[-]
[106]
[-]

"我宁愿把我背上鲜亮的绿色羽毛给你，或者美丽的[106]

[krest] [ðæt] [ɪz] [ɑːn] [maɪ] [hed] .
crest that is on my head .
波峰 那 是 在 我的 头 .

我头上的冠状物。

[gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] , [ɪn'diːd] !
Give you one , indeed !
给 你 一 , 的确 !

给你一个!

[noʊ] , [noʊ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
No , no ; they are not things to be given away .
不 , 不 ; 他们 是 不是 事物 到 是 给定 离开 .

不，不；它们不是可以赠送的东西。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
But come along .
但 来 沿着 .

但请跟我来。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
You have promised that you will not take them ,
你 有 承诺 那 你 将要 不是 拿 他们 ,

你已承诺不会接受它们。

[ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [breɪk] [jʊr; jər] [wɜːrd] .
and I know you will not break your word .
和 我 知道 你 将要 不是 休息 你的 单词 .

我知道你不会食言。

" [ðen] [ðə; ði] ['piːwɪt] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ə'gen] ,
" Then the peewit spread his wings , and rose into the air again ,
" 然后 这 皮威特 传播 他的 翅膀 , 和 玫瑰 进入 这 空气 再次 ,

"然后，小鹬展开翅膀，再次飞上了天空。"

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flaɪ] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [smɪθ] ,
and began to fly along in front of Tommy Smith ,
和 开始 到 飞 沿着 在 正面 的 汤米 史密斯 ,

然后开始在汤米·史密斯前面飞驰，

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
who had to run to keep up with him .
WHO 有 到 跑步 到 保持 向上 和 他 .

他不得不跑着才能跟上他。

" [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !
" Pee - wee - eet ! pee - wee - eet !
" 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

"咿呀咿呀！咿呀咿呀！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

"跟我来。"

[kʌm] [əˈlɔːŋ] . "
Come along . "
来 沿着 . "

一起来吧。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [goʊ] [soʊ] [fæst] ! " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , ['pæntɪŋ] .
" Oh , but you go so fast ! " said Tommy Smith , panting .
" 哦 , 但 你 去 所以 快速地 ! " 说 汤米 史密斯 , 喘息 .

"哦，你跑得真快！"汤米·史密斯气喘吁吁地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] . "
" I wish I had wings like you . "
" 我 希望 我 有 翅膀 喜欢 你 . "

"我真希望自己也能像你一样长出翅膀。"

" [aɪ] [dəunt] ['wʌndər] [æt; ət] [jʊr; jər] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] , " [ðə; ði] ['piːwɪt] [sed] .
" I don't wonder at your wishing that , " the peewit said .
" 我 不 想知道 在 你的 祝 那 , " 这 皮威特 说 .

"我一点也不奇怪你会有这样的愿望，"小矮人说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ['dredf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌn] .
" I should think it dreadful if I could only walk and run .
" 我 应该 思考 它 可怕 如果 我 可以 仅有的 走 和 跑步 .

"如果我只能走路和跑步，我会觉得很可怕。"

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['piːwɪt] [fluː] [daʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .
" All at once the peewit flew down on to the ground again .
" 全部 在 一次 这 皮威特 飞翔 向下 在 到 这 地面 再次 .

"突然间，小鹬又飞落到地上了。"

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [keɪm] [ʌp] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" Here they are , " he said , as Tommy Smith came up ; " and what do you think ?
" 这里 他们 是 , " 他 说 , 作为 汤米 史密斯 来了 向上 ; " 和 什么 做 你 思考 ?

"他们来了，"汤米·史密斯走过来时，他说道，"你觉得怎么样？"

[waɪ] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [hætʃt] [ɔːlˈredi] ; [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪkˈspektɪd] . "
Why , one of them has hatched already ; a day earlier than I expected . "
为什么 , 一 的 他们 有 孵化 已经 ; 一个 天 早些时候 比 我 预期的 . "

"哎呀，其中一只已经孵化了；比我预想的早了一天。"

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [egz] ? " [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" But where are the eggs ? " asked Tommy Smith .
" 但 在哪里 是 这 鸡蛋 ? " 问 汤米 史密斯 .

"可是鸡蛋在哪儿呢？"汤米·史密斯问道。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [siː] ['eni] [nest] ['iːðər] .
" I don't see them , and I don't see any nest either .
" 我 不 看 他们 , 和 我 不 看 任何 巢 任何一个 .

"我没看到它们，也没看到任何鸟巢。"

[bʌt; bət] [wʌt] — [oʊ] ! [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt]

But	what	—	Oh	!	there	is	the	mother	peewit	sitting	on	the	ground	,	"	he	cried	out
但	什么	—	哦	!	那里	是	这	母亲	皮威特	坐着	在	这	地面	,	"	他	哭	出去

['sʌd(ə)nli] . [-]

suddenly	.	[	107	]
突然	.	[	-	]

"但是——哦！那只母小熊坐在地上，"他突然喊道。[107]

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [egz] [ʌndər'niːθ] [hɜːr; hər] .

And	so	she	was	,	with	her	eggs	underneath	her	.
和	所以	她	曾是	,	和	她	鸡蛋	下	她	.

于是，她就那样躺在那里，身下是她的蛋。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][flaɪ] [ə'weɪ] ,

This	time	she	did	not	fly	away	,
这	时间	她	做过	不是	飞	离开	,

这一次她没有飞走。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] .

for	the	father	peewit	had	told	her	not	to	be	uneasy	.
为了	这	父亲	皮威特	有	讲述	她	不是	到	是	不安	.

因为父亲皮维特告诉她不要感到不安。

" [oʊ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nest] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

"	Oh	,	but	there	is	no	nest	,	"	said	Tommy	Smith	.
"	哦	,	但	那里	是	不	巢	,	"	说	汤米	史密斯	.

"哦，但是没有鸟巢，"汤米·史密斯说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [graʊnd] . "

"	She	is	sitting	on	the	bare	ground	.	"
"	她	是	坐着	在	这	裸	地面	.	"

"她正坐在光秃秃的地上。"

" [ber] , [ɪn'diːd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] .

"	Bare	,	indeed	!	"	exclaimed	the	mother	peewit	.
"	裸	,	的确	!	"	惊呼	这	母亲	皮威特	.

"真是光秃秃的！"母野猪惊呼道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv][sænd][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wʌt] [mɔːr] [kæn; kən][wʌn][wɑːnt] ?

"	There	is	plenty	of	sand	on	the	ground	,	and	what	more	can	one	want	?
"	那里	是	很多	的	沙	在	这	地面	,	和	什么	更多的	能	一	想	?

"地上沙子很多，还能有什么更高的要求呢？"

[dʒʌst] [lʊk] !

Just	look	!
只是	看	!

瞧！

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ]

"	and	as	she	spoke	she	moved	a	little	to	one	side	,	and	there	,	in	a
"	和	作为	她	辐	她	已搬	一个	小的	到	一	边	,	和	那里	,	在	一个

[slaɪt] ['hɑːloʊ] ,

slight	hollow	,
轻微	空洞的	,

"她说话的时候稍微向一侧挪了挪，然后，在一个浅浅的凹陷处，

['tɑːmi] [smɪθ] [sɔː] [fɔːr] — [noʊ] , [θriː] [egz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

Tommy	Smith	saw	four	—	no	,	three	eggs	,	and	something	else	,	something	that
汤米	史密斯	锯	四	—	不	,	三	鸡蛋	,	和	某物	别的	,	某物	那

[wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] ['flʌfi] ,

was	soft	and	fluffy	,
曾是	柔软的	和	蓬松的	,

汤米·史密斯看到了四个——不，是三个鸡蛋，还有一些别的东西，一些柔软蓬松的东西。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][æn; ən] [eg] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

so	it	could	not	be	an	egg	,	although	it	was	the	same	size	,
所以	它	可以	不是	是	一个	蛋	,	虽然	它	曾是	这	相同的	尺寸	,

所以它不可能是蛋，尽管它的大小一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌlər] , ['jeloʊɪʃ] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] .

and	the	same	sort	of	colour	,	yellowish	,	with	black	spots	.
和	这	相同的	种类	的	颜色	,	淡黄色	,	和	黑色的	地点	.

颜色也差不多，泛黄，带黑点。

[waɪ] , [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['piːwɪt] ?

Why	,	could	that	be	a	little	baby	peewit	?
为什么	,	可以	那	是	一个	小的	婴儿	皮威特	?

怎么，那会不会是只小奶狗?

[jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːrp] [nɔɪz] .

Yes	,	indeed	it	was	,	for	it	moved	a	little	,	and	made	a	little	chirping	noise	.
是的	,	的确	它	曾是	,	为了	它	已搬	一个	小的	,	和	制成	一个	小的	啁啾声	噪音	.

没错，它确实动了一下，还发出了一声轻快的唧唧声。

“ [dəunt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] .

“	Don't	touch	him	,	”	cried	the	father	peewit	.
”	不	触碰	他	,	”	哭	这	父亲	皮威特	.

“别碰他！”父亲皮维特喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”

“	He	is	too	young	for	that	.	”
”	他	是	也	年轻的	为了	那	.	”

“他年纪太小了，不适合做这件事。”

“ [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [rʌf] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] .

“	And	little	boys	are	so	rough	,	”	said	the	mother	peewit	.
”	和	小的	男孩们	是	所以	粗糙的	,	”	说	这	母亲	皮威特	.

“小男孩们太粗鲁了，”妈妈皮维特说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] .

“	But	you	may	look	at	him	,	”	said	the	father	peewit	.
”	但	你	可能	看	在	他	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“但是你可以看看他，”老皮维特说。

“ [oʊ] [jes] , [duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] ; [-]

“	Oh	yes	,	do	,	”	said	the	mother	peewit	;	[	108	]
”	哦	是的	,	做	,	”	说	这	母亲	皮威特	;	[	-	]

“哦，是的，去做吧，”母皮威特说道；[108]

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	and	tell	me	what	you	think	of	him	.
”	和	告诉	我	什么	你	思考	的	他	.

“告诉我你对他的看法。”

['iznt] [hiː; hi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ? ”

Isn't	he	the	prettiest	little	fluffy	thing	in	the	whole	world	?	”
不是	他	这	最漂亮的	小的	蓬松的	事物	在	这	所有的	世界	?	”

他是不是全世界最可爱的小毛球?

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [hætʃt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] .

“	Until	the	others	are	hatched	,	”	said	the	father	peewit	.
”	直到	这	其他的	是	孵化	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“直到其他小家伙孵化出来，”老鸮说道。

“ [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [mɔːr] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Then	there	will	be	three	more	,	you	know	.	”
”	然后	那里	将要	是	三	更多的	,	你	知道	.	”

“然后还会有三个，你知道的。”

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] ;

“	To	be	sure	there	will	,	”	said	the	mother	peewit	,	looking	very	proud	;
”	到	是	当然	那里	将要	,	”	说	这	母亲	皮威特	,	寻找	非常	自豪的	;

“当然会，”母皮威特说，看起来很自豪；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðər] .

“	and	they	will	all	be	as	pretty	as	each	other	.
”	和	他们	将要	全部	是	作为	漂亮的	作为	每个	其他	.

“她们都会一样漂亮。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

But	I	think	this	one	will	be	the	cleverest	,	”	she	added	.
但	我	思考	这	一	将要	是	这	最聪明的	,	”	她	额外	.

“但我认为这一出会是最精彩的，”她补充道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tʃɪpt] [ðə; ði] [ʃel] ,

“	There	was	a	certain	something	in	the	way	he	chipped	the	shell	,
”	那里	曾是	一个	肯定	某物	在	这	方式	他	缺口	这	壳	,

“他敲碎贝壳的方式有些特别，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][leɪn][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['ætɪtuːd] ['evər] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] . ”

and	he	has	lain	in	a	thoughtful	attitude	ever	since	he	came	out	.	”
和	他	有	莱恩	在	一个	周到	态度	曾经	自从	他	来了	出去	.	”

自从他出来后，就一直保持着沉思的姿态。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] .

“	I	am	glad	to	hear	it	,	”	said	the	father	peewit	.
”	我	是	高兴的	到	听到	它	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“听到这个消息我很高兴，”皮维特父亲说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['tɑːmi] [smɪθ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

And	then	they	both	looked	up	at	Tommy	Smith	,	as	if	they	expected	him	to
和	然后	他们	两个都	看起来	向上	在	汤米	史密斯	,	作为	如果	他们	预期的	他	到

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

say	something	.
说	某物	.

然后他们俩都抬头看向汤米·史密斯，好像期待他开口说什么。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

But	Tommy	Smith	was	too	busy	to	say	anything	just	then	.
但	汤米	史密斯	曾是	也	忙碌的	到	说	任何事物	只是	然后	.

但汤米·史密斯当时太忙了，没空说什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

He	had	gone	down	on	his	hands	and	knees	,	and	was	looking	at	the
他	有	已消失	向下	在	他的	双手	和	膝盖	,	和	曾是	寻找	在	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

他跪在地上，看着那些鸡蛋。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːwɪt] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn]

for	they	interested	him	more	even	than	the	little	peewit	that	had	just	been
为了	他们	感兴趣的	他	更多的	甚至	比	这	小的	皮威特	那	有	只是	到过

[hætʃt] .

hatched	.
孵化	.

因为他甚至比对刚刚孵化的小鸮更感兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['fʌni] - [ʃeɪpt] [egz] , [lɑːrdʒ][æt; ət][wʌn][end][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði]

They 他们 | **were** 是 | **such** 这样的 | **funny** 有趣的 | **-** - | **shaped** 形状 | **eggs** 鸡蛋 | **,** , | **large** 大的 | **at** 在 | **one** 一 | **end** 结尾 | **and** 和 | **pointed** 尖 | **at** 在 | **the** 这

['ʌðər] ,

other 其他 | **,** ,

它们的蛋形状很奇特，一端大，另一端尖。

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [per] , ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

something 某物 | **like** 喜欢 | **a** 一个 | **small** 小的 | **pear** 梨 | **,** , | **Tommy** 汤米 | **Smith** 史密斯 | **thought** 想法 | **,** , | **and** 和 | **they** 他们 | **lay** 躺 | **in** 在 | **the** 这 | **little** 小的

['hɑːloʊ] [wɪð; wɪθ] [-]

hollow 空洞的 | **with** 和 | **[109]** [-]

汤米·史密斯心想，那东西像个小梨子，它们躺在小洼地里[109]

[ðer; ðər] ['pɔɪntɪd] ['ɛndz] [ɔːl] ['miːtɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

their 他们的 | **pointed** 尖 | **ends** 结束 | **all** 全部 | **meeting** 会议 | **together** 一起 | **in** 在 | **the** 这 | **middle** 中间 | **of** 的 | **it** 它 | **.** .

它们的尖端都汇聚在中间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] ['kʌlər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [blæk] [splɔtʃiz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They 他们 | **were** 是 | **of** 的 | **a** 一个 | **greenish** 绿绿色 | **yellow** 黄色的 | **colour** 颜色 | **,** , | **with** 和 | **great** 伟大的 | **black** 黑色的 | **splotches** 斑点 | **upon** 之上 | **them** 他们 | **.** .

它们呈黄绿色，上面有大块黑色斑点。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [egz] [ðæt] [ə; eɪ][hen] [leiz] , [bʌt; bət] [stɪl] ,

Of 的 | **course** 课程 | **they** 他们 | **were** 是 | **much** 很多 | **smaller** 较小的 | **than** 比 | **the** 这 | **eggs** 鸡蛋 | **that** 那 | **a** 一个 | **hen** 母鸡 | **lays** 躺下 | **,** , | **but** 但 | **still** 仍然 | **,** ,

当然，它们比母鸡下的蛋小得多，但是，

['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] [egz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['piːwɪt] [tuː; tə] [leɪ] .

Tommy 汤米 | **Smith** 史密斯 | **thought** 想法 | **,** , | **they** 他们 | **were** 是 | **large** 大的 | **eggs** 鸡蛋 | **for** 为了 | **a** 一个 | **peewit** 皮威特 | **to** 到 | **lay** 躺 | **.** .

汤米·史密斯心想，对于一只小矮鸡来说，这些蛋太大了。

[ə; eɪ] ['piːwɪt] [ɪz]['hɑːrdli][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

A 一个 | **peewit** 皮威特 | **is** 是 | **hardly** 几乎 | **so** 所以 | **large** 大的 | **as** 作为 | **a** 一个 | **pigeon** 鸽子 | **,** ,

鹬鸟的体型远不及鸽子。

[bʌt; bət] [ðiːz] [egz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] .

but 但 | **these** 这些 | **eggs** 鸡蛋 | **were** 是 | **a** 一个 | **good** 好的 | **deal** 交易 | **larger** 更大的 | **than** 比 | **a** 一个 | **pigeon's** 鸽子的 | **egg** 蛋 | **.** .

但这些蛋比鸽子蛋大得多。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] [egz] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] ,

“ “ | **Yes** 是的 | **,** , | **they** 他们 | **are** 是 | **very** 非常 | **nice** 好的 | **eggs** 鸡蛋 | **,** , | **”** ” | **he** 他 | **said** 说 | **at** 在 | **last** 最后的 | **,** ,

“是的，这些鸡蛋非常好，”他最后说道。

[æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

as 作为 | **he** 他 | **got** 得到 | **up** 向上 | **from** 从 | **his** 他的 | **hands** 双手 | **and** 和 | **knees** 膝盖 | **.** .

他从跪着的姿势站了起来。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“ “ | **Are** 是 | **they** 他们 | **good** 好的 | **to** 到 | **eat** 吃 | **?** ? | **”** ”

它们好吃吗？

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] , “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ” ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi] [lʊkt]
“ Yes , ” said the father peewit , “ they are ” ; and as he said this he looked
“ 是的 , ” 说 这 父亲 皮威特 , “ 他们 是 ” ; 和 作为 他 说 这 他 看起来
['veri] ,
very ,
非常 ,

“是的，”皮维特父亲说，“他们是”；说着，他看起来非常……

['veri] [sæd] .
very sad .
非常 伤心 .

非常难过。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] ,
“ Yes , they are good to eat , ” said the mother peewit ,
“ 是的 , 他们 是 好的 到 吃 , ” 说 这 母亲 皮威特 ,

“是的，它们很好吃，”母皮维特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nesəld] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [egz] [ə'gen] .
as she nestled down on her eggs again .
作为 她 依偎 向下 在 她 鸡蛋 再次 .

她又趴在蛋上休息了一会儿。

“ [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ! ”
“ Oh , how I wish they were not ! ”
“ 哦 , 如何 我 希望 他们 是 不是 ! ”

“哦，我多么希望他们不是！”

“ [waɪ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Why ? ” said Tommy Smith .
“ 为什么 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“为什么？”汤米·史密斯问道。

([hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [æskt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .)
(He was only a little boy , or he would not have asked such questions .)
(他 曾是 仅有的 一个 小的 男生 , 或者 他 会 不是 有 问 这样的 问题 .)

（他当时只是个小男孩，否则不会问这样的问题。）

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] .
“ I will tell you why , ” said the mother peewit .
“ 我 将要 告诉 你 为什么 , ” 说 这 母亲 皮威特 .

“我会告诉你为什么，”母皮维特说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][bæd][men] [huː] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [egz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]
“ There are bad men who come and take our eggs because they are so
“ 那里 是 坏的 男人 WHO 来 和 拿 我们的 鸡蛋 因为 他们 是 所以
[gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
good to eat ,
好的 到 吃 ,

“有些坏人会来偷我们的鸡蛋，因为它们太好吃了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['griːdi] [retʃiz] , [huː] [ɑːr; ər] [stɪl] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [-]
and then they sell them to greedy wretches , who are still worse than [110]
和 然后 他们 卖 他们 到 贪婪的 可怜虫 , WHO 是 仍然 更糟 比 [-]

然后他们把它们卖给贪婪的恶棍，这些恶棍比[110]还要糟糕。

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们自己。

[oʊ] , [haʊ] ['wɪkɪd] [men] [ɑːr; ər] !
Oh , how wicked men are !
哦 , 如何 邪恶 男人 是 !

唉，人真是太邪恶了！

[dʒʌst] ['fænsi] !
Just fancy !
只是 想要 !

真是太精致了！

[ðeɪ] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ðer; ðər] ['kreɪdlz] . ”
They eat our poor little children whilst they are still in their cradles . ”
他们 吃 我们的 贫穷的 小的 孩子们 而 他们 是 仍然 在 他们的 摇篮 . ”

他们甚至在婴儿床里就吃掉了我们可怜的幼小孩子。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] , “ [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪr] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ,
“ Yes , ” said the father peewit , “ for the mere pleasure of eating ,
“ 是的 , ” 说 这 父亲 皮威特 , “ 为了 这 仅仅 乐趣 的 吃 ,

“是的，”皮维特父亲说，“仅仅是为了享受吃的乐趣。”

[ðeɪ] [wɪl] ['ruːɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['fæməliz] . ”
they will ruin thousands of families . ”
他们 将要 废墟 数千 的 家庭 . ”

他们会毁掉成千上万个家庭。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['veri] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [iːt] [egz] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Is it so very wicked to eat eggs ? ” asked Tommy Smith .
“ 是 它 所以 非常 邪恶 到 吃 鸡蛋 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“吃鸡蛋真的那么罪恶吗？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [hæv; həv] ['iːtn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪ'self] . ”
“ I have eaten a great many myself . ”
“ 我 有 吃 一个 伟大的 许多 我 . ”

“我自己也吃过很多。”

“ [wʌt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

- [egz] ? ” [kraɪd] [bəuθ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tə'geðər] .
peewit's eggs ? ” cried both the birds together .
- 鸡蛋 ? ” 哭 两个都 这 鸟类 一起 .

“小鹬的蛋？”两只鸟异口同声地叫道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
“ Oh no , ” said Tommy Smith feeling very uncomfortable .
“ 哦 不 , ” 说 汤米 史密斯 感觉 非常 不舒服 .

“哦，不，”汤米·史密斯感到非常不自在。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːf(ə)n] ['iːtn] [faʊlz] [egz] . ”
“ But I have often eaten fowl's eggs . ”
“ 但 我 有 经常 吃 家禽的 鸡蛋 . ”

但我经常吃鸡蛋。

“ [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] .
“ That is different , ” said the mother peewit .
“ 那 是 不同的 , ” 说 这 母亲 皮威特 .

“那不一样，”母皮威特说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
“ We will say nothing about that . ”
“ 我们 将要 说 没有什么 关于 那 . ”

“我们对此无可奉告。”

“ [noʊ] , [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] .
“ No , no , ” said the father peewit .
“ 不 , 不 , ” 说 这 父亲 皮威特 .

“不，不，”皮维特父亲说道。

“ [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sen'sɔːriəs] . ”
“ We do not wish to be censorious . ”
“ 我们 做 不是 希望 到 是 审查的 . ”

“我们不想搞审查。”

“ [wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd] ,
“ What does that mean ? ” asked Tommy Smith , for it was a long word ,
“ 什么 做 那 意思是 ? ” 问 汤米 史密斯 , 为了 它 曾是 一个 长的 单词 ,

“那是什么意思？”汤米·史密斯问道，因为那是一个很长的单词。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .
and he did not remember having heard it before .
和 他 做过 不是 记住 拥有 听到 它 前 .

他不记得以前听过这个词。

“ [aɪ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] , “ [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['oʊnli] [eɪt] [faʊlz] [egz] ,
“ I mean , ” said the father peewit , “ that if people only ate fowl's eggs ,
“ 我 意思是 , ” 说 这 父亲 皮威特 , “ 那 如果 人们 仅有的 吃 家禽的 鸡蛋 ,

“我的意思是，”皮维特神父说，“如果人们只吃家禽的蛋，

- [egz] [wʊd] [biː; bi] [let] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .
peewit's eggs would be let alone , and that would be a very good thing .
- 鸡蛋 会 是 让 独自的 , 和 那 会 是 一个 非常 好的 事物 .

皮威特的蛋就不会被打扰了，那将是一件非常好的事。

[faʊlz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [-]
Fowls , you know , [111]
家禽 , 你 知道 , [-]

你知道，家禽[111]

[ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['piːwɪt] [hæv; həv]['faɪnər] ['fiːlɪŋz] . ”
are accustomed to it , but we peewits have finer feelings . ”
是 习惯 到 它 , 但 我们 皮威茨 有 更精细 情怀 . ”

他们都习以为常了，但我们这些小矮人有更细腻的情感。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] ; “ [wiː; wi][ɑːr; ər] [mɔːr] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] ['kɑːmən] ['poʊltri] .
“ Yes , ” said the mother peewit ; “ we are more sensitive than common poultry .
“ 是的 , ” 说 这 母亲 皮威特 ; “ 我们 是 更多的 敏感的 比 常见的 家禽 .

“是的，”母小鸡说；“我们比普通家禽更敏感。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] ['kudnt] [help] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'baʊt]
” Tommy Smith couldn't help remembering what the rat had said to him about
” 汤米 史密斯 不能 帮助 记住 什么 这 鼠 有 说 到 他 关于
['æskɪŋ] [ðə; ði][hen] ,
asking the hen ,
问 这 母鸡 ,

汤米·史密斯不禁想起那只老鼠跟他说过要他去问母鸡的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][hɜːr; hər][sʌm; səm] [deɪ] .
and he thought he would ask her some day .
和 他 想法 他 会 问 她 一些 天 .

他想着总有一天会向她求婚。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['piːwɪt] .
But now he was talking to peewits .
但 现在 他 曾是 说 到 皮威茨 .

但现在他是在和小矮人说话。

“ [juː; jʊ][toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] [egz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	told	me	it	was	very	difficult	to	find	your	eggs	,	”	he	said	.
”	你	讲述	我	它	曾是	非常	难的	到	寻找	你的	鸡蛋	,	”	他	说	.

“你告诉我，找到你的蛋非常困难，”他说。

“ [soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ˈpiːwɪt] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] . ”

“	So	it	is	,	”	said	the	father	peewit	;	“	but	it	is	not	impossible	.	”
”	所以	它	是	,	”	说	这	父亲	皮威特	;	”	但	它	是	不是	不可能的	.	”

“的确如此，”皮维特父亲说，“但这并非不可能。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈpiːwɪt] .

“	I	wish	it	were	,	”	said	the	mother	peewit	.
”	我	希望	它	是	,	”	说	这	母亲	皮威特	.

“我希望是这样，”母皮威特说道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈwɪkɪd] [men] [huː] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	But	there	are	wicked	men	who	learn	how	to	do	it	,
”	但	那里	是	邪恶	男人	WHO	学习	如何	到	做	它	,

“但是，有些邪恶的人学会了如何做到这一点，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [kwaɪt] [ˈiːzəli] .

and	then	they	can	find	them	quite	easily	.
和	然后	他们	能	寻找	他们	相当	容易地	.

这样他们就能很容易地找到他们。

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɜːrld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

Oh	,	what	a	wicked	world	it	is	!
哦	,	什么	一个	邪恶	世界	它	是	!

唉，这世界真是太邪恶了！

” [ˈtɑːmi] [smɪθ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkʌmfərt] [ðə; ði] [pʊr] [ˈpiːwɪt] ,

”	Tommy	Smith	didn't	know	what	to	say	to	comfort	the	poor	peewits	,
”	汤米	史密斯	没有	知道	什么	到	说	到	舒适	这	贫穷的	皮威茨	,

汤米·史密斯不知道该说些什么来安慰这些可怜的小家伙们。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][æn; ən][aɪˈdiːə] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

until	all	at	once	an	idea	occurred	to	him	.
直到	全部	在	一次	一个	主意	发生	到	他	.

突然，他灵光一闪。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [leɪ] [egz] [æt; ət][ɔːl] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	do	you	lay	eggs	at	all	?	”	he	said	.
”	为什么	做	你	躺	鸡蛋	在	全部	?	”	他	说	.

“你为什么还要下蛋呢？”他问道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [leɪ] [ðem; ðəm] , [ˈnoʊbɑːdi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frʌm; frəm]

“	You	know	,	if	you	didn't	lay	them	,	nobody	could	take	them	away	from
”	你	知道	,	如果	你	没有	躺	他们	,	无人	可以	拿	他们	离开	从

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

“你知道，如果你不把它们撒下来，就没人能把它们从你身边夺走。”

“ [nɑːt] [leɪ] [egz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈpiːwɪt] .

“	Not	lay	eggs	?	”	cried	the	mother	peewit	.
”	不是	躺	鸡蛋	?	”	哭	这	母亲	皮威特	.

“不下蛋吗？”母小鹬喊道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊər; ɑːr]['duːti][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] .

“	Why	,	it	is	our	duty	to	lay	them	.
”	为什么	,	它	是	我们的	责任	到	躺	他们	.

“为什么？安葬它们是我们的职责。”

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['duːtiz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

We	have	our	duties	to	perform	,	of	course	.	”
我们	有	我们的	职责	到	履行	,	的	课程	.	”

我们当然有自己的职责要履行。”

“ [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [leɪ] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] [-]

“	If	we	did	not	lay	eggs	,	”	said	the	father	[	112	]
”	如果	我们	做过	不是	躺	鸡蛋	,	”	说	这	父亲	[	-	]

“如果我们不下蛋，”父亲说[112]

['piːwɪt] ([hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk]) ,

peewit	(	he	looked	very	grave	as	he	spoke	)	,
皮威特	(	他	看起来	非常	严重	作为	他	辐	)	,

皮威特（他说话时神情非常严肃），

“ [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ['piːwɪt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

“	there	would	soon	be	no	more	peewits	in	the	world	,
”	那里	会	很快	是	不	更多的	皮威茨	在	这	世界	,

“世界上很快就会再也没有小精灵了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʊd] ['hæpən] [ðen] ?

and	what	do	you	suppose	would	happen	then	?
和	什么	做	你	认为	会	发生	然后	?

那你觉得接下来会发生什么?

” ['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [noʊ] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , ['mɪstər] . ['piːwɪt] ? ”

”	Tommy	Smith	didn't	know	,	so	he	said	,	“	What	would	happen	,	Mr	.	Peewit	?	”
”	汤米	史密斯	没有	知道	,	所以	他	说	,	”	什么	会	发生	,	先生	.	皮威特	?	”

汤米·史密斯不知道，于是他问道：“皮维特先生，会发生什么事呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] [sed] .

“	It	is	too	dreadful	to	think	about	,	”	the	peewit	said	.
”	它	是	也	可怕	到	思考	关于	,	”	这	皮威特	说	.

“想想都觉得可怕，”小矮人说道。

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] ['ʃʌdər] .

“	The	very	idea	of	it	makes	one	shudder	.
”	这	非常	主意	的	它	制作	一	不寒而栗	.

“光是想到这件事就让人不寒而栗。”

[ə; eɪ][wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] ['piːwɪt] !

A	world	without	peewits	!
一个	世界	没有	皮威茨	!

一个没有小精灵的世界!

[oʊ] [dɪr] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ə; eɪ][naɪs][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrld] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !

a	nice	sort	of	world	that	would	be	!
一个	好的	种类	的	世界	那	会	是	!

那将是一个多么美好的世界啊!

” [ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

”	The	mother	peewit	shook	her	head	.
”	这	母亲	皮威特	摇晃	她	头	.

“母皮威特摇了摇头。”

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['hɑːrdli][goʊ][ɑːn] , [dɪr] ; [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	could	hardly	go	on	,	dear	;	could	it	?
”	它	可以	几乎	去	在	,	亲爱的	;	可以	它	?

“亲爱的，这种情况很难继续下去，对吧？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] , “ [bʌt; bət][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l]
“ It might , ” answered the father peewit , “ but there would be very little
“ 它 可能 , ” 回答 这 父亲 皮威特 , “ 但 那里 会 是 非常 小的
['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
meaning in it .
意义 在 它 .

“也许吧，”老皮威特回答说，“但这没什么意义。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [maɪt] [goʊ][ɑːn] [wɪˈðaʊt] ['piːwɪt] ,
” Tommy Smith certainly thought the world might go on without peewits ,
” 汤米 史密斯 当然 想法 这 世界 可能 去 在 没有 皮威茨 ,

“汤米·史密斯当然认为，即使没有小熊维尼，世界也能继续运转。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [læst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
but he didn't quite understand the last part of the sentence .
但 他 没有 相当 理解 这 最后的 部分 的 这 句子 .

但他不太明白这句话的后半部分。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ðæt] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ðəm'selvz]
“ But it seems to me , ” he said to himself , “ that animals think themselves
“ 但 它 似乎 到 我 , ” 他 说 到 他自己 , “ 那 动物 思考 他们自己
['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”
very important . ”
非常 重要的 . ”

“但我觉得，”他自言自语道，“动物们都认为自己非常重要。”

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l] ?
“ And are you a useful animal ?
“ 和 是 你 一个 有用 动物 ?

“你是一种有用的动物吗？”

” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] ,
” he said aloud to the father peewit ,
” 他 说 大声 到 这 父亲 皮威特 ,

他对着皮维特神父大声说道：

— [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
— for the mother peewit was busy again with her eggs and the young
— 为了 这 母亲 皮威特 曾是 忙碌的 再次 和 她 鸡蛋 和 这 年轻的
[wʌn] .
one .
一 .

—因为母小鹟又忙着孵蛋和照顾幼鸟了。

“ ['juːsf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['piːwɪt] .
“ Useful ! ” exclaimed the peewit .
“ 有用 ! ” 惊呼 这 皮威特 .

“真有用！”小矮人惊呼道。

“ [waɪ] , [-]
“ Why , [113]
” 为什么 , [-]

“为什么，[113]

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [pʊt]['ɪntuː] ['gaːdnz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [slʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts] [ðer; ðər] .
we are sometimes put into gardens to eat the slugs and the insects there .
我们 是 有时 放 进入 花园 到 吃 这 蛞蝓 和 这 昆虫 那里 .

我们有时会被放到花园里去吃那里的蛞蝓和昆虫。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] . ”

I	suppose	that	is	being	useful	.	”
我	认为	那	是	存在	有用	.	”

我想这应该算是有用吧。”

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [iːt] [ðə; ði] ['tʃeriːz] , [ɔːr][ðə; ði] ['strɔːberɪz] ,

“	Oh	yes	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	if	you	don't	eat	the	cherries	,	or	the	strawberries	,
”	哦	是的	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	如果	你	不	吃	这	樱桃	,	或者	这	草莓	,

“哦，是的，”汤米·史密斯说；“如果你不吃樱桃或草莓，

[ɔːr][ðə; ði] [ə'spærəgəs] , [ɔːr] ” —

or	the	asparagus	,	or	”	—
或者	这	芦笋	,	或者	”	—

或者芦笋，或者”——

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ˌvedʒɪ'teəriːənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] , “ [wiː; wi] [prɪ'fɜːr] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]['daɪət] ,

“	We	are	not	vegetarians	,	”	said	the	peewit	,	“	we	prefer	an	animal	diet	,
”	我们	是	不是	素食者	,	”	说	这	皮威特	,	“	我们	更喜欢	一个	动物	饮食	,

“我们不是素食主义者，”小矮人说，“我们更喜欢吃动物性食物。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['oʊnli] [iːt] [θɪŋz] [ðæt] [duː][hɑːrm] . ”

and	we	only	eat	things	that	do	harm	.	”
和	我们	仅有的	吃	事物	那	做	伤害	.	”

我们只吃有害的东西。”

“ [bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [iːt] [wəːmz, vɔːrms] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	don't	you	eat	worms	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	不	你	吃	蠕虫	?	”	说	汤米	史密斯	.

“可是你不吃虫子吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Of	course	we	do	,	”	said	the	peewit	.
”	的	课程	我们	做	,	”	说	这	皮威特	.

“当然会，”那个笨蛋说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wəːmz, vɔːrms][duː][hɑːrm] . ”

“	But	I	don't	think	worms	do	harm	.	”
”	但	我	不	思考	蠕虫	做	伤害	.	”

但我认为虫子不会造成伤害。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] [rɪ'tɔːtid] .

“	If	they	don't	,	it	is	because	we	eat	them	,	”	the	peewit	retorted	.
”	如果	他们	不	,	它	是	因为	我们	吃	他们	,	”	这	皮威特	反驳	.

“如果他们不吃他们，那是因为我们吃了他们，”小矮人反驳道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [iːt] [ðem; ðəm] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	If	we	didn't	eat	them	,	there	would	be	too	many	of	them	,	and	then	,
”	如果	我们	没有	吃	他们	,	那里	会	是	也	许多	的	他们	,	和	然后	,

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

of	course	,
的	课程	,

“如果我们不吃掉它们，它们的数量就会太多，然后，当然，

[ðeɪ] [wʊd] [duː][hɑːrm] . ”

they	would	do	harm	.	”
他们	会	做	伤害	.	”

他们会作恶。

“ [wel] , [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

“	Well	,	when	I	grow	up	,	”	said	Tommy	Smith	,
”	出色地	,	什么时候	我	生长	向上	,	”	说	汤米	史密斯	,

“嗯，等我长大以后，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['pi:wɪt] [ɪn][maɪ] ['gɑ:rdn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['frɑ:gz] , [ænd; ənd] — [oʊ] !

“	I	will	have	peewits	in	my	garden	as	well	as	frogs	,	and	—	Oh	!
”	我	将要	有	皮威茨	在	我的	花园	作为	出色地	作为	青蛙	,	和	—	哦	!

“我的花园里会有小鹬和青蛙，还有——哦!

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ]['frɑ:gz] ?

but	do	you	agree	with	frogs	?
但	做	你	同意	和	青蛙	?

但你同意青蛙的观点吗?

” [hi:; hi] [æskt] , [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɔɪnt] .

”	he	asked	,	for	this	was	an	important	point	.
”	他	问	,	为了	这	曾是	一个	重要的	观点	.

他问道，因为这一点很重要。

“ [jʌŋ] ['frɑ:gz] [ə'gri:] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ” [sed] [ðə; ði] ['pi:wɪt] .

“	Young	frogs	agree	very	well	with	us	,	”	said	the	peewit	.
”	年轻的	青蛙	同意	非常	出色地	和	我们	,	”	说	这	皮威特	.

“小青蛙们和我们相处得很好，”小矮人说道。

“ [soʊ][ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	So	it	comes	to	the	same	thing	,	doesn't	it	?	”
”	所以	它	来	到	这	相同的	事物	,	不	它	?	”

所以归根结底还是一样，不是吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] .

“	I	don't	know	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	不	知道	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不知道，”汤米·史密斯说。

“ [nɑ:t] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][wʌnz][dəunt] . ”

“	Not	if	the	old	ones	don't	.	”
”	不是	如果	这	老的	一个	不	.	”

“如果老一辈的人不这么做，那就不会了。”

“ [æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['pi:wɪt] , [-]

“	As	for	the	old	ones	,	”	said	the	peewit	,	[	114	]
”	作为	为了	这	老的	一个	,	”	说	这	皮威特	,	[	-	]

“至于那些老家伙，”小矮人说道，[114]

“ [wi:; wi] [li:v] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

“	we	leave	them	alone	.
”	我们	离开	他们	独自的	.

“我们不打扰他们。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] [bɪg][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

They	are	too	big	to	be	interfered	with	.
他们	是	也	大的	到	是	干扰	和	.

它们体型太大，无法干预。

[soʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:] .

So	,	you	see	,	that's	all	right	too	.
所以	,	你	看	,	那就是	全部	正确的	也	.

所以，你看，那样也行。

” ['tɑ:mi] [smɪθ] ['dɪdnt] [fi:l] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ðɪs] .

”	Tommy	Smith	didn't	feel	quite	so	sure	about	this	.
”	汤米	史密斯	没有	感觉	相当	所以	当然	关于	这	.

汤米·史密斯对此却不太确定。

[hi:; hi] ['kudnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['pi:wɪt] [eɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['frɑ:gz] .

He	couldn't	help	thinking	that	perhaps	the	peewits	ate	the	little	frogs	.
他	不能	帮助	思维	那	也许	这	皮威茨	吃	这	小的	青蛙	.

他不禁想到，或许是小妖精把小青蛙吃了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ðɪs] ,

But	,	just	as	he	was	going	to	ask	them	this	,
但	,	只是	作为	他	曾是	去	到	问	他们	这	,

但是，正当他准备问他们这个问题时，

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [heɪst] [hoʊm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔːr; fər]

he	remembered	that	if	he	didn't	make	haste	home	,	he	would	be	late	for
他	记得	那	如果	他	没有	制作	匆忙	家	,	他	会	是	晚的	为了

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

他想起如果自己不赶紧回家，晚饭就要迟到了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn] ['dɪnər] ,

Of	course	,	as	soon	as	he	began	to	think	about	his	own	dinner	,
的	课程	,	作为	很快	作为	他	开始	到	思考	关于	他的	自己的	晚餐	,

当然，他刚开始考虑自己的晚餐，

[hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət] [wʌns] .

he	forgot	all	about	the	peewit's	,	and	said	good	-	bye	at	once	.
他	忘了	全部	关于	这	-	,	和	说	好的	-	再见	在	一次	.

他完全忘记了那些小矮人，立刻道别。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi][ræn] .

So	off	he	ran	.
所以	离开	他	跑	.

于是他拔腿就跑。

[ðə; ði] ['mʌðər] ['piːwɪt] [dʒʌst]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,

The	mother	peewit	just	nodded	to	him	as	she	sat	on	her	eggs	,
这	母亲	皮威特	只是	点头	到	他	作为	她	卫星	在	她	鸡蛋	,

母小鹟一边孵蛋一边朝他点了点头。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] ['piːwɪt] [roʊz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fluː] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

but	the	father	peewit	rose	up	into	the	air	again	,	and	flew	round	him	,
但	这	父亲	皮威特	玫瑰	向上	进入	这	空气	再次	,	和	飞翔	圆形的	他	,

但老皮维特又飞上了天空，绕着他飞来飞去。

[ænd; ənd] [swɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [piː] - [wiː] -

and	swished	his	wings	,	and	tumbled	about	,	and	cried	,	“	Pee	-	wee	-
和	嗖的一声	他的	翅膀	,	和	翻滚	关于	,	和	哭	,	“	撒尿	-	哇	-

[iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !

eet	!	pee	-	wee	-	eet	!
欧洲东部时间	!	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!

它扇动着翅膀，翻滚着，叫道：“咿咿咿！咿咿咿！”

” [ænd; ənd] ['tɑːmi] [smɪθ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ment] “ [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] . ” [-]

”	and	Tommy	Smith	felt	quite	sure	that	he	meant	“	Good	-	bye	,	good	-	bye	.	”	[	115	]
”	和	汤米	史密斯	毛毡	相当	当然	那	他	意思是	“	好的	-	再见	,	好的	-	再见	.	”	[	-	]

“汤米·史密斯非常肯定他的意思就是‘再见，再见’。”[115]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [moʊl]

THE	MOLE
这	痣

鼹鼠

“ [ɪf] [wɪə(r)]['oʊnlɪ] [kən'tentɪd] , [sʌm; səm] [kɔːz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]
“ If we're only contented , some cause we shall find
“ 如果 是 仅有的 满足 , 一些 原因 我们 将 寻找

如果我们只是满足于现状，我们终会找到一些目标。

[tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] : [ðə; ði][moʊl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][naɪs][tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .
To be thankful : the mole thought it nice to be blind .
到 是 感恩 : 这 痣 想法 它 好的 到 是 瞎的 .

值得庆幸的是：鼹鼠觉得失明是一件好事。

” [ðə; ði][nekst] [wɔːk] [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [tʊk] [wʌz; wəz]['oʊvər][sʌm; səm] [fiːldz] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər]
” THE next walk that Tommy Smith took was over some fields where there were
” 这 下一个 走 那 汤米 史密斯 采取 曾是 超过 一些 字段 在哪里 那里 是
[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [moʊl] - [hɪlz] .
a great many mole - hills .
一个 伟大的 许多 痣 - 丘陵 .

“汤米·史密斯接下来走过的路是一片有很多鼹鼠丘的田野。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] [moʊl] - [hɪlz] [bɪ'fɔːr] ,
Of course , Tommy Smith had often seen mole - hills before ,
的 课程 , 汤米 史密斯 有 经常 已见 痣 - 丘陵 前 ,

当然，汤米·史密斯以前经常见到鼹鼠丘。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [ə; eɪ][moʊl] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ][moʊl] ,
but I am not sure if he had ever seen a mole ; for a mole ,
但 我 是 不是 当然 如果 他 有 曾经 已见 一个 痣 ; 为了 一个 痣 ,

但我并不确定他是否见过鼹鼠；因为鼹鼠，

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [laɪvz; lɪvz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
as you know , lives underneath the ground ,
作为 你 知道 , 生活 下 这 地面 ,

如你所知，它生活在地下。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and does not often come up to the top of it .
和 做 不是 经常 来 向上 到 这 顶部 的 它 .

而且它很少能排到最前面。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [græs] , [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,
So , when he saw a little black thing scrambling about in the grass , he cried out ,
所以 , 什么时候 他 锯 一个 小的 黑色的 事物 争抢 关于 在 这 草 , 他 哭 出去 ,
“ [oʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

所以，当他看到一个黑色的小东西在草丛里乱窜时，他喊道：“哦！

[wət'evər] [ɪz] [ðæt] ? ” [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
whatever is that ? ” and ran to it and picked it up .
任何 是 那 ? ” 和 跑 到 它 和 挑选 它 向上 .

“那是什么？”他跑过去把它捡了起来。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][hɜːrt][ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði][moʊl] ([fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn]) — “ [ænd; ənd]
“ You won't hurt me , I know , ” said the mole (for it was one) — “ and
“ 你 惯于 伤害 我 , 我 知道 , ” 说 这 痣 (为了 它 曾是 一) — “ 和

“我知道你不会伤害我，”鼹鼠（因为它确实是一只鼹鼠）说——“而且

[aɪ][dəunt][maɪnd][jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I don't mind your looking at me .
我 不 头脑 你的 寻找 在 我 .

我不介意你看着我。

" [juː; jʊ] [siː] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [bɔɪ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

"	You	see	Tommy	Smith	was	getting	a	much	better	boy	to	animals	,
"	你	看	汤米	史密斯	曾是	获得	一个	很多	更好的	男生	到	动物	,

"你看，汤米·史密斯对待动物的态度要好得多。"

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,

now	that	they	had	told	him	something	about	themselves	,
现在	那	他们	有	讲述	他	某物	关于	他们自己	,

既然他们已经告诉他一些关于他们自己的事情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðɪs] [aʊt] ,

and	the	animals	were	beginning	to	find	this	out	,
和	这	动物	是	开始	到	寻找	这	出去	,

动物们也开始意识到这一点。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] . [-]

and	were	not	so	frightened	of	him	as	they	used	to	be	.	[	116	]
和	是	不是	所以	害怕	的	他	作为	他们	用过的	到	是	.	[	-	]

他们不再像以前那样害怕他了。[116]

['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [moʊl] , [ænd; ənd] [stroʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Tommy	Smith	looked	at	the	mole	,	and	stroked	it	as	it	lay	in	his	hand	,
汤米	史密斯	看起来	在	这	痣	,	和	抚摸	它	作为	它	躺	在	他的	手	,

汤米·史密斯看着那颗痣，把它捧在手里抚摸着。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . "

and	then	he	said	,	"	Why	,	what	a	funny	little	black	thing	you	are	.	"
和	然后	他	说	,	"	为什么	,	什么	一个	有趣的	小的	黑色的	事物	你	是	.	"

然后他说："哎呀，你真是个滑稽的小黑东西。"

" ['lɪt(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; " [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] .

"	Little	!	"	said	the	mole	;	"	I	don't	know	what	you	mean	by	that	.
"	小的	!	"	说	这	痣	;	"	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	那	.

"小家伙！"鼹鼠说，"我不知道你这话是什么意思。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [maʊs] [ɔːr] [ðə; ði] [ʃruː] - [maʊs] .

I	am	much	bigger	than	the	mouse	or	the	shrew	-	mouse	.
我	是	很多	大	比	这	老鼠	或者	这	泼妇	-	老鼠	.

我比老鼠或鼩鼱鼠大得多。

[juː; jʊ] [dəunt] [ɪk'spekt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [ræt] , [duː] [juː; jʊ] ? "

You	don't	expect	me	to	be	as	big	as	the	rat	,	do	you	?	"
你	不	预计	我	到	是	作为	大的	作为	这	鼠	,	做	你	?	"

你不会指望我跟老鼠一样大吧?

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] [ræt] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['veri] [bɪg] .

"	I	don't	know	,	"	said	Tommy	Smith	,	"	but	,	you	know	,	the	rat	is	not	so	very	big	.
"	我	不	知道	,	"	说	汤米	史密斯	,	"	但	,	你	知道	,	这	鼠	是	不是	所以	非常	大的	.
"																							
"																							

"我不知道，"汤米·史密斯说，"但是，你知道，这只老鼠其实并不大。"

" [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ,

"	He	is	as	big	as	he	requires	to	be	,	I	suppose	,	"	said	the	mole	,
"	他	是	作为	大的	作为	他	需要	到	是	,	我	认为	,	"	说	这	痣	,

"我想，他现在的体型已经足够大了。"鼹鼠说道。

" [ænd; ənd] [soʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] . [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [felt] [tuː] [smɔːl] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ,

"	and	so	am	I	.	I	have	never	felt	too	small	in	all	my	life	,
"	和	所以	是	我	.	我	有	绝不	毛毡	也	小的	在	全部	我的	生活	,

"我也是。我这辈子从来没有觉得自己太渺小过。"

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌem 'iː][soʊ] .

and	I	wonder	that	you	should	think	me	so	.
和	我	想知道	那	你	应该	思考	我	所以	.

我很好奇你为什么会这么想我。

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [greɪt] [hɪlz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [flʌŋ] [ʌp] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] .

Why	,	look	at	those	great	hills	of	earth	which	I	have	flung	up	all	over	the	fields	.
为什么	,	看	在	那些	伟大的	丘陵	的	地球	哪个	我	有	扔	向上	全部	超过	这	字段	.

瞧瞧我把泥土堆成的这些大山，它们遍布田野。

[aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðoʊz] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː] .

I	am	big	enough	to	have	made	those	,	anyhow	,	and	strong	enough	too	.
我	是	大的	足够的	到	有	制成	那些	,	无论如何	,	和	强的	足够的	也	.

无论如何，我的体型足够大，力气也足够大，完全可以做出那些东西。

[ænd; ənd] [lʊk] , [haʊ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [haɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

And	look	,	how	large	and	high	they	are	.	”
和	看	,	如何	大的	和	高的	他们	是	.	”

你看，它们多么高大啊！”

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['veri] [haɪ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	are	they	so	very	high	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	是	他们	所以	非常	高的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但它们真的那么高吗？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [aɪ] [step] ['oʊvər][ðem; ðəm] [kwaɪt] ['iːzəli] . ”

“	Why	,	I	step	over	them	quite	easily	.	”
“	为什么	,	我	步	超过	他们	相当	容易地	.	”

“我很容易就能跨过去。”

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [ðæt] [siːmz] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Dear	me	,	that	seems	very	wonderful	,	”	said	the	mole	.
“	亲爱的	我	,	那	似乎	非常	精彩的	,	”	说	这	痣	.

“我的天哪，这听起来太棒了！”鼹鼠说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪgˈzɜːrʃn] ,

“	But	I	advise	you	not	to	do	it	often	,	for	it	must	be	a	great	exertion	,
“	但	我	建议	你	不是	到	做	它	经常	,	为了	它	必须	是	一个	伟大的	用力	,

但我建议你不要经常这样做，因为这会非常耗费体力。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hɜːrt] [jɔːrˈself] .

and	you	might	hurt	yourself	.
和	你	可能	伤害	你自己	.

而且你可能会伤到自己。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [-]

But	you	must	not	think	that	because	you	are	very	[	117	]
但	你	必须	不是	思考	那	因为	你	是	非常	[	-	]

但你不能因为自己非常[117]就认为

[bɪg] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [smɔːl] .

big	,	I	am	very	small	.
大的	,	我	是	非常	小的	.

很大，我却很渺小。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'siːtɪd] .

That	would	be	very	conceited	.
那	会	是	非常	自负	.

那也太自大了。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
" **Tommy** **Smith** **saw** **that** **he** **had** **not** **said** **the** **right** **thing** **,**
" 汤米 史密斯 锯 那 他 有 不是 说 这 正确的 事物 ,

汤米·史密斯意识到自己说错了话，

[soʊ][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [moʊl] [wʊd] [laɪk] ['betər] .
so **he** **tried** **to** **think** **of** **something** **to** **say** **that** **the** **mole** **would** **like** **better** **.**
所以 他 尝试 到 思考 的 某物 到 说 那 这 痣 会 喜欢 更好的 .

所以他努力想说些鼹鼠会更喜欢的话。

" [oʊ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , [sɔːft] [koʊt] [juː; jʊ] [hæv; həv] !
" **Oh** **,** **"** **he** **said** **at** **last** **,** **"** **what** **a** **very** **pretty** **,** **soft** **coat** **you** **have** **!**
" 哦 , " 他 说 在 最后的 , " 什么 一个 非常 漂亮的 , 柔软的 外套 你 有 !

"哦，"他最后说道，"你的外套真漂亮，真柔软！"

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] . "
I **like** **it** **very** **much** **,** **indeed** **.** **"**
我 喜欢 它 非常 很多 , 的确 . "

我真的非常喜欢它。

" [jes] ; [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
" **Yes** **;** **feel** **it** **,** **"** **said** **the** **mole** **.**
" 是的 ; 感觉 它 , " 说 这 痣 .

"是的，感觉到了，"鼹鼠说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [fɜːr] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ]
" **It** **is** **a** **very** **handsome** **fur** **;** **and** **I** **can** **tell** **you** **something** **about** **it** **which**
" 它 是 一个 非常 英俊的 毛皮 ; 和 我 能 告诉 你 某物 关于 它 哪个
[ɪz] ['kjʊriəs] . "
is **curious** **.** **"**
是 好奇的 . "

"这是一张非常漂亮的皮草；我可以告诉你一些关于它的奇特之处。"

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" **What** **is** **that** **?** **"** **said** **Tommy** **Smith** **.**
" 什么 是 那 ? " 说 汤米 史密斯 .

"那是什么？"汤米·史密斯问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [stroʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ'evər] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ænsər] [ðə; ði] [moʊl] , " [wɪ'ðaʊt]
" **Why** **,** **you** **may** **stroke** **it** **whichever** **way** **you** **like** **,** **"** **answered** **the** **mole** **,** **"** **without**
" 为什么 , 你 可能 中风 它 任何 方式 你 喜欢 , " 回答 这 痣 , " 没有
['hɜːrtɪŋ] [ˌem 'iː] .
hurting **me** **.**
受伤 我 .

"你可以随意抚摸它，"鼹鼠回答说，"只要不伤害我。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][koʊt] [laɪk] [ðæt] .
It **is** **not** **every** **animal** **that** **has** **a** **coat** **like** **that** **.**
它 是 不是 每一个 动物 那 有 一个 外套 喜欢 那 .

并非所有动物都长着那样的皮毛。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][kæt] , [pʊr] [θɪŋ] !
There **is** **the** **cat** **,** **poor** **thing** **!**
那里 是 这 猫 , 贫穷的 事物 !

那只猫真可怜！

[ɪf] [juː; jʊ] [stroʊk] [hɜːr; hər][fɜːr][wʌn] [wei] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [pɜːr] ;
If **you** **stroke** **her** **fur** **one** **way** **,** **she** **is** **very** **pleased** **and** **begins** **to** **purr** **;**
如果 你 中风 她 毛皮 一 方式 , 她 是 非常 高兴 和 开始 到 呼噜声 ;

如果你朝某个方向抚摸她的毛发，她会非常高兴，并开始发出呼噜声；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [stroʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] , [ˌaɪ ˈtiː][hɜːrts][hɜːr; hər] ,

but	**if**	**you**	**stroke**	**it**	**the**	**other**	**way**	**,**	**it**	**hurts**	**her**	**,**
但	如果	你	中风	它	这	其他	方式	,	它	疼痛	她	,

但如果你反方向抚摸，就会弄疼她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

and	**she**	**does**	**not**	**like**	**it**	**at**	**all**	**.**
和	她	做	不是	喜欢	它	在	全部	.

她一点也不喜欢这样。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɜːr; hər] [her] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][laɪz] [ɔːl][wʌn] [wei] .

That	**is**	**because**	**her**	**hair**	**is**	**long**	**and**	**lies**	**all**	**one**	**way**	**.**
那	是	因为	她	头发	是	长的	和	谎言	全部	一	方式	.

那是因为她的头发很长，而且都朝着一个方向垂下来。

[naʊ] [maɪ] [her] [ɪz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][laɪ] ['eni] [wei] . ”

Now	**my**	**hair**	**is**	**short**	**,**	**and**	**it**	**does**	**not**	**lie**	**any**	**way**	**.**	**”**
现在	我的	头发	是	短的	,	和	它	做	不是	说谎	任何	方式	.	”

现在我的头发很短，而且根本不服帖。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [pɔɪnt] ['iːðər] [tɔːrdz] [jʊr; jər] [hed] [ɔːr][jʊr; jər][teɪl] ,

“	**I**	**suppose**	**you**	**mean**	**that**	**it**	**does**	**not**	**point**	**either**	**towards**	**your**	**head**	**or**	**your**	**tail**	**,**
“	我	认为	你	意思是	那	它	做	不是	观点	任何一个	向	你的	头	或者	你的	尾巴	,

“我想你的意思是说，它既不指向你的头，也不指向你的尾部吧？”

” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

”	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	**Yes**	**,**	**that**	**is**	**what**	**I**	**mean**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mole**	**.**
“	是的	,	那	是	什么	我	意思是	,	”	说	这	痣	.

“是的，我就是这个意思，”鼹鼠说。

“ [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [stɪks] [streɪt] [-]

“	**Instead**	**of**	**that**	**,**	**it**	**sticks**	**straight**	**[**	**118**	**]**
“	反而	的	那	,	它	棍子	直的	[	-	]

“相反，它笔直地[118]

[ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [stroʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [muːvz] [wɪtʃˈevər] [wei] [jʊr; jər][hænd] [muːvz] ,

up	**,**	**and**	**when**	**you**	**stroke**	**it**	**,**	**it**	**moves**	**whichever**	**way**	**your**	**hand**	**moves**	**,**
向上	,	和	什么时候	你	中风	它	,	它	移动	任何	方式	你的	手	移动	,

它向上翘起，当你抚摸它时，它会随着你的手移动而移动。

[wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] . ”

without	**making**	**me**	**feel**	**at**	**all**	**uncomfortable**	**.**	**”**
没有	制作	我	感觉	在	全部	不舒服	.	”

“一点也不让我觉得不舒服。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][fɜːr][tuː; tə][hæv; həv] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	**That**	**is**	**a**	**very**	**nice**	**fur**	**to**	**have**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
“	那	是	一个	非常	好的	毛皮	到	有	,	”	说	汤米	史密斯	.

“这是一件非常不错的皮草，”汤米·史密斯说。

“ [ðen] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bʌrəuɪŋ] ,

“	**Then**	**,**	**I**	**suppose**	**that**	**sometimes**	**if**	**you**	**were**	**burrowing**	**,**
“	然后	,	我	认为	那	有时	如果	你	是	掘穴	,

“那么，我想有时候如果你在挖洞，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] ['bækwərdz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ,

and	**you**	**wanted**	**to**	**go**	**backwards**	**for**	**a**	**little**	**way**	**,**
和	你	通缉	到	去	向后	为了	一个	小的	方式	,

你想往回走一小段路，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] . ”

it	would	not	hurt	you	to	do	so	.	”
它	会	不是	伤害	你	到	做	所以	.	”

这样做对你没有坏处。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Not	at	all	,	”	said	the	mole	.
”	不是	在	全部	,	”	说	这	痣	.

“一点也不，”鼹鼠说。

“ [naʊ] [ðə; ði] [pʊr] [kæt][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] .

“	Now	the	poor	cat	could	not	do	that	.
”	现在	这	贫穷的	猫	可以	不是	做	那	.

“可怜的猫咪现在做不到这一点了。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] [ˈbækwərdz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɜːroʊ] ,

She	could	not	go	backwards	in	a	burrow	,
她	可以	不是	去	向后	在	一个	洞穴	,

她无法在洞穴里往回走。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rʌb] [ɔːl][hɜːr; hər] [her] [ʌp][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] . ”

because	it	would	rub	all	her	hair	up	the	wrong	way	.	”
因为	它	会	擦	全部	她	头发	向上	这	错误的	方式	.	”

因为那样会把她的头发都揉乱，往不该的方向梳。”

“ [bʌt; bət][kæts][dəunt] [ˈbɜːroʊ] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	But	cats	don't	burrow	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	猫	不	洞穴	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但是猫不会挖洞，”汤米·史密斯说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Of	course	not	,	”	said	the	mole	.
”	的	课程	不是	,	”	说	这	痣	.

“当然不是，”鼹鼠说。

“ [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , [soʊ] [ðeɪ] [dəunt][traɪ] .

“	They	know	that	they	would	not	be	able	to	,	so	they	don't	try	.
”	他们	知道	那	他们	会	不是	是	有能力的	到	,	所以	他们	不	尝试	.

“他们知道自己做不到，所以他们不去尝试。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pʊr] [θɪŋz] .

They	are	poor	things	.
他们	是	贫穷的	事物	.

它们真可怜。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [waɪ] [kæts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pʊr] [θɪŋz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] ['dɪdnt]

”	Tommy	Smith	could	not	see	why	cats	should	be	poor	things	because	they	didn't
”	汤米	史密斯	可以	不是	看	为什么	猫	应该	是	贫穷的	事物	因为	他们	没有

[ˈbɜːroʊ] ,

burrow	,
洞穴	,

汤米·史密斯无法理解为什么猫因为不挖洞就应该被认为是穷的。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊl] [siːmd] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][ˌkɑːntrəˈdɪkt]

but	the	mole	seemed	quite	sure	of	it	,	and	he	did	not	like	to	contradict
但	这	痣	似乎	相当	当然	的	它	,	和	他	做过	不是	喜欢	到	顶撞

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

但鼹鼠似乎对此深信不疑，他也不愿反驳他。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , ['mɪstər] . [moʊl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [meɪd] [fɔːr; fər] ['bʌrəuɪŋ] . ”

“	I	suppose	,	Mr	.	Mole	,	”	he	said	,	“	that	you	are	made	for	burrowing	.	”
”	我	认为	,	先生	.	痣	,	”	他	说	,	“	那	你	是	制成	为了	掘穴	.	”

“我想，鼹鼠先生，”他说，“你天生就是个掘洞的动物。”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ,

“	Yes	,	I	am	,	”	said	the	mole	,
”	是的	,	我	是	,	”	说	这	痣	,

“是的，我是，”鼹鼠说。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

“	and	I	can	do	it	better	than	any	other	animal	in	the	world	.
”	和	我	能	做	它	更好的	比	任何	其他	动物	在	这	世界	.

“而且我比世界上任何其他动物都做得更好。”

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [speɪdz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

You	see	,	I	have	a	pair	of	spades	to	help	me	,
你	看	,	我	有	一个	一对	的	黑桃	到	帮助	我	,

你看，我有一对黑桃可以帮到我。

[ænd; ənd][aɪ][dɪg][wɪð; wɪθ][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ” [-]

and	I	dig	with	both	of	them	at	the	same	time	.	”	[	119	]
和	我	挖	和	两个都	的	他们	在	这	相同的	时间	.	”	[	-	]

我同时和他们两个一起挖掘。”[119]

“ [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [speɪdz] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	A	pair	of	spades	!	”	cried	Tommy	Smith	in	surprise	.
”	一个	一对	的	黑桃	!	”	哭	汤米	史密斯	在	惊喜	.

“一对黑桃！”汤米·史密斯惊讶地喊道。

“ [waɪ] , [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

“	Why	,	where	are	they	?
”	为什么	,	在哪里	是	他们	?

“为什么？他们在哪儿？”

[aɪ][dəunt] [siː] [ðem; ðəm] . ”

I	don't	see	them	.	”
我	不	看	他们	.	”

我没看到他们。

“ [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ [waɪ] , [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

“	Where	are	they	?	”	said	the	mole	;	“	why	,	here	they	are	,	to	be	sure	,
”	在哪里	是	他们	?	”	说	这	痣	;	“	为什么	,	这里	他们	是	,	到	是	当然	,

“它们在哪儿？”鼹鼠说，“哎呀，它们就在这儿，肯定在这儿。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [fiːt] , [ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

”	and	he	stretched	out	his	two	little	front	feet	,	and	moved	them	about	.
”	和	他	拉伸	出去	他的	二	小的	正面	脚	,	和	已搬	他们	关于	.

他伸出两只小前爪，来回走动。

“ [ɑː] , [naʊ] [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

“	Ah	,	now	I	see	what	you	mean	,	”	said	Tommy	Smith	,
”	啊	,	现在	我	看	什么	你	意思是	,	”	说	汤米	史密斯	,

“啊，我现在明白你的意思了，”汤米·史密斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [mɔːr] ['kloʊsli] .

and	he	bent	down	his	head	and	began	to	look	at	them	more	closely	.
和	他	弯曲	向下	他的	头	和	开始	到	看	在	他们	更多的	密切	.

他低下头，开始更仔细地观察他们。

[ðə; ði] [moʊl] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [speɪdz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃeɪpt]

The	mole	might	well	have	called	his	feet	spades	,	for	they	were	shaped
这	痣	可能	出色地	有	称为	他的	脚	黑桃	,	为了	他们	是	形状

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

something	like	them	,
某物	喜欢	他们	,

鼹鼠或许会把自己的脚叫做铲子，因为它们的形状确实有点像铲子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪg] [wɪð; wɪθ] , — [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [speɪdz] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] .

and	he	used	them	to	dig	with	,	—	which	is	what	spades	are	used	for	.
和	他	用过的	他们	到	挖	和	,	—	哪个	是	什么	黑桃	是	用过的	为了	.

他用它们来挖土——这正是铁锹的用途。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [brɔːd] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [toʊz] ,

They	were	short	and	broad	,	with	five	little	toes	,
他们	是	短的	和	广阔	,	和	五	小的	脚趾	,

它们又短又宽，有五个小脚趾。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [toʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] [klɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	each	toe	had	a	very	strong	claw	at	the	end	of	it	.
和	每个	脚趾	有	一个	非常	强的	爪	在	这	结尾	的	它	.

每个脚趾的末端都长着非常强壮的爪子。

[ðiːz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [stʌk] [aʊt] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊlz] ['bɑːdi] ,

These	funny	little	feet	stuck	out	on	each	side	of	the	mole's	body	,
这些	有趣的	小的	脚	卡住	出去	在	每个	边	的	这	鼹鼠的	身体	,

鼹鼠身体两侧伸出了这些滑稽的小脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	they	were	so	very	close	to	the	body	that	they	looked	as	if	they	had
和	他们	是	所以	非常	关闭	到	这	身体	那	他们	看起来	作为	如果	他们	有

[bɪn] [soʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

been	sewn	on	to	it	.
到过	缝制的	在	到	它	.

它们离尸体非常近，看起来就像是缝在尸体上的一样。

[ðer; ðər] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [leg] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .

There	did	not	seem	to	be	any	leg	belonging	to	them	at	all	.
那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	腿	属于	到	他们	在	全部	.

他们似乎根本没有腿。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [legz] , [ænd; ənd] ['veri] [strɔːŋ] [wʌnz] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ]

Of	course	there	were	legs	,	and	very	strong	ones	too	,	but	they	were	so
的	课程	那里	是	腿	,	和	非常	强的	一个	也	,	但	他们	是	所以

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

当然，它们有腿，而且腿也很强壮，但是腿却很短。

[ænd; ənd] [soʊ] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] , [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	so	hidden	under	the	skin	,	that	Tommy	Smith	could	not	see	them	,
和	所以	隐	在下面	这	皮肤	,	那	汤米	史密斯	可以	不是	看	他们	,

它们隐藏在皮肤之下，以至于汤米·史密斯都看不到它们。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ðem; ðəm] [də'rektli; daɪ'rektli] .

although	he	felt	them	directly	.
虽然	他	毛毡	他们	直接地	.

虽然他直接感受到了它们。

[ðə; ði] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] [nɑːt] [-]

The	hind	legs	and	feet	were	much	smaller	,	and	not	[	120	]
这	后	腿	和	脚	是	很多	较小的	,	和	不是	[	-	]

后腿和脚小得多，而且不[120]

['nɪrli] [soʊ] [strɔːŋ] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] [moʊl] [sed] , [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ]
nearly **so** **strong** **,** **which** **,** **the** **mole** **said** **,** **was** **because** **they** **had** **not** **so** **much**
几乎 所以 强的 , 哪个 , 这 痣 说 , 曾是 因为 他们 有 不是 所以 很多
[wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .
work **to** **do** **.**
工作 到 做 .

几乎一样强大，鼹鼠说，这是因为他们没有那么多工作要做。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [teɪl] , [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , ['tɑːmi] [smɪθ]
Between **them** **there** **was** **a** **very** **short** **tail** **,** **just** **long** **enough** **,** **Tommy** **Smith**
之间 他们 那里 曾是 一个 非常 短的 尾巴 , 只是 长的 足够的 , 汤米 史密斯
[θɔːt] ,
thought **,**
想法 ,

他们之间只剩下一小段尾巴，汤米·史密斯心想，长度刚刚好。

[tuː; tə] [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] [moʊl] [ʌp] [baɪ] .
to **take** **hold** **of** **and** **lift** **the** **mole** **up** **by** **.**
到 拿 抓住 的 和 举起 这 痣 向上 经过 .

抓住鼹鼠并将其提起来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [duː] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
But **he** **did** **not** **do** **this** **,** **in** **case** **he** **should** **be** **offended** **.**
但 他 做过 不是 做 这 , 在 案件 他 应该 是 被冒犯了 .

但他没有这样做，以免自己被冒犯。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] , ['æftər] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
“ **Well** **,** **”** **said** **the** **mole** **,** **after** **Tommy** **Smith** **had** **looked** **at** **him** **for** **a** **little**
“ 出色地 , ” 说 这 痣 , 后 汤米 史密斯 有 看起来 在 他 为了 一个 小的
[waɪl] ,
while **,**
尽管 ,

“嗯，”鼹鼠在汤米·史密斯看了他一会儿之后说道。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ?
“ **what** **do** **you** **think** **of** **me** **?**
“ 什么 做 你 思考 的 我 ?

你觉得我怎么样?

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['hænsəm] . ”
I **hope** **you** **think** **me** **handsome** **.** **”**
我 希望 你 思考 我 英俊的 . ”

我希望你觉得我长得帅。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] ['ænsər] ,
“ **Yes** **,** **I** **think** **you** **are** **,** **”** **Tommy** **Smith** **answered** **,**
“ 是的 , 我 思考 你 是 , ” 汤米 史密斯 回答 ,

“是的，我想你是，”汤米·史密斯回答道。

[ðoʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðɪs] .
though **he** **did** **not** **feel** **quite** **sure** **of** **this** **.**
尽管 他 做过 不是 感觉 相当 当然 的 这 .

但他对此并不完全确定。

“ [æt; ət] [ɛniːreɪt] , [jʊr; jər] [fɜːr] [ɪz] ['hænsəm] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['velvɪt] . ”
“ **At** **anyrate** **,** **your** **fur** **is** **handsome** **,** **for** **it** **is** **like** **velvet** **.** **”**
“ 在 总之 , 你的 毛皮 是 英俊的 , 为了 它 是 喜欢 天鹅绒 . ”

“不管怎样，你的皮毛很漂亮，因为它像天鹅绒一样。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ [ænd; ənd] , [duː] [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ **Yes** **,** **”** **said** **the** **mole** **;** **“** **and** **,** **do** **you** **know** **,**
“ 是的 , ” 说 这 痣 ; “ 和 , 做 你 知道 ,

“是的，”鼹鼠说；“而且，你知道吗，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ðɪ] [blæk] ['velvɪt] [koʊt] . ”

I	am	sometimes	called	the	little	gentleman	in	the	black	velvet	coat	. ”
我	是	有时	称为	这	小的	绅士	在	这	黑色的	天鹅绒	外套	. ”

我有时被称为那位穿着黑色天鹅绒外套的小绅士。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][kwaɪt] [blæk] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	It	is	not	quite	black	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	它	是	不是	相当	黑色的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“它并不完全是黑色的，”汤米·史密斯说。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['kʌlər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

“	There	is	a	greyish	colour	in	it	too	.
”	那里	是	一个	灰蒙蒙的	颜色	在	它	也	.

“它里面还有点灰色。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

I	think	it	would	look	very	pretty	if	it	was	made	into	something	.
我	思考	它	会	看	非常	漂亮的	如果	它	曾是	制成	进入	某物	.

我觉得如果把它做成什么东西，会非常漂亮。

[oʊ] , ['mɪstər] . [moʊl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Oh	,	Mr	.	Mole	,	”	he	cried	all	of	a	sudden	,
哦	,	先生	.	痣	,	”	他	哭	全部	的	一个	突然	,

“哦，鼹鼠先生！”他突然喊道。

“ [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['moʊlskɪn] ['weskɪts] !

“	now	I	remember	that	I	have	heard	people	talk	about	moleskin	waistcoats	!
”	现在	我	记住	那	我	有	听到	人们	讲话	关于	鼹鼠皮	马甲	!

“现在我想起来了，我曾经听人谈论过鼹鼠皮背心！”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [moʊl] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] ['tɑːmi]

”	At	this	the	mole	gave	a	little	squeak	,	and	jumped	quite	out	of	Tommy
”	在	这	这	痣	给予	一个	小的	吱	,	和	跳了起来	相当	出去	的	汤米

['smɪθs] [hænd] ,

Smith's	hand	,
史密斯	手	,

“这时，鼹鼠吱了一声，从汤米·史密斯的手里跳了出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['bɜːroʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	then	he	began	to	burrow	into	the	ground	as	fast	as	he	could	,
和	然后	他	开始	到	洞穴	进入	这	地面	作为	快速地	作为	他	可以	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [-]

and	this	was	[	121	]
和	这	曾是	[	-	]

然后他开始尽可能快地钻入地下，这就是[121]

['veri] [fæst] [ɪn'diːd] , [soʊ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd][gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] ,

very	fast	indeed	,	so	that	before	Tommy	Smith	had	got	over	his	surprise	,
非常	快速地	的确	,	所以	那	前	汤米	史密斯	有	得到	超过	他的	惊喜	,

速度非常快，以至于汤米·史密斯还没从惊讶中回过神来，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

he	was	almost	out	of	sight	.
他	曾是	几乎	出去	的	视线	.

他几乎消失在视线之外。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . [moʊl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [duː] [kʌm] [bæk] !

“	Oh	,	Mr	.	Mole	,	”	he	cried	,	“	do	come	back	!
”	哦	,	先生	.	痣	,	”	他	哭	,	“	做	来	后退	!

“哦，鼹鼠先生，”他喊道，“请您回来吧！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][moʊl][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][kən'sent][tuː; tə][fɔːr; fər][sʌm; səm]
" but the mole was very angry , and would not consent to for some
" 但 这 痣 曾是 非常 生气的 , 和 会 不是 同意 到 为了 一些
[taɪm] .
time .
时间 .

"但是鼹鼠非常生气，一时半会儿不肯答应。"

" [ɪf] [aɪ][duː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] ,
" If I do , " he said at last ,
" 如果 我 做 , " 他 说 在 最后的 ,

"如果我那样做，"他最后说道，

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['prɑːmɪs] [ˌem 'iː]['nevər][tuː; tə][tɔːk][ɪn][ðæt] [wei] [ə'gen] . "
" you must promise me never to talk in that way again . "
" 你 必须 承诺 我 绝不 到 讲话 在 那 方式 再次 . "

"你必须答应我，以后永远不要再那样说话了。"

" [oʊ] , [aɪ]['nevər] [wɪl] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" Oh , I never will , " said Tommy Smith .
" 哦 , 我 绝不 将要 , " 说 汤米 史密斯 .

"哦，我永远不会，"汤米·史密斯说。

" [aɪ][kwaɪt][fər'gɑːt] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] . "
" I quite forgot who I was talking to . "
" 我 相当 忘了 WHO 我 曾是 说 到 . "

"我完全忘了我刚才在跟谁说话。"

" ['moʊlskɪn] ['weskɪts] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
" Moleskin waistcoats , indeed ! " said the mole .
" 鼹鼠皮 马甲 , 的确 ! " 说 这 痣 .

"鼹鼠皮背心，真是绝了！"鼹鼠说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wer] [ðem; ðəm][ɑːr; ər]['veri] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
" I think the people who wear them are very wicked people .
" 我 思考 这 人们 WHO 穿 他们 是 非常 邪恶 人们 .

我认为戴这种帽子的人都是非常邪恶的人。

[ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [moʊlz] [mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] ['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
They never think how many poor little moles must be killed only to make one .
他们 绝不 思考 如何 许多 贫穷的 小的 鼹鼠 必须 是 被杀 仅有的 到 制作 一 .

他们从不去想，为了培育出一只鼹鼠，要杀死多少可怜的小鼹鼠。

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][hæv; həv]['nevər][wɔːrn][ə; eɪ]['weskət; 'weɪskoʊt][laɪk] [ðæt] ? "
I hope you have never worn a waistcoat like that ? "
我 希望 你 有 绝不 磨损 一个 马甲 喜欢 那 ? "

我希望你从来没穿过那样的马甲吧?

" [oʊ][noʊ] , " ['ænsər] ['tɑːmi] [smɪθ] , " [aɪ]['nevər][hæv; həv] .
" Oh no , " answered Tommy Smith , " I never have .
" 哦 不 , " 回答 汤米 史密斯 , " 我 绝不 有 .

"哦，不，"汤米·史密斯回答说，"我从来没有过。"

['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][wʌn] . "
Nobody has ever given me one . "
无人 有 曾经 给定 我 一 . "

从来没有人送过我。

" [aɪ][hoʊp][juː; jʊ]['nevər] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; " [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,
" I hope you never will , " said the mole ; " for if you do ,
" 我 希望 你 绝不 将要 , " 说 这 痣 ; " 为了 如果 你 做 ,

"我希望你永远不会那样做，"鼹鼠说；"因为如果你那样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['wɪkɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [moʊl] - ['kætʃər; 'ketʃər] ,

you	will	be	almost	as	wicked	a	man	as	a	mole	-	catcher	,
你	将要	是	几乎	作为	邪恶	一个	男人	作为	一个	痣	-	捕手	,

你将会变得几乎和捕鼹鼠的人一样邪恶。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] ['pɜːrs(ə)n][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] . ”

and	he	is	the	wickedest	person	I	know	of	.	”
和	他	是	这	最邪恶的	人	我	知道	的	.	”

他是我认识的最邪恶的人。

“ [ə; eɪ] [moʊl] - ['kætʃər; 'ketʃər] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [ðen] [ɑːr; ər][ðer; ðər][men] [huː] [kætʃ] [moʊlz]

“	A	mole	-	catcher	!	”	cried	Tommy	Smith	;	“	then	are	there	men	who	catch	moles
“	一个	痣	-	捕手	!	”	哭	汤米	史密斯	;	“	然后	是	那里	男人	WHO	抓住	鼹鼠

? ”

?	”
?	”

“捕鼹鼠的人！”汤米·史密斯喊道，“那么，真的有人会捕鼹鼠吗？”

“ [oʊ] [jes] , [ɪn'diːd] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Oh	yes	,	indeed	there	are	,	”	said	the	mole	.
“	哦	是的	,	的确	那里	是	,	”	说	这	痣	.

“哦，是的，确实有，”鼹鼠说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][men] [huː] [duː] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . ” [-]

“	There	are	men	who	do	that	and	nothing	else	.	”	[	122	]
“	那里	是	男人	WHO	做	那	和	没有什么	别的	.	”	[	-	]

“有些人只做这种事，别的什么也不做。”[122]

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	How	do	they	do	it	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	如何	做	他们	做	它	?	”	问	汤米	史密斯	.

“他们是怎么做到的？”汤米·史密斯问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][træps] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [moʊl] ,

“	They	have	traps	,	”	answered	the	mole	,
“	他们	有	陷阱	,	”	回答	这	痣	,

“他们有陷阱，”鼹鼠回答说。

“ [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['kɒrɪdɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæləs] . ”

“	which	they	put	in	the	passages	and	corridors	of	our	great	underground	palaces	.	”
“	哪个	他们	放	在	这	段落	和	走廊	的	我们的	伟大的	地下	宫殿	.	”

“他们把它们放置在我们宏伟的地下宫殿的通道和走廊里。”

“ [jʊr; jər] ['haʊzɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Your	houses	,	I	suppose	,	you	mean	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	你的	房屋	,	我	认为	,	你	意思是	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想，你指的是你们的房子吧。”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	I	mean	what	I	say	,	”	said	the	mole	.
“	我	意思是	什么	我	说	,	”	说	这	痣	.

“我说到做到，”鼹鼠说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [aɪ] ['deə'seɪ] ,

“	You	may	live	in	a	house	,	I	daresay	,
“	你	可能	居住	在	一个	房子	,	我	敢说	,

“我敢说，你可能住在房子里，

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ɪz] [kwaɪt] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [faɪn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]

but	I	think	the	place	that	I	live	in	is	quite	large	and	fine	enough	to	be
但	我	思考	这	地方	那	我	居住	在	是	相当	大的	和	美好的	足够的	到	是

[kɔːld] [ə; eɪ] ['pæləs] ,

called	a	palace	,
称为	一个	宫殿	,

但我认为我居住的地方足够大、足够好，可以称之为宫殿。

[soʊ][aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌn] . ”

so	I	call	it	one	.	”
所以	我	称呼	它	一	.	”

所以我把它称为“一”。

“ [oʊ] ! [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] ['kænɑːt] [biː; bi][soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] ,

“	Oh	!	but	it	cannot	be	so	big	as	the	house	that	I	live	in	,
“	哦	!	但	它	不能	是	所以	大的	作为	这	房子	那	我	居住	在	,

“哦！但是它不能像我住的房子那么大，

” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

”	said	Tommy	Smith	.
”	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ,

“	Well	,	”	said	the	mole	,
“	出色地	,	”	说	这	痣	,

“嗯，”鼹鼠说道，

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['kɔːrɪdɔːr] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ɪz] .

“	I	should	just	like	to	know	how	long	the	longest	corridor	in	your	house	is	.
“	我	应该	只是	喜欢	到	知道	如何	长的	这	最长	走廊	在	你的	房子	是	.

我只是想知道你家最长的走廊有多长。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

”	Tommy	Smith	thought	to	himself	a	little	.
”	汤米	史密斯	想法	到	他自己	一个	小的	.

汤米·史密斯心想。

[ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][wʌn] ,

The	house	he	lived	in	was	not	a	very	large	one	,
这	房子	他	居住地	在	曾是	不是	一个	非常	大的	一	,

他住的房子并不大。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] .

for	his	father	was	not	a	very	rich	man	.
为了	他的	父亲	曾是	不是	一个	非常	富有的	男人	.

因为他父亲并不富有。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

There	were	not	many	passages	in	it	,
那里	是	不是	许多	段落	在	它	,

里面篇幅不多。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi]

and	he	did	not	think	the	longest	of	them	was	long	enough	to	be
和	他	做过	不是	思考	这	最长	的	他们	曾是	长的	足够的	到	是

[kɔːld] [ə; eɪ] ['kɔːrɪdɔːr] .

called	a	corridor	.
称为	一个	走廊	.

他认为其中最长的走廊也不够长，不能称之为走廊。

[stɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
Still , he thought that they must be longer than the passages of a
仍然 , 他 想法 那 他们 必须 是 更长 比 这 段落 的 一个
[moʊlz] [haʊs] ,
mole's house ,
鼹鼠的 房子 ,

不过，他觉得它们肯定比鼹鼠窝的通道要长。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] ['ræðər] [praʊd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] ! [aɪ][dəunt] [-]
and he couldn't help feeling rather proud as he said , “ Oh ! I don't [123]
和 他 不能 帮助 感觉 相当 自豪的 作为 他 说 , ” 哦 ! 我 不 [-]

他不禁感到有些自豪，说道：“哦！我没有[123]

[noʊ] [ɪg'zæktli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv]['nevər] ['meʒərd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][jaːdz]
know exactly , because I have never measured it , but perhaps it is six yards
知道 确切地 , 因为 我 有 绝不 测量 它 , 但 也许 它 是 六 码
[lɔːŋ] . ”
long . ”
长的 . ”

我不知道确切的长度，因为我从来没量过，但也许有六码长。”

“ [sɪks][jaːdz] ? ” [kraɪd][ðə; ði][moʊl] .
“ Six yards ? ” cried the mole .
“ 六 码 ? ” 哭 这 痣 .

“六码？”鼹鼠喊道。

“ [duː][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['kɔːrɪdɔːr] ?
“ Do you call that a corridor ?
“ 做 你 称呼 那 一个 走廊 ?

“你管那叫走廊吗？”

[waɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪn][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðæt] .
Why , some of mine are more than twenty times as long as that .
为什么 , 一些 的 矿 是 更多的 比 二十 时代 作为 长的 作为 那 .

为什么？我有些作品的长度是它的二十倍以上。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɔːk] ['oʊvər][ə; eɪ] [hoʊl] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
You might walk over a whole field without coming to the end of them .
你 可能 走 超过 一个 所有的 场地 没有 未来 到 这 结尾 的 他们 .

你可能走过一整片田野，却也到不了尽头。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['kɒrɪdɔːz] [hæz; həz][jʊr; jər] [haʊs] [gɑːt] , [ðen] ? ”
And how many corridors has your house got , then ? ”
和 如何 许多 走廊 有 你的 房子 得到 , 然后 ? ”

那么，你家有多少条走廊呢?

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;
“ Oh , I think there are three , ” said Tommy Smith ;
“ 哦 , 我 思考 那里 是 三 , ” 说 汤米 史密斯 ;

“哦，我想有三个，”汤米·史密斯说；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['nɪrli] [soʊ] [praʊd] .
but this time he didn't feel nearly so proud .
但 这 时间 他 没有 感觉 几乎 所以 自豪的 .

但这一次，他却没有那么自豪了。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ Good gracious !
“ 好的 亲切 !

我的天哪!

〞 [kraɪd] [ðə; ði] [moʊl] .
〞 cried the mole .
〞 哭 这 痣 .

“鼹鼠叫道。”

“ [waɪ] , [jɔːrz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .
“ Why , yours must be a very poor place to live in .
〞 为什么 , 你的 必须 是 一个 非常 贫穷的 地方 到 居住 在 .

“哎呀，你住的地方一定很穷吧。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['oʊvər] [maɪ] ['pæləs] ,
I wish I could show you over my palace ,
我 希望 我 可以 展示 你 超过 我的 宫殿 ,

我真希望可以带你参观我的宫殿，

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [saɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get]
but you are such an awkward size that you would never be able to get
但 你 是 这样的 一个 尴尬的 尺寸 那 你 会 绝不 是 有能力的 到 得到
['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
into it .
进入 它 .

但你的身材太特殊了，你永远也穿不上。

[maɪ] ['kɒrɪdɔːz] [ɑːr; ər] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [haɪ] .
My corridors are longer than yours , but they are not nearly so high .
我的 走廊 是 更长 比 你的 , 但 他们 是 不是 几乎 所以 高的 .

我的走廊比你的长，但是高度却远不及你的。

[haʊ'evər] , [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
However , perhaps it is just as well that you can't get into it ,
然而 , 也许 它 是 只是 作为 出色地 那 你 不能 得到 进入 它 ,

不过，也许你进不去也是一件好事。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wʌns] [ðer; ðər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [waːnt] [tuː; tə] [goʊ] [bæk]
for if you were once there , I am sure you would never want to go back
为了 如果 你 是 一次 那里 , 我 是 当然 你 会 绝不 想 到 去 后退
[ə'gen] . 〞
again . 〞
再次 . 〞

如果你去过那里，我敢肯定你绝对不想再回去了。

“ [pər'hæps] , ['mɪstər] . [moʊl] , 〞 [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [æz; əz] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Perhaps , Mr . Mole , 〞 said Tommy Smith , “ as you can't show me over it ,
〞 也许 , 先生 . 痣 , 〞 说 汤米 史密斯 , “ 作为 你 不能 展示 我 超过 它 ,

“或许吧，鼹鼠先生，”汤米·史密斯说，“因为你无法向我展示它上面的样子。”

[juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] . 〞
you will tell me what it is like . 〞
你 将要 告诉 我 什么 它 是 喜欢 . 〞

你会告诉我那是什么感觉。

“ [wel] , 〞 [sed] [ðə; ði] [moʊl] , “ [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [-]
“ Well , 〞 said the mole , “ I will ; and [124]
〞 出色地 , 〞 说 这 痣 , “ 我 将要 ; 和 [-]

“好吧，”鼹鼠说，“我会的；而且[124]

[pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ə; eɪ]
perhaps , if you are always a good boy , and never think of wearing a
也许 , 如果 你 是 总是 一个 好的 男生 , 和 绝不 思考 的 穿着 一个
['moʊlskɪn] ['weskət; 'weɪskoʊt] ,
moleskin waistcoat ,
鼹鼠皮 马甲 ,

或许，如果你一直都是个乖孩子，从没想过要穿鼹鼠皮背心，

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ;

I	will	show	it	you	some	day	from	the	outside	;
我	将要	展示	它	你	一些	天	从	这	外部	;

总有一天我会从外面给你看看;

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	that	can	only	be	when	I	have	done	with	it	,
但	那	能	仅有的	是	什么时候	我	有	完毕	和	它	,

但那只能在我完成之后才能发生。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] ,

and	am	going	to	build	a	new	one	,
和	是	去	到	建造	一个	新的	一	,

我打算建一个新的。

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][ðə; ði] [ruːf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

for	I	should	have	to	break	open	the	roof	for	you	to	see	into	it	.
为了	我	应该	有	到	休息	打开	这	屋顶	为了	你	到	看	进入	它	.

因为我必须破开屋顶你才能看到里面。

[wel] , [ðen] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['pæləs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kiːp] , [ɔːr] ['fɔːrtrəs] ,

Well	,	then	,	the	principal	part	of	my	palace	is	called	the	keep	,	or	fortress	,
出色地	,	然后	,	这	主要的	部分	的	我的	宫殿	是	称为	这	保持	,	或者	堡垒	,

那么，我宫殿的主要部分就叫做主堡，或者说堡垒。

— [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] .

—	I	call	it	the	fortress	.
—	我	称呼	它	这	堡垒	.

我称它为堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [goʊz] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haɪ] [doʊm] .

It	is	very	large	,	and	the	roof	goes	up	into	a	beautiful	,	high	dome	.
它	是	非常	大的	,	和	这	屋顶	去	向上	进入	一个	美丽的	,	高的	穹顶	.

它非常大，屋顶向上延伸成一个美丽高耸的穹顶。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [doʊm] [ɪz] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

You	know	what	a	dome	is	,	I	suppose	?	”
你	知道	什么	一个	穹顶	是	,	我	认为	?	”

我想你应该知道什么是圆顶吧?

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; [fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

“	Oh	yes	,	”	said	Tommy	Smith	;	for	once	he	had	been	to	London	,
“	哦	是的	,	”	说	汤米	史密斯	;	为了	一次	他	有	到过	到	伦敦	,

“哦，是的，”汤米·史密斯说道；他可是来过伦敦的一次。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] [doʊm] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] .

and	he	remembered	the	dome	of	St	.	Paul's	Cathedral	.
和	他	记得	这	穹顶	的	英石	.	保罗的	大教堂	.

他想起了圣保罗大教堂的圆顶。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	I	wish	you	could	see	how	high	and	stately	it	is	,	”	said	the	mole	.
“	我	希望	你	可以	看	如何	高的	和	庄严	它	是	,	”	说	这	痣	.

“我真希望你能看到它有多高大雄伟，”鼹鼠说。

“ [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ['evər][soʊ] [haɪ] . ”

“	It	goes	right	up	into	the	bush	ever	so	high	.	”
“	它	去	正确的	向上	进入	这	衬套	曾经	所以	高的	.	”

“它一直延伸到灌木丛深处。”

“ [juː; jʊ] [miːn] - ['ɪntuː][ðə; ði][er] , - [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	You	mean	'	into	the	air	,	'	I	think	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	你	意思是	-	进入	这	空气	,	-	我	思考	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你的意思是'飞向空中'吧，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [miːn] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃ] .

“	I	mean	what	I	say	,	”	said	the	mole	;	“	into	the	bush	.
”	我	意思是	什么	我	说	,	”	说	这	痣	;	”	进入	这	衬套	.

“我说到做到，”鼹鼠说；“进灌木丛去。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

That	is	why	you	can't	see	it	.	”
那	是	为什么	你	不能	看	它	.	”

这就是你看不到它的原因。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	I	can	see	it	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	但	我	能	看	它	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但我能看到它，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [jʊr; jər] ['fɔːtrisiz] , ['mɪstər] . [moʊl] .

“	I	can	always	find	your	fortresses	,	Mr	.	Mole	.
”	我	能	总是	寻找	你的	堡垒	,	先生	.	痣	.

“我总能找到你的堡垒，鼹鼠先生。”

[aɪ] [siː] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['evri] [taɪm] [aɪ] [goʊ] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] .

I	see	lots	of	them	every	time	I	go	out	walking	.
我	看	很多	的	他们	每一个	时间	我	去	出去	步行	.

我每次出门散步都能看到很多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['hɪd(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

They	are	not	hidden	at	all	.
他们	是	不是	隐	在	全部	.

它们根本没有被隐藏起来。

[waɪ] , [ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːld] , [-]

Why	,	there	they	are	all	over	the	field	,	[	125	]
为什么	,	那里	他们	是	全部	超过	这	场地	,	[	-	]

为什么，它们遍布整个场地，[125]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] .

and	you	know	you	told	me	to	look	at	them	yourself	.
和	你	知道	你	讲述	我	到	看	在	他们	你自己	.

你知道你让我自己去看的。

” [ðə; ði] [moʊl] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʃoʊki] [læf] .

”	The	mole	gave	a	little	choky	laugh	.
”	这	痣	给予	一个	小的	窒息	笑	.

鼹鼠发出了一声略带哽咽的笑声。

“ [oʊ] [dɪr] !

“	Oh	dear	!
”	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [maɪ] ['fɔːtrisiz] ?

”	he	cried	,	“	and	do	you	really	think	that	those	are	my	fortresses	?
”	他	哭	,	“	和	做	你	真的	思考	那	那些	是	我的	堡垒	?

他喊道：“你真以为那些是我的堡垒吗？”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] .

You	are	very	much	mistaken	if	you	do	.
你	是	非常	很多	错误	如果	你	做	.

如果你这么想，那就大错特错了。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [aɪ] [θroʊ] [ʌp] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['tʌnlz] [ænd; ənd]

they	are	only	the	hills	that	I	throw	up	when	I	am	making	my	tunnels	and
他们	是	仅有的	这	丘陵	那	我	扔	向上	什么时候	我	是	制作	我的	隧道	和

['kɒrɪdɔːz] .

corridors	.
走廊	.

它们只是我在建造隧道和走廊时随意堆砌的小山丘。

[ɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][hoʊl] ['goʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] .

All	you	will	find	if	you	open	them	is	a	hole	going	down	into	one	of	those	.
全部	你	将要	寻找	如果	你	打开	他们	是	一个	洞	去	向下	进入	一	的	那些	.

打开它们后，你会发现里面有一个洞通向其中一个洞。

[oʊ] [noʊ] ; [maɪ] ['fɔːrtrəs] [ɪz][nɑːt] [bɪlt] [ðer; ðər] .

Oh	no	;	my	fortress	is	not	built	there	.
哦	不	;	我的	堡垒	是	不是	建造	那里	.

哦不，我的堡垒不在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kerfəli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

It	is	carefully	hidden	under	a	bush	or	the	root	of	a	tree	,
它	是	小心	隐	在下面	一个	衬套	或者	这	根	的	一个	树	,

它被小心地藏在灌木丛下或树根下。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

so	that	you	can't	see	it	,	however	high	it	is	.
所以	那	你	不能	看	它	,	然而	高的	它	是	.

所以无论它有多高，你都看不到它。

['oʊnli][ðə; ði] ['wɪkɪd] [moʊl] - ['kætʃər; 'ketʃər][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri]

Only	the	wicked	mole	-	catcher	is	able	to	find	it	,	and	I	am	very	sorry
仅有的	这	邪恶	痣	-	捕手	是	有能力的	到	寻找	它	,	和	我	是	非常	对不起

[hiː; hi][kæn; kən] .

he	can	.
他	能	.

只有邪恶的捕鼹人才能找到它，我很遗憾他能找到它。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [tuː; tə] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

"	This	was	a	great	surprise	to	Tommy	Smith	,
"	这	曾是	一个	伟大的	惊喜	到	汤米	史密斯	,

“这让汤米·史密斯感到非常意外，”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [moʊl] [lɪvd] ['ʌndər] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hiːps]

for	he	had	always	thought	that	the	mole	lived	under	those	little	brown	heaps
为了	他	有	总是	想法	那	这	痣	居住地	在下面	那些	小的	棕色的	堆积如山

[ʌv; əv] [ɜːrθ] .

of	earth	.
的	地球	.

因为他一直认为鼹鼠生活在那些棕色的小土堆下面。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [θɔːt] [soʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['teɪkən] ['eni] ['trʌb(ə)l]

But	he	had	only	thought	so	because	he	had	never	taken	any	trouble
但	他	有	仅有的	想法	所以	因为	他	有	绝不	已采取	任何	麻烦

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	find	out	about	it	.
到	寻找	出去	关于	它	.

但他之所以这么想，只是因为他从未费心去了解过这件事。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɬɛvəˌɹɝ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] , ['mɪstər] . [moʊl] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	see	you	are	cleverer	than	I	thought	,	Mr	.	Mole	,	”	he	said	;
“	我	看	你	是	更聪明	比	我	想法	,	先生	.	痣	,	”	他	说	;

“看来你比我想象的要聪明，鼹鼠先生，”他说；

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt][jʊr; jər] [ˈpæləs] [ænd; ənd]
“ but I should like you to tell me something more about your palace and
” 但 我 应该 喜欢 你 到 告诉 我 某物 更多的 关于 你的 宫殿 和
[ˈfɔːrtrəs] . ”
fortress . ”
堡垒 . ”

“但我很想听你多讲讲你的宫殿和堡垒。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [lɑːrdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ,
“ I told you that it was very large , ” said the mole ,
” 我 讲述 你 那 它 曾是 非常 大的 , ” 说 这 痣 ,

“我告诉过你它很大，”鼹鼠说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [doʊm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
“ and that it went up into a high dome outside .
” 和 那 它 去 向上 进入 一个 高的 穹顶 外部 .

“它向上延伸到外面一个高高的圆顶。”

[ˌɪnˈsaɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈnɪrli] [soʊ] [-]
Inside , it is not nearly so [126]
里面 , 它 是 不是 几乎 所以 [-]

里面却并非如此[126]

[haɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [naɪs][ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ;
high , but it is very nice and comfortable ;
高的 , 但 它 是 非常 好的 和 舒服的 ;

虽然很高，但是非常舒适；

[ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [ˈsiːlɪŋ] [ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd]
and the floor and the sides and ceiling are always quite smooth and
和 这 地面 和 这 侧面 和 天花板 是 总是 相当 光滑的 和
[ˈpɑːlɪʃt] ,
polished ,
抛光 ,

地板、墙壁和天花板总是非常光滑闪亮。

[fɔːr; fər][aɪ] [ˈpɑːlɪʃ] [ðem; ðəm][maɪˈself] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] . ”
for I polish them myself , and never leave it to the servants . ”
为了 我 抛光 他们 我 , 和 绝不 离开 它 到 这 仆人 . ”

因为我亲自擦拭它们，从不交给仆人。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [ˈpɑːlɪʃ] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .
“ But how do you polish them ? ” said Tommy Smith .
” 但 如何 做 你 抛光 他们 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是该如何打磨它们呢？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [wɪð; wɪθ][maɪ][fɜːr][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
“ Why , with my fur to be sure , ” said the mole .
” 为什么 , 和 我的 毛皮 到 是 当然 , ” 说 这 痣 .

“当然，我的皮毛肯定能说明一切，”鼹鼠说道。

“ [aɪ] [prɪˈfɜːr] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɑːʃ] - [ˈleðər] .
“ I prefer that to a piece of wash - leather .
” 我 更喜欢 那 到 一个 片 的 洗 - 皮革 .

“我更喜欢这种皮革，而不是水洗皮革。”

” ([hiː; hi] [læft] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [fɔːr; fər] .
” (He laughed again as he said this , but Tommy Smith didn't know what for .
” (他 笑了 再次 作为 他 说 这 , 但 汤米 史密斯 没有 知道 什么 为了 .
)
)
)

（他说着又笑了，但汤米·史密斯不知道他为什么笑。）

“ [maɪ][fɜːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪz] [smuːð] [tuː] .
“ My fur , as you see , is smooth too .
“ 我的 毛皮 , 作为 你 看 , 是 光滑的 也 .

“你看，我的毛发也很光滑。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['kɒrɪdɔːz] ,
If you were to walk down one of my corridors ,
如果 你 是 到 走 向下 一 的 我的 走廊 ,

如果你走过我的一条走廊，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [hɑːrd][ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər]
you would be surprised to find how hard and smooth the sides of it are
你 会 是 惊讶 到 寻找 如何 难的 和 光滑的 这 侧面 的 它 是
.
:
.

你会惊讶地发现它的侧面是多么坚硬光滑。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ]
That is because I am always running up and down them , and rubbing
那 是 因为 我 是 总是 跑步 向上 和 向下 他们 , 和 擦
[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][maɪ][fɜːr] . ”
them with my fur . ”
他们 和 我的 毛皮 . ”

那是因为我总是跑来跑去，用我的毛蹭它们。”

“ [bʌt; bət] ['dʌznt] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] ['veri] ['dɜːrti] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But doesn't that make you very dirty ? ” said Tommy Smith .
“ 但 不 那 制作 你 非常 肮脏的 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但这岂不是让你很脏吗？”汤米·史密斯说道。

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mʌst; məst][get]['ɪntuː][jʊr; jər][fɜːr][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] . ”
“ Surely the earth must get into your fur and stay there . ”
“ 一定 这 地球 必须 得到 进入 你的 毛皮 和 停留 那里 . ”

“泥土肯定会沾到你的皮毛上，而且会一直留在那里。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [steɪz] [ðer; ðər] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [praɪd] .
“ It never stays there , ” said the mole with great pride .
“ 它 绝不 停留 那里 , ” 说 这 痣 和 伟大的 自豪 .

“它从来不会一直待在那里，”鼹鼠自豪地说。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['mʌs(ə)l] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [maɪ] [bæk] [dʒʌst] ['ʌndər] [ðə; ði] [skɪn] ,
“ I have a very strong muscle which runs all along my back just under the skin ,
“ 我 有 一个 非常 强的 肌肉 哪个 跑步 全部 沿着 我的 后退 只是 在下面 这 皮肤 ,

“我有一块非常强壮的肌肉，它沿着我的背部，就在皮肤下面。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [twɪtʃ] [ðæt] ,
and when I twitch that ,
和 什么时候 我 抽搐 那 ,

当我抽搐一下的时候，

['evri] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [moʊld] [ɔːr] [ɜːrθ] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][fɜːr] [flaɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
every little piece of mould or earth that is in my fur flies out of it again .
每一个 小的 片 的 模具 或者 地球 那 是 在 我的 毛皮 苍蝇 出去 的 它 再次 .

毛皮里的每一粒霉菌或泥土都会飞出来。

[ðer; ðər] ! [-]
There ! [127]
那里 ! [-]

那里！[127]

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [twɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

now	I	have	twitched	it	.
现在	我	有	抽搐	它	.

现在我把它抽搐了一下。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [kliːn] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Look	at	me	and	see	how	clean	I	am	,
看	在	我	和	看	如何	干净的	我	是	,

看看我，我多干净啊!

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

although	I	have	only	just	come	out	of	the	ground	.
虽然	我	有	仅有的	只是	来	出去	的	这	地面	.

虽然我才刚刚破土而出。

[oʊ] [noʊ] ; [ðer; ðər][ɪz] ['nevər] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [koʊt] !

Oh	no	;	there	is	never	anything	in	my	coat	!
哦	不	;	那里	是	绝不	任何事物	在	我的	外套	!

哦不，我的外套里从来没有东西!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊl] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][dɜːrt] ,

It	is	a	saying	in	our	family	that	a	mole	may	live	in	the	dirt	,
它	是	一个	说	在	我们的	家庭	那	一个	痣	可能	居住	在	这	污垢	,

我们家有句俗语，说鼹鼠可能住在泥土里。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['dɜːrti] . ”

but	he	is	never	dirty	.	”
但	他	是	绝不	肮脏的	.	”

但他身上从来不脏。

“ [ðæt] [siːmz] ['veri] ['fʌni] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	That	seems	very	funny	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	似乎	非常	有趣的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“这听起来很有趣，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ðæt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] . ”

“	But	tell	me	some	more	about	the	fortress	that	you	live	in	.	”
“	但	告诉	我	一些	更多的	关于	这	堡垒	那	你	居住	在	.	”

“但请您再多跟我说说您居住的这座堡垒吧。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ,

“	That	is	just	what	I	was	going	to	do	,	”	said	the	mole	,
“	那	是	只是	什么	我	曾是	去	到	做	,	”	说	这	痣	,

“我本来就打算这么做，”鼹鼠说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][æsk][soʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɑːn] .

“	but	you	ask	so	many	questions	,	that	I	am	not	able	to	get	on	.
“	但	你	问	所以	许多	问题	,	那	我	是	不是	有能力的	到	得到	在	.

“但是你问了太多问题，我根本没法继续下去。”

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,

Now	I	will	begin	again	,
现在	我	将要	开始	再次	,

现在我将重新开始。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [aɪ][hæv; həv]

and	perhaps	it	would	be	better	if	you	were	to	say	nothing	till	I	have
和	也许	它	会	是	更好的	如果	你	是	到	说	没有什么	直到	我	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

或许你最好等我做完之后再说话。

〞 [soʊ] ['tɑːmi] [smɪθ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

〞	So	Tommy	Smith	sat	down	on	the	ground	to	listen	,
〞	所以	汤米	史密斯	卫星	向下	在	这	地面	到	听	,

于是汤米·史密斯坐在地上倾听，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊl] [went] [ɑːn][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

and	the	mole	went	on	in	these	words	:
和	这	痣	去	在	在	这些	字	:

鼹鼠接着说道：

“ [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['fɔːrtrəs] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [raʊnd] .

“	Inside	my	fortress	there	is	a	large	room	which	is	quite	round	.
〞	里面	我的	堡垒	那里	是	一个	大的	房间	哪个	是	相当	圆形的	.

“我的堡垒里有一个很大的圆形房间。”

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm][ɔːr]['dɔːrmətɔːri] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][goʊ][tuː; tə] [sliːp]

I	call	it	my	bedroom	or	dormitory	,	because	sometimes	I	go	to	sleep
我	称呼	它	我的	卧室	或者	宿舍	,	因为	有时	我	去	到	睡觉

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我称它为我的卧室或宿舍，因为我有时在那里睡觉。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	two	different	ways	of	getting	into	it	.
那里	是	二	不同的	方式	的	获得	进入	它	.

有两种不同的进入方式。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][baɪ][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] .

One	of	them	is	by	the	floor	,	and	that	is	easy	.
一	的	他们	是	经过	这	地面	,	和	那	是	简单的	.

其中一个就在地板上，那很容易。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [weɪ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] . 〞

But	the	second	way	is	by	the	ceiling	,	and	that	is	much	more	difficult	.	〞
但	这	第二	方式	是	经过	这	天花板	,	和	那	是	很多	更多的	难的	.	〞

但第二种方法是从天花板上爬，这要困难得多。”

“ [baɪ][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ? 〞 [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] , [kwaɪt] [fə'getiŋ] [wʌt] [ðə; ði] [

“	By	the	floor	and	the	ceiling	?	”	cried	Tommy	Smith	,	quite	forgetting	what	the	[
〞	经过	这	地面	和	这	天花板	?	〞	哭	汤米	史密斯	,	相当	遗忘	什么	这	[

-]

128	]
-	]

“从地板到天花板？”汤米·史密斯喊道，完全忘记了[128]

[moʊl] [hæd; həd] [sed] .

mole	had	said	.
痣	有	说	.

鼹鼠曾说过。

“ [haʊ] ['veri] ['fʌni] !

“	How	very	funny	!
〞	如何	非常	有趣的	!

“真好笑！”

[aɪ] [get] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [saɪdz] . 〞

I	get	into	my	room	through	a	door	in	one	of	the	sides	.	〞
我	得到	进入	我的	房间	通过	一个	门	在	一	的	这	侧面	.	〞

我从房间侧面的一扇门进入房间。

“ [dɪr] [ˌem ˈiː] ! ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Dear	me	!	”	said	the	mole	.
”	亲爱的	我	!	”	说	这	痣	.

“我的天哪！”鼹鼠说道。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [ˈentər] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . ”

“	Well	,	I	should	not	like	to	enter	a	room	in	that	way	.	”
”	出色地	,	我	应该	不是	喜欢	到	进入	一个	房间	在	那	方式	.	”

“嗯，我不太喜欢以这种方式进入房间。”

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [æskt] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	Why	not	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	为什么	不是	?	”	问	汤米	史密斯	.

“为什么不呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	The	idea	of	such	a	thing	!	”	said	the	mole	.
”	这	主意	的	这样的	一个	事物	!	”	说	这	痣	.

“这种想法简直不可思议！”鼹鼠说道。

“ [æz; əz] [fɔːr; fər] [dɔːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndərˈstænd] .

“	As	for	doors	,	they	are	things	I	don't	understand	.
”	作为	为了	门	,	他们	是	事物	我	不	理解	.

“至于门，那是我不了解的东西。”

[ˈgæləriz] [ænd; ənd] [ˈtʌnlz] [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ] [juːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [ˈgrændʒ] . ”

Galleries	and	tunnels	are	what	I	use	,	and	I	think	them	much	grander	.	”
画廊	和	隧道	是	什么	我	使用	,	和	我	思考	他们	很多	更宏伟	.	”

我喜欢用廊道和隧道，我觉得它们更宏伟壮观。”

“ [bʌt; bət] ” — [ˈtɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] .

“	But	”	—	Tommy	Smith	was	beginning	.
”	但	”	—	汤米	史密斯	曾是	开始	.

“但是”——汤米·史密斯开口说道。

“ [let] [ˌem ˈiː] [get] [ɑːn] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Let	me	get	on	,	”	said	the	mole	.
”	让	我	得到	在	,	”	说	这	痣	.

“让我上去吧，”鼹鼠说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː] [ˈgæləriz] [ˌɪnˈsaɪd] [maɪ] [ˈfɔːrtrəs] , [æn; ən] [ˈʌpər] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈloʊər] [wʌn] .

“	I	have	two	galleries	inside	my	fortress	,	an	upper	one	and	a	lower	one	.
”	我	有	二	画廊	里面	我的	堡垒	,	一个	上	一	和	一个	降低	一	.

“我的堡垒内有两个展厅，一个上层展厅和一个下层展厅。”

[ðə; ði] [ˈloʊər] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] .

The	lower	one	is	the	largest	.
这	降低	一	是	这	最大	.

下面的那个最大。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbedruːm; ˈbedrʊm] .

It	runs	all	round	the	ceiling	of	my	bedroom	.
它	跑步	全部	圆形的	这	天花板	的	我的	卧室	.

它沿着我卧室的天花板延伸了一圈。

[frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rʌn] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [wʌn] .

From	it	there	are	five	little	passages	which	run	up	into	the	upper	one	.
从	它	那里	是	五	小的	段落	哪个	跑步	向上	进入	这	上	一	.

从它上面有五条小通道通向上面的通道。

[ðæt] [goʊz] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [tuː] ,

That	goes	round	in	a	circle	too	,
那	去	圆形的	在	一个	圆圈	也	,

这也是一个循环往复的过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [haɪ] [ʌp][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][doʊm][ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrtrəs] ,

but	it	is	high	up	inside	the	dome	of	my	fortress	,
但	它	是	高的	向上	里面	这	穹顶	的	我的	堡垒	,

但它位于我堡垒穹顶内部的高处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] .

and	a	long	way	above	the	ceiling	of	my	bedroom	.
和	一个	长的	方式	多于	这	天花板	的	我的	卧室	.

而且比我卧室的天花板高出很多。

[soʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ?

So	what	do	you	think	I	have	done	?
所以	什么	做	你	思考	我	有	完毕	?

所以你觉得我做了什么?

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

I	have	made	three	little	tunnels	,
我	有	制成	三	小的	隧道	,

我挖了三个小隧道，

[wɪtʃ] [goʊ][frʌm; frəm][maɪ] ['ʌpər] ['gæləri] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] .

which	go	from	my	upper	gallery	right	into	the	top	of	my	bedroom	.
哪个	去	从	我的	上	画廊	正确的	进入	这	顶部	的	我的	卧室	.

它们从我楼上的画廊一直延伸到我卧室的顶部。

[aɪ][dʒʌst] [rʌn] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] . ” [

I	just	run	down	one	of	them	,	and	tumble	into	it	through	the	ceiling	.	”	[
我	只是	跑步	向下	一	的	他们	,	和	翻滚	进入	它	通过	这	天花板	.	”	[

-	]
129	]
-	]

我顺着其中一个跑下去，结果从天花板上摔了下来。”[129]

“ [bʌt; bət][kɑːnt][juː; jʊ][get]['ɪntuː][jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] ['gæləri] [tuː] ? ” [æskt]

“	But	can't	you	get	into	your	bedroom	from	the	lower	gallery	too	?	”	asked
“	但	不能	你	得到	进入	你的	卧室	从	这	降低	画廊	也	?	”	问

['tɑːmi] [smɪθ] .

Tommy	Smith	.
汤米	史密斯	.

“但是你难道不能从楼下的走廊进入你的卧室吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ [ðæt] [wʊd] ['nevər] [duː] .

“	Oh	no	,	”	said	the	mole	;	“	that	would	never	do	.
“	哦	不	,	”	说	这	痣	;	“	那	会	绝不	做	.

“哦，不，”鼹鼠说；“那绝对不行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [moʊl] [laɪks] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['dɪfɪkəlt] .

It	would	be	so	easy	;	and	a	mole	likes	to	do	things	that	are	difficult	.
它	会	是	所以	简单的	;	和	一个	痣	点赞	到	做	事物	那	是	难的	.

这本来很容易；而鼹鼠却喜欢做困难的事情。

[aɪ][goʊ]['ɪntuː][maɪ] ['loʊər] ['gæləri] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][goʊ][frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪntuː][maɪ] ['ʌpər]

I	go	into	my	lower	gallery	first	,	and	then	I	go	from	that	into	my	upper
我	去	进入	我的	降低	画廊	第一的	,	和	然后	我	去	从	那	进入	我的	上

['gæləri] .

gallery	.
画廊	.

我先进入下层展厅，然后再从那里进入上层展厅。

[aɪ][kæn; kən][goʊ][baɪ] [faɪv] ['dɪfrənt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] . ”

I	can	go	by	five	different	passages	,	and	choose	which	I	like	.	”
我	能	去	经过	五	不同的	段落	,	和	选择	哪个	我	喜欢	.	”

我可以阅读五段不同的段落，然后选择我喜欢的一段。

“ [faɪv] ['dɪfrənt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] !
“ Five different passages !
“ 五 不同的 段落 !

“五个不同的段落!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt] , ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .
That is a lot , ” cried Tommy Smith .
那 是 一个 很多 , ” 哭 汤米 史密斯 .

“那可真不少！”汤米·史密斯喊道。

“ [jes] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] ['gæləri] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Yes ; and there are three more from the upper gallery into the
“ 是的 ; 和 那里 是 三 更多的 从 这 上 画廊 进入 这
['bedruːm; 'bedrʊm] ! ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
bedroom ! ” said the mole .
卧室 ! ” 说 这 痣 .

“是的；还有三只鼹鼠从楼上的走廊通往卧室！”鼹鼠说道。

“ [haʊ] ['meni] [dɔːz] [ɑːr; ər][ðer; ðər]['ɪntuː][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz] ? ”
“ How many doors are there into your rooms ? ”
“ 如何 许多 门 是 那里 进入 你的 房间 ? ”

你们的房间里有多少扇门?

“ [oʊ] , [wʌn] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , one , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 一 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，一个，”汤米·史密斯说。

“ ['oʊnli][wʌn] ! ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
“ Only one ! ” said the mole .
“ 仅有的 一 ! ” 说 这 痣 .

“只有一个！”鼹鼠说。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [sæd] .
“ That is very sad .
“ 那 是 非常 伤心 .

“这太令人难过了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][goʊ]
if I had only one tunnel into my room I should be almost ashamed to go
如果 我 有 仅有的 一 隧道 进入 我的 房间 我 应该 是 几乎 羞愧 到 去
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
through it .
通过 它 .

如果我的房间里只有一条隧道，我几乎会羞于穿过它。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] ['pæləs] , [æz; əz][aɪ]
But then you have only a house to live in , and not a palace , as I
但 然后 你 有 仅有的 一个 房子 到 居住 在 , 和 不是 一个 宫殿 , 作为 我
[hæv; həv] .
have .
有 .

但那样的话，你只能住在一栋房子里，而不是像我一样住在一座宫殿里。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ][grænd] [wei] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" **Tommy** **Smith** **thought** **that** **this** **was** **rather** **a** **grand** **way** **of** **talking** **,** **and** **he**
" 汤米 史密斯 想法 那 这 曾是 相当 一个 盛大 方式 的 说 , 和 他
[wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
was **just** **beginning** **,**
曾是 只是 开始 ,

汤米·史密斯认为这种说话方式相当夸张，而他才刚刚开始。

" [pər'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [maɪ] [haʊs] " — [wen]
" **Perhaps** **,** **if** **you** **were** **to** **see** **my** **house** **"** **—** **when**
" 也许 , 如果 你 是 到 看 我的 房子 " — 什么时候

"或许，如果你有机会参观我的房子"——当

[ðə; ði] [moʊl] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ] , " [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['pæləs] [æz; əz] [-]
the **mole** **went** **on** **with** **,** **"** **Of** **course** **,** **such** **a** **fine** **palace** **as** **[** **130** **]**
这 痣 去 在 和 , " 的 课程 , 这样的 一个 美好的 宫殿 作为 [-]

鼹鼠接着说："当然，像这样一座漂亮的宫殿[130]

[maɪn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [faɪn] [roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
mine **ought** **to** **have** **a** **good** **many** **fine** **roads** **leading** **up** **to** **it** **.** **"**
矿 应该 到 有 一个 好的 许多 美好的 道路 领导 向上 到 它 . "

我的家应该有很多条不错的路通往那里。

" [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; " [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Ought** **it** **?** **"** **said** **Tommy** **Smith** **;** **"** **and** **how** **many** **has** **it** **?** **"**
" 应该 它 ? " 说 汤米 史密斯 ; " 和 如何 许多 有 它 ? "

"应该吗？"汤米·史密斯说，"有多少人拥有它？"

" ['sev(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
" **Seven** **,** **"** **said** **the** **mole** **.**
" 七 , " 说 这 痣 .

"七，"鼹鼠说。

" ['sev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" **Seven** **!** **"** **exclaimed** **Tommy** **Smith** **.**
" 七 ! " 惊呼 汤米 史密斯 .

"七！"汤米·史密斯惊呼道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] , " [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][maɪ'self] .
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **mole** **,** **"** **and** **I** **make** **them** **all** **myself** **.**
" 是的 , " 说 这 痣 , " 和 我 制作 他们 全部 我 .

"是的，"鼹鼠说，"而且它们都是我自己做的。"

[waɪ] , [haʊ] ['meni] [hæz; həz] [jɔːrz] ? "
Why **,** **how** **many** **has** **yours** **?** **"**
为什么 , 如何 许多 有 你的 ? "

为什么？你家有多少个？

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['oʊnli][wʌn] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] . "
" **It** **has** **only** **one** **,** **"** **said** **Tommy** **Smith** **,** **"** **but** **I** **think** **that** **is** **quite** **enough** **.** **"**
" 它 有 仅有的 一 , " 说 汤米 史密斯 , " 但 我 思考 那 是 相当 足够的 . "

"它只有一个，"汤米·史密斯说，"但我认为这已经足够了。"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [haʊs] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ;
" **For** **a** **house** **,** **perhaps** **,** **it** **may** **be** **,** **"** **said** **the** **mole** **;**
" 为了 一个 房子 , 也许 , 它 可能 是 , " 说 这 痣 ;

"或许可以当房子用吧，"鼹鼠说；

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
" **but** **I** **should** **be** **sorry** **to** **have** **to** **put** **up** **with** **it** **.**
" 但 我 应该 是 对不起 到 有 到 放 向上 和 它 .

"但我却不得不忍受这一切，这让我感到遗憾。"

[maɪ] ['pæləs] [hæz; həz]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [sʌm; səm] ['veri] [rɪtʃ] [moʊlz] [huː] [hæv; həv] [eɪt] .

My	**palace**	**has**	**seven**	**,**	**and**	**I**	**know**	**some**	**very**	**rich**	**moles**	**who**	**have**	**eight**	**.**
我的	宫殿	有	七	,	和	我	知道	一些	非常	富有的	鼹鼠	WHO	有	八	.

我的宫殿里有七个，而我知道有些非常富有的鼹鼠有八个。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [greɪt] ['kɒrɪdɔːz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ði] [haɪ] [roʊdz] .

These	**are**	**the**	**great**	**corridors**	**which**	**some**	**people**	**call**	**the**	**high**	**roads**	**.**
这些	是	这	伟大的	走廊	哪个	一些	人们	称呼	这	高的	道路	.

这些就是人们常说的高速公路。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [θruː] [faɪn] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [triː] - [ruːts] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Some	**of**	**them**	**run**	**through**	**fine**	**avenues**	**of**	**tree**	**-**	**roots**	**,**	**and**	**,**	**you**	**know**	**,**
一些	的	他们	跑步	通过	美好的	途径	的	树	-	根	,	和	,	你	知道	,

有些树木根系盘根错节地生长在茂密的树根丛中，你知道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第6/8页

[ə; eɪ] [faɪn] ['ævənuː] [ʌv; əv] [triː] - [ruːts] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'pɪrəns] .
a fine avenue of tree - roots has a splendid appearance .
一个 美好的 大街 的 树 - 根 有 一个 灿烂 外貌 .

一条由树根构成的优美大道，景色十分壮丽。

[ðeɪ] [wɪnd] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [goʊ] [fɔːr; fər] ['evər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,
They wind all about , and go for ever such a way ,
他们 风 全部 关于 , 和 去 为了 曾经 这样的 一个 方式 ,

它们蜿蜒曲折，永无止境地这样走着。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['smɔːlər] ['kɒrɪdɔːz] [wɪtʃ] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
and there are smaller corridors which run out of them on each side ,
和 那里 是 较小的 走廊 哪个 跑步 出去 的 他们 在 每个 边 ,

两侧还有一些较小的走廊从那里延伸出去。

[ænd; ənd] [spred] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [fiːldz] . ”
and spread all over the fields . ”
和 传播 全部 超过 这 字段 . ”

并蔓延到整个田野。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːldz] , ['mɪstər] . [moʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ You mean under the fields , Mr . Mole , ” said Tommy Smith ; “ for , you know ,
“ 你 意思是 在下面 这 字段 , 先生 . 痣 , ” 说 汤米 史密斯 ; “ 为了 , 你 知道 ,

“你是说田地下面吗，鼹鼠先生？”汤米·史密斯说，“因为，你知道，

[ðə; ði] [græs] [grəuz] ['oʊvər] [jʊr; jər] ['kɒrɪdɔːz] , [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] . ”
the grass grows over your corridors , and nobody can see them . ”
这 草 生长 超过 你的 走廊 , 和 无人 能 看 他们 . ”

走廊里长满了草，谁也看不见他们。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [kɑːnt] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ I am very glad they can't , ” said the [131]
“ 我 是 非常 高兴的 他们 不能 , ” 说 这 [-]

“我很高兴他们不能，”[131]说道。

[moʊl] , “ [ɔːr] [maɪ] ['bedruːm; 'bedrʊm] , [ɔːr] [maɪ] ['nɜːrsəri] ['iːðər] . ”
mole , “ or my bedroom , or my nursery either . ”
痣 , “ 或者 我的 卧室 , 或者 我的 苗圃 任何一个 . ”

鼹鼠，“或者我的卧室，或者我的婴儿房。”

“ [wʌt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [tuː] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ What , have you a nursery too ? ” said Tommy Smith .
“ 什么 , 有 你 一个 苗圃 也 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“什么？你们也有托儿所吗？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] . ”
“ Why , that is just as if you were a person . ”
“ 为什么 , 那 是 只是 作为 如果 你 是 一个 人 . ”

“这就好像你是个人一样。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɜːrsəri] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
“ Of course I have a nursery , ” said the mole .
“ 的 课程 我 有 一个 苗圃 , ” 说 这 痣 .

“我当然有育婴室，”鼹鼠说。

“ [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] ['tʃɪldrən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] ?
“ What should I do with my children if I had not ?
” 什么 应该 我 做 和 我的 孩子们 如果 我 有 不是 ?

“如果我没有孩子，我该怎么办？”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] , [ɔːr] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] .
I could not have them always in the fortress , or playing about in the corridors .
我 可以 不是 有 他们 总是 在 这 堡垒 , 或者 玩耍 关于 在 这 走廊 .

我不能让他们一直待在堡垒里，或者在走廊里玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
They would be quite out of place there , and very much in the way .
他们 会 是 相当 出去 的 地方 那里 , 和 非常 很多 在 这 方式 .

它们放在那里会显得格格不入，而且非常碍事。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɜːrsəri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ][ðer; ðər][ə'pɑːn][ə; eɪ][naɪs] [wɔːrm] [bed] ,
So I have a nursery for them , and they lie there upon a nice warm bed ,
所以 我 有 一个 苗圃 为了 他们 , 和 他们 说谎 那里 之上 一个 好的 温暖的 床 ,

所以我给它们准备了一个育婴室，它们就躺在温暖舒适的床上。

[wɪtʃ] [aɪ] [meɪk] [maɪ'self] , [ʌv; əv] [jʌŋ] [græs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [sɔːft] [θɪŋz] . ”
which I make myself , of young grass and other soft things . ”
哪个 我 制作 我 , 的 年轻的 草 和 其他 柔软的 事物 . ”

是我自己用嫩草和其他柔软的东西做的。”

“ [oʊ] , [ðen] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mʌðər] [moʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , then I suppose that you are the mother mole , ” said Tommy Smith .
” 哦 , 然后 我 认为 那 你 是 这 母亲 痣 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，那我猜你就是鼹鼠妈妈吧。”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌem 'iː]['mɪsɪz] . [moʊl] ,
“ Yes , I am , ” said the mole ; “ and you should call me Mrs . Mole ,
” 是的 , 我 是 , ” 说 这 痣 ; “ 和 你 应该 称呼 我 太太 . 痣 ,

“是的，我是，”鼹鼠说；“你应该叫我鼹鼠太太。”

[ænd; ənd][nɑːt]['mɪstər] . [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
and not Mr . as you have been doing ; and as for my being like a person ,
和 不是 先生 . 作为 你 有 到过 正在做 ; 和 作为 为了 我的 存在 喜欢 一个 人 ,

而不是像你一直以来那样称呼我“先生”；至于我是否像个人，

[waɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['pɜːrs(ə)n] [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] .
why , I am one , of course , and an important person too , I think .
为什么 , 我 是 一 , 的 课程 , 和 一个 重要的 人 也 , 我 思考 .

当然，我就是其中之一，而且我认为我还是一个重要人物。

[waɪ] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [dreɪn] [ðə; ði][lænd] ? ”
Why , do you know that I drain the land ? ”
为什么 , 做 你 知道 那 我 流走 这 土地 ? ”

你知道我把地里的水都排干了吗?

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] , ['mɪsɪz] . [moʊl] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət][ɪz][nɑːt] [ðæt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ? ”
“ Do you really , Mrs . Mole ? ” said Tommy Smith ; “ but is not that very difficult ? ”
” 做 你 真的 , 太太 . 痣 ? ” 说 汤米 史密斯 ; “ 但 是 不是 那 非常 难的 ? ”

“真的吗，鼹鼠太太？”汤米·史密斯说，“但这难道不难吗？”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] , [aɪ] ['deə'sei] , [-]
“ You would find it so , I daresay , [132]
” 你 会 寻找 它 所以 , 我 敢说 , [-]

“我敢说，你会发现确实如此[132]

” ['ænsər] [ðə; ði] [moʊl] , “ [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] . ”
“ answered the mole , “ but to me it is quite easy . ”
” 回答 这 痣 , “ 但 到 我 它 是 相当 简单的 . ”

“但对我来说却很容易。”鼹鼠回答说。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ How do you do it ? ” asked Tommy Smith .
” 如何 做 你 做 它 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“你是怎么做到的？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [baɪ] [dɪgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” [ðə; ði] [moʊl] [sed] .
“ Why , by digging to be sure , ” the mole said .
” 为什么 , 经过 挖掘 到 是 当然 , ” 这 痣 说 .

“为什么？挖一挖就知道了。”鼹鼠说道。

“ [aɪ][dʒʌst] [meɪk] [maɪ] ['tʌnlz] , [ænd; ənd][maɪ] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][maɪ] ['kɒrɪdɔːz] ,
“ I just make my tunnels , and my trenches , and my corridors ,
” 我 只是 制作 我的 隧道 , 和 我的 战壕 , 和 我的 走廊 ,

“我只是挖掘隧道、战壕和走廊，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [reɪn] [kʌmz] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ɔːf] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
and then when the rain comes it runs off into them ,
和 然后 什么时候 这 雨 来 它 跑步 离开 进入 他们 ,

然后下雨的时候，雨水就会流进它们里面。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .
and doesn't lie on the ground so long as it would if they were not there .
和 不 说谎 在 这 地面 所以 长的 作为 它 会 如果 他们 是 不是 那里 .
”
”
”

而且它不会像它们不在场时那样长时间地躺在地上。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['tʌnlz] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,
“ Oh , but if the water runs into your tunnels , ” said Tommy Smith ,
” 哦 , 但 如果 这 水 跑步 进入 你的 隧道 , ” 说 汤米 史密斯 ,

“哦，但是如果水流进你的隧道里呢？”汤米·史密斯说道。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [draʊnd] ? ”
“ how is it that you are not drowned ? ”
” 如何 是 它 那 你 是 不是 溺水 ? ”

“你怎么还没被淹死？”

“ [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ [ænd; ənd] ,
“ Oh , it does not stay there long enough for that , ” said the mole ; “ and ,
” 哦 , 它 做 不是 停留 那里 长的 足够的 为了 那 , ” 说 这 痣 ; “ 和 ,

“哦，它不会在那里停留那么长时间，”鼹鼠说；“而且，

[bɪˈsaɪdz] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmər] .
besides , I am a very good swimmer .
除了 , 我 是 一个 非常 好的 游泳运动员 .

此外，我游泳技术也很好。

[dʒʌst] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem ˈiː]['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɑːnd][ðer; ðər] ,
Just take me up again and put me into that little pond there ,
只是 拿 我 向上 再次 和 放 我 进入 那 小的 池塘 那里 ,

再把我带上去，放到那个小池塘里去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ,
and **I** **will** **show** **you** **,**
和 我 将要 展示 你 ,

我会向你展示，

〃 — [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd][nɑːt][fɑːr][ɔːf] [wer] [sʌm; səm] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [wɜːr; wər]
〃 **—** **for** **there** **was** **a** **pond** **not** **far** **off** **where** **some** **ducks** **and** **geese** **were**
〃 — 为了 那里 曾是 一个 池塘 不是 远的 离开 在哪里 一些 鸭子 和 鹅 是
['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .
swimming **about** **.**
游泳 关于 .

——因为不远处有一个池塘，里面有一些鸭子和鹅在游泳。

〃 [draɪv] [ðoʊz] [ruːd] [θɪŋz] [ə'weɪ] [fɜːrst] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [moʊl] ,
〃 **Drive** **those** **rude** **things** **away** **first** **,** **〃** **said** **the** **mother** **mole** **,**
〃 驾驶 那些 粗鲁的 事物 离开 第一的 , 〃 说 这 母亲 痣 ,

〃先把那些讨厌的家伙赶走，〃鼹鼠妈妈说。

[æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] ,
as **Tommy** **Smith** **stood** **with** **her** **in** **his** **hand** **,** **at** **the** **edge** **of** **the** **pond** **,**
作为 汤米 史密斯 站立 和 她 在 他的 手 , 在 这 边缘 的 这 池塘 ,

汤米·史密斯手捧着她，站在池塘边。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][hɜːr; hər][ɪn] .
just **ready** **to** **drop** **her** **in** **.**
只是 准备好 到 降低 她 在 .

就差把她放下来了。

〃 [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ruːd] [rɪ'mɑːrk] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd]
〃 **If** **they** **see** **me** **,** **they** **will** **be** **sure** **to** **make** **some** **rude** **remark** **,** **and** **,** **indeed**
〃 如果 他们 看 我 , 他们 将要 是 当然 到 制作 一些 粗鲁的 评论 , 和 , 的确
,
,
,

〃如果他们看到我，肯定会说些粗鲁的话，而且，确实如此，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['seɪɪŋ] [wʌt] ['lɪbətiz] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] .
there **is** **no** **saying** **what** **liberties** **they** **might** **take** **.**
那里 是 不 说 什么 自由 他们 可能 拿 .

谁也无法预料他们会做出怎样的举动。

〃 [soʊ] ['tɑːmi] [smɪθ] [droʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði]
〃 **So** **Tommy** **Smith** **drove** **away** **the** **ducks** **and** **geese** **,** **and** **then** **dropped** **the**
〃 所以 汤米 史密斯 驾驶 离开 这 鸭子 和 鹅 , 和 然后 掉落 这
['mʌðər] [-]
mother **[** **133** **]**
母亲 [-]

于是汤米·史密斯赶走了鸭子和鹅，然后放走了母鸭[133]

[moʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
mole **into** **the** **water** **,** **and** **,** **—** **would** **you** **believe** **it** **?**
痣 进入 这 水 , 和 , — 会 你 相信 它 ?

鼹鼠钻进水里，——你相信吗?

— [ʃiː; ʃi][swæm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dʌk] [ɔːr][ə; eɪ] [guːs] [hɜːr'self] ,
— **she** **swam** **almost** **as** **well** **as** **if** **she** **had** **been** **a** **duck** **or** **a** **goose** **herself** **,**
— 她 游泳 几乎 作为 出色地 作为 如果 她 有 到过 一个 鸭子 或者 一个 鹅 她自己 ,

——她游泳游得几乎和她自己就是一只鸭子或鹅一样好。

['muːvɪŋ] [ɔːl][hɜːr; hər] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['veri] ['kwɪkli] .
moving **all** **her** **four** **little** **feet** **at** **a** **great** **rate** **,** **and** **going** **along** **very** **quickly** **.**
移动 全部 她 四 小的 脚 在 一个 伟大的 速度 , 和 去 沿着 非常 迅速地 .

她四只小脚飞快地迈着步子，走得非常快。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] .

She	did	look	so	funny	.
她	做过	看	所以	有趣的	.

她看起来真滑稽。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]

She	went	across	the	pond	,	and	then	turned	round	and	came	back	again	,	and
她	去	穿过	这	池塘	,	和	然后	转向	圆形的	和	来了	后退	再次	,	和

,

,

,

她渡过池塘，然后转身又回来了，然后

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [s'kʌtld] [aʊt] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

as	she	scuttled	out	on	to	the	bank	,	she	said	,
作为	她	沉没	出去	在	到	这	银行	,	她	说	,

她一边说着，一边匆匆跑到河岸上。

“ [soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊl] [kæn; kən] [swɪm] .

“	So	now	you	see	that	a	mole	can	swim	.
”	所以	现在	你	看	那	一个	痣	能	游泳	.

“所以现在你们知道鼹鼠会游泳了吧。”

[kæn; kən][juː; jʊ] ? ”

Can	you	?	”
能	你	?	”

你可以吗？ ”

“ [noʊ] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] [smɪθ] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɜːrnt] [tuː; tə] , [jet] .

“	No	,	”	answered	Tommy	Smith	;	for	he	had	not	learnt	to	,	yet	.
”	不	,	”	回答	汤米	史密斯	;	为了	他	有	不是	学会了	到	,	然而	.

“不，”汤米·史密斯回答道；因为他还没有学会。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [moʊl] , “ [juː; jʊ] ['kænɑːt] [swɪm] , [ɔːr][dɪg] , [ɔːr][dreɪn] [ðə; ði] [graʊnd]

“	Dear	me	,	”	said	the	mother	mole	,	“	you	cannot	swim	,	or	dig	,	or	drain	the	ground
”	亲爱的	我	,	”	说	这	母亲	痣	,	“	你	不能	游泳	,	或者	挖	,	或者	流走	这	地面

,

,

,

“哎呀，”鼹鼠妈妈说，“你既不会游泳，也不会挖洞，更不会排干地下的水。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ænd; ənd][kæn; kən][duː][ɔːl] [θriː] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

and	I	am	so	much	smaller	and	can	do	all	three	,	besides	a	great	many
和	我	是	所以	很多	较小的	和	能	做	全部	三	,	除了	一个	伟大的	许多

['ʌðər] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

而且我个子小得多，除了能做这三件事之外，还能做很多其他事情。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [moʊl] . ”

But	then	I	am	a	mole	.	”
但	然后	我	是	一个	痣	.	”

但我其实是只鼹鼠。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [dɪg] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] [sed] .

“	I	didn't	say	that	I	couldn't	dig	,	”	Tommy	Smith	said	.
”	我	没有	说	那	我	不能	挖	,	”	汤米	史密斯	说	.

“我没说我不会挖，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ][kæn; kən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['oʊnli][aɪ][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [speɪd] .

“	I	can	,	a	little	,	only	I	do	it	with	a	spade	.
”	我	能	,	一个	小的	,	仅有的	我	做	它	和	一个	铲	.

“我能做一点，只不过是用铲子做的。”

[aɪ] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl] [speɪd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	mean	a	real	spade	,	"	he	added	.
我	意思是	一个	真实的	铲	,	"	他	额外	.

"我的意思是实话实说，"他补充道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [kɑːnt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [hændz] . "

"	Of	course	,	I	can't	do	it	with	my	hands	.	"
"	的	课程	,	我	不能	做	它	和	我的	双手	.	"

"当然，我不可能用手做。"

" [wʌt] ['stuːpɪd] [hændz] ! " [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

"	What	stupid	hands	!	"	said	the	mole	.
"	什么	愚蠢的	双手	!	"	说	这	痣	.

"真是双笨手！"鼹鼠说道。

" [waɪ] , [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ?

"	Why	,	what	can	they	be	good	for	?
"	为什么	,	什么	能	他们	是	好的	为了	?

"为什么？它们有什么用？"

[bʌt; bət] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [dɪg] ['prɑːpərli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [speɪd] ?

But	are	you	sure	you	could	dig	properly	,	even	if	you	had	a	spade	?
但	是	你	当然	你	可以	挖	适当地	,	甚至	如果	你	有	一个	铲	?

即使你有一把铲子，你确定你能正确地挖掘吗?

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [naʊ] ?

Do	you	think	you	could	do	anything	useful	now	?
做	你	思考	你	可以	做	任何事物	有用	现在	?

你觉得你现在还能做点有用的事吗?

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [dɪg] [ə; eɪ] [wel] ? "

For	instance	,	could	you	dig	a	well	?	"
为了	实例	,	可以	你	挖	一个	出色地	?	"

例如，你会挖井吗?

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ] [maɪ'self] , [-]

"	I	shouldn't	like	to	do	it	all	by	myself	,	[	134	]
"	我	不应该	喜欢	到	做	它	全部	经过	我	,	[	-	]

"我不应该喜欢独自完成这一切，[134]

" [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	said	Tommy	Smith	;	"	it	would	take	me	a	very	long	time	.
"	说	汤米	史密斯	;	"	它	会	拿	我	一个	非常	长的	时间	.

汤米·史密斯说："这需要很长时间。"

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪg] [welz] ['iːðər] . "

But	I	don't	suppose	you	dig	wells	either	.	"
但	我	不	认为	你	挖	水井	任何一个	.	"

但我猜你们应该也不挖井吧。"

" [oʊ] , [dəunt] [juː; jʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ;

"	Oh	,	don't	you	!	"	said	the	mole	;
"	哦	,	不	你	!	"	说	这	痣	;

"哦，你可别这样！"鼹鼠说道;

" [ðen] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [draɪ] ?

"	then	how	do	you	think	we	get	our	water	to	drink	when	the	weather	is	dry	?
"	然后	如何	做	你	思考	我们	得到	我们的	水	到	喝	什么时候	这	天气	是	干燥	?

"那么你觉得在干旱天气里，我们怎么获得饮用水呢？"

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːnd][ɔːr][ə; eɪ] [dɪtʃ] [nɪr] [ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l]

if	we	have	a	pond	or	a	ditch	near	us	we	can	easily	make	a	tunnel
如果	我们	有	一个	池塘	或者	一个	沟	靠近	我们	我们	能	容易地	制作	一个	隧道

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	the	edge	of	it	,
到	这	边缘	的	它	,

如果附近有池塘或沟渠，我们可以很容易地挖一条隧道通到边缘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [moʊl] [huː] [ɪz][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərsaɪd] .

but	it	is	not	every	mole	who	is	so	fortunate	as	to	live	by	the	waterside	.
但	它	是	不是	每一个	痣	WHO	是	所以	幸运	作为	到	居住	经过	这	水边	.

但并非每只鼹鼠都那么幸运，能生活在水边。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] , [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [diːp] [pɪts][fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ;

Those	who	do	not	,	have	to	dig	deep	pits	for	the	water	to	run	into	;
那些	WHO	做	不是	,	有	到	挖	深的	坑	为了	这	水	到	跑步	进入	;

那些没有水渠的人，就得挖深坑让水流进去；

[fɔːr; fər][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

for	I	must	tell	you	that	there	is	always	water	to	be	found	in	the	earth	,
为了	我	必须	告诉	你	那	那里	是	总是	水	到	是	成立	在	这	地球	,

因为我必须告诉你们，地球里总能找到水。

[ɪf] ['oʊnli][juː; jʊ][dɪg] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

if	only	you	dig	deep	enough	for	it	.
如果	仅有的	你	挖	深的	足够的	为了	它	.

只要你肯深入挖掘。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [wɪtʃ] [goʊz] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	make	a	hole	which	goes	right	down	into	the	ground	,
如果	你	制作	一个	洞	哪个	去	正确的	向下	进入	这	地面	,

如果你挖一个直通地下的洞，

['veri] [suːn] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['trɪkl] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

very	soon	the	water	will	begin	to	trickle	into	it	through	the	sides	and	the
非常	很快	这	水	将要	开始	到	涓涓细流	进入	它	通过	这	侧面	和	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

很快，水就会从侧面和底部慢慢渗入。

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] .

and	then	,	of	course	,	it	is	a	well	.
和	然后	,	的	课程	,	它	是	一个	出色地	.

当然，它也是一口井。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [welz] .

I	wish	you	could	see	some	of	our	wells	.
我	希望	你	可以	看	一些	的	我们的	水井	.

我希望你能看看我们的一些水井。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['naɪsli] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɪm] [fʊl] . ”

They	are	so	nicely	made	,	and	sometimes	they	are	brim	full	.	”
他们	是	所以	很好	制成	,	和	有时	他们	是	帽檐	满的	.	”

它们做工精良，而且有时装得满满的。

“ [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv]['riːəl] [welz] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn][ðem; ðəm] !

“	So	you	have	real	wells	with	water	in	them	!
”	所以	你	有	真实的	水井	和	水	在	他们	!

“所以你们有真正的水井，里面有水！”

" [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] ;
" cried Tommy Smith ;
" 哭 汤米 史密斯 ;

"汤米·史密斯喊道;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['veri] ['fʌni] [ðæt] [moʊlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [welz] [æz; əz] [wel]
for it seemed to him so very funny that moles should have wells as well
为了 它 似乎 到 他 所以 非常 有趣的 那 鼹鼠 应该 有 水井 作为 出色地
[æz; əz][men] .
as men .
作为 男人 .

因为他觉得鼹鼠和人一样也有水井这件事非常滑稽。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [wiː; wi][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ;
" To be sure , we have , " said the mole ;
" 到 是 当然 , 我们 有 , " 说 这 痣 ;

"当然，我们有，"鼹鼠说;

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['klevər] [ʌv; əv][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
" and I think it is very clever of us to have thought of it . " [135]
" 和 我 思考 它 是 非常 聪明的 的 我们 到 有 想法 的 它 . " [-]

"我认为我们想到这一点非常聪明。"[135]

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;
" Yes , it is indeed , " said Tommy Smith ;
" 是的 , 它 是 的确 , " 说 汤米 史密斯 ;

"是的，的确如此，"汤米·史密斯说;

" [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['klevər] . "
" and I begin to think that all the animals are clever . "
" 和 我 开始 到 思考 那 全部 这 动物 是 聪明的 . "

"我开始觉得所有的动物都很聪明。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; " [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] . "
" I don't know about that , " said the mole ; " but we are . "
" 我 不 知道 关于 那 , " 说 这 痣 ; " 但 我们 是 . "

"我不知道，"鼹鼠说，"但我们是。"

" [oʊ] [jes] ; [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːwɪt] , [ænd; ənd] " —
" Oh yes ; and so is the rat , and the frog , and the peewit , and " —
" 哦 是的 ; 和 所以 是 这 鼠 , 和 这 青蛙 , 和 这 皮威特 , 和 " —

"哦，是的；老鼠、青蛙、小矮人，还有……"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
" I am glad to hear it , " said the mole .
" 我 是 高兴的 到 听到 它 , " 说 这 痣 .

"我很高兴听到这个消息，"鼹鼠说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] . "
" I should not have thought so . "
" 我 应该 不是 有 想法 所以 . "

我真不该这么想。

" [oʊ] ! [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəli] , " ['tɑːmi] [smɪθ] [went] [ɑːn] ['iːgərli] .
" Oh ! but they are really , " Tommy Smith went on eagerly .
" 哦 ! 但 他们 是 真的 , " 汤米 史密斯 去 在 急切地 .

"哦！但他们确实是，"汤米·史密斯急切地继续说道。

" [duː] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['piːwɪt] " —
" Do let me tell you how the peewit " —
" 做 让 我 告诉 你 如何 这 皮威特 " —

"让我来告诉你这只小丑是怎么回事"——

“ [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [aɪ][hoʊp] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [moʊl] ;

“	I	have	nothing	to	learn	from	him	,	I	hope	,	”	said	the	mole	;
”	我	有	没有什么	到	学习	从	他	,	我	希望	,	”	说	这	痣	;

“我希望我没什么可向他学习的，”鼹鼠说；

“ [ə; eɪ] [pʊr] ['fuːlɪʃ] [bɜːrd] [huː] [weɪsts] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] . ”

“	a	poor	foolish	bird	who	wastes	all	his	time	in	the	air	.	”
”	一个	贫穷的	愚蠢	鸟	WHO	废物	全部	他的	时间	在	这	空气	.	”

“一只可怜的愚蠢的鸟，把所有时间都浪费在空中。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ['piːwɪt] ” — ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz]

“	Oh	,	but	if	you	only	knew	how	the	mother	peewit	”	—	Tommy	Smith	was
”	哦	,	但	如果	你	仅有的	知道	如何	这	母亲	皮威特	”	—	汤米	史密斯	曾是

[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] .

beginning	again	.
开始	再次	.

“哦，但如果你知道那只母狗是怎么回事”——汤米·史密斯又开始说了。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [moʊl] ['ʃɑːrpli] ;

“	I	should	be	sorry	to	take	her	as	an	example	,	”	said	the	mole	sharply	;
”	我	应该	是	对不起	到	拿	她	作为	一个	例子	,	”	说	这	痣	尖锐地	;

“我很遗憾要拿她做例子，”鼹鼠厉声说道；

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['flaɪti] [θɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['sɑːlɪd] ['kwɑːlətiz] .

“	she	is	a	flighty	thing	,	without	solid	qualities	.
”	她	是	一个	轻浮	事物	,	没有	坚硬的	品质	.

她是个轻浮的人，没有可靠的品质。

['ʌðər] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

Other	animals	may	be	all	very	well	in	their	way	,	”	she	went	on	,	after	a	pause	,
其他	动物	可能	是	全部	非常	出色地	在	他们的	方式	,	”	她	去	在	,	后	一个	暂停	,

“其他动物可能都挺好的，”她停顿了一下，继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [moʊlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][dɪg] . ”

“	but	they	are	not	moles	,	and	they	none	of	them	know	how	to	dig	.	”
”	但	他们	是	不是	鼹鼠	,	和	他们	没有任何	的	他们	知道	如何	到	挖	.	”

“但它们不是鼹鼠，而且它们都不会挖洞。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] ” —

“	Oh	,	but	the	rabbit	”	—
”	哦	,	但	这	兔子	”	—

“哦，但是兔子”——

“ [ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [moʊl] ['veri] [ɪn'dɪgnəntli] .

“	The	rabbit	,	indeed	!	”	cried	the	mole	very	indignantly	.
”	这	兔子	,	的确	!	”	哭	这	痣	非常	愤慨地	.

“兔子？真是兔子！”鼹鼠愤愤不平地喊道。

“ [waɪ] , [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ? [-]

“	Why	,	what	can	he	do	?	[	136	]
”	为什么	,	什么	能	他	做	?	[	-	]

“为什么，他能做什么呢？”[136]

[hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [hoʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

He	can	just	make	a	clumsy	hole	,	and	that	is	all	.
他	能	只是	制作	一个	笨拙	洞	,	和	那	是	全部	.

他只能笨拙地挖个洞，仅此而已。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['leɪbərər] ;

He	is	a	mere	labourer	;
他	是	一个	仅仅	劳动者	;

他只是个普通的劳动者；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː][nɑːt] [kəm'per] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['riːəl]['ɑːrtɪst][laɪk][maɪ'self] . ”

and	I	hope	you	do	not	compare	him	with	a	real	artist	like	myself	.	”
和	我	希望	你	做	不是	比较	他	和	一个	真实的	艺术家	喜欢	我	.	”

我希望你不要把他和我这样的真正艺术家相提并论。

“ [oʊ][noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][moʊl][wʌz; wəz]['veri] [kən'siːtɪd] .

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	;	but	he	thought	the	mole	was	very	conceited	.
”	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	但	他	想法	这	痣	曾是	非常	自负	.

“哦，不，”汤米·史密斯说；但他认为这只鼹鼠非常自负。

“ [nɑːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , ” [ðə; ði] [moʊl] [kən'tɪnjuːd] .

“	Not	that	it	is	his	fault	,	”	the	mole	continued	.
”	不是	那	它	是	他的	过错	,	”	这	痣	持续	.

“但这并非他的错，”鼹鼠继续说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] ['pleɪsɪz][æz; əz][aɪ][duː] .

“	Of	course	,	he	cannot	be	expected	to	make	such	wonderful	places	as	I	do	.
”	的	课程	,	他	不能	是	预期的	到	制作	这样的	精彩的	地方	作为	我	做	.

“当然，我们不能指望他能像我一样创造出如此美妙的地方。”

['æftər][ɔːl] , [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ] ?

After	all	,	what	has	he	got	to	dig	with	?
后	全部	,	什么	有	他	得到	到	挖	和	?

毕竟，他有什么工具可以用来挖掘呢?

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːr; ər]['oʊnli] [pɔːz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [speɪdz] , [æz; əz] [maɪn] [ɑːr; ər] ;

His	feet	are	only	paws	,	they	are	not	spades	,	as	mine	are	;
他的	脚	是	仅有的	爪子	,	他们	是	不是	黑桃	,	作为	矿	是	;

他的脚只是爪子，不是铲子，不像我的脚是铲子；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][dɜːrt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ,

and	then	he	has	two	great	big	eyes	for	the	dirt	to	get	into	,
和	然后	他	有	二	伟大的	大的	眼睛	为了	这	污垢	到	得到	进入	,

然后，他长出了两只大眼睛，等着灰尘钻进去。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

which	must	be	a	great	inconvenience	to	him	.	”
哪个	必须	是	一个	伟大的	不便	到	他	.	”

这对他来说肯定很不方便。

“ [bʌt; bət] ['hævnt] [juː; jʊ] [aɪz] , [tuː] , ['mɪsɪz] . [moʊl] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	haven't	you	eyes	,	too	,	Mrs	.	Mole	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	但	还没有	你	眼睛	,	也	,	太太	.	痣	?	”	问	汤米	史密斯	.

“可是鼹鼠太太，您难道没有眼睛吗？”汤米·史密斯问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][treɪ][ænd; ənd][faɪnd][ðem; ðəm] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] [moʊl] .

“	Would	you	like	to	try	and	find	them	?	”	answered	the	mole	.
”	会	你	喜欢	到	尝试	和	寻找	他们	?	”	回答	这	痣	.

“你想去找找它们吗？”鼹鼠回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	You	may	,	if	you	like	.
”	你	可能	,	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意的话，可以。”

” [soʊ] ['tɑːmi] [smɪθ] [nelt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [wer]

”	So	Tommy	Smith	knelt	down	on	the	ground	and	began	to	look	all	about	where
”	所以	汤米	史密斯	跪下	向下	在	这	地面	和	开始	到	看	全部	关于	在哪里

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [moʊlz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ,

he	thought	the	mole's	eyes	were	likely	to	be	,
他	想法	这	鼹鼠的	眼睛	是	可能	到	是	,

于是汤米·史密斯跪在地上，开始四处寻找他认为鼹鼠眼睛可能出现的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːr] .

and	to	feel	with	his	fingers	in	the	fur	.
和	到	感觉	和	他的	手指	在	这	毛皮	.

并用手指感受毛皮的触感。

[bʌt; bət] [lʊk] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] , [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ðɪ]

But	look	and	feel	as	he	might	,	it	was	no	use	,	he	couldn't	find	the
但	看	和	感觉	作为	他	可能	,	它	曾是	不	使用	,	他	不能	寻找	这

[aɪz] ['eniwer] .

eyes	anywhere	.
眼睛	任何地方	.

但他无论怎么寻找、怎么感觉，都无济于事，他到处都找不到那双眼睛。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] ,

But	,	just	as	he	was	going	to	give	up	trying	,
但	,	只是	作为	他	曾是	去	到	给	向上	尝试	,

但是，正当他准备放弃尝试的时候，

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [-]

all	at	once	he	thought	he	saw	two	little	[	137	]
全部	在	一次	他	想法	他	锯	二	小的	[	-	]

他突然觉得他看到了两个小[137]

[blæk] [θɪŋz] ['hɑːrdli][soʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [pɪn] .

black	things	hardly	so	big	as	the	head	of	a	small	black	pin	.
黑色的	事物	几乎	所以	大的	作为	这	头	的	一个	小的	黑色的	别针	.

黑色物体，大小甚至比不上黑色小针的针头。

[kʊd; kəd] [ðoʊz] [biː; bi] [aɪz] ?

Could	those	be	eyes	?
可以	那些	是	眼睛	?

那会不会是眼睛?

['tɑːmi] [smɪθ] ['hɑːrdli] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]

Tommy	Smith	hardly	believed	that	they	could	be	,	for	some	time	;	they	were	so
汤米	史密斯	几乎	相信	那	他们	可以	是	,	为了	一些	时间	;	他们	是	所以

['veri] [smɔːl] .

very	small	.
非常	小的	.

汤米·史密斯一度几乎不敢相信它们会这么小；它们实在太小了。

“ [ɑːr; ər] [ðoʊz] [jʊr; jər] [aɪz] , ['mɪsɪz] . [moʊl] ?

“	Are	those	your	eyes	,	Mrs	.	Mole	?
“	是	那些	你的	眼睛	,	太太	.	痣	?

“鼹鼠太太，那是您的眼睛吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət][læst] .

”	he	asked	at	last	.
”	他	问	在	最后的	.

他最后问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ” [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [moʊl] ['ænsər] ; “ [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt][ə; eɪ]

“	Yes	,	indeed	they	are	,	”	the	mother	mole	answered	;	“	and	are	they	not	a
“	是的	,	的确	他们	是	,	”	这	母亲	痣	回答	;	“	和	是	他们	不是	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [per] ?

beautiful	pair	?
美丽的	一对	?

“是的，它们确实是，”鼹鼠妈妈回答说；“它们不是一对漂亮的夫妻吗？”

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [maɪ][fɜːr]['haɪdz][ðem; ðəm] !

How	difficult	they	are	to	find	,	and	how	well	my	fur	hides	them	!
如何	难的	他们	是	到	寻找	,	和	如何	出色地	我的	毛皮	隐藏	他们	!

它们真难找，而且我的皮毛把它们藏得真好！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈiːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊld] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] ;

It	would	not	be	easy	for	the	mould	to	get	into	them	;
它	会	不是	是	简单的	为了	这	模具	到	得到	进入	他们	;

霉菌很难侵入其中；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ðoʊz] [greɪt] [ˈsterɪŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈræbɪt] . ”

they	are	not	like	those	great	staring	things	of	the	rabbit	.	”
他们	是	不是	喜欢	那些	伟大的	凝视	事物	的	这	兔子	.	”

它们不像兔子那样目光炯炯。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈveri] [smɔːl] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	They	are	very	small	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	他们	是	非常	小的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“它们很小，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ;

“	I	should	think	so	!	”	said	the	mole	;
”	我	应该	思考	所以	!	”	说	这	痣	;

“我倒也这么认为！”鼹鼠说道；

“ [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] [aɪz] . ”

“	and	what	an	advantage	it	is	to	have	small	eyes	.	”
”	和	什么	一个	优势	它	是	到	有	小的	眼睛	.	”

“眼睛小真是个优势啊！”

“ [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	But	can	you	see	with	them	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	能	你	看	和	他们	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但是你能用它们看到东西吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ;

“	Oh	no	,	”	said	the	mole	;
”	哦	不	,	”	说	这	痣	;

“哦，不，”鼹鼠说；

“ [ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

“	and	what	an	advantage	it	is	not	to	be	able	to	see	.
”	和	什么	一个	优势	它	是	不是	到	是	有能力的	到	看	.

“看不见竟然是一件好事。”

” [ˈtɑːmi] [smɪθ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndərˈstænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .

”	Tommy	Smith	did	not	understand	this	at	all	.
”	汤米	史密斯	做过	不是	理解	这	在	全部	.

汤米·史密斯完全不理解这一点。

“ [ðə; ði] [ˈræbɪt] [kæn; kən] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][soʊ][kæn; kən][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] . ”

“	The	rabbit	can	see	,	”	he	said	,	“	and	so	can	all	the	other	animals	.	”
”	这	兔子	能	看	,	”	他	说	,	“	和	所以	能	全部	这	其他	动物	.	”

“兔子能看见，”他说，“其他动物也都能看见。”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [moʊl] , “ [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ; [-]

“	They	are	obliged	to	,	”	answered	the	mole	,	“	and	so	they	have	to	put	up	with	it	;	[	138	]
”	他们	是	有义务	到	,	”	回答	这	痣	,	“	和	所以	他们	有	到	放	向上	和	它	;	[	-	]

“他们有义务这样做，”鼹鼠回答说，“所以他们不得不忍受；[138]

[bʌt; bət][ə; eɪ][moʊl][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː; tə] [siː] .

but	a	mole	lives	in	the	dark	,	and	therefore	it	does	not	require	to	see	.
但	一个	痣	生活	在	这	黑暗的	,	和	所以	它	做	不是	要求	到	看	.

〃

〃

〃

但鼹鼠生活在黑暗中，因此它不需要看东西。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər] [aɪz] [fɔːr; fər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ] ?

“	But	what	are	eyes	for	,	if	they	are	not	to	see	with	?
〃	但	什么	是	眼睛	为了	,	如果	他们	是	不是	到	看	和	?

“但是，如果眼睛不是用来看的，那眼睛又有什么用呢？”

〃 ['tɑːmi] [smɪθ] [æskt] .

〃	Tommy	Smith	asked	.
〃	汤米	史密斯	问	.

汤米·史密斯问道。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['kwestʃən] ,

He	felt	sure	it	was	a	sensible	question	,
他	毛毡	当然	它	曾是	一个	明智的	问题	,

他觉得这个问题很合理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [moʊl] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .

and	it	seemed	to	him	that	the	mole	was	talking	nonsense	.
和	它	似乎	到	他	那	这	痣	曾是	说	废话	.

在他看来，那只鼹鼠在胡说八道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][nɑːt] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

“	They	are	for	not	getting	in	the	way	when	you	make	tunnels	in	the	ground	,
〃	他们	是	为了	不是	获得	在	这	方式	什么时候	你	制作	隧道	在	这	地面	,

“它们的作用是在挖掘隧道时不会妨碍施工。”

〃 [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

〃	said	the	mole	.
〃	说	这	痣	.

“鼹鼠说道。”

“ [maɪn] ['nevər] [get] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

“	Mine	never	get	in	the	way	,
〃	矿	绝不	得到	在	这	方式	,

“我的从来不会碍事，

[soʊ][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [aɪz] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən][hæv; həv] .

so	I	know	that	they	are	the	best	eyes	that	anyone	can	have	.
所以	我	知道	那	他们	是	这	最好的	眼睛	那	任何人	能	有	.

所以我知道，这是任何人所能拥有的最好的眼睛。

〃 [ðɪs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][tuː; tə] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

〃	This	was	quite	a	new	idea	to	Tommy	Smith	,
〃	这	曾是	相当	一个	新的	主意	到	汤米	史密斯	,

“这对汤米·史密斯来说是一个相当新颖的想法。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	he	tried	to	think	what	it	would	be	like	to	live	in	the	ground	,
和	他	尝试	到	思考	什么	它	会	是	喜欢	到	居住	在	这	地面	,

他试着想象住在地下会是什么感觉。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [aɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪdnt] [get] [ɪn][ðə; ði]

and	to	have	eyes	that	you	couldn't	see	with	,	and	that	didn't	get	in	the
和	到	有	眼睛	那	你	不能	看	和	,	和	那	没有	得到	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

拥有一双看不见的眼睛，但这双眼睛却不会妨碍你。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mɪsɪz] . [moʊl] ,

At	last	he	said	,	“	It	seems	to	me	,	Mrs	.	Mole	,
在	最后的	他	说	,	“	它	似乎	到	我	,	太太	.	痣	,

最后他说：“依我看，鼹鼠太太，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt]['eni] [aɪz] [æt; ət][ɔːl] . ”

that	it	would	be	much	better	if	you	had	not	any	eyes	at	all	.	”
那	它	会	是	很多	更好的	如果	你	有	不是	任何	眼睛	在	全部	.	”

如果你根本没有眼睛就好了。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'diːə] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ! ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	That	is	a	strange	idea	,	to	be	sure	!	”	said	the	mole	.
“	那	是	一个	奇怪的	主意	,	到	是	当然	!	”	说	这	痣	.

“这确实是个奇怪的想法！”鼹鼠说道。

“ [nɑːt][hæv; həv] [aɪz] , [ɪn'diːd] !

“	Not	have	eyes	,	indeed	!
“	不是	有	眼睛	,	的确	!

“确实没有眼睛！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] . ”

That	would	be	a	fine	thing	.	”
那	会	是	一个	美好的	事物	.	”

那将是一件好事。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	if	you	can't	see	with	them	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	如果	你	不能	看	和	他们	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但如果你和他们一起看不见的话，”汤米·史密斯说。

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ; “ [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər]

“	What	of	that	?	”	said	the	mole	;	“	we	have	them	,	and	so	we	are
“	什么	的	那	?	”	说	这	痣	;	“	我们	有	他们	,	和	所以	我们	是

[praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

proud	of	them	.
自豪的	的	他们	.

“那又怎样？”鼹鼠说，“我们有它们，所以我们为它们感到自豪。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['fæməli] [ðæt] [ə; eɪ] [moʊl] [-]

It	is	a	saying	in	our	family	that	a	mole	[	139	]
它	是	一个	说	在	我们的	家庭	那	一个	痣	[	-	]

我们家有句俗语，说鼹鼠[139]

[meɪ] [biː; bi][blaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [aɪz] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] . ”

may	be	blind	,	but	he	has	eyes	for	all	that	.	”
可能	是	瞎的	,	但	他	有	眼睛	为了	全部	那	.	”

他或许双目失明，但他却能洞察一切。

“ [pʊr] ['lɪt(ə)l] [moʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

“	Poor	little	mole	,	”	said	Tommy	Smith	,	for	though	the	animal	seemed	to	be
“	贫穷的	小的	痣	,	”	说	汤米	史密斯	,	为了	尽管	这	动物	似乎	到	是

[kwaɪt] ['hæpi] [ɪt'self] ,

quite	happy	itself	,
相当	快乐的	本身	,

“可怜的小鼹鼠，”汤米·史密斯说道，尽管这只动物看起来自己很开心，

[hiː; hi] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

he	**couldn't**	**help**	**feeling**	**very**	**sorry**	**for**	**it**	**.**
他	不能	帮助	感觉	非常	对不起	为了	它	.

他不禁为此感到非常遗憾。

“ [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ][kwaɪt][blaɪnd] ? ”

“	**But**	**are**	**you**	**quite**	**blind**	**?**	**”**
”	但	是	你	相当	瞎的	?	”

“但你真的完全看不见吗？”

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][kwaɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['nɪrli] , ” [ðə; ði][moʊl] ['ænsər] ,

“	**If**	**I**	**am**	**not**	**quite**	**,**	**I**	**am**	**very**	**nearly**	**,**	**”**	**the**	**mole**	**answered**	**,**
”	如果	我	是	不是	相当	,	我	是	非常	几乎	,	”	这	痣	回答	,

“如果我还没完全达到目标，那也差不多了。”鼹鼠回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðæt] .

“	**and**	**I**	**am**	**thankful**	**for**	**that**	**.**
”	和	我	是	感恩	为了	那	.

“我对此心存感激。”

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ,

I	**just**	**know**	**when**	**it**	**is**	**light**	**and**	**when**	**it**	**isn't**	**,**
我	只是	知道	什么时候	它	是	光	和	什么时候	它	不是	,

我只知道什么时候天亮了，什么时候天黑了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ][moʊl] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [noʊ] . ”

which	**is**	**all**	**a**	**mole**	**requires**	**to**	**know**	**.**	**”**
哪个	是	全部	一个	痣	需要	到	知道	.	”

这就是鼹鼠需要知道的一切。”

“ [bʌt; bət][kɑːnt][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	**But**	**can't**	**you**	**see**	**me**	**?**
”	但	不能	你	看	我	?

“可是你难道看不见我吗？”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [æskt] .

”	**Tommy**	**Smith**	**asked**	**.**
”	汤米	史密斯	问	.

汤米·史密斯问道。

“ [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ! ” ['ænsər] [ðə; ði][moʊl] .

“	**You**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**answered**	**the**	**mole**	**.**
”	你	,	的确	!	”	回答	这	痣	.

“正是你！”鼹鼠回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? ”

“	**And**	**why**	**should**	**I**	**want**	**to**	**see**	**you**	**?**	**”**
”	和	为什么	应该	我	想	到	看	你	?	”

“那我为什么要见你？”

“ [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər][blaɪnd] , ” ['tɑːmi] [smɪθ] [sed] [kwaɪt] ['sædli] .

“	**I'm**	**afraid**	**you**	**are**	**blind**	**,**	**”**	**Tommy**	**Smith**	**said**	**quite**	**sadly**	**.**
”	我是	害怕的	你	是	瞎的	,	”	汤米	史密斯	说	相当	令人遗憾的是	.

“恐怕你是瞎子了，”汤米·史密斯悲伤地说。

“ [æt; ət] [ɛniːreɪt] , ” [sed] [ðə; ði][moʊl] , “ [aɪ][hæv; həv] [les] ['siːɪŋ] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst]['eni]

“	**At**	**anyrate**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mole**	**,**	**“**	**I**	**have**	**less**	**seeing**	**to**	**do**	**than**	**almost**	**any**
”	在	总之	,	”	说	这	痣	,	“	我	有	较少的	看到	到	做	比	几乎	任何

['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ,

other	**animal**	**,**
其他	动物	,

“无论如何，”鼹鼠说，“我比几乎任何其他动物都不需要看东西。”

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [praʊd] ,

and	,	when	I	think	of	that	,	I	can't	help	feeling	proud	,
和	,	什么时候	我	思考	的	那	,	我	不能	帮助	感觉	自豪的	,

每当想到这一点，我就不禁感到自豪。

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə] [biː; bi] .

though	I	know	I	oughtn't	to	be	.
尽管	我	知道	我	不应该	到	是	.

虽然我知道我不应该这样。

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [maɪ] [aɪz] , " [ðə; ði] [moʊl] [kən'tɪnjuːd] .

But	I	think	you	have	talked	enough	about	my	eyes	,	"	the	mole	continued	.
但	我	思考	你	有	谈话	足够的	关于	我的	眼睛	,	"	这	痣	持续	.

“不过，我想你已经说得够多关于我眼睛的事了，”痣继续说道。

“ [pər'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [tiːθ] [naʊ] .

“	Perhaps	you	would	like	to	know	something	about	my	teeth	now	.
“	也许	你	会	喜欢	到	知道	某物	关于	我的	牙齿	现在	.

“或许你现在想知道一些关于我牙齿的事情。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

there	they	are	,	"	and	she	opened	her	mouth	as	wide	as	she	could	,
那里	他们	是	,	"	和	她	打开	她	嘴	作为	宽的	作为	她	可以	,

“它们就在那里，”说着，她尽可能地张大了嘴巴。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [waɪd] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [-]

which	was	not	very	wide	,	for	her	mouth	was	[	140	]
哪个	曾是	不是	非常	宽的	,	为了	她	嘴	曾是	[	-	]

她的嘴不是很宽，因为她的嘴[140]

[soʊ] [smɔːl] .

so	small	.
所以	小的	.

好小。

[wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃɑːrp] , — [æz; əz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd]

What	funny	little	white	teeth	they	were	,	and	how	sharp	,	—	as	sharp	and
什么	有趣的	小的	白色的	牙齿	他们	是	,	和	如何	锋利的	,	—	作为	锋利的	和

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] ['niːdlz] .

as	pointed	as	needles	.
作为	尖	作为	针	.

它们的牙齿真奇怪，又白又尖，像针一样锋利。

“ [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [soʊ] ['pɔɪntɪd] ? " [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Why	are	they	so	pointed	?	"	asked	Tommy	Smith	.
“	为什么	是	他们	所以	尖	?	"	问	汤米	史密斯	.

“他们为什么这么尖锐？”汤米·史密斯问道。

“ [ðə; ði] ['ræbɪts] [tiːθ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræts] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['iːðər] . "

“	The	rabbit's	teeth	are	not	at	all	like	that	,	and	the	rat's	are	not	either	.	"
“	这	兔子的	牙齿	是	不是	在	全部	喜欢	那	,	和	这	老鼠的	是	不是	任何一个	.	"

“兔子的牙齿完全不是那样的，老鼠的牙齿也不是那样的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [iːt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	It	is	because	we	eat	different	things	,	"	said	the	mole	.
“	它	是	因为	我们	吃	不同的	事物	,	"	说	这	痣	.

“那是因为我们吃的东西不一样，”鼹鼠说。

“ ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [fuːd] ,
“ Different kinds of animals have different food ,
“ 不同的 种类 的 动物 有 不同的 食物 ,

不同种类的动物吃不同的食物，

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [tiːθ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .
and so they have different kinds of teeth to eat it with .
和 所以 他们 有 不同的 种类 的 牙齿 到 吃 它 和 .

所以它们长出了不同类型的牙齿来咀嚼食物。

[maɪn] [ɑːr; ər] [naɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [wət'evər]
Mine are nice and sharp , because they have to bite and kill whatever
矿 是 好的 和 锋利的 , 因为 他们 有 到 咬 和 杀 任何
[ðeɪ] [kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv] . ”
they catch hold of . ”
他们 抓住 抓住 的 . ”

我的牙齿又锋利又漂亮，因为它们必须咬死任何抓住的东西。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [kɪl] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But what is it that they have to bite and kill ? ” said Tommy Smith .
“ 但 什么 是 它 那 他们 有 到 咬 和 杀 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是他们究竟要咬杀什么呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [ges] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [moʊl] .
“ Ah , you would never guess , ” answered the mole .
“ 啊 , 你 会 绝不 猜测 , ” 回答 这 痣 .

“啊，你肯定猜不到，”鼹鼠回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [moʊlz] [ɑːr; ər] ['veri] [breɪv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faɪt] [ə; eɪ]
“ You must know that we moles are very brave animals , and we fight a
“ 你 必须 知道 那 我们 鼹鼠 是 非常 勇敢的 动物 , 和 我们 斗争 一个
[greɪt] [diːl] ;
great deal ;
伟大的 交易 ;

“你们要知道，我们鼹鼠是非常勇敢的动物，我们经常打架；

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [bʌt; bət]['moʊstli][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɜːpənts] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]
sometimes with each other , but mostly with great serpents which live in the
有时 和 每个 其他 , 但 大多 和 伟大的 蛇 哪个 居住 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,

有时它们彼此之间会交配，但更多时候是与生活在地下的巨蛇交配。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][juː 'es] . ”
although it really belongs to us . ”
虽然 它 真的 属于 到 我们 . ”

虽然它实际上属于我们。

“ ['sɜːpənts] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Serpents ? ” said Tommy Smith .
“ 蛇 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“蛇？”汤米·史密斯说道。

“ [waɪ] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [sneɪks] ? ”
“ Why , do you mean snakes ? ”
“ 为什么 , 做 你 意思是 蛇 ? ”

“什么？你是说蛇吗？”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
“ Of course I do , ” said the mole .
“ 的 课程 我 做 , ” 说 这 痣 .

“我当然愿意，”鼹鼠说。

“ [wiː; wi] [moʊlz] [ɑːr; ər] ['veri] [hə'roʊɪk] ” [-]
“ WE MOLES ARE VERY HEROIC ” [141]
“ 我们 鼹鼠 是 非常 英勇 ” [-]

“我们鼹鼠非常英勇”[141]

“ [sneɪks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] !
“ Snakes that live in the ground !
“ 蛇 那 居住 在 这 地面 !

“生活在地下的蛇！”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [kraɪd] .
” Tommy Smith cried .
” 汤米 史密斯 哭 .

汤米·史密斯哭了。

“ [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [ðæt] [duː] .
“ Why , I don't know of any that do .
“ 为什么 , 我 不 知道 的 任何 那 做 .

“为什么？我不知道有谁这样做。”

[ðə; ði] [græs] - [sneɪk] ['dʌznt] , [ɔːr][ðə; ði] ['ædər] ['iːðər] .
The grass - snake doesn't , or the adder either .
这 草 - 蛇 不 , 或者 这 加法器 任何一个 .

草蛇不会，蝰蛇也不会。

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] [sneɪks] [laɪk] , ['mɪsɪz] . [moʊl] ? ”
What are these snakes like , Mrs . Mole ? ”
什么 是 这些 蛇 喜欢 , 太太 . 痣 ? ”

鼹鼠太太，这些蛇怎么样?

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [smuːð] [ænd; ənd] ['slaɪmi] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .
“ They are smooth and slimy , ” said the mole .
“ 他们 是 光滑的 和 黏糊糊的 , ” 说 这 痣 .

“它们光滑又黏糊糊的，”鼹鼠说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [hed] , [ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðər] [teɪl] ,
“ They have no head , or , if they have , it looks like another tail ,
“ 他们 有 不 头 , 或者 , 如果 他们 有 , 它 看起来 喜欢 其他 尾巴 ,

它们没有头，或者，如果有头，看起来也像另一条尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
and they are always crawling through the ground , which is ours , of course ,
和 他们 是 总是 爬行 通过 这 地面 , 哪个 是 我们的 , 的 课程 ,

它们总是爬在地上，当然，那是我们的地。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['pæləs] . ”
and trying to break into our palaces . ”
和 尝试 到 休息 进入 我们的 宫殿 . ”

他们还试图闯入我们的宫殿。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɔːl] [ðoʊz] [wəːmz, vɔːrms] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , but I call those worms ! ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 但 我 称呼 那些 蠕虫 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但我管那些叫虫子！”汤米·史密斯说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɔːl][ðem; ðəm]
“ You may call them so if you like , ” said the mole , “ but I call them
[sneɪks] .
snakes .
蛇 .

“如果你喜欢，你可以这么称呼它们，”鼹鼠说，“但我称它们为蛇。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ðiˈ] [wei] [aɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

You	should	see	the	way	I	fight	with	them	!
你	应该	看	这	方式	我	斗争	和	他们	!

你应该看看我是怎么跟他们打架的!

[haʊ] [ðeɪ] [raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] [əˈbaʊt] [wen] [aɪ] [siːz] [ðem; ðəm] [bɪˈtwiːn] [maɪ] [ʃɑːrp] [tiːθ] .

How	they	writhe	and	twist	about	when	I	seize	them	between	my	sharp	teeth	.
如何	他们	翻腾	和	捻	关于	什么时候	我	抢占	他们	之间	我的	锋利的	牙齿	.

当我用尖牙咬住它们时，它们是如何扭动挣扎的。

[ðeɪ] [traɪ][hɑːrd][tuː; tə][get] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	try	hard	to	get	away	,	and	they	would	kill	me	if	only	they	could	.
他们	尝试	难的	到	得到	离开	,	和	他们	会	杀	我	如果	仅有的	他们	可以	.

他们想尽办法逃跑，如果可以的话，他们会杀了我。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [tuː] [breɪv] [ænd; ənd] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [soʊ][aɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪnˈsted] ,

But	I	am	too	brave	and	too	strong	for	them	,	so	I	kill	them	instead	,
但	我	是	也	勇敢的	和	也	强的	为了	他们	,	所以	我	杀	他们	反而	,

但我比他们勇敢也更强大，所以我反杀了他们。

[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] .

and	eat	them	as	well	.
和	吃	他们	作为	出色地	.

而且也要吃掉它们。

[wiː; wi] [moʊlz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [həˈroʊɪk] . ”

We	moles	are	very	heroic	.	”
我们	鼹鼠	是	非常	英勇	.	”

我们鼹鼠非常英勇。

“ [duː][juː; jʊ] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [els] ? ” [æskt] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	Do	you	eat	anything	else	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	做	你	吃	任何事物	别的	?	”	问	汤米	史密斯	.

“你还吃别的吗？”汤米·史密斯问道。

“ [kætəˈpɪləz] [ˈsʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbiːtl] [ɔːr] [tuː] , ” [ˈænsər] [ðə; ðiˈ][moʊl] .

“	Caterpillars	sometimes	,	and	a	beetle	or	two	,	”	answered	the	mole	.
”	毛毛虫	有时	,	和	一个	甲虫	或者	二	,	”	回答	这	痣	.

“有时会有毛毛虫，还有一两只甲虫，”鼹鼠回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [sneɪks] [best] [ʌv; əv][ɔːl] . ”

“	But	I	like	snakes	best	of	all	.	”
”	但	我	喜欢	蛇	最好的	的	全部	.	”

“但我最喜欢的还是蛇。”

“ [wəːmz, vɔːrms] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] . [-]

“	Worms	,	”	said	Tommy	Smith	.	[	142	]
”	蠕虫	,	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“蠕虫，”汤米·史密斯说道。[142]

“ [sneɪks] , ” [sed] [ðə; ðiˈ][moʊl] .

“	Snakes	,	”	said	the	mole	.
”	蛇	,	”	说	这	痣	.

“蛇，”鼹鼠说。

[bʌt; bət] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ðə; ðiˈ] [moʊlz] [sneɪks] [wɜːr; wər] [ˈhɑːrmləs] [wəːmz, vɔːrms] ;

But	Tommy	Smith	was	right	,	the	mole's	snakes	were	harmless	worms	;
但	汤米	史密斯	曾是	正确的	,	这	鼹鼠的	蛇	是	无害	蠕虫	;

但汤米·史密斯说得对，鼹鼠的蛇其实是无害的蠕虫;

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [wʌnˈself] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] .

but	it	is	nice	to	think	oneself	a	hero	.
但	它	是	好的	到	思考	自己	一个	英雄	.

但觉得自己是英雄的感觉确实不错。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] ['ræðər] ['sʌd(ə)nli] .

“	Good	-	bye	,	”	said	the	mole	rather	suddenly	.
”	好的	-	再见	,	”	说	这	痣	相当	突然	.

“再见，”鼹鼠突然说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] . ”

“	I	am	tired	of	talking	,	and	I	want	to	have	a	little	sleep	.	”
”	我	是	疲劳的	的	说	,	和	我	想	到	有	一个	小的	睡觉	.	”

“我不想再说话了，我想睡一会儿。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	it	is	the	middle	of	the	day	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	但	它	是	这	中间	的	这	天	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，可是现在是中午啊，”汤米·史密斯说道。

“ [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [moʊl] .

“	What	of	that	?	”	said	the	mole	.
”	什么	的	那	?	”	说	这	痣	.

“那又怎样？”鼹鼠说道。

“ [aɪ] [fiːl] ['taɪərd] , [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [sliːp] . ”

“	I	feel	tired	,	so	I	shall	go	to	sleep	.	”
”	我	感觉	疲劳的	,	所以	我	将	去	到	睡觉	.	”

“我感觉很累，所以我要去睡觉了。”

“ [ðen] [duː][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Then	do	you	always	sleep	in	the	daytime	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	然后	做	你	总是	睡觉	在	这	白天	?	”	问	汤米	史密斯	.

“那你总是白天睡觉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪtaɪm] [ɔːr] ['naɪtˌtaɪm] , ” [ðə; ði] [moʊl] ['ænsər] ,

“	I	know	nothing	about	daytime	or	nighttime	,	”	the	mole	answered	,
”	我	知道	没有什么	关于	白天	或者	夜间	,	”	这	痣	回答	,

“我对白天和黑夜一无所知，”鼹鼠回答道。

“ [ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][aɪ][duː] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['iːðər] .

“	and	perhaps	if	you	lived	under	the	ground	,	as	I	do	,	you	would	not	either	.
”	和	也许	如果	你	居住地	在下面	这	地面	,	作为	我	做	,	你	会	不是	任何一个	.

“如果你像我一样住在地下，也许你也不会这么想。”

[aɪ] [fiːl] ['taɪərd] [naʊ] , [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .

I	feel	tired	now	,	so	I	shall	go	to	sleep	now	.
我	感觉	疲劳的	现在	,	所以	我	将	去	到	睡觉	现在	.

我现在感觉很累，所以我要去睡觉了。

[gʊd] - [baɪ] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [moʊl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Good	-	bye	”	;	and	the	mother	mole	began	to	sink	into	the	earth	,
好的	-	再见	”	;	和	这	母亲	痣	开始	到	下沉	进入	这	地球	,

“再见”；然后，母鼹鼠开始钻入土里。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	all	at	once	she	was	gone	,
和	全部	在	一次	她	曾是	已消失	,

她突然就消失了。

— [dʒʌst][æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][hɜːr; hər] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

—	just	as	Tommy	Smith	was	going	to	ask	her	what	was	the	use	of
—	只是	作为	汤米	史密斯	曾是	去	到	问	她	什么	曾是	这	使用	的

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['pæləs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] ['kudnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

having	such	a	grand	palace	to	live	in	if	she	was	blind	and	couldn't	see	it
拥有	这样的	一个	盛大	宫殿	到	居住	在	如果	她	曾是	瞎的	和	不能	看	它

.

:

——就在汤米·史密斯准备问她，如果她双目失明，看不见这么宏伟的宫殿，那住在那里有什么用呢?

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] . [-]

One	sometimes	thinks	of	a	good	question	just	too	late	to	ask	it	.	[	143	]
一	有时	思考	的	一个	好的	问题	只是	也	晚的	到	问	它	.	[	-	]

有时人们想到一个好问题，却为时已晚，无法提出。[143]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən]

THE	WOODPIGEON
这	斑鸠

木鸽

“ [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [griːts] ['tɑːmi] [smɪθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuː] ,

“	The	woodpigeon	greets	Tommy	Smith	with	a	coo	,
“	这	斑鸠	问候	汤米	史密斯	和	一个	酷	,

“斑鸠咕咕地叫着向汤米·史密斯打招呼，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɔdɪfaɪz] ['slaɪtli] [tuː; tə] - [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ? -

Which	he	modifies	slightly	to	'	How	do	you	do	?	'
哪个	他	修改	轻微地	到	-	如何	做	你	做	?	-

他稍作修改，将其改为“你好吗？”

” [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn] [wɪtʃ]

”	WHAT	could	be	more	beautiful	than	the	woods	that	fine	spring	morning	on	which
”	什么	可以	是	更多的	美丽的	比	这	树林	那	美好的	春天	早晨	在	哪个

['tɑːmi] [smɪθ] [wɔːkt] [θruː] [ðem; ðəm] ?

Tommy	Smith	walked	through	them	?
汤米	史密斯	步行	通过	他们	?

“还有什么比汤米·史密斯在那个美好的春日清晨漫步穿过的树林更美丽的呢？”

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sɔːft] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ]

The	sky	was	blue	,	and	the	air	was	soft	,	and	the	birds	were	singing
这	天空	曾是	蓝色的	,	和	这	空气	曾是	柔软的	,	和	这	鸟类	是	歌唱

['evriwer] .

everywhere	.
到处	.

天空湛蓝，空气清新，鸟儿在四面八方歌唱。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnsərt] , ['ʃʊrli] ; [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	concert	,	surely	;	the	trees	had	given	it	.
那里	曾是	一个	音乐会	,	一定	;	这	树木	有	给定	它	.

肯定有一场音乐会；是树木们在演奏。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [keɪm] ['ɪntuː] ['tɑːmi] ['smɪθs] [hed] , [ænd; ənd][pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

That	is	what	came	into	Tommy	Smith's	head	,	and	perhaps	he	was	right	.
那	是	什么	来了	进入	汤米	史密斯	头	,	和	也许	他	曾是	正确的	.

这就是汤米·史密斯当时的想法，也许他是对的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [sprɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [bɪˈgɪnz] .

It	is	in	spring	that	the	season	begins	.
它	是	在	春天	那	这	季节	开始	.

这个季节始于春天。

[ðen] [ˈleɪdiz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] [dres] [ðəmˈselvz] [ˈfaɪnli] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd]

Then	ladies	and	gentlemen	dress	themselves	finely	,	and	come	and	stand
然后	女士们	和	先生们	裙子	他们自己	精细地	,	和	来	和	站立

[təˈgeðər] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

together	in	a	crowd	,
一起	在	一个	人群	,

然后，女士们先生们都穿戴整齐，前来聚集在一起。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] .

and	there	is	talking	,	and	laughing	,	and	singing	.
和	那里	是	说	,	和	笑	,	和	歌唱	.

里面有说话声、笑声和歌声。

[ænd; ənd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd][ɔːl] [pʊt][ɑːn][faɪn] [nuː] [ˈdresɪz] [ʌv; əv] [braɪt]

And	here	in	the	woods	the	trees	had	all	put	on	fine	new	dresses	of	bright
和	这里	在	这	树林	这	树木	有	全部	放	在	美好的	新的	连衣裙	的	明亮的

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

而这片树林里的树木都穿上了漂亮的翠绿色新衣。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [griːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l]

for	their	season	of	spring	had	come	,	and	green	was	the	fashionable
为了	他们的	季节	的	春天	有	来	,	和	绿色的	曾是	这	时髦

[ˈkʌlər] .

colour	.
颜色	.

因为春天到了，绿色是当时流行的颜色。

[ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðər] [tuː] , — [ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , — [ænd; ənd] [bent] [ðer; ðər] [ˈhedz]

They	stood	together	too	,	—	ever	so	many	of	them	,	—	and	bent	their	heads
他们	站立	一起	也	,	—	曾经	所以	许多	的	他们	,	—	和	弯曲	他们的	头部

[tɔːrdz] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [-]

towards	each	other	,	and	[	144	]
向	每个	其他	,	和	[	-	]

他们也站在一起，——他们人数众多——彼此低头，[144]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪspərɪŋ] .

seemed	to	be	whispering	.
似乎	到	是	耳语	.

似乎在低声交谈。

[ðen] [ðer; ðər] [liːvz] [ˈrʌsld] ,

Then	their	leaves	rustled	,
然后	他们的	树叶	沙沙作响	,

然后，树叶沙沙作响。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [saʊnd] [ðæn; ðən] [ˈleɪdiz] - [ænd; ənd][ˈdʒɛntəlˌmɛnz, ˈdʒɛnəlˌmɛnz]

which	was	a	much	pleasanter	sound	than	ladies	'	and	gentlemen's
哪个	曾是	一个	很多	更令人愉悦	声音	比	女士们	-	和	绅士的

[ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ([ðoʊ] [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [miːn] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ]) ;

talking	and	laughing	(	though	perhaps	it	did	not	mean	quite	as	much	)	;
说	和	笑	(	尽管	也许	它	做过	不是	意思是	相当	作为	很多	)	;

这比男男女女的谈话和笑声要悦耳得多（尽管它的意义可能没有那么重大）；

[ænd; ənd] , [oʊ] !

and	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊndz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [mɪdst] .

what	beautiful	sounds	came	from	their	midst	.
什么	美丽的	声音	来了	从	他们的	中间	.

他们中间传来多么美妙的声音啊!

['tɑːmi] [smɪθ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [triːz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði]

Tommy	Smith	knew	that	it	was	not	the	trees	who	were	singing	,	but	the
汤米	史密斯	知道	那	它	曾是	不是	这	树木	WHO	是	歌唱	,	但	这

[bɜːrdz] [ɪn] [ðem; ðəm] .

birds	in	them	.
鸟类	在	他们	.

汤米·史密斯知道，唱歌的不是树，而是树上的鸟儿。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [triːz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	But	it	seems	as	if	it	were	the	trees	,	”	he	thought	,
“	但	它	似乎	作为	如果	它	是	这	树木	,	”	他	想法	,

“但看起来好像是那些树干造成的，”他心想。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

“	because	I	can't	see	the	birds	.
“	因为	我	不能	看	这	鸟类	.

因为我看不到鸟。

[bʌt; bət] [pər'hæps] [ðə; ði] [triːz] [æsk] [ðə; ði] [bɜːrdz] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

But	perhaps	the	trees	ask	the	birds	to	sing	for	them	,
但	也许	这	树木	问	这	鸟类	到	唱歌	为了	他们	,

但或许树木是想邀请鸟儿为它们歌唱。

[æz; əz] [wiː; wi] [æsk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] .

as	we	ask	people	to	play	and	sing	for	us	.
作为	我们	问	人们	到	玩	和	唱歌	为了	我们	.

当我们邀请人们为我们演奏和唱歌时。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ðer; ðər] ['kɑːnsərts] [ænd; ənd] ['pɑːrtiz] , [pər'hæps] .

That	is	how	they	give	their	concerts	and	parties	,	perhaps	.
那	是	如何	他们	给	他们的	音乐会	和	各方	,	也许	.

也许他们就是这样举办音乐会和派对的。

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [wʌnz] [ɑːr; ər] [laɪk] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] ['haɪər] [ə; eɪ] [hoʊl] [bænd] ,

The	large	ones	are	like	rich	people	who	can	afford	to	hire	a	whole	band	,
这	大的	一个	是	喜欢	富有的	人们	WHO	能	买得起	到	聘请	一个	所有的	乐队	,

那些大公司就像有钱人一样，可以雇得起整个乐队。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [wel] [ɔːf] ,

but	the	little	ones	and	the	bushes	are	the	people	who	are	not	so	well	off	,
但	这	小的	一个	和	这	灌木丛	是	这	人们	WHO	是	不是	所以	出色地	离开	,

但那些小孩和灌木丛里的人，代表的是那些生活不太富裕的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɔːr] [tuː] .

and	they	can	only	have	a	bird	or	two	.
和	他们	能	仅有的	有	一个	鸟	或者	二	.

他们只能养一两只鸟。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə]

”	Tommy	Smith	thought	all	this	,	because	he	was	a	little	boy	,	and	liked	to
”	汤米	史密斯	想法	全部	这	,	因为	他	曾是	一个	小的	男生	,	和	喜欢	到

[prɪ'tend] [θɪŋz] ,

pretend	things	,
假装	事物	,

“汤米·史密斯之所以会有这些想法，是因为他当时还是个小男孩，喜欢幻想。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftərwərdz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['waɪzər] ,

but	a	long	time	afterwards	,	when	he	was	much	wiser	,
但	一个	长的	时间	然后	,	什么时候	他	曾是	很多	更明智	,

但很久以后，当他变得更加睿智时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðoʊz] [wɔːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

he	used	to	remember	those	walks	of	his	in	the	woods	,
他	用过的	到	记住	那些	散步	的	他的	在	这	树林	,

他过去常常回忆起在树林里散步的那些时光。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [jes] , [ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] ['siːznz] ;

and	sometimes	he	would	say	to	himself	,	“	Yes	,	those	were	the	best	seasons	;
和	有时	他	会	说	到	他自己	,	“	是的	,	那些	是	这	最好的	季节	;

有时他会对自己说：“是的，那些是最好的赛季；

[ðoʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['kɑːnsərts][ænd; ənd] ['pɑːrtiz] [moʊst] [wɜːrθ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] . ” [-]

those	were	the	concerts	and	parties	most	worth	going	to	.	”	[	145	]
那些	是	这	音乐会	和	各方	最多	值得	去	到	.	”	[	-	]

那些是最值得去的音乐会和派对。”[145]

[ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [leɪ] [ə'krɔːs] ['tɑːmi] ['smɪθs] [pæθ] .

A	fallen	tree	lay	across	Tommy	Smith's	path	.
一个	倒下	树	躺	穿过	汤米	史密斯	小路	.

一棵倒下的树横亘在汤米·史密斯的路上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][tɔːl] , ['steɪtli] [oʊk] ,

It	had	once	been	a	tall	,	stately	oak	,
它	有	一次	到过	一个	高的	,	庄严	橡木	,

它曾经是一棵高大挺拔的橡树，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ][naɪs] ['mɔːsi] [siːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

now	it	made	a	nice	mossy	seat	for	a	little	boy	.
现在	它	制成	一个	好的	苔藓	座位	为了	一个	小的	男生	.

现在它成了小男孩舒适的苔藓座椅。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][soʊ]['juːsf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [groʊ] [oʊld] .

We	are	not	all	of	us	so	useful	when	we	grow	old	.
我们	是	不是	全部	的	我们	所以	有用	什么时候	我们	生长	老的	.

我们老了之后，就不一定都能像以前那样有用了。

“ [aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ” [θɔːt] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrdz]

“	I	will	sit	down	on	it	,	”	thought	Tommy	Smith	,	“	and	listen	to	the	birds
”	我	将要	坐	向下	在	它	,	”	想法	汤米	史密斯	,	“	和	听	到	这	鸟类

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

“我要坐在上面，”汤米·史密斯心想，“听听鸟儿唱歌。”

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][bɜːrdz][æt; ət][ɔːl] .

and	pretend	they	are	people	,	and	not	birds	at	all	.
和	假装	他们	是	人们	,	和	不是	鸟类	在	全部	.

假装它们是人，而不是鸟。

" [soʊ] ['tɑːmi] [smɪθ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lisnd] .
" So Tommy Smith sat down and listened .
" 所以 汤米 史密斯 卫星 向下 和 听着 .

于是汤米·史密斯坐下来听。

[ə; eɪ] [θrʌʃ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [fɜːr] [triː] ,
A thrush was sitting on the very tip - top of a high fir tree ,
一个 画眉 曾是 坐着 在 这 非常 提示 - 顶部 的 一个 高的 冷杉 树 ,

一只画眉鸟栖息在一棵高大的杉树顶端。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [er] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [klɪr] , ['dʒɔɪəs]
and soon he began to fill the whole air with his beautiful , clear , joyous
和 很快 他 开始 到 充满 这 所有的 空气 和 他的 美丽的 , 清除 , 欢乐
[noʊts] .
notes .
笔记 .

很快，他那优美、清澈、欢快的音符便充满了整个天空。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][piˈænoʊ] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,
" I like that as well as the piano , " said Tommy Smith ,
" 我 喜欢 那 作为 出色地 作为 这 钢琴 , " 说 汤米 史密斯 ,

"我既喜欢钢琴，也喜欢这个，"汤米·史密斯说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] ['eni] ['leɪdi] [huː] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] .
" and I don't think I know any lady who could sing such a beautiful song .
" 和 我 不 思考 我 知道 任何 女士 WHO 可以 唱歌 这样的 一个 美丽的 歌曲 .

"而且我觉得我认识的女士中，没有谁能唱出如此动听的歌曲。"

" [ðen] [ðə; ði]['rɑːbɪn][bɪ'gæn] .
" Then the robin began .
" 然后 这 罗宾 开始 .

然后知更鸟开始鸣叫。

" [ðæt] [ɪz] ['loʊər] [ænd; ənd] [swiːtər] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" That is lower and sweeter , " he thought .
" 那 是 降低 和 更甜 , " 他 想法 .

"这更低沉也更甜美，"他想。

" ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] ,
" People make a great deal more noise when they sing ,
" 人们 制作 一个 伟大的 交易 更多的 噪音 什么时候 他们 唱歌 ,

人们唱歌时会发出更大的噪音，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [soʊ] [mʌtʃ] , [ɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,
but it doesn't seem to mean so much , or , if it does ,
但 它 不 似乎 到 意思是 所以 很多 , 或者 , 如果 它 做 ,

但这似乎意义不大，或者，即便意义重大，

[aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [soʊ] [wel] .
I don't like the meaning so well .
我 不 喜欢 这 意义 所以 出色地 .

我不太喜欢这个意思。

[ðen] [ə; eɪ][dʒeɪ] [skriːmd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɑːliŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætər] .
Then a jay screamed , and some starlings began to chatter .
然后 一个 杰伊 尖叫 , 和 一些 椋鸟 开始 到 喋喋不休 .

这时，一只松鸦发出尖叫，一些椋鸟开始叽叽喳喳地叫了起来。

" [oʊ] , [ðer; ðər] ! " [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Oh , there ! " cried Tommy Smith , clapping his hands .
" 哦 , 那里 ! " 哭 汤米 史密斯 , 鼓掌 他的 双手 .

"哦，在那儿！"汤米·史密斯拍着手喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪk] ['piːp(ə)l] .
“ That is much more like people .
“ 那 是 很多 更多的 喜欢 人们 .

“这更像人。”

['leɪdiz] [tɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .
Ladies talk and sing just like that .
女士们 讲话 和 唱歌 只是 喜欢 那 .

女士们就是这样说话唱歌的。

[bʌt; bət] [nɑːt] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ; [fɔːr; fər] [naʊ] [ə'nʌðər] [saʊnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mɪŋg(ə)l]
But not like that , ” he continued ; for now another sound began to mingle
但 不是 喜欢 那 , ” 他 持续 ; 为了 现在 其他 声音 开始 到 交融
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rest] ,
with the rest ,
和 这 休息 ,

但不是那样，”他继续说道；因为这时另一种声音开始与其他声音混杂在一起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [-]
such a pretty , such a very pretty [146]
这样的 一个 漂亮的 , 这样的 一个 非常 漂亮的 [-]

真漂亮，真漂亮[146]

[saʊnd] , [soʊ] [sɔːft] , [ænd; ənd] [soʊ] ['tendər] [ænd; ənd] ['sliːpi] , “ [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] , ” ['tɑːmi] [smɪθ]
sound , so soft , and so tender and sleepy , “ like a lullaby , ” Tommy Smith
声音 , 所以 柔软的 , 和 所以 投标 和 困 , “ 喜欢 一个 催眠曲 , ” 汤米 史密斯
[θɔːt] .
thought .
想法 .

声音如此轻柔，如此温柔，如此催眠，“就像一首摇篮曲，”汤米·史密斯心想。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [hʌʃt] [ænd; ənd]
And , as he listened to it , all the woods seemed to grow hushed and
和 , 作为 他 听着 到 它 , 全部 这 树林 似乎 到 生长 静静地 和
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

他听着，感觉整片树林都变得寂静无声了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː] .
as if they were listening too .
作为 如果 他们 是 聆听 也 .

仿佛他们也在听一样。

“ [oʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] [juːz] [priː'tɛndɪŋ] ['eni] [mɔːr] .
“ Oh , ” said Tommy Smith , “ it is no use pretending any more .
“ 哦 , ” 说 汤米 史密斯 , “ 它 是 不 使用 假装 任何 更多的 .

“哦，”汤米·史密斯说，“再装下去也没用了。”

[ðæt] ['kudnt] [biː; bi] ['piːp(ə)l] .
That couldn't be people .
那 不能 是 人们 .

那不可能是人。

[noʊ] [men] , [ænd; ənd] [noʊ] ['wɪmɪn] ['iːðər] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] . ”
No men , and no women either , have such a pretty voice as that . ”
不 男人 , 和 不 女性 任何一个 , 有 这样的 一个 漂亮的 嗓音 作为 那 . ”

没有哪个男人，也没有哪个女人，拥有像他那样动听的声音。

“ [kuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , [kuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Coo - oo - oo - oo , coo - oo - oo - oo - oo , ” said the voice .
“ 酷 - oo - oo - oo , 酷 - oo - oo - oo - oo , ” 说 这 嗓音 .

“呜呜呜，呜呜呜，”那个声音说道。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [wei] [ɔːf] [bɪˈfɔːr] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [mʌtʃ] [ˈnɪrər] .

It	had	been	some	way	off	before	,	but	now	it	sounded	much	nearer	.
它	有	到过	一些	方式	离开	前	,	但	现在	它	听起来	很多	更近	.

之前听起来还有一段距离，但现在感觉近多了。

“ [kuː] - [ˈəuˈəu] - [ˈəuˈəu] - [ˈəuˈəu] , [kuː] - [ˈəuˈəu] - [ˈəuˈəu] - [ˈəuˈəu] - [ˈəuˈəu] .

“	Coo	-	oo	-	oo	-	oo	,	coo	-	oo	-	oo	-	oo	.
”	酷	-	oo	-	oo	-	oo	,	酷	-	oo	-	oo	-	oo	.

“呜呜呜，呜呜呜。

” [waɪ] , [ˈʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðæt] [triː] ,

”	Why	,	surely	it	was	in	that	tree	,
”	为什么	,	一定	它	曾是	在	那	树	,

“为什么？肯定就在那棵树上。”

[ˈoʊnli][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [frʌm; frəm] [wer] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .

only	just	a	little	way	from	where	Tommy	Smith	was	sitting	.
仅有的	只是	一个	小的	方式	从	在哪里	汤米	史密斯	曾是	坐着	.

离汤米·史密斯坐的地方只有一小段距离。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [lʊk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	I	will	go	and	look	,	”	he	thought	.
”	我	将要	去	和	看	,	”	他	想法	.

“我去看看，”他心想。

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

“	I	know	who	it	is	.
”	我	知道	WHO	它	是	.

我知道是谁。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən] .

It	is	the	woodpigeon	.
它	是	这	斑鸠	.

那是野鸽。

[pərˈhæps][hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Perhaps	he	will	stay	and	talk	to	me	.
也许	他	将要	停留	和	讲话	到	我	.

或许他会留下来和我谈谈。

” [soʊ][hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] .

”	So	he	got	up	,	and	walked	towards	the	tree	.
”	所以	他	得到	向上	,	和	步行	向	这	树	.

于是他站起身，朝树走去。

[bʌt; bət] — [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [streɪndʒ] ? — [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

But	—	was	it	not	strange	?	—	as	he	came	to	it	the	voice	seemed	to	change	just	a	little	.
但	—	曾是	它	不是	奇怪的	?	—	作为	他	来了	到	它	这	嗓音	似乎	到	改变	只是	一个	小的	.

但是——难道不奇怪吗？——当他走近时，声音似乎稍微变了一点。

[ˈoʊnli][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪti] , [sɔːft] [saʊnd] ,

Only	just	a	little	;	it	had	still	the	same	pretty	,	soft	sound	,
仅有的	只是	一个	小的	;	它	有	仍然	这	相同的	漂亮的	,	柔软的	声音	,

只是稍微大了一点；声音依然悦耳柔和。

[ænd; ənd][ðə; ðI][end][pɑːrt][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðI] [seɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] “ [kuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] -

and	the	end	part	was	just	the	same	,	but	,	instead	of	“	Coo	-	oo	-	oo	-
和	这	结尾	部分	曾是	只是	这	相同的	,	但	,	反而	的	“	酷	-	oo	-	oo	-

['əu'əu] , [kuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ,

oo	,	coo	-	oo	-	oo	-	oo	,
oo	,	酷	-	oo	-	oo	-	oo	,

结尾部分也一样，但是，不是“咕咕咕咕，咕咕咕咕，

” [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] — [jes] ,

”	which	it	had	been	saying	before	,	now	it	was	saying	—	yes	,
”	哪个	它	有	到过	说	前	,	现在	它	曾是	说	—	是的	,

“它之前一直这么说，现在它又说——是的，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] [tuː] — “ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ?

and	quite	distinctly	too	—	“	How	do	you	do	-	oo	-	oo	-	oo	?
和	相当	明显地	也	—	“	如何	做	你	做	-	oo	-	oo	-	oo	?

而且非常清晰——“你好吗?

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ?

How	do	you	do	-	oo	-	oo	-	oo	?
如何	做	你	做	-	oo	-	oo	-	oo	?

你好吗?

” [jes] , [-]

”	Yes	,	[	147	]
”	是的	,	[	-	]

“是的，[147]

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [keɪm] [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə]

there	could	be	no	doubt	of	it	,	and	as	Tommy	Smith	came	quite	up	to
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	,	和	作为	汤米	史密斯	来了	相当	向上	到

[ðə; ðI] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

这一点毋庸置疑，当汤米·史密斯走到树跟前时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðI] ['wʊdˌpɪdʒən] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðI] ['loʊɪst] ['bræntʃɪz] , ['bəuiŋ] [tuː; tə]

there	was	the	woodpigeon	sitting	on	one	of	the	lowest	branches	,	bowing	to
那里	曾是	这	斑鸠	坐着	在	一	的	这	最低	分支	,	鞠躬	到

[hɪm; ɪm] [kwaɪt] [pə'laɪtli] ,

him	quite	politely	,
他	相当	礼貌地	,

一只斑鸠栖息在最低的树枝上，很有礼貌地向他鞠躬。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	asking	him	how	he	was	.
和	问	他	如何	他	曾是	.

然后问他过得怎么样。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [wel] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” ['ænsər] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	I	am	quite	well	,	Mr	.	Woodpigeon	,	”	answered	Tommy	Smith	.
”	哦	,	我	是	相当	出色地	,	先生	.	斑鸠	,	”	回答	汤米	史密斯	.

“哦，我很好，伍德皮金先生，”汤米·史密斯回答道。

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

“	I	hope	you	are	.	”
”	我	希望	你	是	.	”

“我希望你是。”

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [wel] [tuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [kuːd] [ðə; ðI] ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	Oh	,	I	am	quite	well	too	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	cooed	the	woodpigeon	,
”	哦	,	我	是	相当	出色地	也	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	咕咕	这	斑鸠	,

“哦，我也很好哦……”斑鸠咕咕地叫着。

['bɑːbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
bobbing **his** **head** **up** **and** **down** **all** **the** **while** **.**
上下摆动 他的 头 向上 和 向下 全部 这 尽管 .

他一边点头一边摇头。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] [muːv] [jʊr; jər] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] [waɪlst] [juː; jʊ] [spiːk] ?
“ Why do you move your head up and down like that whilst you speak ?
” 为什么 做 你 移动 你的 头 向上 和 向下 喜欢 那 而 你 说话 ?

“你为什么说话的时候总是上下摇头？”

” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
” asked Tommy Smith .
” 问 汤米 史密斯 .

汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ Why , because it is the proper thing to do - oo - oo - oo , ” replied the
“ 为什么 , 因为 它 是 这 恰当的 事物 到 做 - oo - oo - oo , ” 回复 这
['wʊdˌpɪdʒən] .
woodpigeon .
斑鸠 .

“为什么？因为这是正确的做法啊！”木鸽回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [spiːk] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But I don't do it when I speak , ” said Tommy Smith .
” 但 我 不 做 它 什么时候 我 说话 , ” 说 汤米 史密斯 .

“但我说话的时候不会这样做，”汤米·史密斯说。

“ [oʊ] [noʊ] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][juː; jʊ] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Oh no ; but then I am not you - oo - oo - oo , ” said the woodpigeon .
” 哦 不 ; 但 然后 我 是 不是 你 - oo - oo - oo , ” 说 这 斑鸠 .

“哦不；但我不是你——”木鸽说道。

['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] , [soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ]
Tommy Smith didn't know how to answer this , so he thought he would change
汤米 史密斯 没有 知道 如何 到 回答 这 , 所以 他 想法 他 会 改变
[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
the subject .
这 主题 .

汤米·史密斯不知道该如何回答这个问题，所以他决定换个话题。

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] ?
“ What have you been doing this morning , Mr . Woodpigeon ?
” 什么 有 你 到过 正在做 这 早晨 , 先生 . 斑鸠 ?

“伍德皮金先生，您今天早上都做了些什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [waɪ] , ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [wuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - [uːdz] [ænd; ənd] [kuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - [ɪŋ] , ”
“ Why , sitting here in the woo - oo - oo - oods and coo - oo - oo - ing , ”
“ 为什么 , 坐着 这里 在 这 哇 - oo - oo - 食物 和 酷 - oo - oo - ing , ”
[ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ['ænsər] . [-]
the woodpigeon answered . [148]
这 斑鸠 回答 . [-]

“为什么，就坐在树林里咕咕叫呢？”木鸽回答道。[148]

“ [oʊ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , but not all the morning , have you ? ” said Tommy Smith .
” 哦 , 但 不是 全部 这 早晨 , 有 你 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但你不可能整个上午都这样吧？”汤米·史密斯说道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Oh	no	,	”	said	the	woodpigeon	.
”	哦	不	,	”	说	这	斑鸠	.

“哦，不，”木鸽说道。

“ [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [sɪks] [tuː; tə] [naɪn] [aɪ] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .

“	From	about	six	to	nine	I	was	having	my	breakfast	in	the	fields	.
”	从	关于	六	到	九	我	曾是	拥有	我的	早餐	在	这	字段	.

“大约从早上六点到九点，我一直在田里吃早餐。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [θriː] ['aʊərz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] [wʌnz]

”	Tommy	Smith	thought	that	three	hours	was	a	very	long	time	to	take	over	one's
”	汤米	史密斯	想法	那	三	小时	曾是	一个	非常	长的	时间	到	拿	超过	一个人的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

汤米·史密斯认为，三个小时用来享用早餐实在太长了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [soʊ] .

and	he	said	so	.
和	他	说	所以	.

他说了这话。

“ [aɪ] [dəunt] [teɪk] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['oʊvər] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I	don't	take	half	an	hour	over	mine	,	”	he	added	.
”	我	不	拿	一半	一个	小时	超过	矿	,	”	他	额外	.

“我不会比别人多花半个小时，”他补充道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [bʌt; bət] [jʊr; jər] ['brekfəst] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]

“	That	is	all	very	well	,	”	said	the	woodpigeon	;	“	but	your	breakfast	is	brought	to
”	那	是	全部	非常	出色地	,	”	说	这	斑鸠	;	”	但	你的	早餐	是	带来	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“这当然很好，”斑鸠说，“但是你的早餐已经送到你面前了。”

[waɪlst] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪn] [fɔːr; fər] [maɪ'self] .

whilst	I	have	to	find	mine	for	myself	.
而	我	有	到	寻找	矿	为了	我	.

而我则需要自己去寻找答案。

[wʌt] [juː; jʊ] [iːt] [ɪz] [pʊt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['teɪbl] ,

What	you	eat	is	put	down	before	you	on	a	table	,
什么	你	吃	是	放	向下	前	你	在	一个	桌子	,

你吃的食物会被摆放在你面前的桌子上。

[bʌt; bət] [maɪ] ['teɪbl] [ɪz] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

but	my	table	is	the	whole	country	,
但	我的	桌子	是	这	所有的	国家	,

但我的餐桌就是整个国家，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [brɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [faɪnd]

and	it	is	so	large	and	broad	that	it	takes	me	a	long	while	to	find
和	它	是	所以	大的	和	广阔	那	它	需要	我	一个	长的	尽管	到	寻找

[wʌt] [ɪz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

what	is	on	it	,
什么	是	在	它	,

它又大又宽，我花了很长时间才找到上面的东西。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [wɑːnt] . ”

and	to	eat	as	much	of	it	as	I	want	.	”
和	到	吃	作为	很多	的	它	作为	我	想	.	”

而且我可以想吃多少就吃多少。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [jʊr; jər] ['brekfəst] [ɪz] [laɪk] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	wonder	what	your	breakfast	is	like	,	Mr	.	Woodpigeon	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	想知道	什么	你的	早餐	是	喜欢	,	先生	.	斑鸠	,	”	说	汤米	史密斯	.

“伍德皮金先生，我想知道您的早餐是什么样的，”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [tuː; tə] [maɪn] . ”

“	I	suppose	it	is	very	different	to	mine	.	”
”	我	认为	它	是	非常	不同的	到	矿	.	”

“我想这和我的很不一样。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] , ” [kuːd] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Let	me	see	,	”	cooed	the	woodpigeon	.
”	让	我	看	,	”	咕咕	这	斑鸠	.

“让我看看，”斑鸠咕咕地说。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [oʊts] [ænd; ənd]

“	This	morning	I	had	a	few	peas	and	beans	,	besides	some	oats	and
”	这	早晨	我	有	一个	很少	豌豆	和	豆子	,	除了	一些	燕麦	和

['bɑːrli] .

barley	.
大麦	.

“今天早上我吃了一些豌豆和豆子，还有一些燕麦和大麦。”

[aɪ] [gɑːt] [ðoʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [griːn] ['kloʊvər] [ðer; ðər] [tuː] ,

I	got	those	in	the	fields	,	and	I	found	some	green	clover	there	too	,
我	得到	那些	在	这	字段	,	和	我	成立	一些	绿色的	三叶草	那里	也	,

我在田里找到了那些，我还发现了一些绿三叶草。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌm; səm] [waɪld] ['mʌstərd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['rægwiːd] [ænd; ənd] ['tʃɑːrlək] ,

as	well	as	some	wild	mustard	,	and	some	ragweed	and	charlock	,
作为	出色地	作为	一些	荒野	芥末	,	和	一些	豚草	和	查洛克	,

还有一些野芥菜、豚草和野芥菜。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [siːdz] [ænd; ənd] [ruː] - ['əuˈəu] - ['əuˈəu] - [uːts] . ” [-]

and	a	few	other	seeds	and	roo	-	oo	-	oo	-	oots	.	”	[	149	]
和	一个	很少	其他	种子	和	袋鼠	-	oo	-	oo	-	oots	.	”	[	-	]

还有一些其他的种子和根。”[149]

“ [oʊ] [dɪr] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; “ [waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [juː; jʊ] [duː] [iːt] .

“	Oh	dear	,	Mr	.	Woodpigeon	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	why	,	what	a	lot	you	do	eat	.
”	哦	亲爱的	,	先生	.	斑鸠	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	为什么	,	什么	一个	很多	你	做	吃	.

”

”

”

“哦，亲爱的，伍德皮金先生，”汤米·史密斯说，“哎呀，你吃得真多啊。”

“ [aɪ] [dəunt] [kɔːl] [ðæt] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	I	don't	call	that	much	,	”	said	the	woodpigeon	.
”	我	不	称呼	那	很多	,	”	说	这	斑鸠	.

“我不常打电话，”斑鸠说。

“ [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [əˈgen]

“	When	I	was	tired	of	looking	about	in	the	fields	,	I	went	to	the	woods	again
”	什么时候	我	曾是	疲劳的	的	寻找	关于	在	这	字段	,	我	去	到	这	树林	再次

,

,

,

“当我厌倦了在田野里四处寻找时，我又去了树林里。”

[ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['bitʃˌnʌt] , [ænd; ənd] ” —

and	got	a	few	acorns	,	and	some	beechnuts	,	and	”	—
和	得到	一个	很少	橡子	,	和	一些	山毛榉坚果	,	和	”	—

还捡到了一些橡子和山毛榉果，还有——

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪr]
but look here
但 看 这里

但是你看这里

, ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
, Mr . Woodpigeon , ” said Tommy Smith .
, 先生 . 斑鸠 , ” 说 汤米 史密斯 .

“伍德皮金先生,”汤米·史密斯说道。

“ [juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl] [ðoʊz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] [raɪp] [naʊ]
“ You couldn't have eaten all those this morning , because they are not all ripe now
” 你 不能 有 吃 全部 那些 这 早晨 , 因为 他们 是 不是 全部 成熟 现在
, [ænd; ənd] ” —
, and ” —
, 和 ” —

“你今天早上不可能把那些都吃完，因为它们现在还没全部成熟，而且”——

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪp] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ;
“ I didn't say they were ripe , ” said the woodpigeon ;
” 我 没有 说 他们 是 成熟 , ” 说 这 斑鸠 ;

“我没说它们熟透了,”斑鸠说;

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðen] [aɪ][dɪd][ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] ,
“ and if I didn't eat them this morning , then I did on some other morning ,
” 和 如果 我 没有 吃 他们 这 早晨 , 然后 我 做过 在 一些 其他 早晨 ,

“如果我今天早上没吃，那我肯定在其他某个早上吃过了。”

[soʊ] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
so it's all the same .
所以 它是 全部 这 相同的 .

所以结果都一样。

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [iːt] , [æt; ət] [ɛniːreɪt] ,
Those are the things I eat , at anyrate ,
那些 是 这 事物 我 吃 , 在 总之 ,

反正那些都是我平时吃的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɪg'zæktli] [wen] [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] .
and I can't be expected to remember exactly when I eat them .
和 我 不能 是 预期的 到 记住 确切地 什么时候 我 吃 他们 .

我不可能记住我具体是什么时候吃的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
I had a few stones though , of course .
我 有 一个 很少 石头 尽管 , 的 课程 .

当然，我也有一些小问题。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [wət'evər] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
They are always to be had , whatever time of year it is .
他们 是 总是 到 是 有 , 任何 时间 的 年 它 是 .

无论一年中的哪个季节，它们总是可以买到的。

[stoʊnz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['siːz(ə)n] . ”
Stones are always in season . ”
石头 是 总是 在 季节 . ”

石头永远不会过时。

“ [stoʊnz] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] [ɪn] [greɪt] [sər'praɪz] .

“	Stones	!	”	cried	Tommy	Smith	in	great	surprise	.
”	石头	!	”	哭	汤米	史密斯	在	伟大的	惊喜	.

“石头！”汤米·史密斯惊呼道。

“ [oʊ] , [kʌm] [naʊ] ; [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][dəunt] [iːt] [ðem; ðəm] . ”

“	Oh	,	come	now	;	I	know	you	don't	eat	them	.	”
”	哦	,	来	现在	;	我	知道	你	不	吃	他们	.	”

“哦，别这样嘛；我知道你不吃它们。”

“ [oʊ] , [dəunt][aɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Oh	,	don't	I	?	”	said	the	woodpigeon	.
”	哦	,	不	我	?	”	说	这	斑鸠	.

“哦，难道不是吗？”斑鸠说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [get] ['eni] , — [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

“	I	should	be	very	sorry	if	I	couldn't	get	any	,	—	I	know	that	.
”	我	应该	是	非常	对不起	如果	我	不能	得到	任何	,	—	我	知道	那	.

“如果我一个也得不到，我会非常抱歉，——我知道这一点。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [-]

It	would	be	a	nice	[	150	]
它	会	是	一个	好的	[	-	]

这将是一个不错的[150]

[θɪŋ] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [wʌn] ['kudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [miːlz] .

thing	,	indeed	,	if	one	couldn't	have	a	few	stones	to	eat	with	one's	meals	.
事物	,	的确	,	如果	一	不能	有	一个	很少	石头	到	吃	和	一个人的	餐	.

的确，如果吃饭时不能吃几块石头，那可就糟了。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

That	would	be	a	good	joke	.
那	会	是	一个	好的	开玩笑	.

那会是个不错的笑话。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt]

”	Tommy	Smith	thought	that	he	wouldn't	think	it	a	joke	to	have	to	eat
”	汤米	史密斯	想法	那	他	不会	思考	它	一个	开玩笑	到	有	到	吃

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

汤米·史密斯心想，他肯定不会觉得吃石头是件好笑的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

and	he	could	hardly	believe	that	the	woodpigeon	was	speaking	the	truth	.
和	他	可以	几乎	相信	那	这	斑鸠	曾是	请讲	这	真相	.

他简直不敢相信这只斑鸠说的是真话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] , [ænd; ənd] [siːmd] [soʊ] ['veri]

But	he	was	such	an	innocent	-	looking	bird	,	and	seemed	so	very
但	他	曾是	这样的	一个	清白的	-	寻找	鸟	,	和	似乎	所以	非常

[rɪ'spektəbl] ,

respectable	,
可敬	,

但他看起来是一只如此天真无邪的鸟，而且似乎非常值得尊敬。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] .

that	he	thought	he	must	be	.
那	他	想法	他	必须	是	.

他认为自己一定是。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [stoʊnz] ?
“ Are they very large stones ?
” 是 他们 非常 大的 石头 ?

“它们是很大的石头吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [æt; ət] [læst] .
” he asked at last .
” 他 问 在 最后的 .

他最后问道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Oh no , ” answered the woodpigeon .
” 哦 不 , ” 回答 这 斑鸠 .

“哦，不，”木鸽回答道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [smɔːl] — [dʒʌst] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [maɪ] [mɪl] . ”
“ They are not large , but very small — just the right size to go into my mill . ”
” 他们 是 不是 大的 , 但 非常 小的 — 只是 这 正确的 尺寸 到 去 进入 我的 磨 . ”

“它们个头不大，但非常小——大小正好适合放进我的磨坊里。”

“ ['ɪntuː] [jʊr; jər] [mɪl] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Into your mill ? ” said Tommy Smith .
” 进入 你的 磨 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“送到你的磨坊去？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] .
“ Yes , ” said the woodpigeon ; “ the little mill which is inside me .
” 是的 , ” 说 这 斑鸠 ; “ 这 小的 磨 哪个 是 里面 我 .

“是的，”木鸽说，“我体内的小磨坊。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pʌz(ə)ld] .
” Tommy Smith was getting more and more puzzled .
” 汤米 史密斯 曾是 获得 更多的 和 更多的 困惑 .

汤米·史密斯越来越困惑了。

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [miːn] ?
What could the woodpigeon mean ?
什么 可以 这 斑鸠 意思是 ?

斑鸠可能代表什么?

“ [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [bɜːrd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ And yet he is such a nice bird , ” he said to himself .
” 和 然而 他 是 这样的 一个 好的 鸟 , ” 他 说 到 他自己 .

“可是它真是一只可爱的鸟儿啊，”他自言自语道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['stɔːriz] . ”
“ I don't think he would tell stories . ”
” 我 不 思考 他 会 告诉 故事 . ”

“我觉得他不会讲故事。”

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ I see that you don't understand me , ” said the woodpigeon ; “ so , if you like ,
” 我 看 那 你 不 理解 我 , ” 说 这 斑鸠 ; “ 所以 , 如果 你 喜欢 ,

“看来你不理解我的意思，”斑鸠说，“那么，如果你愿意的话，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tuː; tə] [juː; jʊ] . ”
I will explain it all to you . ”
我 将要 解释 它 全部 到 你 . ”

我会把一切都解释给你听。

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , I should so like to know ! ” said Tommy Smith .
” 哦 , 我 应该 所以 喜欢 到 知道 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，我真想知道！”汤米·史密斯说道。

[soʊ][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [kuː] , [-]
So the woodpigeon gave a gentle coo , [151]
所以 这 斑鸠 给予 一个 温和的 酷 , [-]

于是，斑鸠发出了一声轻柔的咕咕声[151]。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and began to tell him all about it .
和 开始 到 告诉 他 全部 关于 它 .

然后开始把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [mɪl] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] ,
“ Yes , ” he said , “ I have a mill inside me ,
“ 是的 , ” 他 说 , “ 我 有 一个 磨 里面 我 ,

“是的，”他说，“我体内有一台磨机。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [iːt] [goʊz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get] [graʊnd] [ʌp] . ”
and everything that I eat goes into it to get ground up . ”
和 一切 那 我 吃 去 进入 它 到 得到 地面 向上 . ”

我吃的所有东西都要经过研磨才能使用。”

“ [waɪ] , [ðen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪlər] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Why , then , you are a miller , ” said Tommy Smith .
“ 为什么 , 然后 , 你 是 一个 磨坊主 , ” 说 汤米 史密斯 .

“那么，你为什么是一名磨坊主呢？”汤米·史密斯说道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [fɔːr; fər][aɪ] [oʊn] [ə; eɪ] [mɪl] .
“ In a way , I am , ” said the woodpigeon ; “ for I own a mill .
“ 在 一个 方式 , 我 是 , ” 说 这 斑鸠 ; “ 为了 我 自己的 一个 磨 .

“从某种意义上说，我是，”木鸽说；“因为我拥有一座磨坊。”

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ə; eɪ] ['mɪlər] [laɪvz; lɪvz][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [mɪl] , [bʌt; bət][maɪ] [mɪl] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː]
But then , you know , a miller lives inside his mill , but my mill is inside me
但 然后 , 你 知道 , 一个 磨坊主 生活 里面 他的 磨 , 但 我的 磨 是 里面 我
. ”
: ”
. ”

但是，你知道，磨坊主住在磨坊里，而我的磨坊在我心里。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ I should so like to see it , ” said Tommy Smith .
“ 我 应该 所以 喜欢 到 看 它 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我真想看看，”汤米·史密斯说。

“ [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən][duː] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [ɪn][æn; ən] [ə'lɑːrmd] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ;
“ You never can do that , ” said the woodpigeon in an alarmed tone of voice ;
“ 你 绝不 能 做 那 , ” 说 这 斑鸠 在 一个 惊慌 语气 的 嗓音 ;

“你绝对不能那样做，”木鸽惊恐地说；

“ [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː][fɜːrst] ,
“ for you would have to kill me first ,
“ 为了 你 会 有 到 杀 我 第一的 ,

“因为你得先杀了我才行，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['ʃɑːkɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
and that would be a most shocking thing to do .
和 那 会 是 一个 最多 令人震惊 事物 到 做 .

那将是一件非常令人震惊的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðoʊ] [juː; jʊ][kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
But it is there , all the same , though you can't see it ,
但 它 是 那里 , 全部 这 相同的 , 尽管 你 不能 看 它 ,

但它确实存在，尽管你看不见它。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈgɪzərd] . ”

and	it	is	called	the	gizzard	.	”
和	它	是	称为	这	肫	.	”

它被称为肌胃。

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ˈgɪzərd] ! ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	the	gizzard	!	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	这	肫	!	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，鸡胗！”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ]

“	I	know	what	that	is	,	because	I
”	我	知道	什么	那	是	,	因为	我

我知道那是什么，因为我

[hæv; həv] ” — [ænd; ənd]

have	”	—	and
有	”	—	和

拥有”——并且

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] .

then	he	stopped	all	of	a	sudden	.
然后	他	停止	全部	的	一个	突然	.

然后他突然停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈteɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðer; ðər]

He	had	been	going	to	say	that	he	had	tasted	it	sometimes	when	there
他	有	到过	去	到	说	那	他	有	尝过	它	有时	什么时候	那里

[wʌz; wəz] [faʊl] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] ,

was	fowl	for	dinner	,
曾是	鸡	为了	晚餐	,

他原本想说，有时候晚饭吃禽类的时候，他会尝到这种味道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] .

but	he	thought	he	had	better	not	.
但	他	想法	他	有	更好的	不是	.

但他觉得最好还是不要这么做。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [siːm] [kwaɪt] [ˈdelɪkət] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊdˌpɪdʒən] [əˈbaʊt] [ˈiːtɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] .

It	didn't	seem	quite	delicate	to	talk	to	a	woodpigeon	about	eating	a	fowl	.
它	没有	似乎	相当	精美的	到	讲话	到	一个	斑鸠	关于	吃	一个	鸡	.

跟一只野鸽子谈论吃家禽似乎不太得体。

“ [ðə; ði] [ˈgɪzərd] [ɪz][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən] . [-]

“	The	gizzard	is	the	mill	that	I	am	talking	about	,	”	said	the	woodpigeon	.	[	152	]
”	这	肫	是	这	磨	那	我	是	说	关于	,	”	说	这	斑鸠	.	[	-	]

“我说的磨坊就是砂囊，”木鸽说道。[152]

“ [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [goʊz][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [graʊnd] [ʌp] ,

“	All	the	food	that	we	eat	goes	into	it	,	and	then	it	is	ground	up	,
”	全部	这	食物	那	我们	吃	去	进入	它	,	和	然后	它	是	地面	向上	,

“我们吃的所有食物都会被放进去，然后磨碎。”

[dʒʌst][æz; əz][kɔːrn][ɪz] [graʊnd] [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɑːrd] [stoʊnz] .

just	as	corn	is	ground	between	two	hard	stones	.
只是	作为	玉米	是	地面	之间	二	难的	石头	.

就像玉米被两块硬石头磨碎一样。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈgɪzərd] [ɪz] [ˈveri] [hɑːrd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ][hɑːrd][æz; əz] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ,

But	though	our	gizzard	is	very	hard	,	it	is	not	quite	so	hard	as	stones	are	,
但	尽管	我们的	肫	是	非常	难的	,	它	是	不是	相当	所以	难的	作为	石头	是	,

虽然我们的砂囊很坚硬，但它并不像石头那么坚硬。

[soʊ][wiː; wi] ['swɑːloʊ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɑːrp] [stoʊnz] , [wɪtʃ] [goʊ]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['gɪzərd] ,

so	we	swallow	some	small	sharp	stones	,	which	go	into	our	gizzard	,
所以	我们	吞	一些	小的	锋利的	石头	,	哪个	去	进入	我们的	肫	,

所以我们吞下了一些细小的尖锐石子，这些石子进入了我们的砂囊。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [roʊld] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][greɪn][ænd; ənd] [siːdz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][help][tuː; tə]

and	are	rolled	about	with	the	grain	and	seeds	there	,	and	help	to
和	是	滚动	关于	和	这	粮食	和	种子	那里	,	和	帮助	到

[krʌʃ] [ðem; ðəm] .

crush	them	.
压碎	他们	.

它们与谷物和种子一起滚动，有助于碾碎它们。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪs][ænd; ənd][sɔːft] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]

Then	,	when	they	are	nice	and	soft	,	they	are	ready	to	go	on	into	the
然后	,	什么时候	他们	是	好的	和	柔软的	,	他们	是	准备好	到	去	在	进入	这

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

然后，当它们变得又软又香时，就可以进入胃里了。

[soʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪzərd] [ɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] ['swɑːloʊ] [stoʊnz]

So	now	you	know	what	sort	of	thing	a	gizzard	is	,	and	why	we	swallow	stones
所以	现在	你	知道	什么	种类	的	事物	一个	肫	是	,	和	为什么	我们	吞	石头

. ”

:	”
.	”

现在你知道砂囊是什么东西了，也知道我们为什么会吞石头了。

“ [bʌt; bət][dəunt][ðə; ði] [stoʊnz] [hɜːrt][juː; jʊ] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	don't	the	stones	hurt	you	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	但	不	这	石头	伤害	你	?	”	问	汤米	史密斯	.

“但是这些石头不会伤到你吗？”汤米·史密斯问道。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['swɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ? ” ['ænsər] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Do	you	think	we	would	swallow	them	if	they	did	?	”	answered	the	woodpigeon	.
“	做	你	思考	我们	会	吞	他们	如果	他们	做过	?	”	回答	这	斑鸠	.

“你觉得如果它们真的那样做，我们会把它们吞下去吗？”斑鸠回答道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] !

“	What	a	foolish	question	to	ask	!
“	什么	一个	愚蠢	问题	到	问	!

问这种问题真是愚蠢！

” ['tɑːmi] [smɪθ] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Tommy	Smith	stood	for	a	little	while	thinking	about	it	,
”	汤米	史密斯	站立	为了	一个	小的	尽管	思维	关于	它	,

汤米·史密斯站在那里思考了一会儿，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ˌɪn'saɪd][hɪm; ɪm] , [tɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən]

and	wondering	if	he	had	a	mill	inside	him	,	till	at	last	the	woodpigeon
和	好奇	如果	他	有	一个	磨	里面	他	,	直到	在	最后的	这	斑鸠

[sed] ,

said	,
说	,

并想知道他体内是否装着一台磨坊，直到最后，那只林鸽说道：

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['kwestʃən] . ”

“	Perhaps	you	would	like	to	ask	me	a	sensible	question	.	”
“	也许	你	会	喜欢	到	问	我	一个	明智的	问题	.	”

“或许你想问我一个有意义的问题。”

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]
“ Oh yes , ” said Tommy Smith , and he tried to think what was a sensible
“ 哦 是的 , ” 说 汤米 史密斯 , 和 他 尝试 到 思考 什么 曾是 一个 明智的
['kwestʃən] .
question .
问题 .

“哦，是的，”汤米·史密斯说道，他努力思考着该问一个什么才是合理的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] ,
He had thought of a good many questions to ask ,
他 有 想法 的 一个 好的 许多 问题 到 问 ,

他想了很多问题要问，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] ['sensəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
and they had seemed sensible at the time ,
和 他们 有 似乎 明智的 在 这 时间 ,

当时他们看起来似乎是明智的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [wʊd] [-]
but now he began to feel afraid that the woodpigeon would [153]
但 现在 他 开始 到 感觉 害怕的 那 这 斑鸠 会 [-]

但现在他开始害怕那只斑鸠会[153]

[θɪŋk] [ðem; ðəm] ['fuːlɪʃ] .
think them foolish .
思考 他们 愚蠢 .

把他们看作傻瓜。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] , “ [pliːz] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] , [wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”
At last he said , “ Please , Mr . Woodpigeon , where do you live ? ”
在 最后的 他 说 , “ 请 , 先生 . 斑鸠 , 在哪里 做 你 居住 ? ”

最后他问道：“请问，伍德派根先生，您住在哪里？”

“ [oʊ] , [ɪn] [ðɪs] [triː] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [hæf] - [wei] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['stɔːri] .
“ Oh , in this tree , ” said the woodpigeon , “ half - way up on the seventeenth storey .
“ 哦 , 在 这 树 , ” 说 这 斑鸠 , “ 一半 - 方式 向上 在 这 第十七 层 .
”
”
”

“哦，在这棵树上，”木鸽说，“在十七楼的一半高的地方。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [brɑːntʃ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ I suppose you mean the seventeenth branch , ” said Tommy Smith .
“ 我 认为 你 意思是 这 第十七 分支 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我想你指的是第十七分会吧，”汤米·史密斯说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Of course I do , ” said the woodpigeon .
“ 的 课程 我 做 , ” 说 这 斑鸠 .

“我当然愿意，”斑鸠说道。

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ][nest][ðer; ðər] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [egz] [naʊ] . ”
“ I have my nest there , and my wife is sitting on the eggs now . ”
“ 我 有 我的 巢 那里 , 和 我的 妻子 是 坐着 在 这 鸡蛋 现在 . ”

“我的巢在那里，我的妻子现在正在孵蛋。”

“ [oʊ] , [duː][let][ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , do let me see them , ” cried Tommy Smith .
“ 哦 , 做 让 我 看 他们 , ” 哭 汤米 史密斯 .

“哦，快让我看看他们！”汤米·史密斯喊道。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Oh no , ” said the woodpigeon .
“ 哦 不 , ” 说 这 斑鸠 .

“哦，不，”木鸽说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [haɪ] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ They are too high up for that .
“ 他们 是 也 高的 向上 为了 那 .

“他们的级别太高了，做不到这一点。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [klaɪm] [soʊ] [fɑːr] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [flai] [æz; əz] [wiː; wi] [bɜːrdz] [duː] ,
You would not be able to climb so far , and you cannot fly as we birds do ,
你 会 不是 是 有能力的 到 爬 所以 远的 , 和 你 不能 飞 作为 我们 鸟类 做 ,

你不可能爬那么高，也不能像我们鸟类一样飞行。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [pʊr] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [wɪŋz] . ”
for you are only a poor boy , and have no wings . ”
为了 你 是 仅有的 一个 贫穷的 男生 , 和 有 不 翅膀 . ”

因为你只是个穷孩子，没有翅膀。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ I wish I had wings , ” said Tommy Smith .
“ 我 希望 我 有 翅膀 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我真希望自己有翅膀，”汤米·史密斯说道。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [flai] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] ? ”
“ Is it very nice to fly , Mr . Woodpigeon ? ”
“ 是 它 非常 好的 到 飞 , 先生 . 斑鸠 ? ”

“飞翔的感觉很棒吗，木鸽先生？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['naɪsər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] , ” [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ['ænsər] .
“ It is nicer than anything else in the whole world , ” the woodpigeon answered .
“ 它 是 更漂亮 比 任何事物 别的 在 这 所有的 世界 , ” 这 斑鸠 回答 .

“它比世界上任何东西都好，”斑鸠回答道。

“ [dʒʌst] ['fænsi] ['floʊtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] ['wɔːtər] ,
“ Just fancy floating along high above everything , as if the air were water ,
“ 只是 想要 漂浮的 沿着 高的 多于 一切 , 作为 如果 这 空气 是 水 ,

“想象一下自己漂浮在高处，凌驾于一切之上，就像空气是水一样，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [boʊt] .
and you were a boat .
和 你 是 一个 船 .

而你就是一艘船。

['oʊnli] [juː; jʊ] [goʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [boʊt] [dʌz] ,
Only you go much quicker than a boat does ,
仅有的 你 去 很多 更快 比 一个 船 做 ,

只是你的速度比船快得多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [æt; ət] [ɔːl] . ”
and sometimes you need not use the oars at all . ”
和 有时 你 需要 不是 使用 这 桨 在 全部 . ”

有时你甚至根本不需要用到桨。

“ [jʊr; jər] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] , [aɪ] [səˈpoʊz] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] . [-]
“ Your wings are the oars , I suppose , ” said Tommy Smith . [154]
“ 你的 翅膀 是 这 桨 , 我 认为 , ” 说 汤米 史密斯 . [-]

“我想，你的翅膀就是你的桨，”汤米·史密斯说道。[154]

“ [jes] , [ɪn'di:d] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [roʊ] [ˌem 'i:] [ə'lɔ:ŋ] .

| | | |

[oʊ] , [soʊ] ['kwɪkli] !

oh	**,**	**so**	**quickly**	**!**
哦	,	所以	迅速地	!

哦，真快！

['kwɪkər] [ðæn; ðən] ['eni] [fɪʃ] [kæn; kən] [swɪm] .

quicker	**than**	**any**	**fish**	**can**	**swim**	**.**
更快	比	任何	鱼	能	游泳	.

比任何鱼类游得都快。

[wen] [aɪ] [lʊk] [ʌp] , [aɪ] [siː] [greɪt] [waɪt] [ʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [seɪlz] [set] .

When	**I**	**look**	**up**	**,**	**I**	**see**	**great**	**white**	**ships**	**with**	**all**	**their**	**sails**	**set**	**.**
什么时候	我	看	向上	,	我	看	伟大的	白色的	船舶	和	全部	他们的	帆	放	.

抬头望去，我看到一艘艘巨大的白色船只，扬起了所有的风帆。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [nɪr] [ðem; ðəm] .

They	**are**	**the**	**clouds**	**,**	**and**	**sometimes**	**I**	**am**	**quite**	**near**	**them**	**.**
他们	是	这	云	,	和	有时	我	是	相当	靠近	他们	.

它们是云朵，有时我离它们很近。

[haʊ] [fæst] [wiː; wi] [goʊ] !

How	**fast**	**we**	**go**	**!**
如何	快速地	我们	去	!

我们走得真快！

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

We	**seem**	**to**	**be**	**chasing**	**each**	**other**	**.**
我们	似乎	到	是	追逐	每个	其他	.

我们好像在互相追逐。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊk] [daʊn] , [aɪ] [siː] [griːn] ['aɪləndz] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] .

And	**when**	**I**	**look**	**down**	**,**	**I**	**see**	**green**	**islands**	**far**	**below**	**me**	**.**
和	什么时候	我	看	向下	,	我	看	绿色的	岛屿	远的	以下	我	.

当我向下看时，我看到了远处绿色的岛屿。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [triːz] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər] .

Those	**are**	**the**	**tops**	**of**	**trees**	**that**	**I**	**am**	**flying**	**over**	**.**
那些	是	这	最高额	的	树木	那	我	是	飞行	超过	.

我正在飞越的正是这些树梢。

[maɪ] [nest] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

My	**nest**	**is**	**in**	**one**	**of**	**them**	**,**	**and**	**I**	**always**	**know**	**which**	**one**	**it**	**is**	**.**
我的	巢	是	在	一	的	他们	,	和	我	总是	知道	哪个	一	它	是	.

我的巢就在其中一个树上，我总是知道是哪个树。

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [pɔːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊt] ['pɔːzɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] ,

When	**I**	**am**	**above**	**it**	**,**	**I**	**pause**	**as**	**a**	**boat**	**pauses**	**on**	**the**	**crest**	**of**	**a**	**wave**	**,**
什么时候	我	是	多于	它	,	我	暂停	作为	一个	船	停顿	在	这	波峰	的	一个	海浪	,

当我身处其上时，我会像船停在浪尖上一样停顿下来。

[ænd; ənd] [ðen] [-]

and	**then**	**[**	**155**	**]**
和	然后	[	-	]

然后[155]

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [aɪ] [goʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] , [kuːl] , [dɪ'lɪʃəs] [plʌndʒ] ,

down	**,**	**down**	**,**	**down**	**I**	**go**	**,**	**such**	**a**	**deep**	**,**	**cool**	**,**	**delicious**	**plunge**	**,**
向下	,	向下	,	向下	我	去	,	这样的	一个	深的	,	凉爽的	,	可口的	暴跌	,

我一路向下，向下，向下，如此深邃、清凉、美妙的沉沦，

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [liːvz] ['rʌs(ə)l] [raʊnd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

till	at	last	the	leaves	rustle	round	me	,	and	I	am	sitting	amongst	the
直到	在	最后的	这	树叶	沙沙	圆形的	我	,	和	我	是	坐着	在	这

['brænʧɪz] [ə'gen] ,

branches	again	,
分支	再次	,

最后，树叶在我周围沙沙作响，我又一次坐在了树枝间。

[ænd; ənd] ['kuːɪŋ] . ”

and	cooing	.	”
和	咕咕	.	”

发出咕咕声。”

“ [baɪ] [jʊr; jər] [nest] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	By	your	nest	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	经过	你的	巢	?	”	问	汤米	史密斯	.

“在你家附近吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [jes] ; [wen] [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Oh	yes	;	when	I	have	one	,	”	said	the	woodpigeon	.
“	哦	是的	;	什么时候	我	有	一	,	”	说	这	斑鸠	.

“哦，是的；等我有了，”木鸽说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] . ”

“	I	have	now	,	you	know	,	because	it	is	the	springtime	.	”
“	我	有	现在	,	你	知道	,	因为	它	是	这	春天	.	”

“我现在有空了，你知道，因为现在是春天。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	wish	I	could	see	it	with	the	eggs	in	it	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	希望	我	可以	看	它	和	这	鸡蛋	在	它	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我真希望能看到里面有鸡蛋的样子，”汤米·史密斯说。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['wɪʃɪŋ] , [hiː; hi] ['hædnt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [klaɪm] [ðə; ði]

But	it	was	no	use	wishing	,	he	hadn't	wings	,	and	he	couldn't	climb	the
但	它	曾是	不	使用	祝	,	他	之前没有	翅膀	,	和	他	不能	爬	这

[triː] .

tree	.
树	.

但许愿也没用，他没有翅膀，也爬不上树。

“ [haʊ] ['meni] [egz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ?

“	How	many	eggs	are	there	?
“	如何	许多	鸡蛋	是	那里	?

有多少个鸡蛋?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [tuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['haɪər] [ʌp] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['foʊliɪdʒ] ;

“	Two	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	said	a	voice	,	higher	up	amongst	the	foliage	;
“	二	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	说	一个	嗓音	,	更高	向上	在	这	叶子	;

“两——”一个声音从树叶丛中更高处传来；

[ænd; ənd] ['tɑːmi] [smɪθ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [ɑːn] [hɜːr; hər]

and	Tommy	Smith	knew	that	the	mother	woodpigeon	was	sitting	there	on	her
和	汤米	史密斯	知道	那	这	母亲	斑鸠	曾是	坐着	那里	在	她

[nest] ,

nest	,
巢	,

汤米·史密斯知道，那只母斑鸠正坐在巢里。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

and	looking	down	at	him	all	the	while	.
和	寻找	向下	在	他	全部	这	尽管	.

并且一直低头看着他。

“ ['oʊnli] [tuː] [egz] !

“	Only	two	eggs	!
”	仅有的	二	鸡蛋	!

“只有两个鸡蛋！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [aɪ][dəunt][kɔːl] [ðæt] ['meni] . ”

“	I	don't	call	that	many	.	”
“	我	不	称呼	那	许多	.	”

“我不会给那么多人打电话。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['meni] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [raɪt]

“	It	may	not	be	many	,	”	said	the	mother	woodpigeon	,	“	but	it	is	the	right
“	它	可能	不是	是	许多	,	”	说	这	母亲	斑鸠	,	“	但	它	是	这	正确的

['kwɑːntəti] .

quantity	.
数量	.

“虽然不多，”母木鸽说，“但数量正好。”

[θriː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] , [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

Three	would	be	too	many	,	and	one	would	not	be	enough	.
三	会	是	也	许多	,	和	一	会	不是	是	足够的	.

三个太多，一个又不够。

[tuː] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] ['nʌmbər] . ”

Two	is	the	only	possible	number	.	”
二	是	这	仅有的	可能的	数字	.	”

“只有二才是唯一可能的数字。”

“ [oʊ] [noʊ] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ['iːgərli] .

“	Oh	no	,	indeed	it	isn't	,	”	said	Tommy	Smith	eagerly	.
“	哦	不	,	的确	它	不是	,	”	说	汤米	史密斯	急切地	.

“哦不，确实不是，”汤米·史密斯急切地说。

“ [faʊlz] [leɪ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [egz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] ['fezənts] ” — [-]

“	Fowls	lay	a	dozen	eggs	sometimes	,	and	pheasants	”	—	[	156	]
“	家禽	躺	一个	打	鸡蛋	有时	,	和	野鸡	”	—	[	-	]

“家禽有时会产下十几枚蛋，野鸡也是如此”——[156]

“ ['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] , [aɪ] [ment] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Possible	for	a	woodpigeon	,	I	meant	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
“	可能的	为了	一个	斑鸠	,	我	意思是	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“我是说，对于一只斑鸠来说，这或许有可能，”斑鸠妈妈说道。

“ [wɪð; wɪθ] [faʊlz] , [noʊ] [daʊt] , ['eniθɪŋ] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] , [bʌt; bət][lɑːrdʒ] ['fæməliz] [ɑːr; ər]

“	With	fowls	,	no	doubt	,	anything	may	take	place	,	but	large	families	are
“	和	家禽	,	不	怀疑	,	任何事物	可能	拿	地方	,	但	大的	家庭	是

[kən'sɪdərd] ['vʌlgər] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] . ”

considered	vulgar	amongst	us	.	”
经过考虑的	庸俗	在	我们	.	”

“毫无疑问，家禽之间什么事都有可能发生，但在我们这里，大家庭被认为是庸俗的。”

“ [faʊlz] [meɪ] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Fowls	may	do	what	they	please	,	”	said	the	father	woodpigeon	.
”	家禽	可能	做	什么	他们	请	,	”	说	这	父亲	斑鸠	.

“家禽想做什么就做什么，”雄鸽说道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['leɪzi] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [dəunt] [fiːd] [ðer; ðər] [jʌŋ] [wʌnz] . ”

“	They	are	lazy	birds	,	and	don't	feed	their	young	ones	.	”
”	他们	是	懒惰的	鸟类	,	和	不	喂养	他们的	年轻的	一个	.	”

“它们是懒惰的鸟类，不喂养幼鸟。”

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [leɪ] [soʊ] ['meni] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	That	is	why	they	lay	so	many	eggs	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
”	那	是	为什么	他们	躺	所以	许多	鸡蛋	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“这就是它们产这么多蛋的原因，”母斑鸠说道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [hæv; həv]

“	They	don't	mind	having	a	herd	of	children	,	because	they	know	they	won't	have
”	他们	不	头脑	拥有	一个	一群	的	孩子们	,	因为	他们	知道	他们	惯于	有

[tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðem; ðəm] .

to	support	them	.
到	支持	他们	.

“他们不介意生一大群孩子，因为他们知道自己不必养活他们。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wʊdpɪdʒənz] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr]

”	Tommy	Smith	was	surprised	to	hear	the	woodpigeons	talk	like	this	of	the	poor
”	汤米	史密斯	曾是	惊讶	到	听到	这	斑鸠	讲话	喜欢	这	的	这	贫穷的

[faʊlz] ,

fowls	,
家禽	,

“汤米·史密斯听到斑鸠这样谈论这些可怜的家禽，感到很惊讶。”

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðər] [hen] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bruːd]

for	he	had	often	seen	the	good	mother	hen	walking	about	with	her	brood
为了	他	有	经常	已见	这	好的	母亲	母鸡	步行	关于	和	她	幼虫

[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,

of	children	,
的	孩子们	,

因为他经常看到善良的母鸡带着一群小鸡四处走动。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːrm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [soʊ]

calling	to	them	when	she	found	a	worm	,	and	taking	care	of	them	so
呼叫	到	他们	什么时候	她	成立	一个	蠕虫	,	和	采取	关心	的	他们	所以

['naɪsli] .

nicely	.
很好	.

当她发现虫子时，会呼唤它们，并且会好好照顾它们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [θɪŋks] [ɪt'self] ['betər] [ðæn; ðən]

“	It	seems	to	me	,	”	he	thought	,	“	that	every	animal	thinks	itself	better	than
”	它	似乎	到	我	,	”	他	想法	,	“	那	每一个	动物	思考	本身	更好的	比

['evri] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] ;

every	other	animal	;
每一个	其他	动物	;

“在我看来，”他想，“每种动物都认为自己比其他动物更优越；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [wət'evər] [ðeɪ] [duː] [raɪt] , [dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

and	they	all	think	whatever	they	do	right	,	just	because	they	do	it	,	and
和	他们	全部	思考	任何	他们	做	正确的	,	只是	因为	他们	做	它	,	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [dəunt] .

the	others	don't	.
这	其他的	不	.

他们都认为自己做的一切都是对的，仅仅因为他们做了，而其他人没有做。

[bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][nɑːt]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

But	I	suppose	that	is	because	they	are	animals	,	and	not	human	beings	.
但	我	认为	那	是	因为	他们	是	动物	,	和	不是	人类	生物	.

但我想那是因为它们是动物，而不是人类。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['mʌðər] [hen] ['fiːdz] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] ,

"	Then	he	said	out	loud	,	"	But	I	am	sure	the	mother	hen	feeds	her	chickens	,
"	然后	他	说	出去	大声	,	"	但	我	是	当然	这	母亲	母鸡	饲料	她	鸡	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

because	[	157	]
因为	[	-	]

然后他大声说道："但我确信母鸡会喂养她的小鸡，因为[157]

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] ['skrætʃɪŋ] [ʌp][wəːmz, vɔːrms][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	have	seen	her	scratching	up	worms	for	them	out	of	the	ground	,
我	有	已见	她	抓挠	向上	蠕虫	为了	他们	出去	的	这	地面	,

[ænd; ənd] " —

and	"	—
和	"	—

我曾亲眼看到她从地里刨出蚯蚓来喂他们，而且"——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第7/8页

“ [jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [weɪ] [tuː; tə] [fiːd] [wʌnz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Yes	,	that	is	a	nice	way	to	feed	one's	little	ones	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
”	是的	,	那	是	一个	好的	方式	到	喂养	一个人的	小的	一个	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“是的，这是喂养幼鸟的好方法，”母斑鸠说道。

“ [ə; eɪ] [rɔː] , [lɪv; laɪv] [wɜːrm] !

“	A	raw	,	live	worm	!
”	一个	生的	,	居住	蠕虫	!

“一条生的、活的虫子！”

[waɪ] , [wʌt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['nɑːstiə] ?

Why	,	what	could	be	nastier	?
为什么	,	什么	可以	是	更糟糕	?

还有什么比这更糟糕的吗?

[noʊ] ['wʌndər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . ”

No	wonder	they	are	forced	to	pick	up	things	for	themselves	.	”
不	想知道	他们	是	强制	到	挑选	向上	事物	为了	他们自己	.	”

难怪他们不得不自己想办法解决所有问题。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðer; ðər] ['perənts] [pʊt] [ə; eɪ] [wɜːrm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [maʊðz] , [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] ,

“	If	they	waited	till	their	parents	put	a	worm	into	their	mouths	,	they	would	starve	,
”	如果	他们	等待	直到	他们的	父母	放	一个	蠕虫	进入	他们的	嘴	,	他们	会	饿死	,

“如果他们等到父母把虫子放进他们嘴里，他们就会饿死。”

” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

”	said	the	father	woodpigeon	.
”	说	这	父亲	斑鸠	.

“鸽爸爸说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] . ”

“	It	is	quite	dreadful	to	think	of	.	”
”	它	是	相当	可怕	到	思考	的	.	”

“想想都觉得可怕。”

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [laɪk] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] [fuːd] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	I	think	the	little	chickens	like	picking	up	their	own	food	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	我	思考	这	小的	鸡	喜欢	挑选	向上	他们的	自己的	食物	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但我认为小鸡们喜欢自己觅食，”汤米·史密斯说。

“ [ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['prɪti] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] . ”

“	They	look	so	pretty	running	about	.	”
”	他们	看	所以	漂亮的	跑步	关于	.	”

“它们跑来跑去的样子真漂亮。”

“ [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [mʌtʃ] ['prɪtiːɚ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔːrm] [nest] , [æz; əz] ['aʊərz] [duː] ,

“	They	would	look	much	prettier	sitting	in	a	warm	nest	,	as	ours	do	,
”	他们	会	看	很多	更漂亮	坐着	在	一个	温暖的	巢	,	作为	我们的	做	,

“它们如果像我们的鸟一样，栖息在温暖的巢穴里，看起来会漂亮得多。”

” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

”	said	the	mother	woodpigeon	.
”	说	这	母亲	斑鸠	.

“母斑鸠说道。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['fiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [maɪ]
“ And they would feel much more comfortable with you feeding them , my
“ 和 他们 会 感觉 很多 更多的 舒服的 和 你 喂养 他们 , 我的
[dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
dear , ” said the father .
亲爱的 , ” 说 这 父亲 .

“亲爱的，你喂他们吃东西，他们会感觉更舒服些，”父亲说。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] ,
“ And with you helping me , you know , ” said the mother bird ,
“ 和 和 你 帮助 我 , 你 知道 , ” 说 这 母亲 鸟 ,

“还有你帮我，”母鸟说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜːr; hər] [nek] ['oʊvər][ðə; ði] [bræntʃ] , [ænd; ənd] [kuːd] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər]
and she stretched her neck over the branch , and cooed softly to her
和 她 拉伸 她 脖子 超过 这 分支 , 和 咕咕 轻轻 到 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

她把脖子伸过树枝，轻声地对丈夫咕哝着。

[huː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [kuːd] [ə'gen] .
who looked up at her , and cooed again .
WHO 看起来 向上 在 她 , 和 咕咕 再次 .

他抬头看着她，又发出了一声轻柔的咕哝声。

“ [ðen] [duː][juː; jʊ][bəuθ] [fiːd] [ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] . [-]
“ Then do you both feed them ? ” asked Tommy Smith . [158]
“ 然后 做 你 两个都 喂养 他们 ? ” 问 汤米 史密斯 . [-]

“那么你们俩都喂它们吗？”汤米·史密斯问道。[158]

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːrnz] .
“ Yes , ” said the father woodpigeon ; “ and we take it in turns .
“ 是的 , ” 说 这 父亲 斑鸠 ; “ 和 我们 拿 它 在 转弯 .

“是的，”鸽爸爸说，“我们轮流来。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][faɪnd] ['meni] [kɑːks] [huː] [wʊd] [duː] [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] . ”
You would not find many cocks who would do that , I think . ”
你 会 不是 寻找 许多 公鸡 WHO 会 做 那 , 我 思考 . ”

我想，你很难找到会这么做的公鸡。

“ [noʊ] ; [ɔːr] [help] [tuː; tə] [hætʃ] [ðə; ði] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ No ; or help to hatch the eggs , ” said the mother woodpigeon .
“ 不 ; 或者 帮助 到 孵化 这 鸡蛋 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“不，或者帮忙孵蛋，”母斑鸠说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [tuː] .
“ He does that too .
“ 他 做 那 也 .

“他也会这样做。”

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz][soʊ] [gʊd] ! ”
Oh , he is so good ! ”
哦 , 他 是 所以 好的 ! ”

哦，他太棒了！

“ ['nɑːnsens] ! ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Nonsense ! ” said the father woodpigeon .
“ 废话 ! ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“胡说！”鸽爸爸说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wʌt] [ɔːl][bɜːrdz] [ɔːt] [tuː; tə][duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] . ”

“	It	is	what	all	birds	ought	to	do	-	oo	-	oo	-	oo	.	”
”	它	是	什么	全部	鸟类	应该	到	做	-	oo	-	oo	-	oo	.	”

“这是所有鸟儿都应该做的——呜呜呜。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl][duː][duː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər]

“	Yes	;	but	it	isn't	what	they	all	do	do	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	said	the	mother
”	是的	;	但	它	不是	什么	他们	全部	做	做	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	说	这	母亲

['wʊdˌpɪdʒən] .

woodpigeon	.
斑鸠	.

“是的；但这并不是它们都会做的事，”母木鸽说道。

“ [mɔːr] [ʃeɪm] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ;

“	More	shame	for	those	who	do	not	,	”	said	the	father	woodpigeon	;
”	更多的	耻辱	为了	那些	WHO	做	不是	,	”	说	这	父亲	斑鸠	;

“那些不这样做的人更可耻，”鸽爸爸说道；

“ [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] .

“	but	I	hope	there	are	not	many	.
”	但	我	希望	那里	是	不是	许多	.

但我希望不会有很多。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [smɪθ] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] .

”	And	then	they	both	waited	for	Tommy	Smith	to	ask	them	another	question	.
”	和	然后	他们	两个都	等待	为了	汤米	史密斯	到	问	他们	其他	问题	.

然后他们俩就等着汤米·史密斯再问他们一个问题。

“ [pliːz] , ['mɪsɪz] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [fiːd] [jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz]

“	Please	,	Mrs	.	Woodpigeon	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	what	do	you	feed	your	young	ones
”	请	,	太太	.	斑鸠	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	什么	做	你	喂养	你的	年轻的	一个

[wɪð; wɪθ] ? ”

with	?	”
和	?	”

“伍德派恩太太，”汤米·史密斯说，“请问您用什么喂您的幼鸟呢？”

“ [wiː; wi] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wət'evər] [wiː; wi] [iːt] [ɑːr'selvz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən]

“	We	feed	them	with	whatever	we	eat	ourselves	,	”	said	the	mother	woodpigeon
”	我们	喂养	他们	和	任何	我们	吃	我们自己	,	”	说	这	母亲	斑鸠

,

,

,

“我们用自己吃的东西喂它们，”母斑鸠说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .

“	and	we	always	swallow	it	first	,	to	be	sure	that	it	is	quite	good	.
”	和	我们	总是	吞	它	第一的	,	到	是	当然	那	它	是	相当	好的	.

“我们总是先把它吞下去，以确保它确实很好。”

” [ðɪs] [sər'praɪzd] ['tɑːmi] [smɪθ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

”	This	surprised	Tommy	Smith	very	much	indeed	,
”	这	惊讶	汤米	史密斯	非常	很多	的确	,

“这让汤米·史密斯非常惊讶。”

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] ['iːtɪŋ] [stoʊnz] .

for	it	seemed	to	him	almost	as	wonderful	as	eating	stones	.
为了	它	似乎	到	他	几乎	作为	精彩的	作为	吃	石头	.

在他看来，这简直就像吃石头一样奇妙。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
”	哦	!

“哦！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [fuːd] [jɔːr'selvz] , [-]
but **if** **you** **swallow** **the** **food** **yourselves** **,** **[** **159** **]**
但 如果 你 吞 这 食物 你们自己 , [-]

但如果你们自己把食物吞下去，[159]

〞 [hiː; hi] [sed] , 〝 [haʊ] [kæn; kən][jʊr; jər] [jʌŋ] [wʌnz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? 〞
〞 **he** **said** **,** **〝** **how** **can** **your** **young** **ones** **have** **it** **?** **〞**
〞 他 说 , 〝 如何 能 你的 年轻的 一个 有 它 ? 〞

他说：〝你们的孩子们怎么能得这种病呢？〞

〝 [ðeɪ] [daʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **They** **don't** **have** **it** **till** **we** **bring** **it** **up** **again** **,** **〞** **said** **the** **father** **woodpigeon** **.**
〝 他们 不 有 它 直到 我们 带来 它 向上 再次 , 〞 说 这 父亲 斑鸠 .

〝在我们再次提起之前，他们不会知道的，〞鸽子爸爸说道。

〝 [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [biːks] [ˌɪn'saɪd]['aʊərz] ,
〝 **They** **put** **their** **beaks** **inside** **ours** **,**
〝 他们 放 他们的 喙 里面 我们的 ,

〝它们把喙伸进我们的喙里，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['swɑːloʊ] . 〞
and **then** **it** **comes** **up** **into** **our** **mouths** **all** **ready** **for** **them** **to** **swallow** **.** **〞**
和 然后 它 来 向上 进入 我们的 嘴 全部 准备好 为了 他们 到 吞 . 〞

然后它就到了我们嘴里，等着我们吞咽。〞

〝 ['iznt] [ðæt] ['ræðər] ['næsti] ? 〞 [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
〝 **Isn't** **that** **rather** **nasty** **?** **〞** **said** **Tommy** **Smith** **.**
〞 不是 那 相当 可恶的 ? 〞 说 汤米 史密斯 .

〝这岂不是很恶心吗？〞汤米·史密斯说道。

〝 [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [æsk][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðæt] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **You** **had** **better** **ask** **them** **about** **that** **,** **〞** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
〞 你 有 更好的 问 他们 关于 那 , 〞 说 这 母亲 斑鸠 .

〝你最好去问问他们，〞母斑鸠说道。

〝 [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['næsti] [ɔːr][nɑːt] . 〞
〝 **They** **will** **tell** **you** **whether** **it** **is** **nasty** **or** **not** **.** **〞**
〞 他们 将要 告诉 你 无论 它 是 可恶的 或者 不是 . 〞

他们会告诉你它是否令人讨厌。

〝 [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **They** **think** **it** **nice** **,** **〞** **said** **the** **father** **woodpigeon** **.**
〞 他们 思考 它 好的 , 〞 说 这 父亲 斑鸠 .

〝他们觉得这很好，〞鸽子爸爸说。

〝 [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **And** **no** **wonder** **,** **〞** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
〞 和 不 想知道 , 〞 说 这 母亲 斑鸠 .

〝难怪，〞母斑鸠说道。

〝 [wen] [wiː; wi] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][ænd; ənd][koʊld] ,
〝 **When** **we** **swallow** **it** **,** **it** **is** **hard** **and** **cold** **,**
〞 什么时候 我们 吞 它 , 它 是 难的 和 寒冷的 ,

〝当我们吞咽它时，它又硬又冷。〞

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ʌp] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['swɑːloʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɔːft][ænd; ənd][wɔːrm]
but **when** **it** **comes** **up** **again** **for** **them** **to** **swallow** **,** **it** **is** **soft** **and** **warm**
但 什么时候 它 来 向上 再次 为了 他们 到 吞 , 它 是 柔软的 和 温暖的

,
,
,

但当他们再次吞咽时，食物却是柔软温暖的。

[ænd; ənd] ['veri] [laɪk] [mɪlk] .

and	very	like	milk	.
和	非常	喜欢	牛奶	.

非常像牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [bɜːrd] [huː] ['fiːdz] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] [laɪk] [ðæt] . ”

It	is	not	every	bird	who	feeds	its	young	ones	like	that	. ”
它	是	不是	每一个	鸟	WHO	饲料	它是	年轻的	一个	喜欢	那	. ”

并不是每只鸟都会那样喂养幼鸟。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，不，”汤米·史密斯说；

“ [moʊst][bɜːrdz][flaɪ][tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɜːrm][ɔːr][ə; eɪ] ['kætərpɪlər] [ɪn][ðer; ðər] [biːks] ,

“	most	birds	fly	to	them	with	a	worm	or	a	caterpillar	in	their	beaks	,
“	最多	鸟类	飞	到	他们	和	一个	蠕虫	或者	一个	毛虫	在	他们的	喙	,

“大多数鸟类飞到它们那里时，嘴里都叼着一条虫子或一条毛毛虫，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

and	give	it	to	them	just	as	it	is	. ”
和	给	它	到	他们	只是	作为	它	是	. ”

原样交给他们。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər]

“	That	is	the	old	-	fashioned	way	,	”	said	the	mother	woodpigeon	;	“	but	we	are
“	那	是	这	老的	-	造型	方式	,	”	说	这	母亲	斑鸠	;	“	但	我们	是

[mɔːr] ['sivilaizd] ,

more	civilised	,
更多的	文明	,

“那是老一套的做法，”母斑鸠说，“但我们现在更文明了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɜːrnt] [tuː; tə] [prɪ'per] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrənz] [fuːd] . ” [-]

and	have	learnt	to	prepare	our	children's	food	.	”	[	160	]
和	有	学会了	到	准备	我们的	孩子们的	食物	.	”	[	-	]

并且学会了为孩子们准备食物。”[160]

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [wiː; wi] [iːt] [siːdz] [ænd; ənd] [greɪnz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

“	Besides	,	”	said	the	father	woodpigeon	,	“	we	eat	seeds	and	grains	,	and	little
“	除了	,	”	说	这	父亲	斑鸠	,	“	我们	吃	种子	和	谷物	,	和	小的

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

things	like	that	,
事物	喜欢	那	,

“此外，”雄鸽说道，“我们还吃种子、谷物以及诸如此类的小东西。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

and	it	would	take	us	a	very	long	time	to	carry	a	sufficient	number	of
和	它	会	拿	我们	一个	非常	长的	时间	到	携带	一个	充足的	数字	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

them	to	the	nest	.
他们	到	这	巢	.

我们需要很长时间才能把它们足够多的数量运到巢穴。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['hʌŋgri] ,

Our	young	ones	would	be	so	hungry	,
我们的	年轻的	一个	会	是	所以	饥饿的	,

我们的孩子会非常饿，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ,

and	we	should	not	be	able	to	bring	them	enough	to	satisfy	them	,
和	我们	应该	不是	是	有能力的	到	带来	他们	足够的	到	满足	他们	,

我们不应该能够给他们足够的东西来满足他们的需求，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrv] .
and **then** **they** **would** **starve** **.**
和 然后 他们 会 饿死 .

然后他们就会饿死。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
So **we** **have** **thought** **of** **this** **way** **of** **managing** **it** **,**
所以 我们 有 想法 的 这 方式 的 管理 它 ,

所以我们想到了这种管理方式。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . ”
and **I** **think** **it** **is** **one** **of** **the** **cleverest** **things** **in** **the** **whole** **world** **.** **”**
和 我 思考 它 是 一 的 这 最聪明的 事物 在 这 所有的 世界 . ”

我认为这是世界上最巧妙的设计之一。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [kuːd] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ,
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **”** **cooed** **the** **mother** **woodpigeon** **,**
“ 是的 , 的确 , ” 咕咕 这 母亲 斑鸠 ,

“是的，的确如此，”母斑鸠咕哝道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] [wer] [ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][hɜːr; hər] [nest] ;
as **she** **looked** **down** **from** **the** **branch** **where** **she** **sat** **on** **her** **nest** **;**
作为 她 看起来 向下 从 这 分支 在哪里 她 卫星 在 她 巢 ;

她从栖息的树枝上向下望去；

“ [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] . ”
“ **one** **of** **the** **cleverest** **things** **in** **the** **whole** **world** **.** **”**
“ 一 的 这 最聪明的 事物 在 这 所有的 世界 . ”

“这是世界上最巧妙的设计之一。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['pɪdʒɪns] [ðæt] [duː] [ðæt] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ **Is** **it** **only** **pigeons** **that** **do** **that** **?** **”** **asked** **Tommy** **Smith** **.**
“ 是 它 仅有的 鸽子 那 做 那 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“只有鸽子才会那样做吗？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ][wəʊnt] [seɪ] [ðæt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **I** **won't** **say** **that** **,** **”** **answered** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
“ 我 惯于 说 那 , ” 回答 这 母亲 斑鸠 .

“我不会这么说，”母斑鸠回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [huː] [hæv; həv] ['fɑːloʊd] ['aʊər; ɑːr][ɪg'zæmp(ə)l] . ”
“ **There** **are** **some** **other** **birds** **,** **I** **believe** **,** **who** **have** **followed** **our** **example** **.** **”**
“ 那里 是 一些 其他 鸟类 , 我 相信 , WHO 有 随后 我们的 例子 . ”

“我相信，还有其他一些鸟类也效仿了我们的做法。”

“ [jes] , [ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['nevər]
“ **Yes** **,** **they** **imitate** **us** **,** **”** **said** **the** **father** **woodpigeon** **;** **“** **but** **they** **can** **never**
“ 是的 , 他们 模拟 我们 , ” 说 这 父亲 斑鸠 ; “ 但 他们 能 绝不
[biː; bi] ['pɪdʒɪns] ,
be **pigeons** **,**
是 鸽子 ,

“是的，它们模仿我们，”鸽爸爸说，“但它们永远不可能成为鸽子。”

[haʊ'evər] [mʌtʃ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] . ”
however **much** **they** **try** **to** **be** **.** **”**
然而 很多 他们 尝试 到 是 . ”

无论他们多么努力地想要成为那样的人。

“ ['nevər] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **Never** **,** **”** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
“ 绝不 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“绝不，”母斑鸠说道。

“ [ðeɪ] [dəunt] [drɪŋk] ['wɔːtər] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] .
“ They don't drink water as we do .
“ 他们 不 喝 水 作为 我们 做 .

“他们不像我们一样喝水。”

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [test] . ”
That is the test . ”
那 是 这 测试 . ”

这就是考验。”

“ [waɪ] , [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [drɪŋk] ['wɔːtər] ? ” [æskt] [-]
“ Why , how do you drink water ? ” asked [161]
“ 为什么 , 如何 做 你 喝 水 ? ” 问 [-]

“为什么，你怎么喝水？”[161]

['tɑːmi] [smɪθ] .
Tommy Smith .
汤米 史密斯 .

汤米·史密斯。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['ʌðər] [bɜːrdz] ? ”
“ Don't you drink it like other birds ? ”
“ 不 你 喝 它 喜欢 其他 鸟类 ? ”

“难道你不像其他鸟儿一样喝水吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ I should think not , ” said the father woodpigeon .
“ 我 应该 思考 不是 , ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“我想不会吧，”鸽爸爸说道。

“ ['ʌðər] [bɜːrdz] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [bɪlz] ,
“ Other birds take a little in their bills ,
“ 其他 鸟类 拿 一个 小的 在 他们的 账单 ,

“其他鸟类会用喙叼走少量食物，

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft] [ðer; ðər] ['hedz] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [daʊn] [ðer; ðər] [θroʊt] ,
and then lift their heads up and let it run down their throats ,
和 然后 举起 他们的 头部 向上 和 让 它 跑步 向下 他们的 喉咙 ,

然后抬起头，让液体流进喉咙里。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['pɪdʒɪns] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [ðæt] .
but we pigeons would be ashamed to drink in such a way as that .
但 我们 鸽子 会 是 羞愧 到 喝 在 这样的 一个 方式 作为 那 .

但我们鸽子会觉得以这种方式喝水很丢脸。

[wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [biːks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt] .
We keep our beaks in the water all the time , and suck it up into our throats .
我们 保持 我们的 喙 在 这 水 全部 这 时间 , 和 吸 它 向上 进入 我们的 喉咙 .

我们一直把喙伸进水里，把水吸进喉咙里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] .
That is how we drink , and nothing could make us do it differently .
那 是 如何 我们 喝 , 和 没有什么 可以 制作 我们 做 它 不同 .

我们就是这样喝酒的，没有什么能让我们改变这种习惯。

[wiː; wi] [dəunt] [lɪft] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ʌp] . ”
We don't lift our heads up . ”
我们 不 举起 我们的 头部 向上 . ”

我们不敢抬起头来。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['ʃʊdənt] [juː; jʊ] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt]
“ But why shouldn't you lift them up ? ” said Tommy Smith ; for he thought
“ 但 为什么 不应该 你 举起 他们 向上 ? ” 说 汤米 史密斯 ; 为了 他 想法
[tuː; tə] [hɪm'self] ,
to himself ,
到 他自己 ,

“可是，你为什么不应该把他们举起来呢？”汤米·史密斯说道；因为他心想，

“ [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [drɪŋk] [laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] . ”
“ If all the other birds drink like that , it ought to be the right way . ”
“ 如果全部 这 其他 鸟类 喝 喜欢 那 , 它 应该 到 是 这 正确的 方式 . ”

“如果其他鸟类都那样喝水，那应该就是正确的方式。”

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] ? ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Why shouldn't we ? ” said the father woodpigeon .
“ 为什么 不应该 我们 ? ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“我们为什么不行呢？”雄鸽说道。

“ [waɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['stuːpɪd] , — [ænd; ənd] [rɔːŋ] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['æftər] [ə; eɪ]
“ Why , because it would be stupid , — and wrong too , ” he added after a
“ 为什么 , 因为 它 会 是 愚蠢的 , — 和 错误的 也 , ” 他 额外 后 一个
[pɔːz] ,
pause ,
暂停 ,

“为什么？因为那样做既愚蠢又错误，”他停顿了一下，补充道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .
during which he seemed to be thinking .
期间 哪个 他 似乎 到 是 思维 .

在此期间，他似乎在思考。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [strɔːŋgər] ['riːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [ðə; ði]
“ There is a still stronger reason , ” said the mother woodpigeon , “ the
“ 那里 是 一个 仍然 更强 原因 , ” 说 这 母亲 斑鸠 , “ 这
['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['riːz(ə)nz] ;
strongest of all reasons ;
最强 的 全部 原因 ;

“还有一个更重要的理由，”母木鸽说，“所有理由中最充分的理由；

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌn] [strɔːŋgər] .
at least , I cannot imagine one stronger .
在 至少 , 我 不能 想象 一 更强 .

至少，我想不出还有比这更强的了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] - .
It would be unpigeonly .
它 会 是 - .

这不符合鸽子的特征。

” [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
” And from the tone in which she said this ,
” 和 从 这 语气 在 哪个 她 说 这 ,

“从她说话的语气来看，

['tɑːmi] [smɪθ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
Tommy Smith felt that it would be no use to say anything more on the subject .
汤米 史密斯 毛毡 那 它 会 是 不 使用 到 说 任何事物 更多的 在 这 主题 .
[-]
[162]
[-]

汤米·史密斯觉得再多说什么也没用了。[162]

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['wɔːtər] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	If	there	was	any	water	here	,	”	said	the	father	woodpigeon	,
“	如果	那里	曾是	任何	水	这里	,	”	说	这	父亲	斑鸠	,

“如果这里有水的话，”雄鸽说道。

“ [aɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɪrəst] [ɪz][sʌm; səm] [wei] [ɔːf] .

“	I	would	drink	a	little	just	to	show	you	,	but	the	nearest	is	some	way	off	.
“	我	会	喝	一个	小的	只是	到	展示	你	,	但	这	最近的	是	一些	方式	离开	.

“我本来想喝一点给你看看，但是最近的酒馆离这里还有一段距离。”

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [sʌm; səm] [teɪm] ['pɪdʒɪns] [ðə; ði][nekst][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['drɪŋkɪŋ] ,

However	,	you	can	watch	some	tame	pigeons	the	next	time	they	are	drinking	,
然而	,	你	能	手表	一些	驯服	鸽子	这	下一个	时间	他们	是	喝	,

不过，下次你可以看看那些驯养的鸽子喝水的时候。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][wʌn] [greɪt] ['fæməli] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːəz][ə'pɑːn]

for	we	all	belong	to	one	great	family	,	and	have	the	same	ideas	upon
为了	我们	全部	属于	到	一	伟大的	家庭	,	和	有	这	相同的	想法	之上

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] .

important	points	.
重要的	积分	.

因为我们都属于同一个大家庭，在重要问题上有着相同的想法。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flai] ,

Now	I	am	going	for	a	short	fly	,
现在	我	是	去	为了	一个	短的	飞	,

现在我要进行一次短距离的飞钓。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] ,

but	if	you	like	to	stay	and	talk	to	my	wife	,
但	如果	你	喜欢	到	停留	和	讲话	到	我的	妻子	,

但如果你想留下来和我妻子聊聊天，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪn][æn; ən] ['aʊər] .

I	shall	be	back	again	in	an	hour	.
我	将	是	后退	再次	在	一个	小时	.

我一个小时后会回来。

” [bʌt; bət] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [tuː] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][bɪ'gæn][æt; ət][ɪ'lev(ə)n]

”	But	Tommy	Smith	had	to	go	too	,	for	his	lessons	began	at	eleven
”	但	汤米	史密斯	有	到	去	也	,	为了	他的	课程	开始	在	十一

[ə'klɔk, əu-] ,

o'clock	,
点钟	,

“但是汤米·史密斯也得去，因为他的课十一点钟开始。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː][tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] ,

and	of	course	it	would	not	do	to	miss	them	,
和	的	课程	它	会	不是	做	到	错过	他们	,

当然，不能错过它们。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] ['les(ə)n] [frʌm; frəm]

though	it	seemed	to	him	that	he	was	getting	a	much	better	lesson	from
尽管	它	似乎	到	他	那	他	曾是	获得	一个	很多	更好的	课	从

[ðə; ði] [wʊdpɪdʒənz] .

the	woodpigeons	.
这	斑鸠	.

不过在他看来，他似乎从斑鸠身上学到了更好的教训。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][flai] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	But	I	wish	,	”	he	said	,	“	before	you	fly	away	,	Mr	.	Woodpigeon	,
“	但	我	希望	,	”	他	说	,	“	前	你	飞	离开	,	先生	.	斑鸠	,

“但我希望，”他说，“在你飞走之前，木鸽先生，

[juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][duː][ɔːl] [deɪ] .

you	would	just	tell	me	what	you	do	all	day	.
你	会	只是	告诉	我	什么	你	做	全部	天	.

你只需告诉我你每天都做些什么。

" [bʌt; bət][æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [sed] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] ,

"	But	as	Tommy	Smith	said	this	,	there	was	a	rustle	and	a	clapping	of	wings	,
"	但	作为	汤米	史密斯	说	这	,	那里	曾是	一个	沙沙	和	一个	鼓掌	的	翅膀	,

“但就在汤米·史密斯说这番话的时候，传来一阵沙沙声和翅膀拍打的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] ['wʊdˌpɪdʒən] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	the	father	woodpigeon	was	gone	.
和	这	父亲	斑鸠	曾是	已消失	.

雄鸽不见了。

“ [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪm'petʃuəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	He	is	so	impetuous	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
“	他	是	所以	浮躁	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“他真是太冲动了，”母斑鸠说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['stɑːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .

“	There	is	no	stopping	him	when	he	wants	to	do	anything	.
“	那里	是	不	停止	他	什么时候	他	想要	到	做	任何事物	.

“只要他想做，就没人能阻止他。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi][duː][ɔːl] [deɪ] , [soʊ]['lɪs(ə)n] .

But	I	will	tell	you	what	we	do	all	day	,	so	listen	.
但	我	将要	告诉	你	什么	我们	做	全部	天	,	所以	听	.

但我会告诉你我们整天都在做什么，所以请听。

[wiː; wi] [raɪz] ['ɜːrli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd][flaɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] .

We	rise	early	,	of	course	,	and	fly	down	to	breakfast	at	about	six	.
我们	上升	早期的	,	的	课程	,	和	飞	向下	到	早餐	在	关于	六	.

我们当然起得很早，大约六点就下山吃早餐了。

['æftər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [-]

After	three	or	four	hours	we	come	back	to	the	woods	[	163	]
后	三	或者	四	小时	我们	来	后退	到	这	树林	[	-	]

三四个小时后，我们回到树林[163]

[ə'gen] , [ænd; ənd] [kuː] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

again	,	and	coo	and	talk	to	each	other	there	for	about	an	hour	.
再次	,	和	酷	和	讲话	到	每个	其他	那里	为了	关于	一个	小时	.

他们又在那里互相亲昵交谈了大约一个小时。

[ðen] [wiː; wi][goʊ] [ɔːf] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [beɪð] ,

Then	we	go	off	to	drink	and	to	bathe	,
然后	我们	去	离开	到	喝	和	到	洗澡	,

然后我们就去喝水洗澡了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

which	is	the	nicest	part	of	the	whole	day	.
哪个	是	这	最友善的	部分	的	这	所有的	天	.

这是一天中最美好的部分。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd][ænd; ənd] ['sliːpi] ,

After	that	we	feel	a	little	tired	and	sleepy	,
后	那	我们	感觉	一个	小的	疲劳的	和	困	,

之后我们会感到有些疲倦和困倦。

[soʊ][wiː; wi][sɪt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] .

so	we	sit	quietly	in	the	woods	till	about	two	.
所以	我们	坐	悄悄	在	这	树林	直到	关于	二	.

于是我们就静静地坐在树林里，直到两点左右。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [taɪm][fɔːr; fər] ['dɪnər] , [soʊ][ɔːf][wiː; wi][goʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [fiːd] [tɪl] [ə'baʊt] [faɪv] .

Then	it	is	quite	time	for	dinner	,	so	off	we	go	again	and	feed	till	about	five	.
然后	它	是	相当	时间	为了	晚餐	,	所以	离开	我们	去	再次	和	喂养	直到	关于	五	.

然后就到了吃晚饭的时间，所以我们又开始喂食，一直喂到五点左右。

['æftər] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][sɪt]['kwaɪət][ænd; ənd] [kuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

After	dinner	it	is	best	to	sit	quiet	and	coo	a	little	.
后	晚餐	它	是	最好的	到	坐	安静的	和	酷	一个	小的	.

晚餐后最好安静地坐着，轻声细语。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [kuː] [eɪdz] [daɪ'dʒestʃən] .

A	quiet	coo	aids	digestion	.
一个	安静的	酷	艾滋病	消化	.

轻柔的咕咕声有助于消化。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Then	we	have	a	nice	refreshing	drink	in	the	cool	of	the	evening	,
然后	我们	有	一个	好的	令人耳目一新	喝	在	这	凉爽的	的	这	晚上	,

然后我们在凉爽的夜晚享用一杯清爽的饮品。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [wiː; wi][goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [triː] . ”

and	after	that	we	go	straight	to	tree	.	”
和	后	那	我们	去	直的	到	树	.	”

之后我们就直接去树那里。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][bed] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Do	you	mean	to	bed	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	你	意思是	到	床	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你是说上床睡觉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Of	course	I	do	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
“	的	课程	我	做	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“当然愿意，”母斑鸠说道。

“ [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] [triːz] .

“	We	sleep	in	trees	.
“	我们	睡觉	在	树木	.

我们睡在树上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][bedz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ker] [tuː; tə] [trʌst] [ɑːr'selvz] [tuː; tə] . ”

They	are	the	only	beds	we	should	care	to	trust	ourselves	to	.	”
他们	是	这	仅有的	床	我们	应该	关心	到	相信	我们自己	到	.	”

“这些床是我们唯一值得信赖的床。”

“ [ɑːnt] [ðeɪ] ['ræðər][hɑːrd] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Aren't	they	rather	hard	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	不是	他们	相当	难的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“它们是不是很难？”汤米·史密斯说。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Not	at	all	,	”	said	the	woodpigeon	.
“	不是	在	全部	,	”	说	这	斑鸠	.

“一点也不，”斑鸠说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɛðɚz] , [soʊ] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['feðər] - [bedz] .

“	You	see	,	we	have	our	own	feathers	,	so	that	makes	them	feather	-	beds	.
“	你	看	,	我们	有	我们的	自己的	羽毛	,	所以	那	制作	他们	羽毛	-	床	.

“你看，我们有自己的羽毛，所以它们就成了羽毛床。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɔːft] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] . ”

They	are	soft	enough	and	warm	enough	for	us	,	you	may	be	quite	sure	.	”
他们	是	柔软的	足够的	和	温暖的	足够的	为了	我们	,	你	可能	是	相当	当然	.	”

它们足够柔软保暖，我们完全可以放心。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈveri] [ˈwɪndi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] , ” [sed] [ˈtɑːmi] [smɪθ] . [-]

“	But	it	must	be	very	windy	up	in	the	trees	,	”	said	Tommy	Smith	.	[	164	]
“	但	它	必须	是	非常	刮风	向上	在	这	树木	,	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“但是树上一定刮着很大的风，”汤米·史密斯说。[164]

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈwʊdˌpɪdʒən] .

“	That	is	the	great	advantage	of	the	situation	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
“	那	是	这	伟大的	优势	的	这	情况	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“这就是这种情况的巨大优势，”母斑鸠说道。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [bedz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [wel] [ˈɛrd] , [soʊ] [wiː; wi] [niːd] [ˈnevər] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ðæt] .

“	Our	beds	are	always	well	aired	,	so	we	need	never	feel	anxious	about	that	.
“	我们的	床	是	总是	出色地	播出	,	所以	我们	需要	绝不	感觉	焦虑的	关于	那	.

“我们的床铺总是通风良好，所以我们从不必为此感到焦虑。”

[haʊˈevər] [mʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈnevər] [biː; bi] [dæmp] ,

However	much	it	rains	they	can	never	be	damp	,
然而	很多	它	雨	他们	能	绝不	是	潮湿	,

无论下多少雨，它们都不会潮湿。

[fɔːr; fər] [haʊ] [kæn; kən] [ə; eɪ] [bed] [biː; bi] [dæmp] [ænd; ənd] [wel] - [ˈɛrd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?

for	how	can	a	bed	be	damp	and	well	-	aired	at	the	same	time	?
为了	如何	能	一个	床	是	潮湿	和	出色地	-	播出	在	这	相同的	时间	?

床怎么可能既潮湿又通风良好呢?

” [ˈtɑːmi] [smɪθ] [ˈkudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən]

”	Tommy	Smith	couldn't	think	of	the	right	answer	to	this	,	and	the	woodpigeon
”	汤米	史密斯	不能	思考	的	这	正确的	回答	到	这	,	和	这	斑鸠

[went] [ɑːn] ,

went	on	,
去	在	,

汤米·史密斯想不出这个问题的正确答案，而那只木鸽继续说道：

“ [soʊ] , [naʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] [deɪ] .

“	So	,	now	,	I	have	told	you	how	we	pass	the	day	.
“	所以	,	现在	,	我	有	讲述	你	如何	我们	经过	这	天	.

“那么，现在我已经告诉你们我们是如何度过一天的了。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhæpi] , [ˈhæpi] [laɪf] !

What	a	happy	,	happy	life	!
什么	一个	快乐的	,	快乐的	生活	!

多么幸福美满的生活啊!

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkruːəl] [hɑːrt] [huː] [kʊd; kəd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	must	have	a	cruel	heart	who	could	put	an	end	to	it	.
他	必须	有	一个	残忍的	心	WHO	可以	放	一个	结尾	到	它	.

能结束这一切的人，一定是心肠歹毒。

” ([ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [soʊ] [tuː] .)

”	(	And	Tommy	Smith	thought	so	too	.	)
”	(	和	汤米	史密斯	想法	所以	也	.	)

（汤米·史密斯也这么认为。）

“ [bʌt; bət] [ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [duː] ?

“	But	is	that	what	you	always	do	?
“	但	是	那	什么	你	总是	做	?

但你一直都是这样做的吗?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
" Of course , when there are eggs and young ones it makes a difference ,
" 的 课程 , 什么时候 那里 是 鸡蛋 和 年轻的 一个 它 制作 一个 不同之处 ,

"当然，如果有蛋和幼崽的话，情况就不同了。"

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ; " [ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] [wiː; wi] [kiːp] ['dɪfrənt] ['aʊərz] .
" said the mother woodpigeon ; " and in winter we keep different hours .
" 说 这 母亲 斑鸠 ; " 和 在 冬天 我们 保持 不同的 小时 .

"母木鸽说：'冬天我们的作息时间不一样。'

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr]['juːʒuəl] ['sʌmər] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] . "
But that is our usual summer life , and I think it a very pleasant one . "
但 那 是 我们的 通常 夏天 生活 , 和 我 思考 它 一个 非常 令人愉快的 一 . "

但这就是我们通常的夏日生活，我觉得非常愉快。

" [oʊ] , [soʊ][duː][aɪ] ! " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
" Oh , so do I ! " said Tommy Smith .
" 哦 , 所以 做 我 ! " 说 汤米 史密斯 .

"哦，我也是！"汤米·史密斯说道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['wʊdˌpɪdʒən] , [fɔːr; fər] ['telɪŋ] [ˌem ˈiː] .
" Thank you , Mrs . Woodpigeon , for telling me .
" 感谢 你 , 太太 . 斑鸠 , 为了 讲述 我 .

"谢谢您，伍德皮金太太，告诉我这件事。"

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][maɪ]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət]
Now I must go to my lessons , and I will tell them all about it at
现在 我 必须 去 到 我的 课程 , 和 我 将要 告诉 他们 全部 关于 它 在
[hoʊm] . "
home . "
家 . "

现在我得去上课了，回家后我会把这件事都告诉他们。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['æftərwərdz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [-]
" If you come back afterwards , I will tell [165]
" 如果 你 来 后退 然后 , 我 将要 告诉 [-]

"如果你之后回来，我会告诉你[165]

[juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] .
you some more , " said the mother woodpigeon .
你 一些 更多的 , " 说 这 母亲 斑鸠 .

"再给你一些吧，"母木鸽说道。

['tɑːmi] [smɪθ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,
Tommy Smith said he would ,
汤米 史密斯 说 他 会 ,

汤米·史密斯说他会的

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] ,
and then he ran away as fast as he could to his lessons ,
和 然后 他 跑 离开 作为 快速地 作为 他 可以 到 他的 课程 ,

然后他飞快地跑去上课了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .
for he was a little late .
为了 他 曾是 一个 小的 晚的 .

因为他迟到了一会儿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] ['seɪɪŋ] , “ [kʌm] [bæk]

And	as	he	ran	,	he	could	hear	the	mother	woodpigeon	saying	,	“	Come	back
和	作为	他	跑	,	他	可以	听到	这	母亲	斑鸠	说	,	“	来	后退

['suː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - [uːn] ! [kʌm] [bæk] ['suː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - [uːn] ! ” [-]

soo	-	oo	-	oo	-	oon	!	come	back	soo	-	oo	-	oo	-	oon	!	”	[	166	]
所以	-	oo	-	oo	-	月亮	!	来	后退	所以	-	oo	-	oo	-	月亮	!	”	[	-	]

他一边跑，一边听见母木鸽说：“快回来！快回来！”[166]

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] ['skwɜːrəl]

THE	SQUIRREL
这	松鼠

松鼠

“ [ðə; ði][pɜːrt]['lɪt(ə)l] ['skwɜːrəlz] [æz; əz] [brɪsk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ;

“	The	pert	little	squirrel's	as	brisk	as	can	be	;
“	这	活泼	小的	松鼠的	作为	轻快	作为	能	是	;

“这只活泼的小松鼠动作非常敏捷；

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [haʊs] - [triː] - [tɑːps] , - [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

He	calls	his	house	'	Tree	-	tops	,	'	and	lives	in	a	tree	.
他	呼叫	他的	房子	-	树	-	最高额	,	-	和	生活	在	一个	树	.

他称自己的房子为“树梢”，并且住在树上。

” [soʊ] ['tɑːmi] [smɪθ] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt]

”	SO	Tommy	Smith	went	home	to	his	lessons	,	and	when	he	had	finished
”	所以	汤米	史密斯	去	家	到	他的	课程	,	和	什么时候	他	有	完成的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是汤米·史密斯回家继续上课，课结束后，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ,

he	put	on	his	hat	and	came	out	again	,
他	放	在	他的	帽子	和	来了	出去	再次	,

他戴上帽子又走了出来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] [wʌz; wəz]

and	began	to	walk	through	the	woods	to	where	the	mother	woodpigeon	was
和	开始	到	走	通过	这	树林	到	在哪里	这	母亲	斑鸠	曾是

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɑːn][hɜːr; hər] [nest] .

waiting	for	him	on	her	nest	.
等待	为了	他	在	她	巢	.

于是他开始穿过树林，走向巢穴里等着他的母斑鸠。

“ ['tɑːmi] [smɪθ] !

“	Tommy	Smith	!
“	汤米	史密斯	!

“汤米·史密斯！”

['tɑːmi] [smɪθ] !

Tommy	Smith	!
汤米	史密斯	!

汤米·史密斯！

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] , ['tɑːmi] [smɪθ] ? ″ [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

Where	are	you	going	to	,	Tommy	Smith	?	″	said	a	voice	which	he	had	not
在哪里	是	你	去	到	,	汤米	史密斯	?	″	说	一个	嗓音	哪个	他	有	不是

[hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

heard	before	.
听到	前	.

“汤米·史密斯，你要去哪里？”一个他从未听过的声音问道。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːk] [bɪ'fɔːr] .

At	any	rate	,	he	had	not	heard	it	talk	before	.
在	任何	速度	,	他	有	不是	听到	它	讲话	前	.

总之，他以前从未听过它说话。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kɔːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Such	a	funny	little	voice	it	was	,	something	between	a	cough	and	a
这样的	一个	有趣的	小的	嗓音	它	曾是	,	某物	之间	一个	咳嗽	和	一个

[ˌes oʊ 'biː] ,

sob	,
哭泣	,

那声音真奇怪，介于咳嗽和抽泣之间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ɔːl] [ðoʊz] [wɜːrdz][soʊ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] ,

and	if	it	had	not	said	all	those	words	so	very	distinctly	,
和	如果	它	有	不是	说	全部	那些	字	所以	非常	明显地	,

如果它没有把那些话说得那么清楚，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [laɪk] “ [ʃʊg] , [ʃʊg] , — [ʃʊg] , [ʃʊg] , — [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] .

it	would	have	sounded	like	“	sug	,	sug	,	—	sug	,	sug	,	—	sug	,	sug	,	sug	,	sug	,	sug	.
它	会	有	听起来	喜欢	“	糖	,	糖	,	—	糖	,	糖	,	—	糖	,	糖	,	糖	,	糖	,	糖	.

听起来就像“sug, sug, —sug, sug, —sug, sug, sug, sug, sug”。

″ [naʊ] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['tɑːmi] [smɪθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ,

″	Now	I	come	to	think	of	it	,	Tommy	Smith	must	have	heard	it	before	,
″	现在	我	来	到	思考	的	它	,	汤米	史密斯	必须	有	听到	它	前	,

“现在想想，汤米·史密斯肯定以前听过这首歌。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [fɔːr; fər] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

for	he	had	often	been	for	walks	in	the	woods	.
为了	他	有	经常	到过	为了	散步	在	这	树林	.

因为他经常去树林里散步。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['oʊnli] [sed] “ [ʃʊg] , [ʃʊg] ″ [bɪ'fɔːr] ,

But	when	a	voice	which	has	only	said	“	sug	,	sug	”	before	,
但	什么时候	一个	嗓音	哪个	有	仅有的	说	“	糖	,	糖	”	前	,

但是，当一个之前只说过“糖，糖”的声音，

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [seɪ] [hoʊl] ['sentənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [-]

begins	to	talk	and	say	whole	sentences	,	it	[	167	]
开始	到	讲话	和	说	所有的	句子	,	它	[	-	]

它开始说话并说出完整的句子，它[167]

[ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

is	not	so	easy	to	recognise	it	.
是	不是	所以	简单的	到	认出	它	.

识别它并不容易。

“ [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ″ [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

“	Who	can	that	be	?	”	said	Tommy	Smith	;	and	then	he	looked	all	about	,
″	WHO	能	那	是	?	″	说	汤米	史密斯	;	和	然后	他	看起来	全部	关于	,

“那会是谁呢？”汤米·史密斯说道；然后他环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] .

but	he	could	see	no	one	.
但	他	可以	看	不	一	.

但他一个人也没看到。

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	Who	are	you	?
”	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ; “ [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ? ”

”	he	called	out	;	“	and	where	are	you	calling	me	from	?	”
”	他	称为	出去	;	“	和	在哪里	是	你	呼叫	我	从	?	”

他喊道：“你从哪里给我打电话？”

“ [frʌm; frəm] [hɪr] , ['tɑːmi] [smɪθ] , [frʌm; frəm] [hɪr] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	From	here	,	Tommy	Smith	,	from	here	,	”	answered	the	voice	.
“	从	这里	,	汤米	史密斯	,	从	这里	,	”	回答	这	嗓音	.

“从这里，汤米·史密斯，从这里，”那个声音回答道。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	Can't	you	see	me	?
”	不能	你	看	我	?

你看不见我吗?

[waɪ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

Why	here	I	am	.	”
为什么	这里	我	是	.	”

我为什么会在这里?

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [də'rektli; daɪ'rektli] , “ [oʊ] [noʊ] ,

“	Are	you	the	rabbit	?	”	said	Tommy	Smith	;	but	he	thought	directly	,	“	Oh	no	,
“	是	你	这	兔子	?	”	说	汤米	史密斯	;	但	他	想法	直接地	,	“	哦	不	,

“你是那只兔子吗？”汤米·史密斯问道；但他心里却想：“哦不，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][ðə; ði] ['ræbɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,

it	can't	be	the	rabbit	,	because	it	comes	from	a	tree	,
它	不能	是	这	兔子	,	因为	它	来	从	一个	树	,

不可能是兔子，因为兔子是从树上长出来的。

[ænd; ənd][noʊ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] ['bɜːroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] . ”

and	no	rabbit	could	burrow	up	a	tree	.	”
和	不	兔子	可以	洞穴	向上	一个	树	.	”

而且兔子也无法在树上挖洞。”

“ [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	The	rabbit	,	indeed	!	”	said	the	voice	.
“	这	兔子	,	的确	!	”	说	这	嗓音	.

“没错，就是那只兔子！”那个声音说道。

“ [oʊ] [noʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	Oh	no	,	I	am	not	the	rabbit	.
”	哦	不	,	我	是	不是	这	兔子	.

“哦不，我不是兔子。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] - ['dʒestʃən] . ”

That	is	a	funny	sug	,	sug	,	sug	,	sug	-	gestion	.	”
那	是	一个	有趣的	糖	,	糖	,	糖	,	糖	-	妊娠	.	”

那真是个滑稽的建议。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] !
“ Oh , I know !
“ 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！”

” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .
” cried Tommy Smith .
” 哭 汤米 史密斯 .

“汤米·史密斯喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ” —
“ It is the ” —
“ 它 是 这 ” —

“它是”——

“ [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Look ! ” said the voice .
“ 看 ! ” 说 这 嗓音 .

“看！”那个声音说道。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [striːk] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː]
And all at once there was a red streak down the trunk of a beech tree
和 全部 在 一次 那里 曾是 一个 红色的 条纹 向下 这 树干 的 一个 山毛榉 树
[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and along the ground ,
和 沿着 这 地面 ,

突然间，一道红色的痕迹沿着山毛榉树干向下延伸到地面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skwɜːrəl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['tɑːmi] ['smɪθs] [fiːt] ,
and there was a little squirrel sitting at Tommy Smith's feet ,
和 那里 曾是 一个 小的 松鼠 坐着 在 汤米 史密斯 脚 ,

一只小松鼠正坐在汤米·史密斯的脚边。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [kɑːkt] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
with his tail cocked up over his head .
和 他的 尾巴 上膛 向上 超过 他的 头 .

它的尾巴高高翘起，越过头顶。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] , — [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði]['skwɜːrəl]
“ Oh ! ” cried Tommy Smith , — and before he could say anything else the squirrel
“ 哦 ! ” 哭 汤米 史密斯 , — 和 前 他 可以 说 任何事物 别的 这 松鼠
[sed] “ [lʊk] !
said “ Look !
说 “ 看 !

“哦！”汤米·史密斯喊道，——还没等他说出其他话，松鼠就说：“看！”

” [ə'gen] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [red] [striːk] , [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ðɪs]
” again , and there was another red streak , up the trunk of a pine tree this
” 再次 , 和 那里 曾是 其他 红色的 条纹 , 向上 这 树干 的 一个 松树 树 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“又出现了一道红色的痕迹，这次是在一棵松树的树干上。”

— [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [-]
— and there he was sitting on a branch of it , with [168]
— 和 那里 他 曾是 坐着 在 一个 分支 的 它 , 和 [-]

—他当时就坐在树枝上，[168]

[hɪz; ɪz][teɪl] [kɑːkt] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
his tail cocked up over his head , just the same as before .
他的 尾巴 上膛 向上 超过 他的 头 , 只是 这 相同的 作为 前 .

他的尾巴高高翘起，就像之前那样。

“ [oʊ] [dɪr] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] — [ðə; ði] [bræntʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [haɪ]
“ Oh dear , Mr . Squirrel , ” said Tommy Smith — the branch was not a very high
” 哦 亲爱的 , 先生 . 松鼠 , ” 说 汤米 史密斯 — 这 分支 曾是 不是 一个 非常 高的
[wʌn] ,
one ,
一 ,

“哦，天哪，松鼠先生，”汤米·史密斯说——那根树枝并不高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] — “ [haʊ] [fæst] [juː; jʊ] [duː] [goʊ] ! ”
and they could talk to each other comfortably — “ how fast you do go ! ”
和 他们 可以 讲话 到 每个 其他 舒适地 — “ 如何 快速地 你 做 去 ! ”

他们可以互相轻松地交谈——“你走得真快！”

“ [oʊ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [θɪŋz] ['kwɪkli] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ Oh , I like to do things quickly , ” said the squirrel .
” 哦 , 我 喜欢 到 做 事物 迅速地 , ” 说 这 松鼠 .

“哦，我喜欢快点做事，”松鼠说。

“ [maɪn] [ɪz] [æn; ən] ['æktɪv] ['neɪtʃər] ['dʊrɪŋ] [θriː] - [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] . ”
“ Mine is an active nature during three - parts of the year . ”
” 矿 是 一个 积极的 自然 期间 三 - 部分 的 这 年 . ”

“我一年中有三个月的时间比较活跃。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ And what is it during the other part ? ” asked Tommy Smith .
” 和 什么 是 它 期间 这 其他 部分 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“那另一部分又是什么呢？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['ænsər] .
“ Oh , I don't know anything about it then , ” the squirrel answered .
” 哦 , 我 不 知道 任何事物 关于 它 然后 , ” 这 松鼠 回答 .

“哦，那我对此一无所知。”松鼠回答道。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['tɑːmi] [smɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
This puzzled Tommy Smith a little .
这 困惑 汤米 史密斯 一个 小的 .

这让汤米·史密斯有点困惑。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Why not ? ” he said .
” 为什么 不是 ? ” 他 说 .

“为什么不呢？”他说道。

“ [oʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] [ə'sliːp] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ Oh , because I'm asleep , ” said the squirrel .
” 哦 , 因为 我是 睡着了 , ” 说 这 松鼠 .

“哦，因为我睡着了，”松鼠说。

“ [wʌn] [kɑːnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌn'self] [wen] [wʌnz] [ə'sliːp] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
“ One can't know much about oneself when one's asleep , you know ; and , besides ,
” 一 不能 知道 很多 关于 自己 什么时候一个人的 睡着了 , 你 知道 ; 和 , 除了 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] . ”
it doesn't matter . ”
它 不 事情 . ”

“你知道，人在睡梦中无法了解自己；而且，这也没什么关系。”

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But do you go to sleep for such a long time ? ” said Tommy Smith .
” 但 做 你 去 到 睡觉 为了 这样的 一个 长的 时间 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是你真的睡那么长时间吗？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['frɑ:gz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪks] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

“	I	know	that	the	frogs	and	the	snakes	go	to	sleep	all	the	winter	,
”	我	知道	那	这	青蛙	和	这	蛇	去	到	睡觉	全部	这	冬天	,

我知道青蛙和蛇整个冬天都在冬眠，

[bʌt; bət] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eni] ['regjələr] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] . ”

but	I	didn't	know	any	regular	animal	did	.	”
但	我	没有	知道	任何	常规的	动物	做过	.	”

但我不知道普通动物会这样做。

“ [waɪ] , ['dʌznt] [ðə; ði] ['dɔ:rmaʊs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .

“	Why	,	doesn't	the	dormouse	?	”	said	the	squirrel	.
”	为什么	,	不	这	睡鼠	?	”	说	这	松鼠	.

“为什么睡鼠不这样呢？”松鼠问道。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑ:rdər] ['sli:pər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	He's	a	much	harder	sleeper	than	I	am	.
”	他是	一个	很多	更难	轨枕	比	我	是	.

“他比我睡得更沉。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ju:; jʊ] [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ænɪm(ə)l] . ” [-]

I	suppose	you	call	him	a	regular	animal	.	”	[	169	]
我	认为	你	称呼	他	一个	常规的	动物	.	”	[	-	]

我想你可以称他为普通的动物。”[169]

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	是的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，”汤米·史密斯说道。

[hi:; hi] [hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['dɔ:rmaʊs] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ænɪm(ə)l] .

He	had	forgotten	the	dormouse	,	and	,	of	course	,	he	was	a	regular	animal	.
他	有	被遗忘的	这	睡鼠	,	和	,	的	课程	,	他	曾是	一个	常规的	动物	.

他忘记了睡鼠，当然，他只是一只普通的动物。

[baɪ] [ə; eɪ] “ ['regjələr] ['ænɪm(ə)l] , ” [aɪ] [sə'poʊz] ['tɑ:mi] [smɪθ] [ment] [wʌn] [ðæt] ['wɔznt] [æn; ən] ['ɪnsekt] ,

By	a	“	regular	animal	,	”	I	suppose	Tommy	Smith	meant	one	that	wasn't	an	insect	,
经过	一个	“	常规的	动物	,	”	我	认为	汤米	史密斯	意思是	一	那	不是	一个	昆虫	,

我想汤米·史密斯所说的“普通动物”指的是非昆虫类动物。

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['reptaɪl] , [ɔ:r] [ə; eɪ] [wɜ:rm] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔ:rt] .

or	a	reptile	,	or	a	worm	,	or	something	of	that	sort	.
或者	一个	爬虫	,	或者	一个	蠕虫	,	或者	某物	的	那	种类	.

或者爬行动物，或者蠕虫，或者类似的东西。

[pər'hæps] [hi:; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [sed] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hi:; hi] [ment] , [bʌt; bət] [wət'evər] [hi:; hi] [dɪd] [mi:n] ,

Perhaps	he	couldn't	have	said	exactly	what	he	meant	,	but	whatever	he	did	mean	,
也许	他	不能	有	说	确切地	什么	他	意思是	,	但	任何	他	做过	意思是	,

或许他无法确切地表达自己的意思，但无论他真正的意思是什么，

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['veri] ['sensəb(ə)l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɔ:l] ['lɪvɪŋ] ['kri:tʃərz] [ɑ:r; ər] ['ænɪmlz] ,

you	may	be	sure	that	it	was	not	very	sensible	,	because	all	living	creatures	are	animals	,
你	可能	是	当然	那	它	曾是	不是	非常	明智的	,	因为	全部	活的	生物	是	动物	,

你可以肯定，这种想法并不明智，因为所有生物都是动物。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['regjələr][æz; əz] [ə'nʌðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei]

and	one	is	just	as	regular	as	another	,	if	you	look	at	it	in	the	right	way
和	一	是	只是	作为	常规的	作为	其他	,	如果	你	看	在	它	在	这	正确的	方式

.

:

.

只要换个角度看，它们其实都一样普通。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['skwɜːrəl] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] , [ɑːr; ər][wiː; wi]

“	Well	,	”	said	the	squirrel	,	“	I	think	we	are	to	have	a	little	chat	,	are	we
“	出色地	,	”	说	这	松鼠	,	“	我	思考	我们	是	到	有	一个	小的	聊天	,	是	我们

[nɑːt] ?

not	?
不是	?

“嗯，”松鼠说，“我想我们应该好好聊聊，不是吗？”

[its] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌst; məst][æsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

It's	you	that	must	ask	the	questions	,	you	know	.	”
它是	你	那	必须	问	这	问题	,	你	知道	.	”

你知道，问题必须由你来问。

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][soʊ][laɪk][tuː; tə] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

“	Oh	,	I	should	so	like	to	,	”	said	Tommy	Smith	,
“	哦	,	我	应该	所以	喜欢	到	,	”	说	汤米	史密斯	,

“哦，我真想那样做，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

“	but	I	promised	the	mother	woodpigeon	to	go	back	and	talk	to	her	,
“	但	我	承诺	这	母亲	斑鸠	到	去	后退	和	讲话	到	她	,

但我答应过母斑鸠，会回去和她谈谈。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ðer; ðər] [naʊ] . ”

and	I	am	going	there	now	.	”
和	我	是	去	那里	现在	.	”

我现在就去那里。

“ [ðə; ði] ['mʌðər] ['wʊdˌpɪdʒən] [wɪl] [biː; bi][ɑːn][hɜːr; hər][nest][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɔːr] [tuː] , ” [sed]

“	The	mother	woodpigeon	will	be	on	her	nest	for	another	hour	or	two	,	”	said
“	这	母亲	斑鸠	将要	是	在	她	巢	为了	其他	小时	或者	二	,	”	说

[ðə; ði]['skwɜːrəl] ,

the	squirrel	,
这	松鼠	,

“母鸽还会在巢里待上一两个小时，”松鼠说道。

“ [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] .

“	so	you	will	have	time	to	talk	to	her	and	to	me	too	.
“	所以	你	将要	有	时间	到	讲话	到	她	和	到	我	也	.

“这样你就有时间跟她和我谈谈了。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

And	let	me	tell	you	,
和	让	我	告诉	你	,

让我告诉你，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skwɜːrəl] .

it	is	not	every	little	boy	who	can	have	a	talk	with	a	squirrel	.
它	是	不是	每一个	小的	男生	WHO	能	有	一个	讲话	和	一个	松鼠	.

不是每个小男孩都能和松鼠聊天。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk]
" Tommy Smith thought that it was not every little boy who could have a talk
" 汤米 史密斯 想法 那 它 曾是 不是 每一个 小的 男生 WHO 可以 有 一个 讲话
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] ['iːðər] .
with a woodpigeon either .
和 一个 斑鸠 任何一个 .

汤米·史密斯认为，也不是每个小男孩都能和木鸽交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [-]
But he wanted [170]
但 他 通缉 [-]

但他想要[170]

[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] , [soʊ][hiː; hi] [sed] , " ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ,
to have both , so he said , " Very well , Mr . Squirrel ,
到 有 两个都 , 所以 他 说 , " 非常 出色地 , 先生 . 松鼠 ,

为了两者兼得，他说："好吧，松鼠先生，

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] .
and I hope you will tell me something interesting about yourself .
和 我 希望 你 将要 告诉 我 某物 有趣的 关于 你自己 .

我希望你能跟我分享一些关于你自己的有趣事情。

" [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ['oʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ;
" The squirrel only nodded , and said nothing ;
" 这 松鼠 仅有的 点头 , 和 说 没有什么 ;

松鼠只是点了点头，什么也没说；

[ænd; ənd] [ðen] ['tɑːmi] [smɪθ] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [soʊ]
and then Tommy Smith remembered that he had to ask the questions , so
和 然后 汤米 史密斯 记得 那 他 有 到 问 这 问题 , 所以
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

然后汤米·史密斯突然想起他得问问题，于是他说：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , [ðæt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ?
" Why is it , Mr . Squirrel , that you go to sleep in the winter ?
" 为什么 是 它 , 先生 . 松鼠 , 那 你 去 到 睡觉 在 这 冬天 ?

"松鼠先生，为什么您在冬天要睡觉呢？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] .
It seems so funny that you should .
它 似乎 所以 有趣的 那 你 应该 .

听起来很有趣，你应该试试。

[aɪ] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] — [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , — [soʊ] [waɪ]
I stay awake all the time , you know — except at night , of course , — so why
我 停留 醒 全部 这 时间 , 你 知道 — 除了 在 夜晚 , 的 课程 , — 所以 为什么
[kɑːnt] [juː; jʊ] ? "
can't you ? "
不能 你 ? "

你知道，除了晚上以外，我总是熬夜——所以你为什么不能呢?

" [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['ænsər] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
" That is easily answered , " said the squirrel .
" 那 是 容易地 回答 , " 说 这 松鼠 .

"这很容易回答，"松鼠说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" You have food in the winter , don't you ? "
" 你 有 食物 在 这 冬天 , 不 你 ? "

"你们冬天有吃的吧？"

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，”汤米·史密斯说道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ Of course you do , ” said the squirrel .
“ 的 课程 你 做 , ” 说 这 松鼠 .

“你当然会，”松鼠说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] .
“ It is all got for you , so you have no trouble .
“ 它 是 全部 得到 为了 你 , 所以 你 有 不 麻烦 .

“一切都为你准备好了，所以你不会有任何麻烦。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [maɪn] [maɪ'self] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə][faɪnd] .
I have to find mine myself , but in the winter there is none to find .
我 有 到 寻找 矿 我 , 但 在 这 冬天 那里 是 没有任何 到 寻找 .

我得自己去找，但是冬天根本找不到。

[soʊ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrv] .
So if I didn't go to sleep , I should starve .
所以 如果 我 没有 去 到 睡觉 , 我 应该 饿死 .

所以如果我不睡觉，我就会饿死。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [rɪ'membər] , [ðen] ,
” Tommy Smith remembered , then ,
” 汤米 史密斯 记得 , 然后 ,

汤米·史密斯回忆道：“当时，

[ðæt] [ðə; ði] [græs] - [sneɪk] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,
that the grass - snake had told him that he went to sleep in the winter ,
那 这 草 - 蛇 有 讲述 他 那 他 去 到 睡觉 在 这 冬天 ,

草蛇告诉他，它在冬天睡着了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ]['frɑːgz][tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][frɑːg][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][dɪd] ,
because he could get no frogs to eat ; and the frog had said he did ,
因为 他 可以 得到 不 青蛙 到 吃 ; 和 这 青蛙 有 说 他 做过 ,

因为他找不到青蛙吃；而青蛙却说他找到了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] ['ɪnsekts] .
because he could find no insects .
因为 他 可以 寻找 不 昆虫 .

因为他找不到任何昆虫。

[soʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [θriː] ['ænɪmlz] , [huː]
So he saw that there was the same reason for all these three animals , who
所以 他 锯 那 那里 曾是 这 相同的 原因 为了 全部 这些 三 动物 , WHO
[wɜːr; wər][soʊ] [-]
were so [171]
是 所以 [-]

所以他发现这三种动物都有着相同的原因，它们如此[171]

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
different from each other , doing the same thing .
不同的 从 每个 其他 , 正在做 这 相同的 事物 .

彼此不同，但做着同样的事情。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['dɔ:rmaʊs] [goʊz] [tu:; tə] [sli:p] [tu:] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]

“	And	that's	why	the	dormouse	goes	to	sleep	too	,	I	suppose	,	”	he	said	to
“	和	那就是	为什么	这	睡鼠	去	到	睡觉	也	,	我	认为	,	”	他	说	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“我想，这就是睡鼠也睡觉的原因吧。”他自言自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [ðə; ði]

and	then	he	began	to	think	that	if	any	other	animals	went	to	sleep	all	the
和	然后	他	开始	到	思考	那	如果	任何	其他	动物	去	到	睡觉	全部	这

['wɪntər] ,

winter	,
冬天	,

然后他开始想，如果其他动物整个冬天都睡着了，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [noʊ] [fu:d] .

it	must	be	because	they	could	get	no	food	.
它	必须	是	因为	他们	可以	得到	不	食物	.

一定是因为他们没有食物。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

“	But	I	don't	think	I	could	go	to	sleep	if	I	was	very	hungry	,
“	但	我	不	思考	我	可以	去	到	睡觉	如果	我	曾是	非常	饥饿的	,

“但我觉得如果我非常饿的话，我可能睡不着。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ,

”	he	said	to	the	squirrel	;	“	and	if	I	did	,
”	他	说	到	这	松鼠	;	“	和	如果	我	做过	,

他对松鼠说：“如果我那样做，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] ['veri] [su:n] [ænd; ənd] [wɑ:nt] [maɪ] ['dɪnər] . ”

I'm	sure	I	should	wake	up	again	very	soon	and	want	my	dinner	.	”
我是	当然	我	应该	唤醒	向上	再次	非常	很快	和	想	我的	晚餐	.	”

我相信我很快就会再次醒来，然后想吃晚饭。

“ [aɪ] ['deə'sei] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kudnt] [get] [ˌaɪ 'ti:] ,

“	I	daresay	you	would	,	”	said	the	squirrel	;	“	and	if	you	couldn't	get	it	,
“	我	敢说	你	会	,	”	说	这	松鼠	;	“	和	如果	你	不能	得到	它	,

“我敢说你会的，”松鼠说；“如果你得不到它，

[ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [daɪ] . ”

you	would	soon	die	.	”
你	会	很快	死	.	”

你很快就会死。

“ [bʌt; bət] [du:] [ju:; jʊ] ['nevər] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑ:nt] [jʊr; jər] ['dɪnər] , ['mɪstər] . ['skwɜ:rəl] ? ” [sed]

“	But	do	you	never	wake	up	and	want	your	dinner	,	Mr	.	Squirrel	?	”	said
“	但	做	你	绝不	唤醒	向上	和	想	你的	晚餐	,	先生	.	松鼠	?	”	说

['tɑ:mi] [smɪθ] .

Tommy	Smith	.
汤米	史密斯	.

“可是松鼠先生，您难道从来不会醒来就想吃晚饭吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] , “ [aɪ] ['ɔ:f(ə)n] [weɪk] [ʌp] , [bʌt; bət] [wen'evər] [aɪ] [du:] ,

“	Oh	yes	,	”	said	the	squirrel	,	“	I	often	wake	up	,	but	whenever	I	do	,
“	哦	是的	,	”	说	这	松鼠	,	“	我	经常	唤醒	向上	,	但	每当	我	做	,

“哦，是的，”松鼠说，“我经常醒来，但每当我醒来时，

[aɪ] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [get] [ˌaɪ 'ti:] .

I	can	always	get	it	.
我	能	总是	得到	它	.

我总能弄到手。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
Do **you** **know** **why** **?**
做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevər] ['ænɪm(ə)l] , [ðæt] [aɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,
Because **I** **am** **such** **a** **clever** **animal** **,** **that** **I** **hide** **away** **food** **in** **the** **autumn** **,**
因为 我 是 这样的 一个 聪明的 动物 , 那 我 隐藏 离开 食物 在 这 秋天 ,

因为我是如此聪明的动物，以至于我在秋天会把食物藏起来。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] . ”
so **that** **I** **can** **find** **it** **in** **the** **winter** **.** **”**
所以 那 我 能 寻找 它 在 这 冬天 . ”

这样我冬天也能找到它。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['kudnt] [faɪnd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ **But** **you** **said** **you** **couldn't** **find** **food** **in** **the** **winter** **,** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 但 你 说 你 不能 寻找 食物 在 这 冬天 , ” 说 汤米 史密斯 .

“但你说过冬天找不到食物，”汤米·史密斯说。

“ [oʊ] , [aɪ] [ment] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
“ **Oh** **,** **I** **meant** **that** **I** **couldn't** **find** **it** **growing** **on** **the** **trees** **and** **bushes** **,**
“ 哦 , 我 意思是 那 我 不能 寻找 它 生长 在 这 树木 和 灌木丛 ,

“哦，我的意思是，我在树上和灌木丛里找不到它。”

” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
” **said** **the** **squirrel** **.**
” 说 这 松鼠 .

“松鼠说道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [stɔːrd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [
“ **Of** **course** **I** **can** **find** **what** **I** **have** **stored** **away** **,** **and** **that** **is** **enough** **for** **[**
“ 的 课程 我 能 寻找 什么 我 有 存储 离开 , 和 那 是 足够的 为了 [
-]
172 **]**
-]

“当然，我可以找到我储存的东西，这就足够了[172]

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪk] .
all **the** **time** **I** **am** **awake** **.**
全部 这 时间 我 是 醒 .

只要我醒着，就一直如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] ,
But **it** **wouldn't** **be** **enough** **for** **the** **whole** **winter** **,**
但 它 不会 是 足够的 为了 这 所有的 冬天 ,

但这不足以应对整个冬天。

[soʊ][aɪ] [sliːp] [ɔːr][doʊz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][dəunt][rɪ'kwaɪər] ['eniθɪŋ] . ”
so **I** **sleep** **or** **doze** **most** **of** **the** **time** **,** **and** **then** **I** **don't** **require** **anything** **.** **”**
所以 我 睡觉 或者 瞌睡 最多 的 这 时间 , 和 然后 我 不 要求 任何事物 . ”

所以我大部分时间都在睡觉或打盹，什么都不需要。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [stɔːr] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] ? ” [sed] ['tɑːmi]
“ **But** **why** **don't** **you** **store** **away** **enough** **food** **for** **the** **whole** **winter** **?** **”** **said** **Tommy**
“ 但 为什么 不 你 店铺 离开 足够的 食物 为了 这 所有的 冬天 ? ” 说 汤米
[smɪθ] .
Smith **.**
史密斯 .

“但是，你为什么不储备足够的食物过冬呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['niːdnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Then	you	needn't	go	to	sleep	at	all	,	you	know	.	”
”	然后	你	不必	去	到	睡觉	在	全部	,	你	知道	.	”

“那你根本不用睡觉了。”

“ [gʊd] ['greɪʃəs] ! ” [sed] [ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] , “ [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

“	Good	gracious	!	”	said	the	squirrel	,	“	that	would	take	a	great	deal	too	much	time	.
”	好的	亲切	!	”	说	这	松鼠	,	”	那	会	拿	一个	伟大的	交易	也	很多	时间	.

“我的天哪！”松鼠说，“那会花费太多时间。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][fjuː] [θɪŋz] [ə'saɪd] ,

It	is	all	very	well	to	put	a	few	things	aside	,
它	是	全部	非常	出色地	到	放	一个	很少	事物	旁边	,

把一些事情放在一边当然很好，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] ['sʌni] [deɪz] — [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [deɪz]

so	as	to	have	something	to	eat	on	sunny	days	—	for	those	are	the	days
所以	作为	到	有	某物	到	吃	在	阳光明媚	天	—	为了	那些	是	这	天

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɑːn] ,

I	like	to	wake	up	on	,
我	喜欢	到	唤醒	向上	在	,

这样在阳光明媚的日子里就能有东西吃——因为我喜欢在阳光明媚的日子里醒来。

— [bʌt; bət][dʒʌst]['fænsi] ['hævɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['dinəz] [bɪ'fɔːrhænd] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]

—	but	just	fancy	having	to	find	dinners	beforehand	for	every	day	all	through	the
—	但	只是	想要	拥有	到	寻找	晚餐	预先	为了	每一个	天	全部	通过	这

['wɪntər] .

winter	.
冬天	.

——但想想看，整个冬天每天都要提前准备晚餐，这得多麻烦啊。

[aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I	could	never	do	that	,	you	know	.
我	可以	绝不	做	那	,	你	知道	.

你知道，我永远也做不到那样。

[wʌn] ['dɪnər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

One	dinner	to	think	about	is	quite	enough	as	a	rule	.
一	晚餐	到	思考	关于	是	相当	足够的	作为	一个	规则	.

通常来说，只需要考虑一顿晚餐就足够了。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [tuː] ['dinəz] ['evri] [deɪ] ,

How	should	you	like	to	have	to	cook	two	dinners	every	day	,
如何	应该	你	喜欢	到	有	到	厨师	二	晚餐	每一个	天	,

你愿意每天做两顿饭吗?

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌbərd] ? ”

and	always	put	one	of	them	in	a	cupboard	?	”
和	总是	放	一	的	他们	在	一个	橱柜	?	”

而且总是把其中一个放在橱柜里?

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [kʊk] [jʊr; jər] ['dinəz] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	you	don't	cook	your	dinners	,	Mr	.	Squirrel	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	你	不	厨师	你的	晚餐	,	先生	.	松鼠	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但是松鼠先生，您又不自己做饭，”汤米·史密斯说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːrz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['skwɜːrəl] .

“	And	you	don't	look	for	yours	,	”	said	the	squirrel	.
”	和	你	不	看	为了	你的	,	”	说	这	松鼠	.

“而你却不去找你的，”松鼠说。

“ [aɪ][duː] .
“ I do .
“ 我 做 .

“我愿意。

[juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [aɪ]['oʊnli] [bɪ'gɪn] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
You see , ” he went on , “ I only begin hiding things away towards the end of
你 看 , ” 他 去 在 , “ 我 仅有的 开始 隐藏 事物 离开 向 这 结尾 的
['ɔːtəm] ,
autumn ,
秋天 ,

“你看，”他继续说道，“我通常要到秋末才会开始藏东西。”

[soʊ][ðer; ðər] ['iznt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [taɪm] . ” [-]
so there isn't so very much time . ” [173]
所以 那里 不是 所以 非常 很多 时间 . ” [-]

所以时间并不多。”[173]

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But you have the rest of the year to do it in too , ” said Tommy Smith .
“ 但 你 有 这 休息 的 这 年 到 做 它 在 也 , ” 说 汤米 史密斯 .

“但你还有今年剩下的时间来完成这件事，”汤米·史密斯说。

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ Oh no , ” said the squirrel ; “ that's quite a mistake .
“ 哦 不 , ” 说 这 松鼠 ; “ 那就是 相当 一个 错误 .

“哦，不，”松鼠说；“那可真是个大错误。”

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
In the spring and summer I have something else to think about .
在 这 春天 和 夏天 我 有 某物 别的 到 思考 关于 .

春夏两季，我有其他事情要考虑。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ðen] — [noʊ]['eɪkɔːnz] , [ɔːr] ['bitʃˌnʌt] , [ɔːr]
Besides , there is nothing worth hiding away then — no acorns , or beechnuts , or
除了 , 那里 是 没有什么 值得 隐藏 离开 然后 — 不 橡子 , 或者 山毛榉坚果 , 或者
['fɪlbərt] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
filberts , and , of course ,
榛子 , 和 , 的 课程 ,

此外，那时也没有什么值得藏起来的——没有橡子，没有山毛榉果，没有榛子，当然，还有……

[wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [wen] [wʌn] [weiks] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər]
one wants to have something really nice to eat when one wakes up in the winter
一 想要 到 有 某物 真的 好的 到 吃 什么时候 一 醒来 向上 在 这 冬天
.
:
.

冬天醒来，谁都想吃点好吃的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [raɪp] .
But in the autumn all those things are ripe .
但 在 这 秋天 全部 那些 事物 是 成熟 .

但到了秋天，这些东西都成熟了。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['iːtɪŋ] - [taɪm] .
The autumn is the great eating - time .
这 秋天 是 这 伟大的 吃 - 时间 .

秋季是大吃大喝的季节。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] . ”
That is the time of the year that I like best of all . ”
那 是 这 时间 的 这 年 那 我 喜欢 最好的 的 全部 . ”

那是一年中我最喜欢的时光。

“ [wʌt] ! ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['sʌmər] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	What	!	better	than	the	spring	or	the	summer	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	什么	！	更好的	比	这	春天	或者	这	夏天	？	”	说	汤米	史密斯	。

“什么！比春天或夏天还好吗？”汤米·史密斯说道。

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [bʌdz] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] , ” [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [rɪ'flektɪd] ;

“	Well	,	in	the	spring	there	are	buds	on	the	trees	,	”	the	squirrel	reflected	;
”	出色地	,	在	这	春天	那里	是	花蕾	在	这	树木	,	”	这	松鼠	反映	;

“嗯，春天的时候，树上会冒出嫩芽，”松鼠心想；

“ [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] - [nests] [hæv; həv][gɑːt] [egz] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .

“	and	the	birds	'	nests	have	got	eggs	inside	them	.
”	和	这	鸟类	-	巢穴	有	得到	鸡蛋	里面	他们	.

“鸟巢里有鸟蛋。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ] ['veri] [naɪs] , [ðoʊ] [aɪ][laɪk] [nʌts] ['betər] [stɪl] .

They	are	both	very	nice	,	though	I	like	nuts	better	still	.
他们	是	两个都	非常	好的	,	尽管	我	喜欢	坚果	更好的	仍然	.

它们都很好吃，不过我还是更喜欢坚果。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌdz] [ænd; ənd][bɜːrdz] - [egz] [dəunt] [kiːp] , [ænd; ənd][soʊ] ” —

But	,	you	see	,	buds	and	birds	'	eggs	don't	keep	,	and	so	”	—
但	,	你	看	,	花蕾	和	鸟类	-	鸡蛋	不	保持	,	和	所以	”	—

但是，你看，花蕾和鸟蛋都保存不了，所以”——

“ [oʊ] [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

“	Oh	but	,	Mr	.	Squirrel	,	”	cried	Tommy	Smith	,
”	哦	但	,	先生	.	松鼠	,	”	哭	汤米	史密斯	,

“哦，松鼠先生，”汤米·史密斯喊道。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [dəunt] [iːt] [ðə; ði] [egz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [bɜːrdz] !

“	you	surely	don't	eat	the	eggs	of	the	poor	birds	!
”	你	一定	不	吃	这	鸡蛋	的	这	贫穷的	鸟类	！

你肯定不会吃可怜鸟儿的蛋吧！

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][dəunt] !

Oh	,	I	hope	you	don't	!
哦	,	我	希望	你	不	！

哦，我希望你不会！

” ([juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['tɑːmi] [smɪθ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

”	(	You	see	he	was	not	at	all	the	same	Tommy	Smith	now	that	he	used	to
”	(	你	看	他	曾是	不是	在	全部	这	相同的	汤米	史密斯	现在	那	他	用过的	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

（你看，他现在已经完全不是以前那个汤米·史密斯了，）

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [goʊ][bɜːrdz] - - ['nestɪŋ] ['eni] [mɔːr] .)

and	he	didn't	go	birds	'	-	nesting	any	more	.	)
和	他	没有	去	鸟类	-	-	嵌套	任何	更多的	.	）

他再也没有去鸟巢里筑巢了。）

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] [lʊkt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [-]

The	squirrel	looked	just	a	little	bit	[	174	]
这	松鼠	看起来	只是	一个	小的	少量	[	-	]

松鼠看起来有点[174]

[əˈʃeɪmd] .

ashamed	.
羞愧	.

羞愧。

“ [aɪ] ['wʊdnt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .

| | | |

" [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [lʊkt] [æt; ət] ['tɑːmi] [smɪθ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd]

"	The	squirrel	looked	at	Tommy	Smith	for	a	little	while	without	speaking	,	and
"	这	松鼠	看起来	在	汤米	史密斯	为了	一个	小的	尽管	没有	请讲	,	和

[ðen] [hiː; hi] [sed] ,

then	he	said	,
然后	他	说	,

"松鼠看了汤米·史密斯一会儿，一句话也没说，然后说道：

" [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['nevər] [iːt] ['hɛnz] [egz] . "

"	You	know	,	I	never	eat	hen's	eggs	.	"
"	你	知道	,	我	绝不	吃	母鸡的	鸡蛋	.	"

"你知道吗，我从来不吃鸡蛋。"

" [dəunt] [juː; jʊ] ? " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

"	Don't	you	?	"	said	Tommy	Smith	.
"	不	你	?	"	说	汤米	史密斯	.

"难道你不这么认为吗？"汤米·史密斯说道。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [seɪ] ,

It	was	all	he	could	think	of	to	say	,
它	曾是	全部	他	可以	思考	的	到	说	,

他能想到的就只有这些话了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [iːt] ['hɛnz] [egz] .

for	he	remembered	that	he	did	eat	hen's	eggs	.
为了	他	记得	那	他	做过	吃	母鸡的	鸡蛋	.

因为他记得自己吃过鸡蛋。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] — [ðə; ði] ['piːwɪt] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt]

Of	course	he	knew	that	that	was	different	—	the	peewit	had	told	him	that
的	课程	他	知道	那	那	曾是	不同的	—	这	皮威特	有	讲述	他	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] — [bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [-]

it	was	—	but	just	at	that	moment	he	couldn't	think	of	[	175	]
它	曾是	—	但	只是	在	那	片刻	他	不能	思考	的	[	-	]

他当然知道那不一样——那个笨蛋告诉他那不一样——但就在那一刻，他却想不起[175]

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] ,

why	it	was	different	,
为什么	它	曾是	不同的	,

为什么会有所不同?

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kudnt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] [kwaɪt] [soʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	he	couldn't	help	wishing	that	he	hadn't	been	quite	so	angry	with	the
和	他	不能	帮助	祝	那	他	之前没有	到过	相当	所以	生气的	和	这

['skwɜːrəl] .

squirrel	.
松鼠	.

他不禁后悔自己当时没有那么生松鼠的气。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [dəunt] [iːt] [tuː] ['meni] [egz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['maɪldər] [toʊn] .

"	Perhaps	you	don't	eat	too	many	eggs	,	"	he	said	in	a	milder	tone	.
"	也许	你	不	吃	也	许多	鸡蛋	,	"	他	说	在	一个	较温和	语气	.

"或许你不太爱吃鸡蛋，"他语气缓和了一些说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

"	Of	course	not	,	"	said	the	squirrel	.
"	的	课程	不是	,	"	说	这	松鼠	.

"当然不是，"松鼠说。

" [wer'evər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['skwirəlz] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [tuː] ,

"	Wherever	there	are	plenty	of	squirrels	,	there	are	plenty	of	birds	too	,
"	无论	那里	是	很多	的	松鼠	,	那里	是	很多	的	鸟类	也	,

"哪里松鼠多，哪里鸟就多。"

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [dəunt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

as	long	as	people	with	guns	don't	shoot	them	.
作为	长的	作为	人们	和	枪支	不	射击	他们	.

只要持枪者不向他们开枪。

[ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [iːt] [tuː] ['meni] .

That	shows	that	we	don't	eat	too	many	.
那	演出	那	我们	不	吃	也	许多	.

这说明我们吃得并不多。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['kɪlɪŋ] [triːz] ” —

And	then	,	as	for	our	killing	trees	”	—
和	然后	,	作为	为了	我们的	杀	树木	”	—

至于我们砍伐树木的行为——

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [duː] [juː; jʊ] [kɪl] [triːz] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	do	you	kill	trees	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	,	但	做	你	杀	树木	?	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但是你们会砍伐树木吗？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [ðæt] . ”

“	I	didn't	know	that	you	did	that	.	”
“	我	没有	知道	那	你	做过	那	.	”

“我不知道你做了那件事。”

“ [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['veri] ['hʌŋgri] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ,

“	Why	,	sometimes	when	we	are	very	hungry	,	”	said	the	squirrel	,
“	为什么	,	有时	什么时候	我们	是	非常	饥饿的	,	”	说	这	松鼠	,

“为什么呢，有时候当我们非常饿的时候，”松鼠说。

“ [wiː; wi] [nɔː] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] .

“	we	gnaw	the	bark	all	round	the	trunk	of	a	small	tree	,	and	then	it	dies	.
“	我们	啃	这	吠	全部	圆形的	这	树干	的	一个	小的	树	,	和	然后	它	死亡	.

“我们啃光小树干周围的树皮，然后它就死了。”

[soʊ] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [seɪ] [wiː; wi] [duː]

So	those	people	who	are	always	finding	out	reasons	for	killing	animals	say	we	do
所以	那些	人们	WHO	是	总是	寻找	出去	原因	为了	杀	动物	说	我们	做

[hɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔrists] .

harm	to	the	forests	.
伤害	到	这	森林	.

所以那些总是找出杀害动物理由的人说，我们伤害了森林。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ,

But	I	can	tell	them	this	,
但	我	能	告诉	他们	这	,

但我可以告诉他们这一点：

[ðæt] [noʊ] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['evər] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['skwirəlz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	no	forest	was	ever	cut	down	by	the	squirrels	that	lived	in	it	.
那	不	森林	曾是	曾经	切	向下	经过	这	松鼠	那	居住地	在	它	.

森林从未被居住在那里的松鼠砍伐过。

[men] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔrists] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwirəlz] ;

Men	cut	down	the	forests	,	and	shoot	the	birds	and	the	squirrels	;
男人	切	向下	这	森林	,	和	射击	这	鸟类	和	这	松鼠	;

人们砍伐森林，射杀鸟类和松鼠；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [θriː] [ə'loʊn] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [get] [ɑːn] ['veri] [wel] [tə'geðər] .

but	if	they	left	them	all	three	alone	,	they	would	all	get	on	very	well	together	.
但	如果	他们	左边	他们	全部	三	独自的	,	他们	会	全部	得到	在	非常	出色地	一起	.

但如果他们不打扰这三个人，他们三个会相处得很好。

[wʌns] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɔrists] .

Once	,	you	know	,	almost	the	whole	of	England	was	covered	with	forests	.
一次	,	你	知道	,	几乎	这	所有的	的	英格兰	曾是	涵盖	和	森林	.

你知道吗，曾经几乎整个英格兰都被森林覆盖着。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['skwirəlz] [huː] [kʌt] [ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] ? ” [-]

Do	you	think	it	was	the	squirrels	who	cut	them	all	down	?	”	[	176	]
做	你	思考	它	曾是	这	松鼠	WHO	切	他们	全部	向下	?	”	[	-	]

你认为是不是松鼠把它们都砍倒了？[176]

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，不，”汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [men] [wɪð; wɪθ]['æksɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ”

“	It	was	men	with	axes	,	I	should	think	.	”
“	它	曾是	男人	和	轴	,	我	应该	思考	.	”

“我想应该是拿着斧头的男人。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Yes	,	”	said	the	squirrel	.
“	是的	,	”	说	这	松鼠	.

“是的，”松鼠说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [greɪt] [æks][ʌv; əv] [ðerz] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

“	It	is	that	great	axe	of	theirs	that	does	the	mischief	,
“	它	是	那	伟大的	斧头	的	他们的	那	做	这	恶作剧	,

“正是他们那把大斧造成了灾难。”

[nɑːt] [ðiːz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ʌv; əv] [maɪn] .

not	these	poor	little	teeth	of	mine	.
不是	这些	贫穷的	小的	牙齿	的	矿	.

可怜的我这几颗小牙齿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æksɪz] , [nɑːt] ['skwirəlz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

It	is	axes	,	not	squirrels	,	that	they	should	keep	out	of	the	woods	.
它	是	轴	,	不是	松鼠	,	那	他们	应该	保持	出去	的	这	树林	.

他们应该阻止的是斧头，而不是松鼠进入森林。

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] ,

”	Tommy	Smith	thought	the	squirrel	might	be	right	,
”	汤米	史密斯	想法	这	松鼠	可能	是	正确的	,

汤米·史密斯觉得松鼠说的或许是对的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lɪvd] ,

but	he	wanted	to	hear	something	more	about	what	he	did	and	the	way	he	lived	,
但	他	通缉	到	听到	某物	更多的	关于	什么	他	做过	和	这	方式	他	居住地	,

但他想多了解一些关于他的工作和生活方式的信息。

[soʊ][hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ,

so	he	said	,	“	Oh	,	Mr	.	Squirrel	,
所以	他	说	,	“	哦	,	先生	.	松鼠	,

于是他说：“哦，松鼠先生，

[juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [iːt] [wen] [juː; jʊ]

you	haven't	told	me	where	you	hide	the	nuts	and	acorns	that	you	eat	when	you
你	还没有	讲述	我	在哪里	你	隐藏	这	坚果	和	橡子	那	你	吃	什么时候	你

[weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] . ”

wake	up	in	the	winter	.	”
唤醒	向上	在	这	冬天	.	”

你还没告诉我你把冬天早上醒来吃的坚果和橡子藏在哪儿呢。

“ [oʊ] , [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Oh	,	in	all	sorts	of	places	,	”	said	the	squirrel	.
“	哦	,	在	全部	排序	的	地方	,	”	说	这	松鼠	.

“哦，到处都有，”松鼠说。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [skreɪp] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Sometimes	I	scrape	a	hole	in	the	ground	and	bury	them	in	it	,
“	有时	我	刮	一个	洞	在	这	地面	和	埋葬	他们	在	它	,

“有时候我会挖个洞把它们埋在里面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [hoʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [ɔːr] ['ʌndər] [ðer; ðər]

and	sometimes	I	put	them	into	holes	in	the	trunks	of	trees	,	or	under	their
和	有时	我	放	他们	进入	孔	在	这	树干	的	树木	,	或者	在下面	他们的

[ruːts] ,

roots	,
根	,

有时我会把它们放在树干的洞里，或者树根下面。

[ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

if	they	run	along	the	ground	,
如果	他们	跑步	沿着	这	地面	,

如果它们沿着地面奔跑，

[ɔːr] ['ɪntuː] ['eni] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [nʊk] [ɔːr] ['krevɪs] [nɪr] [wer] [aɪ] [lɪv; laɪv] .

or	into	any	other	little	nook	or	crevice	near	where	I	live	.
或者	进入	任何	其他	小的	角落	或者	裂缝	靠近	在哪里	我	居住	.

或者进入我居住地附近的任何其他小角落或缝隙。

[ɪn] [fækt] , [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] ['eniwer] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'viːniənt] , [bʌt; bət] [nɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

In	fact	,	I	put	them	anywhere	where	it	is	convenient	,	but	not	where	it	is
在	事实	,	我	放	他们	任何地方	在哪里	它	是	方便的	,	但	不是	在哪里	它	是

[ˌɪnkən'viːniənt] .

inconvenient	.
不方便	.

事实上，我会把它们放在任何方便的地方，但不会放在不方便的地方。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [maɪ] ['klevər] ['nəʊʃnz] . ”

That	is	another	of	my	clever	notions	.	”
那	是	其他	的	我的	聪明的	概念	.	”

这是我的另一个巧妙想法。

“ [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

“	But	isn't	it	rather	difficult	to	find	them	again	when	you	wake	up	a	long
“	但	不是	它	相当	难的	到	寻找	他们	再次	什么时候	你	唤醒	向上	一个	长的

[taɪm] ['æftərwərdz] ?

time	afterwards	?
时间	然后	?

“但是，当你很久以后醒来时，再找到它们岂不是很困难吗？”

” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

”	said	Tommy	Smith	.
”	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [aɪ] ['deə'sei] , ” [sed] [-]

“	It	would	be	to	you	,	I	daresay	,	”	said	[	177	]
”	它	会	是	到	你	,	我	敢说	,	”	说	[	-	]

“我想，对你来说肯定是这样，”[177]

[ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	squirrel	;	“	but	it	is	quite	easy	to	me	.
这	松鼠	;	”	但	它	是	相当	简单的	到	我	.

松鼠；“但这对我来说很容易。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['meməri] , [ænd; ənd]['nevər] [fər'get] [wer] [aɪ][wʌns] [pʊt][ə; eɪ] [θɪŋ] .

You	see	,	I	have	a	wonderful	memory	,	and	never	forget	where	I	once	put	a	thing	.
你	看	,	我	有	一个	精彩的	记忆	,	和	绝不	忘记	在哪里	我	一次	放	一个	事物	.

你看，我的记忆力很好，从来不会忘记我曾经把东西放在哪里。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] [noʊ] [wer] [maɪ] ['dɪnər] [ɪz] .

Even	when	the	snow	is	on	the	ground	,	I	know	where	my	dinner	is	.
甚至	什么时候	这	雪	是	在	这	地面	,	我	知道	在哪里	我的	晚餐	是	.

即使地上积雪覆盖，我也知道我的晚餐在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɔːθ] [ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pɑːn][wʌn] .

It	is	under	a	white	tablecloth	then	,	instead	of	being	upon	one	.
它	是	在下面	一个	白色的	桌布	然后	,	反而	的	存在	之上	一	.

它被盖在白色桌布下面，而不是放在桌布上面。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪblklɔːθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

I	have	only	to	lift	up	the	tablecloth	,	and	there	it	is	.	”
我	有	仅有的	到	举起	向上	这	桌布	,	和	那里	它	是	.	”

我只需要掀开桌布，它就在那里。”

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [skreɪp] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Do	you	mean	that	you	scrape	the	snow	away	,	Mr	.	Squirrel	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	做	你	意思是	那	你	刮	这	雪	离开	,	先生	.	松鼠	?	”	说	汤米	史密斯	.

“松鼠先生，您的意思是说您要把雪刮掉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ [bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] ['prɪtɪli] .

“	Yes	,	that	is	what	I	mean	,	”	said	the	squirrel	;	“	but	I	like	to	talk	prettily	.
”	是的	,	那	是	什么	我	意思是	,	”	说	这	松鼠	;	“	但	我	喜欢	到	讲话	漂亮	.

“是的，我就是这个意思，”松鼠说；“但我喜欢说好听的话。”

[wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː] ?

Well	,	have	you	anything	else	to	ask	me	?
出色地	,	有	你	任何事物	别的	到	问	我	?

你还有什么问题要问我吗?

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [heɪst] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

You	had	better	make	haste	if	you	have	,
你	有	更好的	制作	匆忙	如果	你	有	,

如果你有事，最好抓紧时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['skwirəlz] [kæn; kən] ['nevər] [steɪ] [stɪl] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] ,

because	we	squirrels	can	never	stay	still	for	very	long	,
因为	我们	松鼠	能	绝不	停留	仍然	为了	非常	长的	,

因为我们松鼠永远无法长时间保持静止，

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] [ə'weɪ] .

and	I	shall	soon	have	to	jump	away	.
和	我	将	很快	有	到	跳	离开	.

我很快就要跳下去了。

[lʊk] [haʊ] [maɪ] [teɪl] [ɪz] [hwiskɪŋ] .
Look how my tail is whisking .
看 如何 我的 尾巴 是 搅拌 .

你看我的尾巴在摇摆!

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [goʊ] ['veri] [suːn] ['æftər] [ðæt] [bɪ'gɪnz] .
I always go very soon after that begins .
我 总是 去 非常 很快 后 那 开始 .

我总是会在仪式开始后不久就去。

〞 ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] [prə'poʊzd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [hɪm'self]
〞 Tommy Smith thought that , as the squirrel had proposed having a chat himself
〞 汤米 史密斯 想法 那 , 作为 这 松鼠 有 建议的 拥有 一个 聊天 他自己

,

,

,

“汤米·史密斯心想，既然松鼠主动提出要和他聊聊，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ,
and had prevented him from going on to the woodpigeon ,
和 有 阻止 他 从 去 在 到 这 斑鸠 ,

并阻止了他继续前往木鸽那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [pə'laɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
it was not quite polite of him to be so very impatient .
它 曾是 不是 相当 有礼貌的 的 他 到 是 所以 非常 不耐烦 .

他如此不耐烦，实在有失礼貌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pə'laɪt] , [æt; ət] [ɛniːreɪt] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ]
But he thought he would be polite , at anyrate , so he went on , all in a
但 他 想法 他 会 是 有礼貌的 , 在 总之 , 所以 他 去 在 , 全部 在 一个
['hɜːri] ,
hurry ,
匆忙 ,

但他觉得至少应该保持礼貌，于是便匆匆忙忙地继续往前走。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] , [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [-]
“ I suppose , Mr . Squirrel , as you go to sleep in the winter , [178]
〞 我 认为 , 先生 . 松鼠 , 作为 你 去 到 睡觉 在 这 冬天 , [-]

“我想，松鼠先生，当您在冬天睡觉时，[178]

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]
you have to come out of the trees and find a place on the ground to
你 有 到 来 出去 的 这 树木 和 寻找 一个 地方 在 这 地面 到
〞 —
〞 —
〞 —

你必须从树林里出来，在地上找个地方待着——

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ! 〞 [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ Out of the trees ! 〞 exclaimed the squirrel .
〞 出去 的 这 树木 ! 〞 惊呼 这 松鼠 .

“快从树上下来！”松鼠喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɑːt] , [ɪn'diːd] .
“ I should think not , indeed .
〞 我 应该 思考 不是 , 的确 .

“我倒觉得未必。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'seɪf] .
That would be very unsafe .
那 会 是 非常 不安全 .

那样做非常不安全。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [fi:l] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [rɑ:k] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz]
I **should** **never** **feel** **comfortable** **if** **I** **did** **not** **rock** **with** **the** **wind** **when** **I** **was**
我 应该 绝不 感觉 舒服的 如果 我 做过 不是 岩石 和 这 风 什么时候 我 曾是
[ə'sli:p] .
asleep **.**
睡着了 .

如果睡觉时不能随风摇晃，我就永远不会感到安心。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['næsti] [fɪkst] ['fi:lɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [weɪk] [ˌem 'i:] [ʌp] ['evri] ['mɪnɪt] .
I **should** **have** **a** **nasty** **fixed** **feeling** **,** **which** **would** **wake** **me** **up** **every** **minute** **.**
我 应该 有 一个 可恶的 固定的 感觉 , 哪个 会 唤醒 我 向上 每一个 分钟 .

我应该会有种挥之不去的难受感觉，每分钟都会把我吵醒。

" [ðɪs] [sər'praɪzd] ['tɑ:mi] [smɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .
" **This** **surprised** **Tommy** **Smith** **a** **good** **deal** **.**
" 这 惊讶 汤米 史密斯 一个 好的 交易 .

“这让汤米·史密斯非常惊讶。”

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['skwirəlz] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [tri:z] [ɔ:l] [deɪ] ,
He **knew** **that** **squirrels** **lived** **in** **the** **trees** **all** **day** **,**
他 知道 那 松鼠 居住地 在 这 树木 全部 天 ,

他知道松鼠整天都生活在树上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [slept] [ɪn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [naɪt] [tu:] .
but **he** **did** **not** **know** **before** **that** **they** **slept** **in** **them** **at** **night** **too** **.**
但 他 做过 不是 知道 前 那 他们 睡着了 在 他们 在 夜晚 也 .

但他之前并不知道他们晚上也睡在里面。

“ [ðen] [du:] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] , ['mɪstər] . ['skwɜ:rəl] ?
“ **Then** **do** **you** **make** **a** **nest** **like** **a** **bird** **,** **Mr** **.** **Squirrel** **?**
“ 然后 做 你 制作 一个 巢 喜欢 一个 鸟 , 先生 . 松鼠 ?

“那么，松鼠先生，您会像鸟儿一样筑巢吗？”

" [hi:; hi] [æskt] .
" **he** **asked** **.**
" 他 问 .

他问道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [bɜ:rd] , [ɪn'di:d] ! " [sed] [ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .
“ **Like** **a** **bird** **,** **indeed** **!** **"** **said** **the** **squirrel** **.**
“ 喜欢 一个 鸟 , 的确 ! " 说 这 松鼠 .

“真像只鸟！”松鼠说道。

“ [noʊ] ; [aɪ] [meɪk] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] .
“ **No** **;** **I** **make** **one** **like** **a** **squirrel** **.**
“ 不 ; 我 制作 一 喜欢 一个 松鼠 .

“不；我把它做成像松鼠一样的样子。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [bɜ:rd] .
It **is** **not** **necessary** **for** **me** **to** **imitate** **a** **bird** **.**
它 是 不是 必要的 为了 我 到 模拟 一个 鸟 .

我没有必要模仿鸟类。

[wi:; wi] ['skwirəlz] [kæn; kən] [meɪk] [nests] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ['betər] [ðæn; ðən] [bɜ:rdz] [kæn; kən] .
We **squirrels** **can** **make** **nests** **a** **great** **deal** **better** **than** **birds** **can** **.**
我们 松鼠 能 制作 巢穴 一个 伟大的 交易 更好的 比 鸟类 能 .

我们松鼠筑巢比鸟类要好得多。

" ['tɑːmi] [smɪθ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
" Tommy Smith did not quite believe this .
" 汤米 史密斯 做过 不是 相当 相信 这 .

汤米·史密斯对此并不完全相信。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] ,
At anyrate ,
在 总之 ,

总之，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [nest] [ðæn; ðən][sʌm; səm][bɜːrdz]
he felt sure that a squirrel could not make a better nest than some birds
他 毛毡 当然 那 一个 松鼠 可以 不是 制作 一个 更好的 巢 比 一些 鸟类
[kæn; kən] .
can .
能 .

他确信，松鼠筑巢的能力也比不上某些鸟类。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrdz] [meɪk] ['oʊnli] [slaɪt] [nests] , [ɔːr] [nʌn] [æt; ət]
But he remembered that some other birds make only slight nests , or none at
但 他 记得 那 一些 其他 鸟类 制作 仅有的 轻微 巢穴 , 或者没有任何 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

但他记得，有些鸟类只筑简易的巢，或者根本不筑巢。

" [ænd; ənd][pər'hæps] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [hiː; hi]['oʊnli] [miːnz] [ðoʊz] [kaɪndz][ʌv; əv][bɜːrdz] .
" And perhaps , " he thought , " he only means those kinds of birds .
" 和 也许 , " 他 想法 , " 他 仅有的 方法 那些 种类 的 鸟类 .

"或许，"他想，"他指的只是那种鸟。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][æsk][ðə; ði] [-]
" But he thought he had better not ask the [179]
" 但 他 想法 他 有 更好的 不是 问 这 [-]

但他觉得最好不要问[179]

['skwɜːrəl] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [soʊ][hiː; hi]['oʊnli] [sed] , " [oʊ] , ['mɪstər] .
squirrel this , in case he should be offended , so he only said , " Oh , Mr .
松鼠 这 , 在 案件 他 应该 是 被冒犯了 , 所以 他 仅有的 说 , " 哦 , 先生 .
['skwɜːrəl] ,
Squirrel ,
松鼠 ,

为了避免冒犯到松鼠先生，他只说了句："哦，松鼠先生，

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [nest] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
will you please tell me all about your nest , and how you make it ,
将要 你 请 告诉 我 全部 关于 你的 巢 , 和 如何 你 制作 它 ,

请您详细告诉我一下您的巢穴是怎么建造的，以及它的结构。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "
and what it looks like . "
和 什么 它 看起来 喜欢 . "

以及它的样子。"

" [wel] , " [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [bɪ'gæn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] ; [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] ['evər]
" Well , " the squirrel began , " it is very large ; much larger than you would ever
" 出色地 , " 这 松鼠 开始 , " 它 是 非常 大的 ; 很多 更大的 比 你 会 曾经
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

"嗯，"松鼠开口说道，"它非常大；比你想象的要大得多。"

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

to	look	at	me	.
到	看	在	我	.

看着我。

[aɪ][kʊd; kəd][get][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kæp][juː; jʊ][hæv; həv][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .

I	could	get	inside	the	cap	you	have	on	your	head	.
我	可以	得到	里面	这	帽	你	有	在	你的	头	.

我可以钻进你头上戴的帽子里。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɑːrdʒ][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [aɪ] [meɪk] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ɪz] ? ”

But	how	large	do	you	think	the	house	I	make	,	and	go	to	sleep	in	,	is	?	”
但	如何	大的	做	你	思考	这	房子	我	制作	,	和	去	到	睡觉	在	,	是	?	”

但你觉得我建造的、我睡觉的房子有多大呢?

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][maɪ][kæp] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Perhaps	it	is	a	little	larger	than	my	cap	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	也许	它	是	一个	小的	更大的	比	我的	帽	,	”	说	汤米	史密斯	.

“也许它比我的帽子稍微大一点,”汤米·史密斯说。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] .

He	did	not	think	it	could	be	much	larger	.
他	做过	不是	思考	它	可以	是	很多	更大的	.

他认为它不可能更大了。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] .

“	Why	,	”	said	the	squirrel	,	“	it	is	larger	than	you	sometimes	.
“	为什么	,	”	说	这	松鼠	,	“	它	是	更大的	比	你	有时	.

“为什么,”松鼠说,“它有时候比你还大。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [heɪ] [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] — ['heɪkɒk] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

You	know	those	great	heaps	of	hay	that	stand	in	the	fields	—	haycocks	I	think	they	call	them	,
你	知道	那些	伟大的	堆积如山	的	干草	那	站立	在	这	字段	—	干草堆	我	思考	他们	称呼	他们	,

你知道田野里那些堆积如山的干草吗?我想他们管它们叫干草堆。

— [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

—	well	,	if	you	were	to	take	my	house	to	pieces	,
—	出色地	,	如果	你	是	到	拿	我的	房子	到	件	,

—好吧,如果你要把我的房子拆成碎片,

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”

it	would	sometimes	make	a	heap	almost	as	big	as	one	of	them	.	”
它	会	有时	制作	一个	堆	几乎	作为	大的	作为	一	的	他们	.	”

它有时会堆起一座几乎和其中一个一样大的土堆。

“ [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , ['riːəli] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Would	it	,	really	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	会	它	,	真的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“真的会这样吗?”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][soʊ][lɑːrdʒ] ? ”

“	But	why	is	it	so	large	?	”
“	但	为什么	是	它	所以	大的	?	”

“但它为什么这么大?”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , “ [ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][nɑːt][naɪs][ænd; ənd] [θɪk] ,

“	You	see	,	”	said	the	squirrel	,	“	if	the	walls	were	not	nice	and	thick	,
“	你	看	,	”	说	这	松鼠	,	“	如果	这	墙壁	是	不是	好的	和	厚的	,

“你看,”松鼠说,“如果墙壁不够厚实,

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][koʊld] ['prɑːpərli] ,
they would not keep out the cold properly ,
他们 会 不是 保持 出去 这 寒冷的 适当地 ,

它们无法有效抵御寒冷。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] [græs] ,
and so I have to find a great deal of moss and grass ,
和 所以 我 有 到 寻找 一个 伟大的 交易 的 苔藓 和 草 ,

所以我必须找到大量的苔藓和草。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .
and a great many sticks and leaves , to make it with .
和 一个 伟大的 许多 棍子 和 树叶 , 到 制作 它 和 .

还有大量的树枝和树叶，用来制作它。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'per] [-]
Then I have to repair [180]
然后 我 有 到 维修 [-]

然后我必须修理[180]

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn]
it every year — it would be too much trouble , you know , to build a new one
它 每一个 年 — 它 会 是 也 很多 麻烦 , 你 知道 , 到 建造 一个 新的 一
,
,
,

每年都要修缮——你知道，新建一个太麻烦了。

— [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] ,
— and so it keeps on getting bigger ,
— 和 所以 它 保持 在 获得 大 ,

于是，它变得越来越大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [stɪks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [aɪ] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
because of the fresh sticks and things I bring to it .
因为 的 这 新鲜的 棍子 和 事物 我 带来 到 它 .

因为我带来了新鲜的树枝和其他东西。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [haʊs] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] . ″
That is why my house is so large . ″
那 是 为什么 我的 房子 是 所以 大的 . ″

这就是我家房子这么大的原因。

“ [ænd; ənd][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ And are you always quite comfortable inside it ? ” said Tommy Smith .
“ 和 是 你 总是 相当 舒服的 里面 它 ? ″ 说 汤米 史密斯 .

“你在里面总是感觉很舒服吗？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ ['ɔːlweɪz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [draɪ] .
“ Oh yes , ” said the squirrel ; “ always comfortable , and always dry .
“ 哦 是的 , ” 说 这 松鼠 ; “ 总是 舒服的 , 和 总是 干燥 .

“哦，是的，”松鼠说；“总是很舒适，而且总是很干燥。”

[aɪ] [nɪt] ['evriθɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] , [ðæt] ['niːðər] [ðə; ði][reɪn][nɔːr][ðə; ði] [snoʊ] [kæn; kən][get]
I knit everything so closely together , that neither the rain nor the snow can get
我 针织 一切 所以 密切 一起 , 那 两者都不 这 雨 也不 这 雪 能 得到
[θruː] . ″
through . ″
通过 . ″

我把所有东西都织得如此紧密，以至于雨雪都无法穿透。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][get][ɪn][ænd; ənd][aʊt][baɪ] , ” [sed] ['tɑːmi]
“ I suppose your house has a door to get in and out by , ” said Tommy
” 我 认为 你的 房子 有 一个 门 到 得到 在 和 出去 经过 , ” 说 汤米
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

“我想你家应该有扇门可以进出吧，”汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [dɔːz] , ” [sed] [ðə; ði]['skwɜːrəl] , “ [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
“ It has two doors , ” said the squirrel , “ a large one and a small one .
” 它 有 二 门 , ” 说 这 松鼠 , ” 一个 大的 一 和 一个 小的 一 .

“它有两个门，”松鼠说，“一个大的，一个小的。”

[waɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] !
Why , what a question to ask !
为什么 , 什么 一个 问题 到 问 !

这真是个好问题！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['æskɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nekst] . ”
You will be asking if it has a roof to it next . ”
你 将要 是 问 如果 它 有 一个 屋顶 到 它 下一个 . ”

接下来你肯定会问它有没有屋顶。

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːf] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Has it a roof ? ” said Tommy Smith .
” 有 它 一个 屋顶 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“它有屋顶吗？”汤米·史密斯问道。

([soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['skwɜːrəl][wʌz; wəz][kwaɪt] [raɪt] .)
(So , you see , the squirrel was quite right .)
(所以 , 你 看 , 这 松鼠 曾是 相当 正确的 .)

（所以你看，那只松鼠说得完全正确。）

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .
“ Of course it has , ” said the squirrel .
” 的 课程 它 有 , ” 说 这 松鼠 .

“当然有，”松鼠说。

“ [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
“ The idea of living in a house without a roof to it !
” 这 主意 的 活的 在 一个 房子 没有 一个 屋顶 到 它 !

“想象一下住在没有屋顶的房子里！”

[aɪ] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] ;
I build it high up in the fork of a tree , ” he went on ;
我 建造 它 高的 向上 在 这 叉 的 一个 树 , ” 他 去 在 ;

“我把它建在树杈高处，”他继续说道；

“ [ænd; ənd][aɪ][laɪ] [kɜːrld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd][æz; əz][wɔːrm][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
“ and I lie curled up inside it , as snug and as warm as can be .
” 和 我 说谎 卷曲 向上 里面 它 , 作为 舒适 和 作为 温暖的 作为 能 是 .
”
”

“我蜷缩在里面，感觉无比舒适温暖。”

“ [bʌt; bət] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɔːrm][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But isn't it too warm in the summer ? ” asked Tommy Smith .
” 但 不是 它 也 温暖的 在 这 夏天 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“但是夏天会不会太热？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ Oh , I don't go into it then , ” said the [181]
“ 哦 , 我 不 去 进入 它 然后 , ” 说 这 [-]

“哦，那我就不深入讨论了，”[181]

['skwɜːrəl] .
squirrel .
松鼠 .

松鼠。

“ [ðə; ði] [haʊs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,
“ The house I have been telling you about is for the winter ,
“ 这 房子 我 有 到过 讲述 你 关于 是 为了 这 冬天 ,

“我一直跟你说的那栋房子是用来过冬的，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [aɪ][hæv; həv][maɪ] ['sʌmər] - [haʊs] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] . ”
but in the summer I have my summer - house to go into . ”
但 在 这 夏天 我 有 我的 夏天 - 房子 到 去 进入 . ”

但夏天我可以去我的避暑别墅。”

“ [oʊ] , [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['haʊzɪz] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , then you have two houses ! ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 然后 你 有 二 房屋 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，那你岂不是有两套房子了！”汤米·史密斯说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['kɬɛvəˌɹɜ˞] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːrd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] [nest] . ”
“ That is cleverer than a bird , for they have only one nest . ”
“ 那 是 更聪明 比 一个 鸟 , 为了 他们 有 仅有的 一 巢 . ”

“这比鸟还聪明，因为鸟只有一个巢。”

“ [aɪ][hæv; həv] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ I have two , ” said the squirrel , “ and they are not at all the same . ”
“ 我 有 二 , ” 说 这 松鼠 , “ 和 他们 是 不是 在 全部 这 相同的 . ”

“我有两个，”松鼠说，“它们一点也不一样。”

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] ['sʌmər] - [haʊs] [ɪz][laɪk] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , do tell me what the summer - house is like , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 做 告诉 我 什么 这 夏天 - 房子 是 喜欢 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，快跟我说说那座避暑别墅是什么样子的，”汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪtli] [bɪlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪntər] - [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , “ [ænd; ənd]
“ It is more lightly built than the winter - house , ” said the squirrel , “ and
[nɑːt] ['nɪrli] [soʊ][lɑːrdʒ] .
not nearly so large .
不是 几乎 所以 大的 .

“它比冬屋轻便，”松鼠说，“而且也没那么大。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['sʌmər] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [bɪlt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
That is how summer - houses are always built , you know .
那 是 如何 夏天 - 房屋 是 总是 建造 , 你 知道 .

你知道，避暑别墅通常都是这样建造的。

[pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] . ”
Perhaps you have one in your garden . ”
也许 你 有 一 在 你的 花园 . ”

也许你家花园里就有一棵。”

“ [oʊ] [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , we have , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , 我们 有 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我们有，”汤米·史密斯说。

“ [ænd; ənd] ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði]['skwɜːrəl] .

“	And	isn't	it	much	smaller	than	the	other	one	?	”	said	the	squirrel	.
”	和	不是	它	很多	较小的	比	这	其他	一	?	”	说	这	松鼠	.

“而且它不是比另一个小得多吗？”松鼠说道。

“ [oʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	it	is	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	是的	,	它	是	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，”汤米·史密斯说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , “ [maɪ] ['sʌmər] - [haʊs] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

“	Well	,	”	said	the	squirrel	,	“	my	summer	-	house	is	constructed	on	the	same	principle	.
”	出色地	,	”	说	这	松鼠	,	“	我的	夏天	-	房子	是	建造	在	这	相同的	原则	.

“嗯，”松鼠说，“我的避暑小屋也是按照同样的原理建造的。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [fɔːr; fər][aɪ] ['riːəli] [kɑːnt] [sɪt] [stɪl] ['eni] [lɔːŋgər] .

I	will	show	it	you	,	if	you	like	,	for	I	really	can't	sit	still	any	longer	.
我	将要	展示	它	你	,	如果	你	喜欢	,	为了	我	真的	不能	坐	仍然	任何	更长	.

如果你愿意，我会给你看的，因为我真的再也坐不住了。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [teɪl] !

Just	look	at	my	tail	!
只是	看	在	我的	尾巴	!

看看我的尾巴！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪsk] [ɪt'self] [ɔːf] [suːn] [ɪf] [aɪ][dəunt][dʒʌmp] [ə'baʊt] . ”

It	will	whisk	itself	off	soon	if	I	don't	jump	about	.	”
它	将要	拂	本身	离开	很快	如果	我	不	跳	关于	.	”

如果我不跳来跳去，它很快就会飞走。

“ [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	I	should	so	like	to	see	it	,	Mr	.	Squirrel	!	”	cried	Tommy	Smith	.
”	哦	,	我	应该	所以	喜欢	到	看	它	,	先生	.	松鼠	!	”	哭	汤米	史密斯	.

“哦，我真想看看，松鼠先生！”汤米·史密斯喊道。

“ [jes] , [duː] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] ” — [-]

“	Yes	,	do	come	down	,	and	”	—	[	182	]
”	是的	,	做	来	向下	,	和	”	—	[	-	]

“是的，请下来”——[182]

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Oh	,	I'm	not	coming	down	,	”	said	the	squirrel	.
”	哦	,	我是	不是	未来	向下	,	”	说	这	松鼠	.

“哦，我不下来，”松鼠说。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] .

“	I	shouldn't	think	of	doing	that	.
”	我	不应该	思考	的	正在做	那	.

“我不应该有那样的想法。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [hoʊm] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ˌʌndər'niːθ] [ˌem 'iː] .

I	shall	go	home	by	the	treeway	,	and	you	can	walk	underneath	me	.
我	将	去	家	经过	这	-	,	和	你	能	走	下	我	.

我将沿着树荫小道回家，你可以从我脚下走过。

[naʊ] [ðen] !

Now	then	!
现在	然后	!

好了！

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['skwɜːrəl] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hwiskɪŋ] ,

”	And	as	the	squirrel	said	this	,	he	gave	his	tail	such	a	whisking	,
”	和	作为	这	松鼠	说	这	,	他	给予	他的	尾巴	这样的	一个	搅拌	,

“松鼠说着这话的时候，尾巴甩得飞快。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] ,

and	away	he	ran	along	the	branch	he	had	been	sitting	on	,
和	离开	他	跑	沿着	这	分支	他	有	到过	坐着	在	,

于是他沿着刚才坐着的树枝跑开了。

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

right	to	the	end	of	it	,
正确的	到	这	结尾	的	它	,

直到最后，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [triː] ,

and	then	gave	such	a	jump	on	to	the	branch	of	another	tree	,
和	然后	给予	这样的	一个	跳	在	到	这	分支	的	其他	树	,

然后纵身一跃，跳到了另一棵树的树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ʌv; əv][ðæt] [triː] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [wʌn] , [ænd; ənd][soʊ][frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

and	then	out	of	that	tree	into	another	one	,	and	so	from	tree	to	tree	,
和	然后	出去	的	那	树	进入	其他	一	,	和	所以	从	树	到	树	,

然后从那棵树跳到另一棵树上，就这样从一棵树跳到另一棵树上。

[soʊ][fæst] [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

so	fast	that	Tommy	Smith	could	hardly	keep	up	with	him	as	he	ran	along	the
所以	快速地	那	汤米	史密斯	可以	几乎	保持	向上	和	他	作为	他	跑	沿着	这

[graʊnd] [ˌʌndər'niːθ] .

ground	underneath	.
地面	下	.

速度之快，以至于汤米·史密斯几乎跟不上他沿着地面奔跑的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði]['skwɜːrəl][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]

It	was	not	always	that	the	squirrel	had	to	jump	from	one	tree	to
它	曾是	不是	总是	那	这	松鼠	有	到	跳	从	一	树	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

松鼠并非一直都需要从一棵树跳到另一棵树上。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['brɑːntʃɪz] ['ɔːf(ə)n] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

because	their	branches	often	touched	each	other	,
因为	他们的	分支	经常	感动	每个	其他	,

因为它们的树枝经常相互接触，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'lɔːŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	then	he	would	run	along	them	without	jumping	at	all	.
和	然后	他	会	跑步	沿着	他们	没有	跳	在	全部	.

然后他会沿着它们跑，全程都不跳跃。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [nɪr] [tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['tʌtʃɪŋ] ,

Sometimes	they	would	be	very	near	together	without	quite	touching	,
有时	他们	会	是	非常	靠近	一起	没有	相当	接触	,

有时他们会靠得很近，却又不会真正接触。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ,

and	then	when	he	came	to	the	end	of	the	branch	he	was	on	,
和	然后	什么时候	他	来了	到	这	结尾	的	这	分支	他	曾是	在	,

然后当他走到他所在的树枝尽头时，

[hiː; hi] [wʊd] [liːn] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔːr] - [pɔːz] ,

he	would	lean	forward	,	and	,	with	his	little	fore	-	paws	,
他	会	倾斜	向前	,	和	,	和	他的	小的	前	-	爪子	,

他会向前倾身，用他的小前爪，

[kætʃ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] ,

catch	**hold**	**of**	**the**	**tips**	**of**	**several**	**of**	**those**	**belonging**	**to**	**another**	**tree**	**,**
抓住	抓住	的	这	尖端	的	一些	的	那些	属于	到	其他	树	,

抓住另一棵树上几根树枝的顶端，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

and	**draw**	**them**	**all**	**together**	**,**	**and**	**then**	**give**	**a**	**little**	**spring**	**amongst**	**them**	**,**
和	画	他们	全部	一起	,	和	然后	给	一个	小的	春天	在	他们	,

把它们全部聚集在一起，然后让它们之间稍微活跃起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [ə'gen] .

and	**away**	**he**	**would**	**go**	**again**	**.**
和	离开	他	会	去	再次	.

然后他又会离开。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

This	**was**	**when**	**he**	**was**	**[**	**183**	**]**
这	曾是	什么时候	他	曾是	[	-	]

当时他[183]

[ɪn][ðə; ði][fɜːr] [triːz] .

in	**the**	**fir**	**trees**	**.**
在	这	冷杉	树木	.

在杉树上。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['druːpɪŋ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] ,

But	**to**	**see**	**him**	**run**	**down**	**the**	**long**	**,**	**drooping**	**branch**	**of**	**a**	**beech**	**tree**	**,**
但	到	看	他	跑步	向下	这	长的	,	下垂	分支	的	一个	山毛榉	树	,

但看到他顺着山毛榉树长长的、下垂的树枝跑下来，

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] ,

right	**to**	**the**	**very**	**end**	**,**
正确的	到	这	非常	结尾	,

直到最后一刻，

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːp][ɔːf] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [wʌn][fɑːr] [bɪ'loʊ] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst] [saɪt] [ʌv; əv][ɔːl] .

and	**then**	**drop**	**off**	**it**	**on**	**to**	**another**	**one**	**far**	**below**	**—**	**that**	**was**	**the**	**finest**	**sight**	**of**	**all**	**.**
和	然后	降低	离开	它	在	到	其他	一	远的	以下	—	那	曾是	这	最好的	视线	的	全部	.

然后把它放到下面很远的地方——那是最壮观的景象。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] ['greɪsfəli] .

He	**did**	**it**	**so**	**very**	**gracefully**	**.**
他	做过	它	所以	非常	优雅地	.

他做得非常优雅。

[hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz][nɑːt] [tɜːrnd] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [bæk] [naʊ] ,

His	**tail**	**was**	**not**	**turned**	**up**	**over**	**his**	**back**	**now**	**,**
他的	尾巴	曾是	不是	转向	向上	超过	他的	后退	现在	,

他的尾巴现在没有翘到背上了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [waɪlst] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

as	**it**	**had**	**been**	**whilst**	**he**	**was**	**sitting**	**up**	**,**
作为	它	有	到过	而	他	曾是	坐着	向上	,

就像他坐着的时候一样，

[bʌt; bət] [went] ['striːmɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] .

but	**went**	**streaming**	**out**	**behind**	**him**	**like**	**a**	**flag**	**.**
但	去	流媒体	出去	在后面	他	喜欢	一个	旗帜	.

但却像旗帜一样在他身后飘扬开来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd][seɪ] , “ [ʃʊg] ,

And	sometimes	he	would	whisk	it	from	side	to	side	,	and	say	,	“	Sug	,
和	有时	他	会	拂	它	从	边	到	边	,	和	说	,	“	糖	,

[ʃʊg] , — [ʃʊg] ,

sug	,	—	sug	,
糖	,	—	糖	,

有时他会左右摇晃它，然后说：“糖，糖，——糖，

[ʃʊg] , — [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] , [ʃʊg] ! ”

sug	,	—	sug	,	sug	,	sug	,	sug	,	sug	!	”
糖	,	—	糖	,	糖	,	糖	,	糖	,	糖	!	”

苏格，——苏格，苏格，苏格，苏格，苏格！ ”

“ [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	Here	it	is	!
“	这里	它	是	!

“这里是！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [æt; ət] [læst] ,

”	cried	the	squirrel	at	last	,
”	哭	这	松鼠	在	最后的	,

“松鼠最后叫道，”

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [tɑːp] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

from	one	of	the	very	top	branches	of	the	tree	he	was	on	(	it	was
从	一	的	这	非常	顶部	分支	的	这	树	他	曾是	在	(	它	曾是

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [biːtʃ] [triː]) .

a	large	beech	tree	)	.
一个	大的	山毛榉	树	)	.

从他所在的树的最高处的一根树枝上（那是一棵高大的山毛榉树）。

“ [hɪr] [ɪz] - [triː] - [tɑːps] .

“	Here	is	'	Tree	-	tops	.
“	这里	是	-	树	-	最高额	.

“这里是‘树梢’。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

'	Can	you	see	it	?	”
-	能	你	看	它	?	”

“你能看到吗？ ”

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	Oh	yes	,	I	can	see	the	top	of	the	tree	you	are	on	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	是的	,	我	能	看	这	顶部	的	这	树	你	是	在	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，是的，我能看到你所在的树顶，”汤米·史密斯说；

“ [bʌt; bət] ” —

“	but	”	—
“	但	”	—

“但”-

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [miːn] [ðæt] ! ” [sed] [ðə; ði]['skwɜːrəl] . “

“	Oh	,	I	don't	mean	that	!	”	said	the	squirrel	.	“
“	哦	,	我	不	意思是	那	!	”	说	这	松鼠	.	“

“哦，我不是那个意思！”松鼠说道。

- [triː] - [tɑːps] - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ] ['rezɪdəns] .

'	Tree	-	tops	'	is	the	name	of	my	residence	.
-	树	-	最高额	-	是	这	姓名	的	我的	住宅	.

“树梢”是我住所的名字。

[juː; jʊ] [noʊ] , ['haʊzɪz] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] .

You	**know**	**,**	**houses**	**have**	**usually**	**a**	**name**	**of**	**some**	**sort**	**.**
你	知道	,	房屋	有	通常	一个	姓名	的	一些	种类	.

你知道，房子通常都有一个名字。

[soʊ][aɪ][kɔːl] [maɪn] - [triː] - [tɑːps] .

So	**I**	**call**	**mine**	**'**	**Tree**	**-**	**tops**	**.**
所以	我	称呼	矿	-	树	-	最高额	.

所以我把我的作品叫做“树梢”。

- [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp] ,

'	**That**	**describes**	**it**	**very**	**well**	**,**	**because**	**it**	**is**	**in**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**,**
-	那	描述	它	非常	出色地	,	因为	它	是	在	一个	树	-	顶部	,

“这个描述非常贴切，因为它位于树顶上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第8/8页

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [triː] - [tɑːps][ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
and there are tree - tops all round it . ”
和 那里 是 树 - 最高额 全部 圆形的 它 . ”

周围全是树梢。

“ [bʌt; bət] [ɑːnt] [ɔːl] ['skwirəlz] - [nests] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But aren't all squirrels ' nests like that ? ” said Tommy Smith .
“ 但 不是 全部 松鼠 - 巢穴 喜欢 那 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是松鼠的巢穴不都是这样的吗？”汤米·史密斯说道。

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
“ Oh yes , ” said the squirrel ; “ and they [184]
“ 哦 是的 , ” 说 这 松鼠 ; “ 和 他们 [-]

“哦，是的，”松鼠说；“而且他们[184]

[kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [kɔːld] - [triː] - [tɑːps] .
can all be called ' Tree - tops .
能 全部 是 称为 - 树 - 最高额 .

都可以称为“树梢”。

- [aɪ] ['deə'sei] [juːv] [siːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [neɪmd] - [ðə; ði]['ɛlmz] , - [ɔːr] -
' I daresay you've seen more than one house that was named ' The Elms , ' or '
- 我 敢说 你已经 已见 更多的 比 一 房子 那 曾是 命名 - 这 榆树 , - 或者 -
[ðə; ði]['fɜ꞉ːz] ,
The Firs ,
这 杉树 ,

我敢说你肯定见过不止一栋名叫“榆树”或“冷杉”的房子，

- [ɔːr] - [ðə; ði] [biːtʃiz] .
' or ' The Beeches .
- 或者 - 这 山毛榉 .

'或'山毛榉树。

- [bʌt; bət] [naʊ] [lʊk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] ['sʌmər] - [haʊs] .
' But now look about , and see if you can see my summer - house .
- 但 现在 看 关于 , 和 看 如果 你 能 看 我的 夏天 - 房子 .

“但是现在环顾四周，看看你能不能看到我的避暑别墅。”

” ['tɑːmi] [smɪθ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]
” Tommy Smith looked all about near where the squirrel was sitting high up in the
” 汤米 史密斯 看起来 全部 关于 靠近 在哪里 这 松鼠 曾是 坐着 高的 向上 在 这
[triː] ,
tree ,
树 ,

“汤米·史密斯环顾四周，就在松鼠栖息在树上的附近，”

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔːl] .
and at last he saw something that looked like a little black ball .
和 在 最后的 他 锯 某物 那 看起来 喜欢 一个 小的 黑色的 球 .

最后他看到一个像小黑球一样的东西。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Is that it ?
“ 是 那 它 ?

就这些吗?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " said the squirrel , " that's it .
" 是的 , " 说 这 松鼠 , " 那就是 它 .

"是的，"松鼠说，"就是这样。"

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][ʌv; əv] [stɪks] ,
Now I am in it , " and he made a little spring at the ball of sticks ,
现在 我 是 在 它 , " 和 他 制成 一个 小的 春天 在 这 球 的 棍子 ,

现在我身处其中了，"说着，他朝那团木棍做了个小小的弹跳动作。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and disappeared inside it .
和 消失 里面 它 .

然后消失在其中。

[ðə; ði][dʒʌmp] [meɪd] [ðə; ði] [θɪn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [bræntʃ] [swɪŋ] [ə'baʊt] ,
The jump made the thin end of the branch swing about ,
这 跳 制成 这 薄的 结尾 的 这 分支 摇摆 关于 ,

这一跳使树枝细端摆动起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] ['sʌmər] - [haʊs] [swʌŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
and the squirrel's summer - house swung with it ,
和 这 松鼠的 夏天 - 房子 摇摆 和 它 ,

松鼠的避暑小屋也随之摇摆。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɔːf] .
so that it looked as if it might be shaken off .
所以 那 它 看起来 作为 如果 它 可能 是 摇晃 离开 .

看起来好像可以把它抖掉。

" [oʊ] , [duː] [kʌm] [aʊt] , " ['tɑːmi] [smɪθ] [kraɪd] .
" Oh , do come out , " Tommy Smith cried .
" 哦 , 做 来 出去 , " 汤米 史密斯 哭 .

"哦，快出来吧！"汤米·史密斯喊道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] . "
" I'm sure it can't be safe in there . "
" 我是 当然 它 不能 是 安全的 在 那里 . "

"我确信那里肯定不安全。"

" [nɑːt] [seɪf] ! " [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] , [æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [aʊt] ,
" Not safe ! " said the squirrel , as he poked his little head out ,
" 不是 安全的 ! " 说 这 松鼠 , 作为 他 戳 他的 小的 头 出去 ,

"不安全！"松鼠探出小脑袋说。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['tɑːmi] [smɪθ] .
and looked down at Tommy Smith .
和 看起来 向下 在 汤米 史密斯 .

然后低头看向汤米·史密斯。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ]['fæməli][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] ?
" Do you think I would live with all my family in a house that was not safe ?
" 做 你 思考 我 会 居住 和 全部 我的 家庭 在 一个 房子 那 曾是 不是 安全的 ?

你认为我会和我的家人一起住在不安全的房子里吗?

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][faɪv] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv] [hɪr]

I	have	a	wife	and	five	children	,	you	know	,	and	we	all	live	here
我	有	一个	妻子	和	五	孩子们	,	你	知道	,	和	我们	全部	居住	这里

[tə'geðər] . ”

together	.	”
一起	.	”

我有一个妻子和五个孩子，我们都住在这里。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] , ['mɪstər] . ['skwɜːrəl] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv]

“	Do	you	really	,	Mr	.	Squirrel	?	”	said	Tommy	Smith	,	for	he	could	hardly	believe
“	做	你	真的	,	先生	.	松鼠	?	”	说	汤米	史密斯	,	为了	他	可以	几乎	相信

[ˌaɪ 'tiː] . [-]

it	.	[	185	]
它	.	[	-	]

“松鼠先生，您真的相信吗？”汤米·史密斯说道，因为他简直不敢相信。[185]

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][duː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ [ænd; ənd] [greɪt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] .

“	Why	,	of	course	we	do	,	”	said	the	squirrel	;	“	and	great	fun	it	is	,	too	.
“	为什么	,	的	课程	我们	做	,	”	说	这	松鼠	;	“	和	伟大的	乐趣	它	是	,	也	.

“当然会啦，”松鼠说；“而且也很有趣。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [swɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .

You	should	see	how	we	swing	about	in	a	high	wind	.
你	应该	看	如何	我们	摇摆	关于	在	一个	高的	风	.

你应该看看我们在大风中摇摇晃晃的样子。

[dɪ'laɪtf(ə)l] !

Delightful	!
愉快	!

愉快！

” ['tɑːmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['gɪdi] .

”	Tommy	Smith	thought	that	it	would	make	him	giddy	.
”	汤米	史密斯	想法	那	它	会	制作	他	头晕	.

汤米·史密斯认为这会让他感到头晕目眩。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['deɪndʒərəs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	It	must	be	dangerous	,	”	he	said	.
“	它	必须	是	危险的	,	”	他	说	.

“这肯定很危险，”他说。

“ [səˈpoʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [aʊt] , [ɔːr][ðə; ði] [bræntʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bloʊn]

“	Suppose	you	were	all	to	be	swung	out	,	or	the	branch	were	to	be	blown
“	认为	你	是	全部	到	是	摇摆	出去	,	或者	这	分支	是	到	是	吹

[ɔːf] , [ɔːr] ” —

off	,	or	”	—
离开	,	或者	”	—

“假设你们都被甩出去了，或者树枝被风吹断了，或者”——

“ [oʊ] , [wiː; wi] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Oh	,	we	never	think	of	such	things	,	”	said	the	squirrel	.
“	哦	,	我们	绝不	思考	的	这样的	事物	,	”	说	这	松鼠	.

“哦，我们从来没想过这种事，”松鼠说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] ['hæpən] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl] [raɪt]

“	They	are	sure	not	to	happen	;	and	even	if	they	did	,	we	should	be	all	right
“	他们	是	当然	不是	到	发生	;	和	甚至	如果	他们	做过	,	我们	应该	是	全部	正确的

,

,

,

“这些事肯定不会发生；即使发生了，我们也应该没问题。”

['sʌmhaʊ] , [aɪ] ['deə'seɪ] . ”

somehow	,	I	daresay	.	”
不知何故	,	我	敢说	.	”

某种程度上来说，我敢说是这样。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	don't	think	you	would	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	不	思考	你	会	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你不会的，”汤米·史密斯说。

“ [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [maɪt] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [flaɪ] , [ænd; ənd] [soʊ] ” —

“	The	woodpigeon	might	,	perhaps	,	but	,	you	see	,	you	can't	fly	,	and	so	”	—
”	这	斑鸠	可能	,	也许	,	但	,	你	看	,	你	不能	飞	,	和	所以	”	—

“斑鸠或许可以，但是，你知道，你不能飞，所以”——

“ [oʊ] , [kɑːnt] [aɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Oh	,	can't	I	?	”	said	the	squirrel	.
”	哦	,	不能	我	?	”	说	这	松鼠	.

“哦，难道我不能吗？”松鼠说道。

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] [ðen] , [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ?

“	Why	,	how	did	I	get	here	then	,	from	tree	to	tree	?
”	为什么	,	如何	做过	我	得到	这里	然后	,	从	树	到	树	?

“那么，我是怎么从一棵树走到这里的呢？”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

Didn't	you	see	me	?	”
没有	你	看	我	?	”

你没看见我吗?

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	that	was	jumping	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	但	那	曾是	跳	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但那是跳跃，”汤米·史密斯说。

“ ['dʒʌmpɪŋ] ? ['nɑːnsens] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	Jumping	?	Nonsense	!	”	said	the	squirrel	.
”	跳	?	废话	!	”	说	这	松鼠	.

“跳？胡说！”松鼠说道。

“ [waɪ] , [aɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] [er] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	Why	,	I	went	through	the	air	,	you	know	,
”	为什么	,	我	去	通过	这	空气	,	你	知道	,

“你知道，我飞了起来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wʌn] [dʌz] [wen] [wʌn] [flaɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	that	is	just	what	one	does	when	one	flies	,	isn't	it	?	”
和	那	是	只是	什么	一	做	什么时候	一	苍蝇	,	不是	它	?	”

而这不正是人们飞行时会做的事情吗?

“ [oʊ] [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [bʌt; bət] ” — [-]

“	Oh	yes	,	of	course	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	but	”	—	[	186	]
”	哦	是的	,	的	课程	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	但	”	—	[	-	]

“哦，是的，当然，”汤米·史密斯说，“但是”——[186]

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] ; “ [ðen] [wen] [aɪ] [dʒʌmp] , [aɪ] [flaɪ] . ”

“	Very	well	,	”	said	the	squirrel	;	“	then	when	I	jump	,	I	fly	.	”
”	非常	出色地	,	”	说	这	松鼠	;	“	然后	什么时候	我	跳	,	我	飞	.	”

“很好，”松鼠说，“那我跳起来就能飞了。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] [wɪŋz] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	But	you	haven't	got	wings	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	你	还没有	得到	翅膀	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但你没有翅膀，”汤米·史密斯说。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	he	was	right	,	but	he	didn't	know	how	to	prove	it	.
他	知道	他	曾是	正确的	,	但	他	没有	知道	如何	到	证明	它	.

他知道自己是对的，但他不知道该如何证明。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['klevər] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɜːrəl] .

“	That	makes	it	all	the	more	clever	of	me	,	”	said	the	squirrel	.
”	那	制作	它	全部	这	更多的	聪明的	的	我	,	”	说	这	松鼠	.

“这更显得我聪明了，”松鼠说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flai] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] , [bʌt; bət] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] .

“	It	is	easy	enough	to	fly	if	you	have	wings	,	but	very	difficult	indeed	if	you	haven't	.
”	它	是	简单的	足够的	到	飞	如果	你	有	翅膀	,	但	非常	难的	的确	如果	你	还没有	.

“如果你有翅膀，飞起来很容易；但如果没有翅膀，飞起来就非常困难。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['skwirəlz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['klevər] ['fæməli] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] .

But	we	squirrels	are	a	clever	family	,	and	can	do	anything	.
但	我们	松鼠	是	一个	聪明的	家庭	,	和	能	做	任何事物	.

但我们松鼠是一个聪明的家族，无所不能。

[waɪ] , [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] , - [juː; jʊ] [noʊ] ;

Why	,	one	of	us	is	called	the	'	Flying	Squirrel	,	'	you	know	;
为什么	,	一	的	我们	是	称为	这	-	飞行	松鼠	,	-	你	知道	;

你知道吗，我们当中有一个人就叫“飞鼠”；

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɜːrəl] [ɪf] [hiː; hi] [kɑːnt] [flai] ?

and	why	should	he	be	called	a	flying	squirrel	if	he	can't	fly	?
和	为什么	应该	他	是	称为	一个	飞行	松鼠	如果	他	不能	飞	?

如果它不会飞，为什么还要叫它飞鼠呢?

[nɑːt][flai] ?

Not	fly	?
不是	飞	?

不会飞?

[waɪ] , [lʊk] [hɪr] ! — [lʊk] [hɪr] ! — [lʊk] [hɪr] ! ” — [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] “ [lʊk] [hɪr] !

Why	,	look	here	!	—	look	here	!	—	look	here	!	”	—	and	at	each	“	look	here	!
为什么	,	看	这里	!	—	看	这里	!	—	看	这里	!	”	—	和	在	每个	“	看	这里	!

瞧，看这里！——看这里！——看这里！”——每次“看这里！

” [ðə; ði] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [triː] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['dʒʌmpɪŋ] ,

”	the	squirrel	was	in	a	different	tree	,	and	still	he	went	on	jumping	,
”	这	松鼠	曾是	在	一个	不同的	树	,	和	仍然	他	去	在	跳	,

“那只松鼠在另一棵树上，但它仍然继续跳跃。”

[ɔːr] ['flaɪɪŋ] ([wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?) , [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

or	flying	(	which	do	you	think	it	was	?	)	,	from	one	to	another	,
或者	飞行	(	哪个	做	你	思考	它	曾是	?	)	,	从	一	到	其他	,

或者乘飞机（你觉得是哪种？），从一个地方到另一个地方，

[ʌn'tɪl] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

until	very	soon	he	was	quite	out	of	sight	.
直到	非常	很快	他	曾是	相当	出去	的	视线	.

很快他就完全消失在人们的视线中了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] — [æt; ət] [liːst] [nɑːt] [waɪlst] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

And	he	never	came	back	—	at	least	not	whilst	Tommy	Smith	was	there	.
和	他	绝不	来了	后退	—	在	至少	不是	而	汤米	史密斯	曾是	那里	.

他再也没有回来——至少在汤米·史密斯还在队的时候没有。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ,

I	think	he	must	have	come	back	at	some	time	or	other	,
我	思考	他	必须	有	来	后退	在	一些	时间	或者	其他	,

我想他肯定在某个时候回来了。

[tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sʌmər] - [haʊs] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

to	sit	in	his	little	summer	-	house	again	with	his	wife	and	children	.
到	坐	在	他的	小的	夏天	-	房子	再次	和	他的	妻子	和	孩子们	.

再次和妻子儿女一起坐在他的小避暑别墅里。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd][nɑːt][taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [soʊ] ,

But	Tommy	Smith	had	not	time	enough	to	wait	for	him	;	so	,
但	汤米	史密斯	有	不是	时间	足够的	到	等待	为了	他	;	所以	,

但汤米·史密斯没有足够的时间等他；所以，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [gɔːn] ,

as	soon	as	he	was	sure	that	he	was	really	gone	,
作为	很快	作为	他	曾是	当然	那	他	曾是	真的	已消失	,

他一确定自己真的已经走了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] . [-]

he	walked	away	to	his	friend	the	woodpigeon	.	[	187	]
他	步行	离开	到	他的	朋友	这	斑鸠	.	[	-	]

他走开了，去找他的朋友木鸽。[187]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [bɑːrn] - [aʊl]

THE	BARN	-	OWL
这	谷仓	-	猫头鹰

仓鸮

“ [ɪn][æt; ət] ['tɑːmi] ['smɪθs] ['wɪndoʊ] [ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [piːp] ;

“	In	at	Tommy	Smith's	window	the	owl	has	a	peep	;
”	在	在	汤米	史密斯	窗户	这	猫头鹰	有	一个	窥视	;

“猫头鹰在汤米·史密斯的窗户边窥视；

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [liːvz] [hɪm; ɪm] [ə'sliːp] .

He	talks	to	him	wisely	,	and	leaves	him	asleep	.
他	会谈	到	他	明智地	,	和	树叶	他	睡着了	.

他与他进行了一番富有智慧的谈话，然后让他睡着了。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zækt][taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] ['tɑːmi] [smɪθ] [tuː; tə]

”	IT	was	just	the	very	exact	time	for	a	little	boy	like	Tommy	Smith	to
”	它	曾是	只是	这	非常	精确的	时间	为了	一个	小的	男生	喜欢	汤米	史密斯	到

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn][bed][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ([jʊr; jər] ['mʌðər] [wɪl] [noʊ] [wʌt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

have	been	in	bed	for	about	five	minutes	(	your	mother	will	know	what	time	it
有	到过	在	床	为了	关于	五	分钟	(	你的	母亲	将要	知道	什么	时间	它

[wʌz; wəz]) ;

was	)	;
曾是	)	;

“对于像汤米·史密斯这样的小男孩来说，那正是他上床睡觉大约五分钟的时间（你妈妈会知道当时是几点）。”

[soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][bed][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi]

so	,	of	course	,	he	had	been	in	bed	for	about	five	minutes	,	and	he
所以	,	的	课程	,	他	有	到过	在	床	为了	关于	五	分钟	,	和	他

['wɔznt] [ə'sliːp] [jet] .

wasn't	asleep	yet	.
不是	睡着了	然而	.

所以，他躺在床上大约五分钟了，当然还没有睡着。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

It	was	a	beautiful	night	,	the	window	was	open	a	little	at	the	top	,
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	,	这	窗户	曾是	打开	一个	小的	在	这	顶部	,

那是一个美丽的夜晚，窗户顶部微微敞开着。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	Tommy	Smith	was	looking	through	it	,
和	汤米	史密斯	曾是	寻找	通过	它	,

汤米·史密斯正在翻看它。

[raɪt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ] .

right	away	to	where	the	moon	and	the	stars	were	shining	.
正确的	离开	到	在哪里	这	月亮	和	这	明星	是	灼灼	.

立刻前往月亮和星星闪耀的地方。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] [flitid] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] — [soʊ][ˈsaɪləntli] !

All	at	once	a	great	white	bird	flitted	across	the	window	—	so	silently	!
全部	在	一次	一个	伟大的	白色的	鸟	飞掠	穿过	这	窗户	—	所以	默默	!

突然，一只巨大的白色鸟儿悄无声息地掠过窗户！

— [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeni] [nɔɪz] [æt; ət][ɔːl] .

—	without	making	any	noise	at	all	.
—	没有	制作	任何	噪音	在	全部	.

——而且没有发出任何声音。

[moʊst][bɜːrdz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [meɪk] [ə; eɪ] [ˈswɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪŋz] ,

Most	birds	,	you	know	,	make	a	swishing	with	their	wings	,
最多	鸟类	,	你	知道	,	制作	一个	嗖嗖声	和	他们的	翅膀	,

你知道，大多数鸟类都会挥动翅膀发出沙沙声。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ([ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ə; eɪ] [gʊd]

which	you	can	hear	when	you	are	close	to	them	(	sometimes	when	a	good
哪个	你	能	听到	什么时候	你	是	关闭	到	他们	(	有时	什么时候	一个	好的

[wei] [ɔːf] [tuː] ,

way	off	too	,
方式	离开	也	,

当你靠近它们时可以听到它们的声音（有时即使离得很远也能听到），

[laɪk] [ðə; ði] [ˈpiːwɪt]) , [bʌt; bət] [ðɪs] [bɜːrd] [meɪd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] .

like	the	peewit	)	,	but	this	bird	made	none	at	all	.
喜欢	这	皮威特	)	,	但	这	鸟	制成	没有任何	在	全部	.

就像小鹬一样），但这只鸟却什么也没发出。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ˈtɑːmi] [smɪθ] , “ [wətˈevər] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

“	Oh	!	”	cried	Tommy	Smith	,	“	whatever	was	that	?
“	哦	!	”	哭	汤米	史密斯	,	“	任何	曾是	那	?

“哦！”汤米·史密斯喊道，“那是什么？”

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [bɜːrd] [fluː] [bæk] [əˈgen] , [bʌt; bət] — [dʒʌst] [-]

”	As	he	said	this	,	the	great	white	bird	flew	back	again	,	but	—	just	[	188	]
”	作为	他	说	这	,	这	伟大的	白色的	鸟	飞翔	后退	再次	,	但	—	只是	[	-	]

“他说完这句话时，那只大白鸟又飞了回去，但是——就[188]

[ˈfænsi] ! — [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [bɪˈfɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ʌp][ɑːn]

fancy	!	—	instead	of	passing	by	the	window	as	it	did	before	,	it	flew	up	on
想要	!	—	反而	的	通过	经过	这	窗户	作为	它	做过	前	,	它	飞翔	向上	在

[tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

to	it	,
到	它	,

真奇妙！——它没有像之前那样从窗户边飞过，而是直接飞到了窗户上。

[ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][ɪts] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tɑːmi] [smɪθ] .

and	sat	with	its	head	inside	the	room	,	looking	at	Tommy	Smith	.
和	卫星	和	它是	头	里面	这	房间	,	寻找	在	汤米	史密斯	.

它把头伸进房间，看着汤米·史密斯。

“ [oʊ] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	who	are	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	WHO	是	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，你是谁？”汤米·史密斯问道。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [nuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [aʊl] .

And	yet	he	knew	quite	well	that	it	was	an	owl	.
和	然而	他	知道	相当	出色地	那	它	曾是	一个	猫头鹰	.

但他很清楚那是一只猫头鹰。

[noʊ] ['ʌðər] [bɜːrd][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [greɪt] , [raʊnd] [aɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [waɪz] -

No	other	bird	could	have	such	great	,	round	eyes	,	and	such	a	funny	wise	-
不	其他	鸟	可以	有	这样的	伟大的	,	圆形的	眼睛	,	和	这样的	一个	有趣的	明智的	-

['lʊkɪŋ] [feɪs] .

looking	face	.
寻找	脸	.

没有其他鸟类能拥有如此又大又圆的眼睛和如此滑稽睿智的脸。

[ðə; ði] [aʊl] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tɑːmi] [smɪθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	owl	sat	looking	at	Tommy	Smith	for	a	little	while	,
这	猫头鹰	卫星	寻找	在	汤米	史密斯	为了	一个	小的	尽管	,

猫头鹰盯着汤米·史密斯看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] , “ [ges] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

and	then	he	said	in	a	very	wise	tone	of	voice	,	“	Guess	who	I	am	.	”
和	然后	他	说	在	一个	非常	明智的	语气	的	嗓音	,	”	猜测	WHO	我	是	.	”

然后他用一种非常睿智的语气说：“猜猜我是谁。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [aʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	think	you	are	the	owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	思考	你	是	这	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我觉得你就是那只猫头鹰，”汤米·史密斯说。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	That	is	right	,	”	said	the	owl	.
”	那	是	正确的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“没错，”猫头鹰说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [aʊl] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? ”

“	But	what	kind	of	owl	do	you	think	I	am	?	”
”	但	什么	种类	的	猫头鹰	做	你	思考	我	是	?	”

“但你认为我是哪种猫头鹰呢？”

“ [oʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [sez] - [ˌti ju] [wɪt] , [ˌti ju]

“	Oh	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	suppose	you	are	the	owl	that	says	'	Tu	whit	,	tu
”	哦	,	”	说	汤米	史密斯	,	”	我	认为	你	是	这	猫头鹰	那	说道	-	图	白色	,	tu

['wuː] . - ”

whoo	.	'	”
哇哦	.	-	”

“哦，”汤米·史密斯说，“我猜你就是那只叫'Tu whit, tu whoo'的猫头鹰吧。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ['veri] [dɪ'saɪsɪvli] .

“	I	am	not	,	”	said	the	owl	very	decisively	.
”	我	是	不是	,	”	说	这	猫头鹰	非常	果断地	.

“我不是，”猫头鹰斩钉截铁地说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [sed] ['eniθɪŋ] [soʊ]['əb'sɜːrd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

“	I	have	never	said	anything	so	absurd	in	the	whole	of	my	life	.
”	我	有	绝不	说	任何事物	所以	荒诞	在	这	所有的	的	我的	生活	.

“我这辈子都没说过这么荒谬的话。”

[waɪ] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

Why	,	what	does	it	mean	?
为什么	,	什么	做	它	意思是	?

为什么？这是什么意思？

['nʌθɪŋ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

Nothing	,	I	should	say	.
没有什么	,	我	应该	说	.

没什么，我该说的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɪmpli] [noʊ] ['miːnɪŋ] .

It	has	simply	no	meaning	.
它	有	简单地	不	意义	.

它根本没有任何意义。

[wʌt] [aɪ][duː] [seɪ] [ɪz] - - - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , - [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [naʊ] ? ”

What	I	do	say	is	'	Shrirr	-	r	-	r	-	r	,	'	which	is	very	different	,	is	it	not	now	?	”
什么	我	做	说	是	-	-	-	r	-	r	-	r	,	-	哪个	是	非常	不同的	,	是	它	不是	现在	?	”

我现在发出的声音是“嘶嘶嘶”，这和以前很不一样，不是吗？

“ [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] ” —

“	Yes	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	it	is	very	different	,	but	”	—
”	是的	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	它	是	非常	不同的	,	但	”	—

“是的，”汤米·史密斯说，“情况截然不同，但是”——

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [wen] [aɪ] [-]

“	Of	course	it	is	,	”	said	the	owl	;	“	when	I	[	189	]
”	的	课程	它	是	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	什么时候	我	[	-	]

“当然是这样，”猫头鹰说；“当我[189]

[seɪ] [ðæt] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [rɪ'mɑːrk] .

say	that	,	I	feel	that	I	am	making	a	sensible	remark	.
说	那	,	我	感觉	那	我	是	制作	一个	明智的	评论	.

这么说，我觉得我的观点是合理的。

” ['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðæt] “ - - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sensəb(ə)l]

”	Tommy	Smith	didn't	think	that	“	shrirr	-	r	-	r	-	r	”	was	a	much	more	sensible
”	汤米	史密斯	没有	思考	那	“	-	-	r	-	r	-	r	”	曾是	一个	很多	更多的	明智的

[rɪ'mɑːrk] [ðæn; ðən] “ [ˌti ju] [wɪt] ,

remark	than	“	tu	whit	,
评论	比	“	tu	白色	,

汤米·史密斯认为“shrirr-rrr”并不比“tu whit”更明智，

[ˌti ju] ['wuː] , ” [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] [soʊ] ,

tu	whoo	,	”	but	he	thought	he	had	better	not	say	so	,
tu	哇哦	,	”	但	他	想法	他	有	更好的	不是	说	所以	,

“你呜，”但他觉得最好还是别说出口。

[æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [spoʊk] [soʊ] ['pɑːzətɪvli] .

as	the	owl	spoke	so	positively	.
作为	这	猫头鹰	辐	所以	积极地	.

猫头鹰的语气非常积极。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [aʊlz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	There	are	a	great	many	different	kinds	of	owls	in	the	world	,	you	know	,
”	那里	是	一个	伟大的	许多	不同的	种类	的	猫头鹰	在	这	世界	,	你	知道	,

“你知道，世界上有很多不同种类的猫头鹰。”

" [ðə; ði][bɑːrn] - [aʊl] [kən'tɪnjuːd] .

"	the	barn	-	owl	continued	.
"	这	谷仓	-	猫头鹰	持续	.

"仓鸮继续说道。"

" [sʌm; səm][ɑːr; ər] ['veri] [lɑːrdʒ] , [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən] ['iːg(ə)l] ,

"	Some	are	very	large	,	as	large	as	an	eagle	,
"	一些	是	非常	大的	,	作为	大的	作为	一个	鹰	,

"有些体型非常大，像老鹰一样大，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

and	others	are	a	good	deal	smaller	than	I	am	.
和	其他的	是	一个	好的	交易	较小的	比	我	是	.

还有一些人比我矮小得多。

[hɪr] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz] , — [ðə; ði] [wʊd] - [aʊl] ,

Here	,	in	England	,	there	are	three	kinds	,	—	the	wood	-	owl	,
这里	,	在	英格兰	,	那里	是	三	种类	,	—	这	木头	-	猫头鹰	,

在英国，有三种猫头鹰——林鸮、

[ðə; ði] ['tɔːni] [aʊl] ([aɪ][kɑːnt] ['ænsər] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ]) , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːrn] - [aʊl] .

the	tawny	owl	(	I	can't	answer	for	what	they	say	)	,	and	the	barn	-	owl	.
这	黄褐色	猫头鹰	(	我	不能	回答	为了	什么	他们	说	)	,	和	这	谷仓	-	猫头鹰	.

褐林鸮（我无法回答它们说了什么），还有仓鸮。

[naʊ] [aɪ] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ][bɑːrn] - [aʊl] .

Now	I	,	thank	goodness	,	am	a	barn	-	owl	.
现在	我	,	感谢	善良	,	是	一个	谷仓	-	猫头鹰	.

谢天谢地，我现在是一只仓鸮了。

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

I	must	ask	you	to	remember	that	,	because	,	naturally	,
我	必须	问	你	到	记住	那	,	因为	,	自然	,

我必须请你记住这一点，因为，很自然地，

[aɪ] ['ʃʊdənt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] . "

I	shouldn't	like	to	be	mistaken	for	one	of	the	others	.	"
我	不应该	喜欢	到	是	错误	为了	一	的	这	其他的	.	"

我可不想被人误认为是其他人。

" [oʊ] , [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] " —

"	Oh	,	I'm	sure	I	shall	remember	it	,	"	said	Tommy	Smith	,	"	because	"	—
"	哦	,	我是	当然	我	将	记住	它	,	"	说	汤米	史密斯	,	"	因为	"	—

"哦，我肯定会记住的，"汤米·史密斯说，"因为"——

" ['nevər] [maɪnd] ['seɪɪŋ] [waɪ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , " [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] .

"	Never	mind	saying	why	,	"	said	the	owl	,	"	it	would	take	too	long	.
"	绝不	头脑	说	为什么	,	"	说	这	猫头鹰	,	"	它	会	拿	也	长的	.

"别说为什么了，"猫头鹰说，"那样太费时间了。"

[wel] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][juː; jʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Well	,	and	were	you	surprised	to	see	me	?	"
出色地	,	和	是	你	惊讶	到	看	我	?	"

"那么，见到我是不是很惊讶？"

" [oʊ] [jes] , [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

"	Oh	yes	,	I	was	a	little	,	"	said	Tommy	Smith	.
"	哦	是的	,	我	曾是	一个	小的	,	"	说	汤米	史密斯	.

"哦，是的，我当时还是个小屁孩，"汤米·史密斯说。

" [aɪ][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [θɪŋ] ['goʊɪŋ][pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊ] . "

"	I	just	looked	up	,	and	I	saw	a	great	white	thing	going	past	the	window	.	"
"	我	只是	看起来	向上	,	和	我	锯	一个	伟大的	白色的	事物	去	过去的	这	窗户	.	"

"我抬头一看，就看到一个巨大的白色物体从窗外经过。"

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [lʊkt] [waɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [-]

“	I	suppose	I	looked	white	to	you	,	”	said	[	190	]
“	我	认为	我	看起来	白色的	到	你	,	”	说	[	-	]

“我想在你眼里我看起来像个白人吧，”[190]

[ðə; ði] [aʊl] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][nɑːk'tɜːrn(ə)l] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

the	owl	;	“	but	that	is	because	you	are	not	nocturnal	,	as	I	am	.
这	猫头鹰	;	“	但	那	是	因为	你	是	不是	夜	,	作为	我	是	.

猫头鹰；“但那是因为你不像我一样是夜行动物。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən] [aʊl] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['riːəli] [waɪt] .

But	,	if	you	were	an	owl	,	like	me	,	you	would	see	that	I	am	not	really	white	.
但	,	如果	你	是	一个	猫头鹰	,	喜欢	我	,	你	会	看	那	我	是	不是	真的	白色的	.

但是，如果你像我一样是一只猫头鹰，你就会发现我其实并不是白色的。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] ['iznt] [waɪt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] .

At	anyrate	,	there	is	more	of	me	that	isn't	white	,	than	that	is	.
在	总之	,	那里	是	更多的	的	我	那	不是	白色的	,	比	那	是	.

总之，我身上非白人的部分比白人的部分要多。

[maɪ] [feɪs] [ɪz] [waɪt] , [aɪ] [noʊ] , — [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [sɔːft] ,

My	face	is	white	,	I	know	,	—	these	beautiful	,	soft	,
我的	脸	是	白色的	,	我	知道	,	—	这些	美丽的	,	柔软的	,

我知道我的脸很白——这些美丽、柔软的

['sɪlki] ['fɛðɚz] [ðæt] [meɪk] [tuː] ['sɜːrkl] [raʊnd] [maɪ] [faɪn] [dɑːrk] [aɪz] ,

silky	feathers	that	make	two	circles	round	my	fine	dark	eyes	,
丝滑	羽毛	那	制作	二	界	圆形的	我的	美好的	黑暗的	眼睛	,

丝滑的羽毛在我美丽的黑眼睛周围画出两个圆圈，

— [maɪ] [feɪs] - [dɪsks] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ([wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] ['betər] !) , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] ,

—	my	face	-	discs	they	are	called	(	what	a	pity	you	can't	see	them	better	!	)	,	they	are	white	,
—	我的	脸	-	光盘	他们	是	称为	(	什么	一个	遗憾	你	不能	看	他们	更好的	!	)	,	他们	是	白色的	,

——我的面部圆盘，它们被称为（可惜你看不清楚！），它们是白色的，

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] [ðeɪ] [lʊk] .

and	very	handsome	they	look	.
和	非常	英俊的	他们	看	.

他们看起来非常英俊。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] [aʊl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hæz; həz] [ðem; ðəm] .

I	am	very	proud	of	them	,	for	I	am	the	only	owl	in	England	that	has	them	.
我	是	非常	自豪的	的	他们	,	为了	我	是	这	仅有的	猫头鹰	在	英格兰	那	有	他们	.

我为它们感到非常自豪，因为我是英格兰唯一一只拥有它们的猫头鹰。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [maɪ] [feɪs] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

But	,	after	all	,	my	face	,	though	it	is	beautiful	,	is	only	a	small	part	of	me	.
但	,	后	全部	,	我的	脸	,	尽管	它	是	美丽的	,	是	仅有的	一个	小的	部分	的	我	.

但是，归根结底，我的脸虽然很漂亮，但也只是我身体的一小部分。

[maɪ] [bæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] , [ɪz][nɑːt] [waɪt] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] ['redɪʃ] ['jeloʊ] .

My	back	,	which	is	much	larger	,	is	not	white	at	all	,	but	a	light	reddish	yellow	.
我的	后退	,	哪个	是	很多	更大的	,	是	不是	白色的	在	全部	,	但	一个	光	微红	黄色的	.

我的背部面积大得多，而且一点也不白，而是浅红黄色。

[ðer; ðər] , [naʊ] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

There	,	now	you	get	the	moonlight	on	it	nicely	.
那里	,	现在	你	得到	这	月光	在	它	很好	.

好了，现在月光正好照在上面。

[sʌtʃ] ['prɪti] , ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] .

Such	pretty	,	delicate	colouring	.
这样的	漂亮的	,	精美的	染色	.

多么漂亮、柔和的色彩。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] !

What	a	pity	you	are	not	nocturnal	!
什么	一个	遗憾	你	是	不是	夜	!

真可惜你不是夜行动物！

[ðen] , ['iːv(ə)n] [maɪ] [brest] [ɪz] [nɑːt] [kwaɪt] [waɪt] .

Then	,	even	my	breast	is	not	quite	white	.
然后	,	甚至	我的	胸部	是	不是	相当	白色的	.

甚至连我的乳房也不是完全白皙的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [greɪ] [tɪnts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	has	some	very	pretty	grey	tints	about	it	.
它	有	一些	非常	漂亮的	灰色的	色调	关于	它	.

它带有一些非常漂亮的灰色色调。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] - [waɪt] [aʊl] , - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] - [bɑːrn] - [aʊl] ,

And	yet	I	am	called	the	'	white	owl	,	'	as	well	as	the	'	barn	-	owl	,
和	然而	我	是	称为	这	-	白色的	猫头鹰	,	-	作为	出色地	作为	这	-	谷仓	-	猫头鹰	,

然而，我既被称为“白猫头鹰”，也被称为“仓鸮”。

- [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [pʊt] [fɜːrst] [ɪn] [bʊks] .

'	and	often	that	name	is	put	first	in	books	.
-	和	经常	那	姓名	是	放	第一的	在	图书	.

而且在书中，这个名字通常会放在最前面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .

It	is	very	annoying	.
它	是	非常	恼人的	.

真是太烦人了。

[ðə; ði] [bɑːrn] - [aʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] [neɪm] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [duː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɑːnz] ,

The	barn	-	owl	is	a	good	sensible	name	;	for	I	do	know	something	about	barns	,
这	谷仓	-	猫头鹰	是	一个	好的	明智的	姓名	;	为了	我	做	知道	某物	关于	谷仓	,

仓鸮是个好名字，很贴切；因为我对谷仓确实略知一二。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	I	am	very	fond	of	catching	the	mice	that	live	in	them	.
和	我	是	非常	喜爱	的	捕捉	这	小鼠	那	居住	在	他们	.

我非常喜欢捕捉住在里面的老鼠。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [kɔːld] [waɪt] , [wen] [-]

But	why	should	I	be	called	white	,	when	[	191	]
但	为什么	应该	我	是	称为	白色的	,	什么时候	[	-	]

但我为什么要被称为白人，当[191]

[aɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪti] ['kʌlərz] ?

I	have	such	pretty	colours	?
我	有	这样的	漂亮的	颜色	?

我的颜色真漂亮！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] .

It	is	one	of	my	grievances	.
它	是	一	的	我的	不满	.

这是我不满的地方之一。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] . ”

You	know	I	have	a	good	many	grievances	.	”
你	知道	我	有	一个	好的	许多	不满	.	”

你知道我有很多不满。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Have	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	有	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你有吗？”汤米·史密斯问道。

([hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] ['griːvəns] [wʌz; wəz] ;

(	He	knew	what	a	grievance	was	;
(	他	知道	什么	一个	不满	曾是	;

他知道什么是委屈；

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .)

one	of	those	things	that	ought	never	to	be	made	out	of	anything	.	)
一	的	那些	事物	那	应该	绝不	到	是	制成	出去	的	任何事物	.	)

这是那种绝对不应该用任何材料制成的东西。）

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

“	Yes	,	”	said	the	owl	;	“	and	do	you	know	what	I	do	with	them	?	”
“	是的	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	和	做	你	知道	什么	我	做	和	他们	?	”

“是的，”猫头鹰说，“你知道我怎么处理它们吗？”

“ [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“不，”汤米·史密斯说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði] [aʊl] [ment] .

He	didn't	quite	understand	what	the	owl	meant	.
他	没有	相当	理解	什么	这	猫头鹰	意思是	.

他不太明白猫头鹰的意思。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] — “ [maɪnd] ,

“	Well	,	”	said	the	owl	—	“	mind	,
“	出色地	,	”	说	这	猫头鹰	—	“	头脑	,

“嗯，”猫头鹰说，“注意，

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [waɪz] [naʊ] ([juː; jʊ] [noʊ] [aɪm][æn; ən] [aʊl]) ,

I'm	going	to	say	something	very	wise	now	(	you	know	I'm	an	owl	)	,
我是	去	到	说	某物	非常	明智的	现在	(	你	知道	我是	一个	猫头鹰	)	,

我现在要说一句很有智慧的话（你知道我是只猫头鹰），

— [aɪ] [pʊt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

—	I	put	up	with	them	.	”
—	我	放	向上	和	他们	.	”

“我忍耐着他们。”

“ [oʊ] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	!	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	!	”	说	汤米	史密斯	.

“哦！”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Yes	,	”	said	the	owl	.
“	是的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“是的，”猫头鹰说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [wʌz; wəz]
“ It will take you a very long time to find out what a wise remark that was
” 它 将要 拿 你 一个 非常 长的 时间 到 寻找 出去 什么 一个 明智的 评论 那 曾是
.
:
.

“你需要很长时间才能明白这句话的智慧之处。”

[juː; jʊ] ['kudnt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [noʊ] ; [aɪ] [miːn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər]
You couldn't have made it , you know ; I mean , of course , with the proper
你 不能 有 制成 它 , 你 知道 ; 我 意思是 , 的 课程 , 和 这 恰当的
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

你知道，你不可能做到；我的意思是，当然，用恰当的表达方式是不行的。

[aɪ] ['kudnt] [maɪ'self] [wʌns] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [aʊl] ,
I couldn't myself once , when I was only a young owl ,
我 不能 我 一次 , 什么时候 我 曾是 仅有的 一个 年轻的 猫头鹰 ,

我曾经也做不到，那时我还只是一只幼小的猫头鹰。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli][tuː; tə] [ə'sɪst]
but now that I am grown up , and have a wife and family to assist
但 现在 那 我 是 生长 向上 , 和 有 一个 妻子 和 家庭 到 协助
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

但现在我已经长大成人，有了妻子和家庭来帮助我，

[aɪ][kæn; kən] . ”
I can . ”
我 能 . ”

我可以。”

“ [oʊ] [jes] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , ” said Tommy Smith .
” 哦 是的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，”汤米·史密斯说道。

([ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] [seɪ] .)
(It was all he could think of to say .)
(它 曾是 全部 他 可以 思考 的 到 说 .)

（他只能想到这些话。）

“ [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] , ” [ðə; ði] [aʊl] [went] [ɑːn] ,
“ You've no idea , ” the owl went on ,
” 你已经 不 主意 , ” 这 猫头鹰 去 在 ,

“你根本不知道，”猫头鹰继续说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ri'maːks] ['prɑːpərli] .
“ what a time it takes one to make some remarks properly .
” 什么 一个 时间 它 需要 一 到 制作 一些 评论 适当地 .

“要好好说几句话，竟然要花这么长时间。”

[naʊ] [teɪk] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [-]
Now take , for instance , [192]
现在 拿 , 为了 实例 , [-]

例如，[192]

[ðə; ði][wʌn] , - [its] [ə; eɪ][sæd][wɜːrld] !
the one , ' It's a sad world !
这 一 , - 它是 一个 伤心 世界 !

那句“这是一个悲伤的世界！”

- [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['iːzi] ,

'	It	seems	very	easy	,
-	它	似乎	非常	简单的	,

“这看起来很简单，”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

but	even	if	you	were	to	repeat	it	a	hundred	times	a	day	for	the	next
但	甚至	如果	你	是	到	重复	它	一个	百	时代	一个	天	为了	这	下一个

['fɔːrtnaɪt] ,

fortnight	,
两星期	,

但即使你在接下来的两周内每天重复一百遍，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] — [laɪk] [ðɪs]

you	wouldn't	be	able	to	say	it	in	the	way	it	ought	to	be	said	—	like	this
你	不会	是	有能力的	到	说	它	在	这	方式	它	应该	到	是	说	—	喜欢	这

,

,
,

你没办法用正确的方式表达出来——像这样，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [snæpt] [hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

”	and	the	owl	snapped	his	beak	,	and	said	it	again	.
”	和	这	猫头鹰	啪啪	他的	喙	,	和	说	它	再次	.

“猫头鹰咔嚓一声，又说了一遍。”

“ [ðæt] [saʊndz] [kən'vɪnsɪŋ] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ; “ [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

“	That	sounds	convincing	,	”	he	remarked	;	“	but	as	for	a	little	boy	saying	it
“	那	声音	令人信服的	,	”	他	评论	;	“	但	作为	为了	一个	小的	男生	说	它

[ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

in	that	way	,
在	那	方式	,

“听起来挺有说服力的，”他评论道；“但是一个小男孩用那种方式说出来，

— [noʊ] , [noʊ] . ”

—	no	,	no	.	”
—	不	,	不	.	”

“不，不。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Is	it	so	very	difficult	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	是	它	所以	非常	难的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“有那么难吗？”汤米·史密斯说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [help] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] .

“	Well	,	it	wants	help	,	”	said	the	owl	;	“	that's	the	principal	thing	.
“	出色地	,	它	想要	帮助	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	那就是	这	主要的	事物	.

“嗯，它需要帮助，”猫头鹰说；“这是最重要的事。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [juːd] ['nevər] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][fɜːrst][wʌn]['pɜːrs(ə)n]

If	you	were	left	to	yourself	,	you'd	never	manage	it	;	but	first	one	person
如果	你	是	左边	到	你自己	,	你会	绝不	管理	它	;	但	第一的	一	人

['hɛlps] [juː; jʊ] ,

helps	you	,
帮助	你	,

如果你靠自己，你永远也做不到；但首先有一个人帮助你。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] — ['æftər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] ,

and	then	another	,	until	at	last	—	after	a	good	many	years	,
和	然后	其他	,	直到	在	最后的	—	后	一个	好的	许多	年	,

然后又来了一位，直到最后——经过很多年之后，

[juː; jʊ] [noʊ] — [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

you	know	—	you	get	into	the	way	of	it	.
你	知道	—	你	得到	进入	这	方式	的	它	.

你知道——你妨碍了这件事。

[its] [laɪk] ['ʃrʌgɪŋ] [wʌnz] ['ʃəuldəz] .

It's	like	shrugging	one's	shoulders	.
它是	喜欢	耸肩	一个人的	肩膀	.

就像耸耸肩一样。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn] [hæf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [duː] [ðæt] — [wel] . ”

It	takes	one	half	a	lifetime	to	do	that	—	well	.	”
它	需要	一	一半	一个	寿命	到	做	那	—	出色地	.	”

要做到这一点，需要半辈子的时间——而且要做好。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Does	it	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	它	?	”	说	汤米	史密斯	.

“是吗？”汤米·史密斯问道。

“ [æsk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ;

“	Ask	your	father	,	”	said	the	owl	;
“	问	你的	父亲	,	”	说	这	猫头鹰	;

“去问你爸爸吧，”猫头鹰说；

“ ['oʊnli] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['ænsər] [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

“	only	you	mustn't	expect	him	to	make	such	a	wise	answer	as	I	should	,
“	仅有的	你	不得	预计	他	到	制作	这样的	一个	明智的	回答	作为	我	应该	,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

“只是你不能指望他能像我一样给出明智的回答，因为，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['iznt] [æn; ən] [aʊl] , [laɪk] [ˌem 'iː] .

of	course	,	he	isn't	an	owl	,	like	me	.
的	课程	,	他	不是	一个	猫头鹰	,	喜欢	我	.

当然，他不像我一样是只猫头鹰。

” ['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['veri] [waɪz] ,

”	Tommy	Smith	didn't	think	the	owl	had	said	anything	so	very	wise	,
”	汤米	史密斯	没有	思考	这	猫头鹰	有	说	任何事物	所以	非常	明智的	,

汤米·史密斯并不认为猫头鹰说了什么多么富有智慧的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] [wɜːrd] [twaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [-]

but	he	had	used	a	word	twice	which	he	didn't	know	[	193	]
但	他	有	用过的	一个	单词	两次	哪个	他	没有	知道	[	-	]

但他两次使用了自己不认识的单词[193]

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sed] , “ [pliːz] , ['mɪstər] . [aʊl] , [wʌt] [dʌz] ['biːɪŋ] -

the	meaning	of	,	and	so	he	said	,	“	Please	,	Mr	.	Owl	,	what	does	being	'
这	意义	的	,	和	所以	他	说	,	“	请	,	先生	.	猫头鹰	,	什么	做	存在	-

[nɑːk'tɜːrn(ə)l] - [miːn] ? ”

nocturnal	'	mean	?	”
夜	-	意思是	?	”

于是他问道：“猫头鹰先生，请问‘夜行性’是什么意思？”

“ [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [æt; ət] [naɪt] ,

“	To	be	nocturnal	,	”	said	the	owl	,	“	is	to	wake	up	and	see	at	night	,
“	到	是	夜	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	是	到	唤醒	向上	和	看	在	夜晚	,

“夜行性，”猫头鹰说，“就是在夜里醒来看东西。”

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [aulz] [duː] . ”

and	go	to	bed	in	the	daytime	,	which	is	what	we	owls	do	.	”
和	去	到	床	在	这	白天	,	哪个	是	什么	我们	猫头鹰	做	.	”

白天睡觉，就像我们猫头鹰一样。”

“ [oʊ] [jes] , [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	Oh	yes	,	I	know	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	是的	,	我	知道	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，是的，我知道，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [aʊl] ['evər] [dʌz] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

“	and	if	an	owl	ever	does	come	out	in	the	daytime	,
“	和	如果	一个	猫头鹰	曾经	做	来	出去	在	这	白天	,

“如果猫头鹰真的在白天出现的话，

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][flai]['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ” —

a	lot	of	little	birds	fly	after	him	and	”	—
一个	很多	的	小的	鸟类	飞	后	他	和	”	—

许多小鸟跟着他飞来——

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Yes	,	”	said	the	owl	.
“	是的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“是的，”猫头鹰说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [grænd] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [tuː; tə][biː; bi] [ə'tendid] [ɪn] [ðæt] [wei] ?

“	It	is	very	grand	,	is	it	not	,	to	be	attended	in	that	way	?
“	它	是	非常	盛大	,	是	它	不是	,	到	是	参加	在	那	方式	?

“能受到这样的款待，真是太隆重了，不是吗？”

['kɑːmən] [bɜːrdz][hæv; həv][tuː; tə][flai][ə'baʊt][baɪ] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [wʌn][ɪz]

Common	birds	have	to	fly	about	by	themselves	,	but	,	of	course	,	when	one	is
常见的	鸟类	有	到	飞	关于	经过	他们自己	,	但	,	的	课程	,	什么时候	一	是

[ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] ,

a	great	owl	,
一个	伟大的	猫头鹰	,

普通的鸟类必须独自飞行，但当然，如果是一只大猫头鹰的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [wʌn] . ”

it	is	natural	that	people	should	make	a	fuss	about	one	.	”
它	是	自然的	那	人们	应该	制作	一个	大惊小怪	关于	一	.	”

人们对这件事大惊小怪是很自然的。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ([hiː; hi] ['riːəli] ['kudnt] [help] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

“	But	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	(	he	really	couldn't	help	saying	this	,
“	但	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	(	他	真的	不能	帮助	说	这	,

“但是，猫头鹰先生，”汤米·史密斯说道（他实在忍不住要这么说），

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [aʊl] [maɪt] [biː; bi]['æŋgri]) ,

though	he	was	afraid	the	owl	might	be	angry	)	,
尽管	他	曾是	害怕的	这	猫头鹰	可能	是	生气的	)	,

虽然他担心猫头鹰可能会生气），

“ [dəunt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][flai]['æftər][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ” —

“	don't	the	little	birds	fly	after	you	because	they	don't	like	you	,	and	”	—
“	不	这	小的	鸟类	飞	后	你	因为	他们	不	喜欢	你	,	和	”	—

“小鸟们不要因为不喜欢你而追着你飞，而且”——

“ [dɪr] , [dɪr] ! ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [wʌt] ['fʌni] ['nəʊʃnz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [du:] [get] ['ɪntu:] [ðer; ðər] ['hedz]

“	Dear	,	dear	!	”	said	the	owl	,	“	what	funny	notions	little	boys	do	get	into	their	heads
”	亲爱的	,	亲爱的	！	”	说	这	猫头鹰	,	“	什么	有趣的	概念	小的	男孩们	做	得到	进入	他们的	头部

.

:

.

“哎呀，哎呀！”猫头鹰说，“小男孩脑子里那些想法真是奇怪。”

[nɑ:t] [laɪk] [ˌem 'i:] , [dəunt] [ðeɪ] ?

Not	like	me	,	don't	they	?
不是	喜欢	我	,	不	他们	?

他们不像我，对吧?

[ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'greɪtfl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

That	is	very	ungrateful	of	them	,	because	I	like	them	very	much	.
那	是	非常	忘恩负义	的	他们	,	因为	我	喜欢	他们	非常	很多	.

他们这样做太忘恩负义了，因为我很喜欢他们。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [laɪk] [ðem; ðəm] ['ɔ:lməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Sometimes	I	like	them	almost	as	much	as	a	mouse	,	you	know	.
有时	我	喜欢	他们	几乎	作为	很多	作为	一个	老鼠	,	你	知道	.

有时候我甚至像喜欢老鼠一样喜欢它们，你知道吗?

[bʌt; bət] , ['æftər] [ɔ:l] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætər] ['weðər] [ðeɪ] [laɪk] [-]

But	,	after	all	,	what	does	it	matter	whether	they	like	[	194	]
但	,	后	全部	,	什么	做	它	事情	无论	他们	喜欢	[	-	]

但归根结底，他们是否喜欢又有什么关系呢? [194]

[ˌem 'i:] [ɔ:r] [nɑ:t] ?

me	or	not	?
我	或者	不是	?

我还是不?

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['retənu:] , [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ʌv; əv] [nəʊ] ['kɑ:nsɪkwens] .

The	important	thing	is	to	have	a	retinue	,	all	the	rest	is	of	no	consequence	.
这	重要的	事物	是	到	有	一个	随从	,	全部	这	休息	是	的	不	结果	.

重要的是要有随从，其他一切都无关紧要。

[waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ” — [ðə; ði] [aʊl] [stɑ:pt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Why	do	you	suppose	”	—	The	owl	stopped	all	of	a	sudden	,
为什么	做	你	认为	”	—	这	猫头鹰	停止	全部	的	一个	突然	,

你觉得为什么？”——猫头鹰突然停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] ,

as	if	he	had	just	thought	of	something	,	and	then	he	said	,
作为	如果	他	有	只是	想法	的	某物	,	和	然后	他	说	,

仿佛他刚刚想到了什么，然后他说：

“ [bʌt; bət] , [pər'hæps] , ['hɪrɪŋ] [soʊ] ['meni] [waɪz] [θɪŋz] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

“	But	,	perhaps	,	hearing	so	many	wise	things	,	one	after	the	other	,	in	such	a	short
”	但	,	也许	,	听力	所以	许多	明智的	事物	,	一	后	这	其他	,	在	这样的	一个	短的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“但是，或许是因为在如此短的时间内，接连听到这么多富有智慧的话语，

[meɪ] [bi:; bi] [bæd] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , — [tu:] [mʌtʃ] [streɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [breɪn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

may	be	bad	for	you	,	—	too	much	strain	on	the	brain	,	you	know	.
可能	是	坏的	为了	你	,	—	也	很多	拉紧	在	这	脑	,	你	知道	.

可能对你不好，——你知道，大脑负担过重。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为? ”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːrm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , I don't think it will do me any harm , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 我 不 思考 它 将要 做 我 任何 伤害 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，我觉得这不会对我造成任何伤害，”汤米·史密斯说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [pər'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] ,
“ Very well , ” said the owl ; “ in the cool of the night , perhaps , it may not ,
“ 非常 出色地 , ” 说 这 猫头鹰 ; “ 在 这 凉爽的 的 这 夜晚 , 也许 , 它 可能 不是 ,

“很好，”猫头鹰说，“在凉爽的夜里，也许会，也许不会。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɔːl][hɑːt] .
but I wouldn't answer for it in the daytime , if the sun was at all hot .
但 我 不会 回答 为了 它 在 这 白天 , 如果 这 太阳 曾是 在 全部 热的 .

但如果白天阳光很强烈，我就无法回答这个问题了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [hæd; həd] ['retənuː] [wɜːr; wər]
now do you suppose that if all the people in the world who had retinues were
现在 做 你 认为 那 如果全部 这 人们 在 这 世界 WHO 有 随从 是
[tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] ['retənuː] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
to know what their retinues thought about them ,
到 知道 什么 他们的 随从 想法 关于 他们 ,

你认为如果全世界所有拥有随从的人都知道他们的随从对他们的看法，会发生什么?

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['hæpiːɚ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? ”
they would be any the happier for it ? ”
他们 会 是 任何 这 更快乐 为了 它 ? ”

他们会因此更快乐吗?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ I don't know , ” said Tommy Smith .
“ 我 不 知道 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我不知道，”汤米·史密斯说。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ([aɪ] ['riːəli] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [waɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs]) ,
” said the owl (I really cannot tell you how wise he looked as he said this) ,
” 说 这 猫头鹰 (我 真的 不能 告诉 你 如何 明智的 他 看起来 作为 他 说 这) ,

猫头鹰说道（我真的无法形容它说这话时看起来有多么睿智），

“ [aɪ][duː] . ”
“ I do . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['retənuː] ? ” [æskt] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ But what is a retinue ? ” asked Tommy Smith .
“ 但 什么 是 一个 随从 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“但是什么是随从呢？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fə'getiŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [waɪz] [aʊl] ,

“	Oh	dear	,	”	said	the	owl	,	“	I	have	been	forgetting	that	I	am	a	wise	owl	,
“	哦	亲爱的	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	我	有	到过	遗忘	那	我	是	一个	明智的	猫头鹰	,

“哦，天哪，”猫头鹰说，“我竟然忘了我是一只聪明的猫头鹰。”

[ænd; ənd] [ðæt] [-]

and	that	[	195	]
和	那	[	-	]

并且[195]

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['dʌznt] [noʊ] [lɔːŋ] [wɜːrdz] .

you	are	only	a	little	boy	who	doesn't	know	long	words	.
你	是	仅有的	一个	小的	男生	WHO	不	知道	长的	字	.

你只是个小男孩，连长单词都不懂。

[ə; eɪ] ['retənuː] [ɪz][æn; ən] [ˌɑːntu'rɑːʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] ” —

A	retinue	is	an	entourage	,	you	know	,	and	”	—
一个	随从	是	一个	随行人员	,	你	知道	,	和	”	—

随从就是随行人员，你知道的，而且”——

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wɜːrd] [miːnz] ['iːðər] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ([ænd; ənd] ,

“	But	I	don't	know	what	that	word	means	either	,	”	said	Tommy	Smith	(	and	,
“	但	我	不	知道	什么	那	单词	方法	任何一个	,	”	说	汤米	史密斯	(	和	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

“但我也不知道那个词是什么意思，”汤米·史密斯说道（事实上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər]) .

he	thought	it	was	rather	a	more	difficult	one	than	the	other	)	.
他	想法	它	曾是	相当	一个	更多的	难的	一	比	这	其他	)	.

他认为这道题比另一道题更难一些。

“ [oʊ] [dɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em] [fə'getiŋ] [ə'gen] .

“	Oh	dear	,	”	said	the	owl	,	“	I	am	forgetting	again	.
“	哦	亲爱的	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	我	是	遗忘	再次	.

“哦，天哪，”猫头鹰说，“我又忘记了。”

[waɪ] , [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,

Why	,	when	there	are	a	lot	of	little	birds	,
为什么	,	什么时候	那里	是	一个	很多	的	小的	鸟类	,

为什么，当有很多小鸟的时候，

[huː] [flai] [raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['twɪtər] [wen'evər] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [jɔːr'self] ,

who	fly	round	you	and	twitter	whenever	you	come	out	and	show	yourself	,
WHO	飞	圆形的	你	和	叽叽喳喳	每当	你	来	出去	和	展示	你自己	,

每当你露面时，他们就会围着你转，在推特上大肆报道。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['retənuː] [ɔːr][æn; ən] [ˌɑːntu'rɑːʒ] ; [ænd; ənd] , [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

that	is	what	I	call	having	a	retinue	or	an	entourage	;	and	,	depend	upon	it	,
那	是	什么	我	称呼	拥有	一个	随从	或者	一个	随行人员	;	和	,	依赖	之上	它	,

这就是我所说的拥有随从或随行人员；而且，可以肯定的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .

it	is	a	very	grand	thing	to	have	.
它	是	一个	非常	盛大	事物	到	有	.

拥有它是一件非常了不起的事情。

[ðə; ði] [mɔːr] [bɜːrdz][ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] ['twɪtər] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['grændɚ] [bɜːrd][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

The	more	birds	there	are	to	twitter	about	you	,	the	grander	bird	you	are	.
这	更多的	鸟类	那里	是	到	叽叽喳喳	关于	你	,	这	更宏伟	鸟	你	是	.

越多的鸟儿为你欢呼，你就越是一只伟大的鸟。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈmætər] [wʌt] [ðeɪ] [ˈtwɪtər] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ]

But	it	doesn't	so	much	matter	what	they	twitter	,	and	as	for	what	they
但	它	不	所以	很多	事情	什么	他们	叽叽喳喳	,	和	作为	为了	什么	他们

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

但他们在推特上发什么内容，以及他们的想法，其实并不那么重要。

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [əˈbaʊt] [ðæt] .

you	had	better	know	nothing	at	all	about	that	.
你	有	更好的	知道	没有什么	在	全部	关于	那	.

你最好对此一无所知。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [waɪz] [wei] ,

"	It	was	all	very	well	for	the	owl	to	talk	in	this	very	wise	way	,
"	它	曾是	全部	非常	出色地	为了	这	猫头鹰	到	讲话	在	这	非常	明智的	方式	,

“猫头鹰用这种非常睿智的方式说话固然很好，

[bʌt; bət] [ˈtɑːmi] [smɪθ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,

but	Tommy	Smith	felt	sure	that	the	little	birds	didn't	like	him	at	all	,
但	汤米	史密斯	毛毡	当然	那	这	小的	鸟类	没有	喜欢	他	在	全部	,

但汤米·史密斯确信，这些小鸟一点也不喜欢他。

[ænd; ənd]['oʊnli] [fluː] [raʊnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈnɔɪ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn]

and	only	flew	round	him	to	annoy	him	when	he	happened	to	come	out	in
和	仅有的	飞翔	圆形的	他	到	烦人	他	什么时候	他	发生	到	来	出去	在

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

the	daytime	.
这	白天	.

只有当他白天碰巧出来的时候，这些鸟才会在他周围飞来飞去骚扰他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['retənuː]

And	he	didn't	think	it	was	such	a	very	grand	thing	to	have	a	retinue
和	他	没有	思考	它	曾是	这样的	一个	非常	盛大	事物	到	有	一个	随从

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

他并不认为拥有这样一支随从队伍是一件多么了不起的事情。

“ [ðeɪ] [wʊd] [pek] [æt; ət][hɪm; ɪm] [tuː] , [aɪ] ['deə'sei] , [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] [

“	They	would	peck	at	him	too	,	I	daresay	,	if	they	weren't	afraid	,	"	he	said	[
“	他们	会	啄	在	他	也	,	我	敢说	,	如果	他们	不是	害怕的	,	"	他	说	[

-]

196	]
-	]

“我敢说，如果它们不害怕的话，它们也会啄他，”他说[196]

[tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ðem; ðəm] .

to	himself	;	“	and	no	wonder	,	if	he	eats	them	.
到	他自己	;	"	和	不	想知道	,	如果	他	吃	他们	.

他自言自语道：“难怪他会吃它们。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [ðə; ði] [aʊl] [dɪd] [ðɪs] [ɔːr][nɑːt] ,

"	But	he	wasn't	quite	sure	whether	the	owl	did	this	or	not	,
"	但	他	不是	相当	当然	无论	这	猫头鹰	做过	这	或者	不是	,

但他不太确定猫头鹰是否真的做了这件事。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [æsk][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ['fiːlɪŋ] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

so	he	thought	he	had	better	ask	him	before	feeling	angry	with	him	.
所以	他	想法	他	有	更好的	问	他	前	感觉	生气的	和	他	.

所以他觉得最好还是先问问他，免得生他的气。

“ [duː][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] , ['mɪstər] . [aʊl] ?

“	**Do**	**you**	**eat**	**the**	**little**	**birds**	**,**	**Mr**	**.** **Owl** **?**
”	做	你	吃	这	小的	鸟类	,	先生	. 猫头鹰 ?

“猫头鹰先生，您吃小鸟吗？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [nɑːt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , ” [ðə; ði] [aʊl] ['ænsər] .

“	**Not**	**very**	**often**	**,**	**”**	**the**	**owl**	**answered**	**.**
”	不是	非常	经常	,	”	这	猫头鹰	回答	.

“不常有，”猫头鹰回答道。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , [aɪ][dəunt][soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ker] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

“	**The**	**fact**	**is**	**,**	**I**	**don't**	**so**	**very**	**much**	**care**	**about**	**them**	**.**
”	这	事实	是	,	我	不	所以	非常	很多	关心	关于	他们	.

“事实上，我并不太在乎他们。”

['oʊnli] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['daɪət] ,

Only	**,**	**sometimes**	**,**	**when**	**I**	**want**	**a**	**change**	**of**	**diet**	**,**
仅有的	,	有时	,	什么时候	我	想	一个	改变	的	饮食	,

只有有时候，当我想要改变饮食习惯的时候，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][get][ɪn][maɪ] [weɪ] , [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm] .

or	**if**	**they**	**happen**	**to**	**get**	**in**	**my**	**way**	**,**	**I**	**like**	**to**	**try**	**them**	**.**
或者	如果	他们	发生	到	得到	在	我的	方式	,	我	喜欢	到	尝试	他们	.

或者如果它们碰巧挡了我的路，我喜欢尝试一下。

[ðeɪ] [kɑːnt] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

They	**can't**	**complain**	**of**	**that**	**,**	**you**	**know**	**.** **”**
他们	不能	抱怨	的	那	,	你	知道	. ”

他们没理由抱怨这个，你知道的。

“ [waɪ] [nɑːt] ? ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	**Why**	**not**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	为什么	不是	?	”	说	汤米	史密斯	.

“为什么不呢？”汤米·史密斯说道。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	**They**	**haven't**	**time**	**,**	**”**	**said**	**the**	**owl**	**.**
”	他们	还没有	时间	,	”	说	这	猫头鹰	.

“他们没时间了，”猫头鹰说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] , [ðeɪv] [bɪn]

“	**You**	**see**	**,**	**I**	**catch**	**them**	**asleep**	**,**	**and**	**by**	**the**	**time**	**they**	**wake**	**up**	**,**	**they've**	**been**
”	你	看	,	我	抓住	他们	睡着了	,	和	经过	这	时间	他们	唤醒	向上	,	他们有	到过

['iːtn] . ”

eaten	**.**	**”**
吃	.	”

“你看，我趁他们睡着的时候下手，等他们醒来的时候，已经被吃掉了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] ;

“	**I**	**think**	**it's**	**a**	**great**	**shame**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**
”	我	思考	它是	一个	伟大的	耻辱	,	”	说	汤米	史密斯	;

“我觉得这太可惜了，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɜːrd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	**and**	**I**	**think**	**you're**	**a**	**wicked**	**bird**	**to**	**do**	**it**	**.**
”	和	我	思考	你是	一个	邪恶	鸟	到	做	它	.

“我觉得你这样做真是太坏了。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn] [ʌp] ,

You	ought	to	be	shot	for	doing	such	things	,	and	when	I	am	grown	up	,
你	应该	到	是	射击	为了	正在做	这样的	事物	,	和	什么时候	我	是	生长	向上	,

你做这种事应该被枪毙，等我长大后，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʌn] ” —

and	have	a	gun	”	—
和	有	一个	枪	”	—

而且他还拥有一把枪”——

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Wait	a	bit	,	”	said	the	owl	.
”	等待	一个	少量	,	”	说	这	猫头鹰	.

“稍等片刻，”猫头鹰说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ?

“	Do	you	know	what	you	would	be	doing	if	you	were	to	shoot	me	?
”	做	你	知道	什么	你	会	是	正在做	如果	你	是	到	射击	我	?

“你知道如果你开枪打死我，你会造成什么后果吗？”

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

Why	,	you	would	be	shooting	the	most	useful	bird	in	the	whole	country	.
为什么	,	你	会	是	射击	这	最多	有用	鸟	在	这	所有的	国家	.

为什么呢？你这是在射杀全国最有用的鸟类。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][duː] [ðæt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” [-]

You	wouldn't	want	to	do	that	,	I	suppose	?	”	[	197	]
你	不会	想	到	做	那	,	我	认为	?	”	[	-	]

我想你肯定不想那样做吧？”[197]

['tɑːmi] [smɪθ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .

Tommy	Smith	didn't	quite	know	what	to	say	to	this	.
汤米	史密斯	没有	相当	知道	什么	到	说	到	这	.

汤米·史密斯一时不知该如何回应。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ['veri] ['juːsf(ə)l] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] —

“	Of	course	,	if	you	really	are	very	useful	,	”	he	began	—
”	的	课程	,	如果	你	真的	是	非常	有用	,	”	他	开始	—

“当然，如果你真的非常有用的话，”他开口说道——

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['fɑːrmər] , ” [ðə; ði] [aʊl] [went] [ɑːn] ,

“	Well	,	if	you	were	a	farmer	,	”	the	owl	went	on	,
”	出色地	,	如果	你	是	一个	农民	,	”	这	猫头鹰	去	在	,

“嗯，如果你是个农民的话，”猫头鹰继续说道，

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][jʊr; jər][kɔːrn] , [ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd]

“	I	don't	suppose	you	would	like	to	have	all	your	corn	,	and	wheat	,	and
”	我	不	认为	你	会	喜欢	到	有	全部	你的	玉米	,	和	小麦	,	和

[heɪ] ,

hay	,
干草	,

我想你肯定不希望拥有所有的玉米、小麦和干草吧?

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['iːtn] [ʌp] [baɪ][ræts][ænd; ənd] [maɪs] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”

and	everything	eaten	up	by	rats	and	mice	,	would	you	?	”
和	一切	吃	向上	经过	老鼠	和	小鼠	,	会	你	?	”

还有所有被老鼠吃掉的东西，你愿意吗?

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，不，”汤米·史密斯说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] , [ðoʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	That	is	what	would	happen	,	though	,	if	it	wasn't	for	me	,	”	said	the	owl	.
”	那	是	什么	会	发生	,	尽管	,	如果	它	不是	为了	我	,	”	说	这	猫头鹰	.

“但如果不是我，事情就会变成那样，”猫头鹰说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [iːt] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] .

“	You	see	,	I	eat	the	rats	and	mice	.
”	你	看	,	我	吃	这	老鼠	和	小鼠	.

“你看，我吃老鼠。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ]['prɑːpər] [fuːd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [maɪs] .

They	are	my	proper	food	,	especially	the	mice	.
他们	是	我的	恰当的	食物	,	尤其	这	小鼠	.

它们是我的正餐，尤其是老鼠。

[ə; eɪ] [fʊl] - [groʊn] [ræt][ɪz] ['ræðər] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [hoʊl] , [æt; ət]

A	full	-	grown	rat	is	rather	large	for	me	—	too	large	to	swallow	whole	,	at
一个	满的	-	生长	鼠	是	相当	大的	为了	我	—	也	大的	到	吞	所有的	,	在

[ɛniːreɪt] ;

anyrate	;
总之	;

成年老鼠对我来说太大了——至少太大了，我没法一口吞下；

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [θɪŋz] [hoʊl] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

and	I	like	to	swallow	things	whole	if	I	can	.
和	我	喜欢	到	吞	事物	所有的	如果	我	能	.

如果可以的话，我喜欢把东西整个吞下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,

But	the	mice	and	the	young	rats	are	just	the	right	size	,
但	这	小鼠	和	这	年轻的	老鼠	是	只是	这	正确的	尺寸	,

但是这些小鼠和幼鼠的体型都刚刚合适。

[ænd; ənd] [juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [iːt] .

and	you've	no	idea	what	a	lot	of	them	I	eat	.
和	你已经	不	主意	什么	一个	很多	的	他们	我	吃	.

你根本不知道我吃了多少。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][soʊ][hæv; həv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

I	have	a	very	good	appetite	,	I	can	tell	you	,	and	so	have	my	children	.
我	有	一个	非常	好的	食欲	,	我	能	告诉	你	,	和	所以	有	我的	孩子们	.

我可以告诉你，我的胃口非常好，我的孩子们也是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] ,

Of	course	,	I	have	to	feed	them	as	well	as	myself	,
的	课程	,	我	有	到	喂养	他们	作为	出色地	作为	我	,

当然，我不仅要养活自己，还要养活他们。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

so	there	is	plenty	of	work	for	me	to	do	.
所以	那里	是	很多	的	工作	为了	我	到	做	.

所以我有很多工作要做。

['evri] [naɪt] [aɪ][flaɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] ['fɑːmˌjɑːdz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [maʊs] ,

Every	night	I	fly	round	the	fields	and	farmyards	,	and	when	I	see	a	mouse	,
每一个	夜晚	我	飞	圆形的	这	字段	和	农场	,	和	什么时候	我	看	一个	老鼠	,

每天晚上我都会飞过田野和农场，当我看到老鼠时，

[ɔːr][ə; eɪ][ræt] , [ɔːr][ə; eɪ] [moʊl] , [ɔːr][ə; eɪ] [ʃruː] - [maʊs] , [daʊn] [aɪ] [paʊns] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

or	a	rat	,	or	a	mole	,	or	a	shrew	-	mouse	,	down	I	pounce	upon	it	.
或者	一个	鼠	,	或者	一个	痣	,	或者	一个	泼妇	-	老鼠	,	向下	我	猛扑	之上	它	.

无论是老鼠、鼹鼠还是鼩鼱，我都会扑上去抓住它。

[naʊ] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [aulz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wʌt]

Now	think	how	many	owls	there	are	all	over	the	country	,	and	think	what
现在	思考	如何	许多	猫头鹰	那里	是	全部	超过	这	国家	,	和	思考	什么

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [-]

thousands	and	thousands	[	198	]
数千	和	数千	[	-	]

现在想想全国各地有多少只猫头鹰，想想成千上万只猫头鹰[198]

[ʌv; əv][ræts][ænd; ənd][maɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kætʃ] ['evri] [naɪt] ,

of	rats	and	mice	they	must	catch	every	night	,
的	老鼠	和	小鼠	他们	必须	抓住	每一个	夜晚	,

他们每晚都必须捕捉老鼠和耗子。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː] .

and	then	think	what	a	lot	of	good	they	must	do	.
和	然后	思考	什么	一个	很多	的	好的	他们	必须	做	.

然后想想他们肯定做了很多好事。

[ɔːr] , [hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] .

Or	,	here	is	another	way	.
或者	,	这里	是	其他	方式	.

或者，还有另一种方法。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [naʊ] ,

Think	how	many	rats	and	mice	there	are	even	now	,
思考	如何	许多	老鼠	和	小鼠	那里	是	甚至	现在	,

想想现在还有多少老鼠，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [aulz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑːrm]

although	there	are	so	many	owls	to	catch	them	,	and	think	how	much	harm
虽然	那里	是	所以	许多	猫头鹰	到	抓住	他们	,	和	思考	如何	很多	伤害

[ðeɪ] [duː] ,

they	do	,
他们	做	,

虽然有很多猫头鹰可以捕捉它们，但想想它们造成的危害有多大，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ,

and	think	how	many	more	there	would	be	,
和	思考	如何	许多	更多的	那里	会	是	,

想想还会有多少这样的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [hɑːrm] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [aulz] [tuː; tə] [kætʃ]

and	how	much	more	harm	they	would	do	if	there	were	no	owls	to	catch
和	如何	很多	更多的	伤害	他们	会	做	如果	那里	是	不	猫头鹰	到	抓住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果没有猫头鹰捕食它们，它们会造成多大的危害呢?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ?

That	is	a	lot	of	thinking	is	it	not	?
那	是	一个	很多	的	思维	是	它	不是	?

这需要很多思考，不是吗?

[wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ? ″

Well	,	have	you	thought	of	it	all	?	″
出色地	,	有	你	想法	的	它	全部	?	″

你都想清楚了吗?

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] , ″ [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I've	tried	to	,	”	said	Tommy	Smith	.
″	我已经	尝试	到	,	″	说	汤米	史密斯	.

“我试过了，”汤米·史密斯说。

“ [its] ['dɪfɪkəlt] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ It's difficult , isn't it ? ” said the owl .
“ 它是 难的 , 不是 它 ? ” 说 这 猫头鹰 .

“这很难，不是吗？”猫头鹰说。

“ [its] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] - [θɪŋk] , - [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,
“ It's all very well to say ' think , ' but the fact is ,
“ 它是 全部 非常 出色地 到 说 - 思考 , - 但 这 事实 是 ,

说“思考”固然很好，但事实是，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːrd][æn; ən] [aʊl] [ɪz] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][bɑːrn] - [aʊl] .
you can't think what a useful bird an owl is — and especially a barn - owl .
你 不能 思考 什么 一个 有用 鸟 一个 猫头鹰 是 — 和 尤其 一个 谷仓 - 猫头鹰 .

你无法想象猫头鹰，尤其是仓鸮，是多么有用的一种鸟。

[bʌt; bət] , [pər'hæps] , [juː; jʊ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . ”
But , perhaps , you don't believe me . ”
但 , 也许 , 你 不 相信 我 . ”

但是，或许你不相信我。

“ [oʊ] [jes] , [aɪ][duː] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , I do , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , 我 做 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我愿意，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [aulz] [kɪld] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] . ”
“ I always thought that owls killed rats and mice . ”
“ 我 总是 想法 那 猫头鹰 被杀 老鼠 和 小鼠 . ”

“我一直以为猫头鹰是捕杀老鼠的。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .
“ You can prove it , if you like , ” said the owl , “ and I'll tell you how .
“ 你 能 证明 它 , 如果 你 喜欢 , ” 说 这 猫头鹰 , “ 和 患病的 告诉 你 如何 .

“如果你愿意，你可以证明这一点，”猫头鹰说，“我会告诉你怎么做。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['ænɪmlz] [hoʊl] , [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['evriθɪŋ] [goʊz]
I told you that I liked to swallow animals whole , so , of course , everything goes
我 讲述 你 那 我 喜欢 到 吞 动物 所有的 , 所以 , 的 课程 , 一切 去
[daʊn] — [fɜːr] ,
down — fur ,
向下 — 毛皮 ,

我跟你说过我喜欢把动物整个吞下去，所以，当然，什么都吞下去——毛发，

[boʊnz] , ['fɛðɚz] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd]) , [ænd; ənd][ɔːl] .
bones , feathers (if it does happen to be a bird) , and all .
骨头 , 羽毛 (如果 它 做 发生 到 是 一个 鸟) , 和 全部 .

骨头、羽毛（如果碰巧是鸟类的话），以及所有的一切。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ'dʒest] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] ,
But I can't be expected to digest such things as that ,
但 我 不能 是 预期的 到 消化 这样的 事物 作为 那 ,

但我不可能接受这种事。

[soʊ][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] .
so I have to get rid of them in some way or other .
所以 我 有 到 得到 摆脱 的 他们 在 一些 方式 或者 其他 .

所以我必须想办法摆脱它们。

[wel] , [-]
Well , [199]
出色地 , [-]

嗯，[199]

[wʌt] [duː][aɪ][duː] ?
what do I do ?
什么 做 我 做 ?

我该怎么办?

[waɪ] , [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] ['pelits] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Why , I bring them all up again in pellets about the size and shape of a
为什么 , 我 带来 他们 全部向上 再次 在 颗粒 关于 这 尺寸 和 形状 的 一个
[pə'teɪtoʊ] . ”
potato . ”
土豆 . ”

我把它们都重新制成土豆大小和形状的颗粒状食物。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [pə'tetoz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ Oh , but potatoes are of different sizes and shapes , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 但 土豆 是 的 不同的 尺寸 和 形状 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但是土豆的大小和形状各不相同，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] - [saɪzd] ['ɑːblɔːŋ] [pə'teɪtoʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ I mean a smallish - sized oblong potato , ” said the owl .
“ 我 意思是 一个 略小 - 尺寸 长方形 土豆 , ” 说 这 猫头鹰 .

“我指的是个头比较小的长椭圆形土豆，”猫头鹰说。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['pelits] [lʊk] [laɪk] , ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌlər] .
“ That is what my pellets look like , only they are of a greyish sort of colour .
“ 那 是 什么 我的 颗粒 看 喜欢 , 仅有的 他们 是 的 一个 灰蒙蒙的 种类 的 颜色 .

“我的颗粒看起来就是这样，只是颜色是灰色的。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['sɪlvəri] . ”
Sometimes they are quite silvery . ”
有时 他们 是 相当 银色 . ”

有时它们看起来呈银色。

“ [haʊ] ['fʌni] ! ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .
“ How funny ! ” said Tommy Smith .
“ 如何 有趣的 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“真好笑！”汤米·史密斯说道。

“ [haʊ] ['prɪti] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ How pretty , I suppose you mean , ” said the owl .
“ 如何 漂亮的 , 我 认为 你 意思是 , ” 说 这 猫头鹰 .

“你大概是指它很漂亮吧？”猫头鹰说道。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] .
“ Yes , they are pretty .
“ 是的 , 他们 是 漂亮的 .

“是的，它们很漂亮。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wer] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['sɪtɪŋ] ,
Now , if you look about under the trees in the fields where I have been sitting ,
现在 , 如果 你 看 关于 在下面 这 树木 在 这 字段 在哪里 我 有 到过 坐着 ,

现在，如果你环顾一下我一直坐着的田野里的树荫下，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðiːz] ['prɪti] ['pelits] [ʌv; əv] [maɪn] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .
you will see these pretty pellets of mine lying on the grass .
你 将要 看 这些 漂亮的 颗粒 的 矿 说谎 在 这 草 .

你会看到我种的这些漂亮的小颗粒散落在草地上。

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Pick them up and pull them to pieces ,
挑选 他们 向上 和 拉 他们 到 件 ,

把它们捡起来，撕成碎片。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːr] , [ænd; ənd] [skʌlz] , [ænd; ənd]

and	you	will	find	that	they	are	nothing	but	the	fur	,	and	skulls	,	and
和	你	将要	寻找	那	他们	是	没有什么	但	这	毛皮	,	和	头骨	,	和

[boʊnz] [ʌv; əv] [maɪs] ,

bones	of	mice	,
骨头	的	小鼠	,

你会发现它们只不过是老鼠的皮毛、头骨和骨头而已。

[ænd; ənd] [ʃruː] - [maɪs] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ræts] .

and	shrew	-	mice	,	and	young	rats	.
和	泼妇	-	小鼠	,	和	年轻的	老鼠	.

还有鼩鼱鼠和幼鼠。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [biːk] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ,

Sometimes	the	skull	and	beak	of	a	bird	will	be	there	,
有时	这	颅骨	和	喙	的	一个	鸟	将要	是	那里	,

有时会发现鸟类的头骨和喙。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['spæroʊz] .

and	then	it	will	almost	always	be	a	sparrow's	.
和	然后	它	将要	几乎	总是	是	一个	麻雀的	.

而且几乎总是麻雀的。

['spæroʊz; 'speroʊz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] , [juː; jʊ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['meni] [ʌv; əv]

Sparrows	are	a	nuisance	,	you	know	,	because	there	are	too	many	of
麻雀	是	一个	滋扰	,	你	知道	,	因为	那里	是	也	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你知道，麻雀很烦人，因为它们数量太多了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɔːr; fər] [maɪs] ,

But	,	as	for	mice	,
但	,	作为	为了	小鼠	,

但是，对于老鼠来说，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pelɪt] ([juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ðem; ðəm]

there	will	be	three	or	four	of	them	in	every	pellet	(	you	can	count	them
那里	将要	是	三	或者	四	的	他们	在	每一个	颗粒	(	你	能	数数	他们

[baɪ][ðə; ði] [skʌlz]) ,

by	the	skulls	)	,
经过	这	头骨	)	,

每个弹丸里会有三到四个（你可以通过头骨来数）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [-]

and	you	know	what	a	nuisance	[	200	]
和	你	知道	什么	一个	滋扰	[	-	]

你知道这有多麻烦[200]

[ðeɪ] [ɑːr; ər] .

they	are	.
他们	是	.

没错。

[let] ['eniwʌn] [huː] [ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ʃʊr] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːrd][ɔːr][nɑːt] [lʊk] [æt; ət][maɪ]

Let	anyone	who	is	not	quite	sure	whether	I	am	a	useful	bird	or	not	look	at	my
让	任何人	WHO	是	不是	相当	当然	无论	我	是	一个	有用	鸟	或者	不是	看	在	我的

['pelits] .

pellets	.
颗粒	.

如果有人不确定我是否是一只有用的鸟，那就看看我的粪便吧。

[ðen] ['hi:l] [noʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [ʃu:ts] [ˌem 'i:]['æftər] [ðæt] , [hi:; hi][mʌst; məst] ['i:ðər] [bi:; bi] ['veri]

Then	he'll	know	,	and	if	he	shoots	me	after	that	,	he	must	either	be	very
然后	地狱	知道	,	和	如果	他	芽	我	后	那	,	他	必须	任何一个	是	非常

['stu:pɪd] ,

stupid	,
愚蠢的	,

那样他就会知道了，如果他之后还开枪打我，那他要么是蠢到家了，要么就是蠢到家了。

[ɔ:r] ['veri] ['wɪkɪd] , [ɔ:r][bəuθ] .

or	very	wicked	,	or	both	.
或者	非常	邪恶	,	或者	两个都	.

或者非常邪恶，或者两者兼而有之。

[wel] , [du:][ju:; jʊ] [stɪl] [mi:n] [tu:; tə] [ʃu:t] [ˌem 'i:] [wen] [ju:; jʊ] [groʊ] [ʌp] ? ”

Well	,	do	you	still	mean	to	shoot	me	when	you	grow	up	?	”
出色地	,	做	你	仍然	意思是	到	射击	我	什么时候	你	生长	向上	?	”

那你长大后还打算杀了我吗?

“ [oʊ] [noʊ] , ” [sed] ['tɑ:mi] [smɪθ] , “ [aɪ] ['nevər] [wɪl] , [naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] ['ju:sf(ə)l][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	never	will	,	now	that	I	know	how	useful	you	are	,
”	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	我	绝不	将要	,	现在	那	我	知道	如何	有用	你	是	,

“哦，不，”汤米·史密斯说，“我永远不会了，现在我知道你有多有用了。”

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [gʊd] [ju:; jʊ][du:] .

and	what	a	lot	of	good	you	do	.
和	什么	一个	很多	的	好的	你	做	.

你做了很多好事。

” [ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] ['veri] [pli:zd] [æt; ət] [ðɪs] ,

”	The	owl	looked	very	pleased	at	this	,
”	这	猫头鹰	看起来	非常	高兴	在	这	,

猫头鹰对此似乎非常高兴。

[soʊ] ['tɑ:mi] [smɪθ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt]

so	Tommy	Smith	thought	he	would	take	the	opportunity	to	ask	his	advice	about
所以	汤米	史密斯	想法	他	会	拿	这	机会	到	问	他的	建议	关于

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] .

something	which	had	been	puzzling	him	a	good	deal	.
某物	哪个	有	到过	令人费解	他	一个	好的	交易	.

所以汤米·史密斯决定借此机会向他请教一些困扰他很久的事情。

“ [pli:z] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ðə; ði][ræt][nɑ:t][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .

“	Please	,	Mr	.	Owl	,	”	he	said	,	“	I	promised	the	rat	not	to	kill	him	any	more	.
”	请	,	先生	.	猫头鹰	,	”	他	说	,	“	我	承诺	这	鼠	不是	到	杀	他	任何	更多的	.

“猫头鹰先生，求求您了，”他说，“我答应过老鼠不再杀它了。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][hɑ:rm] ,

But	,	if	rats	and	mice	do	such	a	lot	of	harm	,
但	,	如果	老鼠	和	小鼠	做	这样的	一个	很多	的	伤害	,

但是，如果老鼠真的造成了这么大的危害，

['ɔtnt] [aɪ][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen'evər] [aɪ][kæn; kən] ? ”

oughtn't	I	to	kill	them	whenever	I	can	?	”
不应该	我	到	杀	他们	每当	我	能	?	”

我难道不应该尽可能地杀了他们吗?

“ ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Certainly	not	,	”	said	the	owl	.
”	当然	不是	,	”	说	这	猫头鹰	.

“当然不是，”猫头鹰说。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt]
“ A little boy should be kind to animals , and not trouble his head about
“ 一个 小的 男生 应该 是 种类 到 动物 , 和 不是 麻烦 他的 头 关于
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

“小男孩应该善待动物，不应该为其他事情烦恼。”

[noʊ] , [noʊ] ; [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
No , no ; be kind to animals and leave the rats and mice to me .
不 , 不 ; 是 种类 到 动物 和 离开 这 老鼠 和 小鼠 到 我 .

不，不；请善待动物，老鼠就交给我吧。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪz] [aʊlz] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['tɑ:mi] [smɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]
” That was the wise owl's advice to Tommy Smith , and I think it was
” 那 曾是 这 明智的 猫头鹰的 建议 到 汤米 史密斯 , 和 我 思考 它 曾是
['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] .
very good advice .
非常 好的 建议 .

“那是那只睿智的猫头鹰给汤米·史密斯的建议，我认为这是一个非常好的建议。”

“ [wer] [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , ['mɪstər] . [aʊl] ? ” ([ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ðæt] ['tɑ:mi]
“ Where do you live , Mr . Owl ? ” (that was the next question that Tommy
“ 在哪里 做 你 居住 , 先生 . 猫头鹰 ? ” (那 曾是 这 下一个 问题 那 汤米
[smɪθ] [æskt]) .
Smith asked) .
史密斯 问) .

“猫头鹰先生，您住在哪里？”(这是汤米·史密斯接下来提出的问题)。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ” [-]
“ I suppose it is in the woods . ” [201]
“ 我 认为 它 是 在 这 树林 . ” [-]

“我想它应该在树林里。”[201]

“ [noʊ] , ” [ðə; ði] [aʊl] ['ænsər] .
“ No , ” the owl answered .
“ 不 , ” 这 猫头鹰 回答 .

“不，”猫头鹰回答道。

“ [bɑ:rn] - [aulz] [du:][nɑ:t][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ Barn - owls do not live in the woods .
“ 谷仓 - 猫头鹰 做 不是 居住 在 这 树林 .

“仓鸮不生活在森林里。”

[ðə; ði] ['tɔ:ni] - [aulz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [aulz] [du:] .
The tawny - owls and the wood - owls do .
这 黄褐色 - 猫头鹰 和 这 木头 - 猫头鹰 做 .

褐林鸮和林鸮会这样做。

[wʊdz] [ɑ:r; ər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r]
Woods are good enough for them , but we like to have more
伍兹 是 好的 足够的 为了 他们 , 但 我们 喜欢 到 有 更多的
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [sə'raʊndɪŋz] .
comfortable surroundings .
舒服的 周围环境 .

树林对他们来说已经足够好了，但我们更喜欢舒适的环境。

[wi:; wi][dəunt]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə] [tri:z] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
We don't object to trees , of course .
我们 不 目的 到 树木 , 的 课程 .

我们当然不反对树木。

[ə; eɪ][naɪs] ['hɑːloʊ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] , [ænd; ənd][aɪ] , [fɔːr; fər][wʌn] , [kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt]

A	nice	hollow	tree	is	a	great	comfort	,	and	I	,	for	one	,	could	not	do	without
一个	好的	空洞的	树	是	一个	伟大的	舒适	,	和	我	,	为了	一	,	可以	不是	做	没有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

一棵漂亮的空心树能给人带来极大的安慰，就我个人而言，我离不开它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

But	it	must	be	within	a	reasonable	distance	of	a	village	,
但	它	必须	是	之内	一个	合理的	距离	的	一个	村庄	,

但它必须位于距离村庄合理的范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kloʊzər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] ['betər] [aɪ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	closer	it	is	to	a	church	,	the	better	I	like	it	.	”
和	这	更近	它	是	到	一个	教会	,	这	更好的	我	喜欢	它	.	”

离教堂越近我就越喜欢。”

“ [duː][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Do	you	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	你	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“你行吗，猫头鹰先生？”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Yes	,	”	said	the	owl	.
“	是的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“是的，”猫头鹰说。

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] [haʊ] [fɑːr][aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][poʊst] ['ɑːfɪs] ,

“	I	don't	mind	how	far	I	am	from	a	railway	station	or	even	a	post	office	,
“	我	不	头脑	如何	远的	我	是	从	一个	铁路	车站	或者	甚至	一个	邮政	办公室	,

“我不在乎离火车站甚至邮局有多远，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] . ”

but	the	church	must	be	near	.	”
但	这	教会	必须	是	靠近	.	”

但教堂必须离得近。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	I	suppose	you	like	to	sit	in	the	tower	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	认为	你	喜欢	到	坐	在	这	塔	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你一定很喜欢坐在塔楼里吧，猫头鹰先生，”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ðə; ði] ['belfri] [ɪz][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

“	I	should	think	so	,	”	said	the	owl	;	“	the	belfry	is	there	,	you	know	,
“	我	应该	思考	所以	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	这	钟楼	是	那里	,	你	知道	,

“我想也是，”猫头鹰说，“你知道，钟楼就在那里。”

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ðæt] .

and	I	am	so	fond	of	that	.
和	我	是	所以	喜爱	的	那	.

我非常喜欢这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][naɪs][tuː; tə][sɪt][ɪn] [wʌnz] ['belfri] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌnz] [bɑːnz] , [ænd; ənd]['fɑːrmz] ,

It	is	so	nice	to	sit	in	one's	belfry	and	think	of	one's	barns	,	and	farms	,
它	是	所以	好的	到	坐	在	一个人的	钟楼	和	思考	的	一个人的	谷仓	,	和	农场	,

坐在钟楼里，想想自己的谷仓和农场，真是太好了。

[ænd; ənd] ['heɪˌstæks] .

and	haystacks	.
和	干草堆	.

还有干草堆。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['belz] [rɪŋ] ,

And	then	,	when	the	bells	ring	,
和	然后	, 什么时候		这	铃铛	戒指	,

然后，当钟声响起时，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [wʌt] [fʌn] [ðæt] [ɪz] — [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [wen] [ðeɪ]

you	can't	think	what	fun	that	is	—	especially	on	the	first	day	of	January	when	they
你	不能	思考	什么	乐趣	那	是	—	尤其	在	这	第一的	天	的	一月	什么时候	他们

[rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

ring	in	the	New	Year	.
戒指	在	这	新的	年	.

你无法想象那有多有趣——尤其是在一月的第一天，人们欢庆新年的时候。

[aɪ] [get] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [aɪ] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [θroʊ] [maɪ'self] [ɔːf] [ðə; ði] [oʊld]

I	get	quite	excited	then	,	and	I	give	a	scream	,	and	throw	myself	off	the	old
我	得到	相当	兴奋的	然后	,	和	我	给	一个	尖叫	,	和	扔	我	离开	这	老的

['taʊər] ,

tower	,
塔	,

我当时非常兴奋，尖叫一声，从那座古塔上跳了下去。

[ænd; ənd] [flaɪ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wuːp] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ʌn'tɪl] [aɪ] [-]

and	fly	round	it	,	and	whoop	and	shriek	until	I	[	202	]
和	飞	圆形的	它	,	和	哇哦	和	尖叫	直到	我	[	-	]

然后绕着它飞来飞去，欢呼尖叫，直到我[202]

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæd] ['belz] [maɪ'self] .

seem	to	be	one	of	the	mad	bells	myself	.
似乎	到	是	一	的	这	疯狂的	铃铛	我	.

我自己似乎也是个疯子。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mæd] [ðen] , [juː; jʊ] [noʊ] .

For	they	are	mad	then	,	you	know	.
为了	他们	是	疯狂的	然后	,	你	知道	.

你知道，那时候他们已经疯了。

[ðeɪ] [goʊ] [mæd] [wʌns] ['evri] [jɪr] — [ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] .

They	go	mad	once	every	year	—	on	New	Year's	day	.
他们	去	疯狂的	一次	每一个	年	—	在	新的	年	天	.

他们每年都会发疯一次——就在元旦那天。

['piːp(ə)l] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['sʌmtaɪmz] .

People	come	out	to	listen	sometimes	.
人们	来	出去	到	听	有时	.

有时会有人出来听。

[ðeɪ] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [hɑːrk] !

They	look	up	into	the	air	,	and	say	,	'	Hark	!
他们	看	向上	进入	这	空气	,	和	说	,	-	听着	!

他们抬头望向天空，说道："听！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] .

There	they	go	.
那里	他们	去	.

他们走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] [naʊ] .

It	is	the	New	Year	now	.
它	是	这	新的	年	现在	.

现在是新年了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

They	are	ringing	it	in	.
他们	是	铃声	它	在	.

他们正在敲响铃声。

- [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['belz][stɑːp] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] ;

' Then	all	at	once	the	bells	stop	ringing	,	and	it	is	all	over	;
- 然后	全部	在	一次	这	铃铛	停止	铃声	,	和	它	是	全部	超过	;

“然后钟声突然停止，一切都结束了；

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] [hæz; həz] [bɪn] [rʌŋ] [ɪn] .

the	New	Year	has	been	rung	in	.
这	新的	年	有	到过	梯子	在	.

新年已至。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [nuː] [əˈbaʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [seɪ] , [waɪz] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

But	what	there	is	new	about	it	is	more	than	I	can	say	,	wise	as	I	am	.
但	什么	那里	是	新的	关于	它	是	更多的	比	我	能	说	,	明智的	作为	我	是	.

但它的新奇之处，远非我这个智者所能言说。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːmz] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

It	all	seems	to	go	on	just	the	same	as	before	,
它	全部	似乎	到	去	在	只是	这	相同的	作为	前	,

一切似乎都和以前一样继续下去。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [hæz; həz] [bɪn] [əˈbaʊt] .

and	sometimes	I	wonder	what	all	the	fuss	has	been	about	.
和	有时	我	想知道	什么	全部	这	大惊小怪	有	到过	关于	.

有时我会想，这一切到底有什么好大惊小怪的。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] [maɪ'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv]

I	have	never	been	able	to	see	any	difference	myself	between	the	last	minute	of
我	有	绝不	到过	有能力的	到	看	任何	不同之处	我	之间	这	最后的	分钟	的

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɜːrst][ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri] .

the	thirty	-	first	of	December	and	the	first	minute	of	the	first	of	January	.
这	三十	-	第一的	的	十二月	和	这	第一的	分钟	的	这	第一的	的	一月	.

我本人从来没看出12月31日的最后一分钟和1月1日的第一分钟有什么区别。

[ɑːn][ə; eɪ][koʊld] ['reɪni] [naɪt] [ɪ'speʃəli] , [ðeɪ] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] .

On	a	cold	rainy	night	especially	,	they	seem	very	much	alike	.
在	一个	寒冷的	下雨	夜晚	尤其	,	他们	似乎	非常	很多	同样	.

尤其是在寒冷的雨夜，它们看起来非常相似。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ɔːr][ðə; ði] ['belz] ['wʊdnt] [rɪŋ]

But	,	of	course	,	there	must	be	a	difference	,	or	the	bells	wouldn't	ring
但	,	的	课程	,	那里	必须	是	一个	不同之处	,	或者	这	铃铛	不会	戒指

[æz; əz] [ðeɪ] [duː] . ”

as	they	do	.	”
作为	他们	做	.	”

当然，这其中肯定存在差异，否则钟声就不会像现在这样响起了。

“ [oʊ] , [ðeɪ] [rɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [its] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] , ['mɪstər] . [aʊl] , ” [sed] ['tɑːmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	they	ring	because	it's	the	new	year	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	他们	戒指	因为	它是	这	新的	年	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，猫头鹰先生，它们响是因为新年到了，”汤米·史密斯说。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['nevər][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]

“	Yes	,	that's	it	,	”	said	the	owl	;	“	but	I	should	never	have	found	it	out
”	是的	,	那就是	它	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	但	我	应该	绝不	有	成立	它	出去

[wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

“是的，就是这样，”猫头鹰说；“但如果没有他们，我永远也发现不了。”

" ['tɑːmi] [smɪθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] ['kudnt] [biː; bi] [soʊ] ['veri] [waɪz] ['æftər] [-]

" Tommy Smith began to think that the owl couldn't be so very wise after [203]

" 汤米 史密斯 开始 到 思考 那 这 猫头鹰 不能 是 所以 非常 明智的 后 [-]

"汤米·史密斯开始认为猫头鹰不可能那么聪明[203]

[ɔːl] , [ɔːr] ['ʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [oʊld] [jɪr] [ænd; ənd]

all , or surely he would have known the difference between the old year and

全部 , 或者 一定 他 会 有 已知 这 不同之处 之间 这 老的 年 和

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] .

the new year .

这 新的 年 .

否则他肯定会知道旧年和新年的区别。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['θɜːrəli] ,

He was going to explain it to him thoroughly ,

他 曾是 去 到 解释 它 到 他 彻底 ,

他打算把事情详细地解释给他听。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ræðər] ['sliːpi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

but he was getting rather sleepy by this time ,

但 他 曾是 获得 相当 困 经过 这 时间 ,

但他这时已经有点犯困了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [wen] [wʌn] [ɪz] ['sliːpi] .

and it is difficult to explain things when one is sleepy .

和 它 是 难的 到 解释 事物 什么时候 一 是 困 .

困倦的时候很难解释事情。

[soʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [aʊl] [went] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] , " [oʊ] [jes] , [wiː; wi] [lʌv] [tʃɜːrtʃɪz] , [wiː; wi]

So he didn't , and the owl went on with , " Oh yes , we love churches , we

所以 他 没有 , 和 这 猫头鹰 去 在 和 , " 哦 是的 , 我们 爱 教堂 , 我们

[aulz] [duː] .

owls do .

猫头鹰 做 .

所以他没有，猫头鹰继续说道："哦，是的，我们猫头鹰喜欢教堂。"

[wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [nests] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

We have our nests there , you know ,

我们 有 我们的 巢穴 那里 , 你 知道 ,

你知道，我们在那里安家。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['seɪfər] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] .

and we could not find a safer place to make them in .

和 我们 可以 不是 寻找 一个 更安全 地方 到 制作 他们 在 .

我们找不到更安全的地方来制作它们。

['eniwer] [els] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] ['ruːdli] ['triːtɪd] ,

Anywhere else we might be disturbed and rudely treated ,

任何地方 别的 我们 可能 是 不安 和 粗鲁地 治疗 ,

在其他任何地方，我们都可能受到骚扰和粗鲁对待。

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] [pə'laɪt] [tuː; tə] [juː 'es] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

for people are not nearly so polite to us as they ought to be .

为了 人们 是 不是 几乎 所以 有礼貌的 到 我们 作为 他们 应该 到 是 .

因为人们对我们远没有他们应该有的礼貌。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,

But we are always safe in a church ,

但 我们 是 总是 安全的 在 一个 教会 ,

但在教堂里我们总是安全的。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] .

for	no	one	would	be	so	wicked	as	to	annoy	us	there	.
为了	不	一	会	是	所以	邪恶	作为	到	烦人	我们	那里	.

因为没有人会那么邪恶，在那里惹恼我们。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪn] .

Besides	,	a	church	is	a	wonderful	place	to	hide	in	.
除了	,	一个	教会	是	一个	精彩的	地方	到	隐藏	在	.

此外，教堂也是一个绝佳的藏身之处。

['piːp(ə)l] [pæs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][goʊ][aʊt] [ə'gen] ,

People	pass	by	it	,	and	come	into	it	,	and	sit	down	and	go	out	again	,
人们	经过	经过	它	,	和	来	进入	它	,	和	坐	向下	和	去	出去	再次	,

人们路过这里，走进来，坐下，然后又出去。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði]

without	having	any	idea	that	we	are	there	,	and	have	been	there	all	the
没有	拥有	任何	主意	那	我们	是	那里	,	和	有	到过	那里	全部	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

我们却浑然不知自己一直都在那里。

[ðeɪ] ['nevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

They	never	think	of	that	.	”
他们	绝不	思考	的	那	.	”

他们从来没想过这一点。

“ [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [duː][juː; jʊ] [bɪld] [jʊr; jər] [nest] [ɪn] , ['mɪstər] . [aʊl] ? ” [sed] ['tɑːmi]

“	What	part	of	the	church	do	you	build	your	nest	in	,	Mr	.	Owl	?	”	said	Tommy
“	什么	部分	的	这	教会	做	你	建造	你的	巢	在	,	先生	.	猫头鹰	?	”	说	汤米

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“猫头鹰先生，您在教堂的哪个地方筑巢呢？”汤米·史密斯问道。

“ [oʊ] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['belfri] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Oh	,	that	is	in	the	belfry	too	,	”	said	the	owl	.
“	哦	,	那	是	在	这	钟楼	也	,	”	说	这	猫头鹰	.

“哦，钟楼里也有呢，”猫头鹰说。

“ [ðə; ði] ['belfri] [ɪz][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

“	The	belfry	is	my	part	of	the	[	204	]
“	这	钟楼	是	我的	部分	的	这	[	-	]

“钟楼是我的[204]

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

教会。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː]['suːts][ˌem 'iː][soʊ] [wel] .

I	think	it	must	have	been	built	for	me	,	it	suits	me	so	well	.
我	思考	它	必须	有	到过	建造	为了	我	,	它	西装	我	所以	出色地	.

我觉得这房子一定是为我量身定做的，它太适合我了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['belfri] - [aʊl] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔːr; fər]

I	am	called	the	belfry	-	owl	sometimes	,	and	that	is	a	very	good	name	for
我	是	称为	这	钟楼	-	猫头鹰	有时	,	和	那	是	一个	非常	好的	姓名	为了

[ˌem 'iː] [tuː] .

me	too	.
我	也	.

有时人们称我为钟楼猫头鹰，这个名字也很适合我。

[bʌt; bət] [naʊ] [dəunt][æsk][ˌem 'iː] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['sliːpi] ,

But	now	don't	ask	me	any	more	questions	,	because	you	are	getting	sleepy	,
但	现在	不	问	我	任何	更多的	问题	,	因为	你	是	获得	困	,

但现在别再问我问题了，因为你困了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	I	have	something	to	tell	you	before	you	go	to	sleep	.
和	我	有	某物	到	告诉	你	前	你	去	到	睡觉	.

在你睡觉之前，我还有件事要告诉你。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [toʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][grænd] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][held]

"	And	then	the	owl	told	all	about	the	grand	meeting	that	the	animals	had	held
"	和	然后	这	猫头鹰	讲述	全部	关于	这	盛大	会议	那	这	动物	有	握住

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

“然后猫头鹰把动物们在森林里举行的那场盛大会议的全貌都讲了出来。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

and	all	that	they	had	said	to	each	other	,
和	全部	那	他们	有	说	到	每个	其他	,

以及他们彼此说过的一切话，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['tɑːmi] [smɪθ] [ə; eɪ]

and	what	they	had	decided	to	do	to	try	and	make	Tommy	Smith	a
和	什么	他们	有	决定	到	做	到	尝试	和	制作	汤米	史密斯	一个

['betər] [bɔɪ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

better	boy	to	animals	,
更好的	男生	到	动物	,

他们决定采取哪些措施来努力让汤米·史密斯成为一个对动物更好的人，

[ænd; ənd] [haʊ] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] ([ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː; tə] [kɪl]

and	how	,	at	first	,	they	had	wanted	to	hurt	him	(	or	even	to	kill
和	如何	,	在	第一的	,	他们	有	通缉	到	伤害	他	(	或者	甚至	到	杀

[hɪm; ɪm]) ,

him	)	,
他	)	,

起初，他们甚至想伤害他（甚至想杀了他）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [pə'sweidid]

because	they	were	so	angry	with	him	,	until	the	owl	had	persuaded
因为	他们	是	所以	生气的	和	他	,	直到	这	猫头鹰	有	被说服

[ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] .

them	not	to	.
他们	不是	到	.

因为他们对他非常生气，直到猫头鹰劝服了他们才放下心来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [aʊlz] ['duːɪŋ] .

It	was	all	the	wise	owl's	doing	.
它	曾是	全部	这	明智的	猫头鹰的	正在做	.

这一切都是那只睿智的猫头鹰的安排。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz][tuː; tə]

He	knew	that	the	best	way	to	make	a	little	boy	kind	to	animals	was	to
他	知道	那	这	最好的	方式	到	制作	一个	小的	男生	种类	到	动物	曾是	到

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

teach	him	something	about	them	;
教	他	某物	关于	他们	;

他知道，让小男孩善待动物的最好方法是教他一些关于动物的知识；

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] ? [-]

and	who	could	teach	him	so	well	as	the	animals	themselves	?	[	205	]
和	WHO	可以	教	他	所以	出色地	作为	这	动物	他们自己	?	[	-	]

还有谁能比动物们更好地教导他呢？[205]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [liːv] - ['teɪkɪŋ]

THE	LEAVE	-	TAKING
这	离开	-	采取

告别

“ [ɔːl] - ['tɑːmi] ['smɪθs] ['ænɪmlz] - [teɪk] [liːv] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ,

“	All	'	Tommy	Smith's	Animals	'	take	leave	with	joy	,
“	全部	-	汤米	史密斯	动物	-	拿	离开	和	喜悦	,

“所有‘汤米·史密斯的动物乐队’成员都带着喜悦离开，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] ['tɑːmi] [smɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɔɪ] .

For	they	know	Tommy	Smith	is	a	different	boy	.
为了	他们	知道	汤米	史密斯	是	一个	不同的	男生	.

因为他们知道汤米·史密斯和其他人不一样。

” [wen] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] , [ðə; ði] [aʊl] [fluː] [ə'weɪ] ,

”	WHEN	Tommy	Smith	had	gone	to	sleep	,	the	owl	flew	away	,
”	什么时候	汤米	史密斯	有	已消失	到	睡觉	,	这	猫头鹰	飞翔	离开	,

“汤米·史密斯睡着后，猫头鹰飞走了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

and	he	flew	to	the	same	place	where	he	had	met	the	other	animals
和	他	飞翔	到	这	相同的	地方	在哪里	他	有	遇见	这	其他	动物

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

于是他飞到了之前遇到其他动物的同一个地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər] [ə'gen] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ([ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and	found	them	all	there	again	waiting	for	him	(	of	course	,	it	had
和	成立	他们	全部	那里	再次	等待	为了	他	(	的	课程	,	它	有

[bɪn] [ə'reɪndʒd]) .

been	arranged	)	.
到过	安排	)	.

他发现他们又都在那里等着他了（当然，这是事先安排好的）。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd]

Then	all	the	animals	began	to	tell	each	other	about	the	conversations	they	had
然后	全部	这	动物	开始	到	告诉	每个	其他	关于	这	对话	他们	有

[hæd; həd][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] [smɪθ] ,

had	with	Tommy	Smith	,
有	和	汤米	史密斯	,

然后，所有的动物都开始互相讲述它们与汤米·史密斯的对话。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betər] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

and	what	a	very	much	better	boy	he	had	become	.
和	什么	一个	非常	很多	更好的	男生	他	有	变得	.

他已经变成了一个多么优秀的孩子啊！

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ][glæd] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [ɔːl] [θæŋkt] [ðə; ði] [aʊl] ,

They	were	all	so	glad	;	and	,	of	course	,	they	all	thanked	the	owl	,
他们	是	全部	所以	高兴的	;	和	,	的	课程	,	他们	全部	谢谢	这	猫头鹰	,

他们都非常高兴；当然，他们都感谢了猫头鹰。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz][aɪ'diːə] .

because	it	had	been	his	idea	.
因为	它	有	到过	他的	主意	.

因为这是他的主意。

[ðen] [ðə; ði] [aʊl] [θæŋkt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

Then	the	owl	thanked	all	the	animals	for	thanking	him	,
然后	这	猫头鹰	谢谢	全部	这	动物	为了	谢谢	他	,

然后，猫头鹰感谢所有动物向它道谢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'diːə] ,

and	he	said	that	it	was	his	idea	,
和	他	说	那	它	曾是	他的	主意	,

他说这是他的主意。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l]

but	that	it	might	just	as	well	have	been	the	idea	of	any	other	animal
但	那	它	可能	只是	作为	出色地	有	到过	这	主意	的	任何	其他	动物

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

但这同样也可能是那里其他任何动物的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	he	wished	that	it	had	been	,	because	,	then	,	he	could	have
和	他	希望	那	它	有	到过	,	因为	,	然后	,	他	可以	有

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['klevər] ,

called	it	clever	,
称为	它	聪明的	,

他希望事情真是如此，因为那样的话，他就可以说这很聪明了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] ['kudnt] , [-]

but	now	,	of	course	,	he	couldn't	,	[	206	]
但	现在	,	的	课程	,	他	不能	,	[	-	]

但现在，他当然做不到了。[206]

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['preɪzɪŋ] [hɪm'self] , — [wɪtʃ] [wʊd] ['nevər] [duː] .

for	that	would	be	praising	himself	,	—	which	would	never	do	.
为了	那	会	是	赞扬	他自己	,	—	哪个	会	绝不	做	.

因为那样就等于自夸——这是绝对不允许的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdɪst] .

You	see	,	he	wanted	to	be	modest	.
你	看	,	他	通缉	到	是	谦虚的	.

你看，他想表现得谦虚一些。

[wʌn] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdɪst] [wen] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

One	ought	always	to	be	modest	when	one	makes	a	speech	.
一	应该	总是	到	是	谦虚的	什么时候	一	制作	一个	演讲	.

演讲时务必保持谦逊。

[ænd; ənd] [naʊ] ([ðə; ði] [aʊl] [sed]) [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['tɑːmi] [smɪθ] [wʊd] ['nevər] [biː; bi]

And	now	(	the	owl	said	)	he	was	quite	sure	that	Tommy	Smith	would	never	be
和	现在	(	这	猫头鹰	说	)	他	曾是	相当	当然	那	汤米	史密斯	会	绝不	是

[ʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] ['eni] [mɔːr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] ,

unkind	to	animals	any	more	as	long	as	he	lived	,
不友善	到	动物	任何	更多的	作为	长的	作为	他	居住地	,

现在（猫头鹰说）他非常确信，只要汤米·史密斯还活着，他就再也不会虐待动物了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ðæt]

because	,	just	before	he	flew	away	,	he	had	asked	him	to	promise	that
因为	,	只是	前	他	飞翔	离开	,	他	有	问	他	到	承诺	那

[hiː; hi] ['wʊdnt] .

he	wouldn't	.
他	不会	.

因为就在他飞走之前，他曾要求他保证不会那样做。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ðen] ,

But	Tommy	Smith	had	just	gone	off	to	sleep	then	,
但	汤米	史密斯	有	只是	已消失	离开	到	睡觉	然后	,

但汤米·史密斯当时已经睡着了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

and	so	he	had	had	to	promise	it	in	his	sleep	.
和	所以	他	有	有	到	承诺	它	在	他的	睡觉	.

所以他只能在睡梦中许下诺言。

“ [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

“	And	,	you	know	,	”	said	the	owl	,	“	that	when	a	promise	is	made	in	that	way	,
“	和	,	你	知道	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	那	什么时候	一个	承诺	是	制成	在	那	方式	,

“而且，你知道，”猫头鹰说，“当以这种方式做出承诺时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] .

it	is	always	kept	.
它	是	总是	保留	.

它一直被保存着。

” [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [klæpt] [ðer; ðər] — [wel] , [wət'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][klæp] , [ænd; ənd] [sed] “

”	Then	all	the	animals	clapped	their	—	well	,	whatever	they	could	clap	,	and	said	“
”	然后	全部	这	动物	鼓掌	他们的	—	出色地	,	任何	他们	可以	拍	,	和	说	“

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

然后所有的动物都拍手——好吧，不管它们能拍什么——然后说“万岁！”

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [broʊk] [ʌp] .

”	and	the	meeting	broke	up	.
”	和	这	会议	打破	向上	.

“会议就此结束。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] [raɪt] .

And	the	owl	was	right	.
和	这	猫头鹰	曾是	正确的	.

猫头鹰说得没错。

[æz; əz] ['tɑːmi] [smɪθ] [gruː] ['oʊldər] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

As	Tommy	Smith	grew	older	,	and	became	a	big	boy	,
作为	汤米	史密斯	生长	老	,	和	成为	一个	大的	男生	,

随着汤米·史密斯渐渐长大，变成了一个大男孩，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt][tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː]

he	found	that	animals	did	not	talk	to	him	any	more	in	the	way	they	used	to	do
他	成立	那	动物	做过	不是	讲话	到	他	任何	更多的	在	这	方式	他们	用过的	到	做

.

:
.

他发现动物们不再像以前那样和他说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔːr]['gɜːlz] .

It	seemed	as	if	they	only	cared	to	talk	to	little	boys	or	girls	.
它	似乎	作为	如果	他们	仅有的	关心	到	讲话	到	小的	男孩们	或者	女孩们	.

他们似乎只愿意和小男孩或小女孩说话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [wei] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

But	there	was	one	way	of	having	conversations	with	them	,
但	那里	曾是	一	方式	的	拥有	对话	和	他们	,

但有一种方法可以与他们交谈，

[wɪtʃ] [hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][laɪk] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ,

which	he	got	to	like	better	and	better	,
哪个	他	得到	到	喜欢	更好的	和	更好的	,

他越来越喜欢它了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [wʌt] [

and	that	was	to	go	out	into	the	woods	and	fields	and	watch	what	[
和	那	曾是	到	去	出去	进入	这	树林	和	字段	和	手表	什么	[

-]

207	]
-	]

那就是到树林和田野里去观察[207]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

they	were	doing	.
他们	是	正在做	.

他们正在这样做。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

He	soon	found	that	that	was	quite	as	interesting	as	really	talking	to	them
他	很快	成立	那	那	曾是	相当	作为	有趣的	作为	真的	说	到	他们

.

:
.

他很快发现，这样做和真正与他们交谈一样有趣。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [wei] ,

In	fact	,	it	was	talking	to	them	in	another	kind	of	way	,
在	事实	,	它	曾是	说	到	他们	在	其他	种类	的	方式	,

事实上，它是在用另一种方式与他们交流。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , ['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

for	they	kept	telling	him	all	about	themselves	,	only	without	speaking	.
为了	他们	保留	讲述	他	全部	关于	他们自己	,	仅有的	没有	请讲	.

因为他们一直在向他讲述自己的故事，只是没有开口说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['tɑːmi] [smɪθ] [lɜːrnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] ,

And	the	more	Tommy	Smith	learnt	about	them	,	the	more	he	liked	them	,
和	这	更多的	汤米	史密斯	学会了	关于	他们	,	这	更多的	他	喜欢	他们	,

汤米·史密斯越了解他们，就越喜欢他们。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [frendz] .

until	the	animals	became	his	very	best	friends	.
直到	这	动物	成为	他的	非常	最好的	朋友们	.

直到这些动物成了他最好的朋友。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌn][ɪz] ['nevər] [ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] [wʌnz] ['veri] [best] [frendz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Of	course	,	one	is	never	unkind	to	one's	very	best	friends	,	and	,	besides	,
的	课程	,	一	是	绝不	不友善	到	一个人的	非常	最好的	朋友们	,	和	,	除了	,

当然，你永远不会对自己最好的朋友不友善，而且，

['tɑːmi] [smɪθ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [aʊl] [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] — [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] . [-]

Tommy	Smith	had	given	the	owl	a	promise	—	in	his	sleep	.	[	208	]
汤米	史密斯	有	给定	这	猫头鹰	一个	承诺	—	在	他的	睡觉	.	[	-	]

汤米·史密斯在睡梦中向猫头鹰许下了一个承诺。[208]

['prɪntɪd] [baɪ]
Printed **by**
打印 经过

印刷者

['mɔːrɪsən] & ['dʒɪb] ['lɪmɪtɪd]
MORRISON **&** **GIBB** **LIMITED**
莫里森 & 吉布 有限的

莫里森和吉布有限公司

['edɪnbərə]
Edinburgh
爱丁堡

爱丁堡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神